

# ALCOY

FIESTAS DE SAN JORGE

# MOROS Y CRISTIANOS

DE INTERÉS TURÍSTICO INTERNACIONAL

ABRIL 1991

SOL  
BES,



Foto: Sevilla

# ALCOY

REVISTA DE LA  
FIESTA DE  
MOROS Y  
CRISTIANOS

CONMEMORACIÓN  
XVII CENTENARIO  
MARTIRIO  
DE SAN JORGE

DE INTERÉS TURÍSTICO INTERNACIONAL

ABRIL, 1991

## I APERTURA – 3

- 4 ALCALDÍA - *José Sanus Tormo. Alcalde de Alcoy*
- 5 EDITORIAL - *Junta Directiva de la Asociación de San Jorge*
- 6 VICARIO - *Jesús Rodríguez Camarena. Vicario de San Jorge*

## II ESTO FUE 1990 – 8

- 9 MEMORIA DE ACTIVIDADES - *José Ramón Lloria Peidro*
- 15 CRÓNICA DE LA FIESTA - *Josep M<sup>o</sup> Segura Martí*
- 34 CONCURSOS FESTEROS
- 47 REVISTA 1990 (Presentación)
- 48 LA MUJER Y EL NIÑO EN LA FIESTA
- 50 ASAMBLEA GENERAL DE LA ASOCIACIÓN DE SAN JORGE
- 51 IN MEMORIAM. «ANTONIO AURA MARTÍNEZ» - *Antonio Castelló Candela*
- IN MEMORIAM. «FERNANDO MIRA MONDEJAR» - *Enrique Luis Sanus Abad*
- 52 IN MEMORIAM. «ADIOS A UN AMIGO» - *Octavio Rico Jover*
- 53 IN MEMORIAM. «ANTONIO AURA MARTÍNEZ, UN HOMBRE BUENO» - *Enrique Luis Sanus Abad*
- 54 SONETO A SANT JORDIET - *Antonio Revert Cortés*

## III SAN JORGE – 56

- 57 SAN JORGE, SANTO UNIVERSAL - *Jorge Peidro Pastor*
- 59 CAPADOCIA - *Vicente Juan y Verdú*
- 62 CONSIDERACIONES SOBRE JORGE DE CAPADOCIA - *Consuelo Seco de Herrera Gisbert*
- 64 «MAR GIRGIS» - *Clara Aura Esteve*
- 66 ICONOGRAFÍA GEORGIANA - *Carmen Nàcher i Pérez*
- 68 SAN JORGE ES NUESTRA PRIMERA PIEDRA - *Eduardo Segura Espí*
- 70 SANT JORDI D'AMÉRICA DE PERE QUART - *Irene Cortés Company*
- 71 SANT JORDI EN LES FILAES (III) - *Josep M<sup>o</sup> Segura Martí*
- 75 ACCIÓN DE GRACIAS
- 76 AL INCLITO CABALLERO SAN JORGE - *Alfonso Carbonell Miralles*
- 78 EL MEGALOMÁRTIR JORGE - *José Jorge Montava*
- 80 UNA SEMBLANZA DE SAN JORGE DESDE EL SALMO 44 - *Antonio Mezquida Sempere. Presbítero-vicario de San Roque y San Sebastián.*

## IV EVOCACIÓN Y PROTAGONISMO DE LA FIESTA – 82

- 83 ESENCIA DE LA FIESTA Y EVOLUCIÓN DE SUS FORMAS - *Salvador Doménech Lloréns*
- 85 DOS CUENTOS, DOS - *Antonio Calero Picó*
- 87 MUCHO MÁS QUE UN JUGUETE - *Vicente Manuel Sánchez Gas*
- 90 «GLOSAS FESTERAS» - *José Antonio Blanes*
- 92 «EL MANUSCRITO CARMESI» Y NUESTROS MOROS Y CRISTIANOS - *Antonio Revert*
- 94 ENRIQUE ORTS: MELODÍAS A LA «FESTA» - *José M. Magino*

## V ALCOY. SU IMAGEN Y SU HISTORIA – 96

- 97 L'ATAC GRANADÍ DE 1304 I ELS ORIGENS DE LA DEVOCIÓ A SANT JORDI EN ALCOI - *Josep Torró*
- 100 INVENTARI D'ARTISTES A ALCOI DURANT L'ÈPOCA FORAL: 1256-1708 - *Ricard Baño i Armiñana*
- 102 LA REFORMA FRANCISCANA Y LOS SUCEOS DE 1582 EN ALCOY - *José L. Santonja Cardona*
- 105 SAN JORDI Y SAN JAUME: ALARDOS EN MONFORTE EN 1590 - *Miguel Angel González Hernández*
- 108 LA PESTA DEL 1600 A LA VILA D'ALCOI - *Luis Torró Gil*
- 110 UNA ALCOYANA EN EL BEATERIO DE EMPAREDADAS DE BOCAIRENT - *Francisco Vañó Silvestre*
- 112 ALCOY, HACE DOSCIENTOS AÑOS - *Julio Berenguer Barceló*
- 114 EL URBANISMO Y LA CIUDAD DE ALCOY EN EL SIGLO XIX - *Juan M. Dávila Linares*
- 117 LOS BRUTINEL - *Jorge Llorens*
- 120 ALCOY EN LOS LIBROS DE VIAJES EXTRANJEROS (III): EL DETALLE ALEMÁN - *Juan A. Sempere Martínez*
- 123 UN MANUSCRIT SOBRE EL «PETROLIO» - *Paco Blay*
- 126 NOVES APORTACIONES AL CÓLERA DEL 85 - *Angel Beneito Lloris*
- 128 EL CAFÉ GELAT (I) - *Josep Tormo Colomina*
- 131 LA POBLACIÓ A ALCOI 1900-1986 - *Rafael Hernández i Ferris*
- 134 VICENTE GILABERT, UN ALCOYANO, VIRTUOSO DE LA GUITARRÍSTICA ESPAÑOLA - *Ernesto Valor Calatayud*
- 138 EMILIO PAYÁ MOLTÓ, UN ALCOYANO QUE TRIUNFÓ EN EL «LICEO» - *Juan Javier Gisbert*
- 140 EL TORRERO, UN BAR QUE MARCÓ UNA ÉPOCA - *F. Moltó Soler*
- 142 DOS ALCOIANS EN LA VIVIS VITA DE GR. MAYANS (i II) - *F. Jordi Pérez i Durá*
- 145 JOSÉ GISBERT «CAMPANA» EN EL RECUERDO - *Mario Jordá Miralles y Ernesto Valor Calatayud*

## VI PROSA Y VERSO – 146

- 147 PERFUM DE PRIMAVERA - *Armando Santacreu Sirvent*
- 148 NOSTALGIAS DE MI ALCOY - *Armando Santacreu Sirvent*
- 149 SAN JORGE Y ALCOY - *José Cuenca Mora*
- 150 VEINTIUNO DE ABRIL - *Marisa Botella Vilaplana*
- 151 EL SAINETE FESTER - *Jordi Botella*
- 154 LOS SAINETES ALCOYANOS DE ENRIQUE VALLS VICÈNS - *Adrián Miró*
- 157 ANORANZA - *Antonio Candela*
- 158 QUERIDO AMIGO SALVADOR - *José M<sup>o</sup> Segura Martí*
- 159 «CELEBRADA FESTERA» - *Josep Sou*
- 160 DÍES DE FESTA - *Manel Rodríguez Castelló*
- 162 FERNANDO – IN MEMORIAM - *Antonio Castelló Candela*

## VII CONMEMORACIÓN XVII CENTENARIO MARTIRIO SAN JORGE – 164

- 165 EDITORIAL - *La Comisión*
- 166 SIR EDWARD ELGAR - *Alfonso Jordá Morey*
- 170 EL PATRONAZGO DE SAN JORGE - *Angela Franco*
- 172 SAN JORGE EN LA IGLESIA ORTODOXÁ Y EN GRECIA - *Arcipreste Dimitri Tsiamparis*
- 177 MUESTRA ICONOGRÁFICA SOBRE SAN JORGE - *José Luis Mansanet Ribes*
- 179 MONUMENTO A SAN JORGE EN NUEVA YORK - *Ismael Peidro Pastor*
- 181 EXPOSICIÓN ICONOGRÁFICA DE SAN JORGE
- 185 EN TORNO A UNA EXPOSICIÓN NUMISMÁTICA - *Juan Miró (Pedreta)*
- 187 RESTAURADAS LAS IMÁGENES DE SAN JORGE - *Pedreta*
- 188 OBRAS EN EL TEMPLO DE SAN JORGE - *Pedreta*
- 189 GACETA XVII CENTENARIO

## VIII MISCELÁNEA – 192

- 193 GACETA FESTERA
- 200 FOTOS CAMP
- 202 FILAES DE CARGO
- 203 GUIÓN DE ACTOS

COMISIÓN DE LA REVISTA, PROPAGANDA Y PUBLICACIONES. COORDINAN: JOSÉ MARÍA SEGURA MARTÍ y ANTONIO CASTELLÓ CANDELA. MAQUETADO: RAFAEL GUARINÓS BLANES. PORTADA: ENRIC SOLBES. REPRODUCCIONES: ESTUDIOS GRAFIART, S.A. IMPRIME: ARTES GRÁFICAS ALCOY, S. A. SAN ELOY, 17. TELS.: 552 33 11 - 552 34 96. 03800 ALCOY. DEPÓSITO LEGAL: A - 296 - 1991

# APERTURA

ALCALDÍA 4

*José Sanus Tormo. Alcalde de Alcoy*

EDITORIAL 5

*Junta Directiva de la  
Asociación de San Jorge*

VICARIO 6

*Jesús Rodríguez Camarena  
Vicario de San Jorge*



# Alcaldia



Foto: Sandoval

## ELS VINCLES DE LA TRADICIÓ

La fantasia que il·lumina l'èter d'aquest puríssim blau abrilenc ens transmet un càlid missatge d'autenticitat que solca el temps i l'espai invertebrat, per conquistar la veritat de l'harmonia joiosa de la festa.

Un somni construït, dia a dia, per la plural concòmitància de les voluntats compartides, fuetjeja la memòria alliberant la densa realitat de l'esperança. I el somni s'evidencia en el camí que, tot junts, haurèm de fer per conquistar el darrer argument d'un temps, que ha de bastir la convivència del nostre molt estimat poble.

Viure la vida sabedors de la història que ens pertany. Créixer dins els estimulants lligams que ens vehiculen com una unitat d'afectes. Resoldre el temps amb l'abraç formidable i l'oportunitat de la resposta eficaç.

S'allarga la complaença d'un testimoni que ens apropa i distingeix —ahora— com una rigorosa presència dins l'àmbit fecund de Festa. I el trànsit del somni al pensament, riu que possibilita el registre

definitiu de la comunicació plaent, produeix l'estat generós d'aquell que se sap estretament incardinat al teixit sensible de la nostra tradició.

I des de sempre Alcoi, tan pròxim als dictats entranyables del devenir, vertebrada el foc nadiu dins la màgica virtualitat de les referències pretèrites. Una parla que propicia el discurs unànim del respecte a allò desitjat col·lectivament. L'enyor deixa pas a la voluntat manifesta de la proximitat espiritual. El ritu identifica la fervent posició d'alcantar la quimera.

Brolla ja la festa saturada d'estels argentats mentre la melodia inunda amb un vertigen magnífic el record del temps nostrat.

Quan el zenit s'il·lumina amb la fidel torxa de la tradició, s'haurèm d'aplegar —ben junts— a l'àgora que renova el compromís amb el nostre estimat poble.

Josep Sanus i Tormo  
Alcalde d'Alcoi

# Editorial



Foto: Sandoval

De nuevo ha estallado la Primavera. La naturaleza que no conoce de la mezquindad de las personas, de nuestras penas, de nuestras ansias y de nuestras esperanzas, sigue inexorablemente sus ciclos ya que nada podemos hacer los hombres, afortunadamente, para alterarles su curso. Y así un año más, nos encontramos a primeros de ese mes mágico para los alcoyanos. Ese mes que culminará con la trilogía dedicada a San Jorge tan esperada durante un año.

Y fue un año difícil de olvidar para todos nosotros. Cuando aún no nos habíamos repuesto de la pérdida de un hombre de la Fiesta como Fernando Mira, San Jorge quiso que a su lado fuese otro gran alcoyano: Antonio Aura. Ambos fueron grandes amantes de la Fiesta y grandes personas en su sentido más amplio. Y precisamente su grandeza era consecuencia lógica de su humildad, ilusión, entrega desinteresada, constancia en su trabajo por la Institución, experiencia y conocimientos en todo lo concerniente a nuestra Fiesta, tanto, que nos dejarán un vacío irrellenable. Muchas veces la mente humana no alcanza a comprender los designios de Dios, sobre todo cuando se van de nuestro lado los seres queridos, y para los cristianos, solamente una gran carga de fe y esperanza nos ayuda a soportar estos embates de la vida. Pero ellos nos han legado la mejor herencia posible: el recuerdo y el ejemplo. Recuerdo y ejemplo que nos obligan a todos a continuar con nuestro trabajo, con nuestras ilusiones y con la intención de ser un poco mejores cada día.

Debemos continuar en nuestro esfuerzo por mantener nuestras tradiciones, enriquecerlas si cabe, y transmitir

ese legado a las nuevas generaciones para continuar manteniendo esa fuente de enseñanza para nuestro pueblo.

Y fruto de ese esfuerzo ha sido durante este año la conmemoración de una notable efemérides que hace un siglo todo nuestro pueblo celebró: el martirio de San Jorge. Era un reto para nuestra Institución que debíamos asumir. Así se lo planteó la Junta Directiva e, inmediatamente, se volcó en el trabajo de preparación de una serie de actuaciones encaminadas a dejar constancia y resaltar la devoción, amor y respeto que siente el pueblo de Alcoy por su insigne Patrón. Una vez más se ha podido constatar la respuesta inmediata de las instituciones alcoyanas al llamamiento, a la colaboración para una mayor brillantez de este Centenario. Todas ellas quisieramos simbolizarlas en la primera institución alcoyana: nuestro Ayuntamiento, que tomó el acuerdo de la restauración y acondicionamiento de la fábrica de nuestro Templo para adecuar con toda brillantez y dignidad el marco donde está depositada la fe de los alcoyanos.

A todas las instituciones y particulares que han contribuido a esta celebración, nuestro más sincero agradecimiento.

Ya sólo nos queda desearos a todos unas felices fiestas. Que sean días de amor y de alegría entre los hombres, de camaradería auténtica, y con ello habremos aportado nuestro granito de arena para conseguir esa paz entre los pueblos de la que tan necesitados estamos.

# Vicario



Foto: Sandoval.

Queridos amigos:

Cuando me dispongo a escribir estos renglones, con la anticipación necesaria para facilitar los trabajos de impresión y encuadernación de nuestra revista de fiestas, apenas han transcurrido unas pocas horas del inicio de algo grave que, aunque lejano geográficamente, sentimos todos muy de cerca, en virtud, fundamentalmente, de nuestra pertenencia a la familia humana universal, que irracionalmente se empeña en resolver con la violencia los efectos de la misma violencia.

Quiera Dios que cuando este escrito esté en vuestras manos, la cordura y la sensatez se hayan impuesto y prevalezcan indefinidamente.

Curiosamente, también nosotros estamos preparando el simulacro de otra batalla; lejana históricamente, pero cercana y familiar por su trascendencia en la identidad de nuestro pueblo. Tal vez pueda resultar irónico recordar aquella batalla entre musulmanes y cristianos cuando, siete siglos después, cristianos y musulmanes continúan utilizando tan primitivo y anacrónico recurso.

Pero nuestra fiesta no es, ni pretende ser, el reme-  
do nostálgico de un enfrentamiento sangriento entre seres humanos, sino que, desde el respeto a la historia y la fidelidad a las tradiciones, quiere ser, y de hecho lo es, símbolo y expresión de acercamiento fraterno, de reconciliación pacificadora a pesar de las diferencias, de vida compartida solidariamente.

San Jorge, a quien celebramos, muestra palpablemente con su martirio, cuál es la actitud no-violenta que, desde una fe inquebrantable en el Dios de Jesucristo y una gran confianza en la capacidad de conversión de los adversarios, propicia la verdadera victoria sobre el Mal que acecha invasoramente el corazón humano.

Que nuestro patrón San Jorge, fiel a Dios y a los hermanos en una vida entregada generosamente hasta las últimas consecuencias, nos sirva a todos de modelo para ser, como pueblo, testimonio de fe en Dios y en la fraternidad de todos los hombres y mujeres del mundo.

¡¡Visca Sant Jordi!!

Jesús Rodríguez Camarena



## SAN JORGE PATRÓN DE ALCOY

Commemoración XVII Centenario  
Martirio de San Jorge



*Imagen de San Jorge que veneraba el pueblo  
de Alcoy en XVI Centenario de su Martirio.*



# ESTO FUÉ 1990

- 9 MEMORIA DE ACTIVIDADES  
*José Ramón Lloria Peidro*
- 15 CRÓNICA DE LA FIESTA  
*Josep M<sup>a</sup> Segura Martí*
- 34 CONCURSOS FESTEROS
- 47 REVISTA 1990 (Presentación)
- 48 LA MUJER Y EL NIÑO EN LA FIESTA
- 50 ASAMBLEA GENERAL DE LA  
ASOCIACIÓN DE SAN JORGE
- 51 IN MEMORIAM. «ANTONIO AURA MARTÍNEZ»  
*Antonio Castelló Candela*
- IN MEMORIAM. «FERNANDO MIRA MONDEJAR»  
*Enrique Luis Sanus Abad*
- 52 IN MEMORIAM. «ADIOS A UN AMIGO»  
*Octavio Rico Jover*
- 53 IN MEMORIAM. «ANTONIO AURA MARTÍNEZ,  
UN HOMBRE BUENO»  
*Enrique Luis Sanus Abad*
- 54 SONETO A SANT JORDIET  
*Antonio Revert Cortés*

Al confeccionar esta Memoria de Actividades, no he podido apartar del pensamiento a los dos amigos, miembros de esta Asamblea, que nos dejaron físicamente durante el mes de diciembre. En cada rincón de este Casal están presentes y será difícil que San Jorge y la Fiesta puedan olvidar a Antonio Aura y a Fernando Mira.

## I. FINES DE LA ASOCIACIÓN

### a) EL CULTO Y DEVOCIÓN A SAN JORGE Y SU TEMPLO

Un año más y con renovadas ilusiones, no en vano íbamos a conmemorar el XVII Centenario del Martirio de nuestro Patrón, esta Asociación empezó sus actividades el día de la festividad de Reyes, adorando al Niño Jesús.

Diariamente se ha venido celebrando la Santa Misa de las 10'30, así como los días 9 de cada mes la celebración eucarística y ejercicio por la pronta beatificación del penitente Casimiro Barelló.

El día 2 de marzo, nos reunimos en el Templo para asistir a la Misa en sufragio de D. José Blauquer García y de D. Mauro Sanz Ferrándiz, Conceller de Honor y Fester de Honor de esta Asociación.

Dentro ya de los actos preparatorios de nuestra fiesta, el día 16 de abril, a las 8'30 horas, se celebró en la Parroquia de Santa María la anual Misa dels Glorieters.

El día 17, tuvo lugar el traslado de San Jorge a la Parroquia de Santa María, destacando como siempre la masiva participación de devotos y festers. Los días 18, 19 y 20, se celebró en esta Parroquia el solemne Tríduo en honor del Santo, dirigiendo la palabra a los fieles el primer y tercer día, el Excmo. y Reverendísimo D. Rafael Sanus Abad, Obispo Auxiliar de Valencia y el segundo día, por ausencia de éste, el Vicario de esta Asociación Reverendo D. Jesús Rodríguez Camarena. El día 18, antes del culto, se celebró la Ceremonia de toma de posesión e imposición de la Medalla Corporativa al Excmo. y Reverendísimo D. Rafael Sanus Abad, nombrado Mayoral de Honor de la Asociación de San Jorge.

Y dentro de la trilogía festera, en la fría mañana del día 22, se celebró en la Parroquia de Santa María la Misa dels Festers, para seguir después con el emocionante acto del rezo del Ave María en la Plaza de España.

El 23 de abril, festividad del Patrón, se desarrollaron brillantemente los tradicionales actos religiosos. Por la mañana, la Procesión de la Reliquia, a la que siguió la solemne Misa Mayor, en la que recibió el Cuerpo de Jesús el niño Sant Jordi Rafael Silvestre. A la celebración que fue presidida por los Excmos. y Reverendísimos Obispos D. Antonio Vilaplana y D. Rafael Sanus, asistieron todos los sacerdotes del Arciprestazgo e hijos de Alcoy que se sumaron a la misma. Este día 23, festero y religioso, terminaba con la Procesión General, en la que los alcoyanos una vez más demostraron su amor a San Jorge, vitoreándolo a su paso.

El día 24, después de haber presidido los cultos organizados en su honor, se trasladó al San Jorge Infante desde la Parroquia de Santa María a su Templo, donde se oró en acción de gracias y al renovar los alcoyanos sus votos al Patrón, se pidió su protección. Con la Santa Misa que en recuerdo de los Asociados difuntos tuvo lugar el día 26, finalizaron los actos religiosos del mes de abril.

La Asamblea General de la Asociación de San Jorge, juntamente con el niño Rafael Pascual Pla, Sant Jordi 1991, estuvieron presentes en la Procesión del Corpus Christi.

El 23 de octubre, casi finalizados los actos conmemorativos del Mig Any, se celebró la solemne Misa en acción de gracias, en la que intervino la Coral Polifónica de Algemesí, interpretando la «Misa a San Jorge» de Amando Blanquer.

Los días 23 de cada mes, nuestras filaes, agrupadas entre sí como en años anteriores, celebraron la Santa Misa y ejercicio en honor del santo y en recuerdo de sus difuntos.

Finalizaron los actos de la Asociación en el Templo con la celebración de la Misa del Gallo la noche del 24 de diciembre, donde la familia festera compartió unos momentos de fraternal intimidad ante el acontecimiento que se conmemoraba.

### b) ORGANIZACIÓN DE LA FIESTA DE MOROS Y CRISTIANOS

La fiesta fue motivo suficiente, para que nuestro cronista D. José María Segura realizara una brillante crónica, recordándonos muy minuciosamente todos los actos vividos en el mes de abril, por ello omitimos todo detalle, pues con explícita redacción el Sr. Segura ha dejado constancia de la fiesta de 1990.

### c) CASAL DE SANT JORDI

El Casal, sede social de nuestra Institución, siempre vigilante de las tradiciones festeras de nuestro pueblo, ha cumplido ampliamente los fines que tiene encomendados.

El Museo de la Fiesta se ha visto incrementado con los trajes de los personajes festeros de 1990, donados para su exposición y admiración de cuantos lo visitan. Este año cedieron su vestuario: D. Miguel Ibáñez, Capitán Filá Verdes; D. Antonio Torregrosa Verdú, Capitán Filá Navarros; D. Juan Pla Galiana, Alférez Filá Magenta y D. Luis Jordá Albero, Alférez Filá Tomasinas.

Sin lugar a dudas, éste ha sido uno de los años que el Casal ha incrementado sus valores espectacularmente. La donación por parte de sus autores de las obras artísticas conmemorativas del Centenario del Martirio de San Jorge, han servido para revalorizar extraordinariamente nuestro museo.

El museo, verdadero escaparate de todo lo relacionado con nuestra fiesta, ha sido distinguido con la presencia de los siguientes centros docentes, que solicitaron visitar sus dependencias:

- Escuela Salesiana de Formación Profesional. Alcoy.
- Colegio Sanchis Guamer, Ondara.
- Colegio Inmaculada. Alicante.
- Colegio Blasco Ibáñez. Alcira.
- Colegio San Roque. Alcoy.
- Colegio San Roque y San Sebastián. Alcoy.
- Colegio Vila i Honor. Corbera (Valencia).
- Instituto de Formación Profesional. Novelda.
- Colegio La Salle. Alcoy.
- Colegio José Arnauda. Alcoy.
- Colegio Jesús María. Alicante.
- Colegio Ausias March. Llutxent.
- Jardín de Infancia «El Cisne». Alcoy.
- Colegio Federico García Sanchiz. Alcira.
- Colegio Ramón Laporta. Aielo de Rugat.
- Guardería Divino Maestro. Alcoy.
- Colegio Vall del Tenes. Barcelona.
- Colegio Festa d'Elx. Elche.
- Colegio Uxola Orosia Silvestre. Alcoy.
- Colegio San José. Tabernes de Valldigna.
- Colegio Gabriel Miró. Alicante.
- Colegio Taquígraf Martí. Xàtiva.
- Colegio Padre Manjón. Elda.
- Colegio Pureza de María. Onteniente.
- Colegio San Jaime. Onil.
- Colegio Padre Joaquín Baches. San Miguel de las Salinas.
- Colegio Mare de Déu de Gràcia. Biar.
- Instituto Formación Profesional Cotes Baixes. Alcoy.
- Colegio Vicente Tena. Jávea.
- Preescolar Juan XXIII. Alcoy.
- Colegio Gozalbes Vera. Xàtiva.
- Colegio Adventista de Sagunto. Sagunto.
- Colegio La Olla. Altea.
- Colegio Calasancio. Alicante.
- Colegio Lope de Vega. Benidorm.
- Colegio Els Garrofers. Elche.
- Colegio Emilio Varela. Alicante.
- Colegio La Condomina. Alicante.
- Colegio María Asunta. Castalla.
- Grupo Estudiantes de Ussel. Francia.
- Alumnos Ciclo Inicial de la Vall de Laguar y de Parcent. D'Orba.
- Centro Ocupacional Gormaget. Alcoy.
- Alumnos de Saint-Cere y Fijecac. Francia.



# MEMORIA DE ACTIVIDADES

Reproducción fotográfica J. Romero  
 REPORTAJE GRÁFICO  
 MEMORIA DE ACTIVIDADES  
 FOTOS: J. Romero



El intercambio turístico-cultural entre asociaciones de pensionistas e instituciones, son otros de los colectivos que han llenado los salones de nuestro museo, destacando entre otras las visitas de:

- Componentes del Campo Internacional de Trabajo «Font Roja».
- Sociedad Valenciana de Pediatría.
- Grupo Folclórico Italiano.
- Grupo de Dolçainers «La Xafigá».
- Grupo de Danses «Baladre».
- Componentes Acampada Caravanning Interprovincial de Levante.
- Primer Reemplazo EVA-5 Base Aitana.
- Junta Directiva Unión Musical de Villalonga.
- Antiguos alumnos Salesianos.
- Componentes grupo de danzas Lurra Dantza Taldea de Urretxu.
- Grupo de Empresa Hidroeléctrica Española de Alicante.
- Asociación de Pensionistas de Crevillente.
- Asociación de Pensionistas de Huesca.

El total de visitantes de nuestro museo han sido 8.461, distribuidos de la siguiente manera:

Colegios.....	4.794
Asociaciones de Pensionistas e Instituciones..	1.655
Turísticas.....	2.012

La sala de música, posiblemente el rincón más tranquilo de nuestro Casal, ha continuado desarrollando sus funciones. Durante el presente año ha registrado el siguiente movimiento en sus archivos:

#### ENTRADAS

15-4-90.—250 ejemplares de cada una de las marchas A-BEN-AMET (mora) y ALELUYA (cristiana) editadas por la Asociación con motivo de ser las primeras escritas en cada modalidad.

10-8-90.—1 ejemplar de la marcha árabe titulada «LOS DOS PATRICIOS» escrita por R. Moltó (desconocido) y dedicada a los «festers» alcoyanos, D. Anselmo Aracil Jordá y D. Salvador Doménech. Obsequio de D. José Luis Jordá, vocal de la Junta Directiva de la Asociación.

Asimismo han sido cumplimentadas las peticiones de material que a continuación se relacionan:

#### SALIDAS

2-1-90.— 1 ejemplar de cada una de las siguientes composiciones: EL CAPITÁN y L'ALCOIÀ. Destino: Filá Verdes.

21-2-90.—1 ejemplar de cada una de las siguientes obras:

MI BARCELONA y EL BARRANCH DEL CINC. Destino: Sociedad Musical «Nueva» de Alcoy.

21-2-90.—1 ejemplar de ANA-BEL (en calidad de préstamo), solicitado por la Corporación Musical «Primitiva» de Alcoy.

16-3-90.—1 ejemplar de cada una de las siguientes obras: A-BEN-AMET, ALELUYA, MORANGOS y MARXA DEL CENTENARI. Destino: Unión Musical de Bocairente.

16-3-90.—1 ejemplar del «HIMNE DE FESTA», solicitado por el Primer Tro de la Filá Mudéjares.

3-4-90.—1 ejemplar de cada uno de los siguientes títulos: MORANGOS, MARXA DEL CENTENARI, L'ALCOIÀ, EL CAPITÁN, EL BARRANCH DEL CINC, MI BARCELONA, L'AMBAIXADOR CRISTIÀ, ALCODIANS ANY 1276, ALS LLANEROS DIANERS, PALOMAR EN FIESTAS y FELANITX. Destino: Banda de Música de Venta del Moro (Valencia).

11-4-90.—1 ejemplar de cada uno de los siguientes títulos: MARXA DEL CENTENARI y MORANGOS. Destino: Unión Musical, de Alcoy.

11-4-90.—1 ejemplar de cada uno de los siguientes títulos: MARXA DEL CENTENARI, MORANGOS, L'ALCOIÀ, EL CAPITÁN, EL BARRANCH DEL CINC y MI BARCELONA. Destino: Unión Musical de Chella (Valencia).

15-5-90.—16 ejemplares completos de cada una de las siguientes marchas: A-BEN-AMET y ALELUYA. Destino: D. Amando Blanquer Ponsoda.

21-8-90.—1 ejemplar de cada uno de los siguientes títulos: EL BARRANCH DEL CINC, MI BARCELONA, A-BEN-AMET, ALELUYA, L'ALCOIÀ, EL CAPITÁN, MORANGOS, MARXA DEL CENTENARI, NOSTALGIA MORA, MOZÁRABES, Y ALFARRASÍ, SEÑORIO ESPAÑOL, TAYO, ALS LLANEROS DIANERS, JOSELE DE LA LLANA y L'ENTRÀ DELS NEGRES. Destino: José María Valls Satorres.

21-8-90.—1 ejemplar de cada uno de los siguientes títulos: HIMNE DE FESTA, MAHOMET, A-BEN-AMET, ALELUYA, EL BARRANCH DEL CINC, MI BARCELONA, MORANGOS, MARXA DEL CENTENARI, L'ALCOIÀ, EL CAPITÁN y NOSTALGIA MORA, solicitados por D. Julio Ribelles Brunet y con destino: Banda Municipal de Valencia.

7-9-90.—1 ejemplar de los títulos: UN MORO MUDÉJAR y ABRAHIM ZULEMA, con destino a la Corporación Musical «Primitiva» de Alcoy.

En cuanto a la biblioteca y el archivo fotográfico, podemos decir que siguen sus actividades con normalidad. Y por normalidad entendemos la continuada atención a las numerosas consultas efectuadas tanto por estudiantes, para la elaboración de diversas tesinas, como las de las filaeas para la confección de los cada vez más interesantes programas interiores en los años de Cargo. La utilización de los fondos fotográficos es cada vez más corriente, ya sea para ilustrar los mencionados programas o bien para su utilización en exposiciones monográficas.

En el presente año y con el apoyo económico de la Caja de Ahorros del Mediterráneo, se ha lle-

vado a efecto la primera fase del inventario del Museo de la Fiesta y diferentes dependencias del Casal. Un equipo de redacción becado por la CAM y formado por una licenciada en Geografía e Historia y un auxiliar administrativo, iniciaron su labor el día 15 de enero, y tuvo una duración de 5 meses. Con una segunda fase de menor duración, esta asociación podrá contar con el primer Inventario-Catálogo de nuestro museo.

#### d) RELACIONES CON OTRAS ENTIDADES

En 1990, además de nuestras habituales relaciones con todas las poblaciones festeras y asociaciones culturales y deportivas de nuestra ciudad, con motivo del XVII Centenario, se han visto extendidas a diferentes entidades de la geografía española, entre otras, la asociación de «AMICS DE SANT JORDI» de Barcelona; La Iglesia Ortodoxa en Madrid y el Museo de Iconos «La Casa Grande» de Torrejón de Ardoz.

#### II. ASOCIADOS

Todos los años, al llegar a este capítulo de la Memoria, nuestro pensamiento recuerda con tristeza a cuantos amigos festers han fallecido en el transcurso del mismo. 1990 será difícil de olvidar por las grandes pérdidas sufridas por esta Asamblea y el mundo de la Fiesta.

El día 5 de febrero, nos sorprendió el fallecimiento del Fester de Honor, D. Mauro Sanz Ferrándiz, al que se unieron en el transcurso de los meses los asociados festers: D. José Gisbert Santonja, Darrer Tro de la Filá Guzmanes; D. Gonzalo Tomás Alonso, de la Filá Cordón; D. Remigio Muntó Martínez y D. Julio Pérez Valor, de la Filá Judíos; D. José Antonio Vicens Hilario y D. Francisco Egea Romá, de la Filá Berberiscos; D. Francisco Pérez Navarro y D. Amando Peidro Picher, de la Filá Mudéjares; D. Vicente Reig Mullor, de la Filá Verdes; D. José Soler Pascual y D. Juan Antón Gil, de la Filá Andaluces; D. Juan Bautista Jordá Pérez y D. Francisco Agulló Gadea, de la Filá Llana; D. Emilio Benavent Segura y D. Julián Riaza Cañete, de la Filá Ligeros, y D. Francisco Valdeperas Casas, de la Filá Tomasinas.

Casi finalizado el año, la alegría por las próximas fiestas navideñas, desapareció con el dolor que produjo en todos nosotros el fallecimiento de dos de las personas más representativas de esta Asociación. El día 2 de diciembre, nos dejó D. Fernando Mira Mondéjar, Fester de Honor; 18 años Embajador de nuestra fiesta; 19 años dedicados en esta casa, calladamente, a su trabajo; extraordinario colaborador de nuestro Cuadro Artístico, en



definitiva, un hombre bueno que ha dejado huella en cuantos han tenido la suerte de conocerlo.

No recuperados de esta pérdida, el día 12, ocurrió la de D. Antonio Aura Martínez, vicepresidente 1º de la Asociación. Cuántos años dedicados a esta Institución. Tonín qué amigo, con tu desaparición, qué vacío has dejado entre nosotros. Tu amor a la fiesta y a tu pueblo, el saber estar en los momentos difíciles y sobre todo tu gran humanidad, son la gran herencia que nos dejaste.

En estas pocas líneas no podemos expresar nuestro dolor por el fallecimiento de estas dos personas que durante todos estos años han sido para nosotros el mejor exponente de nuestra tradición festera, un ejemplo de amistad y devoción a San Jorge. Por ello rogamos que las enseñanzas de ellos recibidas, sean el ejemplo que guíe nuestro paso por este Casal.

El movimiento de asociados habidos durante 1990, es el siguiente:

	1989	1990
Asociados Devotos	9.566	9.041
Asociados Devotos Festers	3.112	3.165
Asociados Protectores Casal	3.461	3.503

### III. FILAES

Las 28 Filaes siguen cumpliendo año tras año con su cometido, desarrollando sus funciones y ampliando sus actividades al campo cultural y deportivo. Con las reuniones mensuales entre Junta Directiva y Primers Trons, que sirven para el intercambio de opiniones e iniciativas, la gran beneficiada es nuestra fiesta, que cada año alcanza mayor esplendor.

#### a) DE SU LOCAL

En el año que termina hoy, sólo tenemos que destacar la ampliación de sus instalaciones realizada por la Filá Berberiscos.

#### b) GOBIERNO Y ADMINISTRACIÓN DE LA FILÁ

Durante el presente año entraron a formar parte de la Asamblea de esta Asociación, los siguientes Primers Trons: D. Jesús Iraola Boronat, Filá Verdes; D. Antonio-Miguel Sanz Ribes, Filá Chano; D. José-Román García Requena, Filá Mudéjares; D. Joaquín Martínez Soler, Filá Benimerines; D. Juan Orquín García, Filá Tomasinas y D. José-Luis Bardisa Vicente, Filá Cruzados, que sustituirían respectivamente a D. Jorge Linares Sempere, D. Fernando Pérez Pérez, D. Héctor

Abad Seguí, D. Enrique Sevilla Mestre, D. Luis Jordá Albero y D. Antonio Reig Tormo.

A los salientes, el agradecimiento por la gran labor realizada durante el tiempo de su mandato, y a los que ahora desempeñan el cargo, el deseo de que su entrega sea total en el desarrollo de su cometido.

### IV. GOBIERNO Y ADMINISTRACIÓN DE LA ASOCIACIÓN

#### a) LA ASAMBLEA GENERAL

La Asamblea se reunió por primera vez el día 31 de enero, para tratar los puntos que señala el Estatuto. Se aprobaron las cuentas de 1989, el presupuesto para el 90, así como la Memoria de Actividades. Asimismo, a instancias del Sr. Presidente, la Asamblea aprobó un presupuesto extraordinario para conmemorar el XVII Centenario del Martirio de San Jorge.

A propuesta de la Junta Directiva, aprobada por aclamación, fue nombrado Mayoral de Honor el Excmo. y Reverendísimo D. Rafael Sanus Abad.

El día 5 de junio, se celebró la segunda Ordinaria. Como puntos predominantes, el Sr. Segura leyó su Crónica de la Fiesta. Las filaes Magenta, Tomasinas, Cordón, Montañeses, Benimerines y Cides, aceptaron los cargos para la próxima fiesta, y designó al Sant Jordiet 1991, favoreciendo la suerte al niño Rafael Pascual Pla, de la Filá Cordón, entre los 22 que se presentaron para desempeñar la figura central de la fiesta.

En esta misma Asamblea, se desestimó nuevamente la solicitud presentada para la creación de la Filá Templaris.

#### b) LA JUNTA DIRECTIVA

Los miembros de la Junta Directiva siguen reuniéndose semanalmente, para tratar cuantos asuntos emanan de los fines estatutarios, tomando los oportunos acuerdos y decisiones, para el buen funcionamiento de la Institución.

En el presente año, sólo se ha producido el obligatorio cambio de los Vocales de Primers Trons. Cesaron D. Fernando Pérez Pérez, de la Filá Chano y D. Enrique Peidro Miralles, de la Filá Vascos, entrando a formar parte de la misma, D. Jesús Iraola Boronat, Primer Tro de la Filá Verdes, y D. José María Vidal Pastor, Primer Tro de la Filá Mozárabes.

#### c) PONENCIAS Y COMISIONES

Estas comisiones de las que forman parte tanto los miembros de la Junta Directiva, como del Cuerpo de Mayorales, han continuado su diario tra-

bajo, estudiando los problemas y cuestiones que se plantean dentro de cada una de ellas y desarrollando la función que tienen encomendada, y que permite el buen funcionamiento de la Entidad.

Durante 1990 se ha mantenido la misma configuración de estas Comisiones para aprovechar la experiencia adquirida en el año anterior y potenciar de esta manera su efectividad, a excepción de la Revista, que pasó a ser responsabilidad conjunta de D. Rafael Guarinos y de D. José María Segura.

#### d) PERSONAL

El personal auxiliar de la Asociación, ha cumplido ampliamente con su cometido, colaborando de forma directa en esas funciones que son fundamentales para el desarrollo de nuestras actividades. Por todo ello, queremos hacer constar un año más nuestro sincero agradecimiento.

### V. PROYECCIÓN DE LA VIDA SOCIAL Y CULTURAL

#### a) EXALTACIÓN FESTERA

Un año más y con motivo de la conmemoración del esperado Mig Any, la Asociación de San Jorge organizó una serie de actos, que sirven para poner en marcha el complejo mundo de la fiesta. A los tradicionales que se celebran año tras año, en el presente se sumaron la mayoría de los organizados con motivo del XVII Centenario.

#### b) TEATRO

Nuestro cuadro artístico, una vez más, hizo gala de una entrega total en la organización de los tradicionales festivales de abril y octubre.

Los días 18 y 19 de abril, puso en escena la reposición «EN PLENA GLORIA», original del recordado Joan Valls, bajo la dirección de Fernando Andrés. Con esta obra, los componentes de la compañía rindieron homenaje no sólo al autor, sino también al amigo.

La segunda actuación tuvo lugar los días 17 y 18 de octubre, en la que se escenificó con carácter excepcional, la obra de J.B. LLORENS «TONI I TONA O LA FESTA DE SAN CHORDI», cuyo estreno tuvo lugar el día 11 de noviembre de 1871, siendo dirigida 119 años después por Tomás Gisbert. Completó el programa la reposición del sainete original de Armando Santacreu «PENSAT Y FET», bajo la dirección de Amparo Murcia. Una vez más queremos reconocer y agradecer a los componentes de la compañía, el esfuerzo que realizan para mantener viva la ilu-



sión de muchos alcoyanos por estas representaciones.

### c) CONCURSOS

#### 1. XXXIX CONCURSO FOTOGRAFICO

La 39 edición de este concurso, al que se presentaron un total de 525 obras, fue todo un éxito. Con renovadas bases, entre las que destaca el sistema del fallo del mismo, que por primera vez se celebró públicamente en este salón, con asistencia de varios participantes que siguieron con gran interés las deliberaciones del jurado compuesto por: D. José Lloréns, presidente de la Agrupación Fotográfica de Alcoy; D. Jorge Pérez, miembro de la citada Agrupación; D. Juan Valero, profesional de la fotografía y D. Rafael Guarinos, asesor artístico de la Asociación, fueron concedidos los siguientes premios:

#### TEMA: ESTAMPAS Y ASPECTOS DE LA FIESTA

##### Sección 1ª.— Blanco y negro

PRIMERA MEDALLA «Blanc y Negro 6» de D. Javier Mollá Revert.  
 SEGUNDA MEDALLA «Lanzados» de D. Manuel Cabello Sánchez.  
 PRIMER ACCÉSIT «Bambole-Andan» de D. Manuel Cabello Sánchez.  
 SEGUNDO ACCÉSIT «Blanc y Negro 4» de D. Javier Mollá Revert.  
 TERCER ACCÉSIT «Blanc y Negro 3» de D. Javier Mollá Revert.

##### Sección 2ª.— Diapositivas color

PRIMERA MEDALLA «Aquelarre» de D. Manuel Cabello Sánchez.  
 SEGUNDA MEDALLA «Negre I» de D. Javier Mollá Revert.  
 PRIMER ACCÉSIT «Grandeza de España» de D. Joaquín Barceló Ponce.  
 SEGUNDO ACCÉSIT «Negre IV» de D. Javier Mollá Revert.

##### Sección 3ª.— Copias color

PRIMERA MEDALLA «Color 2» de D. Javier Mollá Revert.  
 SEGUNDA MEDALLA «Tela Morinera» de D. Manuel Cabello Sánchez.  
 PRIMER ACCÉSIT «Las Gaviotas» de D. Joaquín Barceló Ponce.  
 SEGUNDO ACCÉSIT «Con las botas puestas» de D. Manuel Cabello Sánchez.

TERCER ACCÉSIT «Ejército Asdrubal» de D. Joaquín Barceló Ponce.  
 CUARTO ACCÉSIT «Estandarte» de D. Jorge Peris García.

#### TEMA: ASPECTOS DE ALCOY

##### Sección 4ª.— Blanco y negro

PRIMERA MEDALLA «Estación Ferrocarril» de D. Manuel Cabello Sánchez.  
 SEGUNDA MEDALLA «Alcoy» de D. Juan Vte. Reig Seguí.  
 PRIMER ACCÉSIT «El Charco» de D. Manuel Cabello Sánchez.  
 SEGUNDO ACCÉSIT «Algezarez» de D. Juan Vte. Reig Seguí.  
 TERCER ACCÉSIT «Pórticos» de D. Juan Vte. Reig Seguí.  
 CUARTO ACCÉSIT «Acuarela» de D. Juan Vte. Reig Seguí.

##### Sección 5ª.— Copias color

PRIMERA MEDALLA «Luces de Fiesta» de D. Manuel Cabello Sánchez.  
 SEGUNDA MEDALLA «El Ciudadano» de D. Manuel Cabello Sánchez.  
 PRIMER ACCÉSIT «Diagonal» de D. Juan Vte. Reig Seguí.  
 SEGUNDO ACCÉSIT «Canalejas I» de D. Jorge Sánchez Cháfer.  
 TERCER ACCÉSIT «Paseo» de D. Roberto J. Sempere García.

#### 2. XXVII CONCURSO DE COMPOSICIÓN DE MÚSICA FESTERA

El interés que sigue despertando este concurso, lo demuestran las diez composiciones presentadas al mismo y que respondían a los lemas: PAZ Y GLORIA, L'ESQUADRA, LEVANTE, MORO, PANOCHA MORUNA, BARRIOS, GÉNESIS, ADOL-SAN-AG, ZARZAL Y BENIMERINES. El jurado que en esta ocasión estuvo formado por D. Julio Ribelles Brunet, D. Amando Blanquer Ponsoda y D. José María Valls Satorres, acordó por unanimidad no conceder el premio del concurso, por considerar que los trabajos presentados no aportaban originalidad ni fantasía a la Marcha Mora.

#### 3. XXII CONCURSO INFANTIL DE DIBUJO Y PINTURA FESTERA

Un año más, este concurso ha contado con la masiva participación de alumnos de diferentes

colegios, alcanzando la cifra de 369 trabajos presentados.

El jurado compuesto por D. Félix Lloréns, del Colegio Santa Ana; Dña. Susana Doménech Solbes, del Colegio San Vicente Paúl; Dña. Concepción Doménech Monllor, del Colegio San Roque Femenino; D. Antonio Montoro Moreno, de Bellas Artes y D. Rafael Guarinos Blanes, asesor artístico de esta Asociación, concedieron los siguientes premios:

##### Primera Categoría (de 4 a 7 años)

Premio a la Técnica: María Aznar Gregori (B. Artes).  
 Premio a la Originalidad: Fernando Ivorra Berenguer (B. Artes).  
 Accésits: Raúl Seguí Tortosa (S. Roque y S. Sebastián), Carolina Osuna Bellido (S. Vicente de Paúl), Henar Lloréns Beneito (Ferrández Cruz-Elche).

##### Segunda Categoría (de 8 a 11 años)

Premio a la Técnica: Carmen Balaguer Catalá (S. Roque Femenino).  
 Premio a la Originalidad: Andrea Waring Giner (S. Roque Femenino).  
 Accésits: José Rubén García Ripoll (B. Artes), Olga Martínez San Juan (S. Roque Femenino), Isabel Cantó Belda (B. Artes).

##### Tercera Categoría (de 12 a 14 años)

Premio a la Técnica: Ana Balaguer Catalá (S. Roque Femenino).  
 Premio a la Originalidad: Ester Revert Solbes (S. Roque Femenino).  
 Accésits: Jorge Masiá Arques (S. Roque y S. Sebastián), Fernando Miró Vispó (Bellas Artes), Elena Jover Bonet (S. Roque Femenino).

#### 4. XII CONCURSO LITERARIO INFANTIL

A este concurso fueron presentados 269 trabajos y el jurado, que como ya es habitual estaba formado por miembros de esta Asociación, concedió los siguientes premios:

##### SECCIÓN INFANTIL

Primer Premio: Cristina Antolí Pérez (Colegio S. Vte. Ferrer).  
 Segundo Premio: Andrea Pla Marco (Colegio San Roque).  
 Accésits: Jesús Fuertes García (Colegio S. Vte. Ferrer), Arancha Tormos Bernabeu (Colegio



San Roque), Lirios Juliá Sanchis (Colegio S. Vte. Ferrer).

#### SECCIÓN JUVENIL

Primer Premio: Susana Álvarez Álvarez (Colegio S.Vte. de Paül).

Segundo Premio: María Ilario Pérez (Colegio S.Vte. de Paül).

Accésits: M<sup>a</sup> del Mar Pallerés Máiquez (Colegio S.Vte. de Paül), Raquel García García (Colegio S.Vte. de Paül), María de Mar Agulló (Colegio San Roque).

#### 5. VI CONCURSO DE PINTURA INFANTIL AL AIRE LIBRE

Con la participación de 103 escolares de 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> etapa de EGB, se celebró este simpático concurso, donde una vez más los pequeños artistas demostraron sus excelentes cualidades. El jurado compuesto por Dña. Merce Gisbert Tomás, D. Vicente Tomás Reig y D. Rafael Guarinos Blanes, concedió los siguientes premios:

##### Primera Etapa de E.G.B. (de 6 a 10 años)

Primer Premio: Juan F. Martínez Bonet.

Segundo Premio: Laura Fernández Acedo.

Accésits: Javier Parra Carbonell, Carolina P. Burgos Sanjuán, Fernando Ivorra Berenguer.

##### Segunda Etapa de E.G.B. (de 11 a 14 años)

Primer Premio: Francisco Llidó López.

Segundo Premio: Jordi Martínez Soler.

Accésits: José Luques Navas, Alexia Espert Faus, Sílvia Lloréns López.

El jurado, vista la masiva participación de niños menores de 6 años, acordó conceder dos accésits a: Esther Pérez García y Daniel Esteve Ugeda.

#### 6. II CONCURSO DE TEATRO

Se convocó por segunda vez este concurso, con la intención de fomentar entre los escritores alcoyanos su afición al Sainete Festero y de Costumbres Alcoyanas. Fueron presentadas nueve obras y el jurado compuesto por D. Antonio Revert, D. Tomás Gisbert, Dña. Amparo Murcia, D. Miguel Martí, y D. Antonio Castelló, no concedió el premio del concurso, por considerar que las obras no alcanzaban el nivel exigido. No obstante acordó conceder dos accésits a las obras:

UN MATÍ EN EL JUTJAT y ELS RENYONS DEL MASERO, originales de D. Ernesto Valor Calatayud y D. Armando Santacreu Sirvent.

#### 7. V CONCURSO DE DISEÑO FESTERO

En el presente año, dedicado a la modalidad de traje de Sargento, se presentaron 18 obras, y el jurado compuesto por D. Francisco Aznar Sánchez, D. Gonzalo Pascual Orozco y D. Rafael Guarinos Blanes, concedió el primer premio al diseño de Sargento Moro original de D. Jorge Sellés Pascual y el de Sargento Cristiano a D. Santiago Amador Cornago.

#### 8. CAMPEONATO RELÁMPAGO DE COTOS

En la Filá Magenta, el día 10 de octubre, tuvo lugar la final de este campeonato, quedando en primer lugar la Filá Judíos y consiguiendo el subcampeonato los representantes de la Junta Directiva de esta Asociación.

#### 9. XVIII CONCURSO DE OLLETA ALCOYANA

El sábado 20 de octubre, el día más esperado por los alcoyanos dentro del Mig Any, se celebró en nuestra Glorieta, dentro de un clima alegre y festivo, el Concurso anual de Olleta, donde el jurado compuesto por D. Javier Vicedo Manzano, D. José Muriel Bravo y D. Juan Herminio Álvarez Cano, concedió el primer premio a la Filá Judíos y el segundo a la Filá Montañeses.

#### 10. CONCURSO SARGENTO MAYOR

El 24 de octubre y en la Filá Benimerines, tuvo lugar el concurso para cubrir la plaza de Sargento Mayor del Bando Moro. Se presentaron un total de cuatro aspirantes, resultando ganador D. Enrique Ripoll, fester de la Filá Aragoneses.

#### d) DEPORTES

Recogiendo las diferentes invitaciones recibidas en el transcurso del año, la Asociación estuvo presente en diversos actos deportivos, al propio tiempo que aportaba los correspondientes trofeos, destacando entre otros el Concurso de Ornitología, Campeonato de Tiro con Arco, 24 horas Deportivas y Tirada Provincial organizada por la Sociedad de Cazadores La Protectora, etc.

#### e) ACTOS VARIOS

En la Iglesia de San Jorge, el día 13 de abril, tuvo lugar un extraordinario concierto de Clarinete y órgano a cargo de Eduardo Terol y Francisco Amaya, con motivo de la VII Conmemoración del Concierto Inaugural del órgano.

Los días 22 y 23 de septiembre, la Asociación de San Jorge estuvo presente en la Ofrenda y

Romería, que en honor de la Virgen de los Lirios se organiza anualmente.

Dentro de los actos programados para conmemorar el Mig Any, el día 3 de octubre, tuvo lugar en la Caja de Ahorros del Mediterráneo, la entrega de premios e inauguración de la Exposición del Concurso Fotográfico convocado por esta Asociación, así como de los trabajos presentados al Concurso de Bocetos Festeros.

El viernes día 5 de octubre y en este salón, se celebró un magnífico concierto a cargo de la Coral de Cámara «El Trabajo», que actuando bajo la dirección de Andrés Arévalo, interpretó obras de estilos Renacentista, Barroco y Contemporáneo.

En el Teatro Principal tuvo lugar el día 14 de octubre, el simpático acto de entrega de premios de los diferentes concursos infantiles que anualmente convoca la Asociación. En esta matinal que patrocina la Concejalía de la Juventud, actuó la compañía de teatro infantil «FALAGUERA», que hizo las delicias de los niños asistentes.

El día 19 tuvo lugar la presentación oficial de los cargos festeros. Por la tarde, como ya es tradicional en los colegios alcoyanos, fue presentado en el de San Roque, rodeado de un ambiente festivo, el niño Rafael Pascual Pla, San Jordiet 1991. A las 21 horas, en el Círculo Industrial, con asistencia de autoridades, Asamblea General de la Asociación de San Jorge y medios de comunicación, se celebró el acto de presentación e imposición de las insignias acreditativas a D. Francisco Palomera Durá (Alfárez Cristiano), D. Antonio Pascual Valor (Alfárez Moro), D. Juan Miralles Mira (Capitán Cristiano) y D. Antonio González Moltó (Capitán Moro).

El domingo 21 de octubre, se celebró el anual Festival de Música Fester, concierto que en esta ocasión estuvo a cargo de la Sociedad Musical «Nueva de Alcoy», que bajo la dirección de D. José-Francisco Molina, hizo vibrar a los asistentes con un escogido programa.

Ya casi finalizado el Mig Any, el día 25, se celebró en la Filá Judíos el homenaje a nuestros veteranos. En esta ocasión fueron 19 los festeros que recibieron el reconocimiento de la Asociación, por su fuerte vínculo con nuestra fiesta y su probada devoción al patrón. Los homenajeados, doce por el bando moro y siete por el cristiano, fueron: D. Jorge Blanes Cerdá (Judíos), D. Santiago Pastor Pascual (Domingo Miques), D. José Muñoz Miralles (Chano), D. Jorge Vilaplana Abad (Verdes), D. Antonio Soler Pascual (Magenta), D. Juan Seguí Vilanova (Cordón), D. Eduardo Fitor Francés (Ligeros), D. Miguel Lorente (Mudéjares), D. J. Antonio García Carbonell (Marrakesch), D. Antonio Vila (Realistas), D. Luis Colomer Sempere (Berberiscos), D. Juan Vañó Bito (Benimerines), D. Francisco Vilaplana Jordá (Cides), D. José Miralles Vañó (Labradores), D. A. Pérez Pina (Guzmanes), D. Jorge Aznar Mataix (Mozárabes), D. José M. Seguí (Navarros), D. Enrique Pascual Alberó (Tomasinas) y D. José Pascual Reig (Alcodianos).

#### f) EDICIONES

A las tradicionales ediciones de la Concordia, Revista de la Fiesta, Guión de Actos y Programa del Mig Any, se han sumado en el presente año el extraordinario catálogo de San Jorge en la Filatelia y Numismática, el libro de Adrián Miró «Joan Valls a Sant Jordi» y el magnífico tríptico que sobre el Casal fue editado para información de sus visitantes.

#### ANTECEDENTES DE UNA CELEBRACIÓN

Hacia 100 años que nuestros antepasados conmemoraron el XVI Centenario del Martirio de San Jorge. Esta celebración no podía pasar desapercibida para los actuales componentes de esta Asamblea y, por ello, el Cuerpo de Mayoriales, en reunión celebrada el día 8 de mayo de 1989, acordó proponer a la Junta Directiva de la Asociación, la conmemoración del XVII. El día 6 de junio del citado año, la Junta acuerda celebrar esta efeméride, por ser el fin primero del Estatuto «Fomentar el Culto y Devoción a San Jorge». Al efecto, fue nombrada una Comisión encargada de la organización de los actos que debían dejar constancia



en el futuro de este Centenario, y cuyo trabajo quedó materializado durante el presente año.

#### CONMEMORACIÓN DEL XVII CENTENARIO DEL MARTIRIO DE SAN JORGE

El día 2 de abril, tuvo lugar en la Casa Municipal de Cultura, el acto de apertura del año conmemorativo. En primer lugar el presidente D. Octavio Rico, daba a conocer los antecedentes y motivos que habían inducido a la Asociación de San Jorge a celebrar esta efeméride. Presentó a los asistentes la medalla conmemorativa de este centenario, extraordinaria obra de nuestro asesor artístico D. Rafael Guarinos, así como del rodillo concedido por la Dirección General de Correos y Telégrafos, para matasellar todos los efectos postales salidos de Alcoy, durante el mes de abril. A continuación D. Miguel Jover, responsable de la comisión organizadora, hizo un extenso resumen de los proyectos y actos que se organizarían con motivo de este Centenario, reiterando la invitación a todos los alcoyanos a sumarse a la celebración. Cerró el acto D. José Pérez Tomás en representación del Excmo. Ayuntamiento.

Acto seguido fue inaugurada la Exposición «Sant Jordi en la Filatelia y Numismática», patrocinada por esta Asociación y organizada por la Filatelia y Numismática de nuestra ciudad.

Uno de los proyectos que la Asociación de San Jorge se había propuesto en este año de Conmemoración, era la restauración del Templo. Para realizar las obras más importantes desde su construcción, era imprescindible el total apoyo de nuestro Excmo. Ayuntamiento, y una vez más, acudiendo a nuestra llamada, la Corporación Municipal aprobó el presupuesto extraordinario para la realización de las mismas.

Las obras, que comprendían: el arreglo de la fachada, la renovación total del pavimento, la instalación de un sistema de acondicionamiento de calor, la ampliación de la planta principal y del coro, así como el cambio de las dos columnas existentes a la entrada del Templo, empezaron el día 23 de julio, y en la actualidad sólo queda pendiente para la finalización de las mismas, la restauración de la fachada.

Otro de los importantes proyectos, era la total restauración del conjunto de la Imagen Ecuestre de San Jorge. Como es habitual, no podía ser otra, la Caja de Ahorros del Mediterráneo, subvencionó este necesario y costoso proyecto.

Dentro de los actos conmemorativos que se programaron para el mes de octubre, el jueves día 11, tuvo lugar en este Casal, la presentación por Adrián Miró, de su trabajo sobre Poesía Antológica Georgina de Joan Valls.

El 15 de octubre, fue inaugurada en la Caja de Ahorros del Mediterráneo, la Exposición Iconográfica de San Jorge. En este acontecimiento, sin duda uno de los más importantes y espectaculares de la conmemoración, fueron expuestas a los visitantes, esculturas, lienzos, iconos de diferentes épocas y escuelas, así como gozos, monedas y otro extraordinario material de la iconografía georgina.

Capítulo aparte merece la colección de obras realizadas con motivo de esta efeméride, por los artistas alcoyanos, Miguel Abad, Francisco Barrachina, Ramón Castañer, Rafael Guarinos, Fina Llácer, Alfonso Saura, Enric Solbes, Luis Solbes y el aragonés-valenciano José Gonzalvo, que aportando cada uno de ellos su particular visión del santo, dejaron sorprendidos a todos, por la espectacularidad de sus trabajos.

El éxito de esta exposición quedó demostrado, al haber sido la más visitada en el presente año.

El día 16 de octubre, en el Teatro Calderón, se celebró el concierto que con motivo del Centenario organizaban las Asociaciones de Amigos de la Música y de San Jorge. En esta extraordinaria velada, la Orquesta Filarmónica Nacional de la Radiotelevisión Polaca y el Orfeón Universitario de Valencia interpretaron por primera vez la balada solemne para coro y orquesta «La Bandera de San Jorge» de Edward Elgar.

Tres eran las conferencias que relacionadas con San Jorge se habían programado. La primera de ellas tuvo lugar el 26 de octubre, bajo el título «El Patronazgo de San Jorge en Europa». Estuvo a cargo de Dña. Ángela Franco Mata, Doctora en Filosofía, Letras e Historia, Conservadora Jefe de la Sección de Arqueología Medieval Cristiana del Museo Arqueológico de Madrid.

La segunda el día 15 de noviembre, tuvo como conferenciante invitado al Padre Dimitris Tsiamparlis, cuya intervención versó sobre «San Jorge en la Iglesia Ortodoxa y en Grecia».

La tercera de ellas, que se tenía que celebrar el día 13 de diciembre, a cargo de Dña. María Luisa Sánchez-Alonso Misol, Licenciada en Geografía e Historia del Arte, Investigadora en Arte Bizantino y Coordinadora de Cultura en la Asociación Yaroslav, fue suspendida a causa del fallecimiento de nuestro vice-presidente.

Las dos conferencias celebradas, seguidas con gran interés por los asistentes sirvieron para conocer más extensamente la universal historia de nuestro Patrón.

Durante los domingos comprendidos entre el 11 de noviembre y 23 de diciembre, tuvieron lugar en la Iglesia de San Jorge, juntamente con la celebración de la Eucaristía, diversos conciertos a cargo de los Organistas Francisco Amaya y Vicen-

te Ribes, la Coral de Cámara «El Trabajo», el Grupo de Cantores de Alcoy, la Escolanía «José Arnauda», el clarinete Eduardo Terol y la soprano Mari Ribera.

El domingo día 23 de diciembre, se celebró en la Parroquia de San Mauro y San Francisco un concierto de villancicos a cargo del Grupo «Cantores de Alcoy», Escolanía «José Arnauda» y Coral de Cámara «El Trabajo».

Recogiendo la invitación de esta Asociación, diferentes Entidades han organizado en el transcurso del año, actividades con motivo de esta Conmemoración.

El día 13 de mayo, el Centro Excursionista celebró una excursión cultural al Monte Castellar. Las Corporaciones Musical Primitiva, Unión Musical y Música Nueva celebraron conciertos extraordinarios. Del 7 al 10 de junio, el Grupo Scout San Jorge, organizó en nuestra ciudad, una concentración de monitores. El día 6 de abril, la Sección de Adoración Nocturna celebró una Vigilia Extraordinaria. Del 1 al 12 de julio, el Rotary Club Alcoy organizó una exposición de pintura.

Agudo-Vídeo celebró en el mes de abril unas sesiones de vídeo-reportajes de fiestas en el salón de actos de la CAM. Del 5 al 10 de noviembre, el Grup de Danses «Carrascal», organizó la Primera Trobada de Cultura Popular. El Escuadrón de Vigilancia Aérea nº5 convocó el Primer Concurso de Maquetismo en las modalidades de Militar y Libre. El fallo del jurado tuvo lugar el día 7 de diciembre y los trabajos presentados fueron expuestos en el salón de exposiciones del Banco de Alicante. El Círculo Industrial, como aportación a este Centenario, organizó una extraordinaria Muestra Fotográfica de la Iconografía de San Jorge, en la Plástica Artística de los pueblos, cuya inauguración tuvo lugar el día 11 de diciembre. La Peña Fontilles, conmemorando esta efeméride, y coincidiendo con la tradicional visita de la familia festeria al Sanatorio, inauguró la Fuente de San Jorge, extraordinaria reproducción de la que antiguamente existía en nuestra ciudad. Asimismo nuestro Ayuntamiento, a través de sus concejales, ha organizado diferentes actos culturales y deportivos, enmarcados todos ellos bajo el logotipo de este Centenario. Y por último, durante el curso escolar, diferentes colegios de nuestra ciudad, han realizado diversas actividades, todas ellas relacionadas con San Jorge.

#### CAPÍTULO DE GRACIAS

Un año más, no podemos concluir esta memoria sin expresar nuestro agradecimiento a las entidades y personas que año tras año colaboran desinteresadamente con nuestra Institución. Por ello, queremos hacer pública nuestra gratitud a la Excmo. Diputación Provincial, a todas las Fuerzas de Orden, Asamblea Local de la Cruz Roja, así como a los medios de comunicación, Ciudad, Información, Las Provincias, La Verdad, Radio Alcoy, Antena-3, Radio L'Alcoiá y Televisión Valenciana, por su apoyo y cobertura informativa.

Asimismo, queremos expresar nuestro agradecimiento, a cuantas personas e instituciones han colaborado activamente en la Conmemoración del Centenario, con cuyos actos han dejado constancia de la celebración para futuras generaciones.

Mención aparte merecen una vez más, nuestro Excmo. Ayuntamiento y la Caja de Ahorros del Mediterráneo. Dos instituciones que se distinguen por su colaboración y ayuda, incrementada en el presente año con motivo del Centenario y que permiten a esta Asociación, realizar muchos de sus proyectos y fines de la misma.

A todos, nuestras más sinceras gracias.

Alcoy, 31 de diciembre 1990

José Ramón Lloria Peidro  
Secretario



Foto: J. Romero.

## 714 aniversari del patronatge de Sant Jordi, i commemoració del XVII Centenari del seu Martiri

### I. «...fes eterna la Festa que esclata en primavera...»

No ha conegut Alcoi millor poeta que haja enalltit l'esperit i l'essència de la Festa i la del nostre Patró, com ho va fer Joan Valls en la seua dilatada obra poètica.

Sant Jordi i la Festa han perdut amb la desaparició de Valls el seu millor cantor, el seu poeta per excel·lència. Amb la seua paraula, amb els seus versos, iniciem cada un dels capítols d'aquesta Crònica, com un homenatge més a la seua persona i a la seua obra.

I si la Festa no arriba a ser eterna en l'aspecte material, sí que ho és en el seu esperit, donat que es viu i s'anhela per tots els qui senten la crida de la tradició, i amb la seua aportació, anònima en ocasions, contribueixen a immortalitzar la Festa alcoiana.

En els preliminars d'aquesta Crònica de Festes, no volguera passar per alt l'abnegada labor de

tots els qui, d'alguna manera, amb la seua aportació, arriben a formar cada un dels fils que integren el teixit de la Festa. Des dels personatges de la Festa i els seus acompanyants, els esquadrers, tots els festers, els mateixos músics, el personal auxiliar que té cura de tots els detalls de «l'atrezzo», o el policia municipal i fins i tot el mateix públic. Tots ells aporten la seua estima i il·lusió per a enalltir la Festa.

I em ve a la memòria aquell 30 de març passat, en el qual vaig presenciar l'assaig de les Ambaixades que tenia lloc al Saló d'Actes del Casal de Sant Jordi. Vaig observar la fèrria voluntat i la responsabilitat dels actors que, amb el seu art i bon fer, ens emocionaren i per un moment arribaren a emmudir-nos.

La Festa de Moros i Cristians d'Alcoi ens ha arribat amb tota la seua essència, gràcies a l'esperit tradicionalista que l'ha mantinguda pura. Aqueixa tradició i aqueix respecte per les obres dels qui ens precediren, ha inspirat i induït l'Associa-

# CRÒNICA DE LA FESTA 1990





Foto : J. Romero.

ció de Sant Jordi i el poble d'Alcoi a commemorar una gran efemèrides, ja que es complixen enguany cent anys des que els alcoians del 1890 commemoraren el XVI Centenari del Martiri de Sant Jordi.

Ara, un segle més tard, Alcoi es prepara per rememorar tan magne esdeveniment i celebrar, amb la brillantor que l'ocasió mereix, la commemoració del XVII Centenari del Martiri del nostre patró.

L'Associació de Sant Jordi, conscient de la rellevància i dimensió de l'esmentada commemoració, no ha regatejat esforços a l'hora d'elaborar un ambiciós projecte, per ser posteriorment executat, amb què honrar la figura central de la nostra festiva celebració, orgull dels alcoians, basada en la tradició i la fe que els nostres avantpassats ens llegaren.

I com no podia ser d'altra forma, la revista de la Festa de Moros i Cristians presentava en la seua portada una al·legoria del cavaller màrtir, obra de l'artista i company Rafael Guarinos.

La revista es presentava —com ve sent habitual— el primer dia d'abril, al saló de sessions del nostre Ajuntament, en un breu acte en el qual intervingueren el Sr. Jover Pérez, ponent de la publicació, i el president de l'Associació de Sant Jordi, que va fer entrega simbòlica d'un exemplar de la revista al poble d'Alcoi, en la persona de l'alcalde de la ciutat, el qual tancaria el primer acte de la Festa 1990.

Minuts més tard, entre l'espectació de centenars de persones, la primera autoritat local descobria el cartell anunciador de la Festa, obra del pintor Miguel Calatayud, que va rebre la complaença de tots els presents. El tema escollit, convencional

si es vol, posseïx un especial atractiu per la tècnica emprada en la seua execució, cosa que el converteix en una obra d'exquisit gust i en l'actual línia d'avantguarda.

La música que havia amenitzat l'espera a tan ansiat moment, tancava l'acte amb la interpretació de l'Himne de Festes, i moments més tard el foc i el so de la pirotècnia omplien la plaça.

La jornada del dia 2 d'abril fou l'escollida per a la presentació oficial de la commemoració del XVII Centenari del Martiri de Sant Jordi. En l'acte —celebrat al Centre Cultural— intervindria el Sr. vice-president segon, Miquel Jover Pérez, que donà compte del projecte; el senyor Rico Jover, president de l'Associació i el senyor Pérez Tomàs, que actuà en qualitat de representant de l'Ajuntament de la ciutat.

**II. «La Festa toca a les portes amb so de trompeta heràldica i guaiten les creus vermelles de la tradició jordiana amb sang d'història viscuda i amb tremp de lluita alcoiana.»**

**(Un cartell de Festes, 1968; Cent serafins, 1975)**

El diumenge 15 d'abril, dia de Resurrecció, els Xiulitets convocaven mils d'alcoians al carrer Sant Nicolau. El matí s'albirava clar i plàcid i l'ambient de festa omplia amb la seua aroma cada un dels racons del nostre Alcoi. Per tercer any consecutiu, l'Ajuntament d'Alcoi repartia milers de rossinyols d'Agost entre el públic assistent.

Amics i festers acudixen a les seues *filaes* per presenciar la vestida dels gloriors que representaran cada una de les vint-i-vuit *filaes* en tan emotiu acte que pregona la imminent arribada de la Festa.

Després de l'esmorzar, els gloriors s'apleguen al punt de reunió rodejats pels seus incondicionals acompanyants. El vestibul de l'Ajuntament es torna cada any, en aquest dia, insuficient per a acollir a tants i tants festers que no volen perdre's els preliminars d'aquest singular acte anunciador de la Nostre Festa. Els gloriors de l'Hospital, acompanyats dels seus seguidors, mamprendran el seu camí mentre

els trompeters i heralds encapçalen la formació. A les deu hores l'Himne de la Festa s'interpreta per la Banda Unión Musical, que seguidament obri la desfilada als sons de «La Canción del Harem».

Els gloriors del bàndol moro ocupen els seus respectius llocs i el sergent major, Salvador Vilanova, executa la seua *arrancà* amb la coneguda composició de l'alcoià José Carbonell «Suspiros del Serpis», que interpreta en aquesta ocasió la Societat Música Nova, com a homenatge al compositor en el centenari del seu naixement.

El sergent cristià, Gonzalo Pascual, encapçala la formació dels cristians amb els compassos de «Mahomet», executats per la Corporació Musical «Primitiva». La partitura de l'alcoià Juan Cantò pareix no arribar mai a propiciar l'espectacular baixada de llança del sergent, la qual cosa motivà la disconformitat d'algun sector de públic que no acceptà l'elecció de la centenària composició.

El desenvolupament de l'acte de la Glòria se succeïx amb tota normalitat i els incondicionals seguidors emparen els gloriors al seu pas pel clos antic de la ciutat. El matí esplèndid contribuïx al lluïment del pregó, que finalitzava al voltant de les 13'42 hores a la plaça d'Espanya, on aguardava una *masclètà* que fou disparada seguidament.

Es respira de nou aquest particular ambient a les *filaes*, això sí, ara amb l'assistència d'esposes, familiars i amics, que celebren tan assenyalada jornada de cordialitat i que per la vesprada coneixerà la bullícia del berenar de Pasqua i la primera entradeta del curt programa que aquest any tan sols ha comptat amb set nits.

La jornada del 16 d'abril, segon dia de Pasqua i dilluns festiu, despertava amb la renovada il·lusió de la Glòria Infantil, que aquest any complia les noces d'argent.

I si aquell acte, iniciat en 1965, prompte es va incorporar com a oficial al calendari festiu, la celebració de l'eucaristia, en la qual diversos gloriors reben la primera comunió —en aquesta ocasió vuit d'ells— ha passat igualment a constituir plat fort de la singular jornada protagonitzada per la infantesa alcoiana.

Al presbiteri de Santa Maria ocupen els seus llocs respectius els



Fotos: J. Romero.

glorierets, tant els que lluiran el seu recent estrenat disseny als carrers d'Alcoi, com els que acudixen al Preventori Mariola l'Assumpció per portar la Festa i el seu missatge als xiquets acollits en aquella institució.

Quin goig veure reunits en singular moment els nostres glorierets, representants de la nova saba festera alcoiana.

Finalitzada la missa, les *filles* reben els seus glorierets i té lloc el tradicional esmorzar, caracteritzat per la presència de xiquets i fins i tot de familiars que festegen una ocasió tan assenyalada. Festers i músics acompanyen els protagonistes fins el Partidor. Els del Preventori partiran fins a aquell paratge, i els del carrer s'aprestaran a reunir-se en tan assenyalat punt.

Els heralds, que per a ambdues glòries estan representats per individus de la *filà* Magenta, inicien el recorregut per donar pas al bàndol moro, que moments després de les 11'30 hores arranca sota les ordres del seu sergent infantil —Rafael Segura

Jordà— als sons de «Tayo» que interpreta la Societat Música Nova. Un any més es repetix la general xiulada als nombrosos fotògrafs que capten l'inici de la Glòria Infantil

El bàndol cristià es prepara a ocupar els seus respectius llocs, que per a la Glòria Infantil es regixen per l'estatura dels xiquets, i coincidint amb el moment àlgid de la composició «El-K-Sar-El-Jeddid» que interpreta la Unió Musical, el sergent Juan Antonio Reig Peidro arranca milers d'aplaudiments del nombrós públic que presencia *l'arrancà*.

La jornada lluix amb un radiant sol i l'acte discorre amb tota normalitat. Ambdues bandes de música intercanviaran les dues úniques peces interpretades, i tan sols queda reflectit l'alt nivell de preparació i interès dels xiquets, els quals han sabut dignificar amb el seu bon fer aquest acte tan volgut com és la Glòria Infantil.

A les 13'30 i 13'40 hores finalitzen respectivament ambdues formacions al Parterre, i es repetixen

les escenes d'emoció viscudes pels pares dels xiquets en el moment de *l'arrancà*. El floró final del matí el posaria la mascletada disparada des de la plaça d'Espanya.

III. «Cal lloar cada abril el goig  
[que impera  
al cor dels alcoians que alcen  
[el crit,  
el clam que esclata en brots  
[de primavera  
per creure en el miracle repetit.»

(Oda nova a la Festa, 1979)

Sense a penes treva, la jornada del dimarts dia 17 d'abril convoca de nou mils d'alcoians per prendre part en la Processó del Trasllat, que té per comesa acompanyar la imatge infant de Sant Jordi des del seu temple fins a l'arxiprestal de Santa Maria, on presidirà els oficis religiosos de la Festa.



Fotos: J. Romero.

Davant la imatge processional, i rodejat per l'Assemblea de l'Associació de Sant Jordi, debuta en la seua comesa el xiquet Rafael Silvestre González de Cárdenas, amb sobrats antecedents familiars en l'exercici de tan alt honor. Porta en la mà dreta la bandera amb el símbol del personatge a qui representarà en la georgina festivitats alcoiana. Al costat de la presidència el bisbe auxiliar de València, reverend Rafael Sanus Abad, serà l'encarregat d'invocar el patró que des d'ara ocupa la presidència de l'altar de Santa Maria.

Durant els tres dies següents els actes religiosos del Tríduum en honor al patró foren oficiats pel bisbe Rafael Sanus, a excepció del segon dia en què va haver d'anar a Cocentaina per presidir la Processó de la Mare de Déu del Miracle. Cal dir també que el primer dia del Tríduum, i abans de l'ofici religiós, se li va imposar al bisbe Rafael Sanus la medalla i el nomenament com a majoral d'honor de l'Associació de Sant Jordi.

En les seues homilies, el Sr. Sanus va aportar dades biogràfiques de Sant Jordi i va evocar la seua figura com a cristià compromés amb la seua fe. Per la seua part, el nostre vicari Jesús Rodríguez, que oficià el segon dia del Tríduum, va exaltar els valors de la Festa alcoiana i reflectí el caràcter triomfal de la iconografia del nostre patró.

Les celebracions comptaren, com ve sent habitual, amb les intervencions de les veus de la Coral Polifònica Alcoiana i la música de la Capella Santa Cecília de la Societat Música Nova, que dirigí José Almería Molina. La interpretació del «Himno a San Jorge», per a veus i orquestra, popularment conegut com el «Walí» del mestre Espí, que el compongué especialment per commemorar el XVIè Centenari del Martiri de Sant Jordi —i que en aquest any complia els seus cent anys— s'interpretà en la seua versió original per a instruments de corda. La interpretació del solo, per

part del baríton Juan Javier Gisbert Cortés, començaria insegura donada la càrrega de responsabilitat, però prompte es fiançaria en la seua comesa. Pel que fa a la interpretació musical, cal dir que s'observà alguna estridència en el metall.

IV. «La música remou l'entranya  
[viva  
de set segles complits en  
[avenència  
de roses primerenques que  
[ens aromen  
el muntanyenc paisatge  
[patriarcal  
que tants enyors inspira en  
[qui s'allunya.»

(Glossa lírica de la Música  
Festera, 1982)

La festa se sent pròxima, i la inquietud i espectació es deixen sentir en els ambients festers i en tot el poble. La climatologia, la nostra millor aliada —però a la volta la més temible enemiga— es manifesta insegura com la definix el seu caràcter abrilenc.

Les nits d'entradetes —les justes— donen pas a la vespra de l'annual celebració. Hui Alcoi ret homenatge als seus músics i els rep amb la Festa del Pas-doble. La coincidència de la celebració amb la jornada semifestiva del dissabte, constata la participació de divuit agrupacions musicals, que inicien el recorregut a les 19'30 hores.

Encapçala la desfilada musical el personatge Sant Jordiet, seguit per la Unió Musical d'Alcoi, amb el seu director Rafael Mullor Grau, que és acompanyat per José Miguel del Valle Galvañ, a qui se li ha encomanat la direcció de l'himne a la plaça.

Amb el capvespre s'accentua la baixa temperatura, que per uns moments pretén ser la protagonista de l'acte, mentre concorren les bandes als sons de coneguts pasdobles.

A les 20'35 hores, amb l'arribada a la plaça de la Societat Musical «Maestro Orts» de Gaianes, ja estan tots els guions de les bandes i els músics agrupats. A la tribuna de l'Ajuntament s'hi troba el president



Fotos: J. Romero.



de la Generalitat Valenciana, Joan Lerna Blasco, que oferix la batuta al xiquet Rafael Silvestre perquè li l'entregue a José Miguel del Valle com a record de la direcció de l'Himne de Festes.

L'emoció es reflectix en el semblant del director, el qual marca l'inici de la interpretació, que és corejada per la multitud que assisteix a l'acte i que ompli per complet la plaça i els carrers adjacents. La megafonia instal·lada permeté l'audició de l'himne als sectors més distants del principal escenari, que lluïa *l'enramà*, la qual enguany ha vist ampliada la seua cobertura als carrers Gonçal Barrachina, Major, part de Sant Miquel, Sant Blai i Sant Jordi, així com de Mossén Torregrossa i Sant Francesc.

Quin poder de convocatòria i quina atracció exercix aquesta singularíssima declaració de principis on tot un poble, unit per uns moments, renova anualment el seu amor a la Festa.

La nit ja està quasi vençuda quan una mascletada, disparada

des del Viaducte, assenyala el termini de l'himne. Es quan comença l'èxode cap de les *filaes*, que rebran a propis i estranys per a tots junts homenatjar els músics en aquest breu preludi de la Nostra Festa, on la gastronomia juga un important paper, com a reconfortant del cos i de l'esperit. És la Nit de l'Olla, cordial i hospitalària, la que omplirà els carrers de música i divertiment en l'avantsala de la trilogia.

**V. «I el menestral es vist de bon [croat, formant com a cristià o moro [aguerrit, fill d'una tradició que l'enamora. La fidel vestimenta l'ha exaltat i durant tres jorns festers ha [convertit en llança la diària llançadora.»**

(Tres sonets a la Festa, 1974)

Què difícil resulta conciliar el son quan s'està tan pròxim a aqueix

esperat moment que constituïx vestir el disseny de fester, recent planxat i disposat per a tan especial dia. No crec que hi haja ocasió tan íntima i emotiva, com la d'aqueix instant màgic que ens du a la memòria les nostres millors vivències i records de la Festa i que ens proporciona l'alé per a escometre sense esma la participació en la tan volguda celebració, tan ansiada, que prompte esclatarà.

Acaben de sonar les cinc de la matinada i la penombra de la nit, freda com no es recorda en anys, és testimoni del trasbals dels qui inicien la seua retirada, saturats de la festa que els ha propiciat la Nit de l'Olla i testimoni mut dels qui estrenen el primer moment de la trilogia, en el seu camí cap a l'església de Santa Maria per a assistir a la missa de les 5'15 hores.

El celebrant responsable de l'homilia, el reverend Antolí, recorda el fet històric de la missa que celebrà Mossén Torregrossa, davant el perill moro, i transcriu l'actual sentit al perill que aguaita la fe dels cristians.

Darrere la missa, concorregudíssima i, si de cas, excessivament perllongada, la plaça torna a ser escenari de la Festa quan el rellotge del campanar marca les sis en punt i les campanes es resisteixen a tocar. El rés de l'Ave Maria, per part del nostre vicari, és seguit pels assistents gràcies a la megafonia instal·lada.

Ja ondeja l'enseny cristiana i la plaça registra una massiva concurrència, que des de les cinc del matí ja ocupava les cadires per tot el tram de l'arrancada. La música de Beniatjar, la dels *Navarros*, interpreta l'Himne de Festes mentre la *filà* capitana s'apresta a iniciar la Diana que conduïx el sergent cristià.

L'ovació no es fa esperar, i els *Navarros* mamprenen el recorregut que els portarà per l'itinerari acostumat, i pel qual retransmeten honors al sant patró —enfront del seu temple—, així com a la ceràmica centenària que presidix la casa número 22 del carrer del patró, engalanada primorosament per la *filà* Tomasines.

Se succeïxen les *filaes* amb els seus alegres dianers. Tot s'esdevé segons està previst fins que els arriba el torn als Muntanyesos, que ocupen l'11è lloc de la formació. La seua música, la de l'Orxa, per problemes sorgits amb el desplaçament, no arriba a presentar-se i els Muntanyesos cedixen el seu lloc als *Cruzados*.

I de nou consignem un inusual succeït amb el qual engrossar l'àlbum de les anècdotes: els *Cruzados* participen amb nou festers per mancar d'una arma en el moment de l'arrancada.

Seguixen els Alcodians i els Aragonesos i quasi en l'últim instant, quan correspon el torn al bàndol moro, la Unió Musical de l'Orxa aconseguix formar en últim lloc del bàndol cristià, i els Muntanyesos s'incorporen a la Diana.

L'horari s'acomplix i els moros inicien la seua eixida amb la *filà* Verds, comandada pel sergent major. La música ja s'ha apropiat de tot l'itinerari, un tant accidentat en alguns trams dels carrers Sant Francesc i Sant Mateu, per motiu de les obres de pavimentació i s'inicia l'arrancada al tram de Sant Nicolauet, al qual concorren els veterans que prenen part en la denominada diana del *carbonato*, més distendida i relaxada.

Un any més, la Primera Diana complia el seu horari, tan ajustat,

quan milers d'alcoians i no pocs visitants —que la dominical jornada va atraure fins a Alcoi— comencen a acomodar-se a les cadires per presenciar el plat fort del matí que lluïx un sol radiant, de pletòrica llum i aroma primaveral, el qual intentava caldejar la freda jornada abrilenca.

**VI. «Entre clarí i timbal marxes  
[airós,  
paladí del prodigi que s'apresta  
a envestir contra els vents de  
[mal oratge  
igual que el teu Donzell de  
[patronatge.»**

(Temps de Festa, 1975)

Llest està el bàndol cristià per realitzar la seua ostentació de forces quan amb rabiosa puntualitat s'inicia l'Entrada, amb vivaç ritme, que a poc a poc ens desvetlla el seu misteri i ens oferix el renovat aspecte dels seus *boatos*.

La *filà* capitana, els *Navarros*, anuncien la seua participació amb el sergent cristià, clarins i tabalers. El guió de la *filà* i estendards a cavall donen pas a una torre d'assaltament, tirada per dos perxerons, des de la qual un sentinella anuncia a veus la frase «Alcoi a la vista», a la qual un nombrós grup mixt de guerrers contesta: «Pas als cavallers de Navarra; Sant Jordi —Firam, Firam» o el «ferim, ferim» que recorda la invocació o crit de combat atribuït a les tropes catalano-aragoneses, en les seues accions militars contra els musulmans.

Seguix una plataforma que ostenta escuts nobiliaris i dos grups de xiques amb marcial disseny que porten banderes, entre les quals es presenta l'exhibició del grup folklòric navarrés Zampazar, que dansa fent sonar grans esquellots subjectes a l'esquena, el so dels quals està destinat a fer fugir els mals esperits. Finalitza la representació folklòrica amb una plataforma en la qual dos *aizcolaris* mostren la seua habilitat tallant troncs.

El llarg *boato* dona pas al seguici del capità, format per catorze cavallers sobre vistoses gualdrapes, als quals acompanyen portejadors amb dossier. Un timbaler anuncia el

pas del capità, precedit per dos macers i una torre que manté dalt un foc encès. És ara quan apareix Antonio Torregrosa Verdú, el capità navarrés que veu complida la seua atresorada il·lusió en el màgic matí del 22 d'abril.

El personatge es mostra dempeus sobre una plataforma tirada per dos bous, que presenta com a fons un regi baldaquí, i que a més dóna cabuda a dos gossos de presa. El seu disseny, de collita pròpia, presenta capa d'ermeni i llarga túnica de roig vellut amb brodats daurats que repetixen la flor de lis, tot ornat per l'acompanyament musical de «Un moble més» que crea el clima adient per a tan assenyalat moment.

Les campanes anuncien la seua arribada a la plaça, i al seu encounter surten del castell l'alcaid i el xiquet Alcodià, David Miralles Bonet, que entregarà les claus de la vila al seu senyor. És un moment únic, quasi irrepètible, que culmina amb l'amollament d'una coloma que Antonio Torregrosa eleva fins al blau cel.

La llarga comitiva que el precedix, encara que compactada, no arriba a ajustar la seua formació i ultrapassen el castell, motiu que obliga l'alcaid a retorna-hi formant part del seguici dels *Navarros*.

Seguix la capitania navarresa amb una escorta femenina i apareix el personatge del rodella sobre un poni, acompanyat per un grup de xiquets que caminen uniformats com ell i donant-li escorta.

S'inicia l'acompanyament de la dama del capità sobre un cavall i precedida de quatre amazones. Darrere d'ella un grup de 22 dansarines del ballet d'Ana Calvo, interprenen una rítmica dansa al so de 16 percussionistes que fan sonar els seus tabals. L'akelarre, de molt bon efecte, gira en les seues evolucions al voltant d'una petita plataforma o altar de sacrificis. Una altra plataforma amb un brollador és rodejada per un grup d'infants, seguits per parelles de festers que obrin la carrera del cap batedor de l'esquadra especial, disseny de Jordi Sellés, en la qual destaca la profusió del cuir que pareix balancejar-se al compàs de «l'Ambaixador Cristià». La rèplica de l'esquadra s'aprecia en el xiquet que porta el mateix disseny i que cavalca sobre un poni.



Fotos: J. Romero.

Foto: Otilia Albero.

Els *Navarros*, que en tot moment han fet gala del seu amor al patró, presenten una carrossa sobre la qual apareix un casc amb roja cimera i la bandera de la creu, símbols del sant cavaller i contribució de la capitania a la commemoració centenària del martiri de Sant Jordi.

Completen els més de 30 minuts de desfilada l'esquadra de la *filà*, amb els músics de Beniatjar i la participació de grups de xiquets, petites carrosses i carrossa de cop.

Darrere el pas dels *Navarros* les *filas* cristianes irrompen en l'Entrada. Els *Almogàvers* amb la seua marxa «*Almogàvar i Alcoià*». Els *Mossàrabs* que presenten doble esquadra i la seua multitudinària participació de festers juvenils i infantils i 16 xiquetes amb el disseny femení de la *filà*.

Els *Vascos*, sempre fent gala de la completa uniformitat de disseny, porten d'acompanyament la marxa «*El Conqueridor*», i entre els esquadres descobrim el nostre vicari Jesús Rodríguez.

Amb l'arribada dels *Guzmans*, nombrosos com mai, observem una volta més el grau d'imaginació i bon efecte de les seues compactades formacions de festers, que s'integren al voltant d'ariets i carros, i que configuren una original forma de participació en l'Entrada.

Els *Llauradors* introduïxen la nota colorista del matí, amb la participació d'un nombrós contingent de xiquetes i jòvens que porten el vestit d'alcoiana i valenciana, agrupades al voltant de carros, i repartixen productes de l'horta entre el públic,

amb la nota musical de la incondicional «*Xafigà*» de Muro, que acompanya l'esquadra i a la seua Banda de Torís —que interpreta «*Pas als Maseros*»—. Els setze matxos amb les aparellades i alguns carros carregats d'herbes aromàtiques i flors completen la participació dels *Maseros*.

El disseny de port medieval torna a escena i els *Cids* presenten darrere la música esquadres infantils amb el seu cap al front.

I li arriba el torn a la *filà* d'enmig, a la «*Creueta*». Ens mostra l'esquadra especial que recorda diversos elements i el color del disseny dels *Asturians*, que la creativitat de Jordi Sellés ha sabut traduir en equilibrat conjunt que arranca aplaudiments al seu pas. L'esquadra de la *filà*, amb «*A la Creueta*», i de tanca final la carrossa del cop, l'eix de la qual quedà per breus instants desenganxat del tractor, al seu pas pel castell.

De nou el guirigall i color impregnen l'escenari urbà de la Festa. Els *Andalusos* van amb un nodrit grup de xiques que porten el disseny femení de la *filà*, així com els habituals vestits multicolors —anomenats de gitana— que convertixen el moment en una ostentació d'aquella sevillana festa abrilenca. Flors, una plataforma amb viandes i festers fent un festí, carruatges, cavalls i la nombrosa participació de xiquets i grans que conferixen un anacrònic espectacle difícilment canalitzable donada l'alta participació.

Els *Aragonesos* mostren un nou disseny del calçat i porten darrere l'esquadra i música de Palomar,

dues formacions d'infantils amb cap d'esquadra. La participació registra la incorporació d'un grup de festers que porten un tronc, a mode d'ariet d'assaltament, a més a més de palanquins amb xiquets molt menuts, xiquetes castellanques i una original carrosseta que reproduïx el casc de la *filà*, que dóna cabuda al seu interior a una xiqueta vestida de castellana.

Nombrosa és la participació de festers i infantils *Alcodians*, que incorporen carrossetes i un palanquí amb una xiqueta.

L'esquadra dels «*Creuats*», amb els seus grans escuts, baixa amb «*Als Creuats*», i darrere de la música apareix una formació infantil amb cap d'esquadra. Una carrossa de xiquets; palanquí amb esclava mora i dalt d'una altra carrossa una enclusa sobre la qual colpeja l'acer d'una espasa, i una taula disposada amb viandes.

La *filà* *Muntanyesos* incorpora igualment l'esquadra de xiquets i un cridaner carro carregat d'herbes que és dut per un grup de trenta festers.

El matí ha ostentat un limpid cel en tot moment, i és ara quan arriba l'alferesia que tanca aquesta apoteòsica Entrada de Cristians.

Les *Tomasines* no han regatejat esforços. La primera nota colorista ens l'oferix la carrossa que transporta un cor de xiques que interpreten la cançó que els identifica, la popular «*Ja baixen les Tomasines...*». Darrere d'elles l'ambaixador i el personatge Mossén Torregrossa dóna pas a l'escorta de

l'alferes, formada per sis cavallers que caminen darrere els seus cavalls, els quals porten els escuts amb l'heràldica dels seus cognoms: Blanquer, Falcó, Miró, Pardo, Pascual i Vilaplana.

Un cavall de respecte precedix la plataforma que porta un enorme drac de cartó pedra, que de tant en tant mou el cap, sobre el qual apareix Luis Jordà Alberó, l'alferes cristià, acompanyat de les seues tres filles, que ocupen les ales i el centre del drac, i visten similar disseny al de son pare, de metalls i cota de malles.

Un grup de músics, molt ben vestits i, darrere d'ells, l'esquadró de trenta xiques —amb dissenys de blaus tons— que porten banderes i proclamen, amb les veus, l'alferes.

La imaginació es posa de nou en marxa amb el ballet, en aquesta ocasió el d'Imma Cortés, que evoluciona amb el ritme de la composició «Fantasia Japonesa» interpretada per la banda de Xixona, i creen una dansa de molt bon efecte en la qual despleguen dues llargues banderes que representen dracs.

L'esquadra d'esclaus, d'espectacular disseny de la collita de Jordi Sellés, empra velluts blaus, corretjams i capa de pell; l'esquadra de la *filà*, i com a tancament de l'entrada una carrossa amb clavells que es repartixen entre el públic, i la melodia final interpretada per l'Agrupació Musical de Manuel, precedint la carrossa del cop.

Quasi trenta minuts d'ininterrompuda i ràpida desfilada de les Tomasines, que va destacar pel seu acordat *boato* dissenyat per Paco Aznar, i el correcte discurs de la seua ostentació.

**VII. «Bruixots d'antiga llegenda, negres que corren la senda de quimeres orientals. El sol bruny metalleria i ompli el ritme la folia dels platells i dels timbals.»**

(Triptic de la Festa alcoiana, 1960)

L'ambient despreocupat del matí canvia el seu semblant i adquireix amb la vesprada la sumptuositat del bàndol moro, amb la seua melodia, que impregna l'escenari urbà.

El Partidor torna a ser punt d'inici de la Festa en aquesta vesprada del 22 d'abril que ja mostra el celatge esquitxat de núvols, amenaçador i preocupant.

La *filà* Verds, a la qual li correspon la capitania mora, ocupa ja l'inici de la formació, i a les 16'30 hores la veu de Manolo Peris, des del balconet, marca l'*arrancà* de l'Entrada de Moros que al seu pas per Sant Nicolauet rep la seua primera —quasi ininterrompuda ovació d'un públic ansiós de desvetllar el secret del *boato* dels Verds.

Amb el sergent major, timbalers i clarins, guí i abanderats a cavall, i un timbaler sobre plataforma obri el pas al primer conjunt de mores i grup de percussió. Més estendards i el color verd, el dominant del *boato*, apareix sobre una llarga bandera que és portada per un altre grup de vint xiques que fan sonar campanetes subjectades des de dalt d'una plataforma.

El seguix altre grup femení que fa sonar acompassadament bastons amb cascavells. Una altra plataforma servix de magatzem per al conjunt femení de ball que en les seues evolucions repartix perfumats papers a mode de pètals al compàs de la fanfara «Crida» que per a l'ocasió ha escrit Gori Casasempere i és interpretada per dotze músics.

Darrere la servitud del càrrec, que anuncien amb trompetes l'arribada del capità, apareix Miguel Ibáñez Gilabert, dret i sustentant una esplèndida espingarda sobre una carrossa tirada per quatre manyagassos bous. Als seus peus va el seu nét, la rodella, i dos guardians o santons que li donen escorta, rodejats per portejadors de ventalls.

El disseny del vestit del capità, esplèndid i profusament recarregat d'ornament, porta el segell d'Alexandre Soler, a l'igual que la resta del compactat *boato* dels Verds.

La música de Guadassuar, que interpreta «A la Meca», crea el clima adient per a tan especial circumstància. Darrere d'aquesta continua el seguici del capità, format per set moros nobles que cavalquen sobre dromedaris i empunyen llances, acompanyats de portadors de ventalls de margallons i un grup de xiques que, amb percussió suau, constitueixen la servitud de la favorita, a peu dret sobre un palanquí, la qual du un formós vestit que recorda el disseny del seu senyor.

Seguix el ballet d'Ana Calvo que executa una original dansa, molt vistosa per la graciosa plasticitat dels cavallets de cartró sobre els quals semblen anar muntades, evolucionant i fent jocs amb banderes verdes que porten la mitja lluna i l'estrella de sis puntes. La música que acompanya el ballet està formada per un grup instrumental poc habitual, compost per flautes, oboés, violins, bandúrries, guitarres, veus i una lleugera percussió, que interpreta una peça escrita a propòsit per al moment i que el seu autor —Gori Casasempere— ha titulat «Al-Kurray».

Finalitza l'ostentació amb una carrossa que sembla ser un colomer que transporta un grup de xiquetes.

Les obligades parelles, amb disseny complet, obrin pas a l'espectacular esquadra de negres que llueix un bell vestit —de sabor marroquí— en el qual destaquen els metalls blancs, capa verda i un vistós turbant amb profusió de plomes.

Entre aquesta i l'esquadra de la *filà* se situa una carrossa amb xiquets, i com a tancament la plataforma que transporta un sens fi d'infants.

En resum, una incomparable capitania que va cobrir de sobra el compromís del seu càrrec, delectant l'exigent públic durant més de 35 minuts d'ininterrompuda desfilada.

Els mals presagis s'acomplixen i la pluja, que als vuit minuts d'iniciar-se l'Entrada ja havia fet tímida aparició, ara, quan ja han transcorregut els primers seixanta-cinc minuts de desfilada, irromp amb un plovisqueig que —ininterrompudament— no cessarà en quasi tota la vesprada.

Inicien la seua participació en l'Entrada les *filaes* mores amb els seus nombrosos contingents de festers formant compactes grups. Els *Chanos* amb la marxa «A mons pares» que interpreta la Unió Musical Contestana; els *Domingo Miques* —nombrosíssims— presenten doble esquadra i carrossa amb xiquets tirada per festers; els *Judíos*, acompanyats per la juvenil música de Vilallonga, que primerament va interpretar «El Kàbila», marxa mora que més tard canviarien pel seu habitual «Éxodo».

La Llana, que al seu inici inclou una carrossa amb xiquets i veterans, participa en l'Entrada amb doble esquadra al compàs de «Lla-



Fotos: J. Romero.

nero i President»; i la jove *filà* Benimerins agrupa els seus festers i, fins i tot, forma cinc esquadres de xiquets.

Arribem al centre de la formació. La *filà* d'enmig, els *Berberiscos*, presenta la seua esquadra de negres amb un disseny molt encertat, obra de Lluís Solbes, que reflecteix el colorit bàsic de la *filà*. El conjunt s'adorna amb la «Marxa del Centenari» interpretada per la Unió Musical d'Atzeneta.

Els Realistes aporten enguany un grup de xeremiers de la pròpia *filà*, que precedeixen la banda, a més de gran participació de festers que porten dos palanquins i carrossa de tancament.

Estendards, amb els colors de la seua faixa, anuncien el pas dels *Marrakesch* amb la Banda de Muro que interpreta «Juanjo», mentre que la pluja, ja insistent, intenta deslluir l'acte.

La incondicional marxa mora «Uzul el M'Selmein» o «L'Entrà dels Moros», identifica els *Abencerrajes*, que repetixen l'experiència de l'anterior any en incloure dins la seua banda el grup femení que coreja la melòdica peça, en substitució de les habituals xeremies.

Mudèjars i *Ligeros*, amb la doble esquadra, presenten carrossetes tirades per festers, a més de les que situen al final de les llargues formacions de festers, les quals acceleren el pas per la insistent pluja.

I si les lleis naturals, imprevisibles, s'acomplixen en aquest dia, també les lleis físiques estan presents aquesta vesprada per l'efecte de la força centrífuga que exercixen les *filas* quan acceleren el ritme en l'últim tram de l'avinguda del País Valencià. L'estiró es produïx i l'alferes pot quedar despenjat del discurs i ritme de l'Entrada.

Tal i com havia ocorregut pel matí amb els Muntanyesos que van haver d'estirar-se per a esperar l'alferes Tomasina, en aquesta ocasió els Cordoners, amb les plomes dels seus turbants remullades, van haver de posar fre a la inèrcia de la desfilada i esperar la Magenta per a evitar un previsible tall —justificable per la pluja— que haguera deslluït la participació de l'alferes.

La mala fortuna va voler que la Magenta, il·lusionada pel seu debut, es veiés privada d'una part —molt escassa per cert— del públic que l'anava en l'últim tram del recorregut.

Les intermitències de la pluja, que ja havien banyat públic i cadires, no foren obstacle perquè l'alferes portara a efecte la seua normal participació en l'Entrada i va iniciar la desfilada amb banderins, estendards i grups de mores que portaven gerres —com aiguadores— i feien sonar tabals. A aquest grup el seguia l'escorta de l'alferes, formada pels seus moros nobles, sobre formosos cavalls, que acompanyaven el seu alferes, Juan Pla Galiana, dalt d'un camell, espasa al muscle, flanquejat pels estendards i portadors de ventalls de margallons.

Darrere d'ell apareixen l'abanderat i l'ambaixador seguits de la Unió Musical Contestana que estrena per a l'ocasió una marxa de Valls Satorres titulada «Alferis Magenta».

Davant d'un grup de cristians encadenats, escortats per unes mores, evoluciona una amazona; i prossegueix l'ostentació de la Magenta amb la presència del rodeïlla —fill del càrrec— que vestix un ornament similar al de l'alferes i cavalca damunt d'un petit camell.

El *boato* continua amb un grup de mores joves que porten ceràmiques a l'interior de les quals es cremen aromàtiques herbes. Les xiques són custodiades per deu

guardians que servixen d'acompanyament a la favorita —la seua pròpia dona— i al grup de mores —que integren l'harem— refermades sobre una *jaima* o plataforma que conforma un marc exquisit.

Finalitzat el seguici i *boato* inicial, disseny del magenter Jordi Sellés, fa la seua aparició l'esquadra de negres amb una espectacular i luxosa vestimenta creada per Alexandre Soler.

Prossegueix l'ostentació de la Magenta amb un grup de ballet integrat per filles de festers, dirigides per Ana Botella, les quals executen mesurats moviments.

Carros amb armament i estris diversos donen pas a la doble esquadra i banda de Benigànim, que inclou un grup de percussió de la *filà*, que interpreta «El Moro del Cinc».

A les 20 hores, i coincidint amb l'encesa de l'enramada, para la pluja i l'Entrada —quasi ja a punt de finalitzar— es reorganitza i completa en el seu recorregut final.

VIII. «Genet d'aquesta vall, foc de  
[miracle:  
bé saps que Alcoi té en tu el  
[seu arrelam  
i que sofrint barrancs per  
[receptacle  
sempre lluità amb suor contra  
[l'obstacle.  
Genet d'aquesta vall, foc de  
[miracle:  
fes que escolten sa veu sobre  
[el rocam.»

(Clam de la Foia alcoiana, 1971)

Comença la festiva jornada amb cel límpid i el sol encara no arriba a caldejar el fred matí. A les 8 hores la ciutat desperta amb l'estrèpit



Foto: Sandoval.



Foto : J. Romero.

d'una mascletada que, simultàniament i des de diferents llocs, anuncia amb goig el dia del patró. Aqueix 23 d'abril, dia tan assenyalat, en què els alcoians festegem —des de fa 714 anys— el sant cavaller que afavorí la victòria cristiana que donà origen al seu patronatge.

La Segona Diana concentra el bàndol moro en la part alta de Sant Nicolau, mentre que els cristians inicien el seu recorregut des del final de l'avinguda del País Valencià per a junts finalitzar a la plaça d'Espanya darrere del castell.

En aquest acte són diverses les *filaes* que ostenten un nombrós contingent de festers i, principalment, d'infantils, entre les quals mereixen citar-se, per la massiva participació, els *Domingo Miques*, *Cordoners*, *Mudèjars*, *Realistes*, *Benimerins* i *Abencerrajes*. Aquests amb el tradicional dianer «El desgavellat», que un grup de festers acompanya amb guitarres de canya. Per la seua part els cristians aporten igualment un nodrit nombre de participants, i en especial les *filaes* Cids, *Cruzados* i *Alcodians*.

El repertori musical, alegre i vivaç, impregna amb els seus dianers el recorregut, que sobre les 10'30 hores coneixerà una curta treva fins l'inici de la Processó de la Relíquia.

A les 11 hores els voltants del temple de Sant Jordi es veuen farcits de festers amb els seus guions, estendards i armes. La singular Processó de la Relíquia, adornada amb la presència dels càrrecs festers —que per a aquesta ocasió es veuen acompanyats exclusivament pel seu seguici i la seua *filà*, com ho estipula l'Ordenança de la Festa— discorre per l'itinerari acostumat.

Al costat de l'Assemblea de l'Associació de Sant Jordi, i envoltat pels components de la seua Junta

Directiva, el nostre petit Sant Jordiet —representat per Rafael Silvestre González de Cárdenas— concentra l'atenció del nombrós públic que seguix atentament el discurs de la processó. Darrere d'ell, les autoritats i el clergat, que acompanyen la relíquia del patró, portada en aquesta ocasió per festers Asturians.

Aplaudiments i víctors, a més de flors llançades des dels balcons, reclamen la simpatia del xiquet, a qui en arribar a sa casa li fan una ofrena de flors un grup de xiquets i xiquetes dels Mossàrabs, als quals correspon l'alt honor de custodiar-lo.

En l'arxiprestal de Santa Maria, plena més que mai de fidels, ocupen els seus llocs els diferents càrrecs i autoritats per assistir a la celebració de la missa major, que comença a les 11'50 hores.

La imatge de Sant Jordi infant, la que carinyosament coneixem els alcoians com «El Xicotet», presidix l'altar major, adornat per a tan solemne ocasió amb flors blanques i ataronjades. La custòdia d'argent, que guarda la relíquia de Sant Jordi, apareix sobre l'altar que concentra al seu voltant els capellans concelebrants de la missa, oficiada pel bisbe auxiliar de València, Rafael Sanus Abad, ajudat pel també alcoià Antonio Vilaplana Molina, bisbe de Lleó.

Les notes musicals de la «Missa a Sant Jordi», escrites per Amando Blanquer especialment per a la solemne funció, acompanyen diferents moments de la celebració: el cant del Glòria, *Credo*, *Paranostre*, *Cordero de Dios*, etc. Interpreta la Coral Polifònica i l'Orquestra Simfònica alcoianes, sota la direcció de Gori Casasempere Gisbert, les quals manifesten, una volta més, la seua professionalitat.

L'homilia del bisbe Sanus Abad gira al voltant de la protecció que

Sant Jordi ha exercit sempre sobre Alcoi i els seus moradors, i prossegueix explicant el missatge del patró com a símbol de la fraternitat i trama del teixit social del nostre poble. L'orador finalitzaria llegint el text d'acció de gràcies que tradicionalment oferix al patró el president de l'Associació de Sant Jordi.

Capitans i alferes s'unixen en una abraçada com a símbol de pau i reconciliació, i el Sant Jordiet compartix la salutació amb els seus familiars.

El cant del «Insigne Màrtir» posa el final als setanta-dos minuts de celebració. El Sant Jordiet i els quatre personatges festers, amb les seues *filaes*, abandonaran el temple no sense abans haver posat davant les càmeres que els immortalitzaran per al record.

La mascletada disparada des de la plaça marca l'equador de la jornada de signe santjordista i inicia un període de festa que convida a la convivència en les *filaes* o a la reunió familiar. L'ambient de la vesprada, distendit i essencialment popular, inclou la singular actuació del grup Zampazar, que realitza una demostració del folklore navarrés a la *Bandeja*.

A mitja vesprada fa la seua aparició la pluja i per uns moments s'arriba a qüestionar la conveniència o no d'iniciar la Processó General, que concentra els festers a la placeta del Carbó. Després de l'abundant precipitació, sobre les 19'05 hores, els heralds obrin la formació seguits de paisans i festers amb cera, trompeters i les *filaes* del bàndol moro, a les quals seguiran les cristianes, ambdues amb els seus complets equips i acompanyats de les bandes de música. Les *filaes* de càrrec, amb els seus personatges, seguici i resta de components de la *filà*, permeten observar



Foto: Sandoval.

de nou els detalls de les seues luxoses vestimentes i originals dissenys.

Davant la imatge eqüestre de Sant Jordi, Rafael Silvestre González de Cárdenas —el personatge central de la Festa— torna a ser objecte de les mirades del multitudinari públic que seguix el desenvolupament de la Processó General.

L'arribada de la imatge al carrer Sant Tomàs veu il·luminar el cel amb una apoteosi de focs d'artifici i el rètol VISCA SANT JORDI, que crema en un bastidor ubicat a l'extrem del pont, al costat de l'església. Les bengales multicolors que porten els festers per rebre el sant, acompanyen el lent pas dels bous que arrossequen el grup processional.

Després de l'aventurada maniobra que permet l'entrada de la imatge al seu temple, tota una perícia no carent de risc, el nostre vicari oferix a besar la relíquia del patró als fidels, mentre l'orgue de l'església del patró no cessa d'interpretar el «Insigne Màrtir».

Els últims moments de la festiva jornada tornen a presenciar la bullícia de l'ambient de la nit amb la despreocupada *Retreta*, que registra la participació de grups de festers de les *filaes Berberiscos*, Asturians, Llana, *Navarros*, *Ligeros*, Realistes, Almogàvers, Cids i Andalusos, que recorren el seu itinerari i repartixen diversos regals, des de les carros-

ses, els camions i els turismes, fins un total d'onze vehicles.

Un castell de focs artificials, creatiu i espectacular, corona d'or aquesta màgica nit d'abril. La Nit de Festa, que enguany ha conegut diferents ambients musicals convocava milers de jòvens en aquesta llarga vetlada del 23 d'abril.

**IX. «La brisa duu missatges de  
[tendresa  
i als barrancs on la pólvora  
[retrona,  
sembla reviure aquella lucidesa  
i encara sembla que aquell crit  
[ressona.»**

**(Oda en besllum de Festa, 1972)**

En tota celebració festiva no poden faltar elements tan imprescindibles com la música, la gastronomia..., i el foc, que a Alaiós té el seu màxim exponent amb la pólvora que, al voltant del mig milió de trons, protagonitza l'anomenat dia de l'*Alardo*.

I és sens dubte aquest *Alardo*, aquest simulacre de batalla, un dels actes —juntament amb els de caràcter religiós— més antics de la Nostra Festa, doncs ja es documenta a mitjans del segle XVI.

En els preliminars del matí el popular Contraban concentrà a la

vora del castell un bon grup d'incondicionals espectadors, a més dels festers de les *filaes* Andalusos i Llauradors. Ambdós parlamentaris, el llaurador sobre el castell i l'andalús a la plaça, van traure a rel·luir temes d'actualitat alcoiana, barrejats entre el sorneguer text que té com a fil conductor la disputa de la possessió d'Alcoi entre Llauradors i Andalusos per tal de vendre —aquests últims— les seues mercaderies, i que arriben tots junts a ajudar-se defensant la fortalesa davant l'imminent atac dels moros.

Els primers trets de trabucs i arcabussos, que alguns grups de festers realitzaven en les guerrilles, servien de despertada en aquesta primaverall jornada del 24 d'abril.

Darrere d'un breu parèntesi, a les 10 hores, l'estafeta mora entregava el seu missatge al sergent cristià, el qual, després de mostrar-lo al cap de la fortalesa, rebutja el document llançant-lo a trossos des del matacà. El missatger, açò és l'estafeta, mamprendria la seua veloç correguda en ascensió pel carrer de Sant Nicolau.

La plaça d'Espanya ja agrupava un considerable nombre de públic que es preparava per presenciar l'Ambaixada mora. Al castell, les *filaes Navarros* i Tomasines amb els seus càrrecs, esperaven l'arribada de l'ambaixador moro, a qui anunciaven els sons de clarins de la seua



Fdto : J. Romero.

escorta. Representants de les *filaes* Verds i Magenta acompanyen Francisco Marín, el qual declama el text de la seua ambaixada davant el castell. La disputa verbal finalitzaria amb els acostumats trets que assenyalariaien l'inici de la batalla d'arcabuseria.

El capità i l'alferes cristians inicien l'*Alardo* des de la base del castell i recorren els itineraris fixats que els portaran a realitzar l'Encarament amb els seus corresponents adversaris.

El desenvolupament de l'*Alardo* és perfecte i la pólvora crema molt bé. Al tram alt del carrer San Vicent el capità moro espera el cristià, a qui entrega el seu obsequi, i ambdós compartixen per uns moments el brindis de l'amistat. D'identica manera els dos alferes, que es troben a la plaça de Mossén Josep, reunixen forces mentre la resta de *filaes* cristianes prossegueixen l'*Alardo*.

Darrere l'encarament dels càrrecs, el bàndol cristià retrocedix davant l'empenta dels moros. Els quatre personatges, arribats ja a la plaça, realitzen un llarg encarament, en el qual són auxiliats pels seus cavallers d'escorta, i tan sols interromputs breument durant una petita treva que els reunix a l'interior del castell.

Una trista nota que acabaria en poc més que un lleu accident, fou protagonitzada per quatre festers de la *filà Berberiscos*, els quals sofriren

algunes cremades produïdes per l'explosió d'un dosificador de pólvora, al qual arribaren les flames d'una reguera de pólvora de terra.

Cap a les 13'10 hores finalitzava la lluita d'arma blanca i el canvi de l'ensena cristiana per la mitja lluna, que ja onejava en la part més alta de la torre del castell. Deu minuts més tard l'*Alardo* conclouia al costat del temple del patró.

A la vesprada, de nou l'Estafeta atrau un nombrós públic. És ara el bàndol cristià el que intimida la rendició del castell i es repetix la veloç galopada del genet —ara cristià— dels *Navarros*.

L'Ambaixada cristiana, emotiva en la pregària inicial, permet a l'ambaixador Salomón Sanjuán lluir-se en el seu paper. I si la megafonia havia funcionat a la perfecció en tot moment, l'atzar va voler que el micròfon del capità moro no estiguera connectat, per la qual cosa Miguel Ibàñez va haver d'iniciar la seua intervenció en repetides ocasions. L'assumpte, sense especial rellevància, no deixa de constituir una anècdota més que sumar a les no poques d'anys anteriors.

La batalla vespertina es realitza amb tota normalitat, encara que s'ha d'assenyalar una menor participació de festers, si es compara amb la del matí, com ja és habitual. En l'acte de l'encarament s'invertixen els papers i de nou es produïx l'abraçada dels

personatges. Per altre costat cal assenyalar la correcta participació de festers que en tot moment han respectat les normes de seguretat i que amb el seu bon fer contribuïxen al major lluïment d'allò que constituïx un vertader espectacle.

Però ací també, el cronista, que vol estar molt lluny de jutjar comportaments, no pot deixar de comentar la imatge negativa, i per tant fora de context, que produïxen els cada volta més freqüents «directors» de l'*Alardo* o individus que no disparen, els quals —generalment— interpreten números acrobàtics —majoritàriament a la plaça— i que pretenen sincronitzar les descàrregues dels trabucs de la seua *filà*. I jo únicament pense que aqueixa funció ha de correspondre al primer tro, trabuc o arcabús en mà, ja que el nom del seu càrrec i el seu rang així ho establiren.

**X. «Ja extinguida la bèl·lica feresa en l'obac horitzó surt el Genet. ¡Ai quina galopada de fe encesa i quin miracle en puntual esplet!»**

(Aparició, 1964)

La batalla ha decidit la victòria cristiana i ara vencedors i vençuts es reunixen en un senzill i simbòlic acte de reconciliació.

A l'església de Santa Maria es donen cita Verds, Magenta, *Navarros* i Tomasines amb els seus càrrecs. Tots han concorregut amb les seues bandes de música, com també ho ha fet el xiquet Sant Jordiet acompanyat de la seua *filà* Mossàrabs i un nombrós grup de festers dels Llauradors, als quals el cognom Silvestre està molt vinculat.

El curt trasllat processional finalitza al temple del patró. És el moment en què els alferes i els capitans deixen de ser protagonistes, i Sant Jordi i el seu volgut personatge Sant Jordiet adquirixen la màxima dimensió i el sentit del desenllaç de la nostra trilogia. El nostre president, Octavio Rico, llig l'acció de gràcies al patró, en un senzill i tradicional parlament d'annual renovació de fe i agraïment per la seua protecció.

La nit ja s'ha ensenyorit de la ciutat quan milers d'alcoians formen una immensa pinya al voltant del castell, que serà l'escenari de l'acte més entranyable i més fugaç de la nostra festiva celebració.

Tot està preparat, acuradament estudiat, perquè no hi haja lloc a la improvisació. La torre del castell, amb la seua petita porta, acull els responsables de l'acte i el protagonista de la nit. Rafael Silvestre González de Cárdenas espera damunt del cavallet de cartró que el portarà a recórrer els merlets del castell i emergix d'entre núvols de colors, que en aquest any ha generat una màquina que produïx un dens fum, no tòxic, que substituïx el fum de bengales d'anys anteriors.

A les nou i mitja de la nit esdevé l'espectacular acte de l'Aparició i el nostre estimat xiquet repartix les sagetes de la il·lusió entre el so dels bronzes de Santa Maria i les notes i veus que coregen l'Himne de Festes.

El moment màgic, quasi instantani, conclou amb el calorós aplaudiment i l'ovació que la gentada dedica al xiquet. A la porta del castell espera la carrosseta que el conduirà fins al seu domicili, tan pròxim, que justifica àmpliament la volta — de propina— que, amb dificultat, donà a la plaça acompanyat pels Mossàrabs, entre una pluja de cobejades fletxes que portarien als més petits el missatge d'alcoiania i amor al nostre sant patró.

Moments més tard comencen a fer aparició els incondicionals dels soparets, concorregudíssims aquest

any per la propícia climatologia, i s'inicien les no poques entradetes que des de la Font Redona —això sí, amb festers amb el seu disseny— s'acomoden del carrer Sant Nicolau fins el proper any.

La mitjanit s'anuncia amb un magnífic castell de focs artificials disparat des del pont de Sant Jordi, com a colofó d'unes festes viscudes intensament.

La diversió i l'entreteniment prosseguiran durant unes hores, molt poques ja, per als que aprofiten fins l'últim minut la distesa vetlada dels soparets, per als qui es resistixen a penjar el disseny fins l'any proper, que ja albiren alguns.

Nous projectes forjats amb il·lusió i sacrifici constituïran les festes vinents. Tot un any de treball en equip renovarà el missatge d'amor i de fe alcoians al seu patró Sant Jordi,

*«Cavaller del Miracle, irada la crinera,  
lluent de casc i altívol sobre el  
[corser febril,  
fes eterna la Festa que esclata en  
[primavera  
com rosa que es renova al brot del  
[mes d'abril.»*

(Prec a Sant Jordi, 1954)

Gràcies per la vostra atenció i fins l'any que ve.

Josep M<sup>e</sup> Segura Martí  
Cronista

NOTA.— Crònica llegida per l'autor i aprovada en l'assemblea general ordinària del dia 5 de juny de 1990.

Revisió de textos: Anna R. Serrano  
Catalina  
Joaquim E. Victoriano Laviña.

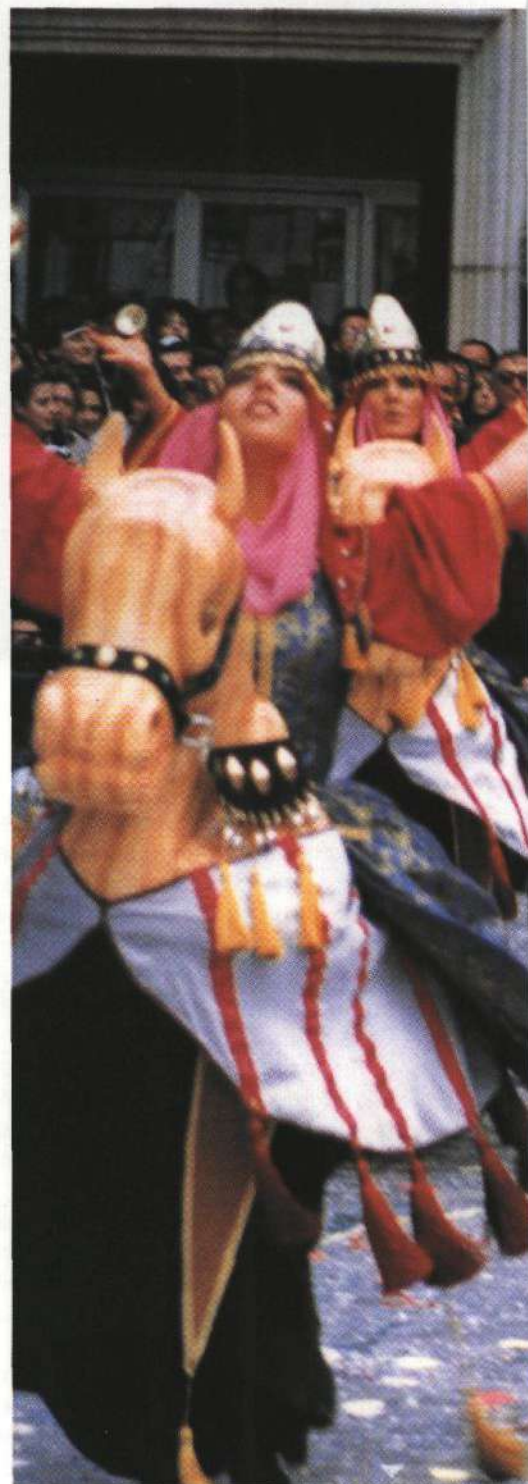


Foto: Sandoval.

**FESTA DEL PAS-DOBLE 1990**  
**RELACIÓ DE BANDES PARTICIPANTS I PAS-DOBLES INTERPRETATS**

Banda	Títol	Autor
Unión Musical, d'Alcoi	«Justicia»	José Alfosea Pastor
Sociedad Musical Nueva, d'Alcoi	«Rafel el fusteret»	Rafael Alcaraz Ramis
Corporación Musical «Primitiva», d'Alcoi	«Guzmán El Bueno»	Camilo Pérez Laporta
Unión Musical Beniatjarense, de Beniatjar	«La voz de Buñol»	M. Carrascosa
Unión Parroquial Real de Gandía	«El mercantil valenciano»	Miguel Villar
Sociedad Musical Turisense, de Toris	«Ragón Falez»	Emilio Cebrián
Agrupación Musical «La Tropical», de Benigànim	«Dos paretles»	José M <sup>a</sup> Ferrero Pastor
Sociedad Musical «La Alianza», de Mutxamel	«Tayo»	Fco. Esteve Pastor
Centro Instructivo Musical, d'Alfarrasi	«La Marcelina»	B. Adam Ferrero
Agrupación Musical, de Manuel	«Paquito Llin»	Marcos Gandia
Unión Musical, d'Atzeneta d'Albaida	«Enguera»	F. Penella
La Lira Fontiguerense, de La Font de la Figuera	«Ateneo Musical»	Mariano Puig
Sociedad Musical «El Delirio», de Gorga	«Cuco»	Fernando Tormo Ibáñez
Unión Musical, de Muro de l'Alcoi	«Mirhab»	Evaristo Pérez Monllor
Agrupación Musical, de Vilallonga	«Evocación»	Cebrián
Unión Musical, de Beniarrés	«El Capitán»	Camilo Pérez Laporta
Sociedad Instructivo-Musical, de Benigànim	«Brisas de Mariola»	Fco. Esteve Pastor
Unión Musical, de L'Orxa	«Cuco»	Fernando Tormo Ibáñez
Unión Musical, de Llutxent	«Eduardo Borrás»	Fco. Esteve Pastor
Sociedad Musical «La Lira», de Quatretonda	«Antella»	José García Pastor
Sociedad Musical «Maestro Orts», de Gaianes	«Rosita Escrig»	Enrique Orts

**BANDES QUE PRENEN PART EN LA FESTA**

Fil·la	Corporació Musical	Localitat	Director	Nº places
Llana	Unión Musical	Alcoi	Rafael Mullor Grau	80
Judíos	Agrupación Musical	Vilallonga	Agustín Martínez Caballero	80
D. Miques	Sociedad Musical Nueva	Alcoi	José Almería Molina	65
Chano	Unión Musical «Contestana»	Cocentaina	José Pérez Vilaplana	80
Verds	Ateneo Musical	Rafelguaraf	Rafael Copoví Catalá	80
Magenta	U. Musical «La Tropical»	Benigànim	Rafael Llopis Santana	30
Cordó	Ateneo Musical	Cocentaina	José Insa Martínez	50
Ligeros	Banda «La Paz»	Beneixama	P. J. Francés Sanjuán	60
Mudéjars	Sociedad Instructivo-Musical	Benigànim	Vicente Bernabeu Senbre	45
Abencerrajes	Corporación Musical «Primitiva»	Alcoi	G. Casasempere Gisbert	60
Marrakesch	Unión Musical	Muro de l'Alcoi	José V. Moltó García	65
Realistes	Unión Musical «Albaidense»	Albaida	José Soler Galbis	50
Berberiscos	Banda «La Alianza»	Mutxamel	José Verdú Blasco	40
Benimerins	Agrupación Musical	Manuel	J. Peropadre Fomilles	60
Andalusos	Unión Parroquial Real de Gandía	Real de Gandía	José Barberá Ferrer	30
Asturians	Corporación Musical «Belgidense»	Bèlgida	Juan Pascual	30
Cids	Unión Musical de Adzaneta	Atzeneta d'Albaida	Ramón García	35
Llauradors	Unión Musical «Turisense»	Toris	Pascual Peris Chirivella	30
Gusmans	Soc. Musical «El Delirio»	Gorga	C. Andrés Ferrándiz	30
Vascos	Soc. Musical «La Lira»	Quatretonda	J. E. Benavent Vidal	40
Mossàrabs	C. Instructivo Musical	Alfarrasi	Rogelio Blasco Ubeda	35
Almogàvers	Unión Musical	Beniarrés	Eduardo Terol Botella	50
Navarros	Unión Musical «Beniatjarense»	Beniatjar	José Peñalva Pla	40
Tomasines	Sociedad Musical «Maestro Orts»	Gaianes	S. Vicens Molines	40
Muntanyesos	Unión Musical	L'Orxa	Cirió E. Bonet Seguí	45
Cruzados	Unión Musical	Llutxent	Rafael Sanz Mayor	40
Alcodians	La Lira Fontiguerense	La Font de la Figuera	Vicente Pujol Calvo	55
Aragonesos	Primitiva	Palomar	J. I. Guerrero Nacher	35

**ACTUACIÓ MUSICAL EXTRAORDINÀRIA**

**Repertori musical de la Glòria Oficial**

Unión Musical ..... (Director: Rafael Mullor Grau)	La Canción del Harém ..... Amoríos ..... Ronda en Castilla ..... Zeluán .....	Camilo Pérez Laporta José Alfosea Pastor Ricardo Dorado Janeiro Fernando Tormo Ibáñez
Sociedad Musical Nueva ..... (Director: José Almería Molina)	Suspiros del Serpis ..... Brisas del Clariano ..... Conchita Rubio ..... El Capitán .....	José Carbonell García José M <sup>a</sup> Ferrero Pastor Bernabé Sanchis Porta Camilo Pérez Laporta
Corporación Musical «Primitiva» ..... (Director: Gregorio Casasempere Gisbert)	Mahomet ..... Valencia-Alcoy ..... L'Alferis ..... A la guerra .....	Juan Cantó Francés Julio Laporta Hellín José Seva Cabrera Camilo Pérez Laporta

**Repertori musical de la Glòria Infantil**

Sociedad Musical Nueva .....	Tayo .....	Francisco Esteve Pastor
Unión Musical .....	El K'sar El Yeddid .....	Camilo Pérez Monllor
	El K'sar El Yeddid .....	Camilo Pérez Monllor
	Tayo .....	Francisco Esteve Pastor

### Repertori musical de la PRIMERA DIANA

Filaes	Títol pas-doble	Autor
Llana	Als llaneros dianers	Rafael Mullor Grau
Judíos	Primavera	Antonio Gisbert Espí
Domingo Miques	Suspiros del Serpis	José Carbonell García
Chano	Bohemios del 29	José Pérez Vilaplana
Verds	El Capitán	Camilo Pérez Laporta
Magenta	Ateneo Musical	Mariano Puig Yago
Cordó	Música i fester	José Insa Martínez
Ligeros	Un moble més	Julio Laporta Hellín
Mudéjars	Eduardo Borrás	Francisco Esteve Pastor
Abencerrajes	Musical Apolo	Amando Blanquer Ponsoda
Marrakesch	La Peña El Frare	Francisco Esteve Pastor
Realistes	Primavera	Antonio Gisbert Espí
Berberiscos	Ateneo Musical	Mariano Puig Yago
Benimerins	Mi Buñol	Miguel Villar González
Andaluzos	Chordiet	Gregorio Casasempere Juan
Asturians	Bañeres	G. Garrigüez
Cids	El Fusteret	Manuel Bosca
Llauradors	València	José Padilla
Gusmans	Brisas del Clariano	José M <sup>a</sup> Ferrero Pastor
Vascos	El Capitán	Camilo Pérez Laporta
Mossàrabs	Alfarrasí	Emilio Sanz Vidal
Almogàvers	Segrelles	José Pérez Vilaplana
Navarros	El rei capità	Julio Laporta Hellín
Tomasines	El raposo	Julián Palanca
Muntanyesos	Montañesos dianers	Vicente Sanoguera Rubio
Cruzados	Daniel Juan	José M <sup>a</sup> Ferrero Pastor
Alcodians	Justicia	José Alfosea Pastor
Aragonesos	Primavera	Antonio Gisbert Espí

### Repertori musical de l'ENTRADA DE CRISTIANS

Filaes	Títol composició	Autor
Andaluzos	Ragón Falez	Emilio Cebrián Ruiz
Asturians	A la Creueta	José M <sup>a</sup> Valls Satorres
Cids	Apóstol Poeta	José M <sup>a</sup> Ferrero Pastor
Llauradors	Pas als Maseros	José M <sup>a</sup> Valls Satorres
Gusmans	Capitanía Cides 1984	A. Carrillos
Vascos	El Conqueridor	José M <sup>a</sup> Valls Satorres
Mossàrabs	Mozárabes y Alfarrasí	José M <sup>a</sup> Valls Satorres
Almogàvers	Almogàvar i Alcoià	José M <sup>a</sup> Valls Satorres
Navarros	Apóstol Poeta	José M <sup>a</sup> Ferrero Pastor
Tomasines	Fomento Musical	José Pérez Vilaplana
Muntanyesos	El Desitjat	Edelmiro Bernabeu Cerdá
Cruzados	Als Creuats	Juan Canet Todolí
Alcodians	Alcodianos	Rafael Giner Estruch
Aragonesos	Víctor	J.F. Molina Pérez

### Repertori musical de l'ENTRADA DE MOROS

Filaes	Títol composició	Autor
Llana	Llanero i President	José Albero Francés
Judíos	El Kábila	José M <sup>a</sup> Ferrero Pastor
Domingo Miques	El moro del Cinc	Rafael Giner Estruch
Chano	A mons pares	José Pérez Vilaplana
Verds	Moros Verdes	Manuel Sagi Echevarría
Magenta	El moro del Cinc	Rafael Giner Estruch
Cordó	Pluma y Cordón	José Insa Martínez
Ligeros	Als Ligeros	Pedro J. Francés Sanjuán
Mudéjars	El moro del Cinc	Rafael Giner Estruch
Abencerrajes	L'Entrà dels Moros	Camilo Pérez Monllor
Marrakesch	Juanjo	Francisco Esteve Pastor
Realistes	El President	Miguel Picó Biosca
Berberiscos	Als Berebers	José Pérez Vilaplana
Benimerins	Benimerins	Francisco Esteve Pastor

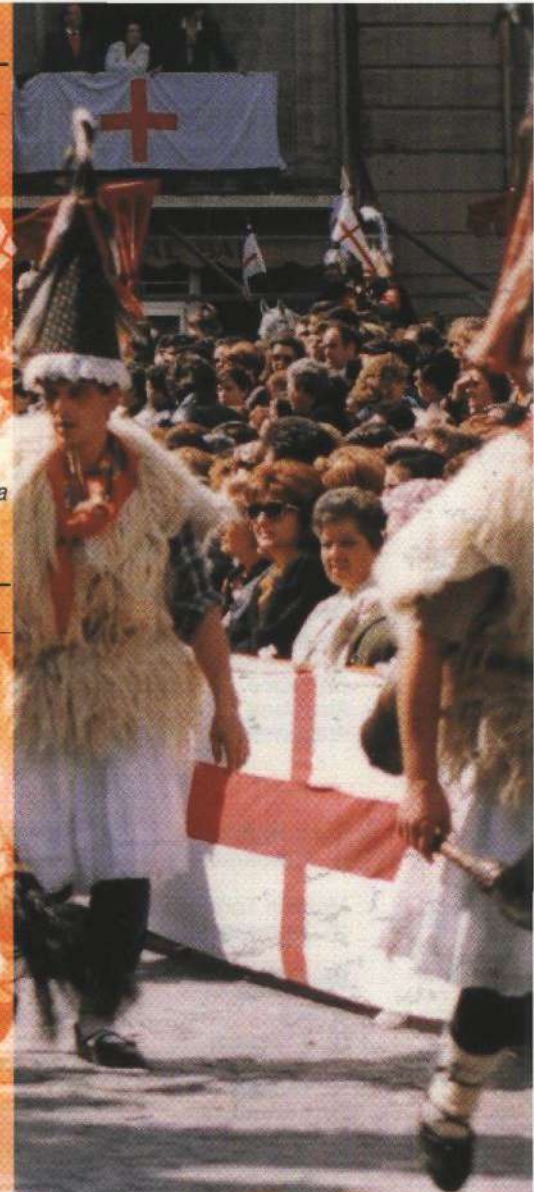
## REPERTORI MUSICAL

## ESQUADRES DE «NEGRES»

Filà	Corporació	Obra	Autor
Navarros	Unión Musical, de Muro de l'Alcoi	L'Ambaixador Cristià	Rafael Mullor Grau
Tomasines	Soc. Musical Nueva, d'Alcoi	Victor	J.F. Molina Pérez
Asturians	Unión Musical, de Cocentaina	Victor	J.F. Molina Pérez
Verds	Unión Musical, de Xixona La Xafigà, de Muro	J.G.I.	Francisco Esteve Pastor
Magenta	Unión Musical, d'Ibi	«Lawrens de Arabia y Almoràvides»	Mario Jordà
Berberiscos	Unión Musical, d'Atzeneta	«Marxa del Centenari»	Amando Blanquer Ponsoda

## «BOATOS» I ACOMPANYAMENTS

Filà	Corporació	Obra	Autor
Navarros	Unión Musical, d'Alcoi	«Un moble més»	Julio Laporta Hellín
Tomasines	Soc. Musical «Maestro Orts», de Gaianes	«Ja baixen les Tomasines...»	—
	Unión Musical, de Xixona	«Japones tune»	S. Kowagaya
	Agrupación Musical, de Manuel	—	—
Verds	Músics locals	«Crida»	G. Casasempere Gisbert
	Banda de Guadassuar	«A la Meca»	G. Blanes Colomer
	Músics i veus locals	«Al-Kurray»	G. Casasempere Gisbert
Magenta	Unión Musical, de Cocentaina	«Alferis Magenta»	J. M <sup>e</sup> Valls Satorres



## CAPS DE FILÀ EN L'ARRANCADA

Filaes	Primera Diana	Esquadra de l'Entrada
Llana	Javier Barrachina Alós	1r. José Doménech Masiá 2n. José L. Monllor Martí
Judíos Domingo Miques	Francisco García Reig Santiago Lloréns Sempere	Justo Mora Iglesias 1r. Francisco Beltrán Lloréns 2n. Roque Espí Aura
Chano Verds Magenta	Roberto Pérez Serra Salvador Vilanova Aracil Rodolfo Peidro Ferrer	Fernando Pérez Pérez Ignacio Montava Seguí 1r. Rubén Gandía Hidalgo 2n. Francisco Segura Serra
Cordó Ligeros	Luis Mira Colomina José Doménech Trenzano	Miguel Sempere Pastor 1r. José L. Almansa Guaita 2n. Antonio Seguí Galiana
Mudèjars	José Santonja Vilaplana	1r. Juan Valls Nadal 2n. Rafael Bleda Subirach
Abencerrajes Marrakesch Realistes Berberiscos Benimerins Andalusos Asturians Cids Llauradors Gusmans Vascos Mossàrabs	Rafael Moltó Lloréns José M <sup>a</sup> Segura Martí Antonio Aracil Martínez Fco. Botí Beneito «Pantera» Juan Miquel Llinares José Abad Gomis José M. Beneito Ferrando Francisco Aznar Sánchez Antonio Pérez Vilanova «Toni el lleó» José Casabuena Doménech Salvador Gutiérrez Estruch Ignacio Mataix Durá	Vicente Corbí Soler Ricardo Canalejas Romá Emilio Picurelli Climent Juan A. Nadal Espí Rafael Escoda Andrés Tàrraga Tàrraga Juan A. Amorós Peidro Vicente Jorge Malloí Albero Federico Vilaplana Vidal Santiago J. Vicent Company Juan Sanz Sempere 1r. Javier Coderch Carbonell 2n. Francisco Baldó Verdú «Cuco»
Almogàvers Navarros Tomasines Muntanyesos Cruzados Alcodians Aragonesos	José Jorge Aura Pascual Gonzalo Pascual Orozco José Luis Esteve Ponsoda Manuel Abascal Bonet José Mompó Blanes José Ignacio Payá Mayor José Romá Lloréns	Fernando Fernández Jiménez «Madriles» Carlos Cabrera Camarasa José Luis Francés Gomis Antonio Valor Santonja José Luis Bardisa Vicente Federico Cebriá Monparler Vicente de la Cruz Sanjuán

Filà	Gloriero Oficial	Gloriero Infantil
Llana.....	Carlos Martínez Pastor .....	Borja Mataix Moltó
Judíos.....	Miguel Verdú Jordá .....	José Javier Llopis Martí
Domingo Miques .....	Rafael Ramis Valls .....	Antonio Mora Pastor
Chano.....	Josep Albert Mestre Moltó .....	Vicente Company Vanderspek
Verds.....	Vicente Montava Seguí .....	David Jordá Pérez
Magenta .....	Román González Moltó.....	Juan Miralles Cortés
Cordó.....	Juan Juárez Gallardo .....	Jordi Valor Muntó
Ligeros.....	Miguel Pascual Beltrán .....	Vicente Seguí González Mohino
Mudéjars.....	Jordi Peidro Torres .....	Fco. José Ferrándiz Jordá
Abencerrajes .....	Josep Pérez Tomás .....	Indalecio Carbonell Pascual
Marrakesch.....	Francisco Cervera Ponsoda.....	Ignacio Segura Martínez
Realistes.....	Antonio Vila Quiles .....	Jorge Linares Domínguez
Berberiscos .....	Francisco Javier Solbre Esteve.....	Emilio José Agulló Valor
Benimerins .....	Rafael Jorge Rodes Payá .....	Daniel Martínez Porras
Andaluzos.....	Antonio González Hurtado .....	Mario Gisbert González
Asturians .....	Víctor Gisbert Botella .....	Javier Hilario Sempere
Cids .....	Eduardo Alborch Senabre .....	Esteban Jorge Herrera Segura
Llauradors .....	Rafael Soler Soriano .....	Rafael Cerdà Miralles
Gusmans .....	Juan Jesús Jover Mulió.....	Jorge Giner Javier
Vascos.....	Salvador Gutiérrez Estruch .....	Javier Benavent Sanchis
Mossàrabs .....	Alfredo Grau Valls .....	Ignacio Silvestre Sánchez
Almogàvers .....	Luis Pascual Blanquer .....	Carlos Pascual Miró
Navarros.....	José Luis Laporta Puerto .....	Daniel Cabrera Bravo
Tomasines.....	Miguel Pérez Cabrera .....	Oscar Pérez Chinchilla
Muntanyesos .....	Javier Cabanes Vilanova .....	Miguel Àngel Valero Relucio
Cruzados .....	Vicente Bas Aracil .....	Juan José Peidro Berenguer
Alcodians .....	Francisco Ferrer Boronat .....	David Miralles Bonet
Aragonesos .....	Ricardo Segura Agulló .....	Jorge Segura Falcó

#### PERSONATGES FESTERS

Sant Jordiè ..... Rafael Silvestre González de  
(F. Mossàrabs) Cárdenas

Mossén Torregrossa .... José Raigal Espí  
(F. Tomasines)

#### Bàndol cristià

Capità ..... Antonio Torregrossa Verdú  
(F. Navarros)

Alferes ..... Luis Jordá Albero  
(F. Tomasines)

Sergent Major ..... Gonzalo Pascual Orozco

Ambaixador ..... Salomón Sanjuán Candela

Sergent Infantil ..... Juan Antonio Reig Peidro

Rodella Capità ..... Quico Martínez Florencio

Dama Capità ..... Cristina Rubio-Quintanilla

Dames Alferes ..... Carmina, Lirios i Marisa Jordá

Sebastià

#### Bàndol moro

Capità ..... Miguel Ibáñez Gilabert

Alferes ..... Juan Pla Galiana

Sergent Major ..... Salvador Vilanova Aracil

Ambaixador ..... Francisco Marín Quiles

Sergent Infantil..... Rafael Segura Jordá

Rodella Capità ..... Juan Serrano Ibáñez

Favorita Capità ..... Fina Ibáñez Monllor

Rodella Alferes ..... Juan Alberto Pla Marco

Favorita Alferes..... Amparo Marco Terol

#### Contraban

Filà Andalusos ..... Antonio Olcina Puig

Filà Llauradors ..... Francisco Brotons Santonja

#### Estafeta

Del matí, moro ..... Jorge Pérez Borrás

De la vesprada, cristià .. Juan Constans Carbonell

#### Heralds Ajuntament

Glòria Oficial ..... Francisco Albero Climent

(F. Magenta) Rubén Gandía Ferre

Juan Pla Galiana

Miguel Valor Abad

Javier Vicens Ferri (cap)

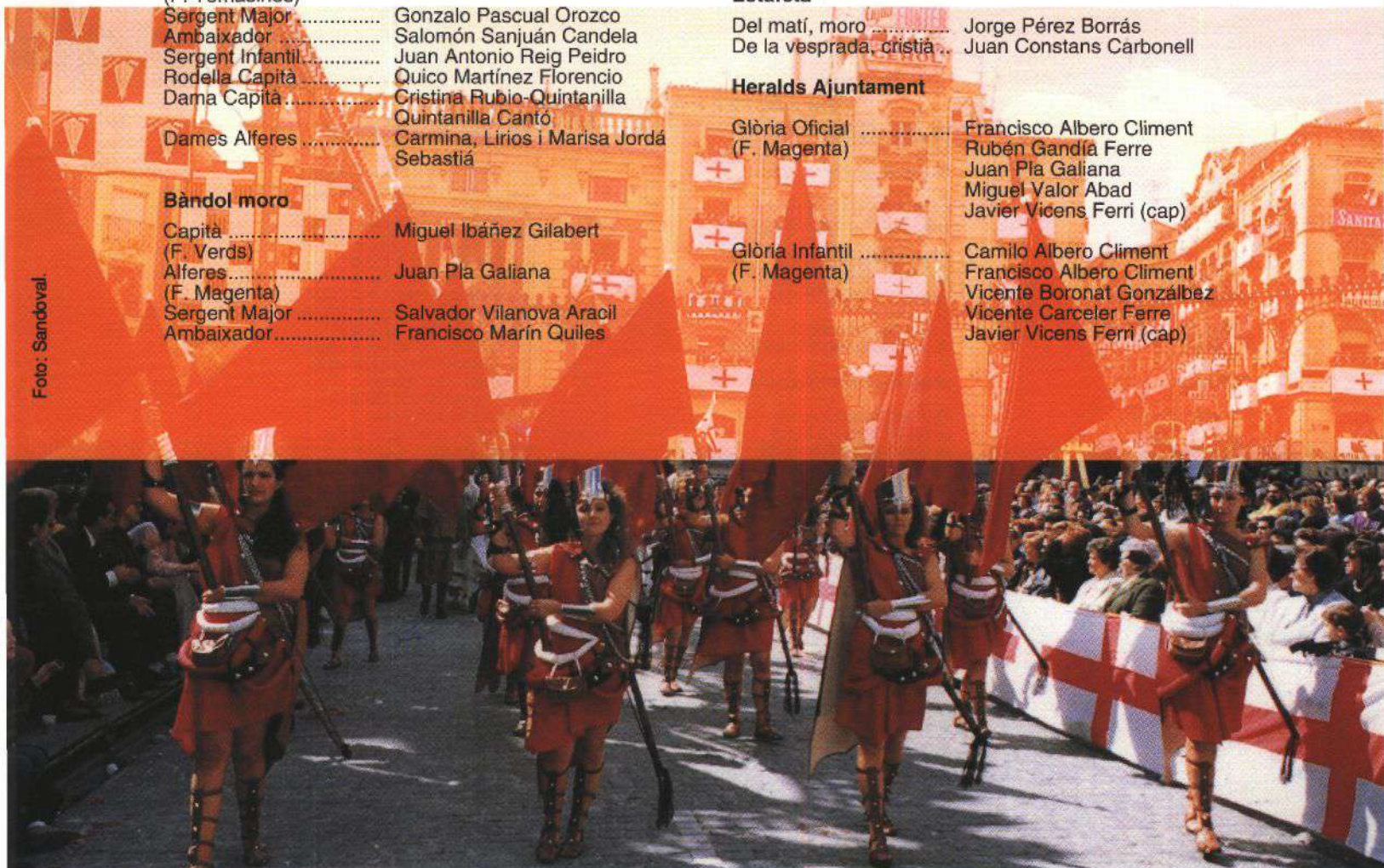
Glòria Infantil ..... Camilo Albero Climent

(F. Magenta) Francisco Albero Climent

Vicente Boronat González

Vicente Carceler Ferre

Javier Vicens Ferri (cap)



## PLÀSTICA I BELLES ARTS

Cartell anunciador 1990.... *Miguel Calatayud*

### DISSENYES:

Capità Cristià ..... Antonio Torregrosa Verdú  
 Alferes Cristià ..... Francisco Aznar Sánchez  
 Ambaixador Cristià ..... Jordi Sellés Pascual  
 Capità Moro ..... Alexandre Soler  
 Alferes Moro ..... Jordi Sellés Pascual  
 Ambaixador Moro ..... Jordi Sellés Pascual  
 Sant Jordiet..... Rafael Silvestre García i  
 Charo González de Cárdenas

### DISSENYES ESQUADRES ESPECIALS:

Navarros ..... Jordi Sellés Pascual  
 Tomasines ..... Jordi Sellés Pascual  
 Asturians (Enmig) ..... Jordi Sellés Pascual  
 Verds ..... Alexandre Soler  
 Magenta ..... Alexandre Soler  
 Berberiscos (Enmig) ..... Luis Solbes Payá

### CREACIÓ «BOATOS»:

Capità Cristià ..... Jordi Sellés, José Moïna,  
 A. Torregrosa, Alexandre Soler  
 ..... i Dolores Marín  
 Alferes Cristià ..... Francisco Aznar Sánchez  
 Capità Moro ..... Alexandre Soler  
 Alferes Moro ..... Jordi Sellés Pascual

### ALTRES REALITZACIONS ARTÍSTIQUES:

Flors temple Sant Jordi,  
 Santa Maria i imatges ..... Flores Vicente  
 Il·luminació carrers..... Ajuntament d'Alcoi i  
 Ximénez d'Alacant

NOTA.— L'esbós de l'esquadra d'enmig (Realistes) de l'Entrada de 1989, fou dissenyat per Roberto Pérez Jordà.

## MASCLETADES I CASTELLS DE FOCS

15 d'abril<sup>1</sup> ..... Diputació (patrocinador).  
 Pirotècnia Úbeda. 13'45 hores.  
 16 d'abril<sup>1</sup> ..... Diputació (patrocinador).  
 Pirotècnia Úbeda. 13'45 hores.  
 17 d'abril<sup>2</sup> ..... Cubiertas MZOV (patrocinador).  
 Pirotècnia Caballer. 21'45 hores.  
 18 d'abril<sup>2</sup> ..... Ferrovial (patrocinador).  
 Pirotècnia Ricardo Caballer. 21'45 hores.

19 d'abril<sup>2</sup> ..... Fomento (patrocinador).  
 Pirotècnia Úbeda. 21'45 hores.  
 21 d'abril<sup>3</sup> ..... Pirotècnia Úbeda (patrocinador).  
 Pirotècnia Úbeda. 21 h.  
 23 d'abril ..... Caixa d'Estalvis del Mediterrani (patr.).  
 Pirotècnia Úbeda. 8 h.<sup>4</sup>, 13'30 h.<sup>4</sup>, 21 h.<sup>5</sup>  
 i 1 h. del dia 24<sup>5</sup>.  
 24 d'abril<sup>2</sup> ..... Diputació (patrocinador).  
 Pirotècnia Brunchú. 24 hores.

<sup>1</sup> Mascletades disparades des de la plaça d'Espanya.

<sup>2</sup> Castells de focs disparats des del Pont de Sant Jordi.

<sup>3</sup> Castell de focs disparat des del Viaducte.

<sup>4</sup> Mascletades disparades des de diferents llocs de la ciutat.

<sup>5</sup> Apoteosi i castell de focs disparat a l'entrada del patró Sant Jordi al seu temple.

### PART RELIGIOSA

El primer i tercer dies del Trídium celebrà els oficis i predicà D. Rafael Sanus Abad, bisbe auxiliar de València, sent auxiliat per D. Jesús Rodríguez Camarena.

El dia 19, segon del Trídium, va oficiar la missa D. Jesús Rodríguez Camarena, donat que D. Rafael Sanus Abad assistí a la processó de la Mare de Déu de Cocentaina.

La missa «del fester» del dia 22 fou oficiada per D. José Antolí Calatayud.

El bisbe auxiliar de València, Rafael Sanus Abad, fou el celebrant de la missa major del 23 d'abril, ajudat pel bisbe de Lleó, Antonio Vilaplana Molina. Actuà com a diàcon Rafael Albert Serra, vicari episcopal, i com a subdiàcon Salvador Giménez Valls, retor de Sant Maure i Sant Francesc. Les lectures del Llibre de l'Apocalipsis i la Carta als Corintis van ser llegides pels directius Juan Tomás i Antonio Jorge Linares, respectivament.

Ambdues processons van estar presidides per D. Rafael Sanus Abad, i comptaren amb la presència de D. Antonio Vilaplana Molina, a més de nombrosa presència del clergat alcoià.

### RESUM DE PREMSA

Com ve sent habitual, les quatre *filas* de càrrec (*Navarros*, *Tomasines*, *Verds* i *Magenta*) han editat les seues revistes d'any d'alferes i capità, amb gran diversitat d'articles i gràfics.

La Festa d'Alcoi ha estat objecte de diferents reportatges a la premsa escrita, com el diari «ABC» (15-4-90), així com informacions aparegudes els dies de festes al diari «Información» d'Alacant, «La Verdad» (amb un suplement el dia 19 d'abril), així com les edicions del diari «Ciudad de Alcoy. Diario Intercomarcal» i el seu «Extra Sant Jordi».

Les revistes «Clan TV» (nº 167, 21/27-4-90), «La Voz de la Empresa» (núm. 2, gener), «Ronda Iberia» (abril) i «The Hotel Magazine» (primavera), han editat articles i informacions sobre la Festa d'Alcoi.

«Radio Alcoy. Cadena SER» i «Antena 3» (Alcoi) van retransmetre les Entrades. També cal fer menció de la retransmissió en directe de la missa major per «Antena 3» (Alcoi), amb comentaris de Vicent Ribes Palmero i Antoni Castelló Candela.

Televisió Valenciana Canal 9 va cobrir llur informacions als informatius, així com connexions en directe de la Nit de l'Olla, Entrada de Cristians (11'30 a 13'30 h.) i Entrada de Moros (16'45 a 18'20 h.).



1ª medalla sección 1ª Foto: Javier Mollá Revert

# conursos

XXXIX  
CONCURSO  
FOTOGRAFICO



1º medalla sección 3º Foto: Javier Mollá Revert

2º medalla sección 3º Foto: Manuel Cabello Sánchez





1

- 1.- 2ª medalla sección 1ª  
Foto: Manuel Cabello Sánchez
- 2.- Accésit sección 1ª  
Foto: Javier Mollá Revert
- 3.- Accésit sección 1ª  
Foto: Javier Mollá Revert

2



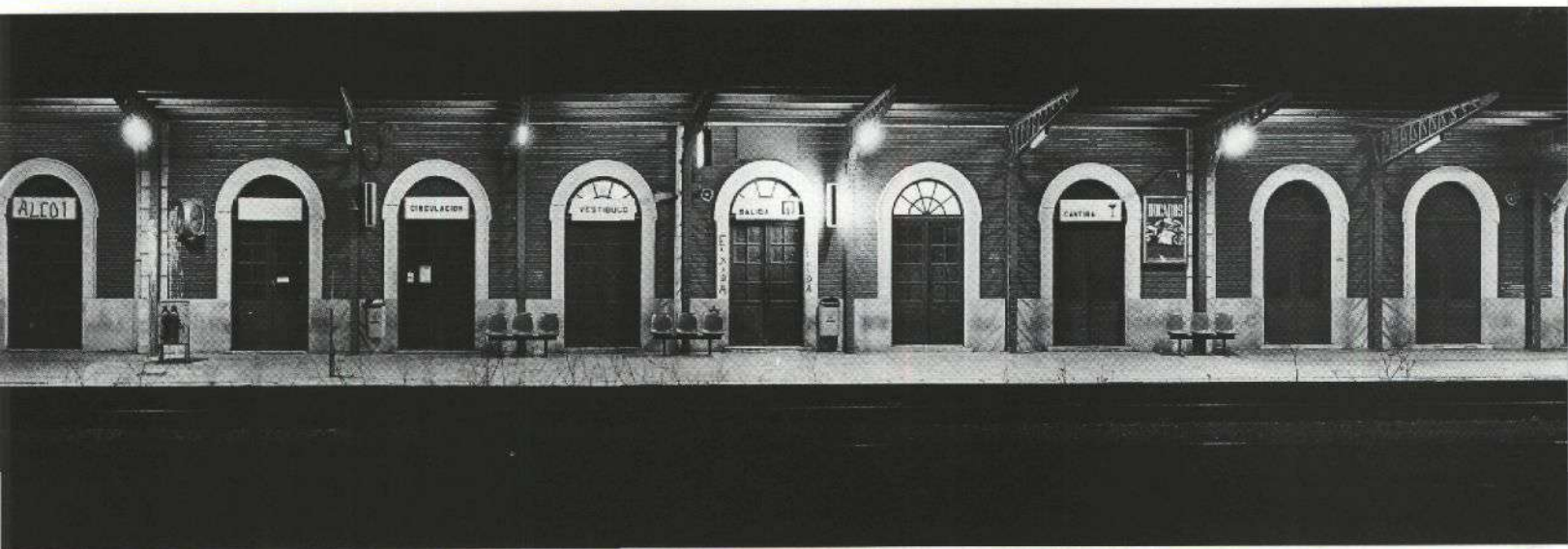
3



1º Medalla sección 3ª Foto: Manuel Cabello Sánchez.

Accésit sección 1º Foto: Manuel Cabello Sánchez



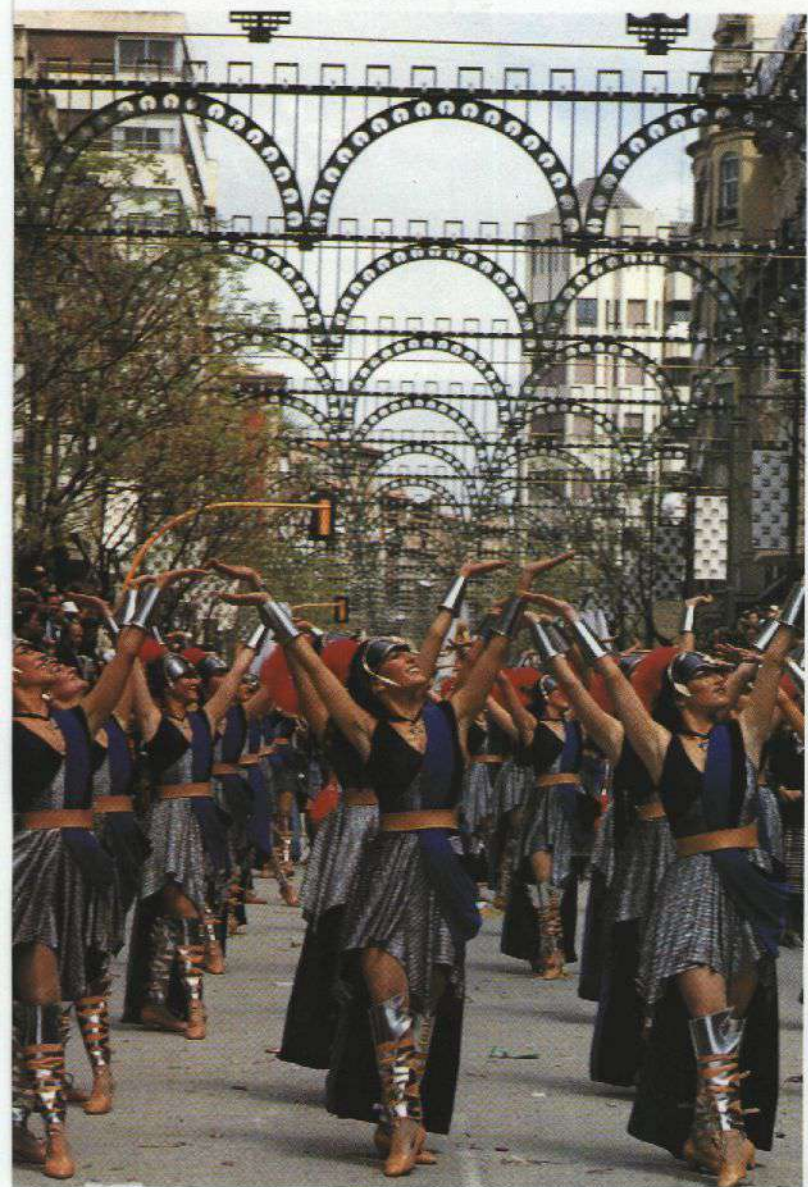
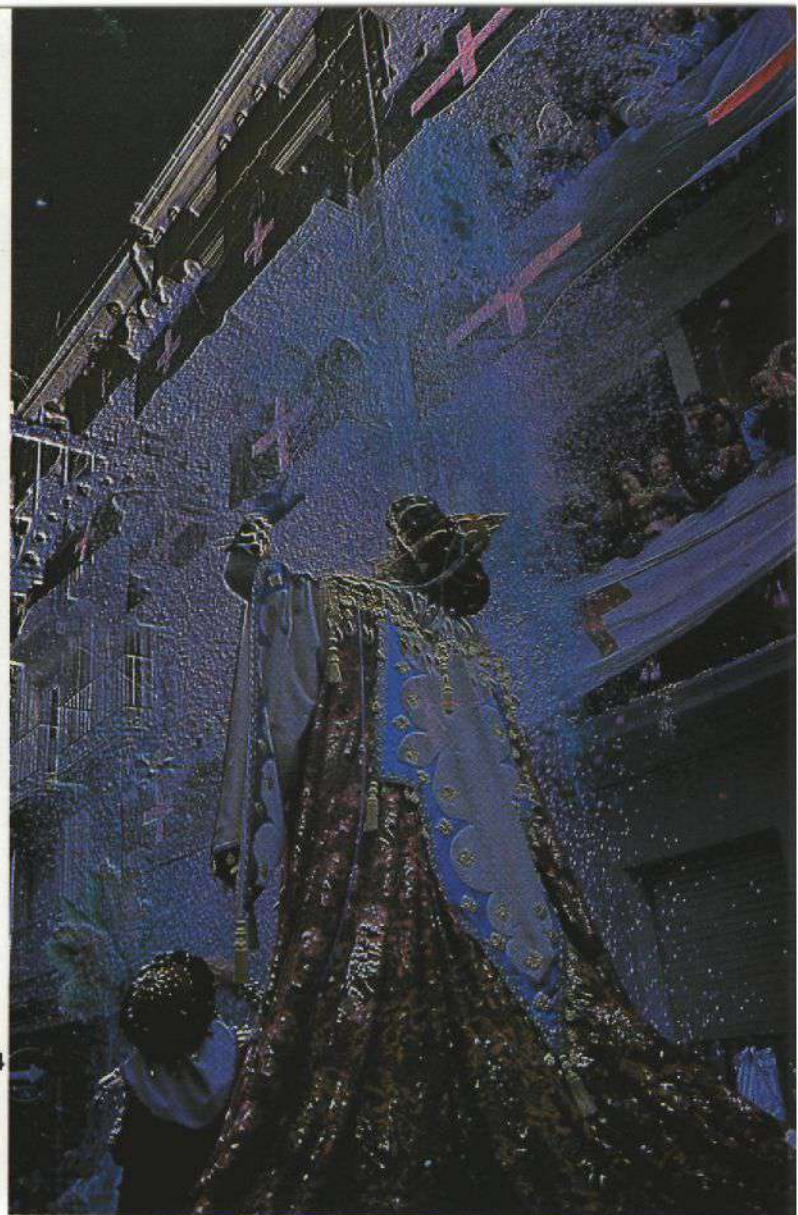
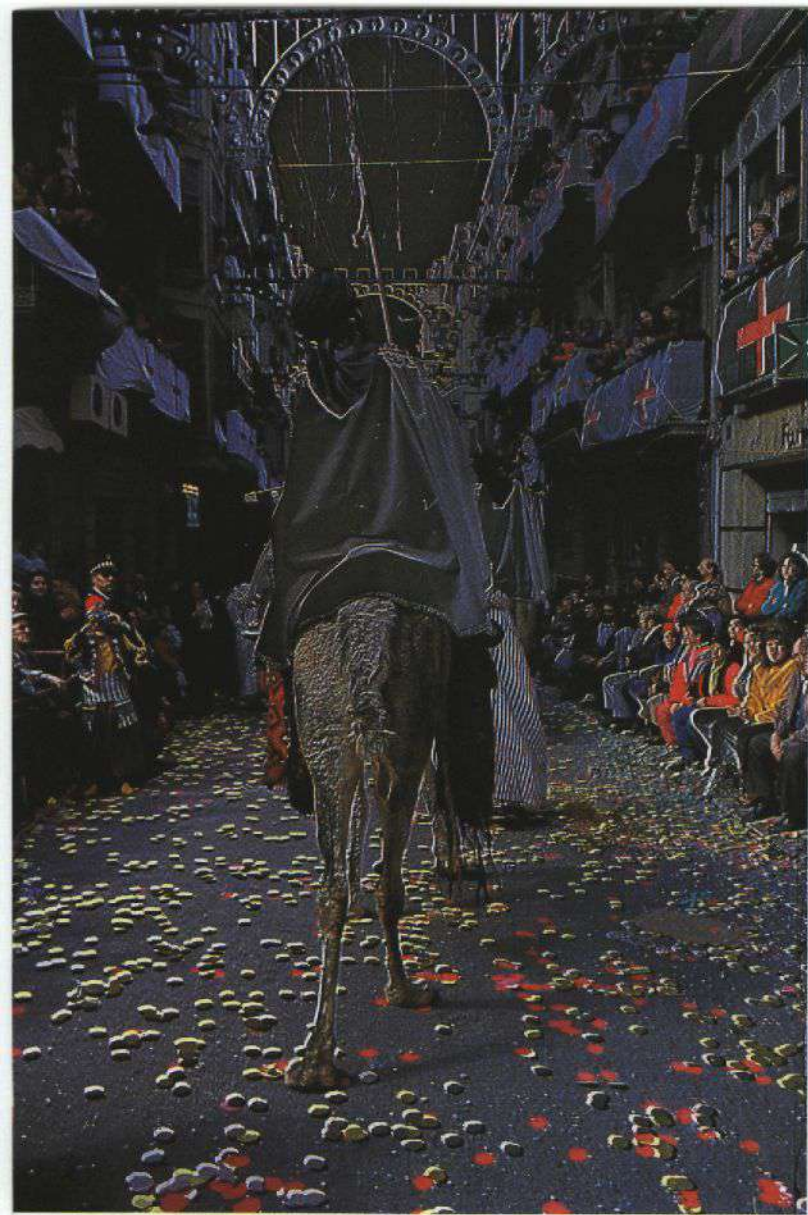


1

2



- 1.- 1º medalla sección 4º Foto: Manuel Cabello Sánchez
- 2.- 1º medalla sección 5º Foto: Manuel Cabello Sánchez
- 3.- 2º medalla sección 2º Foto: Javier Mollá Revert
- 4.- Accésit sección 2º Foto: Javier Mollá Revert
- 5.- Accésit sección 3º Foto : Joaquín Barceló Ponce
- 6.- 2º medalla sección 4º Foto: Juan Vte. Reig Seguí





1

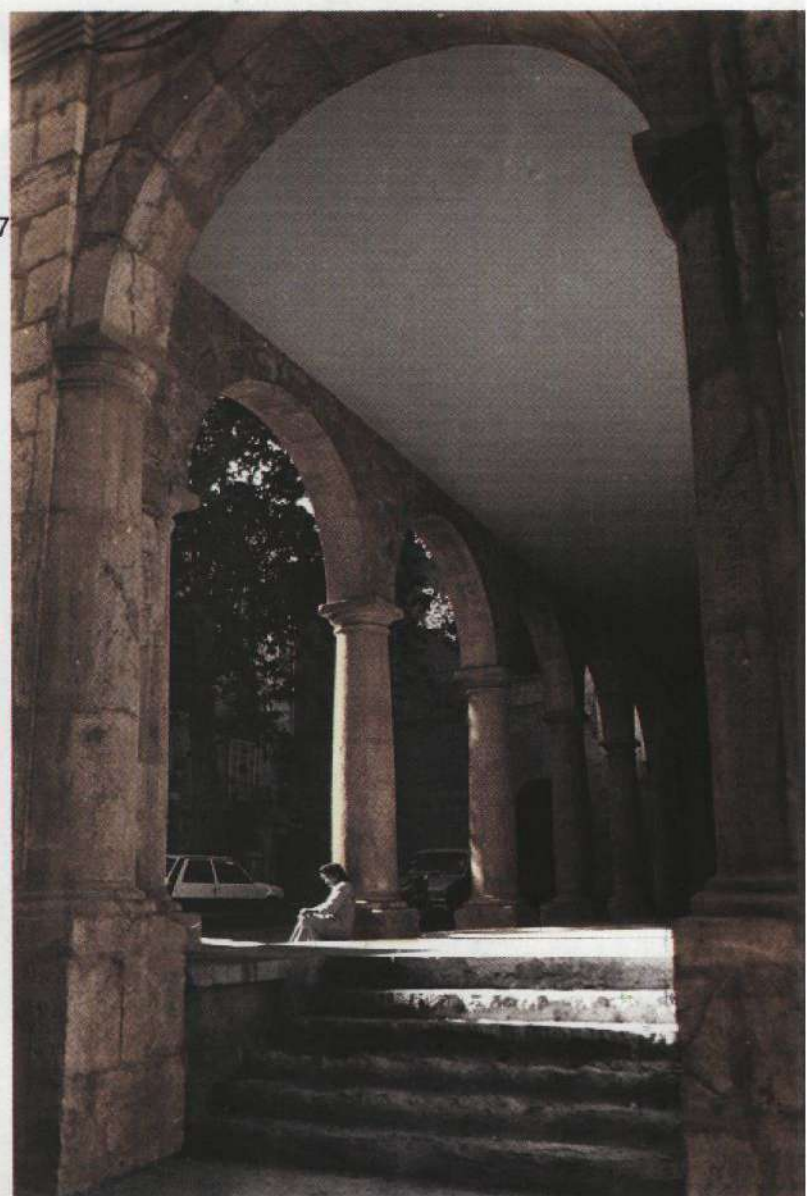
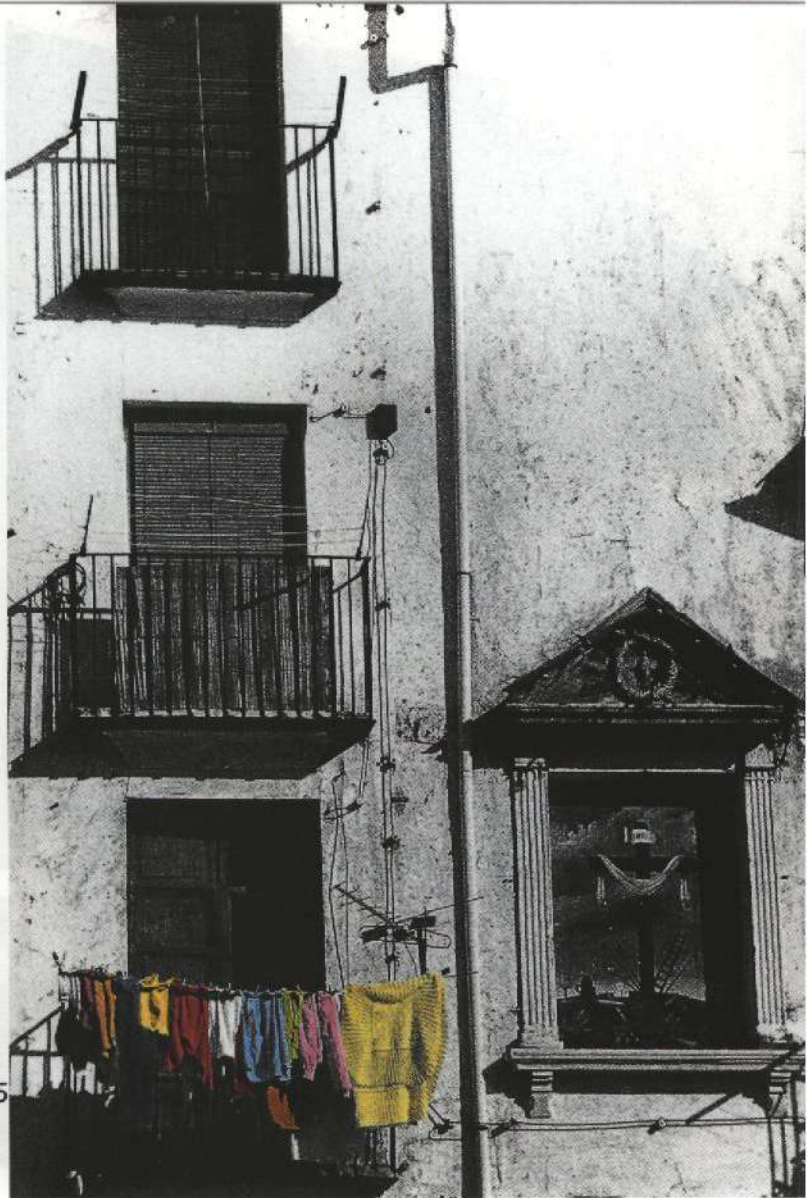


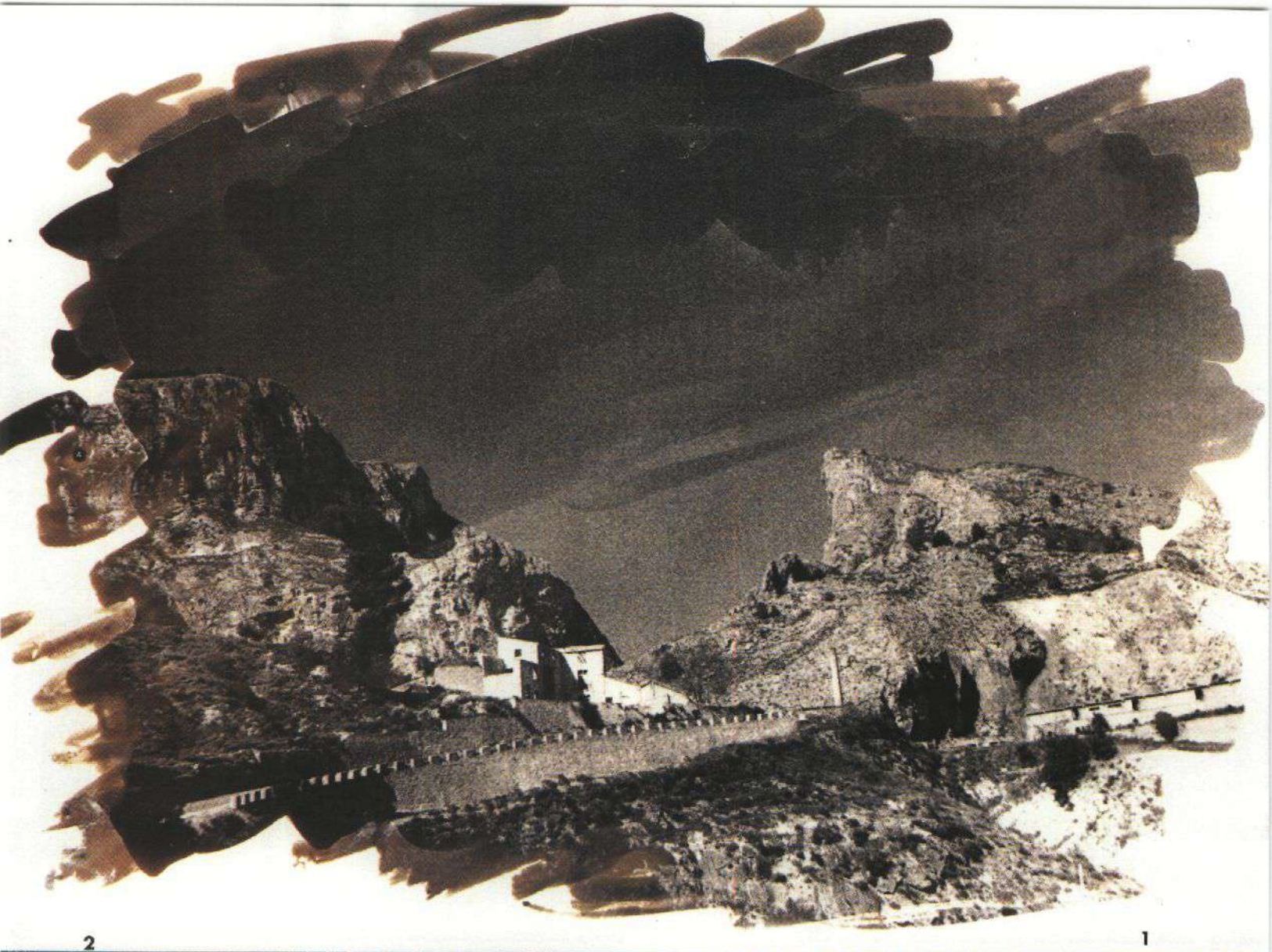
2

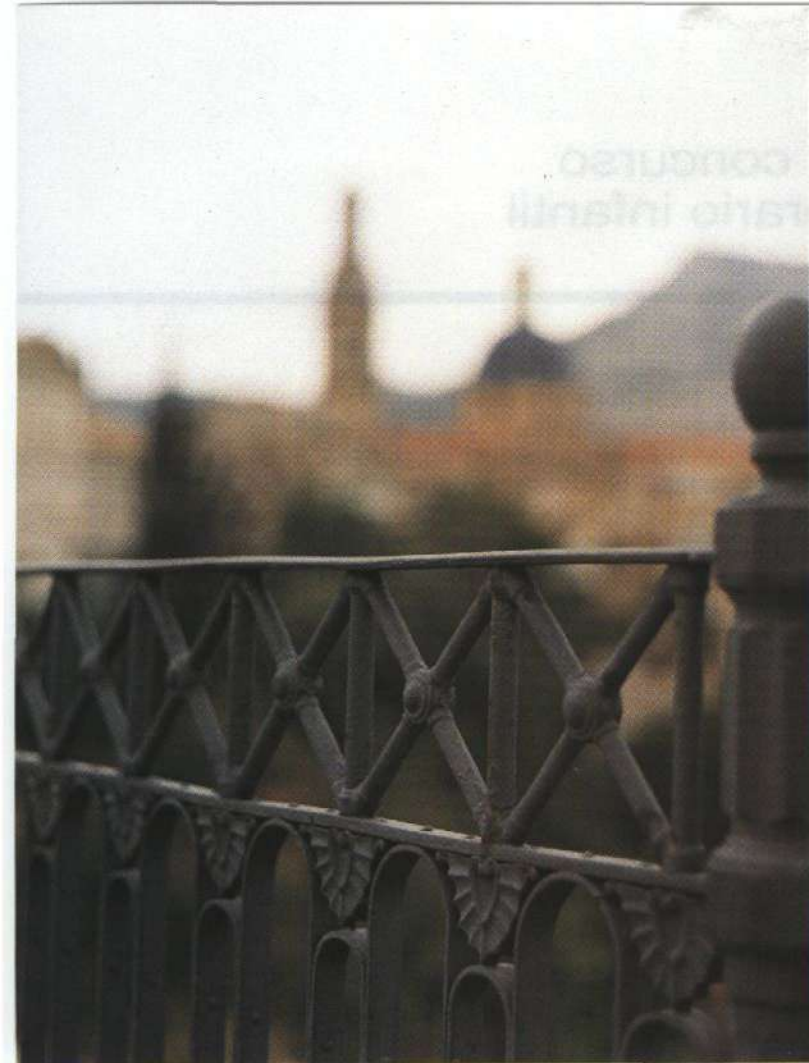
- 1.- 2º medalla sección 5º Foto: Manuel Cabello Sánchez
- 2.- Accésit sección 3º Foto: Manuel Cabello Sánchez
- 3.- Accésit sección 2º Foto: Joaquín Barceló Ponce
- 4.- Accésit sección 3º Foto: Jorge Peris García
- 5.- Accésit sección 4º Foto: Juan Vte. Reig Seguí
- 6.- Accésit sección 3º Foto: Joaquín Barceló Ponce
- 7.- Accésit sección 4º Foto: Juan Vte. Reig Seguí

3

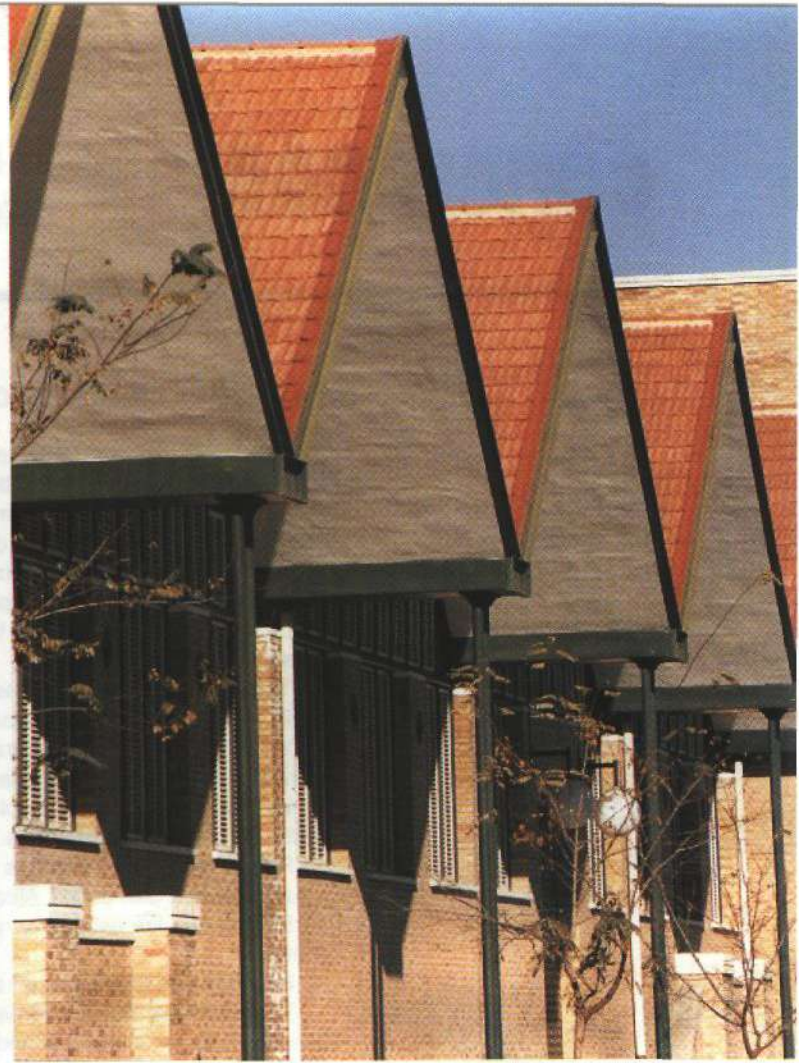








3



4

5



- 1.- Accésit secció 4ª  
Foto: Juan Vte. Reig Seguí
- 2.- Accésit secció 5ª  
Foto: Roberto J. Sempere
- 3.- Accésit secció 5ª  
Foto: Jorge Sánchez Cháfer
- 4.- Accésit secció 5ª  
Foto: Juan Vte. Reig Seguí
- 5.- Accésit secció 4ª  
Foto: Manuel Cabello Sánchez

### LA ENTRADA DE CRISTIANOS Y LA DE MOROS (1<sup>er</sup> premio)

Nos habíamos acostado tarde. Con el ruido de las músicas no pudimos conciliar el sueño. Entre el sonido de los timbales y nuestra impaciencia para que amaneciera pronto, mi primo y yo no pudimos dormir en toda la noche. Todavía no había amanecido cuando escuchamos las campanadas de Santa María. ¡La fiesta ya había empezado!

Hablando mi primo y yo, empezamos a pensar que hace muchos siglos lo que hoy era una alegría entonces era una pelea entre Alcoyanos y Moros.

La inquietud que nosotros teníamos por que empezara la entrada hacía que los minutos se hiciesen horas.

Todo estaba preparado: las bolsas de confeti, las serpentinas, y a pesar del frío que hacía, en el aire ya se respiraba un día de Fiesta. ¡Era la hora!

Ya se divisaban las banderas de los heraldos. Las trompetas sonaban sin cesar. Era la entrada triunfante de los Cristianos capitaneados por su gran majestuosidad.

La gente entusiasmada aplaudía sin cesar. El suelo parecía una alfombra de colores, hecha de confeti y serpentinas.

Por un momento todos nos olvidamos de que hace muchos años eso fue una realidad, y que gracias a San Jorge, Alcoy pudo ser una tierra cristiana.

El metal de las escuadras y filaes pudo relucir entre sol y sombra a pesar del frío reinante.

Iban bajando todos con un orden que caracteriza las fiestas de Alcoy.

Todo el gusanillo que teníamos antes de que empezara la entrada ya había pasado, pues la fiesta ya estaba pasando.

Volvieron a sonar las trompetas. Ya aparecía el alférez con todo su boato. La fiesta había durado 2 horas y nos habían parecido 5 minutos.

Mi madre ya tenía toda la comida preparada. Porque disponíamos de poco tiempo ya que por la tarde las huestes mahometanas capitaneadas por al-Azraq iban a hacer su entrada en la ciudad de Alcoy.

Bajaba el capitán tan radiante o más de lo que esperábamos. Iba acompañado por sus incondicionales caballeros y cortejado por su boato.

La escuadra de los esclavos tan uniformes como cada año. El cabo batidor dominaba al caballo haciendo seguir la marcha mora.

De momento aparecía lo que todos tememos cada año, las nubes se quisieron interponer entre el sol, y la lluvia apareció porque no quería perderse toda esta maravilla de fiesta, pero se portó bien; sólo husmeó un rato y satisfecha se alejó para no disgustar a los Alcoyanos, que durante un año entero están preparando lo que hace muchos siglos pasó en realidad.



Cristina Antolí Pérez  
11 años  
Colegio Salesiano  
S. Vicente Ferrer

### MOROS Y CRISTIANOS

Ante una aurora rojiza y llena de esplendor comienza a respirarse un ambiente cargado de fiesta y clamor.

Soportando las inclemencias de un tiempo desapacible y aguafiestas, muy de mañana la gente ataviada, todavía con largas bufandas y graciosos gorros, acuden a ver muy de cerca el comienzo de las fiestas.

Más tarde, al mediodía, jóvenes, mayores, ancianos y todos en general vibraban con el sonido ensordecedor de las compactas comparsas.

Ya se escucha el clamor del público disfrutando de majestuosas carrozas repletas de niños y diversas atracciones, soberbias carrozas y grandes escuadras de veteranos guerreros, obedientes corceles ensillados por diestros jinetes y sin olvidar las bellas huries de las huestes moras, con sus bailes exóticos, soñadores de riqueza oriental y escoltadas por fuertes esclavos musculosos.

Como una llama del público exhausto ante tanto esplendor, el tiempo, bailando al son de la música, participa así en la fiesta con un soberbio chaparrón.

Pero es tal la moral de los alcoyanos que ni mar ni tierra podría echar a perder el trabajo de todo un pueblo, que vive para ver sus fiestas.

La fiesta continúa. Ahora la vista se centra en el más valeroso guerrero cristiano portando consigo la cruz victoriosa. Qué mejor homenaje que el de un niño que espera todo un año en representar el papel de su ídolo, San Jorge.

Ante el oscuro rogar del día y ante un gran guerrero, aparece en las altas almenas del castillo expulsando a los invasores musulmanes. Un sueño que muchos alcoyanos deseaban y desean representar, pero la fiesta es más que eso y no un simple papel.



Susana Álvarez Álvarez  
Curso 7º  
Colegio San Vicente  
de Paúl

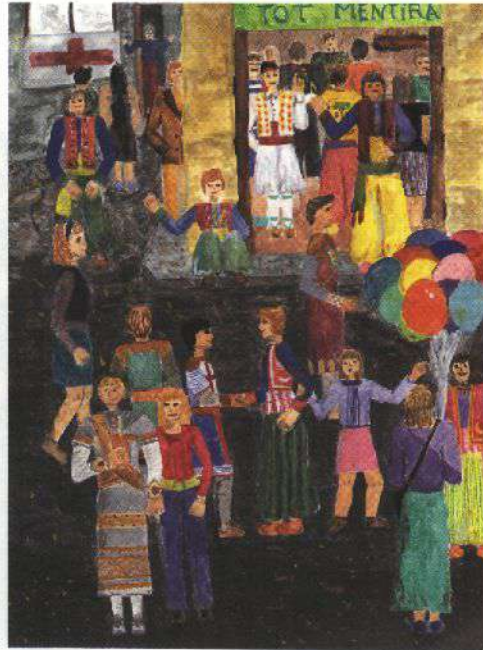
# XXII concurso infantil de dibujo y pintura

## PREMIO A LA ORIGINALIDAD

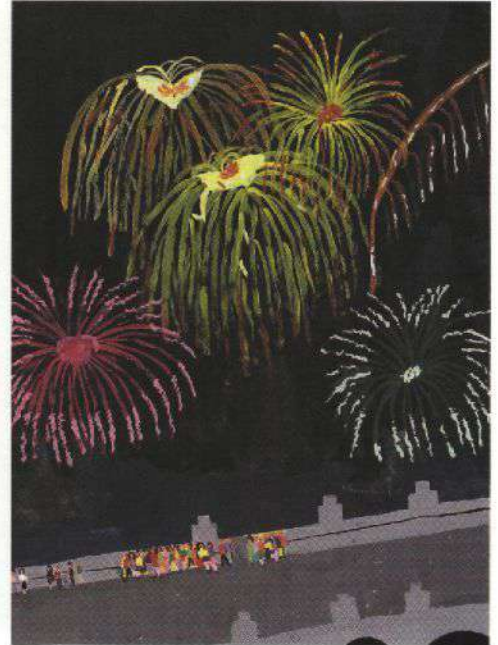
- 1.- Ester Revert Solbes - 13 años
- 2.- Andrea Waring Giner - 11 años
- 3.- Fernando Ivorra Berenguer - 6 años

## PREMIO A LA TECNICA

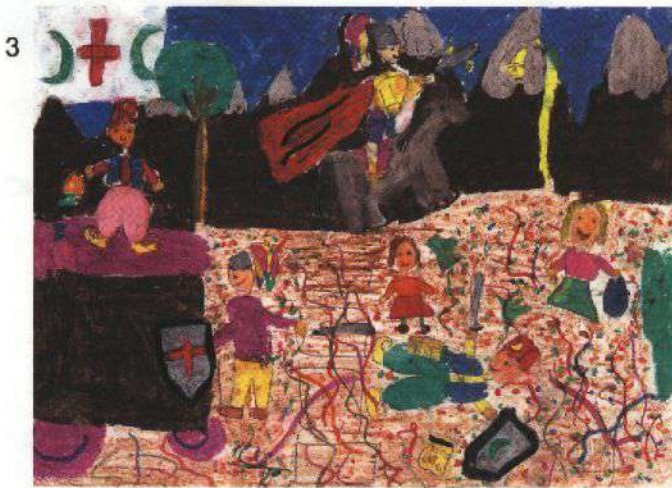
- 4.- Ana Balaguer Catalá - 13 años
- 5.- Carmen Balaguer Catalá - 9 años
- 6.- María Aznar Gregori - 6 años



1



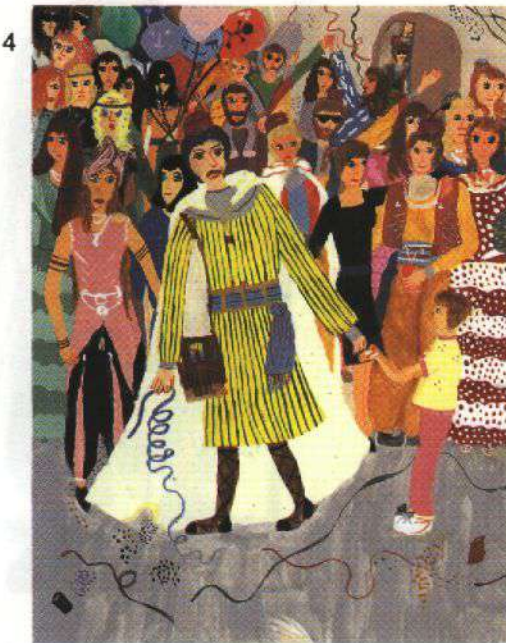
2



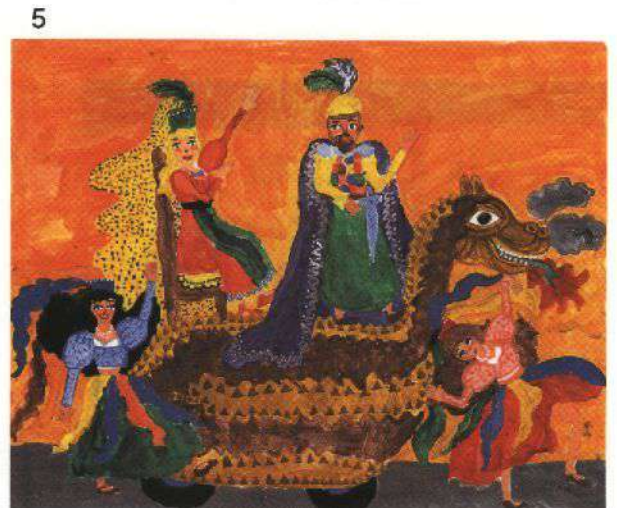
3



6



4



5



1º Premio  
Francisco Llidó López - 14 años



1º Premio  
Juan F. Martínez Bonet - 9 años



Accésit Especial  
Daniel Esteve Ugeda - 5 años



DISEÑO SARGENTO CRISTIANO -PREMIADO-  
AUTOR: Santiago Amador Cornago



DISEÑO SARGENTO MORO -PREMIADO-  
AUTOR: Jordi Sellés Pascual

# REVISTA 1990

Para los alcoyanos, decir Primavera es decir Abril y decir Abril, es decir fiestas. Existe una perfecta simbiosis entre estos tres vocablos, que a su vez llevan consigo, una gran carga de significados.

— Primavera: Estadillo de elementos de la naturaleza a una nueva vida, a un nuevo decurso, después del correspondiente letargo invernal.

— Abril: Mes luminoso por excelencia, donde los tonos de los colores fulguran y se enriquecen, con el nacimiento de los nuevos brotes y los vistosos matices de las flores que asoman a un nuevo ciclo de vida, cubriendo los campos.

— Fiestas: Explosión de manifestaciones de un pueblo fiel a sus tradiciones, variedad de coloridos, avivados por la luz del ingenio y de la imaginación que saben imprimir como nadie los alcoyanos.

Tres términos que se enlazan en uno solo, «Alcoy y San Jorge», y en unas determinadas fechas: Nuestra Trilogía festera.

Es indudable que todo el año es apropiado para preparar aquellas ilusiones que se llevan dentro, y que son como un hervidero de ideas en las mentes de muchos entusiastas de las filas, pero los verdaderos preparativos, los detalles a representar, no toman cuerpo, sino a partir de septiembre y de octubre, que es cuando se van plasmando, cuando se van gestando, en el período otoñal e invernal. Todo se trama, todo se trabaja interiormente, con un único punto de mira en su manifestación: la Primavera. Es entonces cuando toda esa creatividad, arduamente pensada, trabajada, trabada, estalla como una repentina explosión de vida y color, en el mes de la luz, en el mes mágico de los alcoyanos: Abril.

## Presentación

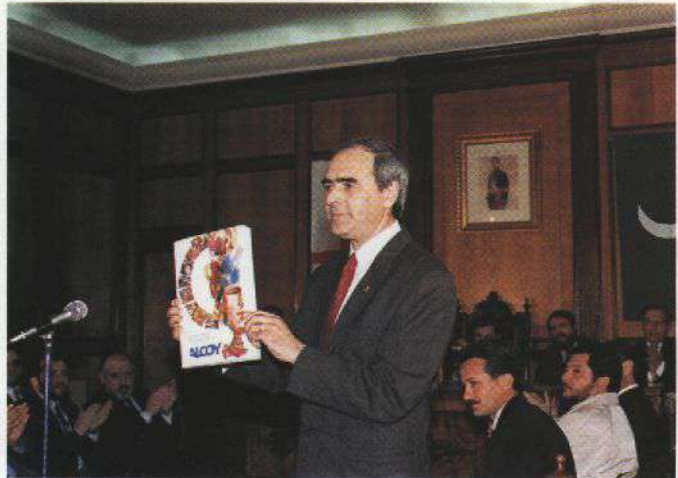


Foto: J. Romero

La contextura que conllevan nuestras entrañables fiestas, tiene su punto inicial y final en abril y la Revista no podía evadirse a la misma. Su gestación, a lo largo del otoño-invierno, es preparada con todo entusiasmo por la comisión encargada de la misma; la recepción de trabajos, su clasificación, la cuidada búsqueda de las ilustraciones, la maquetación y, finalmente, la impresión. Todo se efectúa coordinando los distintos quehaceres y responsabilidades, luchando siempre con un factor de dificultad añadida: el tiempo.

Fueron varios meses de preparativos, en los que como siempre, los días corrían más aprisa de lo acostumbrado y las semanas parecían transcurrir a gran velocidad, pero el esfuerzo de unos hombres entregados a esta tarea y con gran experiencia, consiguieron de nuevo que con el estreno del mes, la Asociación de San Jorge presentase puntualmente el Programa de las Fiestas 1990, nuestra «Revista de les Festes».

Una revista que nació con un acontecimiento singular, cual fue la Conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge, al igual que lo hicieran hace 100 años nuestros antepasados y que el día 2 de abril tuvo su proclama, con la apertura del año 1990-91, en el que la Asociación de San Jorge brindó y ofreció a Alcoy la ocasión para rendir homenaje a nuestro Patrón, uniéndose a lo largo del año a las celebraciones de los actos que las distintas entidades, componentes del rico mosaico activo alcoyano, han organizado para tan extraordinario evento.

Un any més hem d'agrair la constància dels nostres col·laboradors literaris i il·lustradors, així com als anunciants. Tots fan possible que any darrere any, escrigam les pàgines de la història del nostre poble. També l'agraïment a totes les persones que han intervingut en la confecció d'aquest programa, des dels membres de la comissió fins al magnífic equip d'Arts Gràfiques, passant pels fotògrafs, etc. que en cap moment han escatimat hores i esforços a fi de que la Revista poguera eixir puntualment.

En el transcurs d'aquest any hem d'assenyalar la perdua del benllogut Antonio Aura, vertader motor de la Revista al llarg de molts anys. Aquesta comissió està de dol i li costarà acostumar-se a la seua ausència després de tants anys de treball amb ella i en la qual la seua mà ha segut fonamental per l'afecte tantes voltes demostrat en el seu tractament.



Foto: Javier Mollá Revert

*la mujer  
y el niño  
en la Fiesta*



Foto: J. Romero



1 - Foto: Alberto Breviá.  
2 - Foto: Juan Carlos Ripoll.  
3 - Foto: Sandoval.  
4 - Foto: Joaquín Barceló.  
5 - Foto: Joaquín Barceló.



# ASAMBLEA GENERAL DE LA ASOCIACION DE SAN JORGE

## JUNTA DIRECTIVA

**Presidente:** D. Octavio Rico Jover.  
**Vicepresidente 1º:** D. Antonio Aura Martínez †  
**Vicepresidente 2º:** D. Miguel Jover Pérez.  
**Rep. Ayuntamiento:** D. Amando Vilaplana Girónés.  
**Vicario San Jorge:** Revdo. Sr. D. Jesús Rodríguez Camarena.  
**Secretario:** D. José Ramón Lloria Peidro.  
**Vicesecretario:** D. Antonio Jorge Linares Sellés.  
**Tesorero:** D. Silvestre Vilaplana Molina.  
**Contador:** D. Germán Miguel Gisbert Mullor.  
**Vocales:** D. Rafael Ripoll Miralles, D. Francisco Clemente Sanjuán, D. Manuel Peris García, D. Enrique Jover Pascual, D. Santiago Pastor Verdú, D. José Luis Jordá Gisbert, D. Lorenzo Moreno Arias, D. Rigoberto Picó Sanjuán.  
**Vocal P.T. Verdes:** D. Jesús Iraola Boronat.  
**Vocal P.T. Mozárabes:** José Mª Vidal Pastor.  
**Vocal Mayoral:** D. Javier Matarredona García.  
**Vocal Mayoral:** D. Juan Tomás Ruiz.  
**Cronista:** D. José Mª Segura Martí.  
**Asesor Artístico:** D. Rafael Guarinos Blanes.  
**Bibliotecario:** D. Antonio Castelló Candela.  
**Asesor Musical:** D. Jaime Lloret Miralles.

## PRIMERS TRONS

**Llana:** D. José Luis Córcoles Ferrándiz.  
**Judíos:** D. Juan Herminio Alvarez Cano.  
**Domingo Miques:** D. Jorge Martínez García.  
**Chano:** D. Antonio Miguel Sanz Ribes.  
**Verdes:** D. Jesús Iraola Boronat.  
**Magenta:** D. Camilo Albero Climent.  
**Cordón:** D. Vicente Miralles Ferri.  
**Ligeros:** D. Luis José Carbonell.  
**Mudéjares:** D. José Román García Requena.  
**Abencerrajes:** D. Julio-Cornelio Richart Martínez.  
**Marrakesch:** D. Juan Antonio Picó García.  
**Realistas:** D. Javier Morales Ferri.  
**Berberiscos:** D. Alvaro Poveda Bardisa.  
**Benimerines:** D. Joaquín Martínez Soler.

**Andaluces:** D. Remigio Falcó Satorre.  
**Asturianos:** D. José Mª Sancha Valera.  
**Cides:** D. Vicente Miñana Segura.  
**Labradores:** D. Enrique Botella Blanes.  
**Guzmanes:** D. Javier Garrido Palacio.  
**Vascos:** D. Enrique Peidro Miralles.  
**Mozárabes:** D. José Mª Vidal Pastor.  
**Almogávares:** D. Fernando Fernández Jiménez.  
**Navarros:** D. José Luis Laporta Puerto.  
**Tomasinas:** D. Juan Orquín García.  
**Montañeses:** D. Juan Pedro Ferri de la Cruz.  
**Cruzados:** D. José Luis Bardisa Vicente.  
**Alcodianos:** D. Jacinto Santacreu Lloréns.  
**Aragoneses:** D. Ricardo Segura Agulló.

## MAYORALES

**Grupo 1º Mayorales:** D. Vicente Juan Verdú, D. José Capó Boluda, D. Juan Tomás Ruiz, D. Javier Matarredona García, D. Vicente Tomás Reig, D. José Abad Pérez.

**Grupo 2º Protectores:** D. Juan Antonio Miró Verdú, D. Jorge Montava Seguí.

**Grupo 3º Ayuntamiento:** D. Francisco Bernabeu Gomis, D. Antonio Gomis Calvo, D. José Alberto Mestre Moltó, D. Jorge M. Sanchis Llorca.

**Grupo 4º Iglesia:** D. Luis Sorolla García, D. Eladio Silvestre Orts.

**Grupo 5º Sociedades:** D. Adolfo Seguí Olcina (Antiguos Alumnos Salesianos), D. José Luis Córcoles Bordera (Asamblea Local «Cruz Roja»).

**Grupo 6º Entidades Culturales:** D. Jorge Botella Moltó.

## CUADRO DE HONOR

**Presidentes:** D. Jorge Silvestre Andrés, D. Enrique L. Sanus Abad.

**Asociados:** Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Alcoy, Excmo. Sr. D. Antonio Calvo-Flores Navarrete, Asoc. de Amigos y Damas de los Reyes Magos.

**Mayorales:** D. Roque Monllor Boronat, Excmo. y Revdo. Sr. D. Antonio Vilaplana Molina, D. José Cuenca Mora, D. Amando Blanquer Ponsoda, D. Ramón Castañer Segura, Excmo. y Revdo. D. Rafael Sanus Abad.

**Consellers:** D. Jorge Aracil Pascual, D. Francisco Matarredona Pérez, D. Rafael Terol Aznar, D. Antonio Pérez Pérez, D. Francisco Miró Sanfrancisco, D. Rafael Ramis Carbonell, D. Ramiro Gisbert Pascual, D. Roque Espí Sirvent, D. Luis Solbes Payá, D. Rafael Bou Aparicio, D. Jorge Peidro Pastor, D. Javier Vilaplana Lloréns, D. Juan Jover Pascual.

**Festers de honor:** D. Juan Gisbert Domínguez, D. Miguel Mora Moltó, D. Agustín Grau Cabrera, D. Fernando Mira Mondejar †, D. Francisco Miralles Aura, D. Lucas Guerrero Tortosa, D. José Blanes Fadraque, D. Agustín Herrera Pereda, D. Antonio Carbonell Pérez, D. Ismael Peidro Pastor, D. Jaime Coderch Santonja, D. Enrique Vilaplana Satorre, D. Angel Soler Rodes, D. Rafael Carbonell Carbonell, D. Silvestre Vilaplana Gisbert, D. José Albero Martínez, D. Antonio García Petit, D. José Sempere Aura, D. Eduardo Pastor Muntó, D. Jorge Seguí Ripoll.

## PERSONAJES FESTEROS

**Niño Sant Jordiet (Filà Cordón):** Rafael Pascual Pla.

**Padre Niño Sant Jordiet:** Rafael Pascual Valor.

**Capitán Moro (Filà Magenta):** D. Antonio González Moltó.

**Capitán Cristiano (Filà Tomasinas):** D. Juan Miralles Mira.

**Alferez Moro (Filà Cordón):** D. Antonio Pascual Valor.

**Alferez Cristiano (Filà Montañeses):** D. Francisco Palomera Durá.

**Mossen Torregrosa:** D. Ramón Torregrosa Larxé.

**Embajador Moro:** D. Francisco Marín Quiles.

**Embajador Cristiano:** D. Salomón Sanjuán Candela.

**Sargento Moro:** D. Enrique Ripoll Peidro.

**Sargento Cristiano:** D. Gonzalo Pascual Orozco.

## ANTONIO AURA MARTÍNEZ

*...Y a lo mejor, si es verdadera la opinión de los sabios y nos acoge algún lugar, ése al que creemos que ha muerto ha sido enviado por delante.*

Séneca. Carta LXIII a Lucilio.



El día amaneció limpio. Las pequeñas torres de la iglesia de San Jorge herían con precisión de corte de tijera un cielo perfectamente azul. Parecía que la fría mañana de diciembre, evocando primaveras Georginas, se hubiese vestido de abril.

La veleta —índice metálico— señalaba firme el punto cardinal del Prodigio que tú habías hecho bandera y servicio.

Y a la hora del Ángelus, en la Parroquia de San Mauro y San Francisco, gente alcoyana, tu «tropa» que amabas, concurría rezando en silencio la triste despedida. ¡Cuántas veces a esa misma hora del 23 de abril honraste devotamente a San Jorge! ¡Qué maravilla de mediodías abrileños bajo la mirada quieta y dulce del Xicotet!

Pero los largos meses haciendo guiños a la muerte, con puro talante senequista, esculpieron en tu rostro la sonrisa amarga de quien está a vueltas con la vida. Y ya subido en la barca de Caronte, casi en la otra orilla de la Estigia, voceabas a los que nos quedábamos en tierra consejos y recomendaciones sobre la Fiesta. La Fiesta en el universo total de tu existencia. Vivir para la Fiesta, vivir para San Jorge, como un simple soldado Montañés de la tropa del Celestial Patrón. ¡Qué más destino! ¡Qué más vocación para un alcoyano!

Descansa, Antonio, en la paz eterna de los justos. Tu Asociación te rezará siempre.

**Antonio Castelló Candela**  
*Bibliotecario del Casal de Sant Jordi*

## FERNANDO MIRA MONDÉJAR

Popularísimo en el mundo festero, la noticia se expandió con rapidez: Fernando ha muerto.

Cuando a primera hora de la tarde del día dos de diciembre me comunicaron telefónicamente el fallecimiento, confieso que, junto al desconcierto que siempre nos produce la muerte, me invadió una profunda tristeza y a mi memoria acudieron en tropel recuerdos y vivencias inolvidables. Yo aprendí mucho de Fernando.

Fernando llevaba la Fiesta y el teatro en la sangre. Actor excepcional, perfeccionista, mimaba y cuidaba celosamente cada detalle de sus personajes, los penetraba, se vaciaba en ellos y, recreados, transmitía al espectador la emoción de un ser nuevo, peculiar, veraz. Sus dieciocho años de Embajador Cristiano y los innumerables papeles representados en sainetes, comedias o zarzuelas constituyen una magistral lección del arte de la interpretación.

Sin embargo, el auténtico magisterio de Fernando radicaba en su rica y cálida humanidad. Enamorado de la familia, hogareño, tenía en alta estima la dignidad personal y le abatía el trato brusco y desconsiderado; su sentido del humor, socarrón y valenciano, quedaba suavizado por la timidez y la cortesía innatas en él; bondadoso, de sencillez rayana en la modestia, se desvivía por ser útil a los demás y no incomodar a nadie. La Asociación de San Jorge puede dar testimonio de ello.

Designado conserje del Casal de Sant Jordi, durante veinte largos años prestó servicios de valor y mérito incalculables. Al frente del taller de la ropería, responsable hasta el escrupulo, lo aprovechaba todo, nada desperdiciaba, y del material de deshecho, con paciente maestría, conseguía auténticas creaciones, nuevo y flamante utillaje. Consideraba a la Institución y al Casal, casi, casi, como cosa propia, ¡y cuán amorosamente velaba por ellos! Tuvo en esto una valiosísima ayuda: Julieta, su esposa, mujer prudente, abnegada, solícita. Los dos hicieron del Casal su vida. Y en el mismo Casal, en la que ciertamente era su casa, entregó los jirones de vida que aún le restaban.

Acierto rotundo el de la Asociación al nombrarle, en 1978, Fester de Honor, porque hombres como Fernando Mira, humildes, discretos, trabajando constantemente en el anonimato y sin más ambición que la de satisfacer los imperativos de sus rectas conciencias, son los que posibilitan las realizaciones ciudadanas, los que dan consistencia al entramado social, son levadura que fermenta en las instituciones, sal que da sabor a la existencia. Hay demasiados afanosos por conducir o figurar en la historia, pero son los hombres como Fernando los que la hacen.

Yo admiraba a Fernando Mira Mondéjar.

**Enrique Luis Sanus Abad**  
*Presidente de honor de la Asociación de San Jorge*



## ADIÓS A UN AMIGO

El día 12 de diciembre, a primeras horas de la mañana, nos dejaba Antonio Aura Martínez, Vice-presidente 1º de la Asociación de San Jorge. Seguro que desde ese mismo instante está junto a nuestro Patrón San Jorge.

Antonio Aura —Tonín, como él gustaba que le llamasen—, había repartido su vida entre su familia, la Fiesta, Papeleras Reunidas y Alcoy. Sólo le faltó una cosa por hacer: escribir sus memorias; hubieran sido una enseñanza de incalculable valor para todos nosotros.

Poseía una memoria prodigiosa, pero no solamente relacionada con la Fiesta y el trabajo, sino con infinidad de personajes desaparecidos, hechos o simples anécdotas del acervo popular que, gracias a él, no pasarán al caudaloso río del olvido, sino que formarán parte de la memoria colectiva. Tantas veces como los compañeros de Junta le proponíamos que escribiese sus memorias, su contestación era: «¡Mare!, ompliría més d'un tomo amb elles». Porque Tonín igual te hablaba de «Abaito» que de «les bambuneres», de «Don Paco» que del «Meloso» o del «Tío Samarita». Recordaba, en fin, la nostalgia de su niñez en Algezares, cuando la vida en los barrios de Alcoy era como la de una gran familia y que seguramente hubiera podido plasmar en una obra costumbrista alcoyana.

Antonio Aura fue una persona inteligente y sabía captar rápidamente las situaciones comprometidas, las asumía y procuraba adornarlas con ese humor típico alcoyano. Siempre disfrutabas oyéndole contar anécdotas o hechos sucedidos en los que la condición humana del protagonista de los mismos salía reforzada. En la jocosidad del suceso jamás había ningún asomo de sátira; el lado humano siempre prevalecía.

La vida de Tonín fue de entrega total a los demás. Junto a Chelo creó una familia ejemplar a la que dedicó todos sus esfuerzos. A la mente me vienen anécdotas que él mismo contaba de sus años de noviazgo, de su boda, de cuando sus hijos eran pequeños y de cuando ya no eran tan pequeños; todas ellas harían interminables estas letras.

Su otro gran amor fue la Asociación de San Jorge. Desde su ingreso como «xicon de la botija» —término que él gustaba tanto de usar—, hasta sus últimos días como Vice-presidente 1º de la Asociación, su entrega a la Institución fue total.

Amante de nuestras Fiestas, dedicó sus mejores años a desarrollar esa inmensa fe que tenía en San Jorge y en los hombres. Todos los que le hemos conocido le debemos mucho a Tonín, porque era la persona que te ayudaba en un momento de apuro, aun sin pedírselo. Te daba consejo tranquilo y sereno en el momento de duda y, en definitiva, gustaba de servir a los demás, de ofrecer la ayuda espontánea de corazón a las personas y nunca hacía gala de ello. Si en algún momento, en la intimidad de una charla amistosa, tratabas algún tema de naturaleza delicada, el gesto siempre era el mismo, movía la cabeza con actitud reflexiva y contestaba: «Deja que pase un poco de tiempo; después te contestaré», como temiendo que la proximidad de los hechos pudieran empañar la verdadera realidad e influenciar su visión nítida y correcta.

Gracias Tonín por tu amistad y descansa en paz.

Octavio Rico Jover

Presidente de la Asociación de San Jorge

Foto: J. Valero.



---

IN MEMORIAM

## ANTONIO AURA MARTÍNEZ, UN HOMBRE BUENO



El día doce de diciembre, a los cincuenta y nueve años de edad, falleció Antonio Aura Martínez, un hombre clave en la historia de la fiesta de los últimos veinticinco años. Tal aseveración, nada exagerada, justa, sorprendente, y hasta heriría, la modestia de Antonio, cuya natural sencillez estaba reñida con cualquier tipo de protagonismo personal. Gustaba de la discreción y jamás se creyó capacitado para ocupar puestos de relieve porque subestimaba sus abundantes cualidades. Quien esto escribe sabe mucho de su creciente resistencia a cada propuesta de nuevo cargo.

Antonio, «Tonín», como cariñosamente le llamábamos, *caía* bien a la gente, despertaba simpatía, quizá por su autenticidad: le repugnaban el paternalismo, la hipocresía y el engreimiento. Dotado de un talante conciliador y de una rara intuición psicológica, era, sin pretenderlo, el elemento cohesionador de la junta y el animoso impulsor de cuantas actividades desarrollaba la Asociación. Su honestidad, prudencia, capacidad de trabajo y vasta experiencia le convirtieron en piedra angular de la institu-

ción y en punto de referencia obligado para los compañeros.

Con la muerte de Antonio Aura muchos hemos perdido un amigo entrañable y fiel, un amigo bueno y leal. Y todos hemos perdido a un hombre siempre disponible y servicial. Pero su rica y fecunda trayectoria permanecerá como un vigoroso e incitador testimonio de entrega y abnegación.

Ha desaparecido un colaborador extraordinario, un servidor generoso y eficaz de la Asociación de San Jorge. Gran fester y devoto sincero de San Jorge, a la Asociación consagró Antonio, durante muchos años, tiempo, trabajo, ilusión y eficacia. Primero como encargado de las cuestiones administrativas, después como Vocal, más tarde como Secretario y, finalmente, como Vicepresidente. Es difícil encontrar una vida tan llena de generosidad y de dedicación al mundo festero. Tan intensamente vivía el quehacer diario de la Asociación que se ha llevado consigo un retazo importante de su historia. En su cabeza y en su gran corazón estaban presentes y vivos acontecimientos, hechos, perso-

nas que forman parte de la pequeña y de la gran historia de cada día.

Sin embargo, todos estos méritos indudables quedan en un segundo término, como eclipsados por la bondad de Antonio Aura. Antonio fue, ante todo y sobre todo, un hombre bueno. Una bondad hecha sonrisa, amabilidad, humor, servicio y comprensión. La bondad es la luminosa lección y el emocionado recuerdo que nos ha dejado a todos. Dice San Juan de la Cruz que en el atardecer de nuestra vida se nos examinará de amor. No se puede ser bueno, como lo era Antonio, sin amar mucho. Y mucho amó Antonio: amó a Dios, amó a los suyos, amó a sus amigos, amó a Alcoy, amó las Fiestas, amó su trabajo. Estoy convencido de que en ese examen definitivo Antonio habrá obtenido una espléndida calificación.

Enrique-Luis Sanus Abad  
*Presidente de honor de la  
Asociación de San Jorge*

*Soneto*  
*«Sant Jordiet»*



Foto: Sevilla

*Generación y estirpe van unidas  
en San Jordiet, Alcoy en primavera,  
que fulge como espada verdadera  
con las huestes de hinojo sometidas.*

*Wali restañador de mil heridas  
en el Serpis engarza su quimera  
tiene como insignia valedera  
la fe y la tradición muy consentidas.*

*Niño de abril, alférez de inocencia  
las flores son escudos y las saetas  
lluvia de lirios sobre la conciencia.*

*Claros los horizontes y tus metas:  
los Moros y Cristianos en abrazo  
acunan a tu pueblo en fuerte lazo.*

Antonio Revert

Rafael Silvestre González de Cárdenas  
Sant Jordiet 1990 – Filà Mozàrabes  
Foto: Chimo





# SAN JORGE

- 57 SAN JORGE, SANTO UNIVERSAL  
*Jorge Peidro Pastor*
- 59 CAPADOCIA  
*Vicente Juan y Verdú*
- 62 CONSIDERACIONES SOBRE JORGE  
DE CAPADOCIA  
*Consuelo Seco de Herrera Gisbert*
- 64 «MAR GIRGIS»  
*Clara Aura Esteve*
- 66 ICONOGRAFÍA GEORGIANA  
*Carmen Nàcher i Pérez*
- 68 SAN JORGE ES NUESTRA PRIMERA PIEDRA  
*Eduardo Segura Espí*
- 70 SANT JORDI D'AMÈRICA DE PERE QUART  
*Irene Cortés Company*
- 71 SANT JORDI EN LES FILAES (III)  
*Josep M<sup>a</sup> Segura Martí*
- 75 ACCIÓN DE GRACIAS
- 76 AL ÍNCLITO CABALLERO SAN JORGE  
*Alfonso Carbonell Miralles*
- 78 EL MEGALOMÁRTIR JORGE  
*José Jorge Montava*
- 80 UNA SEMBLANZA DE SAN JORGE  
DESDE EL SALMO 44  
*Antonio Mezquida Sempere*  
*Presbítero-vicario de San Roque y San Sebastián*



---

# San Jorge, Santo Universal

EN LA CLAUSURA DEL XVII CENTENARIO DE SU MARTIRIO

Los alcoyanos llevamos a San Jorge en la masa de la sangre, según emotiva frase de nuestro laureado poeta Joan Valls Jordá (†). Usualmente comienza por herencia y testimonio paternal que, con el paso de los años, se nos acrecienta en amor y devoción al Patrón porque, según el recordado y fallecido profesor, don José Boluda, «para amar hay que conocer. Y el conocimiento no brota espontáneamente. Se ha de buscar en el estudio, por la lucha, con la constancia. Y así se forjan los amores puros y los entusiasmos fuertes».

Cuando el cristianismo, radiante de juventud, se extendió desde la parte oriental y helénica del Imperio Romano hasta su parte occidental y latina, entraron en contacto las nuevas virtudes cristianas con las antiguas virtudes griegas y romanas, alcanzando entre todas una conjunción ideal que ya sobrevive cerca de los dos mil años.

Al desencadenar Diocleciano la última y mayor persecución contra lo que él denominaba «anarquía cristiana», Jorge, oficial del ejército romano, oriundo de Capadocia y destinado en Palestina, es presionado para obedecer la ley imperial que obligaba a tributar al emperador honores propios de un dios, y ofrecer sacrificios a la religión oficial del Estado, previa abjuración de sus creencias cristianas. Al no cumplir dicha ley, es detenido, encarcelado, juzgado y ejecutado.

Desde su martirio y muerte, los cristianos de su natal Capadocia enaltecen su memoria, considerándolo su protector divino. Es su pueblo el primero en declararle Santo, por su sacrificio personal repleto de fe y amor, que entusiasmo a nuevos y numerosos fieles, particularmente entre sus compañeros de milicia, al llevar la Buena Nueva hasta sus últimas consecuencias.

Si comprobamos los orígenes de su culto y separamos las pruebas seguras de su existencia, sacrificio y muerte, de las meramente legendarias, su figura se

nos aparece como cierta. Con el tiempo es incluido en el grupo de los «Catorce Santos Auxiliares», conocidos por el poder de su invocación.

En un principio, Diocleciano desató su persecución de forma no violenta, separando a todo cristiano de cualquier cargo público en la administración o en el ejército pero, al comprobar la rápida progresión de la nueva religión, tomó medidas represoras ya violentas: detenciones, deportaciones, torturas y ejecuciones, acompañadas de la quema y destrucción de iglesias, ornamentos sagrados, documentos y organización. Trabajó baldío porque, por cada mártir, surgían mayor número de creyentes, porque la sangre derramada se convirtió en vigorosa semilla de nuevos cristianos.

No es verdad lo que, con excesiva ligereza, se cree todavía: que la Iglesia católica le eliminase del Santoral en 1961. Lo ocurrido entonces es que al proceder a revisar algunas devociones populares, éstas fueron situadas, por la imprecisión de sus fuentes históricas, en la lista de las «Conmemoraciones» pero, para aquellos países, regiones, ciudades y pueblos que lo adoptaron como Patrón, fue concedida cierta preferencia.

La leyenda no se conformó con sus escasos datos, magnificando rápidamente su vida, hechos, pasión y milagros. El Imperio Bizantino lo considera «el megalomártir o gran mártir». Su emperador Justiniano construye un templo en su honor, bautizando a una de sus Legiones con su nombre. Siglos después, los Cruzados difunden su culto por casi toda Europa.

Las leyendas del género humano en lucha contra los monstruos, han existido siempre en la imaginación de los hombres de todas las épocas: Sumeria, Caldea, Egipto, Grecia y otras latitudes. Nuestro Santo no es culpable de que se le compare, artística o literariamente, con cualquiera de ellas; incluida la de Perseo y Andrómeda. Su cálido mensaje es

diferente: testimoniar la fe de Cristo mediante ejemplo personal, nunca argumentando. Ni la de su lucha contra el dragón, ni la de nuestro popular «matamoros», exhibidas en amplísima colección pictórica que abarca desde Rubens a Rafael, pasando por Marçal de Sax, El Veronés, Bernat de Martorell, Paolo Uccello, Altichiero de Zevia, Vittore Carpaccio o Pere Nisart, entre otros muchos menos afamados, o la de escultores como Donatello, Pere Joan, Bernt Norke y el valenciano Rabasa, seguidos de orfebres y tapiceros, lo han expresado libremente bajo los citados aspectos.

Personalmente, optamos por el San Jorge que culmina la fuente donada al Sanatorio de Fontilles en octubre pasado; sin dragones o moros alanceados o asaetados. Tal cual es, únicamente con su dardo amoroso que nos llega al corazón, por su ejemplo personal, es el que debemos evocar y recordar como mensaje legado a la posteridad.

De sus legendarias apariciones en defensa de los combatientes cristianos medievales, en su lucha contra las fuerzas islámicas, advertimos que, en ninguna de ellas, fue visto malhiriendo o matando a los sarracenos de la época; sí alentando a las huestes cristianas a penetrar en las ciudades cercadas o, a lo más, causar temor en las filas de los infieles. Lo describe muy bien en su «Crónica» nuestro gran monarca Don Jaime I el Conquistador, después de la toma de la ciudad de Palma de Mallorca el 31 de diciembre de 1229: «Y según nos contaron los sarracenos, dicen que primero vieron entrar a un caballero montado en caballo blanco, blancas las armas; y es nuestra creencia que fuese San Jorge, pues en las historias encontramos que en batallas de cristianos y sarracenos se le ha visto muchas veces».

De los relatos literarios, seleccionamos el contenido en la más universal obra española, «Don Quijote de la Mancha», de nuestro Príncipe de las Letras, don Miguel



A primeros de octubre pasado, ante la sede neoyorquina de las Naciones Unidas, se emplazó un monumento esculpido con los restos de armamento nuclear soviético y norteamericano, representando la alegórica lucha de San Jorge con el dragón, bajo el simbólico título de «El Bien vence al Mal»; ante la presencia de James Baker, Secretario de Estado norteamericano, de Eduard Shavardnadze, Ministro de Asuntos Exteriores de la U.R.S.S., y de Javier Pérez de Cuéllar, Secretario General de la O.N.U.

Sin lugar a dudas, San Jorge es Santo universal.

Jorge Peidro Pastor

#### BIBLIOGRAFÍA

- El Reino de la fe. Peter Bamms.  
 Historia y Vida. J. M. Ainaud. Abril 1982.  
 Historia Universal. Ed. Urbión. 1983.  
 Capítulo LVIII de «Don Quijote de la Mancha».  
 Revista de la Fiesta. Alcoy.

de Cervantes y Saavedra, fallecido en Madrid (¡coincidencia!) el 23 de abril de 1616: «Y fue a quitar la cubierta de la primera imagen, que demostró ser la de San Jorge, puesto a caballo con una serpiente enroscada a los pies, y la lanza atravesada por la boca, con la fiera que suele pintarse. Viéndola don Quijote dijo: este caballero fue uno de los mejores andantes que tuvo la milicia divina; llamóse don San Jorge, y fue además defensor de doncellas».

---

# CAPADOCIA

A ANTONIO AURA MARTÍNEZ, INOLVIDABLE AMIGO Y SINCERO DEVOTO DE SAN JORGE

## A) PROPÓSITO

Inmersos en la celebración centenaria del Martirio de SAN JORGE, podría ser interesante un pequeño estudio sobre su patria chica, CAPADOCIA, la tierra que le vio nacer, donde, junto a San Teodoro y San Demetrio, lucharon contra el paganismo y se hicieron acreedores de ser llamados «los tres grandes santos soldados».

## B) PREHISTORIA

El centro de Anatolia es una alta meseta rodeada de montañas. Aproximadamente hasta 15.000 años antes de Cristo, estuvo cubierta por un mar interior, siendo Tuz Gölü (1.620 km cuadrados), en nuestros días, todo lo que ha quedado del mismo. Es muy probable que cuando se secó aquel mar interior, los cazadores paleolíticos de la cadena Tauro se adentraran hacia el interior, a la fértil llanura de Konya, que cubre la mayor parte de la Capadocia rural.

El montículo de Çatal Höyük sobresale, en esta región, como el establecimiento Neolítico más grande que se haya descubierto en el mundo. Varios hallazgos han aportado mucha luz acerca del importante papel de creadora de distintas culturas que tuvo Anatolia en tiempos prehistóricos, datando del 6.500 al 5.500 a.C., y que se exhiben en el Museo de las Civilizaciones de Anatolia, en Ankara.

Las pinturas murales de Çatal Höyük se consideran como unas de las más antiguas que hayan sido pintadas por mano humana en muros de ladrillo crudo. Las excavaciones han revelado que Anatolia produjo culturas muy distintas, también en la era del Bronce. Entre ellas, fuera de la región Mesopotámica, la primera nación civilizada de esa era, cuyo nombre, lengua y religión conocemos, fue la nación Hatti, siendo Hattusa la capital Hitita, en cuyas tumbas reales de Alacahöyük, fueron descubiertos grandes tesoros en oro y bronce.

Hacia el año 2.000 a.C., los Hititas indoeuropeos cruzaron el estrecho del Bósforo y Dardanelos, e

impusieron su soberanía en los reinos de Anatolia. Las tablillas cuneiformes encontradas en los archivos reales de Hattusa revelan que los Hititas ocuparon un lugar muy especial en la Historia del mundo.

## C) ANTECEDENTES HISTÓRICOS

Cuando los Hititas llegaron a Anatolia, Capadocia estaba habitada por pequeños estados y colonias comerciales Asirias. Kültepe, antiguo Kanesh, no lejos de Kayseri (Caesarea), sobresalía como la más importante. El período sombrío de Anatolia se inició alrededor del año 1200 a.C., después de la caída del Imperio Hitita. Hasta el siglo sexto a.C. no se había oído hablar de Capadocia, y se decía que pertenecía a Lidios, con su capital en Sardis. A mediados de aquel siglo, Croesus, rey de Lidia, perdió y cedió Capadocia al reino Achamenida del rey Ciro, el Grande.

Después de la llegada de Alejandro Magno, en el año 333 a.C., y hasta que la región se convirtió en Provincia Romana, en el año 17, la región gozó de un cierto grado de libertad. La dinastía local más importante durante aquel período fue la establecida por Ariarathes, en el 332 a.C.

La mayor preocupación de los Romanos, y después, de sus sucesores los Bizantinos, fue la de controlar las carreteras militares y las rutas comerciales. Las ciudades se establecieron en lugares accesibles donde se asentaron también las clases gobernantes. Los principales centros urbanos durante los períodos Romano y Bizantino fueron: Zoropassos (Gülseir) Soandos (Soganli) y Korama (Göreme).

La gente de la región prefería construir sus viviendas en las colinas, valles y barrancos. La mayoría cavaron la roca tobácea misma y allí se establecieron. Un historiador Bizantino decía que «a los habitantes de Capadocia les llamaron trogloditas, porque vivían encerrados en hoyos, grietas y laberintos, considerándolos sus habitaciones y casas». Sus actividades principales eran la agricultura, la viticultura y la ganadería.

## D) LLEGADA DEL CRISTIANISMO

Por estar situada en la encrucijada de las rutas comerciales, Capadocia se encontró también en el cruce que reunía a diferentes religiones. Cuando llegó el Cristianismo, en el segundo siglo, Capadocia era un crisol de ideas, filosofías, cultos y religiones. Los primeros cristianos eran, probablemente, los que habían huido de la persecución de los Romanos. Sin embargo, la mayoría de los cristianos se escaparon a Capadocia cuando los Árabes ocuparon toda la región al sur de las cadenas montañosas de Tauro. Los nuevos colonizadores excavaron las colinas, las convirtieron en iglesias y las decoraron con pinturas. Después de poco tiempo, la mayor parte de la Capadocia rocosa estaba convertida en un verdadero museo de iglesias, monasterios, ermitas y viviendas monásticas.

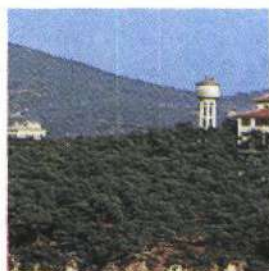
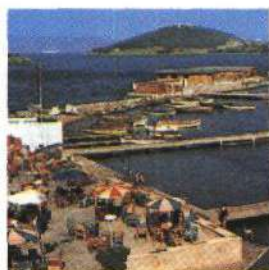
Cuando los Seljúcidas llegaron a Capadocia, hacia el final del siglo II, ya existían más de mil comunidades religiosas. Las relaciones entre los nuevos gobernantes y las Comunidades Cristianas eran muy amistosas. En el siglo catorce, Capadocia se incorporó al Imperio Otomano. La última población cristiana abandonó la región en el año 1924, como consecuencia de un intercambio de poblaciones minoritarias entre Turquía y Grecia.

## E) ANTECEDENTES RELIGIOSOS

Cuando, a mediados del siglo primero, San Pablo viajó a través de la región, dioses tales como Zeus, Mitra, Dionisio y la Gran Madre, habían sido adorados. El Cristianismo habría llegado a Capadocia en el segundo siglo y tuvo que luchar contra antiguos y bien establecidos cultos. San Basilio, San Gregorio de Nazianzo y San Jorge de Nyssa, fueron los que tuvieron que confrontarse con todas esas creencias paganas y también darle forma al pensamiento cristiano de la época. Entre éstos, San Basilio y San Gregorio Nazianceno, que, junto a San Juan Crisóstomo y San Atanasio, conforman los cuatro grandes padres de la Iglesia Ortodoxa Griega.



En su mayoría, la arquitectura de Capadocia consiste en edificios excavados en las rocas, para más seguridad y para estar más encerrados. Desde el exterior, no se percibían signos visibles de habitaciones, sino, más bien, unos pequeños hoyos inaccesibles y poco reconocibles, que servían de puertas, ventanas o huecos, para que entrara aire y sol. Las iglesias de piedra de Göreme constituyen los más apreciados ejemplos del tipo de arquitectura de la región de Capadocia. Su pobre apariencia exterior contrasta con la riqueza y variedad de trabajo realizado en su interior, como es el caso de la iglesia Tokali Kilise, que posee las mejores y de las más ricas pinturas al fresco mejor conservadas, datando de la segunda mitad del siglo X.



#### F) SAN JORGE Y LAS PRINCIPALES IGLESIAS

La figura de San Jorge aparece en las principales iglesias de Capadocia, comúnmente asociada o unida a la de San Teodoro. En ellas figuran dentro del vasto repertorio de pinturas y frescos que las caracterizan. Vamos a identificar las más importantes.

— *Las Iglesias Alineadas de Göreme.* Son las tres iglesias más apreciadas y se conocen con los nombres de: Elmali Kilise, la iglesia de la manzana, en forma de cruz; Karanlij Kilise, la iglesia oscura, que difiere de las otras dos, todas ellas dentro del mismo estilo arquitectónico y pictórico por un mayor uso del color azul, que se obtenía del mineral azurite muy caro, lo que presagía que sus arquitectos artistas trabajaban con mejores condiciones económicas que los de las otras dos, en las que predomina el color gris mucho más barato de obtener. Y por último, la tercera de ellas, Çarikli Kilise, con bellos frescos bien conservados y que nos muestran en la cúpula el Cristo Pantocreator; en la bóveda cilíndrica y lunetos adyacentes, la Natividad, la Adoración de los Reyes Magos, el Bautismo, la Transfiguración, etc.; en el ábside principal, seis santos obispos, Blasios, Gregorio, Basilio, Juan Crisóstomo, Nicolás, Hypatios; en la pared que da al sur, la Virgen y el Niño; en la pared que da al norte: Constantino y Helena, Eudokia y Barbara, *Teodoro y JORGE*, Procopio y Miróferes.



Monje de Capadocia (según se escribe en un manuscrito del siglo X).

Estas tres iglesias se habrían tallado y decorado hacia mediados del siglo segundo. Fueron importantes porque mostraron cuán seguros se encontraban y se sentían los habitantes de Capadocia en aquel período, en que el Imperio Bizantino se veía constantemente amenazado por las tropas turcas. En las pinturas de algunas de las iglesias figuran los nombres de los donantes que financiaron su escultura y decoración. El estilo pictórico de sus interiores se conoce como «Capadócico», que, sin ningún fin estético concreto, posee la vitalidad natural del arte primitivo. Las caras de las imágenes se rigen por la intensidad de la emoción que transmiten. Son muy crudas y están fuertemente delineadas.

— *La Iglesia de Santa Bárbara.* Como la Yilanli Kilise, fue construida a final del siglo II, con una sola nave lateral, plano en forma de cruz y cúpulas. Las decoraciones de estas iglesias son bastante rústicas, y están pintadas directamente sobre la roca, o capa de fino yeso. El color predominante es rojo ocre, abundante en Anatolia, como la malaquita y el manganeso, y utilizados desde tiempos prehistóricos para pintar.

Entre las paredes que han subsistido se encuentran: el ábside, con la figura de Cristo; la pared que da al norte, con la figura de Santa Bárbara; y esta misma pared, en la que figuran San Teodoro y *SAN JORGE*.

Los cristianos de este período daban mucha importancia a los símbolos esotéricos. Para ellos, los pájaros, peces o animales que, a primera vista parecían puramente decorativos, revestían un significado muy profundo.

— *Yilanli Kilise.* Con líneas simples utilizando pintura roja, se representan imágenes de Cristo y santos, encerrados en marcos, como iconos. Características similares a la anterior.

Al entrar se pueden observar las imágenes de San Basilio, Santo Tomás y San Onofrio. Al frente, las de Constantino el Grande y su madre, Santa Elena, sosteniendo entre ambos la Verdadera Cruz.

Cerca de ellos están *SAN JORGE* y San Teodoro, matando la serpiente. La última imagen es la de San Onésimo. San Teodoro fue un soldado romano quien en el lugar llamado Amasea en Pontus, se negó a juntarse con sus compañeros para

cultos paganos, prendiendo fuego después al templo de la Diosa Madre. Fue torturado, asesinado y tirado a un horno. A partir del siglo IV, fue venerado como uno de los «tres grandes soldados», junto con SAN JORGE y San Demetrio. La asociación de San Jorge con la escena de la muerte de la serpiente se añadió posteriormente, en la Edad Media.

### G) OTRAS CONSTRUCCIONES RELIGIOSAS Y CIVILES

Entre las primeras, cabe destacar: El valle de los Monjes, y el de Zelve. Entre las segundas: Los Palomares de Uçhisar y las ciudades subterráneas de Kaymakli y Derinkuyu.

La viña de Pasabag se conoce como El valle de los Monjes, debido al número cuantioso de ermitas, excavadas en las rocas, de los conos aislados. La más impresionante de éstas es la atribuida al Monje Simeón, que se encuentra en un gran cono. Dentro de él, y en su capilla, se contemplan pinturas al fresco, en precarias condiciones, de San Simeón el Estilita, considerado como innovador del culto a los estilitas o pilares santos (*stylos* en griego significa pilar).

El valle de Zelve es uno de los lugares más pintorescos de la Capadocia rocosa. Es un anfiteatro natural ubicado en la encrucijada de

varios barrancos convergentes. Las pendientes de los barrancos forman laberintos que albergan numerosas iglesias y habitaciones. Cuando hace unos treinta años las rocas talladas se debilitaron, sus habitantes tuvieron que emigrar a Yeni Zelve. Las iglesias sufrieron, igualmente. Su característica principal era la gran cruz que se esculpía en la roca de los techos de las iglesias, representando la Cruz triunfante de la Pasión, con mucha popularidad entre las comunidades monásticas de Capadocia.

Los Palomares de Uçhisar son complejos habitacionales típicos de Capadocia. Algunos datan de tiempos antiguos, otros son de construcción más reciente, pero todos con el mismo fin: recoger los fértiles excrementos que dejan las palomas para ser utilizados en agricultura.

Kaymakli y Derinkuyu, constituyen verdaderas ciudades subterráneas, aprovechando conglomerados rocosos, esculpidas en piedra tobácea, con ocho a diez pisos de profundidad. Es muy probable que se hubiese iniciado este tipo de construcción mucho antes de la era cristiana.

Xenófono, en su obra *Anabasis*, ofrece una detallada descripción de esta vida subterránea.

### H) CONCLUSIÓN

El medio físico actual de Capadocia es el resultado de erupciones vol-

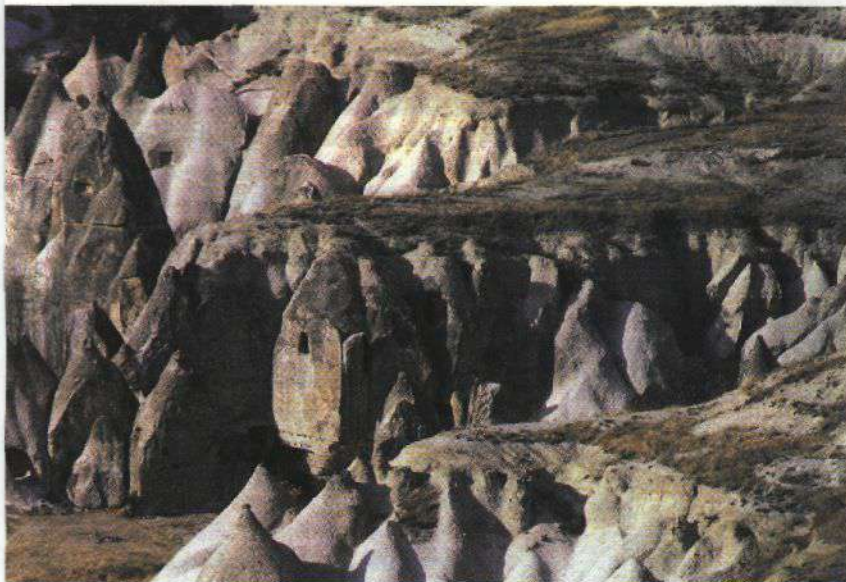
cánicas que se originaron hace millones de años. Entre los volcanes activos se encuentra el Monte Argos (Erciyes Dag), que con su majestuosa altitud de 3.917 m, todavía domina el paisaje rocoso de Capadocia. Posteriormente a las inundaciones provocadas por nubes de gas, ceniza volcánica y torrentes de lava, que afectaron valles y llanuras, las fuerzas climáticas ejercieron su poderosa acción en la región. Agua, lluvia, nieve, viento, arenas y piedras blancas traídas por el viento, junto con la dureza de la roca y lo empinado del terreno, fueron los elementos naturales que contribuyeron a caracterizar el paisaje singular de Capadocia... tierra de iglesias, ermitas, monasterios, santos y... santos soldados!

### I) ANÉCDOTA

En Capadocia, querido amigo que has leído pacientemente esta laboriosa descripción, con sus casas talladas «también en la roca tobácea», aunque con otra parte aérea, mostrando alguna que otra ventana, y también con todas sus casas casi idénticas unas a otras, existe un pueblecito un tanto particular, puede ser, para mí, a causa de su nombre: Akköy.

Vicente Juan y Verdú  
Alcoy, 1990

San Teodoro y San Jorge



---

# CONSIDERACIONES SOBRE JORGE DE CAPADOCIA: ESE SANTO CONTROVERTIDO, DESCONOCIDO Y UNIVERSAL

---

Con motivo de la celebración del Centenario de S. Jorge hemos leído y oído mucho sobre este nuestro Santo Patrón; todo esto ha ido removiendo en mi mente pensamientos y preguntas que durante mucho tiempo me he estado haciendo sobre la figura del gran Santo capadocio.

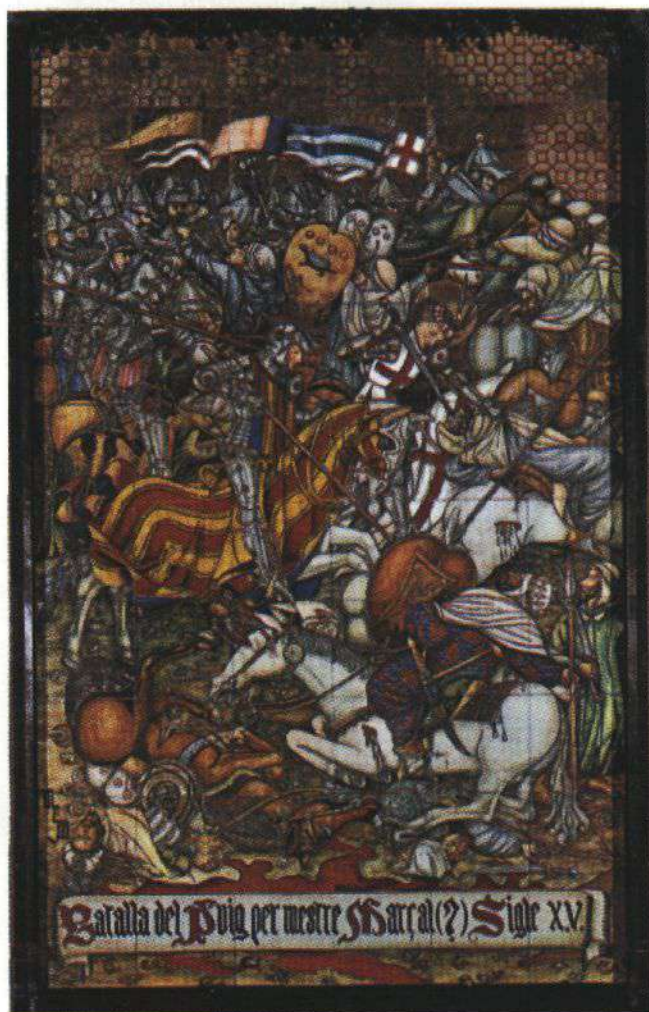
¿Cómo es posible que un Santo tan universal —quizá el más universal de todos— sea tan desconocido y tan controvertido que hasta se cuestiona su existencia?

La Universalidad de San Jorge no la podemos negar: toda la Geografía europea está salpicada de lugares que le veneran y de los cuales es patrón. Muchas son las naciones que de manera oficial se han puesto bajo el amparo del Santo y le han declarado patrón, y creo que sería difícil encontrar un país, tanto del Occidente como del Oriente Cristiano, en el que no haya pueblos, ciudades o regiones con patronazgo o devoción a San Jorge.

La controversia creada alrededor de su historia es tan grande como su universalidad: es casi imposible asegurar nada sobre él: nacimiento, vida, martirio, todo sobre el santo es confuso, tanto que en el siglo V el Papa Gelasio (¿o fue Hormidas siglo VI?), tuvo que dudar de su existencia, y decir que aunque fuera venerado por todo el mundo, la Iglesia no lo podía aceptar por falta de evidencia histórica.

Si nos fijamos en los datos que se barajan sobre nuestro Santo, nos tiene que llamar la atención lo temprano de sus fechas: siglo III. Éste era un tiempo en que el cristianismo era una religión incipiente, circunscrita a un área pequeña todavía, gran parte de Europa estaba bajo creencias paganas, y aunque el culto de la Cruz empezaba a extenderse por los dominios del Imperio Romano, las persecuciones eran terribles, y precisamente en una de éstas, la última antes de la paz de Constantino, es cuando al parecer fue martirizado. Muchos pueblos de los que ahora le veneran no eran aún cristianos: francos, anglosajones, escandinavos, etc. empezaban a recibir noticias de la nueva fe, pero hasta pasado algún tiempo no se convertirían definitivamente. Los

Versión Cerámica del "Retaule".  
Museo Nacional de Cerámica "González Martí", Valencia.



santos que surgieron entonces son poco conocidos fuera de sus fronteras (a excepción de los relacionados directamente con la Iglesia). Y en este tiempo se forjó, a partir de unos datos reales casi inexistentes, una figura que llevaría su nombre a los más lejanos rincones.

Mi experiencia personal, consecuencia de viajes por España y fuera de nuestras fronteras, me ha deparado una gran sorpresa: por todas partes hay iglesias, monumentos, imágenes de San Jorge, y la gente habla de él como de su patrón, pero al ser preguntados (mi condición de alcoyana me urgía a ello) no saben, o saben muy poco sobre los orígenes del santo y ni siquiera están muy seguros de por qué es patrón de ese lugar. Mi estancia de muchos años en Inglaterra ha sido el detonante de esta inquietud mía sobre «el desconocimiento» universal de nuestro Santo Universal.

Inglaterra es la nación «de San Jorge» por excelencia («Saint George of England», dicen ellos), es el único santo a nivel nacional, el caballero matando el dragón es de las pocas imágenes veneradas por los ingleses y, por si faltara algo, la bandera de San Jorge ES la bandera de Inglaterra y forma parte —en lugar central— de la bandera del Reino Unido. Pero la mayoría de sus habitantes NO saben nada de su patrón, lo ignoran todo sobre él, algunos incluso creen que nació en Inglaterra y sobre el origen de su patronazgo no pueden darte una respuesta concreta.

¿Cómo ha podido surgir tal fenómeno? ¿Cómo un Santo del que en general se sabe tan poco ha podido llegar a ser tan popular, tan venerado y crear una leyenda a su alrededor tan fantástica como extendida? Son miles los casos de protección maravillosa que se le atribuyen: ha ganado batallas por todos lados, casi siempre contra los infieles, pero en ocasiones hasta contra vecinos cristianos (luchas de Castilla contra Aragón).

Creo que podemos aventurarnos en unas suposiciones que podrían dar una explicación de este hecho fantástico, sin paralelo

en la historia de la humanidad:

Si miramos en cualquier enciclopedia o libro sobre santos, veremos que hay muchos bajo este nombre y todos posteriores al nuestro, pero que vivieron precisamente en la época en que la fama del de Capadocia empezaba a extenderse de modo más evidente. Cito los que más me han llamado la atención por sus afinidades:

San Jorge Limnita (griego, siglo VIII) sufrió grandes martirios a los que no sucumbió (¿Leyenda Aurea?).

San Jorge Obispo de Amastris (siglo IX): con sus oraciones libró a sus fieles de los sarracenos.

San Jorge de Córdoba (año 852), degollado por Abderrahman III. Y así podríamos continuar hasta unos 20 santos con este nombre.

¿Por qué todos estos no son conocidos? ¿Por qué han desaparecido de la mente de los hombres y sólo se encuentran en los libros? ¿Por qué el soldado romano que murió en los albores del siglo IV y que es el más oscuro de la hagiografía permanece y se ensancha con el tiempo? ¿No será que la fama del primero hizo que con el tiempo desapareciera aquel santo local y tomara su lugar el UNIVERSAL? ¿No será que se han unido todos en uno? ¿No sería posible que muchas de las leyendas que se le atribuyen fueran originalmente de otro «Jorge»?

Todo este confusionismo sobre «varios Jorges» puede darnos un poco de luz sobre la ignorancia, la falta de conocimiento sobre nuestro santo, de muchos de los que le veneran: el origen fue uno, ahora es otro, antes fue un santo local que tuvo una vida más o menos brillante, ahora es: «el que mató al dragón», ¿cuándo?, ¿cómo?, ¿dónde?: no lo saben, pero saben que le invocaron y les ayudó, que apareció cuando le necesitaban.

Podemos preguntarnos muchas más cosas todavía, y seguiríamos sin conseguir respuestas. Pero también podríamos preguntarnos si es necesario saber si hubo un Jorge de Capadocia, si su historia es verídica, si la Leyenda Aurea tiene algo que no sea sólo leyenda, si el San Jorge que todos venera-

mos es uno o una recopilación de otros Jorges u otros santos perdidos en la noche de los tiempos. Y yo a esto contesto que no, que no hace falta saberlo. Lo único válido debe ser que San Jorge es ALGO, algo sublime que ha movido a los hombres desde el siglo IV a pedir y agradecer su intercesión.

Podríamos preguntarnos también por qué ha sido este santo y no otro u otro de los Jorges de la larga lista el que ha llegado a cobrar tanta fama. A esto sí podemos dar una explicación: Jorge de Capadocia es un soldado, un caballero que aparece en un momento duro para los cristianos y que se enfrenta a todo un Imperio Romano defendiendo su fe.

Es el símbolo de la lucha del bien contra el mal, del oprimido contra el opresor, en definitiva: del débil contra el fuerte. Esto es lo que conocía y necesitaba el hombre de la Edad Media; en una época llena de guerras y de esclavitudes Jorge era un HOMBRE como él, y un hombre que había realizado grandes prodigios contra fuerzas superiores. Por esto se le representa matando un dragón, que quizá nunca matara y que heredara de cualquier otro santo o caballero medieval (en realidad la idea del caballero matando dragones o serpientes es del siglo XII). Pero es que el dragón representa EL MAL. El mal para el cristiano medieval era el sarraceno, bien en los lugares de Tierra Santa o aquí en nuestra tierra (Reconquista), el mal más adelante serán los turcos y piratas que amenazaban las costas, y el mal era también para Aragón su incómodo vecino castellano.

Y éste es nuestro San Jorge, el San Jorge que el alcoyano Sí conoce, al que dedica mucho tiempo en investigación y devoción. Y a este San Jorge lo veremos matando dragones, ayudando a los cruzados en Tierra Santa, a los cristianos en cualquier punto de Europa, lo veremos cabalgando al lado de D. Jaime en la Batalla del Puig y volando sobre las murallas de Alcoy, y en definitiva: ayudando al hombre sencillo contra EL MAL, sea el que sea y venga de donde venga.

## «MAR GIRGIS»



Església de Santa Maria, des de l'estació del metropolità de Mar Girgi (Foto J. Torró)

A la memòria de mon tio  
Antonio Aura.

Després de tres dies a El Caire, de veure ronya per qualsevol lloc que anàrem, arribà el dia previst per visitar el Barri Copte; fins i estar a un país amb tal nivell de tercermundisme i per a sorpresa nostra hi havia metre, tan sols una línia però creuava la ciutat de nord a sud. El prenguerem a la plaça «Tahir», punt neuràlgic com si del Cantó Pinyó es tractara.

El recorregut fou subterrani i quan ja s'aproximava la nostra parada vam eixir a la superfície. De nou la ronya, pobrea, ara més fonda que abans, cases de rajols, de tova, totes ensulside, xiquets nuets i dones velades. En arribar a «MAR GIRGIS» baixàrem, aquestes dues paraules transcripció de l'àrab, desconegudes per a nosaltres fins al moment, es transformaren en unes màgiques paraules molt ben conegudes per tots els alcoians: «SANT JORDI»!

Aquell metre, com si d'una màquina del temps es tractara, ens havia dut als orígens de la ciutat de El Caire, al barri més antic, el «Fustat», zona cristiana que es troba junt al focus integrista més important de El Caire.

En primer lloc ens dirigírem a l'església de Sant Sergi. Després de tants dies veient mesquites i temples faraònics, contemplàrem una torre amb campanari junt a una cúpula. De sobte, no podia ser possible el que veien els meus ulls: una escultura de Sant Jordi adossada a la façana principal de l'església, tota blanca, neta amb un Sant Jordi tes i aguerit a cavall d'un corcer, que saltava per damunt d'un drac, al qual ajusticiava amb una llarga vara.

L'insigne màrtir tan proper de les mans sarraïnes..., tot açò no havia pensat jo en trobar-ho abans de fer el viatge, i ara comprenia el perquè parlaven els meus companys del mateix, com «l'Última Creuada del segle xx».

Aquesta església fou construïda al segle VIII i té una capella dedicada al Sant que no puguem vorer per estar tancada. Deixàrem ciris encesos com a prova de què alcoians tan devots com nosaltres havíem passat per allí.

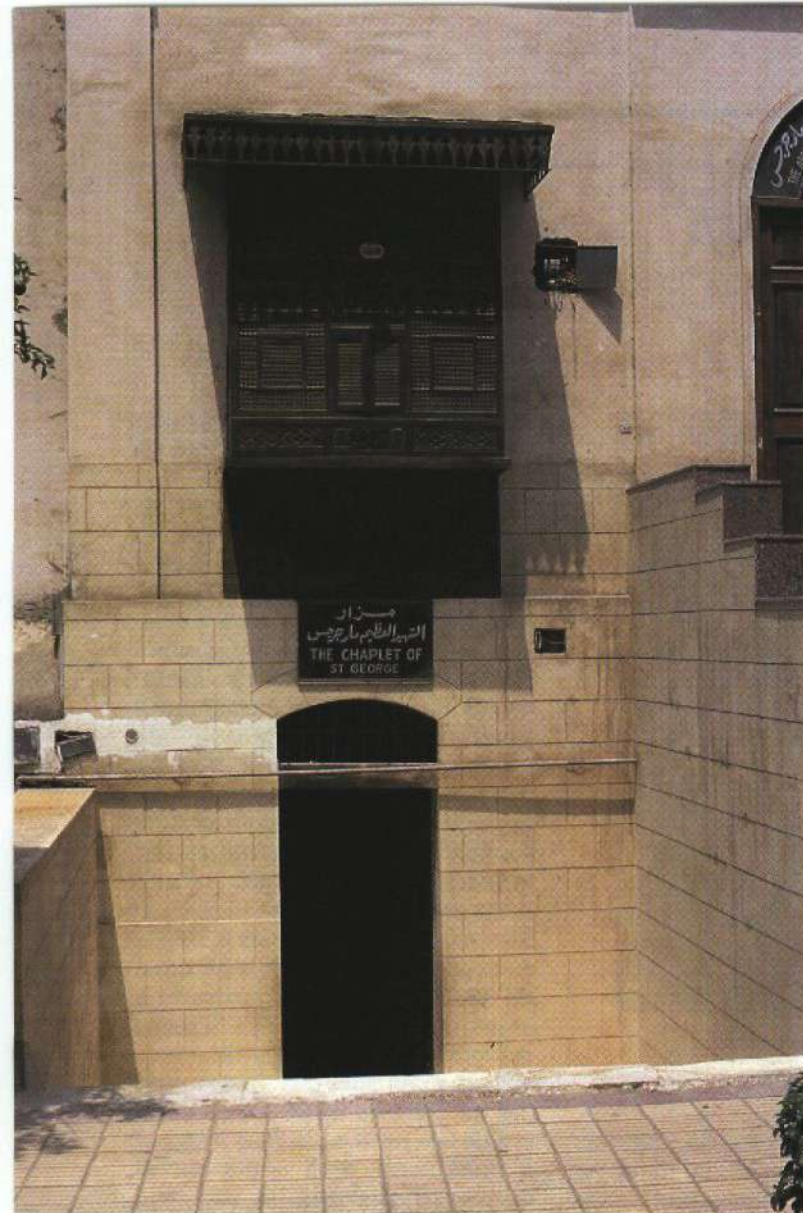
Torbats per aquesta meravellosa visita continuàrem caminant per estrets carrers i arribàrem fins l'església més antiga, la de Sta.

Bàrbara, on diuen que es va refugiar la Sta. Família quan fugí a Egipte. Té parts del segle V, però fou reconstruïda al segle XI. També visitàrem l'església «Colgan-te», aproximadament del segle VII.

Quan vàrem decidir abandonar el Barri Copte, caminant per un carreró, unes escaletes ens cridaren l'atenció, les baixàrem i a la paret d'un passadís entropessàrem amb un mosaic de vius colors; alçàrem la vista i allí estava, de nou, com esperant-nos, un radiant Sant Jordi! Aquest sense armadura i per casc una aurèola, duia una capa xicoteta que s'agitava amb el vent, era un Sant Jordi rústic, però també gran guerrer i amb un cavall que s'encabritava sobre un sotmés drac. Envoltant el mosaic unes llums de variats colors per exalçar més encara l'il·lustre patró.

Atabalats per tanta sorpresa enmig de similar món, arribàrem fins el metre, pujàrem, i una volta dins, quan ja les portes es tancarren, em vaig girar i contemplar darrere mi el cartell que deia «MAR GIRGIS» i tot el que em feia sentir.

Clara Aura Esteve



1



2

1 Entrada a la Capella de Sant Jordi del Museu Copto de El Cairo. (Foto J. Torró)

2 Capella Georgina a un carrer de El Cairo. (Foto J. Torró)

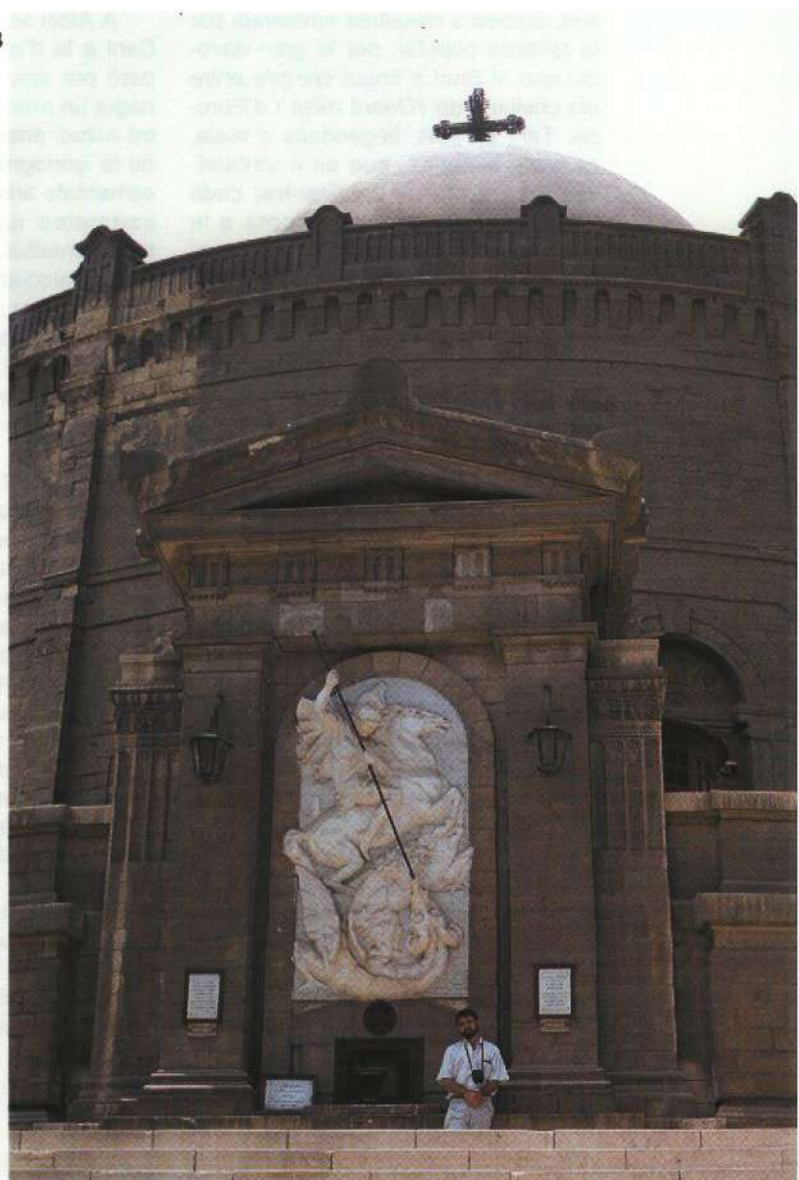
3 Relleu de Sant Jordi a l'exterior del seu temple de El Cairo. (Foto C. Aura)

4 "Icono" de Sant Jordi (segle XVIII). Museu Copto de El Cairo.

4



3



# ICONOGRAFIA GEORGIANA



Escultura de Gonzalvo

Els erudits no es posen d'acord en les coses que es refereixen a Sant Jordi. I és natural que siga així, ens és impossible precisar dates, ciutats i fets, arriben a nosaltres emboirats per la fantasia popular, per la gran devoció que el Sant a tingut sempre entre els cristians de l'Orient mitjà i d'Europa. Tant els fets, llegendaris o reals, com els miracles, que se li atribueixen, és molt difícil precisar-los; cada poble els fa seus i els adopta a la seua manera d'ésser atorgant-li simbolismes particularíssims, segons els propis problemes i situacions polítiques o històriques.

La figura de Sant Jordi ha estat representada en moltes teles i han esculpit molts mabres, han modelat porcellanes i cisellat metalls, ha estat brodada i esmaltada. La iconografia universal georgiana, tant en l'escultura com en la pintura, des de l'època medieval i el Renaixement, han marcat les pautes a seguir fins als nostres dies. Hi han dues visions iconogràfiques: un Sant guerrer, que el veem en diversos autors, com Michel Colombe, Bernat Martorell, Donatello, Durero i Rafael entre altres, donant cadascú un aspecte molt particular sobre el Sant. Un altra representació és el Sant Jordi meditatiu i orant, com a mostra cal assenyalar a Pietro Cavanilli. Però la iconografia georgiana no ha recollit el gest de ternura i abnegació de la vida del Sant, que abandona la seua carrera militar i reparteix les seues riqueses entre els pobres. I en comptades ocasions

representen el seu martiri, que fou, segons els estudiosos del tema, un dels més cruels, és rellevant el retaule de Sant Jordi atribuït a Marçal de Sax.

A Alcoi sempre unim la imatge del Sant a la d'un guerrer matant moros, però per aplegar a aquesta figura ha hagut un procés d'evolució. En el nostre estudi anem a seguir els tres tipus de la iconografia georgiana universal, esmentats anteriorment, destacant els exemples que ens semblen més representatius, dins de l'escultura i la pintura alcoiana. En primer lloc, Sant Jordi guerrer, dintre d'aquest apartat el dividirem en tres tipus: la imatge exempta del Sant, l'equestre i la narrativa, anomenada així perquè relata els fets esdevinguts en 1276 a la vila d'Alcoi.

Dins de la figura exempta, trobem les següents característiques: un jove militar, més be de constitució pueril i semblant infantil. Una aiguada de Ramón Castañer, de 1951, ens presenta a un cavaller púber, que porta en la mà dreta el casc i en l'esquerra trau una sageta. La pintura de Rafael Guarinos, que fou portada de la «Revista de Festes» de 1976. En escultura cal ressenyar el bust — reliquiari de Fernando Cabrera Gisbert, en 1930. Peresejo també va interpretar dues vegades aquest tipus de Sant Jordi: una, el màrtir recolzat sobre el pom de la seua espasa, en la qual s'entortolliga un drac, que l'autor volia entronitzar al Barranc del Cinc, i un altra talla de clares tendències donatellianes. I com oblidar al famós Sant

Jordiet «El xicotet», de l'escultor José Rabasa, realitzat en la dècada dels quaranta.

L'apartat de representació equestre el dividirem en dos subtítols: en primer lloc, la figura del Sant equestre sols o lluitant amb el drac, i en segon lloc, la imatge de Sant Jordi «matamoros», del qual, un antecedent podríem trobar-lo en el retaule medieval del «Centenar de la Ploma», en el Victoria and Albert Museum, de Londres. En el primer punt, podríem incloure una pintura anònima del segle XIX, en la qual figura el Sant muntant damunt d'un blanc corser, intentant matar al dragó. J. Valor dóna una visió més llegendària: el Sant muntant a cavall mata a la fera, en segon pla la figura de la princesa. En 1983 López Mira el representa a cavall, duent en la mà dreta la palma del martiri, en actitud de submissió davant d'una llum que llampagueja des del cel. I les talles, una de 1876, imatge feta per a la columna en honor a Sant Jordi, amb motiu del VI Centenari, i l'altra la de José Gonzalvo, en 1976, de ferro forjat.

Del nostre Sant Jordi «matamoros» tenim una vasta producció, cosa que dificulta l'escollida, puix totes les obres són molt representatives i importants. Destacarem tan sols unes quantes, per ésser impossible anomenar-les totes. Francisco Laporta, en 1874, amb el títol «San Jorge venceremos», presenta al Patró a cavall i els àrabs fugint horritzats i espantats. En el camp de l'escultura destaquen: les talles de l'escola d'Olot de 1890 i 1907; les escultures de Lorenzo Ridaura, una d'elles desgraciadament desapareguda; tres representacions de Peresejo; la imatge de 1867, el-laborada per Pérez Figueroa i restaurada en 1920, hui desapareguda; un medalló de fang que hi ha al Casal, datat en 1890, de caràcter molt pueril; la imatge de Sant Jordi de José Rabasa que tots venerem en l'Església del Patró. Totes estes obres tenen unes característiques comuns: Sant Jordi muntant a cavall i sota les potes de la bèstia serraïns, que a vegades es poden identificar amb la indumentària d'alguna «filà» de la nostra festa, aquests morts, ferits o atacats per les sagetes del Sant. El cavall sempre blanc amb actitud de «corbeta».

En tercer lloc tenim la iconografia narrativa, pels motius abans esmentats. Totes aquestes obres incorporen a la seua representació una sèrie

d'elements comuns, com Mossén Torregrossa, cristians, serraïns, les muralles, el Barranc del Cinc. De 1838 tenim un gravat, imprès per la impremta alcoiana de Francisco Cabrera per al llibret de les primeres ambaixades, en el qual el màrtir és ajudat per àngels. En 1846, el gravat que il·lustra els primers goigs a Sant Jordi. En la litografia d'Antonio Pascual i Abad, a València, es realitza un gravat en 1847. I no podem oblidar l'obra de Fernando Cabrera Cantó en L'absis de l'Església de Sant Jordi, per tots coneguda.

Del màrtir orant i meditatiu, podem mencionar l'obra de Segrelles, pertanyent al retaule que està en el Preventori Mariola l'Assumpció. També, la pintura de Luis Solbes Payà, en 1966, Sant Jordi al peu del seu cavall, amb el tors nuet, en actitud contemplativa y meditativa. I un esbós de Rafael Guarinos per a una vidriera, del sant pregant com si ascenguera al cel.

De la vida de Sant Jordi, com ja hem dit, no trobem res en quant a la iconografia. Tan sols tenim la informació que dona Remigio Vicedo, en la seua *Guía de Alcoy*, editada en 1925, la notícia següent: que l'artista Arturo Mérida va pintar sobre els murs laterals de l'Església de Santa Maria a Sant Jordi en el moment que es va presentar a l'emperador Dioclecià per a rebre la sentència del martiri. Aquesta seqüència s'aprofitaria tant per a la vida com per al martiri. En una vinyeta il·lustrativa de la «Revista de Festes», Ramón Castañer, a pluma, repeteix el mateix tema.

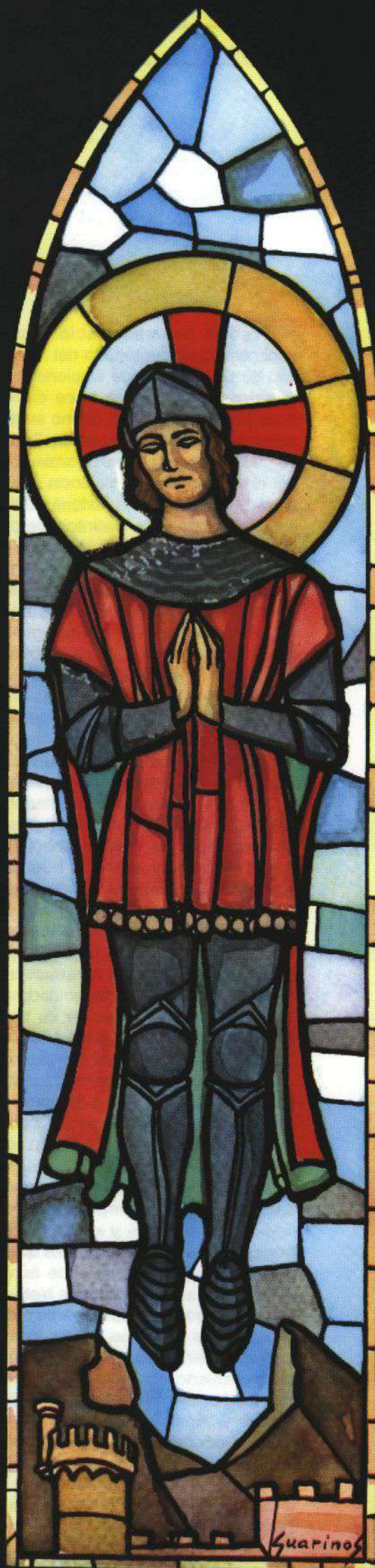
D'aquest breu estudi es pot deduir que Sant Jordi és representat iconogràficament com el defensor del bé, de les causes justes i dels oprimits, bé siga matant moros o bé lluitant amb el drac.

Carme Nàcher i Pérez

#### BIBLIOGRAFIA:

- MILLÀ i REIG, Luis. *Sant Jordi, Patró de Catalunya*. Barcelona, Ed. Millà, 1972.
- ESPÍ VALDÉS, Adrián. *¡Sant Jordi, Firam, Firam! València*, 1962.
- VICEDO SANFELIPE, Remigio. *Guía de Alcoy*. Alcoy, Imp. Serpis, 1925.

Vidriera, pintura de: Guarinos



# SAN JORGE ES NUESTRA PRIMERA PIEDRA

Tras la conmemoración del decimoséptimo centenario del martirio de San Jorge, que siguiendo a nuestros mayores de hace cien años hemos celebrado, bueno será recordar que nuestro patrón San Jorge es quien marcó el nacimiento del reino cristiano de Valencia y la entrada de Alcoy en la historia. Ello ocurrió en dos sitios distintos, pero que en ambos la tradición nos relata sendas apariciones de San Jorge, sobre cuyos lugares exactos se construyeron dos iglesias en testimonio de aquellos dos milagrosos acontecimientos, y en ambos anduvo cerca el gran Rey Jaume I.

Después de numerosas victorias, Jaume I se disponía a conquistar Valencia, capital del reino moro de su mismo nombre y ciudad importantísima dentro de la España musulmana. Como no quería tener contratiempos, asentó sus tropas en el denominado Puig de Cebolla, desde donde dominaba la huerta valenciana, y cuenta el mismo Rey en su «Crónica o Llibre dels Feits», que reedificó su castillo, que el rey moro había ordenado destruir, y apostó una guarnición compuesta de cien jinetes y dos mil soldados de a pie, a las órdenes de su tío Bernat Guillem d'Entença (Feits 208<sup>a</sup>-213). Enterado el rey moro Zayyan de los propósitos de Jaume I comienza por hostigar a la guarnición del Puig y reuniendo un gran ejército les presenta batalla a mediados de agosto de 1237. El ejército moro según la Crónica de Jaume I estaba compuesto por «sis-cents cavallers» y «onze milia hòmens de peu» (F-217), cifras que parecen exageradas, aunque aún lo son más las que dan otros historiadores que hablan de cuarenta mil infantes. Los cristianos, contra toda lógica, salen a su encuentro en campo abierto, los hacen retroceder, les causan miles de muertos y heridos y ganan la batalla. En principio la contienda se inclinaba a favor del ejército moro, pero cuando los cristianos estaban prácticamente acorralados en el castillo, cuenta Beuter, llegó Guillem d'Aguiló con

doscientos infantes a lomos de mulos de labranza portando banderas y trompetas, y confundidos los moros, creyendo que venía el Rey Conquistador con su ejército, huyeron amedrentados. El relato del Llibre dels Feits de Jaume I es muy parecido, diciéndonos que los cristianos entraron en combate a la voz de «Sancta María, Sancta María» (F-218), Beuter sin embargo habla del grito de «Sant Jordi, a ells». Y aquí es donde entra la tradición, que desde el primer momento atribuye la gran victoria cristiana a la aparición de San Jorge montado sobre caballo blanco con una cruz roja en el pecho, sembrando el terror en las huestes sarracenas que huyeron despavoridas.

Obsérvese la semejanza con la aparición de San Jorge sobre las murallas de Alcoy junto a la puerta de San Marcos. Es más, nos las relatan las mismas fuentes. El propio Rey Jaume I en su Crónica habla de la derrota musulmana y muerte de su caudillo «quan foren venguts entrò a dos-cents cinquanta cavallers d'aquells genets en Alcoy per combatre —se refiere a jinetes moros— prengueren aquí al combatre gran mal, e encara que hi pergueren llur cap, per nom Aladrac» (F-556). Beuter en su Crónica General lo relata con más detalles, recogiendo extensamente la aparición de San Jorge, la intervención de mossén Torregrosa, la invocación al santo, etc.

Pero las coincidencias son mayores. Recordemos que los alcoyanos en aquel 23 de abril de 1276, atemorizados, estaban oyendo misa, se encomendaron a San Jorge, salieron a luchar, y ganan la batalla con la intervención del santo. En el Puig, nos cuenta Jaume I que «oiren llur missa, e preseren los cors de Jesucrist... e eixiren tots armats fora el Puig... es comanaven a Nostre Senyor» (F-217), luchan y ganan la batalla, según la tradición, por la aparición de San Jorge. Más idéntico no puede ser.

Los alcoyanos pronto votan a San Jorge como patrono y le levantan

una ermita en el lugar de su aparición. Los cristianos vencedores del Puig dan gracias a San Jorge y en el lugar de la aparición colocaron una cruz en conmemoración de la batalla.

El gran Rey Jaume I en las dos apariciones andaba cerca. Tras la victoria del Puig se persona el Rey allí, cambia el nombre de Puig de la Cebolla por el Puig de Santa María, e inicia los preparativos para la conquista de Valencia, y será pura coincidencia pero el asedio a la ciudad de Valencia comenzó precisamente un 22 de abril, el del año 1238.

La ermita levantada por los alcoyanos, de la que hay constancia que ya existía en el 1317, sufrió varias reconstrucciones hasta que en 1913 se acordó derribarla, construyéndose una nueva iglesia, mayor que aquélla, siguiendo una idea del asesor artístico de la Asociación de San Jorge, D. Fernando Cabrera, con proyecto de los arquitectos D. Timoteo Briet y D. Vicente Pascual, cuya iglesia, como sabemos, fue bendecida en 1921. Asimismo, aquella cruz que colocaron los cristianos victoriosos del Puig siguió venerándose, y en una reunión de los jurados de 1574 se acordó sustituir esta cruz por una ermita, que se construyó en varias etapas, y que a lo largo del tiempo ha tenido diversa suerte y tratamiento hasta que en 1926 pasó a ser propiedad del Ayuntamiento de Valencia, que la restauró, la sostiene y se cuida de que se cumpla un acuerdo de los jurados tomado en 1372, de celebrar cada año la efemérides de la aparición de San Jorge.

Así pues, vemos otras coincidencias. Acuerdos antiquísimos de celebrar fiesta, de conmemorar la aparición de San Jorge. Dos iglesias consagradas al Santo, sobre los lugares que la tradición señala se apareció, y cuyas iglesias a lo largo de los siglos sufren distintas reconstrucciones, hasta que en la década de los años veinte del actual siglo quedan totalmente remozadas.

La ermita de San Jorge del Puig, que se levanta junto a la antigua calzada romana de Tarragona-Sagunto-Cartagena, con su agradable entorno, es una pequeña joya de la epopeya nacional valenciana. Valdrá la pena, en otra ocasión, volver sobre ella.

Baste ahora resaltar que, con estas dos apariciones, San Jorge es, sin duda alguna, la llave del reino de Valencia y el que abre la puerta de la historia al pueblo de Alcoy. San Jorge es nuestra primera piedra.

Permítaseme ahora, con alma y corazón de alcoyano, detenerme en nuestra Iglesia de San Jorge. Se ha dicho, se dice, y así es, que la Iglesia de San Jorge es algo más para los alcoyanos. Efectivamente. Es santuario de nuestra historia, es el portal —no de San Marcos sino de San Jorge— por donde penetramos en la historia. Pero me refiero a algo más íntimo. Es la iglesia donde nos casamos, donde se tomaba la primera comunión, donde, por unos hechos incomprensibles de locura colectiva, muchos tuvimos la suerte, ¡vaya paradoja!, de ser bautizados. Y para mí concretamente es casi seguro el primer paisaje que mis ojos contemplaron desde el balcón de mi casa. Es la campana que yo oía llamando a misa de ocho y media todas las mañanas. Era la figura de mossén Enrique Abad, tocado con sombrero de teja, embozado en su manteo. ¡D. Enrique Abad, fino poeta y predicador de los de antes —«de cálido verbo»—! Era el señor Emilio Ortola entrando y saliendo, y subiendo y bajando las escaleras del coro y campanario ocupándose de todo el tejemaneje de la ropería y demás zarandajas de la Asociación, que entonces tenía allí su sede. Es la iglesia en la que desde mi balcón veía entrar a un sinfín de alcoyanos a visitar a San Jorge, que hoy en día se ven privados de poder hacerlo porque casi siempre está cerrada. Aunque bueno será preguntar ¿se iría hoy a rezarle al

patrón? San Jorge es en mi memoria la iglesia en que mossén Gregori bautizó a mi hermana Elia un día de enero en que nevaba copiosamente. Es la iglesia en la que, además de casarnos casi todos los de mi familia, mis padres, desbordados de gozo, celebraron sus bodas de oro. Es tantas y tantas cosas, pero no sólo para mí, sino para todos los nacidos aquí. Es tal vez nuestra razón de ser alcoyanos. Es, sin duda, nuestra primera piedra.

¡Walí, Walí, yo te saludo!

Eduardo Segura Espí



Foto Archivo

# SANT JORDI D'AMÈRICA, DE PERE QUART (un exiliat més)

Pere Quart és el pseudònim del poeta català Joan Oliver. A causa de la guerra civil espanyola es va exiliar el 1939 amb la seua dona, Conxita Riera, a qui dedicà el llibre *Saló de tardor*, publicat a Santiago de Xile el 1947. El 1949 retornà a Barcelona on reedità, amb variants motivades per la censura, aquest recull de poemes. El 1963 preparà una reedició definitiva que ha conegut reedicions posteriors.

«Sant Jordi d'Amèrica» és un dels poemes de *Saló de tardor*.<sup>1</sup> Hi trobem un Sant Jordi que s'ha exiliat, com tants d'altres catalans, a causa de la guerra civil. La imatge física del Sant que ens ofereix el poeta és la d'un guerrer que ha trencat les seues armes, les armes que porta en totes les imatges de la seua iconografia tradicional, perquè ha perdut la batalla contra l'enemic, en aquest cas el bàndol vencedor de la guerra civil espanyola:

*A peu —perdè el cavall en la  
[contesa—,  
abonyegada l'armadura, oscada*

*l'espasa nua, i esmussada  
(estreny dintre la mà coses marcides  
del jardí devastat de la princesa),  
temps ha camina vers l'exili.*

Sant Jordi segueix la mateixa trajectòria que els exiliats que anaren a Amèrica<sup>2</sup> i els seus sentiments són d'ira, com tots el exiliats, solament que la seua ira es sagrada i s'adreça als enemics que devastaren el jardí de la princesa, que Pere Quart utilitza com a referència metafòrica a Catalunya:

*L'ira sagrada  
nodreix son cor august, perenne brasa  
de l'amor amb què els sants de Déu  
[odien  
la Força del Pecat cada vegada  
que sa victòria transitòria arrasa  
torres de pau, arbres tofuts on nien  
innocència, beutat i confiança.*

Les paraules «Força» i «Pecat» són el grandiloqüent contrast enfront dels termes positius «pau», «innocència», «beutat»... que designen el temps i la terra enyorats pel poeta i per tots els exiliats, com Sant Jordi.

La seua arribada a les «terres d'Ultramar» és vista amb ironia. El Sant no duu l'aurèola —la «tumbaga»<sup>3</sup> —perquè l'ha venuda per a no passar fam. Sense la tumbaga, els exiliats que ja eren abans a Amèrica no el coneixen, el miren desencisats i desenganyats perquè també el mite de Sant Jordi ha caigut:

*Algú li diu: On vas com un captaire?  
Què has fet d'aquell poder que no té  
[fites?  
Ni tu, que ho ets, ja no tens fe en els  
[mites?*

Però, malgrat tot, al poema hi esperança. Sant Jordi s'allunya, tot sol, a terres desertes per a parlar amb Déu. Reflexiona, prega

*I quan s'obre de braços és el signe  
de la creu on s'atarda Catalunya.*

Es converteix novament en el símbol de permanència de Catalunya, de la terra a què representa i de què és símbol.

És interessant ressaltar l'oscil·lació que hi ha al llarg del poema entre el Sant-mite per les referències a la llegenda i a la seua santedat enfront de la humanització del protagonista,

encara que presentat amb tots els trets propis de la imatge iconogràfica, ara perduts, oscats o esmussats, però que són la imatge del Sant que el poble duu dins la ment, amb tota la càrrega sociològica d'heroi vencedor sobre el mal. El final és l'esperança i esdevé novament el símbol de Catalunya.

Pere Quart, amb aquesta poesia, no està fent política malgrat les referències a la guerra civil. És simplement un home que va sofrir el temps històric de la guerra civil i de l'exili, encara que s'expresse, segons afirma J.M. Castellet,<sup>4</sup> amb ironia i escepticisme. El fons del poema és pessimista puix que l'autor té ben clar que l'home no és l'amo de la vida i que no pot lluitar contra el seu destí amb eficàcia, com diu A. Turull.<sup>5</sup> Joan Oliver es nega a perdre la catalanitat i el poema representa la supervivència de Catalunya a l'exili.

Irene Cortés Company

## NOTES

<sup>1</sup> He utilitzat la reedició del poema que apareix a *Poemes escollits*, Eds. 62, (MOLC-97), Barcelona, 1986, p. 47.

<sup>2</sup> Sobre les vicissituds dels exiliats, vegeu MANENT, M.: *La literatura catalana a l'exili*, Curial, Barcelona, 1989, pp. 14-39.

<sup>3</sup> *Tumbaga*: 1. Aliatge d'or i coure —i sovint amb una mica d'argent— molt trencadís, usat pels antics pobles de Panamà, Colòmbia, Mèxic i les Antilles en llurs joiells (màscares, collarets, corones, etc.) ... 2.P. ext. ... C. Anell en general. *Diccionari de la llengua catalana*, EC, Barcelona, 1989.

<sup>4</sup> AA.DD.: *De Joan Oliver a Pere Quart*, Eds. 62, Barcelona, 1969, p. 41.

<sup>5</sup> TURULL, A.: *Pere Quart, poeta del nostre temps*, Eds. 62, Barcelona, 1989, p. 63.

PERE  
QUART  
POEMES  
ESCOLLITS



Edicions 62 i "la Caixa"

LES MILLORS OBRES DE LA LITERATURA CATALANA

# SANT JORDI EN LES FILAES (III)

En la nostra tasca d'anar recollint informacions sobre l'origen de les imatges de Sant Jordi que presideixen les seus de les *filaes* i el culte que reben per part dels festers, hem observat que generalment, a mesura que anem desvetllant el ritus d'aquest culte, existixen unes regles comuns a totes les *filaes*. No obstant cada una aporta el seu anecdotari particular que ve a enriquir la nostra investigació en uns moments —a una època— en què cal documentar qualsevol dada, qualsevol succeït o esdeveniment sobre el particular, que ens ajude a conèixer el màxim possible sobre el tema, ja que cada volta són menys els informadors —documentats i observadors, d'entre els veterans— que aporten elements novedosos i fidels.

Per tercer any consecutiu donem compte des d'aquesta revista del patrimoni jordià, tant del material com de l'espiritual, de quatre *filaes* alcoianes.

## VERDS

Els festers més veterans de la *filà* Verds recorden una antiga imatge de bronze que s'hi disposava a una fornícula, la qual, segons uns, va ser portada a la *filà* per un «verd», llander de professió.

Encara que, contrastades altres opinions, és molt possible que aquest Sant Jordi fóra propietat de la conserge de la *filà*, Rosita Lloret, i que quan en l'any 1973 deixà de prestar els seus servicis als Verds, aquesta senyora el recuperà per a sa casa.

Aquest record es veu reforçat per la troballa d'una fotografia en blanc i negre, ací reproduïda, la qual es conserva al Casal de Sant Jordi. El document gràfic —del fotògraf A. Bernabeu— ens informa de la senzillesa de la capelleta o fornícula, a més del tipus d'imatge que s'identifica amb les que hi trobem a les *filaes* *Judios*, *Asturians*, *Domingo Miques* i *Cids*, les quals són de bronze.

L'actual grup escultòric de Sant Jordi té documentada —amb major precisió— la seua arribada a la *filà* Verds, segons hem pogut deduir de

les notes que, desinteressadament, ens ha proporcionat l'amic José de la Encarnación (cronista dels Verds), sense les quals ens haguera estat difícil recollir les opinions que ací exposem.

Aquesta imatge fou un obsequi del veterà fester Antonio Carbonell Pérez, al qual li l'havia regalat, pels anys quaranta, la que seria després la seua dona, Sra. Mercedes Llopis Ferrándiz. La parella va contraure matrimoni al temple del nostre patró, el dia 7 d'abril de 1948, i la imatge fou beneïda en aquella ocasió.

En 1964 enviudava el senyor Carbonell i un any després aquest va fer donació de l'esmentada imatge als Verds, quan aleshores era primer tro Francisco Sellés Laliga.

També hem pogut saber que la imatge fou adquirida del «Santero» del carrer Sant Tomàs, i que l'actual fotografia que es mostra a la sala de juntes del Casal (la qual substituïx l'anterior, que resta davall d'aquesta), es va col·locar l'any 1985 per iniciativa de José Jaime Bernabeu Verdú, que aleshores era el primer tro.

El grup —d'escaiola policromada— presenta dos «moros» sota la imatge eqüestre del sant i respon als models estudiats per nosaltres a les *filaes* Llana, Chano, Andalusos i Llauradors, amb peanya de fusta de 48 x 24'5 cm i alçada màxima de 51 cm. A la base de la peanya apareix escrit a llapis el nom «Texidor».

La imatge s'hi troba actualment presidint el saló dels Verds, els quals l'han entronitzat sobre la cornisa de la llar.

Altres motius iconogràfics de Sant Jordi amb què compta la *filà* Verds són la manisa del VII centenari, així com una altra imatge eqüestre que està sobre una cornisa de racó al local de la planta superior i que respon al tipus d'imatge que hem trobat a la Magenta, però de recent factura, segurament eixida d'un taller d'imatgers d'Olot.

Amb referència a les manifestacions devocionals dels Verds, hem d'anotar l'anècdota de l'any del VII centenari (1976), en el qual les Festes es van ajornar a finals de maig. A la *filà* li correspondia la capitania



Foto Archivo



Foto J. Romero



Foto J. Romero



Foto Archivo



Foto J. Romero



Foto J. Romero

del seu bàndol, i el dia de l'Entrada —a migjorn— començà a ploure moltíssim. Amb tot el «boato» preparat els Verds contemplaven impotents la pluja i no dubtaren a implorar Sant Jordi —*el de la filà*— per què mitjançant la seua intervenció parara de ploure.

Sant Jordi degué sentir el prec dels seus protegits, ja que la vesprada va mostrar un cel límpid que permeté el normal desenvolupament de l'Entrada.

Per concloure amb les relacions «*filà* Verds - Sant Jordi», no podem deixar d'esmentar el magnífic grup escultòric anomenat «Sant Jordi del moro verd» (talla d'Olot de 1912, propietat d'Eduardo Segura Espí), que demostra un arrelat víncul entre els Verds i el nostre patró.

## MAGENTA

La recerca d'informacions a la Magenta ens ha permés documentar una antiguitat per al seu actual Sant Jordi que no va més enllà dels anys 1952-53.

Asseguren que la imatge va ser adquirida al comerç del santer que hi ha al carrer Mossén Torregrosa. Del Sant Jordi anterior —que suposem hi hauria— no en sabem res.

El gràfic, en blanc i negre, mostra la fotografia d'A. Bernabeu, la qual s'obtidria pels anys cinquanta al local que la Magenta tenia al carrer Echegaray, i en ella s'observa el detall de l'ornamentació a la fornícula, així com la il·luminació mitjançant una bombeta.

Hem pogut recollir la informació que aquesta imatge de Sant Jordi fou beneïda un 23 d'abril (de 1954 a 1956), pel capellà salesià D. Casimiro García.

Quan la Magenta es traslladà al local del carrer Sant Jordi, en abril de 1980, i amb l'ocasió de la benedicció de la nova seu per part de D. Ignacio González, la imatge fou col·locada a la seua capella pel magenter Enrique L. Sanus Abad —aleshores president de l'Associació de Sant Jordi—.

En aquell local també hi havia una particular iconografia del patró,

i consistia en una pintura del Sant Jordi eqüestre de Pepe Gonzalvo, la qual apareixia sobre una planxa metàl·lica que reforçava uns dels pilars del local.

El darrer canvi de domicili social de la Magenta, l'any 1986 (l'actual seu del carrer Sant Domènech), portaria la nova i actual entronització de la imatge del sant, la qual ocupa la nau noble o principal del local, on tenen lloc les juntes i assemblees de la *filà*.

La peanya és d'obra amb línies rectes i s'hi troba ubicada a una considerable altura al centre d'un llenç o mur que presenta una pintura mural —del pintor Toni Payà— que sembla reproduir una batalla on figuren els dos bàndols enfrontats, que ostenten l'heràldica de les *filaes* alcoianes. Unes figures que semblen dos esclaus, es mostren com si sustentaren la peanya que rep el sant, el qual resta il·luminat pel feix de llum que li projecta un focus des del sostre.

Una detinguda observació del grupet escultòric, amb peanya de 22 x 17 cm i alçada màxima de 35 cm, permet veure a la part posterior un segell imprés que —encara que esvaït— deixa apreciar al centre el nom d'Olot.

El conjunt d'escaiola policromada recorda el model de J. Rabasa (la talla eqüestre que es venera a l'església del patró des de 1940) i, a més a més, és semblant —per no dir idèntic— al que tenen els Verds al local de la planta superior de la seua *filà*.

Pel que fa a l'atenció que els magenters li donen al patró, cal esmentar que hi ha el costum d'obsequiar amb una imatge de Sant Jordi a tots els festers fadrins que van a contraure matrimoni. Fa uns quants anys l'estàtua era d'escaiola i ara ho és de bronze o metàl·lica. També cal assenyalar que, des de fa uns anys, les esposes dels magenters fan una ofrena de flors al monument a Sant Jordi el dia 23 d'abril.

Una anècdota que cal documentar fou l'obsequi d'una imatge del patró al col·legi d'educació especial «Tomás Llácer». Allò degué ser l'any 1965, quan el recordat Pepe Blan-

quer (el de la Victoria) era el primer tro, a més de president d'aquella associació exemplar. Era, a més, un any «sonat» perquè els magenters commemoraven el centenari de la *filà*, i així, en plenes festes, van organitzar una processó des de l'església de Sant Jordi al col·legi, on dipositaren la recent beneïda imatge. A la processó acudiren els senyors Paco Boronat (president de l'Associació de Sant Jordi), Baldomero Satorre (alcalde de Festes), el rector de Sant Roc i tota la *filà* amb l'acompanyament de la Unió Musical al complet.

Per últim cal fer menció de la imatge d'escaiola que representa Sant Jordi infant, model de l'escultor Peresejo signat en 1968 (43 cm d'alçada), que l'artista va vendre a la *filà* una nit d'assaig d'aquell any, la qual ocupa un lloc preferent a l'interior d'una fornícula amb arc de ferradura. També trobem la ceràmica o manisa commemorativa del VII centenari, que reproduïx la imatge eqüestre del patró i el nom de la *filà* Magenta.

## GUSMANS

Quan la *filà* tenia la seua seu al carrer Caragol, els *Gusmans* presentaven el seu Sant Jordi a l'interior d'una mena de capelleta de fusta, a mode de campana, que reproduïa com a fons un paisatge o pintura del Barranc del Cinc. El conjunt sembla que era mòbile, ja que apareix a la fotografia en blanc i negre com dipositat al damunt d'una capelleta o repeu. L'autor de la pintura fou Alfonso Saura.

La imatge és d'escaiola policromada i representa al sant cavaller sobre un blanc corser. La corona o aurèola circular, la sageta, els detalls de la indumentària, etc., es reproduïxen amb tota fidelitat en aquesta imatge, la qual presenta un sarraï assegut i com si suportara el cavall, que alça les seues potes davanteres, mentre que l'altre «moro» apareix mig tombat a la part posterior de l'èquid. El tipus d'imatge s'identifica amb les talles inspirades amb el Sant Jordi de la Diputació de Barcelona (segle XIX), i les

seues mesures són 41 x 30 cm, la peanya, i alçada de 50 cm.

Aquesta imatge era propietat de Joaquín Petit Aura, el qual, a inicis de la dècada dels seixanta, la donà als *Gusmans*. L'anterior, un poc més menuda, també era d'escaiola i la va custodiar a sa casa Manuel Arjona Fernández.

L'actual seu de la *filà*, al passeig del Viaducte, mostra Sant Jordi entronitzat al centre d'una pintura mural que reproduïx els dissenys dels *gusmans* cavaller i infant (còpia del llenç de Francisco Laporta Valor) i la imatge es presenta disposada sobre un repeu de fusta. En fer-li un examen a prop, observem que ha estat objecte d'una restauració. En Festes hi ha costum d'adornar la imatge amb flors.

A l'antic local del carrer Caragol existia una manisa pintada a l'oli amb la imatge de Sant Jordi, que restava obrada a la paret i que pintà l'artista Masià.

Una anècdota que mereix ser documentada és el costum que hi havia —des de la dècada dels quaranta i fins els inicis de la dels setanta— de representar una particularíssima «Aparició de Sant Jordi» a la *filà*, que tenia lloc a l'hora de fer-se l'Aparició a la plaça, després de finalitzar l'*Alardo* de la vesprada del dia dels trons.

Aquest singular acte paral·lel consistia a il·luminar amb bengales la imatge de Sant Jordi, les quals produïen l'efecte de llums i fum escaient, mentre la música interpretava l'himne de Festes entre aplaudiments i victors dels *gusmans*.

Un altre motiu jordià que és present a la *filà* és la manisa commemorativa del VII centenari del patronatge de Sant Jordi.

## VASCOS

La recent remodelada *filà Vascos* posseïx una bella imatge de Sant Jordi que presidix el seu local, la qual es presenta al damunt d'una lleixa de fusta motllurada eixida de la fusteria dels «Fòia», tan vinculats als *Vascos*. A la zona superior de la figura penja un artístic fanal metàl·lic

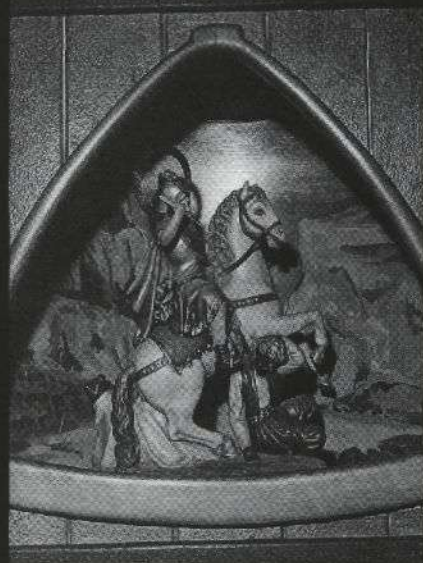


Foto Archivo



Foto J. Romero



Foto J. Romero



Foto Archivo



Foto J. Romero

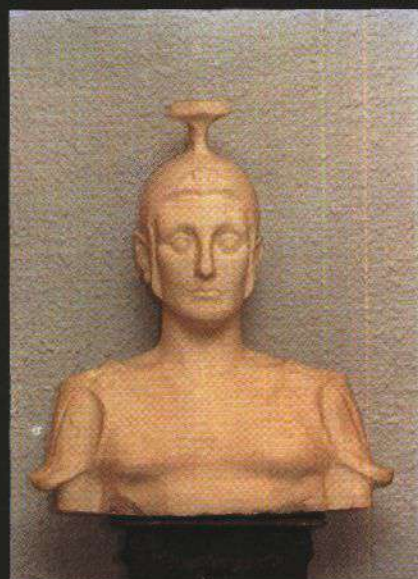


Foto J. Romero

(de bronze) amb elements de la indumentària de la *filà*, que el va construir el fester Francisco Sempere Baldó pels anys cinquanta.

L'escaiola reproduïx un model fins ara no analitzat per nosaltres, el qual té un extraordinari semblant amb el grup escultòric de J. Rabasa (1940), amb què —segurament— s'inspiraria l'autor d'aquesta imatge que presenta unes mesures en la base de 36 x 21'5 cm i alçada de 52 cm.

La peanya o base de fusta porta gravat a foc el nom «Llagostera», que possiblement corresponga al poble (província de Girona) origen de la figura. Aquest supòsit no ha estat comprovat, però donada la proximitat de Llagostera amb Olot (destacat centre dedicat a la imatge), ens induïx a suposar-ho.

La imatge ha estat en dues ocasions objecte de neteja i restauració. La primera actuació seria pels anys cinquanta i la realitzà Antonio Bellver. La darrera, fa uns mesos, ha estat a cura de José Matarredona Ferrándiz.

Els *Vascos*, a més, conserven altres iconografies del nostre patró, com un bust d'escaiola realitzat per l'alcoià Lorenzo Ridaura, que es conserva al Museu de la *filà* per donació de Francisco Sempere Baldó.

Una altra iconografia és la reproducció de la vidriera de la façana principal del temple del patró, la qual formà part d'una carrossa del «boato» dels *Vascos* en l'Entrada de la seua capitania, l'any 1959.

Tal i com ocorre en la resta de *filas*, els *Vascos* conserven la manisa, a ells dedicada, que commemora el VII centenari del patronatge de Sant Jordi.

Respecte a les relacions i costums dels *Vascos* amb Sant Jordi, el llibre d'actes de la *filà* conté nombroses cites i documentació interessant —que ens ha estat facilitada pel seu secretari José Luis Matarredona Coloma— de la qual fem ací una breu síntesi:

En l'acta de la Junta General del 21-5-1945, trobem un paràgraf que ens informa que a casa del fester Mariano Amorós (tresorer de la *filà*) existia una imatge de Sant Jordi

propietat de la *filà*, que aquest fester l'havia «...salvada de los rojos por haberla tenido este señor oculta...», però en l'acta també queda anotat que l'esmentada imatge se cedisca al senyor Amorós per tal de cancel·lar un deute de la *filà* amb aquest fester.

En 1948, l'acta de la Junta de maig ens aporta una nova informació: «Después pide la palabra el Sr. Blanquer y propone que la Junta estudie el hacer unas andas para la imagen del San Jorge, que nos honra con su presencia en nuestro local, y poderlo sacar todos los años el día 23 de abril con acompañamiento a la Iglesia del Santo Patrón y celebrar en ella la misa propia del gran día». Aquests tabernacles (andas) es van fer a la fusteria dels «Fòia», segons hem pogut constatar de l'amic Jordi Peidro.

La preocupació que demostren els *Vascos* per l'ornat de la capella del sant, ve reflectida a l'acta de 27-5-1951, en la qual alguns «individus» demanen que es millore l'ornamentació del Sant Jordi. Aquesta preocupació torna a documentar-se en l'acta de 8-5-1955, i s'acorda que el Sr. Sempere (Paco el de la Caldera del Gas) estudie l'assumpte i faça un esbós per a la modificació de l'esmentada ornamentació. Pensem respecte d'això que el fanal de metall es faria com a resultat d'aquesta proposta.

Pel llibre d'actes hem sabut que a partir de 1956 es sortejava entre els festers una imatge de Sant Jordi, i que es feien 30 numerets d'1,50 pts. per tal de costejar les quasi 45 pts. que costava la imatge, la qual es portava en processó al domicili del fester agraciat, i els diners sobrants s'invertien en un refrigeri per a tots els concorrents. Aquesta imatge es beneïa durant la missa del dia 23 d'abril i es traslladava en tabernacles.

Un altre costum dels *Vascos* ha estat regalar-los als festers fadrins una imatge d'escaiola del patró, la qual cosa encara es porta a la pràctica quan algú d'ells contrau matrimoni.

Josep M<sup>e</sup> Segura Martí

# ACCIÓN DE GRACIAS

*Señor San Jorge, mártir de Cristo  
y protector nuestro.*

Tú eres nuestro Patrono, porque elegiste a Alcoy, nuestro pueblo, como pueblo de tu protección. Un 23 de abril, el del año de gracia de 1276, defendiste y salvaste nuestro derecho a vivir en paz y en libertad. Por eso cada año recordamos y renovamos tu patronazgo con el esplendor de nuestras hermosas fiestas de moros y cristianos, que celebramos en tu honor. Y porque tú no quieres la guerra sino la paz, no quieres el odio sino el respeto y el amor, hemos convertido el secular enfrentamiento de dos culturas, en una fiesta de convivencia, de alegría y de paz para todos.

Desde aquel lejano 23 de abril, tu bienhechora protección ha estado entre nosotros y ha acompañado siempre la vida de nuestro pueblo. Por ello, cada vez que pronunciamos tu nombre y te invocamos, los alcoyanos nos sentimos más unidos, más fuertes, más esperanzados.

Míranos aquí, festeros y pueblo, reunidos en tu templo, la casa que te edificamos y te consagramos para sentirnos más cerca de ti, para encontrarte siempre que te necesitemos. A ti se acoge el niño Sant Jordiet, que tan ingenuamente te representa y en quien se encarna la devoción de Alcoy, tu pueblo; a ti te rinden homenaje los protagonistas más importantes de nuestras fiestas: Capitanes, Alféreces, Embajadores, Sargentos, Mosén Torregrosa; a ti te invoca la Asociación que lleva tu nombre y que cuida, entre nosotros, de tu honor y de tu culto.

Venimos hoy a darte gracias por haber podido honrarte, también este año, con nuestras entrañables fiestas de moros y cristianos, que pronto finalizarán con tu simbólica e intercesora aparición sobre las almenas de nuestro festivo castillo. Por tu honor y tu buen nombre, por la alegría y la paz de Alcoy, concédenos que nunca dejemos de celebrarlas.

Continúa protegiéndonos a todos, Patrono San Jorge: a nuestras autoridades y a nuestras familias, a los que aquí habitan y a quienes viven lejos de la tierra que les vio nacer. Conforta a los que más te necesitan: a los enfermos, a los que carecen de pan o de trabajo, a los ancianos que se encuentran solos y desvalidos, a todos los que sufren en su cuerpo o en su espíritu. Acuérdate de nuestros difuntos, que tantos años te honraron y que nos transmitieron la fe en ti y el amor a Alcoy y a nuestras fiestas.

Bendice nuestros afanes de cada día y ayúdanos a construir para Alcoy un futuro de paz y de prosperidad.

Jorge Santo, defensor de inocentes, debelador de injusticias, adalid de todas las causas nobles y dignas, Patrono de Alcoy, ruega por nosotros. Amén.



Foto: J. Crespo.

En la Revista de 1976, año del VII Centenario del Patronazgo de San Jorge, publicamos la plegaria que, al término del Alardo, lee el presidente a los pies de la imagen de San Jorge. Aquel texto, escrito por el Sr. Mansanet Ribes, ex secretario de la Asociación, fue modificado a mediados de la década de los ochenta. Ahora, al cerrar el Centenario del Martirio de San Jorge, reproducimos la nueva oración, compuesta por el entonces presidente, D. Enrique Luis Sanus Abad.

---

# CARTA ABIERTA

---

## AL ÍNCLITO CABALLERO

### SAN JORGE

Querido Patrono y Santo de mi mayor devoción:

Ante todo, quiero pedirte tus disculpas por no haberte dedicado en mis escritos los debidos elogios que te mereces por tu rica personalidad, plétórica de virtudes y milagros, y por la entereza con que sufriste los horrendos suplicios que Diocleciano ordenó infligirte por tu fe religiosa, lo que te convirtió en uno de los más heroicos mártires de la Cristiandad.

En mis numerosos —aunque modestos— artículos inspirados por tu glorioso patrocinio, que he publicado a lo largo de casi setenta años, me he referido particularmente a las fiestas y sus pintorescos detalles con que Alcoy honra tu memoria, pero aun conociendo la valentía con que proclamaste tu fe y los altos valores que adornaron tu vida, no supe dedicarte una lírica alabanza como las que, cual bellas flores de su numen, te ofrendaron destacados poetas alcoyanos.

Eres sin duda el Patrono de mayor número de países y ciudades que ningún otro santo, lo que constituye un contundente testimonio de la eficacia con que tú acudiste a la llamada de cuantos te invocaron.

También Alcoy impetró tu ayuda en 1276, y te sigue invocando después de más de siete siglos, convencido de que tu generosa protección no se limitó al éxito de la histórica batalla, sino que se la sigues prestando en distintos órdenes con feliz resultado.

Y si no, cabe preguntar: ¿por qué Alcoy es una ciudad de las más pacíficas del mundo? ¿Por qué ha sabido superar los inconvenientes de su enclave geográfico, para convertirse en un emporio industrial y un magno ejemplo

de lo que se puede conseguir con un auténtico espíritu de unión y de amor al trabajo? ¿Por qué realiza con tanta ilusión tus fiestas patronales? Sencillamente, porque Alcoy deposita en ti, querido Jorge, la misma fe que demostró aquel famoso día de abril de 1276.

Esa misma fe es lo que justifica que una extensa gama de individuos, tanto empresarios, como profesores, mecánicos, tejedores, funcionarios, dependientes, estudiantes, jubilados, etc. —hoy día con la brillante colaboración de la mujer alcoyana— abran en abril un paréntesis en sus respectivas actividades para dedicarte, Jorge, una deslumbrante demostración de agradecimiento y cariño por aquella providencial intervención tuya, que libró a nuestros lejanos ancestros de perder su libertad.

Por ello, amado Patrono y entrañable amigo, quisiera recordar a mis paisanos que las Fiestas que a ti te dedican no son exclusivamente una alegre y fastuosa conmemoración del éxito de una batalla, sino también un magnífico acto de pleitesía por tu modélica entereza cristiana y tu constante patrocinio, al que es de nobleza corresponder.

Considerado así este homenaje anual, los desfiles del primer día de Fiestas adquieren el significado de que los *festers*, avanzando unidos codo con codo, expresan la hermandad que, sin discriminación de ideologías, cultura o posición social, une y debe unir siempre a los alcoyanos.

En cuanto a la solemne Misa del ilustre Maestro Blanquer, dedicada en tu honor —precedida del corto y deslumbrante traslado de tu Reliquia— simboliza la culminación religiosa del íntimo sentido de nuestras Fiestas, aparte de constituir una loa litúrgico-musical de alto valor artístico.

Respecto al Alardo, será figura de la incruenta lucha que debemos entablarnos interiormente contra todo cuanto pueda ser obstáculo para el progreso moral y material de nuestra ciudad.

Y finalmente, el simulacro de tu Aparición sobre las almenas del castillo, será la confirmación de que tú sigues vivo en el cariño y la memoria de los alcoyanos.

Cuando visitaba tu iglesia, para orar ante tu Reliquia, y me extasiaba ante el grandioso cuadro de Cabrera, en el que destaca tu figura ecuestre flotando en el cielo alcoyano, no te veía como «santo matamoros», sino como solícito defensor de nuestro asediado pueblo, pues estoy seguro de que en aquella batalla bastaría la general sensación de tu milagrosa presencia para causar la derrota de la morisma y librar del peligro a los alcodianos.

Ahora, al acercarme, por razón de edad, a mis postrimerías —y puesto que en mi vida sólo pertenezco a la inmensa y asombrada «*filà dels mirones*»— quiero unirme sentimentalmente una vez más a nuestros ilusionados *festers* que, cada abril, en un clima de fraternidad, fantasía y entusiasmo, visten el honroso traje de cristiano o de moro, para dedicarte esta mi humilde ofrenda de amor y gratitud.

Cuando en la noche del 24 de abril de cada año contemplamos el ingenuo acto de tu Aparición, estoy seguro de que clavas tus flechas de bondad en el corazón de cada alcoyano y le infundes renovada ilusión para seguir exaltando, cada uno a su manera y de forma cada vez más brillante, nuestras más preciadas tradiciones.

Por lo expuesto, te suplico, amado Protector, que sigas favoreciendo como siempre a nuestro querido Alcoy, este pueblo ejemplar dotado, como bien sabes, de un carácter acogedor, activo,

---

---

generoso y jovial, así como creativo y tenaz en sus mejores propósitos, y cuyos hijos se muestran justamente orgullosos de su filiación alcoyana, que proclaman por el ancho mundo como el más hermoso título de hidalguía.

¡Bendito seas, adorado Jorge, paladín de la Cristiandad, caballero defensor de los débiles, héroe inquebrantable de la Fe, celestial Patrono de Alcoy!

Devotamente tuyo,

Alfonso Carbonell Miralles



Foto Archivo

# EL MEGALOMARTIR

## JORGE



*A la memoria de mi padre*

Conocemos a San Jorge como patrón y protector de muchas naciones, regiones, ciudades, pueblos, instituciones, gremios, oficios...; titular de órdenes militares en Alemania, Rusia y España. Su emblema, la cruz de campo a campo, de distinto color, según países, forma parte de banderas y escudos heráldicos de muchos estamentos.

Lo que verdaderamente se conoce poco es su hagiografía, por los escasos y a veces contradictorios datos de las versiones de distintos historiadores, ya que no se tiene constancia de ningún acta.

Nace en Neocesarea, antes Mazaca, según afirma Fray Gaspar de la Figuera, y en Metilene, según otros historiadores, ambas de Capadocia, región del Asia Menor, en el año 279 de nuestra era, según el citado religioso, y en el año 281 según Mantuano, y los cartujos Lorenzo Surio y Zacarías Lipeloo. Sus padres cristianos y de noble cuna, tenían tierras de labor. Su padre, llamado Geroncio, era militar y su madre, cuyo nombre se desconoce, era de Lydda, antigua Dióspolis, ciudad importante de Palestina.

Recibió las aguas bautismales y se le impuso el nombre de Jorge, que significa hombre del campo y tierra fecunda. Su madre, persona muy religiosa, le enseñó la doctrina cristiana y le alentó en el estudio de la teología, así como del griego y del latín.

Creció en sabiduría, virtud y virilidad, tal como lo refiere Mantuano: «Era Jorge blanco y hermoso de rostro; ojos rasgados y alegres; rubio y dorado el cabello; de estatura perfecta; en extremo galán y airoso; su temperamento fuerte, vigoroso y robusto; su condición apacible y generosa; suavísimo en su trato...».

Según Teodoro Anselmini y el padre Lorenzo Finichiaro, peregrinó hasta Jerusalén, para visitar los Santos Lugares.

Muerto su padre, marchó con su madre a vivir a Palestina y allí ingresó en la milicia, siguiendo la vocación paterna. Muy joven ascendió hasta el grado de tribuno comiciano, es decir, elegido por el pueblo por su prudencia y valentía. Más tarde el propio Emperador, visto el buen hacer de Jorge, le otorgó la dignidad de legado de legión o lugarteniente general, tal como narra Fray Gaspar de la Figuera.

Por aquel entonces el Imperio Romano había quedado dividido en cuatro partes, siendo Emperador de Oriente Diocleciano y la capital de éste Nicomedia en Bitinia, donde estaba la corte y donde tuvo que residir Jorge por el alto cargo que ostentaba.

Los cristianos estaban bien considerados en este Imperio, y de hecho Jorge alcanzó altos cargos en el estamento militar. Fue el César Galerio quien indujo a la persecución, resolviendo suprimir el cristianismo en un consejo celebrado el año 302. Galerio, no contento con esto, mandó destruir la

catedral de Nicomedia y al día siguiente publicó el edicto que ordenaba derribar las iglesias, quemar las Sagradas Escrituras, confiscar los bienes y poner fuera de la ley a todos los cristianos. En edictos posteriores se ordenaba la persecución y tortura para todos los que perseverasen en la fe.

Después de estos sucesos, narra Eusebio de Cesarea, que Jorge reparte sus bienes entre los necesitados y se encamina al palacio donde rasga en mil pedazos e increpa el edicto allí expuesto, profesando y ensalzando sus creencias.

Ante esta actitud, es conminado a sacrificar a los dioses, a lo que se ratifica en su fe y es llevado a la cárcel entre golpes y a punta de lanza, que al tocar su cuerpo se torcían como si de blanda cera se tratasen, según se asegura en el Menologio Griego. Al llegar a la cárcel, según Pasícates, su siervo fue atado al suelo y le cargaron una enorme piedra sobre el pecho para aplastarlo. Seguidamente se le conminó a apostatar.

Ciprio, panegirista del martirio de San Jorge, narra que fue atormentado sujeto a una rueda de madera y con cuchillos clavados en el suelo, que rasgaron sus carnes al girar ésta, hasta que le dieron por muerto. Asegura que un agraciado joven de blancas vestiduras y que despedía gran resplandor, le curó sin dejar huella de las heridas. Viendo esto los pretoros Anatolio y Protoleón, se convirtieron al cristianismo, por lo que Diocleciano montó en cólera y los ejecutó.

Queriendo el Emperador acabar con él, sin dejar reliquias suyas y al propio tiempo infringiéndole dolor, lo arrojó a un horno de cal recién quemada, donde permaneció tres días. Tanto Lipomano, como Surio, Ciprio y Finichiaro, afirman que al abrir el horno lo encontraron con las manos levantadas al cielo y dando gracias a Dios.

Diocleciano, lleno de ira, quería averiguar qué «magia» poseía y estuvo presente cuando se le colocaron unas suelas o zapatos de hierro con agudas y penetrantes

puntas que previamente habían sido calentadas al rojo vivo, y por su propio pie, obligado a caminar hasta la cárcel entre golpes, sin que Jorge cesase en alabanzas a Dios y sin acusar el terrible tormento. Al día siguiente fue conducido nuevamente ante un confundido Diocleciano, que volvió a conminarlo a la apostasía, a lo que él respondió: «Estos zapatos que me has colocado, me llenan de gracia y gozo, pues camino derecho a mi Dios y Señor». El Emperador enfureció más y a punto estuvo de mandar cortar la lengua, pero se conformó con que le golpeasen con piedras en la boca y seguidamente le azotasen. Según Ciprio, Jorge recibía los azotes y Diocleciano el tormento de verle alegre, sosegado y sereno; al mismo tiempo muchos cristianos que presenciaban la flagelación, entonaron un himno de alabanza y admiración.

Vuelto a la cárcel, según Torrefegni, Lipeloo y Finichiaro, tuvo una visión divina que le confortó y curó las heridas, al tiempo que le aseguraba que pronto pasaría a gozar del Padre.

Entretanto se contrató al mago Atanasio para que lo envenenase y acabar con su vida, le preparó dos brebajes, el primero para dejarlo sin voluntad y hacer de él lo que quisiese el Emperador, cosa que no se consiguió, y el segundo un veneno rapidísimo para fulminarlo, que también falló.

Llegadas las cosas a tal extremo, se le conminó a resucitar a un muerto en nombre de Cristo; Jorge hizo levantar de la sepultura a un hombre de no muy buena reputación, muerto años atrás, que ante el estupor de todos los presentes, salió del sepulcro y fue a darle gracias por tener la oportunidad de volver a morir en gracia de Dios. A la vista de estos hechos, Atanasio pidió el bautismo y Diocleciano enfureció todavía más, mandando decapitar a éste y al resucitado, tal como narra Fray Gaspar de la Figuera.

Fue conducido Jorge al templo de Apolo, invitándole a sacrificar a los dioses. En lugar de ofrecer incienso, asegura Ciprio, se santiguó y las estatuas cayeron al

suelo destrozándose. Jacobo de Vorágine, narra que, después de su oración, hubo un gran terremoto, abriéndose el suelo y tragándose a los ídolos. La emperatriz Alejandra, esposa de Diocleciano, que ya era cristiana, confesó su fe ante todos en el mismo templo y el Emperador lleno de furor condenó a Jorge y Alejandra a muerte.

Según Finichiaro, fue conducido a una colina fuera de los muros de la ciudad, que él afirma ser Lydda, e hincado de rodillas se le decapitó. Otros hagiógrafos sitúan todo el martirio y muerte en Nicomedia, como parece más probable.

La fecha de estos sucesos es muy confusa; el Cardenal Baronio, Fray José Álvarez de la Fuente y el jesuita Juan Croiset, afirman que en el año 290; Fray Gaspar de la Figuera, en el 302; y Juan Darche y Aguilar en el 303. Siendo estas dos últimas fechas las más fidedignas, teniendo en cuenta la fecha probable de su nacimiento.

Su cuerpo fue recogido por Pasícates y trasladado a Lydda, donde se le dio sepultura, y ya en tiempos de Constantino trasladado a un templo, seguramente en su honor. Sus reliquias se han repartido por todo el orbe cristiano.

Éste fue, según las noticias llegadas hasta nosotros, Jorge de Capadocia, defensor de la fe de Jesucristo, vencedor del dragón cual Perseo de la cristiandad, protomártir de la décima persecución, venerado en Oriente y Occidente desde su muerte y elevado a los altares, valedor de cruzados, protector de la Corona de Aragón y patrón de nuestro Alcoy.

José Jorge Montava

## BIBLIOGRAFÍA:

Coloma Payá, Rafael – San Jorge patrón de Alcoy – Alcoy 1988 de la Figuera, Fray Gaspar – Vida de San Jorge – Valencia 1738.

---

# UNA SEMBLANZA DE SAN JORGE DESDE EL SALMO 44

---

*«Cabalga victorioso  
por la verdad y la justicia»  
(Salmo 44)*

La figura de nuestro Patrono San Jorge siempre tiene actualidad dentro de la extraordinaria solera de la tradición, tanto en las Iglesias de Oriente como en las Iglesias de Occidente.

Ver al caballero Jorge montado sobre su blanco y esbelto corcel, traspasando con su lanza al dragón, símbolo del mal, no es sólo centrar el objetivo en el soldado valeroso, el héroe histórico o mítico. Ver a San Jorge es ver al «miles Christi» (soldado de Cristo), que cambia las armas de una guerra sin sentido, para luchar con unas armas que traban batalla contra el origen del mal en el mundo y en la historia. Por ello, podemos aplicar las palabras del Salmo 44: «Cabalga victorioso por la verdad y la justicia, tu diestra te enseñe a realizar proezas...».

Jorge, poseído por la fuerza conquistadora de Cristo, sabe corresponder al que con su victoria ha vencido toda clase de mal, e invita a todos sus seguidores —los cristianos— a que sepamos responder desde nuestra vida a la verdad y a la justicia; y, como obra de la justicia, aparecerá la paz.

Deducimos, pues, que desde la estética iconográfica de San Jorge, se desprende toda una ética de comportamiento que se fundamenta en los valores perennes y esenciales, enriquecidos por el mensaje de Cristo en su Evangelio.

Prosigue unos versos más abajo el Salmo 44: «Amas la justicia y odias la maldad, por eso, entre todos tus compañeros, el señor tu Dios te ha ungido con perfume de fiesta...». El amor a Cristo provoca en lo más hondo del corazón del hombre una aceptación de los valores más nobles;

hace prevalecer en todo tiempo y lugar la verdad, amar la justicia, para que la dignidad humana no se vea atropellada, y odiar la maldad; porque el que ha sido ungido por Dios se convierte en una criatura nueva, en un hombre nuevo que se reviste de Cristo desde la aceptación en su persona de la virtud y los valores verdaderos.

San Jorge, «fiel imitador de la Pasión de Cristo» como reza la oración propia del día del Santo, pone de manifiesto que trabajó denodadamente por los valores de Cristo hasta dar su vida, sin doblegarse a la debilidad ni a la mentira.

Por eso, la unción del bautismo de Jorge adquiere su plenitud y se convierte en «perfume de fiesta» como dice el Salmo.

Cuando nos disponemos a celebrar un año más la fiesta de Nuestro Santo Patrono Jorge, celebramos algo más que una mera fiesta, celebramos una fiesta gloriosa que tiene para todos nosotros un profundo significado; y es que San Jorge es todo un punto de referencia esencial, para que abra nuestros corazones a los valores por los cuales él en su vida asumió, proclamó, defendió, luchó y murió.

Si la figura de todo Santo nos aproxima a la santidad plena de Dios, de donde fluye como un manantial para todo cristiano consciente de su fe, se concluye que de la fiesta se desprenden para nosotros una serie de elementos que hacen posible una efusión gozosa, capaces de regenerar en cualquier momento del año el necesario entusiasmo con sólo hacer mención de San Jorge. En efecto; la alegría, el colorido y el gozo desbordante, consolidan un hecho notable: la fe en Jesucristo como elemento esencial del sentido de nuestra existencia, sirviéndonos de espejo la trayectoria de toda una vida ejemplar como fue la de Jorge.

Así, la alegría popular en las calles, las casas, Filaes y, en defi-

nitiva, en el corazón de todos los alcoyanos, con las mesas dispuestas espléndidamente para agasajar a todos, pone de relieve la esencia de que los cristianos estamos llamados a vivir en fiesta, y una fiesta gloriosa cuya prefiguración aquí, en el tiempo y en la historia, es la Eucaristía en la dirección a la gran fiesta gloriosa y definitiva que el Señor nos ha prometido.

**«YA ENTRA LA PRINCESA,  
BELLÍSIMA,  
VESTIDA DE PERLAS  
Y BROCADO...»**

La princesa, símbolo de la Iglesia y también de nuestra ciudad, que se ha desposado con tan valeroso caballero, defensor de la verdad, príncipe de la paz ante la princesa amenazada de la ferocidad del mal.

Jorge es el fiel protector que a lo largo del tiempo y de la historia otea los horizontes del porvenir de estas tierras, despliega la bandera de la cruz y majestuosamente mantiene su fidelidad protectora sobre nuestra ciudad.

Nos disponemos a vestir las «perlas» y los «brocados» símbolos de la alegría y gozo por el triunfo del mártir. Ello nos sumerge en una atmósfera trascendente y difícil de expresar tan sólo aprehendida y vivida por la fe y el sentir de todo un pueblo.

Vivamos con intensidad nuestra fiesta; esto es, trascender lo cotidiano y penetrar en el núcleo de la esencia de lo que somos, de nuestra tradición, de lo que nos ha configurado como pueblo y ha modelado nuestra idiosincrasia.

La cordialidad, la capacidad de acogida y el carácter emprendedor —entre otros— alcanza su vértice en la Fiesta; ésta tiene unos niveles que se combinan en el *compartir*, lo *lúdico* y la *catarsis*... Pero además, la Fiesta nos tiene que abrir caminos para alcanzar valores más sublimes.

Como San Jorge «cabalgamos» en nuestro peregrinar por la vida en el deseo vivo por la verdad y la justicia, y así como Jorge fundamentó su vida en la verdad del Evangelio y en la justicia de Dios, revistiéndose de Cristo, así nosotros debemos revestirnos. La Fiesta, en su bondad, belleza, arte y estética se prolonga y se dilata a lo largo del año como estímulo eficaz para que los alcoyanos vivamos la existencia de cada día perfilando nuestra identidad con las actitudes que Jorge vivió; y nada mejor que describirlo con palabras del Apóstol San Pablo: «Revestíos, como elegidos de Dios, santos y amados, de entrañas de misericordia, de bondad, de humildad, mansedumbre, paciencia, soportándoos unos a otros y perdonándoos mutuamente, si alguno tiene queja contra otro. Y por encima de todo esto, revestíos del amor que es el vínculo de la perfección. Y que la paz de Cristo presida vuestros corazones, pues a ella habéis sido convocados formando un solo Cuerpo. Y sed agradecidos...» (Col. 3, 12-15).

Concluyamos lo que el himno reza:

*«SOLDADO ENTUSIASTA DE  
[AQUESTA BANDERA,  
EL PUEBLO ALCOYANO LA  
[QUIERE SEGUIR;  
EL PUEBLO ALCOYANO QUE  
[REZA Y QUE LLORA  
QUE QUIERE CON CRISTO  
[VIVIR Y MORIR»*

Alcoy, 23 de enero de 1991

**Antonio Mezquida Sempere**  
Presbítero  
Vicario de la Parroquia de  
San Roque y San Sebastián



Foto:Gentileza Círculo Industrial



# EVOCACIÓN Y PROTAGONISMO DE LA FIESTA

- 83 ESENCIA DE LA FIESTA Y  
EVOLUCIÓN DE SUS FORMAS  
*Salvador Doménech Lloréns*
- 85 DOS CUENTOS, DOS  
*Antonio Calero Picó*
- 87 MUCHO MÁS QUE UN JUGUETE  
*Vicente Manuel Sánchez Gas*
- 90 «GLOSAS FESTERAS»  
*José Antonio Blanes*
- 92 «EL MANUSCRITO CARMESÍ»  
Y NUESTROS MOROS Y CRISTIANOS  
*Antonio Revert*
- 94 ENRIQUE ORTS: MELODÍAS A LA «FESTA»  
*José M. Mogino*

IV

# ESENCIA DE LA FIESTA Y EVOLUCIÓN DE SUS FORMAS

Si definir es limitar, simplificar y aclarar conceptos, toda definición tiene algo de aleatorio y subjetivo, de parcial e incompleto. Una idea o una cosa puede recibir varias definiciones, según el enfoque del definidor y la extensión y profundidad de las notas definitivas, y todas ellas serían igualmente válidas y fragmentarias.

Si se tratara de definir lo que es la Fiesta de Moros y Cristianos, cada festero y cada observador daría su propia definición, con más o menos amplitud según las características que abarcara, de las cuales algunas se repetirían en muchas definiciones y otras serían privativas de unas pocas. Bajo estas premisas, he aquí una de las muchas definiciones que se pueden dar, que se presenta en letra cursiva para destacarla y en fragmentos sucesivos para intercalar las glosas correspondientes:

— *La Fiesta de Moros y Cristianos es*

— *una forma de diversión popular* — porque hay otras muchas a lo largo de la historia y a lo ancho de la geografía;

— *que se celebra anualmente* — siguiendo el ciclo de la naturaleza y el calendario agrícola. La anualidad es lo más común y general, aunque también se dan ciclos festivos más largos, como el bienal;

— *en honor a un santo Patrón/a preexistente* — al unirse la diversión popular con los actos religiosos al Ser supremo o a sus valedores. En todos los casos el Patrón/a es anterior a la Fiesta. Si los alcoyanos votaron como Patrón a San Jorge en el siglo XIII y aparece una ermita dedicada en 1317, las Fiestas de Moros y Cristianos no surgen hasta el siglo XVII;

— *para solaz de los ciudadanos* — es la raíz clave de toda fiesta: la diversión comunitaria de una fracción o de todo el conjunto de ciudadanos del lugar;

— *con cultos y actos cívicos* — es típica la conjunción de lo divino y de lo humano de toda fiesta,

que revela un sentido de economía de tiempo;

— *y evocaciones «sui géneris» de circunstancias históricas medievales* — según cánones creados por la fantasía popular que no entiende de historia;

— *basadas en un hecho histórico o legendario propio* — un milagro, un suceso o una leyenda subyace casi siempre en la entraña de toda fiesta;

— *o en el marco general de conquista y reconquista* — a falta de pan buenas son tortas, como sucede en muchas poblaciones;

— *realizada por y para el pueblo* — condición «sine qua non», pues un festejo dirigido, programado y subvencionado por las autoridades, con actores o festeiros pagados, contradice la esencia popular de toda fiesta;

— *regida por personas festeras* — nadie mejor para dirigir algo que los propios interesados, pues ellos se lo guisan y se lo comen.

— *y según normas propias escritas o verbales* — para canali-

zar la autonomía del impulso popular;

— *que los años transforman en tradición* — las costumbres repetidas se convierten en leyes.

Esta definición es un poco larga, en contra de la brevedad que sería deseable, pero contiene las principales características que la configuran e individualizan. Y es válida, no sólo para las Fiestas actuales, que comprenden un denso y completo programa en el espacio de un triduo, sino también para aquella Fiesta balbuciente de 1672, con sólo misa, procesión y un rato de arcabucería, según la narración de Vicente Carbonell en su «Célebre Centuria».

Porque la Fiesta de Moros y Cristianos tiene unas raíces y unos valores que le permiten mantener su unidad esencial a través de los tiempos, aunque es evidente que las formas y maneras con que se celebra sufren pequeñas modificaciones anuales y la suma de todas ellas constitu-

Foto Archivo





Foto: J. Romero

ye un proceso evolutivo que adquiere importancia y notoriedad al cabo de largos trechos.

Este proceso de cambio constante lo van asimilando los coetáneos y apenas se dan cuenta de su trascendencia, igual que los pequeños golpes de timón que varían el rumbo de la nave imperceptiblemente; pero, al cabo de los años y con la suficiente perspectiva para establecer comparaciones, es cuando el observador se percata de las notables diferencias existentes entre la situación del momento y el punto de referencia, tanto en las formas y maneras externas de la Fiesta como en el cambio de rumbo y ubicación de la nave.

Y esta lenta evolución de pequeños pasos es obra de las personas, de los festeros, cuyos nombres quedan casi siempre en el anonimato, y que operan en tres niveles distintos:

1ª) *Individual*. Un día se le ocurre a alguien hacer algo diferente a lo que se venía haciendo, queda bien, gusta y luego es asumido por la filà y/o el organismo rector, ya sea tácita o explícitamente. Ejemplos: la adopción de las escuadras de «negros» que alguien inventó un día, no se sabe cómo ni cuándo; la aparición de los diseños de Marrakesch (1901) y Guzmanes (1906) que supusieron un cambio de mentalidad festera y los puntos de arranque de la reconversión del vestuario hacia cánones más históricos y artísticos; etc.

2ª) *De filà*. Una cualquiera introduce una variante sugerida por un festero, resulta bien, gusta y se adopta para el futuro por acuerdo tácito o explícito de la propia filà y/o del organismo rector. Ejemplos: incorporar una banda de música para los desfiles, como hizo la Llana en 1817 y la imitaron con el tiempo todas las demás; desfilas el Alférez al final de la Entrada, como propusieron y ensayaron los Cruzados en 1952 y resultó un acierto; etc.

3ª) *Del organismo rector*. A propuesta de alguien se debate y acuerda un cambio o una innovación que, tras el experimento, se queda como definitivo de manera

tácita o explícita, ya sea verbal o por escrito. Ejemplos: la adopción del «Sig» como Himno de Fiestas en 1917; la creación de la Gloria Infantil en 1965; etc.

Al margen de los ejemplos apuntados y de otros muchísimos que se podrían aducir, cualquier persona de mediana edad ha vivido experiencias suficientes para constatar la evidencia de la evolución lenta, pequeña y constante de las formas y maneras festeras en un proceso que seguirá su marcha en el futuro. Según los testimonios gráficos y los documentos escritos, las Fiestas que se celebraban hace un siglo eran muy distintas a las actuales y, por la misma razón evolutiva, cabe pensar lógicamente que las Fiestas que se celebren dentro de cien años también serán diferentes a las de hoy, aunque todas ellas sigan teniendo la misma esencia fundamental.

Salvador Doménech Lloréns

---

# DOS CUENTOS, DOS

---

## LA GRAN DIANA DE UN CABO DIANERO

Mi madre, que era muy festera, cuando me despertaba en una mañana soleada de primavera decía: «Alçat que hui fa un dia de Diana». Un día de Diana era, pues, el paradigma de día claro, espléndido, agradable, con la imaginación puesta en los moros y cristianos bajando por la calle de San Nicolás. Pero no siempre las Dianas tienen un marco luciente, las hemos visto con lluvia, mojando ligeramente las gorras de los músicos y si ésta empieza a arrear hasta convertirse en temporal entonces viene la desilusión, el fracaso, la desbandada, como en el caso de Julián, cabo dianero de la magenta en aquel año. Vistiéndose en su casa a las tres de la mañana, mientras veía caer la lluvia —Parará, tiene que parar—, se decía el magentero, dándose ánimos.

Y el festero con el traje recién planchado, él y su mujer, protegidos por un paraguas salían a la calle. Ya hay bastante gente en la calle y también cantidad de paraguas. Confiados todos que la lluvia iría a menos. Es emocionante ver los primeros festeros. Un año más. Otra vez los colores de la Llana, Mudéjares, Benimerines, Montañeses, Guzmanes. Cita con la ilusión. A pesar de la lluvia es maravilloso ver tanta gente. Es realmente apócrifa esta ciudad en sueños de Bagdad o Damasco y del medioevo de Castilla y Aragón. Pero el caudal de las aguas mil de abril no tiene compasión.

Julián no llora por vergüenza, y piensa que no hay derecho. Tantos días que hay en el año para llover y precisamente hoy. Pero con agua y todo arranca la Diana, claro que a poco tienen que retirarse todos, debido al aguacero.

Increíble. Ya no queda nadie en la plaza. Capas y paraguas, así es el estreno de una ilusión. Pero de pronto suena un timbre. Es el despertador de Julián. Todo

ha sido un sueño. Su mujer le dice: «Alçat ja, tens el temps justet per a vestir-te, dona't presa que per a posar-te la faixa costa molt.

— Quin dia fa hui?

— No s'ha fet encara de dia, però està ras, serà una Diana molt bonica».

Antonio Calero Picó

Foto: José L. Juan Solroca

Foto: José L. Juan Solroca.



## LA GRAN ENTRAETA DE UN ABENCERRAJE

Las entraetas, con su indicativo informal de la proximidad de las Fiestas, nos traen un serie de ilusiones renovadas, que colman el pequeño universo alcoyano. Son deleitosas noches abrileñas con corazones y notas de pasodobles en la calle, con el encendido de cientos y cientos de bombillas, pareciéndonos la ciudad más iluminada del mundo.

A Blai le gustan mucho las «entraetas». Hoy sale su filà y ya está él a eso de las diez de la noche en la font Rodona, formando al son de una marcha mora. Blai ha puesto tanta ilusión en esta entraeta, su primera del año, que para saborearla mejor ha estado durmiendo toda la tarde y así no tiene luego ni un ápice de sueño. Y es que Blai, viajante de oficio, en estas fechas de entraetas suele estar fuera de casa. Así, pues, ufano e ilusionado y con gran expectación baja por la alcoyanísima calle de San Nicolás. ¿Habrá otra calle en el mundo tan magnífica como ésta? ¿Por qué será tan festero Blai? Cientos y cientos de alcoyanos y alcoyanas lo son. La Fiesta está en auge.

Mudéjar y viajante, también cincuentón. Vive unas horas joviales. La marcha mora que le acompaña con el fabuloso sonido de los timbales no puede ser ya más sensorial. Cuatro o cinco, o seis años sin salir a una entraeta. Están llegando ya a la plaza. Redunda la gente. Pero de pronto toda esta multitud, esta copiosidad de voces y de notas de timbales y clarinetes se diluye, ha sido como un apagón de luz, y Blai se encuentra en la cama. Todo ha sido un sueño. Son las nueve y media de la noche. Blai se había acostado por la tarde con el objeto de estar fresco luego en la entraeta, pues vino de viaje a mediodía y estaba cansado.

Al levantarse observa ruido de agua. Está lloviendo, advierte. Su mujer entra para despertarle y le dice:

«No t'ha despertat antes, perquè està plovent a cànters i han tocat de la filà dient que allarguen l'entraeta per a dins de dos o tres dies...».

Antonio Calero Picó

Foto: Carlos Coloma



# MUCHO MÁS QUE UN JUGUETE

Las gotas se desventraban furiosamente contra la marmórea losa que sellaba la tumba de Esdras Monllor. Desde debajo del provisional cobijo de un paraguas negro, la sepultura era contemplada silenciosamente por Jorge —hijo de Esdras— y su mujer.

Hacía ya un mes que la intensa, ajetreada y azarosa vida de aquel hombre había encontrado su fin.

Durante la Guerra Civil Española, el padre de Jorge combatió contra el comunismo y después, lo hizo en la lejana Rusia como voluntario de la División Azul. Cuando luchaba en el país de los antiguos zares, lo hacía junto a los ejércitos de la cruz gamada. ¡Qué cruz tan diferente a las que había en Alcoy durante las Fiestas de Moros y Cristianos!

Esdras hizo la guerra convencido de que defendía todo lo que de bueno, respetable y santo había en el mundo; pero la realidad le demostró que, lo único que en verdad estaba haciendo, era defender una tiranía inhumana.

Además de todo esto, constató el hecho irrefutable de que el horror, la destrucción y el dolor no discernían entre fronteras, naciones o ideologías. Si monstruosos resultaron los campos de exterminio, las feroces batallas y la lucha sin cuartel, ¿qué habría que decir del bombardeo sistemático de ciudades germanas, llegando a casos como el de Dresde?

No, definitivamente no, el camino a seguir en el mundo no pasaba por las armas ni la violencia. Sólo en la decidida voluntad de hallar la paz, de parte de todos, radicaba la posibilidad de un futuro digno para toda la humanidad, sin ningún género de excepción.

De su personalísima experiencia, Esdras extrajo lo más positivo y conveniente para poder educar mejor a su hijo, fruto de su amor con una mujer a la que quiso muchísimo, que murió a los pocos años del nacimiento de Jorge.

En aquel momento, una ráfaga de viento helado recordó a los dos esposos que la vida continuaba. Ante ellos, seguía el monótono e imparable reventar de los goterones.

Como si de una máquina del tiempo se tratara, comenzó Jorge a reconstruir lo que había sido su vida hasta aquel instante presente. Mirando con fijeza el suelo, se inhibió totalmente de la realidad.

Había nacido en una tierra neutral —la helvética— a los dos años de la capitulación total del nacionalsocialismo. Tras la guerra, su padre tuvo la inmensa suerte de poder llegar a un lugar tan seguro. De su madre, tan sólo guardaba vaguísimos recuerdos. Al lunar de la muerte de ésta, añadía Jorge el de que, cuando no contaba más que con unos siete años, una enfermedad de tipo respiratorio estuvo a punto de llevarlo a la tumba. Pero, por paradojas del destino, tendría que estar agradecido a dicho mal durante el resto de sus días. Sucedió que un día, durante la convalecencia y por azar, descubrió un caballito bastante tosco hecho de cartón, de cuya anatomía tan sólo se destacaban la cabeza, la cola y los costados. El hallazgo tuvo lugar en un diván de la casa en la cual moraban padre e hijo. El hecho de no ser un caballo completo era compensado con creces pues, a través del hueco que había en el lomo, podía Jorge introducir su cuerpo y así, sus piernas reemplazaban a las cuatro patas equinas.

Cuando iba al campo para respirar, siempre lo hacía con aquel caballejo que la fantasía propia de su edad convertía en noble compañero, en cabalgadura indispensable para llevar a cabo las más extraordinarias proezas y aventuras. ¡Cuántas penas y horas tristes no mitigaría aquel falso équido!

Un día, Jorge preguntó a su padre:

— ¿De quién era este juguete tan divertido?, ¿tuyo? ¿También tú jugabas con él?

— No, no es un juguete, era de tu abuelo, mi padre.

Puso el chiquillo cara de no entender nada, Esdras se aperció de ello perfectamente y, mirándolo con una infinita ternura, comenzó a explicar lo que tanto le intrigaba:

— Tu abuelo era al igual que yo alcoyano, es decir, de una ciu-

dad española llamada Alcoy. Allí se celebran todos los años las Fiestas de Moros y Cristianos en honor de San Jorge. Pues bien, tu abuelo pertenecía a una «caballería», o sea, a un grupo de festeros que salía con el caballito que tú tienes. Era de la denominada «Caballería de Cazadores» que desapareció creo que... en 1908, se hizo después de otra denominada «Caballería de Bequetes», dentro del bando moro.

La misión de las caballerías era la de despejar las plazas y calles irrumpiendo con fuerza en ellas o bien, utilizando sables pintados de purpurina, con los cuales quitaban gorras y sombreros a las gentes que allí se encontraban.

Las caballerías desaparecieron en 1926 si no me equivoco.

Los caballitos solían quemarse al término de las Fiestas; pero como durante los años previos al 26 ya se hablaba del fin de las caballerías, mi padre, por tal motivo, decidió no deshacerse del suyo por si acaso ya no lo volvía a utilizar nunca más.





Al morir, me lo entregó junto con esta medalla (sacándola de un cajón, se la mostró). Siempre he llevado conmigo ambas cosas, a veces, no tuve más remedio que llevar el caballo en mi macuto y milagrosamente, al igual que mi vida, siempre se ha salvado.

Quedó sorprendido Jorge con aquella historia pero, con la curiosidad que le era propia, volvió a inquirir:

— ¿Quién es éste que va a caballo en la medalla y mata a los que tiene debajo del caballo con una flecha?

Al momento, Esdras le respondió:

— Es San Jorge, el santo que defendió Alcoy, según la tradición, cuando la población fue atacada por los moros hace muchos siglos, al-Azraq se llamaba el caudillo sarraceno, el cual murió durante la batalla. Por eso tú... te llamas Jorge (un nudo en la garganta impidió que pudiese explicarle lo que aquello significaba).

Jorge jugó y jugó con el jamelguillo hasta que éste se deterioró de forma irreversible. Esdras no lamentó el tener que tirarlo, porque reconocía el gran papel que había jugado.

Casi once años tenía Jorge cuando, por primera vez, conoció la Fiesta de la cual tanto le había hablado su padre. Esdras (¡con qué ilusión tan grande le comunicó que irían a Alcoy en Fiestas aquel año!) preparó el viaje con una emoción contagiosa. La asistencia a la cita abrileña se repetiría casi todos los años (siempre que Esdras conseguía el correspondiente permiso en la fábrica en la que trabajaba). Gracias a su excelente memoria, recordaría Jorge para siempre detalles e impresiones de la Fiesta que la habrían de definir y confirmar de modo perenne.

Así, del primer año, tres cosas quedarían en la memoria de Jorge de forma especial: la Capitanía Cristiana desempeñada por el alcalde de Ceuta, el descubrimiento de la figura del «Sant Jordiet», niño que representaba al santo milite martirizado en tiempos de Diocleciano, y la toma de contacto con el valenciano, con lo cual se le hicieron familiares palabras como «Festes», «fester», «filà» y tantas otras.

Al siguiente, contempló el Alardo por primera vez ya que en el anterior, las pacíficas y festivas detonaciones se hicieron insoportables a sus tímpanos.

Del año que abría la década, recordaría la excelente Capitanía Cristiana de los Mozárabes, la escuadra especial de los Corderos para conmemorar su centenario, y la aparición o reaparición de los Alcodianos. Uno más tarde, lo más importante fue la inauguración del Casal —sede y museo de la Fiesta—, también quedaría como un hito aquel Capitán Moro sobre bellísima montura, cabalgando en primer lugar sobre aquella «manta» hecha de serrín. La Fiesta era y sería por siempre paz, concordia, unión... y en aquel año, se alzaba un muro que dividiría a Europa y al mundo entero como un monumento a la sinrazón, una aberrante frontera, una gráfica escisión en la racionalidad.

Dos años más tarde, volvían padre e hijo a la Fiesta. El Casal contaba a partir de aquella edición festera con su biblioteca-hemeroteca, los Aragoneses desfilaban hacía un año, convirtiéndose así en la última «filà» cristiana. El Capitán Moro fue un alcoyano residente en los Estados Unidos y estuvo soberbio en su cometido.

Un año más de ausencia tras el cual, otra vez el entrañable compromiso en una edición en la que se creó la «Gloria Infantil», en la que la Fiesta fue declarada de Interés Turístico Nacional.

Pero la Fiesta no era tan sólo un mero espectáculo externo, una simple manifestación sin más. Tras un año sin ella, retornaron ambos y Jorge quedó vivamente impresionado por la circunstancia tan especial de la Capitanía Mora. Pocos días antes de las Fiestas, la esposa del máximo representante del bando de la media luna contrajo una enfermedad incurable, con lo que el Capitán hubo de desempeñar su cometido sabiendo que moriría sin remedio. ¡Y fue ella misma la que animó a su marido a que no renunciara al cargo!

Al siguiente, Capitanía Cristiana por los Andaluces o «Contrabandistas», volvieron (tras uno de ausencia), en el año que abría un nuevo decenio. Los Astures ostentaban desde el año anterior

el nombre de Almogávares, los Navarros se quedaban solos por defender una postura y el Capitán Moro lo era por tercera vez.

Del nuevo ejercicio festero, para Jorge brilló con luz propia el Capitán Cristiano por la «filà» Labradoros o «Maseros».

Doce meses más abajo, un Capitán Moro con sencillísimo y acertado atuendo se llevaba la simbólica palma.

El año en el que ambos Capitanes eran hermanos, contó con la presencia de la prometida de Jorge, y para Esdras supuso el penúltimo gran viaje (el siguiente sería a la eternidad).

El choque con la realidad fue un tanto brusco, al salir de «su» máquina del tiempo observó que ya no llovía, ante ellos se desplegaba todo el futuro. De súbito, como si de un secreto resorte que

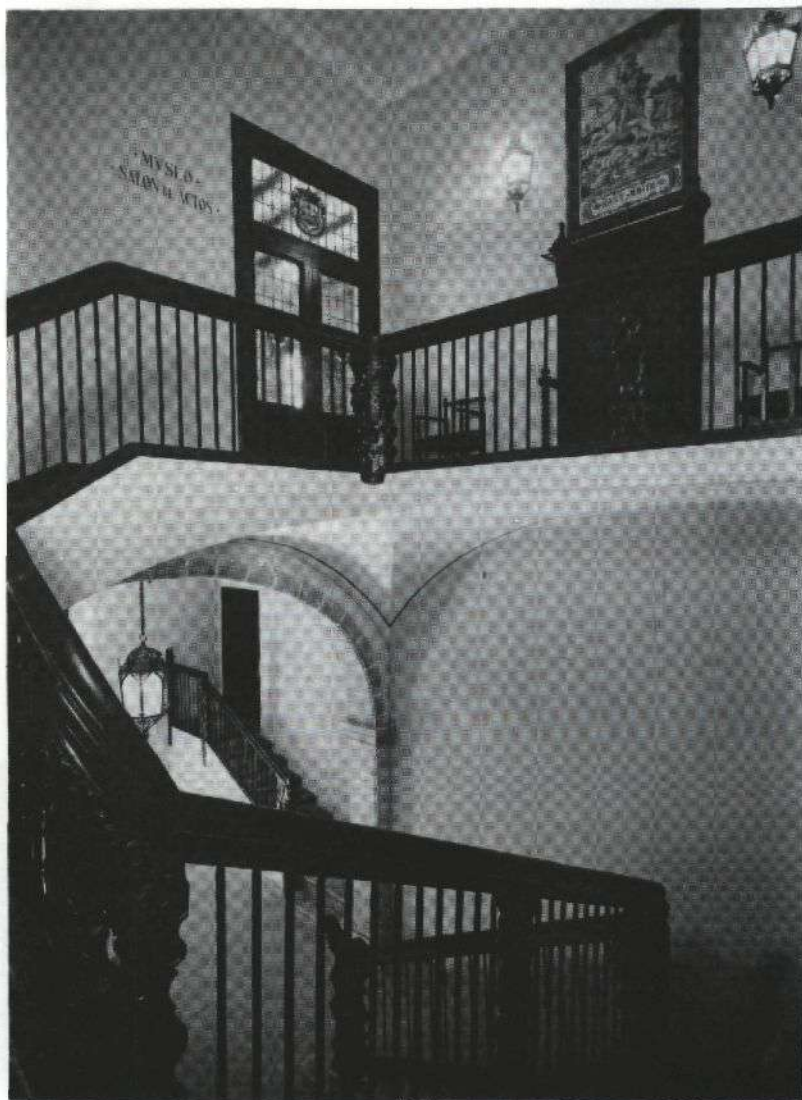
lo hubiese impulsado a hablar se tratara, dijo a su mujer:

— Sylvie, nos vamos a vivir a Alcoy.

Su trabajo —ingeniero industrial— se lo permitiría sin grandes problemas. Dos promesas se autorrealizó Jorge. Una de ellas, trasladar a su padre a la ciudad que lo viera nacer, y la otra, pasar a formar parte activa en la Fiesta. ¿En qué «filà»? Eso era lo de menos, pero las que más posibilidades tenían de ser las escogidas eran Realistas y «Bequeteros» porque en éstas, de alguna manera, los «cavallets» seguían «galopando».

Y sin lugar a dudas, uno de ellos fue para Jorge... mucho más que un juguete.

Vicente Manuel Sánchez Gas



# «GLOSAS FESTERAS»

## HOMENAJE AL ESPECTADOR

Los ves con los ojos repasando el espectáculo de la grandiosidad. Miran de frente a la belleza, con satisfacción segura, con pasión ciega, transportando las alegrías en un veintidós de abril, todos juntos atrapados en la consecuencia filial del regocijo. Ahí está el público animado y vivaz, blandiendo en el aire el calor del aplauso, manos palpitantes chocando con fuerza el paraíso mayor de unas jornadas que están alcanzando en esos momentos el poderío de la abstracción.

Ahí está el público, señor excelso de la Fiesta, regresando cada año a la transparente verdad

del júbilo, todo voluntad de poder, todo cercanía, desprendimiento, asombro y recado de jolgorio para esas fechas de abril subrayadas con el énfasis de lo indescriptible. Nada se limita en estos días, porque el público vive su grandeza desde la óptica de sus emociones en ese territorio apretado de las aceras, que es el paisaje tamizado de vibraciones al paso de las escuadras. Y es entonces cuando se aplica entre el fester y el público el efecto sublime de la comunicación. Porque hay choque de miradas, miles de ojos que viven la grandeza de la Fiesta, expresando el orgullo sonoro de

la admiración fundido en los aplausos.

Porque el espectador todo lo percibe: los colores, los atuendos guerreros, el reflejo de la época, la imaginación milimetrada arrastrada a través de miles de horas y sacrificios, para que en el trayecto de cielo se luzca a sus anchas la frescura sin igual de nuestras Fiestas.

Homenaje de alegría al espectador que capta a través de sus ojos vivos la lectura emocionada de nuestras tradiciones en un mundo mágico del día veintidós, instaurado para el alcoyano en fecha fija de lo entrañable.

José Antonio Blanes

Foto: Antonio Navarro



---

---

## INTROITO PARA ELS XIULITES



Foto: Javier Molina

La mañana fresca de ese domingo de abril es como el aviso de un idilio que se adentrará muy pronto en el idioma de la pasión. Porque la madrugada dels Xiulites es como el aldabonazo, el súbito estallido de la alegría en un día de Gloria que se ensancha de nuevo por las calles alcoyanas, inundándolas de silbidos como único estallido de gozo en una hora temprana, cuando la ciudad ya olvida el silencio de la noche y se transforma en silbidos sucesivos que la juventud acompaña entre un rito de zarandeos y velocidades, a las puertas de una Fiesta que muy pronto esparcirá su jubilosa actualidad.

La Virgen que corre veloz hacia el encuentro del Hijo, asomada en ese principio de calle festera y tradicional, para después encontrarse de lleno en la plenitud de la alegría. Tropel de entusiasmo en las aceras. Ojos aún de sueño, que pasa directamente a abordar la sencilla razón de las ilusiones. «Els Xiulites», primer esfuerzo, rastro de vibraciones para una fresca mañana de domingo abrioleño, y en ese principio tan nuestro un brochazo de luz y velocidad. Porque «Els Xiulites» es una afirmación sentimental de nuestras tradiciones, la memoria feliz de nuestra infancia, asomada al clamor de la ciudad, cuando se proclama entre gritos y silbidos que la calle es un milagro propagado muy adentro, que empieza a sentirse feliz una mañana fresca de abril entre encuentros, silbidos y velocidades, que asumen la cita anual del regocijo...

José Antonio Blanes

# «EL MANUSCRITO CARMESÍ» Y NUESTROS MOROS Y CRISTIANOS

Antonio Gala no es historiador. No es ningún arabista. Antonio Gala es un poeta y además un maurófilo impenitente. En su obra «El manuscrito carmesí» —Premio Planeta 1990— viene a demostrarlo, una vez más. Su maurofilia —querencia por lo moro— podría reportar nuevas ópticas para nuestras fiestas de San Jorge. Así se lo dije yo, con ocasión de su visita a nuestra ciudad el año pasado, en la cena que mantuvimos con él varios alcoyanos, en la larga y distendida, amable e ingeniosa, velada. Ya por entonces nos habló de su manuscrito carmesí y su versión de Boabdil el Chico. Quedamos que le invitaríamos a presenciar nuestros Moros y Cristianos por los que Gala mostró su curiosidad. Las autoridades municipales y festeras tienen hoy por hoy la palabra.

Leyendo «El manuscrito carmesí» aprendemos toda una lección de orientalismo, capaz de enriquecer nuestra literatura festera. Allí se encuentran las justas palabras, la semántica adecuada, el azorinismo festero, para designar con propiedad cada objeto, cada arma, cada parte de traje, toda la parafernalia de nuestras entradas de Moros y Cristianos, en su idoneidad más adecuada. Por ejemplo: «Y cerca, despidiendo una larvada refulgencia, un número infinito de alfanjes, cimitarras, gumías, dagas, puñales, espadas, y las trompetas y los timbales que escoltan el paso del ejército».

Antonio Gala distingue al jinete cristiano del jinete moro, lo que nos puede valer para nuestro acercamiento histórico a la grandeza y veracidad de nuestras paradas militares (léase entradas de Cristianos y Moros). «Al hombre de armas castellano —dice Gala— da risa verlo, si es que se

le ve; porque lleva celada con visera, peto doble, protectores de muslos, grevas y zapatos de hierro. Tiene un caballo principal, al que cubre también con bardas sobre anca, cuello, pecho y testeras... Ese caballero pesado como un elefante, porta una lanza larguísima, de enristre que descansa en una bolsa de cuero unida a la silla por el lado derecho, y esto que y maza o hacha.» Y, luego, Antonio Gala, en contraposición al jinete cristiano, nos describe al jinete moro, más alado, más etéreo, «que se defiende con una armadura más ligera, una lanza corta, la adarga y un puñal. Y mientras el castellano usa un estribo bajo, el estribo nuestro (por el moro) es muy alto y cabalgamos encogiendo las piernas, lo que hace más fáciles y ligeros nuestros movimientos». Y algo con lo que los cristianos no pueden competir con los moros: el caballo, aliado siempre del Islam.

*«Era un caballo alazán con el cual se encendía la batalla como un tizón de coraje. Su pelo era del color de la flor del granado; su oreja, de la forma de una hoja de mirto. Y, en medio de su color bermejo surgía en su frente una estrella blanca, como las néveas burbujas que ríen en el vaso de rojo vino.»*

Versos escritos por el poeta almorávide, nacido en Alzira, Ibn Jefaixa. Poeta a quien el compositor alcoyano de adopción Enrique Castro Gamarra dedicó una marcha mora, de honda raigambre festera.

Los festerólogos alcoyanos disfrutarán leyendo «El manuscrito carmesí», de Gala, porque es todo un tratado formal, embellecedor —donde la palabra del escritor tiene un alto poder de crea-

ción— que se puede incorporar fácilmente a nuestra literatura festera, dándole un lustre y una calidad poéticas inusitadas.

Veamos qué les parece esta «arrancà» de Entrada de Moros: «El Ejército estaba al mando de los amires o generales, que conducían las grandes banderas... Los caides que mandaban las pequeñas banderas... después los estandartes...; las banderolas... los banderines, de ocho cada uno. Las telas de colores brillantes cantaban y gallardeaban con la brisa». O este paso del alcaide de Loja, que nos recuerda el paso del Capitán, en la tarde de abril: «Lo recuerdo a caballo, erecto lo mismo que un alminar, arrogante y de blanco, besuqueándole el viento el rapacejo de su almaizar». O el propio Boabdil: «sobre un caballo negro azabache, ante tres alazanes de respeto que sostenían por la brida tres esclavos negros...».

Puede que soñemos leyendo a Gala, y, en el fondo, nos atenace la duda de si «nunca debió conquistarse Granada», tal y como expresa un personaje viejo de «Las cítaras colgadas de los árboles».

Porque Granada, Granada la bella, fue algo más que un reino moro en la España de la Reconquista, fue un sentimiento de amistad, de cultura, de refinamiento, que fundió ramas de sangre y de tolerancia. Alguien dijo, en cierta ocasión, que los festeiros alcoyanos deberían peregrinar a Granada —como la Meca de la Fiesta— por lo menos una vez en la vida, entre otras cosas, porque su último rey, Boabdil: «no entendió las exigencias de las razas y de las religiones; no aprendió a distinguir una sangre de otra; sólo tuvo una seguridad: la de que lo único que reclamaba

---

---

cualquier sangre es no ser derramada». Son bellísimas palabras que Antonio Gala pone en boca del Rey Chico.

Queremos terminar esta arca-  
buceria de aplausos, estos dispa-  
ros de admiración hacia Antonio  
Gala, rememorando unos versos  
de Ibn al Yabab, que vienen como

anillo al dedo, como ajorcas a los  
pies, en relación con nuestros  
Moros y Cristianos:

*«Es como si los brillos de  
las espadas fuesen relámpa-  
gos y los relinchos de los  
caballos fuesen truenos.»*

Así son nuestras Fiestas.

Antonio Revert



---

## ENRIQUE ORTS:

---

# MELODÍAS A LA «FESTA»



Antes que nada quisiera expresar mi agradecimiento a las personas que me han brindado la oportunidad de asomarme a esta ventana abierta a Alcoy y su fiesta que supone el presente Programa de las Fiestas de 1991. Considero un honor la posibilidad de aportar mi pequeño grano de arena a una fiesta y, por extensión, a una ciudad a la que por diversos y diferentes lazos me siento especialmente unido. Vaya también en ello mi compromiso personal de estudiar —para comprender mejor, apoyar y, en la medida de lo posible, difundir— la obra de los autores de nuestra tierra, de «nuestros» autores. Por todo ello, pues, gracias.

Enrique Orts Pastor nació en Gayanes en 1890, cumpliéndose, por consiguiente, el primer centenario de su nacimiento el pasado año. Recibió las primeras lecciones de solfeo de un guitarrista ambulante, pintoresco personaje asiduo visitante del pueblo en fiestas, fiestas que amenizaba. Ya en el seno de la banda, recibió instrumento —el bombardino— de manos de Rafael Esteve, a la sazón director de la misma; instrumento que llegaría a dominar bastante y que marcó toda su producción musical. Fue director en las bandas de Gayanes, Planes, Villalonga, Beniarrés y Cocentaina; bandas —las sobrevivientes— en las que aún hoy se recuerda su acertada labor. También fue profesor de solfeo de fama en toda la comarca, como lo prueban los diferentes alumnos venidos de otros pueblos a su domicilio para recibir lección. Pero detengámonos en su faceta más importante, la de compositor.

Enrique Orts fue en las tareas compositivas un autodidacta total. Permítaseme aquí y ahora el corregir a algún biógrafo de músicos festeros que sitúa al maestro Orts en las aulas del Conservatorio de Valencia, pues este dato no se ajusta a la realidad. Posiblemente se confunda esta suposición errónea con la circunstancia —ésta sí— cierta, del traslado del

maestro y su familia a aquella ciudad con motivo de su participación en unas oposiciones (que no aprobaría), a una plaza de bombardino en la Banda Municipal; por lo que opositor y familia hubieron de volver, tras una muy breve estancia en aquella capital, a su pueblo originario. En este espacio de tiempo no pudo tener, o si lo tuvo hubo de ser forzosamente irrelevante en su formación, contacto alguno con el conservatorio. Constató, por ello, el referido autodidactismo de Orts.

Respecto a los elementos empleados en sus composiciones, diré que de los tres básicos que todo compositor dispone, a saber: melodía, armonía y contrapunto, Enrique Orts sólo utiliza el primero, como forzosamente habría de ser, por otra parte, en alguien sin formación académica, esto es: la melodía. Toda la producción musical de nuestro hombre, tanto religiosa como profana, está basada única y exclusivamente en la melodía. Y he de añadir sin ningún rubor, pues es opinión bastante unánime por esta nuestra tierra, que la melodía de Orts siempre fue interesante, siempre fue inspirada, nunca baladí.

Respecto a su producción y de cara a la fiesta alcoyana analizaré sus pasodobles y sus marchas moras, evidentemente, lo festero.

En Enrique Orts se aprecian dos épocas compositivas: una, de la década de los años 20 a 1934, año de escritura de «Faixa y Moroto», y otra, desde este año al de su muerte, acaecida en 1951. En la primera época la composición es predominantemente sencilla, diríamos que escribe pentagramas sin pretensiones; como siempre, de fina e inspirada melodía, pero de liviana factura. Respecto a la forma de los pasodobles diré que hasta es un poco libre pues algunos de ellos no poseen introducción, la mayoría no presentan parte fuerte, etc. De esta época son «Planes», «Peña-Roja», «Aldeano: el rey del volapié», «Villalonga», «Rocalís» y la marcha mora «Vengo del moro».

Ha destacado entre todos ellos, sin desmerecimiento de sus compañeros de época, «Villalonga». Si dice el refrán «algo tendrá el agua cuando la bendicen», añadiría yo: algo tendrá «Villalonga» cuando es el más interpretado. Hago un inciso: entiéndase el «Villalonga» con el primitivo acompañamiento de maderas en el trío, no con la «glosa» que reescribió el maestro «a posteriori» y que ha quitado el sueño a más de un clarinetista alcoyano. Seguimos.

Respecto a la segunda época, la que, como dije, iría de 1934 a 1951; evidentemente que nos muestra otro tipo de escritura. Escritura que parte de un autor alcoyano y de un pasodoble «fester» antológico. Me estoy refiriendo a Camilo Pérez Laporta y a «El Capitán», fechado en 1894.

El maestro Orts, atento observador —y asimilador— de los pasodobles de su tiempo, no sabemos si consciente o inconscientemente, derivó hacia esta forma musical genuinamente festera y alcoyana como fue y sigue siendo el pasodoble «sentat». Los pasodobles de Orts, como son y deberán ser los de esta estilizada factura, poseen todos los ingredientes que la fiesta demanda: la tonalidad menor, para la elegancia; una introducción llamadora, de toque de atención; el primer tema, confiado a las maderas —en Orts rayano al virtuosismo— muy rítmico; la parte fuerte en el relativo mayor, como apertura hacia la luz, para empujar al cabo batidor a evolucionar brillantemente, para seguir con el consabido descanso del trío y, retomando de nuevo la brillantez en el trío en fuerte, concluir la obra. Bajo este esquema están escritos todos los pasodobles de esta etapa compositiva de E. Orts.

Las obras de este período fueron, en mayoría, dedicadas a amigos y personas, entre ellas varias del mundo de la fiesta. Así tendríamos: «Faixa y Moroto» y «Entre Aspasa y Pared...ón», dedicados a estos cuatro amigos

de Cocentaina; «Doctor Orero» y «Rosita Escrig», escritos para el referido doctor y su esposa. «A orillas del lago Serpis» y el último que escribiría: «Llopis Carbonell», fechado en 1946 y que dedicó a su amigo personal de Alcoy, el abogado D. Carlos Llopis aún felizmente entre nosotros, que recuerda emocionado su amistad con el maestro. De este tiempo es, también, la marcha mora «El cordón moro», dedicada a la «filà» Cordón y celosamente guardada por la misma; reflejo de la mejor y, si cabe, la más melódica inspiración de nuestro «tío Enrique».

El maestro murió en la casa que le vio nacer en junio de 1951, rodeado de los suyos y prometiéndoles que si salía de aquella postración recogería sus obras, esparcidas generosamente por bandas, amigos y conocidos, para llevarlas a la Sociedad de Autores y así paliar algo la situación económica de la familia, precaria por entonces. Desgraciadamente no pudo ser así. La Banda de Gayanes, en permanente y perenne homenaje a su mejor y más destacado miembro adoptó, a su muerte, el nombre de «SOCIEDAD MUSICAL MAESTRO ORTS».

En cuanto a su vinculación con las bandas alcoyanas, fue especialmente destacable la que mantuvo con «La Primitiva», cuyo director de entonces, Fernando de Mora siempre sintió respeto y admiración hacia el «senyó Enrique», como familiarmente se le nombraba. Esta agrupación musical posee en sus archivos y ha interpretado con acierto —desgraciadamente más antes que ahora, todo sea dicho— la mayoría de sus pasodobles.

Para concluir diré que el pasado año, primer centenario de su nacimiento, la Sociedad Musical «Maestro Orts» promocionó y celebró, como no podía ser de otra manera, varios conciertos en su homenaje. Nuestro homenaje pasaría por acercar su música a los que la desconozcan y alentar

su difusión por parte de los que ya la conocen. A los primeros les diré que no les defraudará, doy fe; a los segundos, les participo que cuentan con mi más entusiasta apoyo.

Sabemos que la música festera pueda ir por otros derroteros, pero también sabemos positivamente que las bandas tienen otras ocasiones y marcos donde esta música, efectivamente algo menos festera que antaño, puede ser muy dignamente interpretada y escuchada.

De nuevo, gracias, y felices fiestas a todos.

José M. Mogino



# ALCOY, SU IMAGEN Y SU HISTORIA

- 97 L'ATAC GRANADÍ DE 1304 I ELS ORIGENS  
DE LA DEVOCIÓ A SANT JORDI EN ALCOI  
*Josep Torró*
- 100 INVENTARI D'ARTISTES A ALCOI DURANT  
L'ÈPOCA FORAL: 1256-1708  
*Ricard Baño i Armiñana*
- 102 LA REFORMA FRANCISCANA Y  
LOS SUCECOS DE 1582 EN ALCOY  
*José L. Santonja Cardona*
- 105 SAN JORDI Y SAN JAUME:  
ALARDOS EN MONFORTE EN 1590  
*Miguel Angel González Hernández*
- 108 LA PESTA DEL 1600 A LA VILA D'ALCOI  
*Luis Torró Gil*
- 110 UNA ALCOYANA EN EL BEATERIO  
DE EMPAREDADAS DE BOCAIRENT  
*Francisco Vañó Silvestre*
- 112 ALCOY, HACE DOSCIENTOS AÑOS  
*Julio Berenguer Barceló*
- 114 EL URBANISMO Y LA CIUDAD DE ALCOY  
EN EL SIGLO XIX  
*Juan M. Dávila Linares*
- 117 LOS BRUTINEL  
*Jorge Llorens*
- 120 ALCOY EN LOS LIBROS DE VIAJES  
EXTRANJEROS (III): EL DETALLE ALEMÁN  
*Juan A. Sempere Martínez*
- 123 UN MANUSCRIT SOBRE EL «PETROLIO»  
*Paco Blay*
- 126 NOVES APORTACIONS AL CÒLERA DEL 85  
*Angel Beneito Lloris*
- 128 EL CAFÉ GELAT (I)  
*Josep Tormo Colomina*
- 131 LA POBLACIÓ A ALCOI 1900-1986  
*Rafael Hernández i Ferris*
- 134 VICENTE GILABERT, UN ALCOYANO,  
VIRTUOSO DE LA GUITARRÍSTICA ESPAÑOLA  
*Ernesto Valor Calatayud*
- 138 EMILIO PAYÁ MOLTÓ, UN ALCOYANO  
QUE TRIUNFÓ EN EL «LICEO»  
*Juan Javier Gisbert*
- 140 EL TORRERO, UN BAR QUE MARCÓ UNA ÉPOCA  
*F. Moltó Soler*
- 142 DOS ALCOIANS EN LA VIVIS VITA  
DE GR. MAYANS (i II)  
*F. Jordi Pérez i Durá*
- 145 JOSÉ GISBERT «CAMPANA»  
EN EL RECUERDO  
*Mario Jordá Miralles y Ernesto Valor Calatayud*



V

# L'ATAC GRANADÍ DE 1304 I ELS ORÍGENS DE LA DEVOCIÓ A SANT JORDI EN ALCOI

## 1. L'ATAC GRANADÍ DE SETEMBRE DE 1304

Els combats lliurats al terme d'Alcoi en abril de 1276, en el transcurs d'una expedició militar islàmica, han esdevingut d'un gran pes a les tradicions històriques locals. Tot comentari nou sobre aquesta qüestió resultarà probablement ocios. Tanmateix, la incursió de 1276 no constitueix un fet estrictament aïllat, car una altra *razzia*, produïda en 1304, va tenir uns efectes si més no semblants als de la protagonitzada per al-Azraq. Podem explicar, d'altra banda, la consideració exclusiva que, en segles posteriors, han meregut els fets de 1276 en relació als de 1304 per una circumstància ben senzilla: la crònica de Jaume I els enregistra i en fa una narració; pel contrari, les destrosses de l'atac granadí de 1304 solament poden ser resseguides a partir de documents d'arxiu. Així doncs, la informació sobre aquest darrer esdeveniment s'ha trobat fora de l'esquífit radi d'acció de cronistes, rectors, aficionats i altres fabricants de venerables tradicions locals.

Els orígens de l'expedició islàmica de 1304 rau en un canvi d'aliança del sultanat granadí durant la guerra que mantenia Jaume II contra Castella. Fins aleshores Granada i Aragó havien estat aliats, però en 1303 Muhammad III va signar la pau amb Castella i va provocar que una companyia de 400 genets marroquins, assignada pel sultà benimerí de Fes per a reforçar els granadins, passara al servei de Jaume II per a prosseguir la lluita contra Castella i estiguera molt de temps acampada a Xàtiva. L'any següent, aquesta host, comanada per al-Abbàs, va tornar al Marroc requerida pel sultà, ja que Aragó negociava la pau amb Castella i la partició del regne de Múrcia. Tanmateix, Granada volgué realitzar una mena de

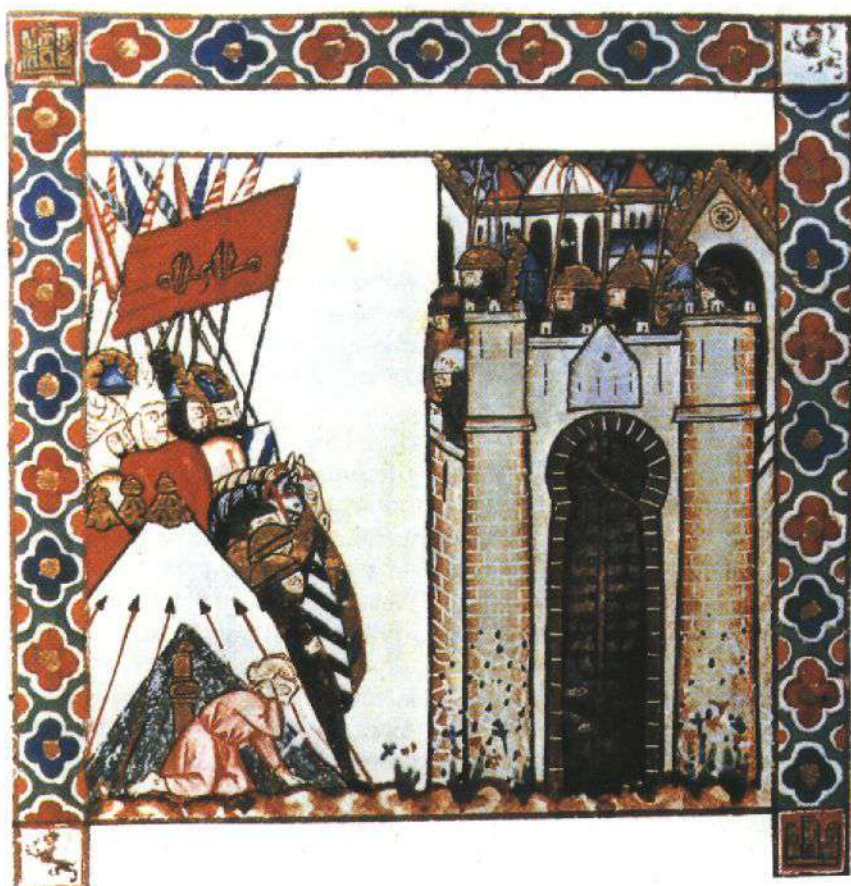
demostració de força contra Aragó abans que la pau fos signada i va organitzar una incursió mixta, per terra i mar, dirigida al sud del regne de València. Aquesta campanya, segons afirma M.T. Ferrer, «és molt poc coneguda».<sup>1</sup>

La incursió va començar a finals d'agost de 1304. L'exèrcit granadí era nombrós: estava format per homes a peu i genets, a més d'incloure la companyia d'al-Abbàs, de nou al servei de Granada. Aquest fet atorgava una perillositat especial a la *razzia*, car els marroquins coneixien ara el territori valencià i era previsible, també, una col·laboració de les aljames autòctones que havien tingut contactes amb al-Abbàs durant la seua estada a Xàtiva.

A principis de setembre la host islàmica feia acte de presència a les nostres comarques amb una força incendiària i devastadora. Cocentaina i Penàguila van ser saquejades i destruïdes. La crema de Cocentaina, concretament, ja va ser advertida per L. Fullana a través d'un document de 1312 en què s'atorga una franquícia per a reconstruir les muralles d'aquesta vila i un altre de 1315 que conté una nova acta de concessió vitalícia de l'escrivania de la Cort a favor de Domingo Cepillo, perquè l'original havia estat perdut *in combustione seu invasione loci predicti de Cocentaina facta per sarracenis regis Granate*. Fullana creu, erròniament —cosa ben habitual a les seues transcripcions i datacions documentals—, que els fets tingueren lloc en 1303 i, també que Roger de Llúria hi era present, tot i que va aconseguir romandre dins del castell.<sup>2</sup> La destrucció de Penàguila sols ens és coneguda per una còpia de la carta pobla, amb altres privilegis, acompanyada per haver desaparegut els originals en el barreig, descoberta, fa uns dotze anys, i publicada per R. Bañó.<sup>3</sup>

Alcoi fou assetjat i atacat, però no sembla que arribara a produir-se una destrucció semblant a la de Cocentaina. Un document del 27 de setembre de 1304 fa una certa distinció en parlar de *obsidioni et destructioni loci de Cocentayna et expugnacioni loci de Alcoy*. Açò pot indicar que el nucli urbà intramur no seria barrejat o pres a l'assalt de forma completa: *expugnare* pot significar tant «prendre per assalt» com «violentar». D'altra banda, M.T. Ferrer fa la valoració següent: «pel que fa a Alcoi, consta que fou assetjada, però no sabem quant de temps ni els danys que ocasionaren a aquesta vila. No degueren ésser comparables als de Cocentaina perquè un document posterior cita només com a grans destrosses els de la Vila Joiosa, pel juny, i el de Cocentaina esdevingut en el transcurs d'aquesta incursió». El fet és que la tropa granadina va estar a la vora d'Alcoi per uns dies, i segons un altre document, del 10 de setembre, «el primer dimecres de setembre partí la host dels sarrahins d'Alcoi e anaren-se'n a Sexona».

Immediatament després d'aquests fets, molt probablement abans que morira Roger de Llúria en gener de 1305, es va prendre la decisió de bastir un raval fortificat adossat a la banda sud-occidental de la vila. Les obres d'emmurament foren ràpides i és prou evident que en 1308 estaven ja molt avançades, si no pràcticament acabades, car aleshores ja estava en peu la torre-portal de Riquer, principal accés al recinte des de l'exterior. En aquest cas —ben singular, per cert— la construcció de la muralla va precedir a la dels edificis, de forma que trenta anys després encara hi havia molts solars buits a la nova eixampla que acabaria sent coneguda com a Raval, Raval Vell a partir del segle XVI. [El Raval Vell correspon als actuals carrers del



Piló (amb la Pça. de les Xiques), l'Escola, Sant Gregori, Mare de Déu d'Agost, Sant Jaume i Puríssima, i l'eix perpendicular d'Am-baixador Irles.]

És prou evident, doncs, que l'atac granadí de setembre de 1304 va tenir molt de pes en la decisió de bastir el raval fortificat i tancar, així, el flanc més feble de la vila. Possiblement aquest des-campat situat vora mur, en contrast amb els escarps sobre els que s'alçava la major part del perímetre emmurallat de la vila, va ser font de problemes per als defensors alcoians en el transcurs del setje musulmà. En aquest sentit, el fet que s'escollira el nom de Poble Nova de Sant Jordi (documentat en 1332) per a denominar l'eixampla murada ens ha portat a efectuar algunes reflexions en torn a la novetat d'aquesta advocació georgina.

## 2. ELS ORÍGENS DEL CULT A SANT JORDI EN ALCOI

L'any passat R. Bañó va publicar a les pàgines d'aquesta mateixa revista una nota ben interessant sobre «Les primeres referències a Sant Jordi a l'Arxiu Municipal d'Alcoi», el contingut de la qual reprenem ací per tal de cridar l'atenció sobre unes dades que cal tenir en compte si volem situar amb precisió els orígens del patronatge de Sant Jordi. La primera premisa que hem de contemplar és la següent: *amb anterioritat a 1304 el cult georgí no existeix a la vila d'Alcoi*. Si examinem sistemàticament els testaments i tota la documentació pietosa recollida al Protocol notarial dels anys 1296-1303 constatarem que, a banda de Santa Maria, titular de la parròquia, les altres advocacions locals són les de Sant Miquel (amb capella pròpia a l'església parroquial), Sant Blai, Sant Bertomeu (potser amb capelles menors) i Santa Bàrbara (titular d'una confraria). En conseqüència, cal afirmar, clarament i d'una vegada, que *els combats de 1276* —desfavorables al cap i a la fi per als alcoians si considerem el desastre de la Canal— *no supo-*

saren cap reconeixement de patronatge envers la figura de Sant Jordi.

El primer acte de reconeixement de l'advocació georgina per nosaltres conegut data de 1317. En aquest any, Domingo Torregrossa, cap de la família més poderosa i rica de la vila d'Alcoi,<sup>4</sup> va instituir una capellania sota l'advocació de Sant Jordi a l'església parroquial de Santa Maria. El document en qüestió es va perdre, amb la resta de l'arxiu parroquial, durant la guerra civil, però l'existència de la capella ens ve confirmada per estar contemplada als llegats d'un testament de l'any 1322. Es possible, d'altra banda, que el primer beneficiat d'aquesta capella fos un familiar (¿nebot?) de Domingo Torregrossa, anomenat Ramón Torregrossa.<sup>5</sup> Afegim, per evitar possibles recels, que la família Torregrossa no devia estar instal·lada encara a l'Alcoi de 1276 (sabem cert que no hi havia cap Torregrossa en 1264).

D'acord, doncs, amb les dades exposades, cal situar l'inici del cult a Sant Jordi en Alcoi entre els anys 1304 i 1317. Si a d'açò unim que el raval emmurallat bastit immediatament després de l'atac islàmic de 1304 va rebre el significatiu hagiònim de Sant Jordi, podem admetre que hi ha una probable relació entre el sorgiment de la devoció georgina i els dramàtics esdeveniments de setembre de 1304. No sabem si el document d'institució del benifet incloïa algun passatge per justificar el reconeixement al sant, però és molt factible que aquest o algun altre document pietós relacionat amb la capellania es fera ressò, amb gratitud, de l'afortunat desenllaç, que va tenir l'atac musulmà per als alcoïans (un atac que va resultar desastrós per als veïns de Penàguila i Cocentaina). D'altra banda, és impensable que una referència d'aquest tipus vaja acompanyada d'una datació dels fets als quals va referida: així ocorreix a les al·lusions, abans esmentades, que fan certs documents de la crema de Cocentaina, en 1315, o del barreig de Penàguila, en 1317.

La tradició que atribueix el patronatge de Sant Jordi arran de la batalla de 1276 naixeria en el segle XVI perquè algú la relacionaria amb els aconteixements bèl·lics pressumptament invocats en instituir-se l'advocació georgina a Alcoi. L'atribució és lògica si tenim en compte que la crònica de Jaume I, llavors ja impresa, estava a l'abast dels cronistes. Potser l'ocurrència fou del propi Pere Antoni Beuter, a qui devem el primer relat llegendari de la batalla i aparició de 1276, inclòs a les darreres pàgines de la *Segunda parte de la Crónica General de España*, publicada, per primera volta, en 1551. Aquest autor recolliria la tradició local documentada d'un indeterminat atac «moro» a la vila i el connectaria amb l'expedició d'al-Azraq narrada al *Llibre dels feyts*. Significativament, ni Zurita (1562) ni Gómez Miedes (1584) parlen del patronatge de Sant Jordi en referir l'atac d'al-Azraq.

Datar la fabricació inicial de la llegenda (la definitiva la faria el poc escrupulós notari Mataix en el segle XVIII) en el segle XVI no solament té sentit pel fet de tractar-se del segle de les grans invencions històriques i dels falsos crònics, de l'època en què l'esperit de la contrarreforma no dubtava en fer ús dels més dubtosos procediments per tal de bastir narracions apologetiques. Cal tenir en compte, també, que hi havia un interès dins l'àmbit local alcoià per consolidar, amb una sèrie d'actes festius instituits des de 1511, el patronatge georgi front a la festivitat de Santa Maria d'Agost. Tal i com afirma R. Bañó, aquesta contraposició patronal vé a representar una autoafirmació dels elements dirigents del sector vinculat amb la manufactura de la llana (molt desenvolupat a les darreries del segle XV) front al sector camperol de la vila, identificat amb la festa de la Mare de Déu, la qual tancava el cicle agrari anual.

## NOTES

<sup>1</sup> Totes les dades relatives a la *razzia* de 1304 han estat obteses de l'obra de M.T. Ferrer i Mallol, *La frontera amb l'Islam en el segle XIV. Cristians i sarraïns al País Valencià*, Barcelona, 1988, i dels documents 13 i 14 del seu apèndix.

<sup>2</sup> L. Fullana, *Historia de la villa y Condado de Cocentaina*, Valencia, 1920, pàgs. 94-95.

<sup>3</sup> «Contribució a l'estudi de les sublevacions d'al-Azraq en les comarques de l'Alcoià i del Comtat», *Instituto de Estudios Alicantinos*, 33 (1981), pàgs. 39-63.

<sup>4</sup> Així ho palesa l'anàlisi de la documentació econòmica del protocol de Pere Miró (1296-1303) abans esmentat.

<sup>5</sup> J. Vilaplana, *Historia religiosa de Alcoi*, Alcoi, 1903, pàg. 56, fa esment, en efecte, d'un *Llibre de títols de Benifets* conservat a l'arxiu de Santa Maria on s'enregistrava la fundació de D. Torregrossa amb data del 14 d'abril de 1317. Diu, també, que el primer posseïdor fou R. Torregrossa, però cal tenir precaució perquè tergiversa molt el contingut.

# INVENTARI D'ARTISTES

## A ALCOI DURANT L'ÈPOCA FORAL: 1256-1708



Arxiu: Fototeca Municipal.

Pense que entre les moltes carències que té la nostra història local alcoiana, una és l'estudi sobre les manifestacions artístiques més antigues, o siga l'època foral (1256-1708). Aquest estudi està molt mediatitzat per la fretura d'exemplars artístics. La industrialització, les ocupacions franceses del 1708 i 1811-12, la guerra civil 1936-39, la indiferència institucional i la falta de cultura, són les causes per les quals a Alcoi ha desaparegut tot rastre d'edifici monumental. Per tant, sols és possible conèixer el nostre passat artístic a través d'investigacions arxivístiques. Crec que ja he dit, i ho diré varies voltes, que el nostre arxiu és molt ric i gens explotat i coneixem poc de la nostra història a pesar de la riquesa documental que tenim els alcoians.

Al llarg de molts anys, vaig començar quan el poeta i amic Joan Valls i Jordà encara era l'encarregat de l'Arxiu Municipal d'Alcoi, he estat arreplegant documentació que fera referència al passat monumental del meu poble. Hui a través d'aquest article vull donar a conèixer part d'eixa informació i, a més a més, hi faig constar la font

que he utilitzat per a facilitar la investigació a tots els estudiosos del tema. Heús ací l'inventari d'artistes a Alcoi durant l'època foral.

**AYMAR, Guillem:** Pedrapiquer francès autor d'unes capelles a l'absid de l'església de santa Maria d'Alcoi, per un preu de 3.000 sous per capella (Arxiu Municipal d'Alcoi; AMA. Protocol Notarial de Lluís Joan d'Alçamora 1532-35, data del 30 de gener del 1534).

**BALFAGÓ, Juan Bautista:** Fuster de Cocentaina autor de la fusta del retaule del sant Sepulcre d'Alcoi, per un preu de 230 lliures (AMA. Protocol Notarial de Miquel Valls 1616, data del 2 de setembre).

**CALLES, Joan de:** Pintor autor de les pintures de les quatre barres, bandera reial de la Corona d'Aragó, a les portes del Castell (part alta d'Alcassares), de la Plaça (part alta de Buidaoli) i de sant Agustí (començ del carrer Major), per un preu de 20 sous (AMA. Llibre de Clavaris 1456-1457).

**CÓRDOVA, Juan:** Daurador de València que va daurar el tabernacle de l'església de santa Maria d'Alcoi (AMA. Llibre de Clavaris 1552-53).

**FARDERO, Tomàs:** Escultor que va treballar en la construcció del convent de sant Agustí d'Alcoi en 1348 (AMA. Protocol Notarial 1348). Veure la veu JOFRE, Berenguer.

**FONTSECA, Fernando:** Pedrapiquer i imager d'Ontinyent autor de la creu del camí de Cocentaina (zona de Caramanxel) que va sustituir a l'anterior enderrocada pel vent, per un preu de 35 lliures (AMA. Llibre de Consells 1564-66, data del 3 de febrer del 1566). Veure la veu SEAS, Martí.

**GUERAU, Ramón:** Escultor que va treballar en la construcció del convent de sant Agustí d'Alcoi en 1348 (AMA. Protocol Notarial 1348). Veure la veu JOFRE, Berenguer.

**JOFRE, Berenguer:** Arquitecte i picapedrer de València, autor de l'obra del convent de sant Agustí, començat a construir-se en 1338, gràcies a la pietat de Na Margarida de Llúria i Entença, aleshores senyora d'Alcoi. La primera pedra va ser col·locada el 26 de juliol del 1338, contribuint-hi la vila d'Alcoi amb 12.000 sous (AMA. Protocol Notarial 1348, data del 17 de setembre).

**MANÇANERA, Joan:** Imager i pedrapiquer d'Albaida autor d'una creu situada al camí de la Canal, actual carrer sant Vicent per l'altura del carrer Molinar, per un preu de 54 sous 8 diners (AMA. Llibre de Clavaris 1514-28, data del 3 de gener del 1518).

**MARTÍ, Nègo:** Pedrapiquer i obrer de la vila d'Alcoi, encarregat pel convent de sant Agustí per a l'obra d'un arc a la torre de dit convent anomenada «Despensa, que està situada en lo dit monestir vers les eres...», per un preu de 42 lliures (AMA. Protocol Notarial de Pere Martí del 1475, data del 9 de febrer). També es va encarregar de fer un «portal de pedrapiquada que ha paredat a la ermita de sent Anthoni...» (AMA. Llibre de Clavaris 1452-53).

**MORALES, Roderic:** Escultor que va treballar en la construcció del convent de sant Agustí en 1348 (AMA. Protocol Notarial del 1348). Veure la veu JOFRE, Berenguer.

**PÀMIES i DOMÈNECH, Bernat:** Autor d'una capella dedicada a sant Maurici, advocat dels tintorers, a l'església de Santa Maria d'Alcoi (AMA. Llibre de Consells 1558-61, data del 28 de març del 1559).

**PASQUAL, Blai:** Manobre autor d'una capelleta «per a posar la figura de sant Miquel en la llonja del peix y altres adobs en los forn» (AMA. Llibre de Clavaris 1614-15, data del 18 de març del 1615).

PERIS, Pasqual: Escultor que va treballar en la construcció del convent de sant Agustí en 1348 (AMA. Protocol Notarial del 1348). Veure la veu JOFRE, Berenguer.

PORTA, Joan: Escrivà que va confeccionar un salteri per al convent de sant Agustí, que s'ha perdut (AMA. Protocol Notarial del 1348). Veure la veu JOFRE, Berenguer.

SARIÑENA, Juan (1550-1634): Pintor a qui s'atribueix el retrat «Beato Factor» de «las Descalzas Reales de Madrid», el retaule de la Diputació de València. A més a més se li atribueixen els retrats corporatius, i els llençols de la Generalitat i dels Jurats que s'hi troben en esta última institució. Una obra seua «Sant Vicent Ferrer i san Diego de Alcalá», estava a la capella de «Nuestra Señora de la Cueva Santa» de l'església de sant Maur i sant Francesc d'Alcoi, que van desaparèixer en l'any 1936 quan va ser cremada i assolada dita església.

SAURA, Alonso: Arquitecte encarregat de reparar les parts del convent de sant Agustí afectat pels terratrèmols del mes de desembre del 1620, juntament amb Francesc Terol, per un preu de 250 lliures (AMA. Protocol Notarial de Miquel Valls del 1620, data del 12 de desembre).

SEARS, Martí: Escultor autor d'una creu situada al camí de Cocentaina, financiada per Pere Guerau que al seu testament va atorgar 100 sous per a dita creu. Esta obra es va assolar a mitjans del segle XVI (AMA. Protocol Notarial del 1356, data del 12 de setembre). Veure la veu FONTSECA, Fernando.

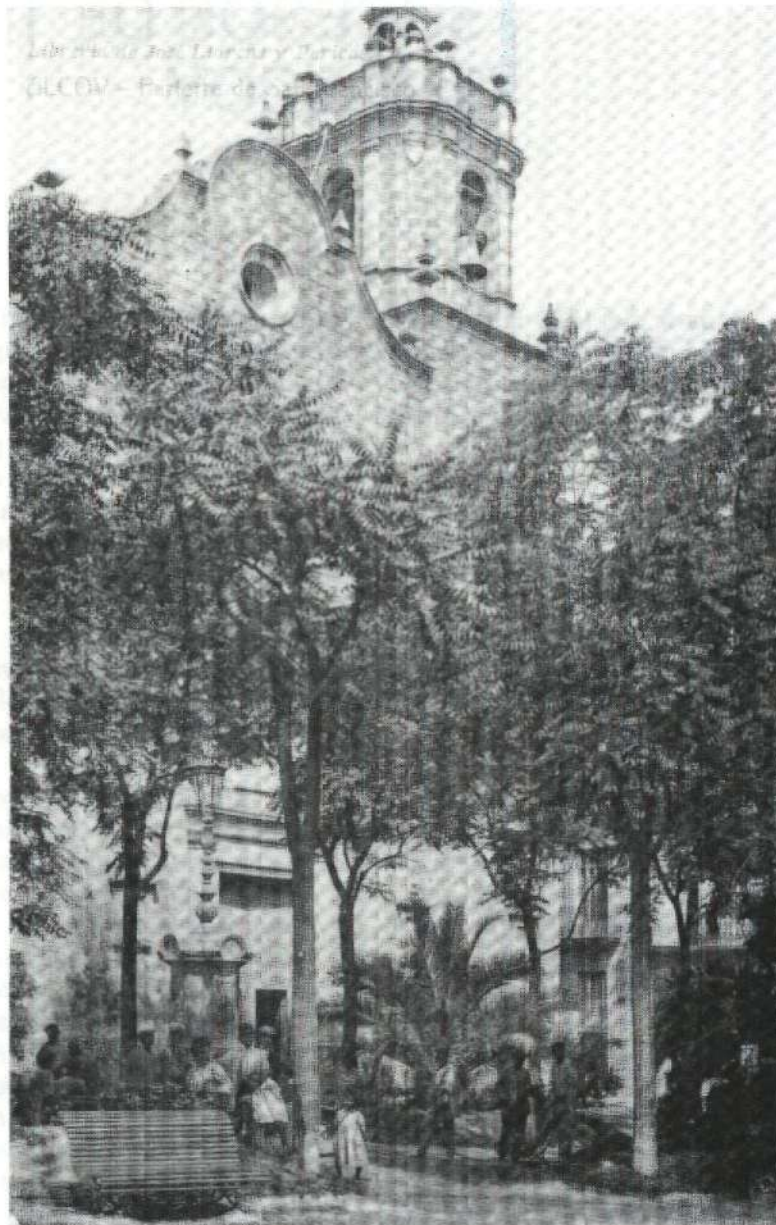
SOLANS, Pere: Pintor autor de 100 escuts encomanats per les autoritats d'Alcoi, per un preu de 675 sous (AMA. Protocol Notarial del 1321-29, data del 22 d'abril del 1324).

SOLER, Juan: Pedrapiquer i obrer de vila d'Alcoi encarregat pel convent de sant Agustí per a que construïra el dormitori de dit convent, a més a més de la reparació de les teulades i paret del claustre (actual plaça de Dins), per un preu de 190 lliures (AMA. Protocol Notarial de Miquel Valls del 1626, data del 12 d'octubre).

TEROL, Francesc: Arquitecte encarregat de reparar les parts del convent de sant Agustí afectades pels terratrèmols del dia 2 de desembre del 1620, juntament amb Alonso Saura, per un preu de 250 lliures (AMA. Protocol Notarial de Miquel Valls del 1620, data del 12 de desembre).

VILAPLANA, Gaspar: Mestre d'obra autor de l'escola que hi hagué al convent de sant Agustí situada en el carrer del mateix nom (carrer l'Escola), per un preu de 49 lliures i 10 sous (AMA. Llibre de Clavaris 1549-50 i Protocol Notarial de Josep Joan d'Alçamora del 1549, data del primer d'octubre del 1549).

Ricard Bañó i Armiñana



Arxiu: Fototeca Municipal.

---

# LA REFORMA FRANCISCANA Y LOS SUCEOS DE 1582 EN ALCOY

---

A partir de 1580 las distintas órdenes religiosas fueron incorporando las disposiciones del concilio de Trento a sus estatutos dando lugar a la redacción de nuevas constituciones (normas generales de la vida común) o en caso extremo a la reordenación de los institutos existentes. En este ámbito se fundó en 1581 la provincia reformada tarraconense del Santísimo Nombre de Jesús de los recoletos de San Francisco, en la que se integró el convento de Alcoy, junto al resto de comunidades de recolección del Reino de Valencia. Este hecho suponía una escisión de la provincia franciscana valentina, donde coexistían recoletos y observantes, y provocó que los superiores acudiesen a la disposición regia para actuar contra los reformados. La sanción real dispuso que todos los recoletos abandonasen los conventos del Reino y en su lugar se introdujese a los observantes.<sup>1</sup>

Los religiosos del convento de Alcoy recibieron la orden de desalojo en abril de 1582 pero antes de su partida reafirmaron la posesión histórica sobre el lugar dejando encargado a tres vecinos de la villa, los hermanos Pere, Vicent y Bertomeu Aleix, que en su ausencia mantuviesen en buen estado el edificio y en todo caso se opusiesen a la introducción de los observantes.<sup>2</sup> La previsión de los recoletos no se cumplió ya que tras su marcha los frailes de la Observancia se instalaron en Alcoy en espera de las resoluciones que los reformados habían instado en Roma.

La sanción papal se publicó en Madrid el 20 de junio mediante la patente del nuncio a favor de los recoletos disponiendo que éstos pudiesen establecerse en Valencia en determinados conventos, entre ellos los de Alcoy y Cocentaina. Para la notificación de esta

orden su síndico Pere Martí tuvo que acudir a todos los lugares donde se reintroducirían los religiosos para que los observantes los abandonasen. Como punto final de su viaje llegó a Alcoy donde vino a protagonizar una serie de sucesos curiosos que han quedado recogidos en una extensa carta-informe que escribió al Virrey explicando las vicisitudes de su estancia en la villa. El síndico de los recoletos relataba que el breve papal lo había ido

*«p(re)ntando por los pueblos y conventos de observantes como tengo ma(n)dado del dicho sen(y)or nunsio y en ningún pueblo de los que e ydo asta oy que son pussol, morviedro, villarreal, castellón, honda y cosentayna no a havido el menor escándalo del mundo, antes toda pasificación q(ue) a quedado en los dichos pueblos y en los conventos porque todos an mostrado obedeser a su santidad.»*

En el viaje siempre iba

*«con sólo un criado q(ue) me sirve y un padre viejo recoleto que asiste porque me niegan algunos observantes q(ue) no soy síndico y ansí asse el requerimiento el frayle y voy sin armas sólo con huna spada por los caminos y quando voy azer mi hoficio voy sin ella y con dos saserdotes por testigos a mi lado y tomo al Just(ici)a de los pueblos y asiste porq(ue) nadie se desmande.»*

Los problemas para Martí empezaron cuando

*«ayer que fue a dos de Julio yendo de Cosentayna a Alcoy con sólo mi criado y el*

*frayle recoleto en huna barran-cada junto Alcoy salieron dos observantes que aposta los avia enbiado fray iranso [superior del convento], el qual va nombrado en la comisión executoria, porque buscasen ruydo y se siguiesen escándalos y sabe dios que testifico verdad que llegaron con furia y grande ravia al dicho recoleto y se lo q(ue)rian llevar al convento de cosentayna y él les dixo que iba con obediencia de los descalsos y por mandado del III (ustrísi)mo patriarcha (Juan de Ribera, arzobispo de Valencia, 1569-1611), dixeron que se lo llevarian preso y aun lo enposarian y bolví yo para ellos y presentéles la patente y respondieron q(ue) no se curava(n) dello. Al fin ellos se bolvieron hazia la villa de Alcoy.»*

Poco después apareció un hidalgo montado a caballo con dos peones que habían sido enviados por el rector para acompañar a la legación a la villa alcoyana cuando

*«a sto los dichos frayles enmedio del camino real y a vista de Alcoy enpiesan a dar gritos y echarse de rodillas en tierra el huno y ponerse delante de los dichos dos peones, diziéndoles matadme, y ellos y yo estuvimos tenblando qué misterio guiado por el dimonio seria aquel y en sto a los gritos acude hun verg(u)eta llamado valensuela y un notario llamado ferrer de cosentayna con él y enpiesa a dezir el vergueta: mueran los enemigos traydores al rey, y abaxado el gallette del pedrenyalito o pistolette que traia le yva poniendo a los pechos a los dichos onbres y ellos ahunque traian pedrenyales largos se fueron sienpre*



Lit. de R. Pissal y Masferrer: Valencia. C. del Gobernador Vique H.

6.

**S<sup>T</sup> FRANCISCO DE ASÍS.**

retirando y diciendo: no somos sino fidelísimos al sen(y)or Rey y por su honra moriremos, y yo me hise pedasos con el vergueta porq(ue) se quitase, rogándole por las entranyas de dios no buscasen escándalos.» Ante el desorden y «a los gritos salió mucha gente y yo me puse delante todos y con grande ánimo les hise detener a todos y soseguar y así ninguno se movió más q(ue) hunos muertos y el vergueta y los dos observa(n)tes se fueron al monesterio de observantes y indignaron a los alguaziles y ellos luego llegaron con furia a la villa y enbiaron a mandar al Just(ici)a que so pena de mil ducados fuese delante dellos, enbióles a dezir el Just(ici)a q(ue)n ese punto iria que les estaban intimando la patente del sen(y)or nunsio y que acabado iria».

Los religiosos habían indispuerto a los alguaciles con las autoridades municipales e incluso uno de ellos llegó a amenazar con arrestar al justicia de la villa. Martí intervino para apaciguarlos y

«así me los llevé y al Just(ici)a y a los Jurados juntos en huna casa entramos y allí les dixé a los alguaziles que tuviesen por bien de pedir lo que querian que todos les obedeserian y el Just(ici)a y todos los demás dixeron lo mesmo y así me salí y quedaron todos en pas.»

Restablecida la calma se requirió al escribano Vicent Sisternes para que registrase en acta pública la patente del nuncio en favor de los recoletos que mostraba al Justicia y Jurats del municipio.<sup>3</sup> Por la tarde, y seguimos con la narración de Martí,

«con dos clérigos y yo con hun notario subí al convento y presenté el breve de S(antid)ad y la patente del sen(y)or nunsio a fray iranço y a fran carrascosa y respondieron que se apellavan dellos y ellos ysieron tomar auto al mesmo not(ario) delante de trescientos onbres ho más contra mí que me arian castigar al Rey porque siendo yo not(ari)o por el rey, avia tenido atrevimiento de presentar breve de su S(antid)ad y patente del Sr. nunsio y respondí que ésto no era contra su mag(esta)t sino hazer lo q(ue) como a síndico tenia obligación y otras cosas a bien al propósito q(ue) en auto se contienen enpesaron a dezir públicamente a todos los onbres q(ue) allaron p(rese)ntes q(ue) ellos no eran hijos del padre san fran(cis)co porque favoreçian a los recoletos y otras muchas cosas por dar ocasión quel pueblo saliese y se siguiese hun escándalo, yo rogué a todos con las manos plegadas q(ue) por amor de dios nadie le respondiese y ansí me despedí dellos.»

Finalizando la carta al virrey el síndico le advertía del mal trato con que se recibía a los alguaciles en la villa y éstos estaban

«indichnados a estos pueblos por las muy pesadas palabras q(ue) les van diziendo según como todos a huna mano se quexan, temo gra(n) demente de un escándalo.»

mientras se disculpaba que por su venida

«no sea seguido escándalo antes bien muy grande pasificación quen esta hora q(ue) me salgo desta villa la dexo con toda pas...»<sup>4</sup>

## NOTAS:

<sup>1</sup> CASTRO, M. de.: «Fray Cristóbal Moreno del camino (OFM): célebre escritor valenciano del siglo XVI» en *VARIA BIBLIOGRAPHICA. Homenaje a José Simón Díaz*, Zaragoza, 1987, pp. 151-153.

<sup>2</sup> Escritura de protesta. Notario Vicent Sisternes, 18 de abril de 1582, AMA, s. f.

<sup>3</sup> Acta notarial. Notario Vicent Sisternes, 2 de julio de 1582, AMA, s. f.

<sup>4</sup> Carta de Pedro Martín (Pere Martí), síndico de los recoletos, a Su Exa el Virrey de Valencia, 3 de julio de 1582. Contendida en *Cort del Justicia Andreu Joan Mayor, 1582*, vol. II, pp. 461-465.

# SAN JORDI Y SAN JAUME: ALARDOS EN MONFORTE EN 1590

Consideramos que existen pocas investigaciones sobre fiestas religiosas y profanas a nivel local en la zona alicantina, ya que las pocas existentes mantienen unos claros paralelismos, que pueden servir para que cualquier municipio inicie un estudio local sobre sus fiestas, como ejemplo de ese claro paralelismo, hemos querido mostrar lo observado en ALCOY y MONFORTE DEL CID.

Este artículo pretende comentar que en el siglo XVI existía un calendario festivo común a muchos municipios, tanto en fiestas religiosas como en profanas. Este calendario festivo fue aprobado por el Obispado y dado a los municipios de la diócesis. En él se tenían que respetar una serie de fiestas religiosas comunes, dejando para decisión de los municipios el patrón o patrona al que se acogían o en algunos casos el patrón era impuesto por la Iglesia. Los dos casos comentados son Alcoy y Monforte del Cid, por un lado el patrón (motivo de fiestas religiosas) y por otro las fiestas populares organizadas por el pueblo.

## EL PATRON

Alcoy mantiene como patrón a San Jordi desde 1276, fecha en la que se conmemora la victoria de los cristianos de Alcoy frente a la sublevación musulmana de Al-Azraq. Monforte tenía como patrón a San Jaume desde 1247-97, se conmemora la llegada de las tropas castellanas de Alfonso X el Sabio en el verano de 1247, liberando a la aldea por capitulación, situada en el camino de paso hacia el objetivo castellano, la conquista de la villa de Alicante.

Como vemos se trata de dos mártires romanos, utilizados por la Iglesia como símbolos de sacrificio por la fe cristiana, frente al Mal representado por los Moros, así enseñado por los misioneros en sus procesos evangelizadores o

por los predicadores (franciscanos y dominicos) que proliferaron tanto en las fiestas locales en las tierras alicantinas durante los siglos XV y XVI.

Ambos patronos aparecen representados de una manera muy similar: San Jordi, joven con armadura montado en un caballo blanco alanceando al dragón (representación del Mal) o combatiendo Moros.<sup>1</sup> San Jaume, de edad madura, montado de igual manera en caballo blanco y alanceando Moros.

Ambos cultos fueron transmitidos por los cruzados de la Edad Media, aunque en distintas épocas.

San Jordi destaca sobre San Jaume, porque es el patrón de Cataluña desde la Edad Media, así se explica la extraordinaria difusión que ha tenido su culto en numerosas poblaciones alicantinas durante los siglos XV y XVI, en la mayor parte de estas poblaciones el culto hoy se ha perdido, como es el caso concreto de Monforte del Cid.

Monforte en una fecha indeterminada todavía, quizá situada en el siglo XV, había hecho voto de devoción a San Jordi, como lo demuestra el hecho de la fiesta que se le hacía todos los años el 23 de abril con misa y sermón.

No sólo tenía lugar la fiesta anual sino que en ocasiones de sequía o carestía agrícola, se hacían misas votivas a todos los santos que se les había jurado devoción: San Abdón, San Senén, San Pons, San Sebastián y SAN JORDI.<sup>2</sup> Sabemos que Elche también le rendía culto a San Jordi en esta época. Pero lo que es verdaderamente significativo es que el calendario festivo del siglo XVI es bastante común a numerosos municipios alicantinos, destacando el culto mariano: Verge de Març, Verge de Setembre (protectoras de las cosechas), Encarnació, Asunçió (agosto), añadiendo en el calendario la Virgen

patrona del municipio (ya sea tomada o dada por el Obispo).<sup>3</sup> Este calendario se ha observado común a Biar, Alcoy, Monforte, Villena, Elche y Alicante.

En cuanto a los santos, destacan los mártires romanos durante los siglos XV y XVI, siendo los más comunes: San Abdón, San Senén, San Roque (peste), San Sebastián (epidemias), San Jordi (cosechas) y luego el patrón local, mayoritariamente otro mártir romano.

Por lo observado vemos que el culto a San Jordi estaba muy extendido en la zona alicantina y que progresivamente se fue perdiendo como en el caso de Monforte, que en el siglo XVII ya no realiza apenas la fiesta, perdiéndose a inicios del siglo XVIII.

En el gráfico de la página siguiente (Cuadro I) se observa el calendario festivo de Monfort (así denominado en la época). Aparecen los distintos cultos marianos y la serie de mártires romanos, donde encontramos a San Jordi.

## LAS FIESTAS

El paralelismo observado en el calendario festivo de varios municipios en el siglo XVI, se va a continuar en las fiestas que cada municipio va a realizar en honor de su patrón.

En este sentido, Alcoy en la segunda mitad del siglo XVI, celebra varios Alardos por San Jordi (1552, 1568, etc.) «...Sant Jordi... se faça un alardo per la vila...».<sup>5</sup>

Aparte del conocido alardo por la Compañía de Arcabuceros que acompañan a San Jordi en la procesión haciendo disparos de salvas de pólvora con acompañamiento musical, destacan otros elementos festivos propios de las fiestas de cualquier municipio como los juglares, iluminaciones, chirimiteros, tamboriles, etc., que acompañan las fiestas de San Jordi en Alcoy.<sup>6</sup>

Las fiestas religiosas de Nompot y Monfort, es decir de 1500 a 1728, eran las siguientes:

CUADRO I

MES	DÍA	SANTO	PROTECTOR	MÁRTIR	FESTEJOS
Enero	20	Sebastián	Peste	(†) 288	Tenía una ermita. Misa, sermón y donativo a la Iglesia.
Marzo		Ntra. Sra. de Març			Misa, sermón y procesión en Monforte con los frailes de Orito dándoles donativos.
Abril	5	Vicent Ferrer		Murió en 1419	Misa, sermón donativo a la Iglesia y procesión con salvas de arcabucería consumían 3 lliures = 1'5 Kg de pólvora.
	→ 23	Jordi	Cosechas	(†) 303	Misa, sermón y donativo a la Iglesia.
Mayo	11	Pons			Misa, sermón y donativo a la Iglesia.
	17	Pascual		(†) 159	Romería a Orito desde 1637.
Junio		Corpus			Misa, sermón, representación de misterios y procesión acompañados de arcabuceros consumían 2'5 lliures = 1 kilo de pólvora. Venían los frailes de Orito, recibían donativos de carne, pan, pollos y vino. En la noche había fuegos artificiales.
Julio	25	Felip Jaume Pascual	PATRON		San Jaume patrón de Monfort. ALARDOS de una compañía de arcabuceros.
	30	Abdón y Senén	Pedrisco	(†) 254	Misa, sermón y donativo a la Iglesia.
Agosto	6	Ntra. Sra. de les Neus	Titular de la Iglesia		Misa, sermón y bailes con charamita y tabal. Procesión salvas de arcabucería 3'5 lliures = 2 Kg de pólvora.
Septiembre	8	Ntra. Sra. de Stembre			Procesión a Orito, misa y comida a religiosos: tonyina, arroz, etc.

Fuente: Elaboración propia. \* Consells y Cabildos 1500 a 1728 (A.M.M.C.)

Éstas eran las fiestas religiosas propias de la aldea, que después pasó a ser Universidad Real. Existía otra fiesta a la Sangre de Cristo, que contaba con una cofradía encargada del hospital de la aldea. Otras fiestas no reflejadas son la Cuaresma y Navidad.

CUADRO II

	Día 24	Día 25	Día 26
MAÑANA		Salvas	Juego de los toros
		Misa	
		Bailes de juglares	
TARDE	Alborada	Procesión	
NOCHE		Cohetes	

Fuente: Cuentas 1585-1604. A.M.M.C. Elaboración propia.

Estos elementos festivos también aparecen en Monfort, de la que hemos querido mostrar las fiestas realizadas del 24 al 26 de julio de 1590 (Cuadro II).

Día 24 de julio de 1590: en la noche de este día la Compañía de Arcabuceros se reúne a los pies del «Castell de Monfort» y realiza una serie de salvas de arcabucería anunciando el comienzo de la fiesta, lo que puede ser considerado un antecedente de la tradicional «alborada» de las fiestas de Monforte.

Día 25, en la mañana, a primera hora del día se reúne de nuevo la Compañía de Arcabuceros, realizando nuevas salvas en el día grande de la fiesta, que se continúa con la misa solemne, bailes de juglares y danzas al son de los chirimiteros (de Elche o Aspe, en la mayoría de los casos). A primera hora de la tarde se inicia la tradicional procesión al patrón, con el acompañamiento de la Compañía de Arcabuceros haciendo el «alardo» a San Jaume. Elemento que se repite en varios municipios, como es el caso concreto de Alcoy, que también realiza esos «alardos» a San Jordi.

Día 26: el último día de la fiesta se dedicaba a festejos profanos, organizados por el pueblo, en donde destaca en participación y diversión el denominado «juego de los toros», o en la gráfica de la época «...se corregueren bous...». Los toros eran soltados en las principales calles de la población, siendo conducidos hasta algún corralón donde eran nuevamente encerrados.

Como se ha podido apreciar en esta muestra comparativa, numerosos municipios alicantinos en el siglo XVI, tenían una serie de elementos comunes en cuanto a festejos, que a su vez se heredaron del siglo XV, y en donde destaca la presencia masiva de patronos mártires romanos, como Alcoy y Monforte del Cid, en donde la figura de San Jordi, tiene una importancia y una

pólvera  
12

Item s'eli p<sup>o</sup> encoste al dit l'anany fig el nires  
pore font tres dines que paga aqat por li mitiana de la  
bdlora que dona p'als dia de segun qan me ellay noia  
za p'etis ba i nofeliaania pagat zella pólvera i  
segura lo dia sen lo alor de semay q'ell p'eta  
de diu el nora vil general q' nerna de ay alba  
za q'ell q'mant en xx de abril de any

Documento referido al ALARDO celebrado en la fiesta de Sant Jaume de 1590.

20  
Ytem p'osa en descarrech que dona y  
paga p la caritat de la misa del  
beaventurat Sant Jordi quatre sous  
y quatre p ser votada p lo consell  
ay albara en 23 de abril

§ 494

Gaspar Limiñana reclama la cantidad adeudada de la pólvora que dio para hacer el ALARDO al Consell.

«Ytem posa en descarrech que dona y  
paga p la caritat de la misa del  
beaventurat Sant Jordi quatre sous  
y quatre p ser votada p lo consell  
ay albara en 23 de abril»

influencia todavía no determinada al ser una fiesta muy extendida a lo largo de la zona alicantina, pero este culto a San Jordi, fue desapareciendo progresivamente del calendario festivo en el último tercio del siglo XVII.

Orito (Monforte del Cid)  
Diciembre, 1990

Miguel-Ángel González Hernández  
Ldo. Geografía e Historia (1987)  
Universidad de Alicante

<sup>3</sup> En noviembre de 1729 el Obispo de Orihuela cambió el patrón de Monforte, por la patrona la Inmaculada Concepción, de la que era muy devoto. González Hernández, M.A. «La Purísima 260 Aniversario». 1989.

<sup>4</sup> Varios municipios estudiados tienen este calendario festivo con similares actos religiosos, pero cambiando los profanos.

<sup>5</sup> Nostra Festa, vol. I, p. 53. Alcoy.

<sup>6</sup> Ibídem. pp. 53-62.

<sup>7</sup> A.M.M.C. Cuentas 1586-1604.

Año 1590, s.f.  
González Hernández, M.A. «Fiestas de Moros y Cristianos en Monforte del Cid 1590-1990», en imprenta. Ayuntamiento de Monforte Cid. 1990.

NOTAS:

<sup>1</sup> Segura Martí, J.M. «Sant Jordi en las filaes II», en Rev Moros y Cristianos de Alcoy-1990.

<sup>2</sup> Archivo Municipal de Monforte del Cid (A.M.M.C.) Cuentas 1586-1604, s.f.

# LA PESTA DEL 1600 A LA VILA D'ALCOI



Es un fet contrastat el que les crisis de mortalitat van tenir un efecte progressivament atenuat entre els segles XVII i XVIII.<sup>1</sup> Malgrat que aquest sembla ser un dels principals factors per a explicar el creixement de la població valenciana durant l'època moderna,<sup>2</sup> les raons adduïdes per tal d'explicar aquest minvament no trascendeixen el terreny de les hipòtesis. L'única resposta admesa universalment com a vàlida és la de les millores en les condicions generals de vida de la població. Malgrat açò, les poblacions preindustrials van desenvolupar mecanismes de defensa contra les epidèmies que semblen ser poc coneguts. A la present nota tractarem de divulgar aquells que es van desplegar a Alcoi quan la vila va ser assotada per la pesta l'any 1600.<sup>3</sup>

El maig de l'any 1600 la pesta feia acte de presència a la vila d'Alcoi. Aquesta epidèmia, que des de 1596 afectava a Castella,<sup>4</sup> s'estaria esperant d'una manera imminent a la vila com ho indica el fet que des del mes de març cresquera notablement la signatura de testaments, indicatiu clar del temor que imposava la proximitat de la pesta. Des del 1599 ja s'havien detectat símptomes a la veïna vila de Cocentaina —que, amb tot, va acabar lliurant-se de l'epidèmia— relacionats per les autoritats locals amb la presència de mercaders castellans que portaven llana.<sup>5</sup> Les relacions comercials amb Castella, lligades a l'artesanía tèxtil, podrien haver estat, doncs, les responsables de l'extensió de l'epidèmia.

Pel que sembla, les mesures que tradicionalment hom prenien per tal d'aïllar les localitats dificultant-hi l'accés de forasters,<sup>6</sup> van resultar infructuoses. Evidentment, també va servir de poc el que les autoritats s'apressaren a reunir el Consell General de la vila el 2 de maig a l'església parroquial i triaren —per sorteig, mitjançant el sistema de redolins— a Sant Roc com a patró protector. La reacció individual més generalitzada va ser la d'abandonar la «protecció» dels murs de la vila i refugiar-se als masos i heretats escampats pel terme; amb tota seguretat, aquesta era la mesura menys dolenta per tal d'evitar el contagi.

El dispositiu posat en marxa amb l'objectiu de provar que l'enfermetat causés les menors nafres possibles va consistir, fonamentalment, en habilitar una casa —llogada per un particular als Jurats— on hom duia els afectats per a guarir-los. La casa era emblanquinada amb força calç per tal de desinfectar-la, i, segurament per aquesta raó era anomenada la «Casa Blanca». Aquesta primera mesura venia a reforçar el servei que es donava a l'Hospital dins la pròpia vila, segurament insuficient per a un cas excepcional com aquest. Pel que sembla, els malalts eren conduïts de nit dins un arriot a un d'aquests dos llocs,<sup>7</sup> on eren tractats pels metges i els cirurgians —barbers— i atesos per frares. La documentació ens parla d'algunes compensacions monetàries donades per la vila als familiars d'aquells que van morir lluitant contra «lo morbo». El tractament que se'ls administrava ens és desconegut, però sabem que s'utilitzaven xeringues i que el sucre formava part d'una manera substancial del mateix. Finalment, aquells que superaven l'enfermetat eren enviats a «porgar» a la Font Roja, on permaneixien mentre durara la seua convalescència —sabem amb seguretat que l'any 1603 encara n'hi restaven.

La durada de la malaltia va ser curta, de tal manera que, com afirmava el Batlle a un document presentat al Mestre Racional de València:

«...la vespra de Nostra Senyora de Setembre, se començaren a obrir les cases dels empestats per a que tornàs la gent que en dit temps auia purgat en lo carrascal, y de allí auant començà a tornar la gent que estaua fora, y a mijant setembre o a la fi de dit mes ja la major part era tornada...»

Aquesta cronologia, fonamentalment primaveral i estival és la que ens fa pensar que, malgrat la timidesa dels documents que qualificaven l'enfermetat amb l'apel·latiu més genèric de «morbo», es tractava quasi amb tota seguretat de la pesta.

Es molt difícil, donada la manca de documentació, conèixer quanta gent va morir a causa de l'epidèmia. Amb tot, podem afirmar que Alcoi va perdre, com a mínim, un deu per cent de la seua població. A més, aquesta mortalitat no es va distribuir uniformement per tota la vila: ni per zones, ni per estrats socials. Podem suposar, per la informació que ens dona el morabatí,<sup>9</sup> que la incidència hauria estat més forta segons l'antiguitat de la urbanització de la part de la vila en qüestió —en directa relació amb les seues condicions de salubritat—: així, el nucli antic del segle XIII seria el més castigat, seguit a distància del Raval Vell del segle XIV i del Raval Nou, construït a partir del 1555. Les diferències entre ravals també eren socials i funcionals: al nucli antic predominarien llauradors i classes privilegiades, al Raval Vell llauradors, i al Raval Nou artesans.<sup>9</sup> Com és lògic suposar, les proporcions serien més baixes entre els posseïdors (3 punts per davall de la mitjana) que entre els que no ho eren (6 punts per damunt de la mitjana). Les pèrdues poblacionals van tractar de ser compensades, ràpidament, per un increment del nombre de matrimonis que s'havien vist frenats pel mateix fenomen epidèmic.

Pel que fa a les conseqüències econòmiques de l'esdeveniment,

hem de dir que la informació de la que disposem ens permet albirar la negativa influència que la malaltia va tenir sobre l'agricultura, amb una reducció sensible de la producció de cereals. Així mateix, els preus dels cereals van sofrir una forta caiguda (22%) i també el consum d'aquests (30%). Així doncs, es produïa menys però també amb menys homes i amb menys boques que alimentar i, en aquest sentit, l'enfermetat podria haver contribuït a alleujar la crisi de sobrepoblació relativa que patia Alcoi des de la dècada dels vuitanta del segle XVI,<sup>10</sup> via un lleuger increment global de la productivitat del treball. El que va resultar realment greu és la càrrega que va suposar per a l'economia de l'administració de la vila. Les despeses generals de la Cambra —organisme administratiu que va gestionar la lluita contra l'epidèmia— van suposar eixe any un 131% més del que podia suposar un any normal el total de les despeses municipals. Aquest esforç suplementari va contribuir, a més, a augmentar l'endeutament de la vila. I no sols per les despeses extraordinàries del mateix any sinó també les que se'n derivarien als anys següents: segons els testimonis que hem recollit sembla que les reserves de blat dipositades en la Cambra —malgrat l'esforç de compra realitzat els quatre primers mesos de l'any— van resultar insuficients, amb la qual cosa les autoritats es veurien obligades a realitzar una forta despesa en aquest concepte per tal de preveure una possible crisi de subsistències.

Lluís Torrò Gil

#### NOTES:

<sup>1</sup> Vid. J. S. Bernat i M.A. Badenes: «Cronología, intensidad y extensión de las crisis demográficas en el País Valencià (siglos XVII-XIX)» a *Estudis sobre la població al País Valencià*, València, I.A.M.-I.E.J.G.A., 1988, pp. 537 a 557, *passim*.

<sup>2</sup> J.M. Pérez García i M. Ardit: «Bases del crecimiento de la población valenciana en la Edad Moderna» a *Ibidem*, pp. 218 a 221.

<sup>3</sup> Per tal d'abreujar aquest escrit he cregut convenient descarregar-lo d'excessives referències documentals. La informació prové de l'Arxiu del Regne de València, secció Mestre Racional, *Batllia d'Alcoi*, 1.221; ARV-MR, *morabatí*, 10.882 i 1221; així com dels llibres de clavaria continguts a l'Arxiu Municipal d'Alcoi (I.3.3.1.) 1599-1600 i 1600-1601 i 1603-1604, i dels protocols i rebedors notariais del mateix arxiu (XV.l) dels notaris Mateu Guimerà, Ginès Aiz, Nofre Cantó, Pasqual Pérez i Miquel Valls, entre 1598 i 1602. Per a referències documentals concretes i precisions metodològiques vegeu els resultats de la recerca que ací es resumeix a Lluís Torrò Gil: «Epidèmia i lluita contra la mortalitat al País Valencià Foral Modern. El «morbo» de 1600 a la vila d'Alcoi» a *Actas del II congreso de la Asociación de demografía histórica. IV. Demografía Regional valenciana. El papel de la mortalidad en la evolución de la población valenciana* (en premsa).

<sup>4</sup> Vicente Pérez Moreda: *Las crisis de mortalidad en la España interior. Siglos XVI-XIX*, Madrid, Siglo XXI, 1980, pp. 245 a 293.

<sup>5</sup> Primitivo J. Pla: «Hambre, peste y guerra: los embates de la muerte en el Condado de Cocentaina (1609-1709)» a *Anales de la Universidad de Alicante. Revista de Historia Moderna*, nº 5, 1985, p. 72.

<sup>6</sup> Aquestes, constatades a tot arreu i consistents en el tancament de les portes de la vila per a vigilar-les nit i dia, també eren preses a Alcoi almenys des del segle XV; Julio Berenguer: *Historia de Alcoi, I*, Alcoi, Lloréns distribuïdor, pp. 183-184.

<sup>7</sup> Malgrat que no està explicat a cap lloc, segurament aquelles persones amb majors recursos econòmics serien dutes a la Casa Blanca, mentre que els més pobres restarien a l'Hospital.

<sup>8</sup> Pel que fa a l'utilització del morabatí per a l'estudi demogràfic de l'Alcoi preindustrial i la seua aplicació a aquest cas concret hom pot veure Ll. Torrò: «Art. Cit.» i Ll. Torrò: *Alcoi una vila reial valenciana als inicis del sis-cents*, tesi de llicenciatura inèdita, València, Universitat de València, 1990.

<sup>9</sup> Vid. Juan Manuel Dávila: *Evolución urbana de Alcoi (siglos XIII-XVIII)*, tesi de llicenciatura inèdita, Alacant, Universitat d'Alacant, 1986, p. 149, i Ll. Torrò: *Op. Cit.*, p. 45.

<sup>10</sup> *Ibidem*, pp. 62-63.

---

# UNA ALCOYANA EN EL BEATERIO DE EMPAREDADAS DE BOCAIRENT

---

Existe en Bocairent un santuario edificado sobre la cima de la Sierra de Agullent, que circunda su parte norte, en el que se venera la imagen del «Santísimo Cristo del Monte Calvario», del que Martín de Viciana en su «Crónica» de 1564 escribió: «La primera missa que se celebró en esta Yglesia, siendo primeramente hermitorio (y no beaterio) fue el día de San Lorenzo, año MDXXXVI».

Por su parte, José Sanchis y Sivera en su «Nomenclator» de la Diócesis documenta que, «En la referida Ermita se venera una imagen del Santísimo Cristo, a cuyos lados están los dos ladrones, preciosa escultura construida en 1537, por el artista Juan de Sales...»; y el agustino Fray Tomás Ferre, hijo de la Villa, escribió en 1632 que, «la bendijo el Sr. Obispo (Miguel) Mayques, hijo de esta Villa y fraile de mi Orden, en 22 días de dicho mes (de noviembre de 1537)...».

Quien encargó la imagen fue el bocairentino Mosén Esteban Molina, a la sazón residente en Valencia, el cual, una vez pagó la imagen, vino a Bocairent y levantó a sus expensas una pequeña ermita en las inmediaciones del santuario dedicada a la «Verge Maria de la Soletat» en el año 1538.

Acto seguido, los bocairentinos decidieron construir en el Santo Cristo un «Convento de Beatas Reclusas o Emparedadas», autorizándose por el Arzobispado y por el Duque de Calabria en 1541. Así, vino como fundadora «la Madre Sor Cecilia Ferre, beata reclusa de la Parroquia de Santa Cruz de Valencia, e hija de esta Villa, la cual vino a fundar a dicho Convento, en el año 1554», según dijo Viciana.

Según Monseñor Vicente Cárceles Ortí, «Los beaterios eran

casas donde vivían las llamadas beatas, formando comunidad y observando alguna regla. Las beatas no emitían votos ni vestían hábito religioso, a pesar de estar reunidas bajo un régimen espiritual común». Pero en Bocairent, «Estas emparedadas llevan hábito de la tercera regla del Padre San Francisco».

En cuanto a su número, consta que, en 1566, había en el lugar diez reclusas, según se desprende de la Visita Pastoral a cargo de D. José Paredes, delegado del Arzobispo Martín Pérez de Ayala, quien celebró Sínodo en este año disponiendo, en aplicación del Concilio de Trento, que «en adelante no se admitiesen nuevos emparedamientos», si bien se toleraban los existentes «con tal que se sujetasen a la jurisdicción del Ordinario».

A decir verdad, la Madre Sor Cecilia Ferre, «en compañía de otras siervas de Dios, hijas de esta Villa y su distrito, se encerraron en dicho convento del Santo Cristo, en donde vivieron muy religiosa y ejemplarmente, dándoles la Villa lo necesario para su congruo sustento, hasta el año 1620». Una de ellas, Sor Magdalena Calabuig, pasó del beaterio de Bocairent «a morar en el emparedamiento contiguo a la Iglesia Parroquial de San Lorenzo de Valencia, que visitó el Venerable Señor Patriarca San Juan de Ribera en 16 de marzo de 1591, y encontró en él cinco beatas llamadas, Sor Magdalena Calabuig, Sor Catalina Vesant, Sor Gerónima, Sor Martina Franc, y Sor Esperanza Aparisi. Llamadas cada una por sí para tomarles la obediencia, preguntada la Calabuig dijo: ser notorio que, el emparedamiento era de la Iglesia de San Lorenzo, y que ella había hecho profesión en Bocairent, y

están sujetas a la Orden de San Francisco, y que lo que los Prelados de la Orden le mandasen haría. Y lo mismo respondieron las otras compañeras y no se les pudo sacar otra cosa».

Ya en el siglo XVII hallamos que, en la Visita Pastoral de 1604, que giró por delegación el P. Barberán, se trató entre otras cosas, «de la salida de las Beatas o Emparedadas de la Ermita del Calvario». Sin embargo, aquella curiosa institución continuó funcionando hasta la época de las Germanías.

Por su parte, en el Archivo Municipal se guarda un manuscrito o «Libre de çensals de la Casa y Hermita de Monte Calvari de la Vila de Bocayrent» en donde se copian diferentes censales de la dote de las religiosas acogidas en el lugar, de los que se pueden extraer algunas curiosidades de interés. Pero ahora nos interesa la alcoyana «an Dolça Agustina Moltó beata», sobre la que se especifica que, ante el Not. Ginéz Aliz de Alcoy, a 10 de junil de 1602, Cristóbal Descals de Alcoy cargó a an Dolça Moltó, V<sup>a</sup> de Francés Descals, 200 S como precio de 120 L»; pero «en après, la dita an Dolça Moltó y Gabriel Moltó son germá fan venda y donació», agregándose que, «Paguá a Antoni Puerto, de dinés de Gabriel Moltó l'any 1610, en drap pa els Hermitans», y especificándose a continuación que, «está restituit a la dita an Dolça Moltó beata».

También se especifica que, ante el Not. Pau Pereda, en 1 de abril de 1607 Úrsola Vaquero, V<sup>a</sup> de Bertomeu Vallés mercader, Hierónima Monroig de Vaquero y otros de Valencia, cargaron a an Dolça Moltó, V<sup>a</sup> de Francés Descals de Alcoy, 60 s, precio de 40

L, anotándose después que, está pagado de 1608 a 1611, y añadiéndose a continuación que también «la V<sup>a</sup> Vallesa de 1612 a 1615», año en que se puntualiza que, «está restituit a an Dolça Agostina Moltó beata».

En mayo de 1620, el Arzobispo Fr. Isidoro Aliaga giró Visita Pastoral a Bocairent y visitó el beaterio, compareciendo ante él, «las beatas, las cuales estaban encerradas 54 años», pero «viendo que eran pocas en número y no profesaban Regla alguna de las aprobadas por la Santa Sede, mandó se volviesen a casa de sus padres y deudos, con cuyo mandato se deshizo el Convento».

Al parecer, eran únicamente dos las residentes, y seguramente ocupaban los «dos emparedamientos enteros», que vio Fr. Bartolomé Calabuig en 1767 todavía, los cuales «como estaban contiguos a la Iglesia, sacaban a ella un agujero cada uno», según afirma el P. Teixidor, quien puntualiza que el clérigo encargado del Santuario había derribado otros catorce.

Emparedamientos similares también los hubo en Orihuela y Liria. Para Liria informó el Arzobispo Fabián y Fuero en 1778 en la «Visita ad límina», lo siguiente: «Santuario de Liria. Inmediato a la Villa de Liria está situado en la cima de un monte el santuario o heremitorio de San Miguel, en donde hai un beaterio con 15 beatas que, se gobiernan por una que se llama mayorala y se elige entre las mas antiguas. Los jurados o regidores de la misma villa, como administradores nombrados por el señor rey don Martín de Aragón (1395-1410), que fue quien les dio sus estatutos, cuidan de ellas en lo temporal, contribuyendo a cada

una mensualmente, de las rentas de dicho heremitorio con 20 reales de vellón. En lo espiritual, están a cargo del párroco de Liria. Se ejercitan de coser, bordar, y otras labores propias de su sexo. Viven y duermen en el heremitorio, y no salen de él, sin expresa

licencia de la madre mayorala». Perduró hasta la desamortización de Mendizábal de 1836.

**Francisco Vañó Silvestre, pbro.**

*Cronista Oficial per Bocairent  
Alcoy, octubre de 1990*

Foto: Museu Arqueològic Alcoi



---

# ALCOY, HACE DOSCIENTOS AÑOS

---

Siempre es curioso e ilustrativo recordar cuáles eran los asuntos que hace doscientos años preocupaban a nuestros regidores, y hojeando el libro de Cabildos de 1791 vamos a entresacar algunas de las cuestiones que eran tema principal, y que hoy ayudan a conocer mejor el pensamiento y proceder de aquella villa de finales del XVIII.

Alcoy había crecido en número de habitantes, y se creyó prudente segregar parte de la feligresía de la parroquia matriz para constituirse en una nueva circunscripción eclesiástica. En uno de los primeros concejos del año 1791, «Haviendo entrado en esta Sala Capitular precedido recado de atención Christoval Mataix En. Real y Notario Apostólico vecino de esta Villa y obtenido su Permiso, notificó, y leyó a la letra un Despacho expedido por el Sor. Provisor y Vicario General de este Arzobispado en cinco de los corrientes, refrendado por Josef de Escobar y Merino, por el qual a instancia del Dr. Dn. Josef Gascó Pbro. Promotor y Fiscal de la Rvda. Curia Eclesiástica de Valencia, se cita y emplaza al Ayuntamiento de esta Villa para que dentro de nueve días primeros siguientes vaya por medio de Pro. en los Tribunales de dcha. Ciudad a alegar y deducir de su dxo. en razón de la Instancia que contiene el Pedimento inserto en el citado Despacho dirigida a la desmembración o erección de nueva Parroquial en esta Villa, y nuevo curato en la capilla titulada de Sn. Miguel, que hay en el Arrabal de la misma. Y haviendose enterado dhos. señores dixeron: Que tienen por muy conveniente la erección de nueva Parroquia en esta Villa, pero que para deliberar si debe acudirse por el Ayuntamiento. haciendo presente alguna cosa, se toman de tiempo dhos. señores hasta el Lunes en que se bolverán a Congregar». Por el momento quedó el asunto en propuestas y reuniones, pues la segregación parroquial no se realizó hasta muy entrado el siglo XIX.

Por estos días se recibió en Alcoy carta de S.M. «que hace saber hallarse la Reyna próxima a entrar en los Nueve Meses de su Preñado, y encarga se dispongan rogativas y oraciones públicas y Generales para que la Magd. Divina le conceda un Feliz Parto». Poco después, en el cabildo alcoyano del 16 de marzo del mismo



1791 se vio «con el debido respeto una Rl. Carta que S.M. (Dios le gue.) se ha dignado dirigir a esta Villa desde Madrid con fecha de diez y nueve de Febrero último, por la que participa el dichoso Parto de la Reyna... dando a luz una Infanta, a quien se han puesto en el Bautismo los nombres de María Teresa, y se sirve encargar a esta Villa concurra con el fervor y devota disposición propia de su celo a rendir las gracias a su divina Mgd. En cuya inteligencia acordaron dhos sores. se cante el tedeum de costumbre en la Parroquial en acción de gracias por tan próspero suceso...».

En el mismo cabildo del 16 de marzo, «En atención a que para la decencia del nuevo Alguacil Josef Badía se le han hecho chupa y calzones, y se le ha compuesto la casaca que usaba Joaquín García Alguacil Jubilado, y todo ha tenido el coste de seis Libras cinco sueldos y tres dineros, incluidas las hechuras que ha hecho Thomas Cantó Maestro Sastre, acordaron: Que el Mayordomo de Propios de los extraordinarios de este año, le satisfaga dha. canta».

En el concejo del día 14 de noviembre se discutió sobre la manera más conveniente para hacer las votaciones «para quitar quimeras y discordias». Asimismo, «atendiendo a que se aproxima la Quaresma del año mil setecientos noventa y dos, todos los sores. uniformemente acordaron nombrar y nombraron para Predicador de ella al Rvdo. P. Fray Josef Moltó, Religioso Observante de Sn. Franco. Predicador Conventual y residente en su Convento de la Villa de Onteniente, a quien se dé el correspondiente aviso de palabra o por escrito». Seguidamente, «por el sr. síndico Personero, se propuso y dixo: Que son infinitas las quejas que se le han dado contra el Maestro de escribir y contar Josef Corona por no cumplir con su obligación en la enseñanza de los Niños así en la conducta de ellos

como en las Letras en cuya inteligencia acordaron dhos. sores. dar y confirieron comisión a los srs. síndicos Pror. General y Personero, afin de que se instruyan de las referidas quejas y lo hagan presente al Ayuntamto. para determinar lo que sea justo».

El cuidado por la recta administración, hizo que en la reunión de 21 de noviembre se determinara que «después de haver oído a Agustín Santamaría Cobrador de la Peyta, que se salga a la cobranza de lo que deben los contribuyentes con la mayor eficacia, valiéndose de los Apremios Judiciales contra los morosos, y se pague al Arrendador su descubierta». El mismo día, reza el acta: «Haviendose dado cuenta de un memorial presentado por Vicente Casanova Abastecedor del tocino fresco y salado, acordaron: Pase a los sres. Dn. Josef Almunia, Agustín Carbonell y Joaquín Mira, para que instruyéndose de la pretensión y razones en que la funda expongan quanto se les ofrezca y parezca para en su vista resolver el Ayuntamto...». Además, se vio «la carta que el Exmo. Sor. Capitán General de este Reyno ha dirigido al sor. Don Josef Almunia... por la qual le previene mande recomponer la cavalleriza que ocupan los cavallos de la Partida del cargo de D. Antonio Castañeda teniente del Regimiento de Dragones de Sagunto, o que les facilite otra donde estén con más Comodidad y abrigo. En cuya vista acordaron dhos. sores. conferir y confirieron Comisión al mismo Sor. Dn. Josef Almunia para poner una ventana donde están los Palos que salen a la Plaza, y otro Pesebre para la comodidad y ensanche del Quartel».

El año acaba con una referencia al eterno conflicto con las religiosas clarisas de Játiva. El acta de la reunión municipal de 19 de diciembre explica: «En atención de que el sor. síndico Pror. General gn. Simón González y Guzmán

está trabajando en Papel por Comisión del Ayuntamto. acerca del Juramento de fidelidad y Pleyto Homenage, que se presta al Convento de Monjas de Sta. Clara de la Ciudad de Sn. Felipe, y el Ayuntamto. desea ver y enterarse de los Papeles en que se funda; acordaron: Que el sor. Vicente Gisbert uno de los Comisionados le pase recado para que le facilite dhos. Papeles y los trayga al Ayuntamiento».

Julio Berenguer Barceló

# EL URBANISMO Y LA CIUDAD DE ALCOY EN EL SIGLO XIX

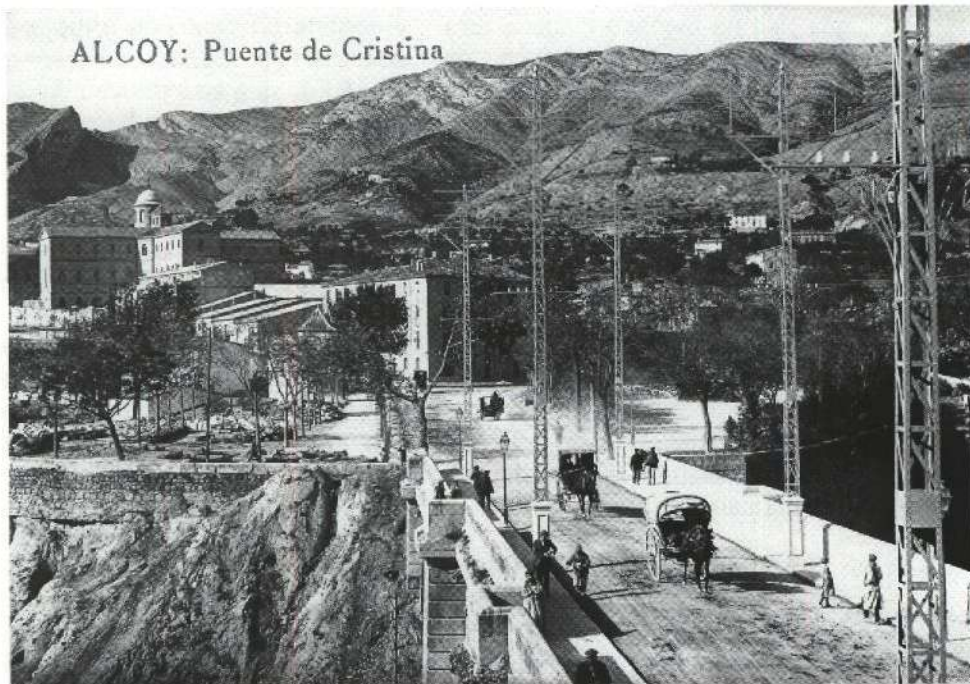
Analizamos en otra ocasión el proceso de aparición y desarrollo de unos primeros intentos de ordenación espacial y urbanística del núcleo alcoyano durante el siglo XVIII.<sup>1</sup>

Aquéllos, a pesar de pretender armonizar racionalmente el creciente desarrollo espacial de Alcoy, no abordaban todavía medias de ordenación globales y de talante previsorio, limitados tan sólo a aspectos puntuales, tales como remoción y decoro de fachadas, alineación de nuevos tramos de calles, ventilación de áreas internas, anchura mínima de viales, concesión de licencias de edificación, etc. Obviamente, estamos todavía en una etapa de incipiente formación de un primer código urbanístico, al que no podía exigirse razonamientos metodológicos complejos, que de hecho no aparecen sino hasta la segunda mitad del siglo XIX.

El exagerado crecimiento demográfico experimentado por Alcoy durante el siglo XVIII, extendido incluso a las primeras décadas de la centuria siguiente, obligó a las autoridades municipales a comienzos del ochocientos a prever o, cuanto menos, dirigir el crecimiento urbano derivado de aquél, según normas todavía elementales de ordenación espacial.

A principios de siglo el espacio urbano edificado suma ya 27'3 Ha, de las cuales 15'1, más del 55%, corresponden prácticamente a todo aquel sector urbanizado durante el siglo XVIII, gran parte, a pesar de los intentos de ordenación analizados, con una plasmación física anárquica o, cuanto menos, irregular. Fue sobre todo el sector sur de la ciudad el que experimentó una ocupación más rápida, favorecida en gran medida por condiciones topográficas algo más ventajosas que en el resto, donde la presencia de cursos fluviales y ramblizos intermitentes frenaban visiblemente el desarrollo urbano.

En líneas generales Alcoy se caracterizará, no ya sólo durante este siglo XIX, sino incluso durante el siguiente, por adoptar casi inme-



Arxiu: Fototeca Municipal.

diatamente todas y cada una de las principales figuras de ordenación urbanística creadas a nivel nacional durante el período considerado.<sup>2</sup> De esta forma, el 14 de octubre de 1819 se aprueban unas primeras Ordenanzas municipales, redactadas por una Junta de Policía Urbana, cuya pretensión principal era todavía tan sólo el aseo de las calles y la comodidad de los caminos, su composición, mejora y conservación. Aquéllas serían sustituidas posteriormente por otras, más completas, aprobadas el 5 de febrero de 1845.<sup>3</sup>

La presencia de estos textos normativos, si bien no suponía la definitiva «ordenación» del desarrollo espacial de la ciudad, refleja no obstante el deseo de mejorar sus condiciones urbanísticas y la toma de conciencia de la innegable necesidad de conseguir que el

plano de las ciudades, hasta ahora un tanto anárquico y sujeto a multitud de intereses, se desarrolle según pautas de interés general. De cualquier forma, la adopción de reglamentos generales será la forma más difundida y el modo más específico de constitución urbanística de la ciudad decimonónica.

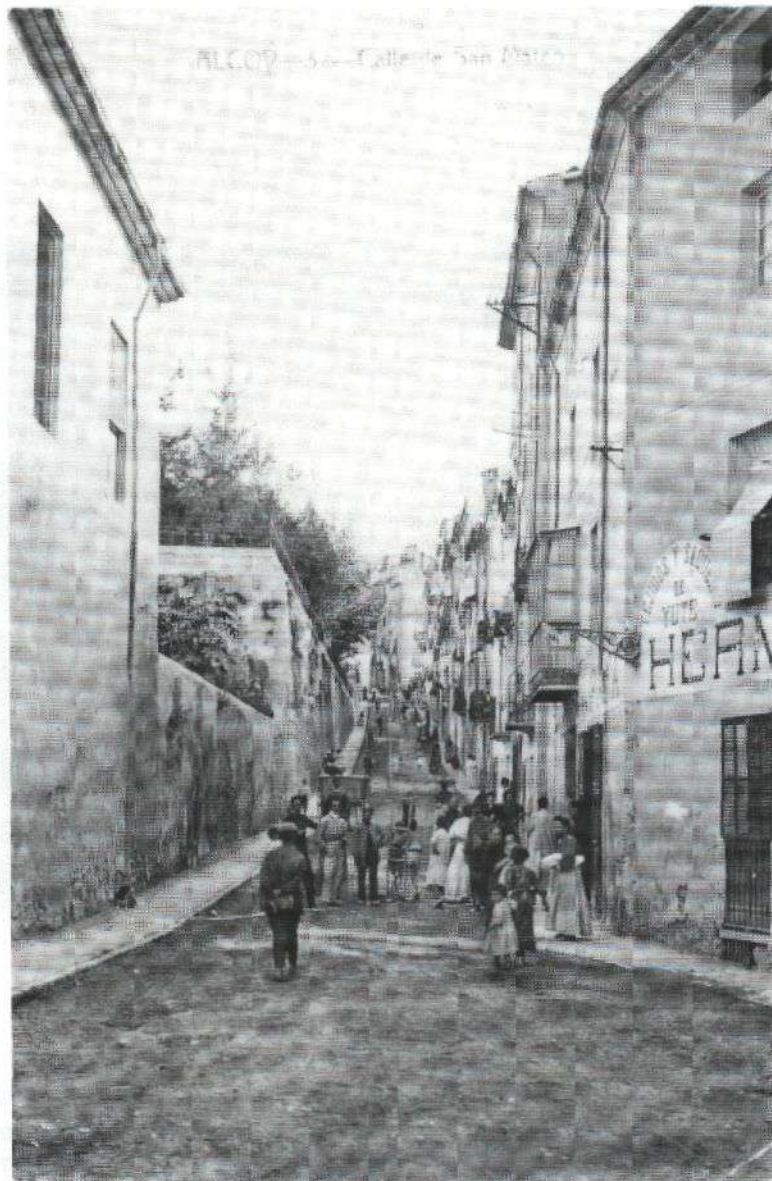
De todo este proceso de elaboración surgirá, en 1846, el primer plan general de «ordenación» de ciudades, un plan que, a diferencia de las simples ordenanzas municipales, se redactará para su aplicación en todo el ámbito nacional. La Real Orden de 25 de julio de ese año crea así los *Planos Geométricos o de Alineaciones*,<sup>4</sup> conocidos ya en Europa cuanto menos desde 1807. Con todo, el principal cometido de aquellos planos era ante todo informativo, con el fin

de evitar posibles conflictos por la construcción de edificios de nueva planta y reedificación de los antiguos, pero no planeaba, en modo alguno, el desarrollo urbanístico, visto posteriormente como conjunto. Ciertamente, esta ley, si bien representó un relativo avance en la ordenación urbanística de las ciudades, facilitó poco más que la apertura de nuevas calles para mejorar la comunicación con los nuevos barrios o para el servicio de los mismos, la rectificación del trazado de aquéllas y la remoción de obstáculos viarios.

En Alcoy fue aprobado, a raíz de la Ley de 1846, el *Plano de Alineaciones* de 1849.<sup>5</sup> No obstante, a pesar de que el texto final no fue ratificado hasta entonces, desde 1841 el Ayuntamiento de Alcoy llevó a cabo rectificaciones viarias de aquel tipo en calles como la Mayor, la de San Antonio o el tramo final de la de San Lorenzo. A pesar de todo, la efectiva puesta en práctica del Plan fue lenta y en modo alguno significativa, dadas las muchas dificultades y trabas de todo tipo que los propietarios de los edificios sujetos a rectificación oponían a la ejecución de las obras.

La Ley de 1846, modificada y completada posteriormente en 1857 y en 1863, conducirá en cierta medida el crecimiento urbano de las ciudades hasta 1864, en que se aprueba la primera Ley de Ensanches, documento normativo de ordenación espacial que prevé por fin el crecimiento racional de futuros espacios edificados. A esta Ley seguirán, hasta final de siglo, las de 1876 y 1895.

El notable aumento de población experimentado en Alcoy durante la primera mitad del siglo XIX agravó los problemas de densificación y hacinamiento en el interior del núcleo, de tal forma que las construcciones espontáneas surgidas a lo largo de los principales caminos de salida de la ciudad, e incluso el pequeño barrio de Santa Elena, comenza-



Arxiu: Fototeca Municipal.



Arxiu: Fototeca Municipal.

do a construir en la década de 1860, no bastaban para solucionar el problema. Amparado, por tanto, en la segunda Ley de Ensanches, la de 1876, por R.D. de 17 de mayo de 1878 se aprueba el *Proyecto de Ensanche y Rectificación de la Ciudad de Alcoy*, obra de Enrique Vilaplana y Teodoro Balaciar.

Los autores dividieron la zona general de ensanche, en tres sectores: el primero comprendía los terrenos parcialmente urbanizados del Pla o Santa Elena, entre el final de la calle de San Lorenzo y el puente de María Cristina —Cervantes—, con una superficie de 2'88 Ha; el segundo, en la partida de Uxola, entre aquél y el puente de San Roque, con 32'4 Ha; y el tercero, en la partida de Huerta Mayor, entre éste y el puente de Benisaidó —Pechina—,

con una extensión de 26'41 Ha.<sup>5</sup> El total proyectado era por tanto de 65,69 Ha, algo más del doble de lo que representaba en aquel entonces la superficie ocupada por la ciudad construida, de apenas 28 Ha. Cada uno de esos sectores o zonas se estructuró a partir de ejes viales básicos: así, la primera lo era por la Avenida de Santa Elena —del País Valencià—; la segunda por las de Alzamora y por la carretera de Madrid —calle Oliver—; y la tercera por la de Canalejas —L'Alameda.

A pesar de la imperiosa necesidad de extender la ciudad en los años previos a la aprobación del Plan, lo cierto es que crisis industriales y movimientos migratorios negativos en las décadas finales de siglo ralentizarán enormemente el proceso de ocupación del Ensanche, que de hecho no lo

será en su totalidad sino hasta los años setenta de nuestro siglo, casi 100 años después de la aprobación del proyecto.

A lo largo de esta breve síntesis se demuestra así el deseo palmario por parte de la ciudad de Alcoy durante el siglo XIX de adecuar los intereses urbanísticos municipales a normativas de ámbito nacional, plasmados en cada caso, eso sí, según las peculiares condiciones socioeconómicas de cada momento histórico.

Juan Manuel Davila Linares

Doctor en Geografía

#### NOTAS:

<sup>1</sup> Vid. DAVILA LINARES, Juan Manuel, «El Urbanismo y la ciudad de Alcoy en el siglo XVIII», *Revista de Fiestas*, Alcoy, 1988, pp. 153-155.

<sup>2</sup> Cf. DAVILA LINARES, J.M., *Planeamiento y Ordenación Urbanística de la ciudad de Alcoy*, Tesis Doctoral, Fac. Filosofía y Letras, Univ. de Alicante, 3 vols., 1990.

<sup>3</sup> Archivo Municipal de Alcoy (A.M.A.), *Ordenanzas, 1819-1889*.

<sup>4</sup> Según una definición de la época, se le daba el nombre de alineación «a la dirección que se determina han de seguir las calles, plazas, pasadizos, caminos, etc., y a la cual han de sujetarse todas las construcciones y reedificaciones que se ejecuten en una población», práctica que en Madrid recibía el nombre de «tira de cuerdas». Cf. de la CAMARA, M., *Tratado práctico de Agrimensura y Arquitectura*, Valladolid, 1871, p. 458, cit. por BASSOLS COMA, Martín, *Génesis y evolución del derecho urbanístico español: 1812-1956*, ed. Montecorvo, S.A., Madrid, 1973, pp. 99-127.

<sup>5</sup> A.M.A., *Plano de la Ciudad de Alcoy en la suma de sus calles por el Académico de Mérito de la Nacional de San Carlos y Arquitecto Mayor honorario del Excmo. Ayuntamiento de la ciudad de Valencia, D. Jorge Gisbert y Berenguer*, 1849.

<sup>6</sup> Cf. Oficina de Arquitectura, Ayto. Alcoy, *Memoria del Plan de Ensanche y Rectificación de la Ciudad de Alcoy*, 1878.

# LOS BRUTINEL

*A todos los empresarios de épocas pasadas, hoy olvidados en su gran mayoría, que partiendo muchas veces de la nada, con su visión, esfuerzo e imaginación contribuyeron a que la ciudad de Alcoy se convirtiera, en su tiempo, en una de las ciudades industriales más importantes de este país.*

A finales del siglo XVIII dos hermanos, pertenecientes a una humilde familia afincada en los Alpes franceses, llegaban a esta región en busca de fortuna. Cincuenta años más tarde, sus descendientes habían creado una de las industrias papeleras más prósperas de este valle. Esta familia era la de los Brutinel.

Probablemente fueron las desastrosas condiciones socioeconómicas que vivió Francia en el último tercio del siglo XVIII, las que les obligaron a emigrar. Probablemente fue el conocimiento de que en nuestra región se estaba desarrollando a gran ritmo una pujante industria papelera, industria que es posible que conocieran bien.<sup>1</sup> El caso es que a finales del siglo XVIII Vincent Brutinel, llegaba, después de un largo viaje, desde una pequeña aldea francesa, para instalarse en la entonces villa de Alcoy. Su hermano Joseph que había venido con él desde Francia, se había quedado en Alcira.

Vincent Brutinel había nacido, como su hermano, en el lugar de Casset, parroquia de Monastier (hoy Le Monétier-Les-Bains), perteneciente al obispado de Embrun en el antiguo Delfinado Francés.<sup>2</sup> Este lugar se encuentra en las inmediaciones de la carretera nacional N-91 a 18 Km al Noroeste de Briançon en dirección a Grenoble. En Casset había quedado Bárbara Martí, la madre de ambos.

El apellido Brutinel proviene del lugar del mismo nombre, pequeña aldea francesa, situada al Sur de los mismos Alpes franceses, en la carretera nacional nº 85 entre St. Bonnet y Gap, distante 13 Km de esta última ciudad.

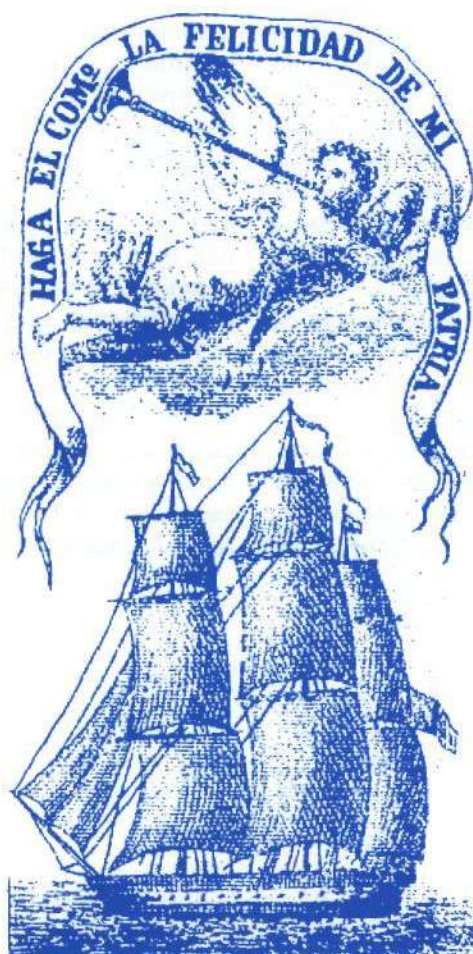
Una de las primeras actividades de Vincent Brutinel en nuestra comarca, fue la comercialización

de moldes para la fabricación de papel a mano. Vincent estuvo asociado con el también francés Pedro Cort, para la fabricación de estos moldes. Esta sociedad se disolvió en 1802.<sup>3</sup>

Joseph Brutinel falleció en el año 1782 en Alcoy, donde se hallaba de paso, visitando a su hermano<sup>2</sup> y Vincent en el año 1830, también en Alcoy, en la más completa indigencia. Según relata él mismo en su testamento, poco antes de morir: «...nada

poseíamos por haberse consumido por la calamidad e injuria de los tiempos cuanto teníamos...».<sup>4</sup>

Vicente Brutinel, hijo de Vincent y de Margarita Chevert, probablemente nacido ya en Alcoy,<sup>5</sup> sin embargo, ya había logrado por aquel tiempo una posición en el pequeño mundo del comercio local. Su padre, en su testamento, dice también que Vicente «...posee alguna cosa producida por su industria y tratos con su trabajo...». Vicente Brutinel, hijo, estu-



FAB<sup>CA</sup> Y TALLER

*de Brutinel*

vo dedicado al comercio hasta el año 1835, año en que con el arrendamiento del Molino Viejo en el alto del Salt, inició una nueva actividad empresarial como fabricante de papel que le reportó a él, y a sus descendientes, un gran número de éxitos.

En el año 1854 el mundo papelerero de los Brutinel dirigido por Vicente Brutinel y Gómez, que incluía varios edificios en lo más alto de la partida del Salt, ya se había convertido en el enclave papelerero más importante de la Cuenca del Barchell y en uno de los más importantes de la región, con una renta anual estimada de 15.000 Reales de Vellón.<sup>6</sup> Los Brutinel producían en sus molinos papeleros, papel de fumar, de embalaje y de otras clases, además de cartones de tina. Poseían también un taller de manipulados, una casa-almacén en Alcoy en los

números 13 y 14 de la Calle del Mercado (hoy nº29 de la calle de San Lorenzo) y un molino papelerero en Alcocer, que aún existe en las inmediaciones del Pantano de Beniarrés y es conocido como el «Molí de Brutinel».<sup>7</sup>

En los últimos meses de 1854 o primeros de 1855 fallece Vicente Brutinel y Gómez, dejando en herencia a su viuda M<sup>a</sup> de los Dolores Carbonell y Gosálbez y a sus hijos, Eugenio, Miguel, Gonzalo, Carmen y Matilde, todos ellos menores de edad, los molinos papeleros, el taller de manipulados y la casa-almacén, constituyéndose la razón social «Viuda e hijos de D. Vicente Brutinel».<sup>8</sup>

En el año 1874 esta sociedad seguía produciendo papel de fumar y cartón y daba trabajo a 88 personas: 54 hombres, 16 mujeres, 17 niños y una niña.<sup>8</sup>

Al año siguiente los molinos papeleros de los Brutinel producían 15.000 resmas de papel de fumar por año, con un valor medio por cada resma de 33 Reales de Vellón que se vendían principalmente en España y Ultramar.<sup>10</sup>

Su marca de fábrica, una fragata de tres palos, recorrió, en su día, toda la península y gran parte de América. Sobre esta fragata un arcángel pregonaba por esas tierras la divisa de la fábrica. «Haga el comercio la felicidad de mi Patria», todo un ideario condensado en una frase.

Los últimos años del pasado siglo fueron malos tiempos para los Brutinel. Sus productos, elaborados por medios manuales, perdían día a día competitividad, frente a los producidos por las nuevas fábricas que incorporaban las modernas máquinas de producción en continuo. Las pérdidas





Fotos del autor.

acumuladas no permitieron reunir el capital suficiente para incorporar las nuevas tecnologías. La industria acabó por cerrar.

La sociedad «Iborra y Payá» que se transformó más tarde en la «S.A. Payá Miralles» adquirió y modernizó los antiguos molinos papeleros de los Brutinel y estuvo produciendo papel continuo en ellos durante algunos años, antes de trasladar sus instalaciones a Mislata.

Los últimos Brutinel de Alcoy no tuvieron hijos varones, por lo que el apellido prácticamente se ha perdido. Su obra, cien años de actividad comercial e industrial, está todavía por investigar, ha caído prácticamente en el olvido y probablemente no se investigue nunca, nos quedará de ellos, al menos, un topónimo entrañable en la zona del Salt: Los jardines de Brutinel.<sup>11</sup>

Jorge Llorens

#### NOTAS:

<sup>1</sup> La zona de los Alpes franceses y concretamente la ciudad de Grenoble era y es un enclave papelerero de primer orden.

<sup>2</sup> Testamento de José Brutinel. Protocolos Notariales de Cristóbal Mataix 3-XI-1782. Archivo Municipal de Alcoy (A.M.A.).

<sup>3</sup> José Moya. Libro de Oro de la Ciudad de Alcoy. Inédito. Tomo II pág. 44 y siguientes.

<sup>4</sup> Testamento de Vicente Brutinel. Protocolos Notariales de Tomás Lorca 23-I-1830 (A.M.A.).

<sup>5</sup> Este extremo lo dejo para que futuras generaciones de investigadores lo comprueben, probablemente algún día aparezcan documentos que lo ratifiquen.

<sup>6</sup> Libro en que constan registrados todos los edificios hidráulicos que existen en Alcoy y su término 1854 (A.M.A.).

<sup>7</sup> División de los bienes de Vicente Brutinel entre sus cinco hijos. Protocolos Notariales de José Mataix Moltó 28-II-1835 (A.M.A.).

<sup>8</sup> Estadística Industrial Alcoy 1874 (A.M.A.).

<sup>9</sup> Esta sociedad tenía su sede en el edificio que hoy ocupa la Academia Almi y hasta hace poco la popular Ferretería La Campana, en el nº 29 de la calle San Lorenzo. Todo el edificio probablemente fue propiedad de los Brutinel.

<sup>10</sup> La Economía de Alcoy y Comarca. Gabinete Sigma pág. 47.

<sup>11</sup> Remigio Vicedo. Guía de Alcoy 1.925 págs. 35, 40 y 47.

# ALCOY EN LOS LIBROS DE VIAJES EXTRANJEROS (III): EL DETALLE ALEMÁN

## LE TOUR DU MONDE

NOUVEAU JOURNAL DES VOYAGES.



Croquis fait à la fête d'Alcoy.

### VOYAGE EN ESPAGNE,

PAR MM. GUSTAVE DORÉ ET CH. DAVILLIER.

#### D'ALCOY A ORIHUELA.

1862. — DERRIERS INÉDITS DE GUSTAVE DORÉ. — TEXTE INÉDIT DE M. CH. DAVILLIER.

La fête de saint Georges à Alcoy; un combat entre les chrétiens et les Mores. — Java. — Almanza. — Albacete: Navajas, cuchillos et puñales.

La fête nationale qu'on célèbre tous les ans à Alcoy, en honneur de saint Georges, patron de la ville, piquait vivement notre curiosité: déjà nous avions assisté à des fêtes populaires du même genre, notamment à celle qui

a lieu le 14 mai de chaque année à Soler, dans l'île de Majorque. Une particularité à noter dans ces cérémonies, c'est que les Mores y jouent un très-grand rôle, rôle qui consiste principalement à recevoir des horions de la part des chrétiens; mais nulle part elles n'ont tant d'éclat qu'à Alcoy. Il paraît qu'en 1257 la ville fut

1. Suite. — Voy. t. VI p. 289, 305, 321, 337; t. VIII, p. 353.  
X. — 235° LIV.

1

Damos por concluido aquí el capítulo dedicado a los turistas franceses, no sin antes dejar de hacer mención de la más importante, y por ende más conocida, visita de Jean Charles Davillier y de su compañero de viaje, el célebre Gustave Doré, autores de una espléndida narración de nuestras fiestas georginas y de unos excelentes dibujos costumbristas, res-

pectivamente. Poco se podría añadir sobre este histórico reportaje a lo ya publicado en esta revista en el excelente resumen que nos ofreció García Albors (1953) y que amplió después con esmerado detalle Galiana Carbonell (1986). Únicamente desearíamos reproducir aquí la primera página del ejemplar de la revista «Le Tour du Monde» (1862), don-

de encontramos el «Croquis fait à la fête d'Alcoy» por Doré, que no fue incluido en ninguno de los artículos mencionados.<sup>1</sup> Pasemos, pues, a un segmento de viajeros del siglo XIX prácticamente desconocido por el lector alcoyano: el de los alemanes.

*Alfred von Irgens Bergh.*<sup>2</sup> En 1841 comenzaba su andadura este viajero que nos dejó apenas

wir drei auf kleinen Pferden mit hohem Sattel, zwar einen Jügel in der Hand, doch hatten die Pferde kein Gebiß, sondern nur einen Koppsaum.

Der Weg nach Alcoa, unserem heutigen Nachtquartier, führt über die Bergkette, welche San Felipe von dem Thal von Alabada trennt; kaum hat man aber die letzten Kluppen überschritten, so verändert sich die Landschaft; an die Stelle der bewässerten grünen Felder der Huerta tritt ein ödes, steinigtes, wellenförmiges unbedautes Terrain; auch die spärlichen Ortschaften haben trotz des Sonntags ein kümmerliches ärmliches Ansehen und die Kreuze, die hier und da am Wege stehen, beweisen, daß diese Gegend nicht immer ohne Gefahr besucht wird. Als wir Caneta erreichten, wo man den Pferden etwas gab, während wir das mitgenommene Frühstück verzehrten, erfuhren wir, daß man zwei Tage vorher vier Kadrones festgenommen habe. Das darf Euch indes nicht kümmern, denn einmal thun jene vier uns gewiß nichts, überhaupt aber sind wir immer zu zahlreich, um einem Angriff ausgesetzt zu sein und jene Kreuze an der Straße beziehen sich sicher ebenso häufig auf einen Mordmord, wie auf Raub und Todtschlag. Selten nur deutet die Inschrift auf dem Stein die näheren Umstände an; gewöhnlich liest man nur die Worte: «aqui matoron» oder «aqui murio» nebst dem Datum; ich habe indes nur auf einem Kreuz eine Notiz aus dem Jahre 1830 gefunden und auf den übrigen weder Namen noch Jahreszahl bemerkt. In der Nähe von Valencia, in einer Seitenstraße der Vorstadt, soll ein blaue gefärbter Ziegel (azulejo) in die Mauer eingelassen sein, mit der Aufschrift: «Aqui murio N. N. a manos de un hombre que no poseia sus virtudes» (d. h. hier starb N. N. durch die Hände eines Mannes, der nicht seine Tugenden besaß). **Wie Alcoa zählte ich acht solcher Wetzsteine.** Viele Ruinen auf dieser Strecke deuten noch auf die Zeit, wo das Land im Besitz der Mauren gewesen ist und namentlich schreibt sich auch eine Wasserleitung dabei, die in dem Thal von Alabada zum Theil an den Bergen hinläuft und in vielen Suterrosis an die Luft tritt, dann aber wieder auf einem Aqueduct über einen kleinen Bach fließt. Diese Wasserleitung und ihre Reservoirs sind

strafte mit solcher Hastigkeit über die Höhen, daß wir selten beim Stehen die Mäntel abhehnten; mit einem Mal aber sahen wir uns auf der obersten Kante und der Wind, der sonst nur immer neue Bergesrüden vor sich geholt, schreite nun über das Land und die Küste weit in das Meer hinein. Bei Jijona, mit den Ruinen eines die Stadt überragenden alten maurischen Castells, verkündeten Palmen und Oliven schon wieder die südliche Vegetation und je mehr man

den Bergen aufsteigt und Alcoa nähert, desto ausgebreiteter wird das Land. Werde sieht man

nach gut erhalten, dagegen stehen von einem ehemaligen maurischen Fort bei Concastanya nur wenige Thürme.

Da wegen des Pardpferdes und wegen der beiden Führer, des Señor Benet und seines Wlgo, doch nur Schritt geritten werden konnte, so hatten auch wir einen großen Theil des Weges zu Fuße zurückgelegt und es war 5 Uhr vorüber, ehe wir in Alcoa ankamen, einem Ort, der durch seine bedeutenden Papier- und Wollen-Manufacturen bekannt ist und dessen Klima, Luft und Wasser sehr gerühmt werden. Wir hatten indes nur Gelegenheit zu bemerken, daß die Temperatur von der gestrigen in San Felipe merklich verschieden sei und lernten statt aller Manufacturen nur den guten Gasthof des José Garcia, genannt Cañamon, kennen, welchen uns Herr Nelson Robin mit Recht empfohlen hatte.

Den 15. früh um 6 Uhr stellten wir auf acht Spanische Weise unseren Ritt zu Maulthier fortsetzen, die eines an das andere gebunden, ohne weiteren Jügel, im langsamen, gleichförmigen aber sicheren Schritt einander folgten und auf denen uns, auf allerlei Versuch ein hoher Sitz bereitet war. Sättel oder Steigbügel gab es nicht, somit war unser Thron nicht leicht zu erklimmen und einmal abgestiegen, blieb ich stundenlang zu Fuß, ehe ich mich entschloß, wieder auf mein Thier zu klimmen. Nur unser Führer, der würdige und vielfach bewährte Señor Carbonell, welcher der Caravane voranritt, hatte ein Maulthier mit Sattel und Steigbügel und eine lange Spanische Pike hing hinten zur Rechten herunter.

Alcoa liegt inmitten eines ziemlich weiten Bergkessels auf einem hüfelförmigen Plateau, welches fast auf allen Seiten steil abfällt, und im Frühjahr, wenn die Felder grün sind, muß dies große von violetten Bergen eingeschlossene Thal einen köstlichen Anblick darbieten und die Stadt außerordentlich deutlich in der Landschaft heraustreten. Jetzt war Alles ziemlich gleich farblos und nur einige grüne Felder zeigten sich als Oasen in dem grauen Kessel und ließen erathen, wie sich dies zu einer andern Zeit um so viel schöner ausnehmen müßte. Drei Stunden etwa stiegen wir mit wenigen Unterbrechungen immer aufwärts die Sierra de la Carrasqueta hinan und der Wind

unas líneas acerca de su paso por Alcoa. El tono de Von Irgens Bergh es cauto y hasta aprensivo cuando se refiere a las muchas cruces encontradas en el camino de Játiva a Alcoa con inscripciones del tipo «Aquí murió...» y «Aquí matoron a...». ya en Adzaneta se enteró de que unos salteadores habían sido detenidos dos días antes de que él llegara. En seguida se puso en marcha hacia Alcoa. Leamos, a continuación, algunos extractos de su narración:

«... A eso de las cinco llegamos a Alcoa, una ciudad conocida por sus importantes manufacturas de lana y papel al igual que por su clima, aire y agua de tanta reputación. Entonces tuvimos la oportunidad de constatar que la temperatura era

ostensiblemente distinta a la que experimentamos ayer en San Felipe (Játiva). Igualmente, nos chocó que, a pesar de tener tantas manufacturas, Alcoa tuviese solamente una buena posada, la de José García, conocido como **Cañamón**, la cual nos fue justamente recomendada por el Señor Nelson Robin» (p. 141).

Al día siguiente continuó su expedición hacia el sur el viajero germano. Al frente cabalgaba el «fidelísimo» y «gallardo» Señor Carbonell, armado con un «largo mosquete español» que colgaba en la grupa de su montura. Von Irgens Bergh prefirió cubrir la mayor parte del camino a pie, debido a la incomodidad de su silla de montar.



Preparation de l'aloès (voy. p. 164).

«Alcoy está situado en medio de una hoya bastante extensa, en una meseta con forma de herradura, la cual está escarpada por casi todos sus lados. En la primavera, cuando reverdecen los campos, la grandeza de sus montañas violáceas debe ofrecerle a este recluso valle una panorámica preciosa. Entonces la ciudad ha de convertirse en un paisaje extraordinariamente

nítido. Ahora aparece todo bastante descolorido y sólo algunos campos verdes se adivinan a la lejanía en la gris hondonada, los cuales, seguramente, lucirían mucho más hermosos en otro tiempo» (P. 141).<sup>3</sup>

A partir de aquí se aleja el viajero hacia Alicante por una Carrasqueta de viento huracanado, pero de vistas magníficas. Es el reencuentro con el Mediterrá-

neo y, según el autor, la llegada a lo que supone la antesala de África. El ambiente, la flora y las ropas de los jjonencos le sugieren a Von Irgens Bergh una estampa norteafricana: «Por lo demás, el vestido de la gente es moro: bonete rojo o birretina, chaquetilla estrecha, pantalones blancos y anchos hasta las rodillas (zaragüelles), medias blancas ajustadas hasta los tobillos, sandalias y una manta rayada rojigualda a los hombros. La ropa blanca se ve impecable, incluso entre los pobres» (P. 142).<sup>4</sup> Más tarde llegaría Von Irgens Bergh a Alicante, donde, siguiendo la costumbre ya manifiesta en Alcoy, se hospedó en un lugar que le había sido recomendado, la *Fonda de la Cruz de Malta*. Pero detengámonos aquí por el momento. En la próxima ocasión reanudaremos nuestros viajes de la mano de otro viajero alemán, desde Alicante.

Juan A. Sempere Martínez  
Berkeley University

#### NOTAS:

<sup>1</sup> Naturalmente, este abigarrado dibujo, abundante en panderetas y castañuelas podría referirse a cualquier fiesta española de mediados del pasado siglo, según el estereotipo que se tenía en Europa de la España romántica.

<sup>2</sup> Von Irgens Bergh, Alfred. 1841-1842. *Letzte Reisebriefe von Alfred von Bergh über Portugal und Spanien*. R. von Decker, Berlín, 408 págs.

<sup>3</sup> Esta descripción casi poética es característica del escritor que al pasar por las montañas que rodean Alcoy reflexiona acerca del sobrecogedor paisaje que lo envuelve. Un sentimiento de admiración, si bien rayano en el estupor, se apoderó también de Chanony, otro viajero extranjero que contempló Alcoy desde las cumbres. (Véase al respecto el artículo sobre los turistas franceses en la Revista de la Fiesta de Moros y Cristianos de 1988.)

<sup>4</sup> Estas observaciones parecen indicar que el autor debió percibir un cambio brusco de atuendo comparado al que había visto hasta entonces en Alcoy. Nótese que ya en 1832 Richard Ford hizo constar que los alcoyanos se vestían como «pobres obreros irlandeses» (Revista de la Fiesta de Moros y Cristianos, 1985).

# UN MANUSCRIT SOBRE EL «PETROLIO»

La vida i la història de la ciutat d'Alcoi van quedar marcades, al darrer terç del segle XIX, pels fets coneguts com el «Petrolio». En el marc de les revolucions cantonals però amb característiques singulars, els fets d'Alcoi venen moguts per la situació industrial i, per tant, adquireix matissos de clara revolució social en el context de la I Internacional. Gerald Brenan, en el seu ja clàssic *El laberinto español*, senyalava la forta impressió que va causar entre els seus contemporanis; la raó era que —traslladem-nos al segle XIX, època de revolucions burgeses i d'aixecaments militars—

*«por primera vez, un grupo que no pertenecía ni a la Iglesia, ni al ejército, ni a la clase media, se había manifestado como revolucionario.»*

Encara que la font històrica més important segueix essent la part oficial (informes judicials, interrogatoris de testimonis, el mateix procés, etc.), el «Petrolio», com era d'esperar, va generar a la publicística de l'època un conjunt de escrits que ajuden a comprendre i explicar en gran part el que va passar. Per aquests motius no s'hi deu deixar de costat qualsevol tipus de document que pugui aportar informació sobre els fenòmens històrics, bé per a confirmar el que ja sabem, bé per a matissar o enriquir les darreres investigacions.

És el que ocorreix amb un manuscrit que m'ha arribat a les mans gràcies a la generositat d'un bon amic —a qui agraesc des d'ací el detall—. Es tracta de la narració d'un contemporani dels fets, però no protagonista, que dóna en un escrit privat de 17 pàgines tipus llibreta la seua visió particular d'aquells dies a la ciutat d'Alcoi, tot incloent unes gens menyspreables indicacions sobre la Internacional a Alcoi, on hi va tenir seu el Consell Federal.

Sense afegir substancialment res de nou al que ja s'ha publicat sobre els fets de juliol de 1873, l'escrit objecte d'aquest article pot contribuir a recuperar una part de l'element popular d'aquells dies i

de la impressió que a un sector de la població van causar. Si els historiadors han donat amb tota legitimitat la seua versió, també els coetanis als fets hi poden ajudar-nos a empatitzar aquells esdeveniments.

## L'AUTOR

El primer problema que se'n planteja és qui és l'autor del manuscrit. ¿Ha vist el que conta, o conta el que altres han vist? ¿A quina classe social pertany? ¿Quin és el seu nivell cultural? ¿Fins a quin punt deforma els fets? ¿Està aprop dels internacionalistes o és contrari a d'ells? Tractem de contestar a aquestes qüestions.

Que és un habitant d'Alcoi —i presumiblement nascut també a Alcoi— sembla indubtable. Es refereix a «nuestras excelentes fábricas de paños y papel» i «nuestra feliz ciudad». Descriu els cartells, els mítings i les reunions dels internacionalistes com si les hagués vist personalment («colocaban en cada esquina unos anuncios que casi un ciego los podía leer por sus grandes letras...»; «reuníanse en la Plaza de Toros todos los domingos...»; «siempre tuve vergüenza de presenciar tal acto...»). Parla dels caps del «Petrolio» com a forasters («vinieron desde un pueblo...»; «nos llegaron a esta floreciente ciudad...»). I, finalment, quan es refereix a la seu de la I Internacional on «hacían junta todos los jueves», fa una nota a peu de pàgina —l'única en tot l'escrit— en la qual aclara que

*«esta casa es la misma que hoy día existe en la calle de Sto. Tomás N.º... [espai en blanc] esquina a la de S. Agustín» (prova de què l'escrit es va redactar prou després d'ocorreix els fets).*

Que és així mateix testimoni directe dels fets, també sembla inqüestionable. El primer paràgraf, al marge de la intenció literària, reflecta un «pathos» impensable en una persona que narra uns fets de segona mà:

*«Al colgar la pluma para describir exactamente los raros y tristes sucesos de los días 9, 10, 11, 12 y 13 de julio del año 1873, me ocurren grandes suspiros... [en blanc] palpitaciones en el fondo de mi corazón la voz trémula y compungida y los ojos bañados en lágrimas.»*

A més a més hi han altres referències que mostren la presència física del nostre autor pels carrers d'Alcoi aquells dies: «Delante de mí le preguntaron a uno diciendo ¿pero hombre que es esto?». «Me causaba risa y llanto...»; «en los primeros albores de este día vimos 3 hombres...»; «yo le vi [al alcalde Agustí Albors] y de mis ojos saltaron lágrimas...»; «uno de ellos me dijo...».

Pel tò general de l'escrit es dedueix que és una persona conservadora, contrària als plantejaments de la Internacional i també, és clar, dolguda pels esdeveniments que narra («desastrosa rebelión», «terrible día», «desorden», «alboroto»).

Ara bé, el que resulta una mica més difícil és enmarcar-lo socialment. Si no el podem relacionar amb les classes baixes, tampoc sembla pertànyer a les oligarquies locals, doncs no se sent identificat amb elles; parla, dels rics i dels empresaris, amb cert distanciament, però no com a persona que se senta atacada en els seus interessos. Per exemple critica la introducció a Alcoi de la Internacional perquè el seu principal objecte era (no sap ben bé quina cosa és el moviment obrer):

*«reunir con mentirosas palabras, a todos los obreros y obreras de nuestra feliz ciudad, para que de esta manera se enemistasen los ricos con los pobres, los amos con sus operarios, y los ilustres alcaldes con un pueblo que poco antes amaban con singular cariño.»*

Però notem que ho lamenta perquè pot haver trencat la pau social del seu poble i l'harmonia entre les classes socials.

Al colgar la pluma para describir exactamente los raras y tristes sucesos de los días 10, 11 y 12 de Julio del año 1813. me ocurren grandes suspiros y palpitaciones en el pecho y mi corazón se va hinchando y compungido y los ojos bañados en lágrimas.

Grandes rasgos de generosidad, bizarría y valor por una parte, imbecilidad y desorden por otra y finalmente (vergüenza me da decirlo) cobardía y mala palabra por casi todos los habitantes de Alcoy.

Voy a describir aunque ligeramente esta pequeña y desastrosa rebelión día por día hora por hora y si fuese me pudiera ser minutos y segundos estarían escritos en la presente historia revolucionaria.»

Nunca se ve un pueblo, cuyo nombre no nos permitamos nombrar para no manchar su historia, varios personajes.

Cuando este suceso hacia ya sobre que nos llegamos a esta floreciente ciudad 3 hombres llamados Albarracin, Fonbuena y Vicente Tomas (estos nombres eran falsos).

Si no és un industrial, en canvi sembla aquesta persona estar ben informada perquè en la resistència als vaguistes hi havia més gent compromesa:

«En la mañana de este día [9] reuniéronse los alcaldes... y algunos otros particulares de Alcoy: empeñaron la palabra de defender al pueblo en caso de alboroto.»

«Empezó la campana a tocar fuego, llamando a los ciudadanos que por la mañana empeñaron la palabra pero estos (por casualidad —sic— se quedaron sordos al oír —sic— los tiros), no aparecieron.»

«Toda la tarde y noche de este día [9] la pasaron los alborotados internacionales, haciendo prisioneros a los amos y a todos los ricos y a todos les daban el nombre de "burguesos".»

Cal suposar que aquests «particulars» estarien vinculats en gran part al sector empresarial. Per això, en la valoració que el nostre cronista fa dels fets és molt crític am quasibé tots:

«Grandes rasgos de generosidad, bizarría y valor por una parte, imbecilidad y desorden por otra y finalmente (vergüenza me da decirlo) cobardía y mala palabra por casi todos los habitantes de Alcoy.» (El subratllat i la falta d'ortografia són del text.)

Per totes aquestes raons, cal pensar que es tracta d'una persona de classe mitjana, que sap llegir i escriure —la lletra es caligràfica— però que no demostra una gran cultura: comet moltes faltes d'ortografia i de sintaxi («habitantes», «ora», «rebolución», «muges», «escelentes», «descubida», «hiban», entre altres). Però com que de tant en tant conté descripcions molt vives i tracta de corregir alguns pàrrafs, cal dirigir la hipòtesi cap a una persona amb un cert gust literari-històric (de vegades deixa espais en blanc on correspondria un nom o una dada concreta, possiblement per a

completar-ho més endavant, cosa que no va fer).

Personalment m'inclinaria per atribuir l'autoria a un clergue. Varis indicis apunten en aquesta direcció. En primer lloc, una certa sensibilitat social o «humanística» al sentir la necessitat de descriure uns fets «històrics» dels quals ha estat testimoni directe («voy a describir... dia por dia... ora por hora»). En segon lloc, diàlegs permanents amb un hipotètic lector al qual pretén adocrinar —com si estigués explicant-ho des d'una trona—:

«A... (sic) imbéciles obreros, ellos [els caps de la Internacional] tenían su salario semanal, sin trabajar, y vosotros, sólo estabais ociosos un solo día el que más.

Deciais que el rico se os bebía la sangre, pero vuestros mismos gefes (sic) se os la comían.

Diais (sic) también que vuestros amos o robaban parte del jornal pero os robaban el real que dabais semanario.

Y mucho mas deciais tambien, que os azotaban los amos con varas, asemejanza (sic) de Salomon a su pueblo, y yo os contesto loque Roboam también a su pueblo "Si mi padre os azotaba con varas, yo os azotaré con escorpiones". Si los amos antes os daban poco jornal, debían hoy daros menos.»

(Note's la referència bíblica, única cita erudita de tot el manuscrit.)

Un altre aspecte interessant de l'autor el constitueix el fet de què en el fons disculpa als alcoians tot atribuint les malifetes més greus als actes protagonitzats per gent «de fora». És el recurs al tòpic, el qual sol reflectir credulitat i falta de criteri propi, però que tan bons resultats dona per tal de tranquil·litzar males —o bones— consciències. Forasters són, segons el nostre retoret, els que van crear la Internacional: «3 hombres llamados Albarracin, Fonbuena y Vicente Tomas (estos nombres eran falsos)». Forasters són els que van saquejar les cases:



Los sublevados arrastrando por las calles el cadáver del alcalde, señor Albora. - (Grabado de la época, de «La Ilustración Española y Americana»)

«el saqueo lo hicieron los forasteros... Los pobres alcoyanos los acompañaban a las casas que ellos sabían había dinero y los forasteros subían a vaciar los cajones de los ricos....»

l foraster era Albarracín, un dels caps de la Internacional i ànima del «Petrolio».

Un últim aspecte ens falta per a completar el retrat del presumpte autor de la nostra crònica. Era valencià-parlant. I es pot observar en la presència de varis valencianismes, impensables en una persona que parlara castellà. Amb uns pocs exemples potser siga suficient. La utilització de «diais» —en valencià «dieu»— en compte de «deciais» quan dos línies més amunt i dos línies més avall utilitza la paraula correcta; l'ús de «boltones» —en valencià «revoltons», i deformat, «boltons»— en compte de «bovedillas» o fins i tot «revoltones»; anomenar «hornillos —en Alcoy «fornets»— als nínxols o casetes del cementeri; la paraula «botitos»; etc. En qualsevol cas, si el nostre autor no és valencià-parlant, el seu escrit reflecta almenys una societat diglòssica.

\* \* \*

Però al marge de qui podia ser l'autor del manuscrit, els aspectes més interessants estan en el dos grans temes que toca —la l Internacional i els fets concrets del «Petrolio»—, per la part d'història que es pot reconstruir tot confirmant, enriquint i matisant el que sabem a partir d'un relat peculiar i personal.

## LA INTERNACIONAL

El nostre autor opina que els membres de la Internacional cercaven a més de enemistar «los ricos con los pobres», com ja hem transcrit,

«derribar nuestras excelentes fabricas de paños y papel, pero principalmente las primeras.»

El funcionament d'aquesta institució a Alcoi ens queda descrita perfectament en unes poques

fulles que poden ser un bon indicador d'una narració correcta. Es reunien a la Plaça de Bous, prèvia convocatòria amb cartells de lletres grans; aquests incitaven als treballadors a que demanaren la jornada de 9 hores (els manuals d'història parlen de què una de les reivindicacions dels obrers alcoians era la jornada de 8 hores); i acabaven amb aquest comiat: «Salud, anarquía y fraternidad».

A continuació explica com es desenvolupen les reunions, amb un clar caire, «assembleari»:

«Dada ya la hora que el cartel anunciaba, y preparada una mesa, en un sitio conveniente, con un tapete verde y un tintero, papel y pluma, empezaba uno diciendo "tomo la palabra" y despues de unas breves palabras acababa diciendo "señores, todos los que esten conformes con lo que acabo de decir que se levanten y que pongan la mano en alto", estando en esta postura el presidente contaba las manos que había alzadas y equivalian a votos en favor del que acababa de pronunciar el discurso y los apuntaba, contaba despues los que estaban sentados y equivalian a votos en contra. Tomaba otro la palabra y se repetía casi la misma escena descrita.»

Interessant —i actual— és també el paper que desenvolupen les dones en les juntes setmanals (prova d'una real participació de la dona en el treball de les fàbriques):

«También en su casa hacían junta todos los jueves a la que asistían también, como en la anterior, todas las mugeres obreras y todos los trabajadores socios y no socios; algunas mugeres (sic), cuando toman la palabra hablaban como si fueran diestros oradores, que sin haber estudiado ninguna clase de discurso (porque algunas de ellas no saben leer) era la admiración de los oyentes. Yo aunque siempre tuve vergüenza de presentiar tal acto, varias veces he oído hablar de los improvisados

discursos de las mugeres, que aunque estaban pronunciados en lengua valenciana o llemosina no dejan de estar muy bien.»

L'interès socioligüístic del paràgraf no ofereix cap dubte.

Finalment, un altre aspecte de la Internacional senyala el nostre cronista: la solidaritat sindical, la previsió davant l'infortuni —abans de les mesures modernes d'Anselmo Aracil— i la constitució d'una caixa de resistència:

«... cada socio o individuo tenía en su poder una pequeña libreta en que estaban todas las semanas del año. La cuota semanal era de 1 r. cada socio y cuando satisfacían su parte se le hacía una señal en la semana que pagaba.

Decían ellos que si algún socio estaba enfermo se le señalaban 8 rs. diarios, y si otro socio estaba sin trabajo le daban 4 rs. diarios todo el tiempo que no trabajaba, y se le buscaba trabajo de su mismo oficio. Todo esto decían ellos que daban lo que ahora nos falta saber si era verdad.»

No participant de l'escepticisme del nostre autor, el que resulta evident és que la quota setmanal era mes aviat elevada si la comparem a les actuals; però sols d'aquesta manera podia la Internacional permetre's la mena de «previsió social» o «subsidi d'atur» de què ens parla el manuscrit. Potser així comprenem una mica més l'autoritat «moral» dels organitzadors del Petrolio al obtenir un grau de participació popular que va sorprendre als propis alcoians.

Paco Blay

(NOTA.— Deixem per a futures ocasions el relat tan viu que es pot llegir dels fets de juliol de 1873: La forma en què puguen a l'Ajuntament i detenen a l'alcalde, qui dispara primer, l'ambient que hi havia pel carrer, les cases que es van cremar, anècdotes morboses. No hi ha, de moment, més espai.)

# NOVES APORTACIONS AL CÒLERA DEL 85

De tots és conegut que Alcoi va tenir que suportar en diverses ocasions l'azot del còlera i que aquest es presentà per última vegada durant l'estiu de 1885, cobrant-se, segons la bibliografia clàssica, un total de 1.048 víctimes.<sup>1</sup>

En l'Arxiu Municipal d'Alcoi es conserva un quadernet<sup>2</sup> en el què consten les 1.048 defuncions que esdevingueren en la localitat des de l'1 de juliol al 7 de setembre que especifica el nom i domicili del finat, l'edat, dia i hora de l'òbit i dia d'inscripció en el Registre civil, junt a unes anotacions marginals possiblement de tipus econòmic, però no fa cap referència a la causa de la defunció. El quadernet s'acompanya d'un «Expediente» compostat per dos epígrafs; el primer és un «Gráfico de defunciones causadas por el cólera en el año 1885» i en el qual s'anota en paper quadriculat el nombre diari de tots els òbits esdevinguts entre les dates abans esmentades, l'altre es titula «Marcha y desarrollo de la epidemia colérica en dicha ciudad» i deglossa per sexes i edats (cossos i pàrvuls) els 1.048 òbits.

És indubtable que l'expedient pren el tot per les parts en qualificar de colèriques absolutament totes les defuncions produïdes a Alcoi entre les dades abans dites, sobrevalorant d'eixa manera la mortalitat de l'epidèmia. La mateixa premsa local contribuï a l'equivoc en publicar una «Estadística General concerniente al cólera de 1885»,<sup>3</sup> on es reproduïen les xifres que donava l'expedient, tot i que en les observacions apuntava que es devien restar les defuncions ordinàries, unes tres per dia, estimant per esta causa en 940 el nombre de colèrics.

Per contra, les fonts oficials donaren un nombre de defuncions més rebaixat. «El boletín Oficial de la Provincia de Alicante»<sup>4</sup> publicà uns «Partes sanitarios» en els què especificava l'estat i l'evolució de l'epidèmia en els diferents pobles de la província; segons esta font Alcoi comptabilitzà un total de 590 envaïts i 275 baixes per còlera, xifres inferiors a les 384 que «La Gaceta de Madrid» publicà eix any. A l'any següent la «Dirección General de Beneficencia y Sanidad»<sup>5</sup> feia oficials per Alcoi altres xifres en estimar en 333 la quantitat d'òbits.

Tanta disparitat de dades ens fa preguntar quina és la xifra més pròxima a la realitat. Conèixer amb un grau elevat de fiabilitat el nombre de defuncions per còlera que va tenir que suportar la localitat, sols es pot aconseguir contrastant nominalment les actes parroquials de defunció amb les del R.C., obtenint una quantitat d'òbits que sempre prendrem com a mínimes.<sup>6</sup>

En el cas d'Alcoi no pot realitzar-se esta comprovació de manera escaient<sup>7</sup> però si obtenir certa informació que constate el grau de correlació de les fonts.

De l'expoli de les actes de defunció de Sant Maure s'extrau que 125 d'elles, el 28'5% quedaren enregistrades sota l'apel·latiu de còlera, essent el primer cas el d'una xiqueta, Consuelo Berenguer que morí el 15 de juliol, encara que el R.C. la inclogué amb un diagnòstic diferent, acomplint-se el mateix en 19 casos més, a la vegada que tres colèrics no foren donats d'alta; si fem extensiu aquest percentatge als 1.227 òbits que anotà Santa Maria,<sup>8</sup> les fonts parroquials podrien certificar uns 469 casos.

Coneguem el comportament de la passa a través de les dades que ens proporcionen les actes de defunció del R.C.

Les tres primeres defuncions per còlera que certifica aquesta font foren les de Vicente Catalá Soler, un paperer de 36 anys, natural d'Alcoleja, la de Vicente Peydro Pérez, un jove de 19 anys i la de Francisco Fernández Gisbert, un jornalero de 60 anys, que moriren el 21 de juliol; entre esta data i el 6 de setembre, un total de 422 actes (185 homes i 257 dones) s'inscrivieren amb eixe diagnòstic, xifra que representa el 25% de totes les defuncions esdevingudes durant l'any i que a causa de la lleugera subinscripció abans detectada podríem elevar al voltant de cinc cents.

Preguntar-se quina de les dues fonts, la civil o la religiosa reproduïx la veritable causa de l'òbit, és preguntar-se quina de les dues xifres està més pròxima a la realitat dels fets i això avui no te contestació; una cosa és certa, tant una font com l'altra rebaixen a la meitat la xifra ja clàssica de 1.048 víctimes.

L'estudi de les actes de defunció del R.C. ens diu que el període epidèmic durà 48 dies, centrant-se la màxima virulència al llarg de l'última setmana de juliol i la primera d'agost en què moriren 310 persones, el 70% del total dels colèrics.

Per sexes, l'epidèmia incidí amb més força entre les dones; atendre als malats i rentar les seues robes entranyava un risc de contagi que els homes no tenien. Per edats afectà al sector de població més apte per procrear i als xiquets de curta edat.

Per estats, 176 víctimes de l'epidèmia (80 homes i 96 dones) estaven casats amb una edat mitjana de 48 i 43 anys, deixant 375 orfes.

No tots els difunts eren naturals d'Alcoi, 62 havien nascut en pobles de la comarca, 19 en la província de València i 9 més en Catalunya, Balears, Cantàbria i Andalusia.

Per últim, fer notar que la zona on vivia la població més acomodada situada entre les actuals Plaça d'Espanya, Sant Llorenç, i part baixa de Sant Nicolau, com que s'abastien les cases directament de la xarxa d'aigua potable no va patir casos epidèmics, mentre que les classes més baixes, usuàries de les fonts públiques i safareigs foren les més perjudicades.

Ángel Beneito Lloris

#### NOTES

<sup>1</sup> VILAPLANA GISBERT, José.: Historia Religiosa de Alcoi, Facsímil 1977, p. 605; VICEDO SANFELIPE, R.: Guía de Alcoi, El Serpis, Alcoi, 1925, p. 241; ARACIL, R., BERNABÉ, J. i GARCIA, M.: Les epidèmies colèriques a Alcoi: 1858 i 1885. Primer Congreso de Historia del País Valenciano. Universidad de Valencia, 1974. Vol IV, p. 381; ESPINOS GISBERT, D.: Toponimia Médica de Alcoi, Publicaciones de la C.A.P.A. nº32, Alicante, 1975, pp. 149—152.; SANCHIS LLORENS, R.: Alcoi tu pueblo. Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Alcoi, 1976, s.p. Tots estos autors donen com vàlida la xifra de 1.048 defuncions per cólera, sols BERENGUER BARCELÓ, J.: El Alcoi del XIX y la Medicina, Alcoi, 1975, pp. 125 i ss., estima una quantitat que oscil·laria entre 900 i 1.000 defuncions.

<sup>2</sup> A.M.A. Registro efectuado por el cólera, 1885. Nº reg. 4.870, nº sec. 3.579.

<sup>3</sup> Revista de Alcoi nº 382. Sábado 19 de septiembre 1885.

<sup>4</sup> B.O.P.A. 1885, nº29 de julio al 19 de septiembre.

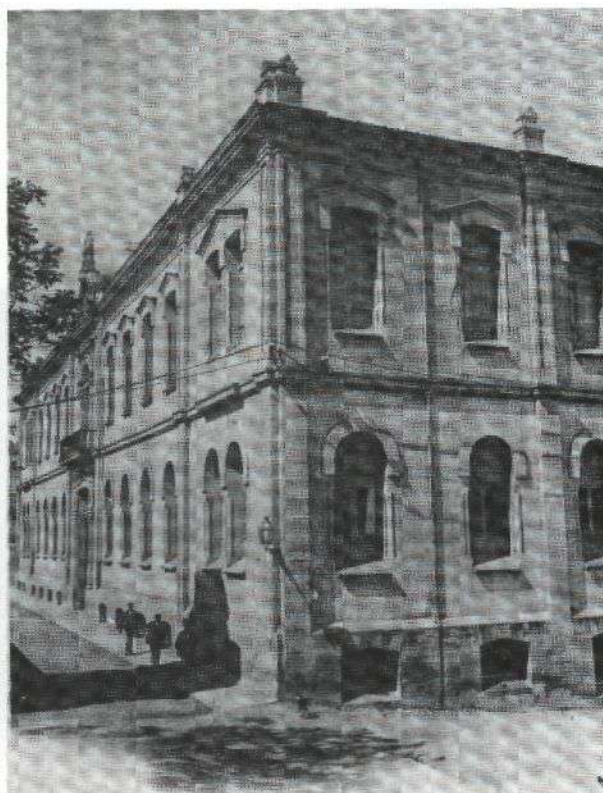
<sup>5</sup> Gaceta de Madrid nº 97, 7 de abril 1886.

<sup>6</sup> Fer constar que pot haver-hi alguna subinscripció, o el que és més freqüent en els primers dies d'epidèmia, algun diagnòstic sesgat (cursos, gastroenteritis, catarro intestinal) que disfressa el cólera, a vegades per no presentar un quadre clínic suficientment clar i a vegades amb la finalitat d'ocultar l'inici de la malaltia.

<sup>7</sup> En l'arxiu parroquial de Santa María no consten les actes d'eixos anys.

<sup>8</sup> El Eco de Alcoi. Año III, nº 354. Lunes 11 de enero de 1886.

<sup>9</sup> Xifra que podria incrementar-se ja que les actes dels difunts de L'Hospital d'Aura no inclouen el nombre de fills.



Arxiu: Fototeca Municipal.

DISTRIBUCIÓ PER EDAT I SEXE						
			HOMES	DONES	TOTAL	TANT %
0	—	anys	2	8	10	2'3
1	—	5	36	38	74	16'7
6	—	20	27	37	64	14'5
21	—	60	73	123	196	44'3
61	i més	"	47	51	98	22'2
<b>TOTAL.....</b>			<b>185</b>	<b>257</b>	<b>442</b>	<b>100'0</b>
<b>TANT % ...</b>			<b>41'8</b>	<b>58'2</b>	<b>100</b>	

#### FONTS

A.M.A. Arxiu Municipal d'Alcoi.

Registro de defunciones. VIII. 5. 2.

Relación defunciones. XIII. 6.5.1.

Arxiu Parroquial Sant Maure.

Libro VI Defunciones. Anys 1883-1888.

R.C. Registre Civil.

Naixements. Llibre nº 38. 04-12-1884 al 31-05-1885.

Llibre nº 39. 01-06-1885 al 14-01-1886.

Defuncions. Llibre nº 26. 05-08-1884 al 14-02-1885.

" nº 27. 14-02-1885 al 21-07-1885.

" nº 28. 21-07-1885 al 27-11-1885.

" nº 29. 13-10-1885 al 04-11-1885.

# EL CAFÉ GELAT (I)

RESUM HISTÒRIC, VOCABULARI, MODISMES,  
MARQUES, ESLOGANS, RIMES, CANÇONS I  
BIBLIOGRAFIA

«Café d'Alcoi: ¿quin poder  
tens per a fer tan sofrir  
als qui te solen medir  
com néctar de gran plaer?»

Joan Valls<sup>1</sup>



L'entranyable café gelat:  
un element imprescindible  
en la «Filà».

Deixant a part interpretacions metafísiques, la ciutat d'Alcoi, un fenomen històric irrepètible, és el producte d'una estranya i singular barreja: la indústria tèxtil, les festes de moros i cristians i el café gelat.

Dels tres components inherents a la nostra comunitat, el primer en aparèixer és el tèxtil: l'any 1278, dos anys després de l'atac del cabdill àrab Al-Azraq a la nostra vila, ja trobem als paraires o teixidors alcoians agremiats sota el patronatge de Sant Miquel. Les Festes de Moros i Cristians apareixeran a mitjan segle XVII, poc després de l'expulsió dels moriscos. Però, quan apareix el café gelat?

L'origen de l'entranyable café gelat, la «beguda nacional» alcoiana, es remonta segons la tradició a mitjan segle XIX. Els alcoians sempre han matinat per anar a treballar a les fàbriques, borraeres o batans, i els antics venedors ambulants de café calent esperaven de bon matí als teixidors i borraeres per la Partida de Tints, pel Molinar, per la costera d'Alcassares o pel Tossal. Damunt d'un brasero tenien una olla prou alta amb café calent que pregonaven amb veu alta a l'estil dels baladrers de l'època: «Al bon café!», «Café calent!», «Un cafenet calent!», «Un café per un centimet!». <sup>2</sup>

Els treballadors portaven el seu propi veixell de vidre o de llanda que omplien amb el bon café calentet, el qual col·locaven en la cistelleta del recapte juntament amb la fiambrella o entrepans per a pendre'l a l'hora de l'esmorzar, dinar o berenar, o bé en el moment que cadascú creguera més convenient.

Aquells alcoians, aquells teixidors, els nostres besavis o rebesavis, no sols s'emportaven el café en el referit veixell, sinó que a més a més el cafeter de carrer els afegia —no sabem perquè— unes gotetes de licor: generalment aiguardent de canya, o a voltes també rom o conyac.

Naturalment, al cap de poc temps, el café calent perdia la seua calor natural, i eixe café, pres al cap d'unes hores, una volta ja gelat i amb el sabor de les gotetes de licor que li afegien els cafeters de carrer, tenia un gust diferent, un sabor nou que al passar els anys es convertiria en un licor molt apropiat per al *vermudet* o aperitiu, una beguda suau, poc danyosa—segons els entesos—i molt popular. Una beguda que quan la tasses per primera volta no sol agradar, però que arriba a viciar. <sup>2</sup>

És probable que aquest siga l'origen o potser estiga en una variant de la mateixa teoria segons la qual, els tre-

balladors alcoians portaven a la fàbrica un termo ple de café calent normal i que al beure-se-lo li afegien una miqueta de conyac. A migjorn aprofitaven el café que els havia sobrat per al *vermudet*, on no faltaven les típiques ganyes de bacallar, que havien sobrat de l'esmorzar o que, tal volta, s'havien guardat a cosa feta, però, és clar, el café a eixes hores ja era una mena de «carajillo» gelat. El descobriment sembla que va fer furor, i és probable que a algú li se acudira afegir-li alcohol i convertir aquell café gelat en un licor o aperitiu apte per a qualsevol hora.

I així, en un moment donat, molts alcoians es van dedicar a la fabricació d'eixa insòlita i curiosa beguda que a poc a poc es convertiria en un símbol local. Alguns propietaris de tavernes, botxintxes i estanquets començarien a fabricar café licor amb fórmules molt paregudes, però donant-li cadascú el seu toc personal.

Això deuria ser allà per la mitat del segle XIX, perquè pocs anys després, cap a 1870, el famós batlle d'Alcoi, Agustí Albors, «Pelletes», li escriu a la dona des de Madrid i li diu: «Quiero ir pronto a Alcoi para probar l'eixut; per tant, ja deuria ser una beguda prou popular fins i tot abans de la Revolució del «Petrolio».

Podem afirmar amb fonament que el café gelat rebia el nom de *l'eixut* el segle passat perquè a primeries del present segle XX, concretament en 1907, Botella Asensi fa una campanya contra les *filas* «por las grandes cantidades de *l'eixut* que se consumen, lo que es perjudicial para la salud de los obreros». <sup>3</sup> I també perquè el cronista de la ciutat, Remigi Vicedo, ens diu, en 1925, a la seua GUIA DE ALCOY, que la nit de l'Olla «hay quietud relativa al principio, pero a medida que se calienta el estómago con el negro *eixut*, aquello es un verdadero jolgorio...».

Anteriorment, el 30 d'abril de 1905, vuit entitats alcoianes (Sociedad de Cardadores, Agrupación Socialista, etc.) denunciaven oficialment, davant l'Excm. Ajuntament d'Alcoi, «la existencia de ciertas casas denominadas *bochinches* y *comparsas* donde se expenden secretamente bebidas alcohólicas...», <sup>4</sup> o, en altres paraules més entenedores, el popular i «maleit» café gelat, eixa beguda originalment proletaria que estava tan mal vista.

Era l'època de l'expansió del café gelat, del naixement de les marques més famoses i antigues: «Conca» (c. 1898), «El Torrero» (c. 1890), «Sou» (c. 1905), «Cerol» (c. 1910), etc. i també —ai las!— de la venda del café en marraixes a les *filas*.

La producció era, però, encara en gran part artesanal, i al costat de les marques famoses coexistia el costum de fer café gelat de forma particular i



El café gelat ha donat origen a més de cinquanta marques comercials al llarg de la història.

casolana, i moltes tavernes, «bodegues» i *filaes* tenien un cafeter particular, amb el risc de que alguna volta una partida dolenta provocara una diàrrrea col·lectiva en la *filà*, com va passar en una ocasió als *Mudéjars*, que a partir d'aquell moment van ser anomenats popularment «els Palominos».<sup>5</sup>

Segons conten els ancians, allà pels anys vint, en l'època que ostentava la presidència de l'Associació de Sant Jordi, el Excm. Sr. En Miquel Payà Pérez, Marqués de Sant Jordi d'Alcoi, entre 1920 i 1926, va haver un altre intent de suprimir el café gelat en les *filaes*, el qual va quedar reflexat en la cançoneta popular alcoiana que, amb una forta càrrega d'ironia, diu així:

«Un marqués, nada menos, ¡qué  
[atrocidad!  
S'ha empenyat, en Alcoi, prohibir el  
[café gelat.  
I ara nosatros les ordens acatant,  
en cónter de xicoteta se la fem gran.»<sup>6</sup>

Arriba l'any 1939, i una volta acabada la Guerra Civil, tenim una nova iniciativa contra el café gelat per part del nou batlle i «Delegado Local del Movimiento», Javier Carbonell Muntó; i consta que entre les moltes preocupacions que tenia l'alcaldia en la postguerra estava el «terminar de una vez con el escandaloso vicio de beber café licor.»<sup>7</sup>

Cap d'aquests quatre intents no va prosperar, més aïna va haver problemes en algunes *filaes*, com per exemple «Els Gats» (o Mossàrabs), amb el *conserje*, per no abonar-los el tant per cent establert per el consum de café gelat en la *filà*, la qual cosa va arribar fins i tot a la junta directiva de

l'Associació de Sant Jordi, la qual va dictaminar que era un problema intern de la *filà* en qüestió.

En 1928, a la *filà* dels *Cordoneros* també tenen problemes per causa del café gelat. Existien sospites i recels de que s'adulterava o «batejava» el café que consumia la *filà*. La situació es va agreujar fins a tal punt que, més tard, l'any 1933, s'arriba a crear un càrrec en la junta directiva de la *filà* denominat *envasador*, el qual estava encarregat exclusivament del control i vigilància del café gelat.

Fins a quin punt seria important el café gelat en el nostre món de la Festa de Moros i Cristians, ho demostra el fet que el conegut cafeter local Carles Belda, no va poder ocupar el càrrec de *primer tro*<sup>8</sup> de la seua *filà* per ser el subministrador del café licor de l'entitat.<sup>9</sup>

¿És el café gelat un poder fàctic a la nostra ciutat, com ho ha estat tradicionalment la indústria tèxtil?<sup>10</sup> ¿Existeix realment un nacionalisme etílic, com ens proposa Jordi Botella en el seu excel·lent treball?<sup>11</sup>

Potser són preguntes que requereixen una pregona reflexió, o potser no cal respondre-les per l'evidència, tanmateix, aquells cafeters artesans de finals del segle passat i primeries de l'actual no s'ho hagueren pogut imaginar mai que el seu producte, originalment desdenyat per les classes mitges i altes degut al seu origen proletari, passat el temps, prendria un auge tan gran i que es convertiria en un element imprescindible no sols en el món de la nostra festa, en les *filaes*, botxintxes i estanquets, sinó també en els bars de moda, restaurants i discoteques de la nostra ciutat i de les comarques veïnes.

El café gelat, pel temps, s'ha convertit, a més de la «beguda nacional» alcoiana, en la beguda típica de les comarques de l'Alcoià, El Comtat i La Vall d'Albaida, si més no, dins del món de les festes de moros i cristians. I, últimament, en forma de *plis-plai*, s'ha convertit en la beguda de moda en totes les platges de la Costa Blanca, des d'Alacant fins a Cullera, passant per Gandia i la seua comarca de La Safor, on el *burret* o *café d'Alcoi* fa furor, aprofitant el boom turístic dels estius quan fins i tot els madrilenys el demanen als bars i discoteques de la costa.<sup>12</sup>

Volem acabar amb un record per a aquell remot teixidor alcoià, «tatarauello» nostre, a qui li se va gelar el café un dia i se'l va prendre «eixut», abans de dinar, en companyia d'unes ganyes de bacallar, potser compartint-lo amb algun company de faena.

Que siga també un record per als llegendaris Tio Casa, Quico el Tort, La Tia Maria Callosa, Teresa la del Carrer l'Escola, Rafelet el de la Murga, El Rata, El Tio Cerol, Souet, El Torrero... aquells alcoians entranyables, naixcuts el segle passat, que des dels seus *cellers* o soterranis, mitjanets, botxintxes i estanquets, entre marraixes de *polsós*, també han fet història.

Segle i mig d'història que havia de donar origen, és clar, a una terminologia pròpia, és a dir, un vocabulari típic, un conjunt de modismes, expressions, eslogans i cançons que el configuren com a part de la tradició històrica i cultural d'Alcoi, i que d'una manera aproximada intentarem detallar en el present treball.

(Continuarà)

Josep Tormo Colomina



El café gelat ja ha arribat a les ciutats de la costa

## NOTES

<sup>1</sup> Serafí (Joan Valls Jordà): «L'Univers en miniatura». Periòdic CIUDAD. Alcoi, 1-9-1964.

<sup>2</sup> Adrián Espí Valdés: «Paradojas de las Fiestas de Alcoy: El café gelat». Alcoi, 1965.

<sup>3</sup> Antonio Revert Cortés: «El café-licor, bebida alcoyana y festera por excelencia». Periòdic INFORMACIÓN (?). Alacant, 18-4-1986.

<sup>3bis</sup> Cal recordar l'expressió popular alcoiana «La vol més (a la dona) que Graella al vi».

<sup>4</sup> A.M.A. Carpeta «Orden Público» (1848-1925). Protesta contra los «bochinchas» y «comparsas». Per part de les entitats locals Sociedad de Jornaleros del Campo «La Agrícola», Centro de Sociedades Obreras «El Progreso», Centro Instructivo Manufacturero en Lana, Sociedad de Dependientes, Peluqueros y Barberos de Alcoy, Sociedad de Cardadores, Agrupación Socialista, Círculo de la Juventud Republicana i Sociedad de Oficios y Profesiones Varias «La Piqueta». Data: 30 d'abril de 1905. (Document exhumat per l'historiador local Ricard Bañó, a qui reste agraït.)

<sup>5</sup> Armando Santacreu Sirvent: «L'Orige dels Palominos». Programa Interior Any Alferis i 75 Aniversari. Filà Mudéjars. Alcoi, 1979.

<sup>6</sup> Al·lusió irònica que es refereix, és clar, a la «bola gran». (Vegeu Vocabulari General.)

<sup>7</sup> La Gaceta de Alicante, 21 de setembre de 1939. Citat per Julio Berenguer Barceló al Volum III de la Historia de Alcoy. 1977.

<sup>8</sup> Per al lector no iniciat direm que la traducció aproximada de «primer tro de la filà» és «President de la Comparsa».

<sup>9</sup> Carlos Figuerola: «Hazañas festivas; Líos con el café». Extra CIUDAD Sant Jordi. Alcoi, 1985.

<sup>10</sup> Recordem que a partir de 1511 els «grups de pressió» de la indústria tèxtil llanera, molt influents i partidaris d'unes festes més urbanes com eren les de Sant Jordi, aconseguïen desbancar a les tradicionals festes «agràries» de la Mare de Déu d'Agost, de caràcter general per a tot Alcoi (Ricard Bañó, 1982); i que també «en el siglo XVII la industria textil estaba favorecida por numerosos privilegios, uno de los cuales consistía, en la orden tajante de que ningún batán textil podía ser transformado en molino papeler» (Enrique Cerdá, 1967).

<sup>11</sup> Jordi Botella: «Elogi del café licor o del nacionalisme etílic». Extra CIUDAD Sant Jordi. Alcoi, 1987.

<sup>12</sup> Floreal Moltó Soler: «El plis-plai invade las playas». Periòdic CIUDAD. Alcoi, 15-8-1989.

## BIBLIOGRAFÍA

NOSTRA FESTA. Associació de Sant Jordi. VOLUM II. «Museo de la Filà». Alcoi, 1982.

Pepe Ferrer Doménech: «Siete décadas de industrialización del café-licor en Alcoy». Extra CIUDAD Sant Jordi. Alcoi, 1983.

Joaquín Genís: «La Batalla del calor y la mentira». Suplement CIUDAD Fiestas Cocentaina, 1989.

Equip de Redacció: «Establecida la denominación específica para el aperitivo-café». Periòdic CIUDAD. Alcoi, 9-4-1988.

Ximo Lloréns: «La negra y alegre historia del café licor». Extra CIUDAD Sant Jordi. Alcoi, 1986.

Enric Berenguer Espí: «Autorretrat del café gelat». Periòdic CIUDAD. Alcoi, 20-4-1971.

Cándido: «Exclusiva de Alcoy y comarca. Café licor. Dos millones de litros al año». Periòdic PRIMERA PÁGINA. Alacant, 19-4-1970.

Antonio Revert Cortés: «Festoramas. Plis-play». Revista de Fiestas. Alcoi, 1981.

Rafael Coloma Payá: «Elogio al café gelat». Periòdic CIUDAD. Alcoi, 14-10-1959.

Adrián Espí Valdés: «Una invencible tradición alcoyana: El café gelat». Revista ASÍ, Nº 465. Alacant, juliol 1975.

Equip de Redacció: «Promoción gratuita de café licor» (sobre la comercialització del Plis-plai). Periòdic CIUDAD. Alcoi, 27-9-1983.

Equip de Redacció: «Imprescindible Mentira». CIUDAD SEMANAL. Alcoi, 22-4-1990.

José Luis Mansanet Ribes: «La Fiesta de los Moros y Cristianos de Alcoy y su historia. Cap. 53: Gastronomía. Artesanía. Café licor». Filà Verds. Alcoi, 1990.

Josep Llorca Pascual: «Una costum popular alcoiana. La més popular de totes». Poesia premiada en els Jocs Florals d'Alcoi en 1916. (Dins «Antologia de poesia festiva alcoyana II» de R. Coloma. Alcoi, 1990.)

Rogelio Vaello Vañó: «El café gelat. Una aproximación psico-social». Revista de Fiestas. Alcoi, 1990.

Equip de Redacció: «Aprobada la denominación de origen Licores Tradicionales de Alicante». Periòdic CIUDAD. Alcoi, 24-5-1990.

Eduardo Segura Espí: «¿Aperitivo-café alicantino? ¿Cómo, cómo?». Periòdic CIUDAD. Alcoi, 14-6-1990.

Jorge Sellés Pascual: «La Historia del Café Licor» (en episodis o tires còmiques setmanals tipus tebeo). Periòdic CIUDAD. Alcoi, 1981.

Luis Dobón Lillo: «Las calorías del café licor» (conte humorístic inèdit). Alcoi, abril 1981.

Adrián Espí Valdés: «El Café gelat, un licor made in Alcoy». Periòdic INFORMACIÓN, Alacant ¿1966?

Francisco Vilaplana Llopis: «Del Hamr al café-licor». Periòdic CIUDAD. Alcoi, 28-4-1954.

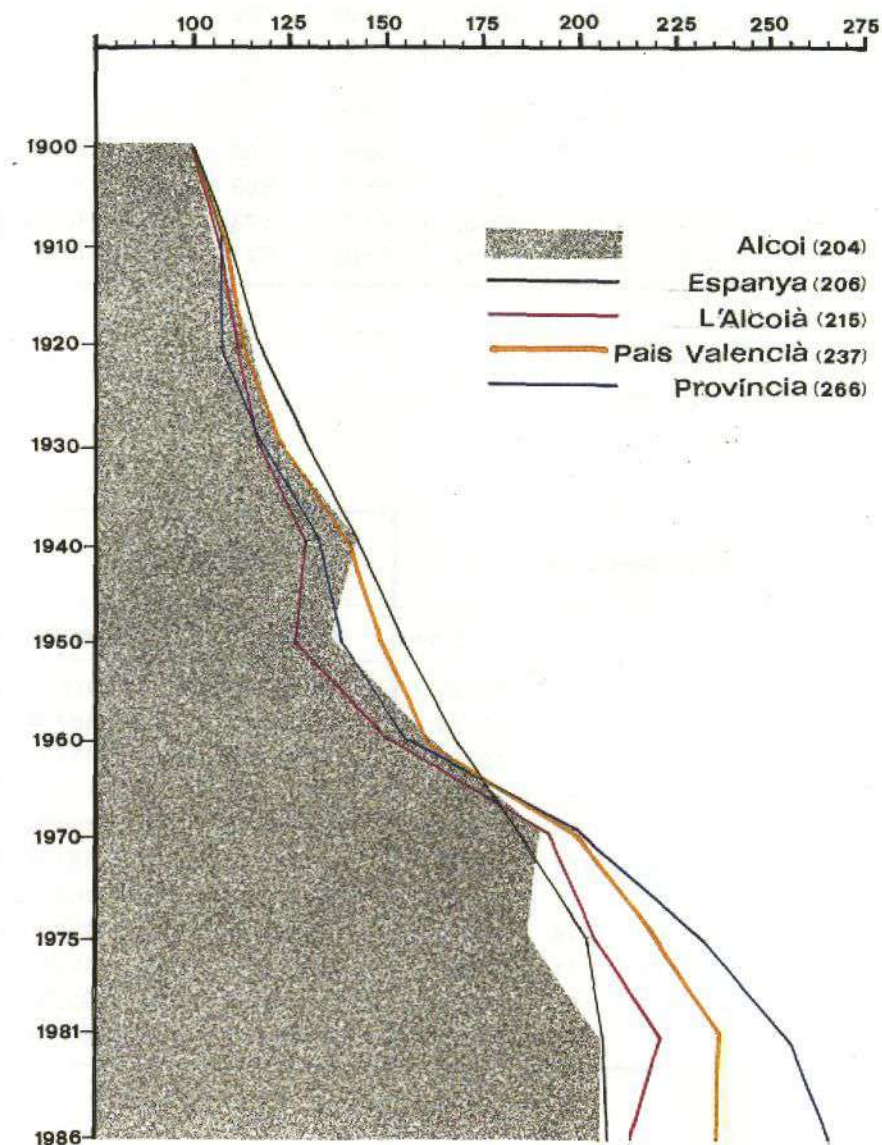
# LA POBLACIÓ A ALCOI

## 1900-1986

Aquest estudi s'ha fet amb la finalitat de fer vore i donar a conèixer a la majoria dels ciutadans la situació d'estancament i a la volta de retrocés en el nombre d'habitants de la ciutat d'Alcoi. Per a poder dur a terme aquest estudi hem eixit del començament del segle, és a dir de 1900; a les dates en ell reflectades els donem el valor de 100 en la taula de l'índex d'evolució i de 0 en la taula de taxes de creiximent interanual. Així per a tots i cada un dels grups els hem fet la seua evolució.

En primer lloc procedirem a fer una anàlisi estadística de les dates de població referides als diferents grups en que hem dividit l'estudi. Així per a una millor i més ràpida comprensió amb un colp d'ull tenim els quadres descriptius. El primer estudi el desenvoluparem amb les dates dels totals de població, així a primer colp d'ull vorem un ràpid creixement del total d'habitants en tots i cada un dels grups estudiats, no entrarem ací amb l'explicació d'aquestes causes generals, aleshores ens centrarem sols amb la comparació de les dates dels altres grups comparant-los amb els d'Alcoi. Així podem vore com Alcoi procedeix a duplicar la seua població, sempre partint de l'any 1900, més tard que la resta dels grups, doncs mentre Espanya ho fa a l'any 1979, el País Valencià a l'any 1971, la província a l'any 1971, la comarca de l'alcoià ho farà a l'any 1979. Aquest dat dalt reflexat te molta importància doncs ens diu que Alcoi tardarà fins uns nou anys en arribar al mateix índex d'evolució que la resta de la província i que el País Valencià.

Seguint el mateix tipus d'anàlisi vorem que la població de l'any 1900 comparada amb la final d'aquest estudi, és a dir 1986, és el resultat de la següent multiplicació, així Espanya multiplica la seua població de 1900 per aplegar fins a la de l'any 1986 per 2'06, el País Valencià per 2'37, la província per



2'66, la comarca de l'Alcoià per 2'15 i Alcoi sols per 2'04.

És a dir pràcticament el mateix creixement que la resta d'Espanya. Això és més clamorós si analitsem l'índex d'evolució, així si comparem el d'Alcoi amb el d'Espanya, vorem que pràcticament i amb la sola excepció de l'any 1950, la resta del temps van prou paral·leles; per altra banda si fem comparança amb la província

vorem que el nostre creixement és més fort fins a l'any 1940, ens igualem als anys 50, 60, i quedem del tot endarrerits als anys 70 i 80, per altra banda al fer comparança amb el País Valencià vorem la mateixa línia d'evolució en Alcoi que a la resta del país, fins a 1970 i des d'eixe moment entrarem en la mateixa línia que amb la província, és a dir nosaltres ací a Alcoi ens quedem aturats.

Alcoi (1)			(2)	Tants per cent d'Alcoi amb (2)			
ANY	Població	T.C.I.	Ind. Evolu.	L'Alcoià	Província	P. València	Espanya
1900	32.053		100'00	64'47	6'81	2'01	0'172
1910	33.896	0'56	105'74	65'92	6'81	1'98	0'169
1920	36.463	0'73	113'75	67'79	7'11	2'08	0'170
1930	38.739	0'60	120'85	68'25	7'09	2'04	0'163
1940	45.792	1'68	142'86	72'91	7'53	2'10	0'176
1950	43.880	-0'42	136'89	71'68	6'92	1'90	0'156
1960	51.096	1'53	159'41	70'92	7'17	2'05	0'167
1970	61.371	1'84	191'46	65'61	6'66	1'99	0'180
1975	60.336	-0'34	188'23	61'63	5'68	1'76	0'167
1981	65.908	1'72	205'62	61'72	5'73	1'80	0'174
1986	65.435	-0'14	204'14	61'03	5'21	1'73	0'170

(1) Fuente I.N.E.  
(2) Elaboración propia

Aquest comentari que acabem de fer pot vore i així entendres millor per mig de la gràfica on podem vore l'evolució de la població amb l'empantanament de la població alcoiana front a la resta del País Valencià i de la província.

Desde altre punt de vista les taxes de creixement en tots els grups ací estudiats presenten una evolució sempre positiva més gran o més xicoteta, amb la sola excepció de la comarca l'any 1950 que serà de -0'25, doncs molt afectada aquesta quantitat per l'aportació alcoiana al total, tan sols és Alcoi el que te taxes negatives al dit any 1950, amb el -0'42 i a més a més als anys 1975 i 1986 amb -0'34 i -0'14.

Si fem un estudi dels tants per cents de l'influència de la població alcoiana amb la resta dels grups vorem com i ha una línia constant quasi sempre igual al respecte de la participació d'Alcoi respecte al total d'Espanya, mentre que per altra banda al vore els altres grups es produeix una xicoteta i constant pujada fins l'any 1940 en la comarca, on comença una baixada continuada; per altra banda respecte a la província i al País Valencià la baixada comença més tard, però és més ràpida i més forta.

Concluïm dient que el creixement d'Alcoi des dels anys 60 i 70 no és a la mateixa altura que la resta del País Valencià, nosaltres no creixem al no vindre gent de les noves corrents migratòries, degut a la falta de boom industrial o comercial (turisme). Per aquesta raó estem estancats, és encara mes greu, perdem població, davant la falta de corrents migratòries degut a que la indústria no necessita treballadors no qualifi-

País Valencià (1)				Espanya (1)		
ANY	Població	T.C.I.	Ind. Evolu.	Població	T.C.I.	Ind. Evol.
1900	1.587.533		100'00	18.616.630		100'00
1910	1.704.127	0'71	107'34	19.999.909	0'71	107'38
1920	1.745.514	0'25	109'25	21.388.551	0'68	114'89
1930	1.896.738	0'83	119'48	23.677.095	1'02	127'18
1940	2.176.670	1'39	137'11	26.014.278	0'95	139'74
1950	2.307.068	0'58	145'32	28.117.873	0'78	151'04
1960	2.480.879	0'73	156'27	30.582.936	0'84	164'28
1970	3.073.255	2'16	193'59	33.956.376	1'05	182'40
1975	3.411.218	2'11	214'88	36.026.319	1'19	193'52
1981	3.646.765	1'30	229'71	37.674.594	0'87	202'37
1986	3.772.002	0'67	237'60	38.476.418	0'41	206'66

(1) Fuente I.N.E.

Província Alacant (1)				L'Alcoià (1)		
ANY	Població	T.C.I.	Ind. Evolu.	Població	T.C.I.	Ind. Evol.
1900	470.149		100'00	49.710		100'00
1910	497.616	0'57	105'84	51.418	0'33	103'44
1920	512.186	0'29	108'94	53.784	0'45	108'20
1930	545.838	0'64	116'10	56.758	0'54	114'18
1940	607.562	1'08	129'23	62.802	1'01	126'34
1950	634.065	0'43	134'86	61.208	-0'25	123'13
1960	711.942	1'17	151'43	72.044	1'64	144'93
1970	920.105	2'60	195'70	93.527	2'64	188'15
1975	1.060.601	1'03	225'59	97.895	0'91	196'93
1981	1.148.597	1'55	244'30	106.781	1'69	214'81
1986	1.254.920	1'76	266'92	107.209	0'07	215'67

(1) Fuente I.N.E.



Foto: Ejército del Aire (Archivo: Casal de Sant Jordi).

cats o també aleshores perdem degut a l'emigració dels molt qualificats alcoians que no troben ací el seu lloc de treball.

Si l'evolució de la població alcoiana haguera seguit la línia evolutiva de la resta de la nostra àrea, ens hauríem pogut trobar, sempre dins d'un cas supòst i amb una gran quantitat d'aproximació amb les següents quantitats per a una població d'Alcoi a l'any 1986:

En el primer cas front al País Valencià si hauríem mantingut

el 2'01 del tant per cent de l'any 1900, ens haguera tocat una població de vora de 76.350 habitants. Si fora el tant per cent del mateix any però el de la província, és a dir, 6'81, ens hauríem tocat 85.555.

En el segon supòst si el tant per cent, tant al País Valencià com a la província haguera seguit el de l'any 1940 que pertany al més alt en relació amb aquests grups, haguera anat des de 94.583 del 7'53 de la província fins al 79.350 del 2'10 del País Valencià.

Front a aquests supòstos nosaltres teníem a l'any 1986 una població de 65.435 habitants, és a dir 10.723 habitants menys en el supòst menys roï del que haguera pogut ser l'evolució de la població alcoiana i de 29.148 front al més optimista, és a dir front a aquesta possibilitat ens ha faltat créixer vora 1/3.

Rafael Hernández i Ferris

# VICENTE GILABERT, UN ALCOYANO, VIRTUOSO DE LA GITARRÍSTICA ESPAÑOLA

Fue discípulo de Tárrega y condiscípulo de Miguel Llobet y Andrés Segovia. Está considerado como un precursor de la guitarra de concierto, en Cuba. Curioso e interesante anecdótico sobre tan excepcional figura. Rechazó mil pesos a la RCA por que «yo no enlato mi música; mis interpretaciones no son sardinas», dijo. En Quemado de Güines, donde falleció en 1942, se conserva, como una joya preciada, su última guitarra.

\* \* \*

El director del Conservatorio de Música y Danza de Alcoy y buen amigo, Javier Darías, puso en nuestras manos una curiosa data aparecida en el nº 72 —invierno de 1978—, de la revista «Guitar Review», publicación editada en Nueva York y en la que se insertaba un detenido estudio sobre «La Guitarra en Cuba», escrito por Carlos Molina, guitarrista cubano e historiador, en cuyo apartado «La escuela Tárrega», revelaba que «una de las más pintorescas personalidades de la era es Vicente Gelabert, nacido en Alcoy, Alicante, discípulo de Tárrega, arribó a Cuba en la primera década de los años veinte de la presente centuria.

Según María Emma Botet —prosigue—, en el artículo publicado en «Cuba Periódico Guitarra» (junio, 1943), muerto Tárrega, se dedicó a la enseñanza y a la técnica del maestro. Ha viajado por todo el país por espacio de 30 años. Su lamentable bohemia temperamental y su emocional estabilidad, le dieron fama a sus interpretaciones. However le facilitó numerosas audiciones, siendo Gelabert un maestro en la transcripción de obras de Chopin, Bach, Albéniz, etc»

## TODO UN PRECURSOR

Noticia en suma interesante, pero muy pocos eran los datos

con que se contaba para investigar sobre este músico, más que desconocido en nuestro pueblo.

Desconocido igualmente era en Alcoy Ernesto Jarque Gómez, director/fundador de la banda de Caibarien (Villa Clara, Cuba) cuya figura allí se la tiene y considera como una gloria nacional, por la ingente labor que desarrolló en el campo de la música.<sup>1</sup>

Mas, ¿cómo llegar ahora al conocimiento de Vicente Gelabert? El favor de los buenos amigos: Julio Martínez Roldán, de Caibarien, músico y periodista, nos puso en contacto con el Sr. Barbón Menéndez, de Cuba, quien a su vez nos relacionó con el notable pintor y extraordinaria persona Manolo Gabriel Fernández García, residente en Varadero (Matanzas, Cuba) que —coincidencias del destino— tenía entregada a la revista «Signos» una colaboración literaria sobre la excepcional figura de Vicente Gelabert, considerado —los que lo conocieron, así lo aseveran—, como un precursor de la guitarra de concierto en Cuba.<sup>2</sup>

También el escritor y editor de «Signos», Carlos Alé Maurí, había escrito algo sobre el maestro, que igualmente veía la luz en la revista, intercambiándonos al respecto diversa correspondencia, que muy gustosamente mantenemos.

En el número correspondiente a julio-diciembre de «Signos», 1989, aparecieron los interesantes trabajos «Una huella casi borrada», de Manolo G. Fernández y «El último deseo de Vicente Gelabert», de Carlos Alé, que, gracias a ellos, elaboramos nosotros este trabajo para que, aunque tarde, se conozca en nuestro pueblo quien fue Vicente Gelabert.

## GILABERT, NO GELABERT

Según los que lo conocieron, a Vicente no le gustaba nunca hablar de su edad; es más, decía que no le interesaba, «aunque una vez dijo

al trovador *sagüero* Waldo Cayol, que era doce años más joven que Tárrega, nacido en 1854».

Otro dato un tanto vago para el investigador: el médico que certificó su defunción anotó —por el aspecto que presentaba su desaliñada figura— 60 años, aunque aseveran que aparentaba algunos más, ¿tal vez la apariencia de más edad fuera debida a la vida bohemia que llevó durante muchos años?

Con tan escasos y ambiguos datos iniciamos la investigación, no apareciendo ningún apellido Gelabert o Gilabert —este último lo consideramos más apropiado de esta tierra, pudiendo ser Gelabert una malformación del mismo— hasta el año 1884 del Registro Civil de Alcoy, tomo 36, folio 629, del día 6 de mayo de 1884, en que se inscribe a VICENTE GILABERT SANTONJA, hijo de Vicente Gilabert Nadal y de Rosa Santonja Vilaplana, el primero nacido en Facheca (Alicante) y en Alcoy la mujer, domiciliados en Caramanchel, nº 6, piso primero.

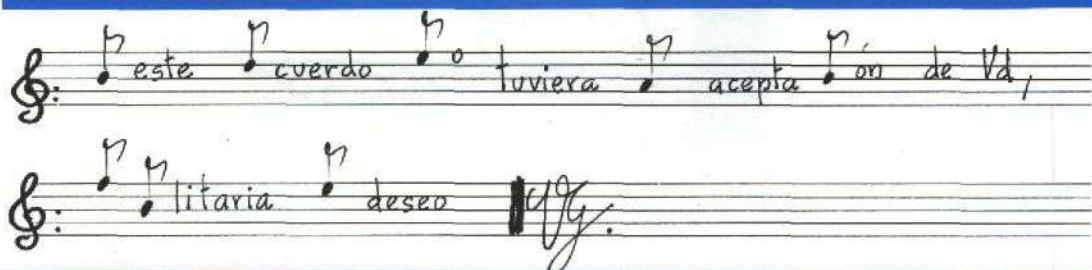
Se sabía que fue alumno de Francisco Tárrega, a quien siempre rindió admiración; que León Ferret y Vicente Pastor le impartieron asignaturas de solfeo y que el compositor catalán Felipe Pedrell le enseñó Armonía en Tortosa, habiendo cursado estudios en el Conservatorio de Barcelona, teniendo por condiscípulos a Miguel Llobet y Andrés Segovia, que con Gelabert, los tres serían, un día, virtuosistas geniales.

A alguien confió esta intimidad salida —dicen— de los labios de Tárrega: «Para ser un Llobet hay que estudiar doce horas diarias durante muchos años; para ser un Gilabert hay que nacer, pero embrujado y estudiar», como también aquello de cuando a Tárrega le preguntaban quién era a su juicio el mejor guitarrista del mundo, sin vacilar apostaba: «El tercero es Segovia; el segundo Miguel Llobet; el primero... no les voy a decir su nombre».

Vicente Gilabert Santonja



El pintor cubano Manolo G. Fernández, quien se dio a la tarea de recopilar sobre la vida del eminente guitarrista alcoyano Vicente Gilabert Santonja.



## EL ARTISTA

«Cuando en Cuba —señala Manolo Fernández— era difícil aún la ejecución correcta de la guitarra clásica, ya Gelabert había recorrido la isla ofreciendo infinidad de inolvidables conciertos en plazas, teatros, parques y algunas casas de familia. Es, a su vez, el primer guitarrista que da a conocer en nuestro medio el difícil repertorio de Tárrega y otros como Fernando Sor, Aguado, Turina, Albéniz, Granados, etc. pero sobre todo de Tárrega, considerado el padre de la guitarra moderna...»

«Por eso la presencia de Gelabert en la región oriental cubana, en los albores del actual siglo,

despierta no sólo admiración, sino un gran interés dentro del propio ambiente *popular*, y es entonces que, ante el reclamo de los primeros intérpretes de la trova tradicional, una limitada cantidad de guitarras fueron traídas a Cuba por comerciantes españoles. Con tales muestras y asesorados por algunos comerciantes que a su vez tocaban el instrumento, surgen los primeros fabricantes de guitarras como sucedió con los trovadores.»

«Alrededor de la personalidad artística de Gelabert, a pesar de su bohemia alcohólica, se agruparon muchas personalidades e intérpretes de guitarra, entre ellos los españoles residentes en Cuba, don Rafael Pastor (1870-1947) y Félix Rafols (1894-1961),

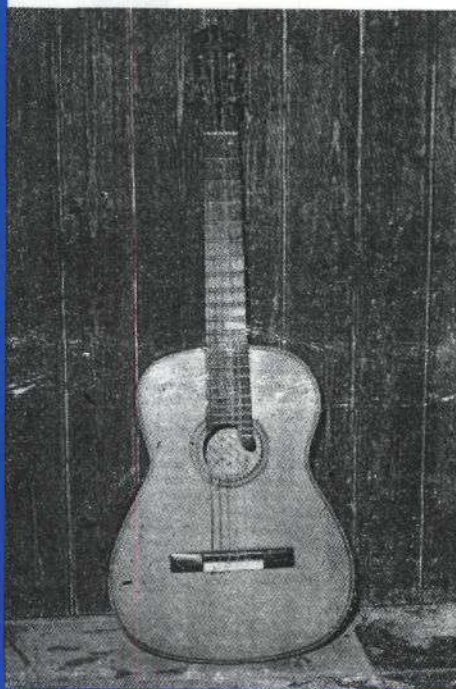
quienes le admiraron siempre como el más ilustre intérprete no sólo de Tárrega, sino además de otros autores universales. Ambos le alertaron en más de una ocasión para que reorientara su desordenada vida y elevara la difusión de la maestría de Tárrega, tan necesaria a la guitarra legada por España a la América, donde había derivado a lo *popular* en el payador argentino, el huaso chileno, el rancharo mexicano, el jibarito portorriqueño y el trovador yucateco y cubano. Gelabert les respondía: «Es una buena tarea, ¿no les parece?, acometánlo ustedes. Ella y yo seguiremos unidos sin recompensa de glorias.»

«No podemos afirmar —prosi-gue Manolo— que Gelabert trajo la guitarra a Cuba. Vino con la



Pequeño monumento donde descansa el alcoyano Vicente Gilbert.

La última guitarra pulsada por el bohemio guitarrista español. Se conserva en el museo de Quemado de Güines.



Autógrafo de Vicente Gilbert.

suya y con el arte y la maestría de Tárrega, para unir su destino al de la isla caribeña. Virtuosismo vivo, sus interpretaciones servían como lección a muchos que se le acercaban y que aprendieron hasta donde les fue posible asimilar, aunque ocultaran la mezquindad o ignorancia del tutelaje.»

Una de las que llegaron a dominar el arte del maestro fue Violeta Carbajal Rodríguez, figura grande de la guitarrística cubana, actualmente residente en Araure (Venezuela) y que a nuestro requerimiento, así recuerda al músico alcoyano: «Cuando visitaba nuestro pueblo era invitado a diario a nuestra casa y ya sabíamos de lo que teníamos que disfrutar con la magia de su guitarra y de su carácter jovial. Aunque yo

era una chiquilla recuerdo con emoción aquellas tertulias en la intimidad con mi padre y mi madre, pasábamos horas deseando que no terminaran. Una tarde tocó «Malagueña» de concierto y al ver mi entusiasmo me preguntó si yo me atrevía a repetir compás por compás dicha obra. Yo acepté el reto y en tres tardes la aprendí para deleite mío. Nunca la olvidé. Años después, con más conocimiento de la guitarra, la llevé al papel pautado, pues no quiero que quede en el olvido».

No tiene título y Violeta la bautizó con el nombre de ALCOY. «Creo —puntualiza— que es una joyeta, y un buen guitarrista puede sacarle partido en cuanto a expresión. Tiene pasajes de armonías muy lindas.»

De una foto de los años mozos del maestro que posee Violeta a quien está dedicada, nos envía, copiado por ella en papel pautado —tal como Gilbert lo hizo—, la dedicatoria de la misma que aquí transcribimos.

#### RECUERDOS DEL MAESTRO

Su arribada a Cuba se da como segura la fecha del año 1905, y en 1913, en Guantánamo, lo escuchó tocar el maestro masón Juvenal Barocela que le dedicó un exaltado poema en prosa: «puesta la vida en los dedos, puesta en los dedos el alma, ríe, gime, arrulla, tiembla y salta del cuerpo de madera que no siente, que no ama, toda una

pasión de notas límpidas, puras, santas...»

«En 1914 —apunta Carlos Alé—, Vicente realizó su primer concierto en Antilla, hoy municipio de Holguín. Repitió varias veces aquel recorrido que abarcaba los poblados de Mayari, Cueto y Guaro, anunciado con la expectativa de una leyenda que comenzaba por la veleidad de dejar plantado algún auditorio si no sentía necesidad de tocar o haciéndolo por el contrario en el bar, sin prevención ni invitaciones, si así lo quería.»

Trae ahora a la memoria el referido escritor, que cierto día se organizó un concierto en casa de un pintor venezolano, para un grupo de artistas e intelectuales y se quedaron esperándolo, encontrándolo en un pequeño restaurante ante una taza de café invitándoles al mismo concierto que podía interpretar en el teatro.

Así se le recuerda: «desenfunda su guitarra y descansa el pie izquierdo sobre una pequeña arca. Comienza por apretarla junto a su pecho, poco después hiere ligeramente el acordado. Aún estamos en los preliminares, en los pasos previos. No hace música, sólo desliza sus dedos, afina, revisa las clavijas, recorre el diapason. Pide silencio. Va a despertar el alma dormida de la guitarra».

«De estatura más bien baja, rostro ovalado y pigmentación rojiza en la tez, donde brillaba unos ojos grises y pequeños que miraban inquisidores, y donde asomaba una sonrisa poco cálida que no terminaba de aflorar. En conjunto a primera vista trascendía de él cierto aire de superioridad que invitaba a la reserva.»

«Disciplente, Gelabert blandió el instrumento, comprobó su afinación y ejecutó leves escalas cromáticas, recorriendo el mástil de puente a puente, rematando los agudos armónicos que parecían arrancados al aire.»

«Por fin, de sus dedos brotaron los acordes del *Capricho árabe*. La mano izquierda recorría

el mástil con tal sutileza y agilidad que, lejos de parecer una araña, semejaba una mariposa. A todos nos pareció que Gelabert acababa de ofrecer una clase magistral.»

## SU MUERTE

Dado su estado de verdadera pobreza con que se encontraba, un admirador suyo, el fondista Amaranto Alfonso, le atendió como a un hermano, dándole cobijo en su fonda, cuando una tarde entró Vicente pidiéndole albergue y comida a cambio de música.

Por sabido, que despreció mil pesos de la RCA Víctor, la firma discográfica que le propuso una grabación, contestándole: «*Yo no enlato mi música; mis interpretaciones no son sardinas*».

Y en la acogedora fonda de Amaranto Alfonso, falleció Vicente Gilabert de un colapso cardiaco: hepatitis alcohólica, la mañana del 13 de noviembre de 1942, causando una consternación general. Por acuerdo unánime querían que el velatorio fuera en el bar, donde tantas veces acostumbraba a ir y dejarse oír con su guitarra.

Así se hizo, pero más tarde acudió el Presidente de la Asociación de Colonos ofreciendo el local de su institución, como más amplio y más digno.

«A las nueve de una mañana encogida y cenicienta partió el entierro, presidido por el alcalde y escoltado por la Banda Municipal, el ataúd en una carroza y sobre el ataúd la guitarra.»

Los amigos musitaron «era el primer entierro que no iba ningún familiar del muerto».

En el museo de Quemado de Güines —el buen amigo Gregorio Ferrán López, Director de Cultura, con el que mantenemos correspondencia, extrema sus cuidados—, se conserva su última guitarra —lleva la siguiente inscripción: «A mi me hizo el concienzudo constructor valenciano Andrés Roig, expresamente para el con-

certista Vicente Gelabert. Pulsación Tárrega. Año 1940. Camaguey, Cuba»— y los periódicos que recogen la crónica del acontecimiento público de su muerte en un pueblecito entonces analfabeto y modesto, perdido en la campiña de Cuba.

«Muy cerca, tendido junto a él como un fiel guardián, descansa Amaranto. Cada dos años, en el día del quemadense, se renuevan las ofrendas florales al artista y a su pobre y generoso mecenas.»

«En la Habana, en el hoy municipio 10 de Octubre, se dio a una calle el apellido de Vicente Gelabert, en memoria de un concierto que ofreció allí.»

## CODA

Y así pasó por la vida el alcoyano Vicente Gilabert, o el Gelabert cubano de inolvidable memoria, todo un artista de la guitarra, un virtuosista del instrumento, totalmente desconocido en su propio pueblo y que de allende los mares nos llega, perfumado de aromas, el recuerdo apasionado de su indiscutible personalidad, el calor humano de quienes le conocieron, le trataron y, por encima de todo, le admiraron.

En su modesta tumba —construida por suscripción popular—, alguien dejó escrito este epitafio que habla por sí solo:

*«En este paraíso  
hay un monumento a elegir,  
para aquel que hizo gemir  
la guitarra, cuando quiso.»*

Ernesto Valor Calatayud

## NOTAS

<sup>1</sup> E.V.C. Ernesto Jarque Gómez, Un alcoyano precursor de la formación musical en Cuba P.O.F. Alcoy, 1989.

<sup>2</sup> E.V.C. Vicente Gilabert, la leyenda de un guitarrista. Ciudad Semanal. 27 de mayo 1990.

# EMILIO PAYÁ MOLTÓ

## UN ALCOYANO QUE TRIUNFÓ EN EL «LICEO»



EMILIO PAYÁ  
Teatro del Liceo. Barcelona. 9-3-58

En nuestra constante evocación de las figuras de la lírica alcoyana, destacamos en el presente artículo el nombre del bajo-barítono Emilio Payá Moltó «El Moreno». Recordado en nuestra ciudad por su antológica interpretación del rol de «Pascual» de la ópera «Marina», puesta en escena por la Asociación de San Jorge en 1958, dentro de los olvidados «Festivales Líricos», donde el elenco compuesto por Mari Carmen Solves (Marina), Dimas Alonso (Roque), Fernando Baño (Jorge) y Emilio Payá (Pascual) supo interpretar una «Marina» sin parangón.

Emilio Payá, ha sido uno de esos casos que siendo importante dentro del palmarés lírico nacional, ha pasado prácticamente inadvertido en nuestra ciudad, y sólo en contadas ocasiones y de la mano del musicólogo alcoyano Ernesto Valor Calatayud ha saltado a las páginas de las publicaciones locales. Por este motivo y tras una larga recopilación de datos, aportamos un resumen amplio de su historial vocal, cuya duración fue breve, puesto que la ópera en España en los años cincuenta era una aventura fallida.

Nacido en Alcoy —en el célebre año de 1926, cuando los fulgores del verano acechaban aquel 21 de julio—, en el seno de una familia amante de la música. Su abuelo, primer violín de la Primitiva, le inculcaría desde pequeño una preferencia musical, estudiando los primeros años solfeo con Fernando de Mora Carbonell.

A los nueve años y de la mano del director José Carbonell García «Pepi-quet Carbonell», ingresa en la recién formada «Compañía Infantil de Zarzuelas» donde milita también Fernando Mira, Octavio Valls, Víctor Pastor, etc., interpretando en la «Verbena de la Paloma» (1935) el papel del «Serenoy y Tabernero». El siguiente año y con esta misma agrupación es llevada a cabo la obra «El Puñao de Rosas» (1936) desempeñando el personaje de «Juan», y más tarde «Dolorettes».

Alterna estas actuaciones con intervenciones en el programa de Radio Alcoy «Ventanal artístico», donde los intérpretes aficionados, deleitan al oyente. Tras concluir el período de la Contienda Civil, ingresa en la Capilla de Santa Cecilia, cantando algún solo y recibiendo enseñanzas de los veteranos componentes. Pero es al cumplir los dieciocho años cuando no puede olvidar las ansias de superación y decide desplazarse a Barcelona (1944), donde ingresa en el Conservatorio de la ciudad condal,

sometiéndose bajo la tutela de la profesora de origen ruso Ara Milichi, obteniendo todos los años sobresalientes notas. La carrera de canto es compleja, pues consta de diversas asignaturas: 8 cursos de solfeo, seis de canto, cuatro de declamación, cinco de italiano, y finalmente tres de piano, pero Emilio supo concluirla con éxito.

Durante su estancia en el Conservatorio del Liceo compartió las aulas con Manuel Ausensi y José Simorra, siendo profesores de ellos la soprano Dolores Frau. En 1947 se presentó a un concurso patrocinado por una firma comercial catalana, que centró la atención de toda Cataluña, al término del cual quedó finalista. El año 1948 fue prolífero para Payá Moltó, obteniendo el máximo galardón otorgado por el Conservatorio Liceísta. De manos del barítono Marcos Redondo, recibiría el «Diploma de Honor» y «Medalla de Plata» popularmente denominada «Lira de Plata».

Para poder costearse los estudios, inició los trabajos en una agencia de transportes, cuyo propietario, Mariano Bigorra, fue fiel alentador y protector de Emilio Payá. También realizó alguna gira por las provincias catalanas, cantando zarzuela grande, obteniendo de esta forma algunos ingresos económicos; «Marina», «Maruxa», «Tabertera del Puerto»...

A finales de 1949, ingresaría en el Gran Teatro del Liceo, como bajo-barítono, siendo director del coliseo el afamado Napoleone Annovazzi, quien depositó la confianza en el alcoyano. Los inicios fueron duros, puesto que el bajo Luis Corbella todavía ocupaba el sitio de honor. La rivalidad duraría hasta la temporada 1952-53, en que Corbella se retiraría de los escenarios.

Durante su primera temporada cantó «Fidelio» y «Aida», interpretando en la ópera verdiana el papel de «Rey». Tras estas representaciones y tras concluir la temporada, la compañía realizó una «tourné» por España, cantando obras como «Madame Buterfly», «Aida», «Traviata», «Bohème»... en los teatros de Pamplona, Valladolid, Logroño, Ciudad Real, etc., siendo todas ellas dirigidas por José Sabater.

Títulos variados componen el repertorio de nuestro paisano: «Fausto», «Salomé», «La Ciudad invisible de Kitey» (Mussorgsky) y «Manón», esta última compartiendo la escena con Manuel Ausensi —con quien le une una cordial amistad—, figura muy de boga en aquellos días. Brillantes nombres de la ópera internacional alterna-



EMILIO PAYÁ  
Teatro del Liceo. Barcelona. 1985

ron con él después de obtener el título de primer bajo del Liceo en 1953. Entre sus nombres cabe destacar la presencia de Victoria de los Ángeles, María Caniglia, Clara Petrella, Ken Neatte, Enzo Mascanini, Carlo Badioli, Huch Santana, y un amplio etcétera.

Casi con seguridad podemos afirmar que los dos elencos más brillantes de la carrera del alcoyano fueron los acontecidos en sendas representaciones de «Aida». En la primera ocasión compartió las tablas con el tenor italiano Mario del Mónaco y con el legendario Franco Nery (¿1955?); y en la segunda —siendo el año 1957—, un reparto de gala inundó la sala: los personajes egipcios de Giuseppe Verdi fueron encarnados por Renata Tebaldi, Mario del Mónaco, Aldo Protti y Emilio Payá.

Grandes éxitos fue cosechando el hijo de Alcoy, en obras wagnerianas, «Parsifal», y francesas, «Wether», siendo en esta última muy aplaudido su rol de «Le-Bailli». Con la partitura del maestro Giordano, titulada «Fedora», realizó uno de los mejores trabajos recordados en el Liceo de aquella década. Los años brillantes de su carrera fueron 1955-56-57, obteniendo un contrato con la firma discográfica «La Voz de Su Amo», llevando a cabo la impresión de discos de larga duración (33 r.p.m). Una de las grabaciones efectuadas fue «La Vida Breve» de Manuel de Falla, conjuntamente con las voces de Victoria de los Ángeles, José Simorra, Pablo Civil, Rosario Gómez y nuestro biografiado.

Esta edición se registraría en el Palacio de la Música de Barcelona. La segunda impresión fonográfica, menos trascendental que la primera —pero importante en su carrera— fue la obra de Chapí «La Revoltosa», que junto a Pablo Civil, José Simorra y María Espinalt quedó para siempre en los catálogos de grabaciones zarzuelísticas. Ambas aparecieron a la venta a finales de 1956 o inicios del siguiente.

Emilio Payá, estudió con ahínco una ópera del catalán Massana, titulada «Canigó», que nunca llegó a estrenarse. Los ensayos de ésta fueron dirigidos por Rafael Pou. Su carrera continuó con paso firme y constante. La voz de Payá, dotada de un registro amplio, dúctil, con ancho centro y sensibilidad interpretativa, fue eje de atención durante una década de los apasionados al bel canto. El público se volcó con el alcoyano afinado en la ciudad condal.

En 1958, y a petición de la Asociación de San Jorge, Emilio Payá accedió gustoso a formar parte del plantel

solista que sobre el Teatro Circo de Alcoy llevaría a cabo, la tarde y noche del día 17 de diciembre, la ópera «Marina». Aquella irreplicable interpretación brilló ampliamente, las voces conquistaron la sala; M<sup>a</sup> Carmen Solves, Dimas Alonso, Fernando Bañó y Emilio Payá fueron los encargados de revivir los personajes creados por Emilio Arrieta. El triunfo todavía es recordado treinta años después. Fue la primera y posiblemente la última oportunidad para que el público alcoyano escuchara al profesional de la lírica.

Tras una inestabilidad en el Teatro del Liceo, Emilio decide marchar a tierras australianas (1959) y establecerse como mecánico ajustador de una productora de automóviles en la ciudad de Sidney. Los años transcurren y Payá Moltó actúa en clubs y círculos de amigos, interpretando fragmentos de afamadas óperas y zarzuelas. Impulsado por sus compañeros y amigos, se decide a participar en 1968 en el concurso televisivo titulado «Nuevas Caras» emitido por el Canal 9 de Australia. Concurso cuyas características son similares al de Eurovisión en Europa.

El éxito obtenido es rotundo, consigue el primer premio el día 11 de diciembre de 1968; habían transcurrido nueve años desde su retirada de los escenarios profesionales, pero la crítica del nuevo continente seguía elogiándole, la prensa de aquella semana exhibía un amplio reportaje del triunfo, junto a fotografías del cantante; de entre estos periódicos destacan el «Daily Telegraph» y «El Español de Sidney»; este último decía: «tiene un historial artístico en España muy amplio, y a los amantes de la música y de la ópera en concreto, no nos sorprende, pues habíamos escuchado a este gran cantante, a través de sus grabaciones de discos...».

Tras este resonante triunfo, decidió alejarse definitivamente de la lírica profesional, y solamente en los ratos de ocio, con sus amigos, canta sus queridas arias y romanzas. Atrás han quedado los resonantes aplausos obtenidos en el «Templo operístico español»; sus cinco pisos tributaron ovaciones al alcoyano en memorables representaciones de «Aida» y «Fedora».

Como coda final, destacar que cuando Emilio Payá Moltó ingresó como segundo bajo titular del Liceo percibía tres mil pesetas por actuación, y cuando cantó por última ocasión en suelo hispano recibió veintemil pesetas por representación.

Resumen breve, para una densa carrera, de un bajo-barítono nacido en



Foto: STUDIO.

la ciudad alcoyana, que tuvo en su repertorio más de 32 títulos operísticos, que supo cantar en cuatro idiomas diferentes, y que como bien apuntó alguien, en algún lugar, pertenece a «l'escola del Barranc del Sinc».

Juan Javier Gisbert Cortés  
R.F.M.C. 1991 - Alcoy

## BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

### HEMEROTECA:

- CIUDAD (1958). Ernesto Valor Calatayud: «Una entrevista con Emilio Payá»  
DAILY TELEGRAPH (1968) (Sidney - Australia) (martes 11-12-68)  
EL ESPAÑOL (1968) (Sidney - Australia) (martes 11-12-68)  
CIUDAD (1973). (Sábado 28-4-73)  
«Emilio Payá, un bajo excepcional»  
CIUDAD (1982). Juan Gisbert: «La Casa del Pavo» suplemento literario (jueves 11-11-82); «Emilio Payá de afinado a solista del Liceo»

### DICCIONARIO:

Valor Calatayud, Ernesto: Diccionario de Música y Músicos alcoyanos. Alcoy, 1989.

Agradecemos la colaboración prestada por Emilio Payá Moltó, durante su última estancia en Alcoy, en 1986.

---

## EL TORRERO, un bar que marcó una época

---



Alfredo Llorens, detrás del mostrador.

### DESAPARECIÓ EN 1989

La desaparición del Bar Torrero, después de casi ochenta años de servicio —fue fundado a principios de siglo por Antonio Soler Abad, «El Torrero», apodo que dio nombre al establecimiento—, no podía pasar desapercibida para quienes considerábamos este bar como superviviente de unos tiempos en los que Alcoy era, a pesar de su voluminosidad demográfica, un pueblo familiar, íntimo, plegado sobre sí mismo para conservar mejor sus esencias. La desaparición de El Torrero —acaecida en el mes de noviembre de 1989— podría muy bien constituir el final de una época que se significó por los profundos cambios económicos, sociales y políticos que se registraron en nuestra ciudad en el último medio siglo, señalando el comienzo de otra era para los alcoyanos, que caminamos a pasos acelerados hacia el siglo XXI.

Lorenzo Lloréns Torres adquirió el bar a su fundador cuando la década de los años treinta acababa de comenzar, decenio preñado de inseguridad, precursor de profundas convulsiones y con pocas perspectivas de futuro. El Torrero mantuvo una vida lánguida hasta que la guerra civil puso un inevitable compás de espera al quedar socializado el local, viéndose obligados sus propietarios a dejar el negocio en otras manos. Finalizada la guerra y recuperada la propiedad por sus antiguos dueños, El Torrero iniciaría su andadura hacia los años más esplendorosos de su existencia, que fueron las décadas siguientes a los años cuarenta.

El «señó» Lloréns embarcó a la familia en el negocio desde el primer momento. Su mujer Remedios Agulló, en la cocina, con sus hijas Ángeles y Julia y años más tarde sus nueras Felisa y Finita; en la barra, con el padre, los hijos varones Alfredo y Lorenzo, que acabarían elevando el prestigio del bar



Lorenzo Llorens en la parte alta del bar.

con su categoría humana y profesional, fama que traspasó las fronteras naturales de estas comarcas.

### TREINTA AÑOS DE ESPLENDOR

A pesar de su curiosa distribución interior, con tres niveles distintos y la delirante geometrización de un espacio que no alcanzaba los cincuenta metros cuadrados útiles, donde «seller», entresuelo y planta baja constituían una exposición permanente de la arquitectura interiorista del Alcoy dieciochesco, El Torrero gustaba a quienes acudían por vez primera al local. Los visitantes apenas tenían tiempo para dar rienda suelta a su perplejidad porque la barra constituía la frontera natural donde había que detenerse y si el llegado era habitual de la casa recibía el saludo por su nombre, desde el mostrador. Cincuenta y tres años ha estado Alfredo detrás de la barra y casi tantos años Lorenzo, que nació en la misma casa, «y en todo este tiempo nunca hemos tenido un solo problema con cliente alguno», afirman, con orgullo. Alcoyanos de toda clase y condición, forasteros de viaje regular a nuestra ciudad e incluso extranjeros de buena prosapia, todos recalaban alguna vez en El Torrero para de inmediato convertirse

en apologistas de sus tapas, la «sangueta», los callos, la «coraeta» y las albóndigas de «aladroc» o boquerón, únicas en su género, entre otras delicias de la cocina popular alcoyana, que solían regarse con café licor Torrero, de propia fabricación hasta el año 1983, cuando nuevas reglamentaciones acabaron con la producción artesana de licores.

Alfredo y Lorenzo tienen su particular filosofía empresarial respecto al éxito del bar después de la guerra: «La categoría de un negocio no la da el punto donde se encuentra, ni la decoración o la amplitud del local, la da el cliente que cruza su puerta». Quizás los dos hermanos lleven una buena parte de razón en el aserto porque El Torrero acogió entre sus muros gentes de buena condición, que se marcharon y volvieron otras veces, convirtiéndose en habituales de la casa. Ver, oír y callar era el lema de los dos hermanos, votos solemnes que jamás rompieron.

### LA PEÑA TORRERO, MONTEPIÓS Y TERTULIAS

Fruto del clima de convivencia que propiciaba el bar o quizás por el secular espíritu dialogante y desenfadado de los alcoyanos, pueblo asociacio-

nista, corporativo y gremial por excelencia, mediada la década de los años sesenta, nacería una peña que, con el tiempo, llegó a patrocinar importantes actos culturales y literarios, destacando los reconocimientos públicos al poeta y dramaturgo alcoyano Gonzalo Cantó Vilaplana, nacido precisamente en la casa lindante con El Torrero. Un cuarto de siglo de vida activa tuvo la peña formada por un mosaico de alcoyanos de toda edad y condición, bienaventurados que cultivaban la amistad y rendían honores máximos al placer de la conversación, generalmente ante mesa y mantel. La popularísima peña casi fue una filá porque sus socios —llegó a censar cerca del centenar— pasaban monte-pío semanal, celebraban «diná» anual y no llegaron a constituirse en entidad festera propia porque la mayoría de sus miembros ya pertenecían a otras filaes.

El Torrero llegó a tener tres monte-píos semanales, el de su peña, otro formado por amigos del dueño y un tercero en el mostrador. Sus pequeñas estancias fueron testigos de una simpática iniciativa de los jugadores del Club Deportivo Alcoyano de los años primerdivisionistas, cuyos titulares invitaban cada quince días a los equipos que visitaban el Collao a una merienda en El Torrero, una vez finalizado el choque y olvidadas las rivalidades deportivas. De esta forma pasaron por el establecimiento de la calle Virgen de Agosto las plantillas completas del Real Madrid, Fútbol Club Barcelona, Atlético de Bilbao, Atlético Aviación y otros ilustres clubes del fútbol español, mientras la chiquillería se apostaba en la calle para ver de cerca a las míticas figuras del balompié nacional.

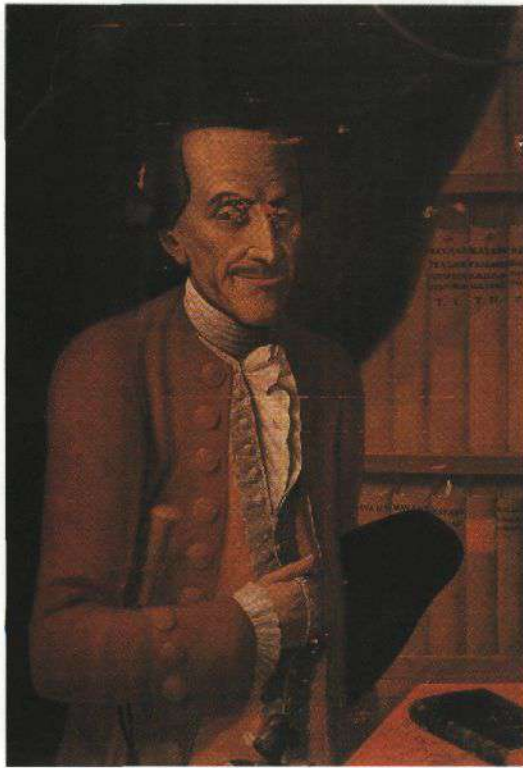
El Torrero convivió con las cafeterías, los «pub» —horrorosa denominación— y las dos docenas de bares por kilómetro cuadrado que en Alcoy coexisten, pero no pudo luchar contra el progreso, moderno Mefistófeles que ofrece viviendas con ascensor, coche y apartamento en la playa a cambio del alma de sus propietarios, también llamados consumidores. Pero será recordado siempre como un bar con personalidad propia, un reducto singular que encerraba entre sus paredes una pequeña parte de las características de una ciudad que, con su desaparición, quedó resentida con la pérdida. El cierre definitivo del establecimiento público nos recuerda que hemos entrado, ya, en otra época.

F. Moltó Soler

---

## DOS ALCOIANS EN LA *VIVIS VITA* DE GR. MAYANS (i II)

---



Gregorio Mayáns i Siscar.

Tal com dèiem l'any passat, en aquest segon article pretenem d'oferir al lector en general i en concret també a l'investigador interessat la traducció catalana dels passatges de la *Vivis Vita* on apareixen esmentats Andreu Sempere i Joan Navarro, dos alcoians força cèlebres i que fruïren ben justament d'anomenada, així com un parell de referències del riu d'Alcoi —el Serpis— que també n'hem vist inserides.

Era propòsit nostre aportar així mateix els textos llatins per tal que els erudits i instruïts en aquesta llengua poguessin «beure» directament de l'original mayansià, si els venia de gust; tanmateix, motius d'economia d'espai m'han impulsat a extreure'ls. Això no obstant, esmentarem sempre les planes de l'obra per si de cas algunes persones volen conèixer la deu.

Quant a la nostra versió, hem pretès de mantenir la màxima fidelitat a la llengua llatina, no oblidant, en tot cas, que traduïem Mayans, un il·lustrat del segle XVIII, i no pas Ciceró, Virgili o Ovidi, per citar només tres autors de l'època clàssica. Un parell de precisions més: com que el lèxic dels humanistes i il·lustrats és, de vegades, especial ens hem decantat finalment per cercar l'equivalent actual, ço és, «Universitat» front a *Academia*, «Jurats» front a *Consules*, «Consell» front a *Senatus*, «Bones Lletres» front a *Humanitates politiores*, etc. La segona és que, per això mateix i contràriament al que tenim per costum, avesats a la tasca filològica clàssica, hem desistit d'explicar alguns extrems en les notes adients. Ho hem fet, al capdavant, en funció de la brevetat més amunt esmentada.

(Pp. 7-8)... «Els marquesos a la plana de Gandia foren Governadors de la Ciutat de Beniarjó, junt a la riba del riu d'Alcoi, a l'església parroquial de la qual, consagrada a S. Marc s'hi veu a les arcades la nissaga dels esmentats marquesos....»

«Blanca, la mare de Joan Lluís Vives, fixà la seva seu a Gandia... junt a la riba del riu d'Alcoi, tal com ha celebrat el famós poeta valencià Jaume Febrer...»

(Pp. 11-12) «Quant al que interessa a la Universitat de València, degué aquesta excel·lent distinció a Andreu Sempere, el qual en l'epístola dedicatòria de la seva *Institutio Grammaticae Latinae*, d'aquesta guisa ha escrit sobre ell mateix: Finalment (si m'és permès de parlar tan noblement mitjançant vosaltres), ¿qui ignora els meus serveis completament excepcionals devers l'Escola valenciana des de l'any trentè novè fins aquest dia (evidentment, el 23 de juliol de l'any 1570 d. C.)? Perquè designat al principi Professor de la Primera Classe (Francesc Joan Bardaxí ho ha estat de la Segona Classe) vaig esborrar tot d'una la barbàrie tan arrelada entre nosaltres i que tot ho destruïa: vaig obligar els gramàtics a explicar els millors autors dels quals estaven totalment allunyats, és a dir, Terenci, Virgili, Cèsar i Ciceró; per últim, als qui ensenyaven Retòrica, radicalment contraris a Ciceró, el *Princeps* dels retors, els vaig emmenar amb força dificultats a la seva imitació. Però amb tan gran profit que Alfons Garcia Matamoros, al seu opuscle *De asserenda Hispanorum eruditione* ha escrit a l'any 1553...»

(P. 13) «L'obra de Nebrija *Ars Grammaticae Latinae*, havia arrelat tan fortament en la Universitat de València que Andreu Sempere, els serveis del qual vers els estudis públics eren excel·lents, un cop publicats els llibres de la seva *Institutio Grammaticae Latinae* i rebuts amb aplaudiment a Cagliari ciutat de la Sardenya, a Baeza en la Bètica, i a Palma de Mallorca en les Balears, no s'atreví a demanar dels Jurats valencians, protectors de la Universitat, el seu exili, però els mostrà el seu pensament amb aquestes paraules: «Després, si veiem que les *Intro-*

*ductiones Grammaticae* d'Antoni de Nebrija, home certament molt saberut i pare de les Bones Lletres a Hispània, però tanmateix persona de fora, sempre han estat considerades ben justament com a adients, les quals resplendiren no sols en totes les altres Universitats sinó també en aquesta nostra tan bon punt han estat editades (a València a càrrec de Badia), ¿per què aquesta *Institutio* meva, jo que sóc valencià, garantida ja durant 24 anys per tants pobles (de Sardenya, de la Bètica i de les Balears), serà allunyada, serà foragitada, serà, en fi, refusada pels meus propis paisans els valencians? Confesso en veritat, confesso, que ni haig d'ésser comparat amb Antoni de Nebrija, home extraordinari i mestre de tots nosaltres en totes les matèries (amb menys modèstia es comportà Llorenç Palmireno al discurs *In laudem classium* pronunciat en la Universitat de València el 19 d'octubre del 1561. el qual absurdament digué: «Fora, doncs, els qui diuen que en la nostra època no poden trobar-se Antonis de Nebrija o els qui proclamen que nosaltres no podem esbossar el talent dels avantpassats»), ni que tampoc sóc tan boig per desitjar que se l'exclogui i que jo sigui l'únic admès; però que se li obri a ell només l'escola valenciana en la seva totalitat, per altra part a mi que se'm deixi només alguna vegada un oscur raconet». Fins aquí l'eminent metge Sempere.»

(P. 25) «Joan Lluís Vives reconeixia que li han freturat al seu país mestres instruïts i amb motiu d'escoltar-los se n'anà a París. Els valencians acostumaven per aquells temps a aplicar-se a les Lletres a París i per això A. Scott, persona belga molt instruïda, escrigué en la *Bibliotheca Hispaniae* tractant de la Universitat de València: «Entre els metges, però, ha excel·lit J. Esteban, metge i matemàtic il·lustre, sobre el qual en un altre moment diré més

coses; igualment entre els ritors... Andreu Sempere...»

(P. 77) «Però no puc deixar d'adduir i transcriure les paraules que sobre el Títol ha escrit graciosament en castellà Llorenç Palmireno al diàleg *De imitatione Ciceronis*: «Hijo» (= Agesilau Palmireno, fill de Llorenç)... (a instàncies d'Honorat Juan, com el propi Palmireno en persona confessa a l'epístola dedicatòria d'aquell opuscle *De vera et facili imitatione Ciceronis*. El lector, però, ha de tenir també a la vista el que Andreu Sempere escrigué als Jurats valencians sobre l'entrada de Ciceró en la Universitat de València i posar-ho en paral·lel).»

(P. 128). «Aquesta distribució dels xiquets en classes fou establerta pel Consell valencià quan estaven presents Andreu Sempere i Llorenç Palmireno, tal com ha escrit al seu discurs...»

(Pp. 148-149) «La Universitat de València degué el millor mètode d'imitar Ciceró a Andreu Sempere, el qual en l'epístola de la seva *Institutio Grammaticae Latinae*, en relació a ell i als seus mereixements devers la juventut interessada, ha escrit així als Jurats valencians, protectors de la Universitat: «Un cop introduïda del tot la imitació de Ciceró, aquesta Universitat començà a adonar-se'n de quanta importància reportava tenir un veritable art oratori; en efecte, no arranjava més extensament, com feia abans, les paraules que mostrava fossin les que fossin, ni tampoc les que seguien només el judici de les oïdes, sinó que escollint tant les naturals com les destacables per la seva estructura, primer de res tretes de Ciceró, després d'altres escriptors si mancaven les de Ciceró, les ordenava després no casualment o per atzar, com abans, sinó encadenades en un conjunt i per llurs quantitats, ço és, per l'art de la retòrica».

«Tanmateix de tant en tant jo aconsellava amb moltíssim rigor allò, que no s'avesessin a passat-

ges complets de Ciceró separats aquí i allí com si fossin draps o esquinçalls, ni apliquessin una cura o promptitud més grans en el tractament de les paraules que en el de les coses, ja que allò fóra no imitar sinó plagiar, i això no pregar o parlar sinó xerrar». Fins aquí les paraules de l'alcoià Sempere, el qual per tal de donar resposta al seu desig... publicà alguns discursos de l'esmentat Ciceró, un cop afegides unes poques anotacions al marge que palesaven la destresa oratòria; i especialment en aquest que pronuncià el pare de l'eloqüència romana, el *Pro lege Manilia*, i que Sempere donà a la llum pública a València, en la impremta de Joan Mey, flamenc, l'any 1552, aquest professor, home instruït en les Bones Lletres i en Medicina, l'encapçalà amb un elegant curt prefaci que jo transcriuria aquí per tal que pogués prestar un bon servei a aquest argument, llevat que el llenguatge emprat no s'apressés cap a altre lloc.»

«Però de cap manera haig de silenciar allò que A. Scott ha transmès a la posteritat sobre Joan Navarro, alcoià també, deixeble de Strany, a qui sembla conferir aquesta glòria, ja que importa moltíssim al País de saber mitjançant quins mestres i de quina manera l'aplicada juventut valenciana ha progressat en aquella felicíssima època; així diu Scott: «Joan Navarro, valencià, alcoià, clergue, aquest degut a la seva extraordinària instrucció unida amb una semblant integritat fou una persona benvolguda de tots els homes de bé alhora que respectuós, com és natural en un home que sempre ha estat considerat per tots el més irreprotxable i el més incorruptible; efectivament aquesta persona, cosa que en veritat pot semblar admirable, ha estat en la Universitat de València professor oficial d'Oratòria durant 30 anys complets, i explicant tota mena d'autors principalment fou el primer de tots a

restituir l'Aula Magna valenciana com a domicili de les Muses. Del seu magisteri, a la manera com del cavall troià, gairebé n'ha eixit una innombrable quantitat de joves, els quals després han esdevingut extraordinaris i de gran anomenada en l'estudi de les diferents arts. D'aquest home res no resta completament, cosa de la que certament cal plànyer-se ja que contínuament ha enfonsat diverses Parenètiques i aquells documentadíssims discursos de tota mena, la majoria dels quals al llarg de 30 anys sencers, com ara: *Contra Sophistas*, *De studiis* i *De optima iuventutis institutione*, que ell en persona declamà davant el Consell valencià al teatre de la propia Aula Magna. Sobre aquest mateix Vicent Mariner ha cantat:

«Resplendeix també i l'ínclit Navarro per la puixança del seu esperit a qui la seva obra manté com el lloc preeminent dels poetes.»

Cal iterar això a la juventut: una constant lectura de Ciceró ha convertit Lactanci, Sadolet i Bembo en ciceronians.

...Entre els qui begueren a València les aigües de les Bones Lletres de la deu de Sempere i Palmireno, cal esmentar Domènec Abengochea...»

(Pp. 160-61) «El nostre benvolgut Llorenç Palmireno, al discurs pronunciat en la Universitat de València després del seu retorn en agost del 1572, digué sobre la mort d'Andreu Sempere:

«Permeteu i concediu a la meua aflicció això, homes honorabilíssims, per tal d'expressar aquest sentiment...» Jo pensava donar a entendre aquí en nom de Falcó perquè els versos a la mort d'Andreu Sempere estan més enllà de la capacitat de Palmireno; però més tard, en haver caigut a les meves mans les seves *Hypotyposes clarissimorum uiro-rum* publicades pel mateix professor amb les *Phrasibus Ciceronis*

*obscurioribus in Hispanicam linguam conuersis* i que eixiren a la llum pública de València, de la impremta de Pere de Huete, en la Plaça de l'Herba, sense indicació de l'any, he trobat aquests versos a les esmentades *Hypotyposes* escrits a la mort de Germà Brixius, home força instruït en les lletres gregues i llatines, i que Palmireno copià i enllestí per a Sempere, com si haguessin estat escrits per un autor desconegut encara que perfeccionats per Nicolau Barbonius, poeta força melós: amb tot, però, vull que els lectors es diverteixin amb la lectura d'aquests versos i vèncer el desdeny amb la diversitat i jovialitat dels temes:

«¿Què haig de fer, desgraciat de mi?

[¿Què? Allò que sol fer Filomela que cerca de nit i de dia els fruits que li han estat arrabassats.

¿Què haig de fer, desgraciat de mi?

[¿Què? Allò que sol fer la tórtora desproveïda del seu company.

¿Què haig de fer, desgraciat de mi?

[¿Què? Allò que sol fer el cigne quan se n'adona que [es mor.»

«El famós Andreu Sempere, aquell extraordinari orador alhora que eximi poeta, sense saber-ho jo, trobant-me jo lluny, ha deixat d'ésser entre els vius, i s'ha retirat als indrets celestes; però, ¡te n'has anat d'aquí sense mi, Sempere, tu que jo sense tu no puc pas romandre aquí per més temps!  
Tant de bo almenys em diguessis que vols partir; tant de bo em [diguessis

així amb tres paraules:  
«Se n'ha anat el temps, Palmireno, que jo m'havia enllestí»; ara jo seria més prest a seguir-te, i no hi hauria aquí ni un dolor tan [gran, ni un plany de tots tan pregon, ni un vessament de llàgrimes tan [sincer.»

(Pp. 171-172) «...de qui» (Joan Lluís Vives) «Miquel Jerònim Ledesma recorda un fet molt famós en l'epístola dedicatòria dirigida a aquesta dona força rigorosa» (= Mència de Mendoza) «que apareix a la seva *Grammatica Graeca*, en la qual a banda d'altres coses dignes d'ésser llegides, ha escrit en l'any 1545, cinc anys després del traspàs de Vives: «I per tal que això sigui més cert i més ferm, tens la intenció de fer bastir en aquesta ciutat nostra un famosíssim Col·legi, al qual reïxin les Bones Lletres, és a dir, desterrant les galindaines i els sofismes... Tanmateix per tal de consolidar i recolzar els esperits d'aquestes persones (Joan Andreu Strany, Joan Gèlida, Cosme Damià Savall, Narcís Gregori, Jaume Ferrús i Joan Navarro...»

(P. 196) «... a aquest (Llorenç de nom i més tard Abat a la cartoixa al Monestir de la Vall de Crist) succeí aquell ínclit Andreu Sempere, metge; tot d'una Pere Joan Núñez...»

F. Jordi Pérez i Durà

# JOSÉ GISBERT «CAMPANA» EN EL RECUERDO

Pocos, muy pocos, más bien escasos alcoyanos, recuerdan hoy en día quién fue José Gisbert Andrés, popular personaje del Alcoy musical de los años treinta, más conocido por el sobrenombre de «Campana» —todo un carácter—, instrumentista de trombón —lo tocaba admirablemente—, que en diversas épocas militó en las bandas alcoyanas Unión Musical, que dirigía José Mompó, «Nueva del Iris», en el período de «Pepiquet» Carbonell y en la «Primitiva» ocupando la dirección don Camilo Pérez Monllor y don Vicente Claver Solano.

Desde muy joven —ignoramos de quién fue discípulo—, fue un verdadero entusiasta y apasionado por la figura y obra del maestro Gonzalo Barrachina, del que, sabemos, poseía diversos originales suyos — hoy totalmente desaparecidos—, y que por su buena disposición de extraordinario copista, servía numerosos encargos a la vez que, conocedor del oficio, transcribía para banda obras del maestro, como esa celebrada partitura del poema sinfónico «La venta de los gatos» que figura en los archivos de las bandas «Nueva» y «Primitiva», en versiones suyas.

Tal fue la pasión que el tal «Campana» sentía por don Gonzalo que, muerto éste en 1916, se tomó el gran trabajo de copiar por su cuenta y riesgo una veintena de materiales para banda —alrededor de 500 papeles—, de la marcha mora «Sig» —después declarado Himno Oficial de Fiestas—, que en el año 1917 distribuyó a casi todas las bandas que tomaban parte en la *entrada de moros* para que la interpretasen. Si no todas, muchas de éstas sí lo interpretaron.

De aspecto bohemio —lo era en grado sumo—, fue un tanto rebelde en su vida, por lo que en su juventud estuvo empleado de ordenanza en un banco, quiso hacer carrera en la música, perteneció a la plantilla de la Banda Municipal de San Sebastián, como instrumentista de barítono, y en Barcelona, la representación de la Sociedad General de Autores, le requirió para copiar diverso material musical, recalando por fin en su Alcoy natal, donde contrajo matrimonio con Consuelo

Moltó Aura, llegándole la jubilación en su empleo de la litografía «Hijos de C. Albors», a la que perteneció durante muchos años.

Buen conocedor de la armonía e instrumentación, José Gisbert, aun no siendo lo que se dice un compositor, su ilusión le llevó a realizar dos trabajos —con más o menos fortuna— en la temática de pasodobles, el titulado «Paco Sevilla» que dedicó a su amigo del mismo nombre, divulgado que fue por la banda «Nueva del Iris», y otro que tituló «El borrego», para don José Monllor Doménech, presidente que fue del Centro Instructivo Musical Apolo y que estrenó la banda «Primitiva».

También parece que dio cima a un vals boston titulado «Ideal», cuyo original llevó a cabo sobre una mesa del bar del mismo nombre, sito en la Plaza de España, en donde sigue hoy día, mientras tomaba su cotidiano aperitivo. Lo dedicó a la dependencia del bar, firmando su trabajo con el anagrama «TREBSIG», que leído al revés nos da el apellido Gisbert.

Popular y querido personaje este «Campana» que las Peñas «Minuto» —el torero Enrique Vargas González, tuvo muchos admiradores de su arte aquí en Alcoy— y «Terremoto», le dedicaron un sencillo pero emotivo homenaje, allá por los años cincuenta en el Salón Iris, de la calle Caracol, vulgarmente conocido por el «Pasapoga».

Todo un detalle con este hombre todo sencillez y modestia, todo un músico vocacional y experto que



José Gisbert Andrés «Campana»

fue José Gisbert Andrés «Campana», personaje que hoy día escasos alcoyanos recuerdan, y que aquí dejamos este pequeño recuerdo de su memoria. Fue, repetimos, un devoto del maestro Gonzalo Barrachina y su inspirada obra que, a decir verdad, se esforzó al máximo por divulgarla, con esa copia suya inconfundible y maestra, a la par de transcripciones bandísticas de personalísimo sello.

Mario Jordá Miralles  
Ernesto Valor Calatayud

Cartel elaborado por Antonio Sellés, que presidió el homenaje a José Gisbert en el Pasaboga.





# PROSA Y VERSO

- 147    PERFUM DE PRIMAVERA  
*Armando Santacreu Sirvent*
- 148    NOSTALGIAS DE MI ALCOY  
*Armando Santacreu Sirvent*
- 149    SAN JORGE Y ALCOY  
*José Cuenca Mora*
- 150    VEINTIUNO DE ABRIL  
*Marisa Botella Vilaplana*
- 151    EL SAINETE FESTER  
*Jordi Botella*
- 154    LOS SAINETES ALCOYANOS  
DE ENRIQUE VALLS VICÉNS  
*Adrián Miró*
- 157    AÑORANZA  
*Antonio Candela*
- 158    QUERIDO AMIGO SALVADOR  
*José María Segura Martí*
- 159    "CELEBRADA FESTERA"  
*Josep Sou*
- 160    DIES DE FESTA  
*Manel Rodríguez Castelló*
- 162    FERNANDO - IN MEMORIAM  
*Antonio Castelló Candela*

VI

*Tristor en toc de campanes  
clarí de dol en la Festa,  
llàgrimes d'amics fidels  
que no voran més en ella,  
dos puntals de garantia  
en saó i arrel festera,  
com Antoni Aura «Tonin»  
i Fernand Mira Mondéjar.  
Dos alcoyans, dos festers  
que quan ve la primavera  
i el cel es pinta més blau  
i retorna l'oroneta  
i l'abril al calendari,  
sentien ventura plena,  
d'haver naixcut en Alcoy  
terra de festa i faena,  
a on quatre volers primaven  
en total i hermosa entrega,  
com eren, Família, Alcoy,  
nostre Sant Jordi i la Festa.  
Per eixos volers sagrats  
i cadascú a sa manera,  
els dos festers han donat  
lo millor de sa noblea.*

*Fernand Mira, Embaixador,  
de Cristians per a més senya,  
de veu i port arrogant  
que acabada l'Estafeta,  
lliurava combat dialèctic  
des de la plaça o almena,  
en l'amic Pepe Linares...  
¡Què embaixadors! ¡Què parella!  
Fea la carn de gallina  
escoltar esta epopeya,  
en la que els dos recitaven  
donant vida a la querella,  
escrita fa ya molt temps  
per un inspirat poeta.  
Si es veritat que en el cel  
la gent de festa es congrega,  
així com dia Joan Valls  
(gran amic) en una obreta,  
ara tindran Embaixà  
que serà tot un poema,  
puix els dos recitadors*



*coneixen be l'elocució.  
Era també Fernand Mira  
gran artista de Sarsuela  
i de sainets i comedies  
a on tan bons papers ell fea.  
Els últims anys de sa vida  
es concentrà fent faena  
en l'obrador del Casal  
que és com estar dins la Festa.*

*Antoni Aura, «Tonin»  
en sa escata Muntanyesa,  
portava un atre camí  
puix de ben jove ya bregà,  
entre presidents, vocals,  
secretaria festera  
i organizador dels actes  
que l'Associació concretà.  
Sempre humil i en to discret  
coneix al peu de la lletra,  
«allí a on s'ajoca el dimoni»  
que en metàfora certera,  
vol dir que estava al corrent  
de lo que es cou i es meneja,  
en el món de les filaes  
i per supost de la Festa;  
fora l'Olleta de Músic,  
concurs, concert o entraeta.  
La rialla sempre en boca  
era com arma secreta,  
per a guanyar amistats  
per l'esquerra i per la dreta.  
Tenia fama de tindre  
l'oficina en la jaqueta,  
d'on trea molts de papers  
i de nou ficava en ella.  
Al costat dels Capitans  
sempre entrava en la «Bandeja»  
a l'hora en punt senyalada  
sense cap de fall o «pega».  
I al parlar d'estos recorts  
em ve a la memòria meua,  
eixos dies de l'Alardo  
quan la pólvora nos fea,  
apretar fortes les dents  
en aquells purets de menta...*

*Hui els dos amics ya no estan  
però a pesar de s'ausència,  
seran presents d'esperit  
en la festa que comença,  
en l'arrancà de Diana,  
en cada rialla fresca,  
en cada Marcha Cristiana,  
en un bes de fadrineta,  
en cada esquadra de negres,  
en cada enramada encesa,  
en cada so de timbal,*

*en la nit de la Retreta,  
en la tendror d'un moret  
o de guapa masereta  
i en els clavells que a Sant Jordi  
li regalen com a ofrena.*

*Tristor de toc de campanes  
clarí de dol en la Festa;  
flota per damunt d'Alcoy  
un perfum de primavera,  
quan el cel està més blau  
i retorna l'oroneta.*

Armando Santacreu Sirvent

Alcoy, abril, 1991



# nostalgias de mi Alcoy

(A los hijos de Alcoy lejos siempre de su pueblo.)



*Dolido de distancias terrenales  
en constantes nostalgias que no acaban,  
hoy me encuentro sumido en el destierro  
sin más cruz que tristeza en mi palabra.  
Largos años separado de mi Alcoy  
solar feliz donde acuñé mi infancia,  
hoy te miro desmedido de pasión  
entre las brumas para mí lejanas,  
de memorias de niñez hechas dolor  
pues que jamás conseguiré bisarlas.  
Tus callejas y tipismo medieval  
fueron hitos de atracción diaria,  
que crearon el orgullo de sentir  
ese honor de llevar sangre alcoyana.  
Tus ríos-padres, Barchell y Molinar  
les dieron vida a las ruedas de agua,  
proceso colectivo de este pueblo  
en devenir tenaz de industria varía.  
Ciudad de puentes por designio nato  
entre arcos, hondones y quebradas,  
como muestra perenne de expansiones  
y visión de ciudad urbanizada.  
El trabajo, meta honrosa, es en Alcoy  
flor de ingenio y constancia renovada,  
convertido en progreso y solidez  
creado por tus hijos con el alba.  
Un circo de montañas te protege  
manchadas de colores verde-plata,  
innata vocación de paz y altura  
Montcabrer, Mariola y Aitana.  
Campanario glosado por poetas  
que bebieron los vientos de la fama,  
destacando en sus poemas su esbeltez  
y el tañir y vibrar de sus campanas.  
Preñada de verdes, la Glorieta,  
es jardín de lujuria casi intacta.  
Alamedas de recuerdos, lejos ya,  
que se van y se pierden en la nada.  
Decorado Wagneriano tiene el «Cinc»  
mole inmensa, salvaje, proyectada,  
del barranco más famoso de mi Alcoy  
otrora surcado por las águilas.  
Cita de un pueblo entre la fe y la historia  
es la «Font Roja» pasión sacrosanta.  
Amor filial a la Patrona y Virgen  
que entre lirios a Alcoy su amor desgrana.  
Pero tengo más vivencias que exponer  
y que al paso del tiempo están forjadas,  
de recuerdos personales del ayer  
surgidos entre esencias de nostalgias.  
Y son estas nuestras fiestas abrileñas  
tradición de costumbres centenarias,  
donde Moros y Cristianos sientan ley  
al lograr del Medievo clara estampa.  
Sus desfiles siempre tienen pulcritud  
en color y expresión que el pueblo aclama,  
reviviendo las luchas y la historia  
sobre el castillo que en la plaza campa.  
Vomita el arcabuz lengua de fuego  
rindiendo honor en sostenida salva,  
mientras San Jorge, en milagro nuevo  
pone su broche a singular batalla.  
Porque Él es el eje de la fiesta  
y en su honor se renuevan las plegarias,  
aclamándolo Patrono ayer y hoy,  
en este Alcoy que llevo prendido al alma.  
Nostalgias de mi pueblo tan querido.  
Nostalgias que en mi viejo pecho estallan.  
Avivar su rescoldo es mi destino  
a la luz del recuerdo que hoy me embarga.*

Armando Santacreu Sirvent  
Alcoy, abril de 1990

# San Jorge y Alcoy

## El tiempo

Hace diecisiete siglos  
que martirizara Diocleciano a San  
Jorge.

Pasó el tiempo, y a través de él,  
permanece el santo. Va su nombre  
siendo ejemplo, virtud y fe notoria.  
El mundo cristiano le rinde honores.

Cabalgan los siglos, y hasta en  
Inglaterra  
por patrón le aclaman, y con gesto  
noble,  
Cataluña le exalta. Por tierras lejanas  
su nombre y su gesto lo prodiga el  
orbe.

Pasan siglos de guerras y conquistas,  
y la leyenda militar recoge  
una caballerescas andadura  
descrita por las crónicas mejores.

San Jorge ha vencido sobre el tiempo,  
y está en nuestra palabra, y en el goce  
de ese abril eterno, inmovible,  
que Alcoy conserva en sus pasodobles.

## El martirio

Con el valor del mártir se han creado  
los profundos y santos ideales,  
y han rendido las rosas inmortales  
el canto de lo eterno y de lo amado.

El martirio es dolor idealizado.  
Centro de fuerzas espirituales.  
Camino cuyas sendas especiales  
llevan a lo sublime y elevado.

San Jorge despreció vida y honores  
para hacer cristianos sus amores  
y sentir lo eterno de nuestra vida.

Alcoy le aclamó con voz cristiana,  
y venció a la hueste musulmana  
la imagen de San Jorge, amanecida.

## La Santidad

Santidad es mirar la propia muerte  
como una misión esclarecida,  
y San Jorge ofreció su propia vida  
con voluntad sencilla, noble y fuerte.

Es adalid romántico que advierte  
lo que vale su idea trascendida,  
y lo que asombra ver en la partida  
el futuro inmortal de toda suerte.

En distintos lugares de la tierra,  
la súplica renace, en paz o en guerra,  
hacia su cabalgar castrense y santo.

Y San Jorge recoge, en la mañana,  
esa oración festera y alcoyana  
llena de fe y de profundo encanto.

## A San Jorge

Desde diecisiete siglos  
después de tu muerte, suenan  
los clarines del designio  
y el cantar de tu entereza.  
La gloria de aquel que muere  
es dejar sobre sus huellas  
un reguero de virtudes  
y de amor y de nobleza.

Tú, San Jorge, eres signo  
de preclara transcendencia.  
Y a través de la historia  
de la española contienda,  
cuando moros y cristianos  
se declararon la guerra,  
fuiste tú, la luz celeste  
de este Alcoy que te venera  
con el más profundo amor  
y la ilusión más eterna.  
Para Alcoy eres la savia  
que circula en nuestras venas.

Rindiendo honores a ti  
se engrandece la fiesta.  
Tradición que se transmite  
con ilusionada entrega.

Desde diecisiete siglos  
os saluda nuestra tierra,  
con un deseo inmenso  
que conjuga amor y fiesta.  
Tal amor de alcoyanía  
tiene la pasión festera,  
que hasta lo soporta todo,  
menos que al llegar tu fecha,  
no esté el traje festero  
en el hogar que le espera.

San Jorge: qué bien hiciste  
en arrostrar la tragedia  
para proclamar a Cristo  
como Dios de cielo y tierra.

Alcoy y San Jorge honran  
la emocionada grandeza.



# veintiuno de abril



Foto: Sandoval

Veintiuno, abril y media tarde. El sol rasga las nubes, la gente llena las calles. El aire de oro mueve suave, muy suavemente, las colgaduras blancas de los balcones, cruzadas por el signo de San Jorge. Cruz roja: fuego, sangre, Amor. Amor que quema dentro de cada alcoyano y que se propaga cálidamente. Uniendo corazones, estrechando manos, acercando vidas...

Las bandas de música van pasando para llegar a la plaza. Se oyen, se escuchan sus notas festivas. La gente se aglutina para verlas pasar de cerca. Se apretuja, se adelanta, si puede, hasta la misma valla.

Las golondrinas salen con extrañeza de sus nidos. Alocadas, disparadas para preguntar al cielo, a los robles, al campanario qué es lo que sucede, qué es lo que ocurre. Luego, ya más sosegadas, se pasean, cruzan el firmamento, tachonando el azul con su negro y bien perfilado cuerpecillo. Haciendo caso omiso del intenso murmullo que llena el ambiente.

Cuando se inician los primeros sonos del Himno, todos, absolutamente todos se callan. Reina un impresionante silencio. Las notas salen de los instrumentos y danzan gozosas por el espacio, por todos los rincones, por todos los huecos... comunicando un grato ambiente de intimidad. Luego todos al unísono cantan el Himno. Es una única voz, un solo corazón, una única emoción, que con frecuencia corta el canto. La

vida tiembla en la música y escapan hondos suspiros y alguna lágrima. Y en la memoria, barriendo nieblas, se abren paso entrañables y cálidos recuerdos.

A veces llueve. Cae un agua fina, ligera, apretada, con brillo en el interior de cada gota. Lluvia que asusta y angustia. Pero pronto un sol que no abdica, para que las cosas salgan bien, se enfrenta con el aguacero, dispersa las nubes y arranca al paisaje colores insospechados de increíble belleza. Y termina por conseguir que la llovizna claudique y se aleje.

Veintiuno de abril. Ésta es la fecha que inicia la fiesta. Después de la «olleta», desde la calle «San Nicolauet» arrancan «les filaes», cuyos componentes bajan con su andar marchoso. Los jóvenes con todo su vigor, los mayores poniendo en sus andares la fuerza del corazón.

Se escucha la música. Varias bandas, distintas partituras, muchos instrumentos que van desgranando notas que se cruzan, se entremezclan, se elevan para dar lugar a una extraordinaria melodía. Su compás late en las sienes, en el pulso, en el corazón.

La luna se asoma curiosa con su blanca luminosidad para arrancar destellos de los instrumentos, como ya anteriormente lo hizo el sol. Y juega con el agua del surtidor de la Glorieta, acaricia las palmeras, los plataneros, los pinos... y después se va silenciosa a seguir su camino.

Van con paso corto. No quieren avanzar, quieren alargar la llegada a la meta. Y es que en este trayecto se olvidan de todo lo que no sea fiesta, melodía, emoción y espera. ¡Es un magnífico juego este de nuestra Fiesta! Y es que la vida de un alcoyano si no se centra en San Jorge y su Fiesta es bien poca cosa.

Los alcoyanos son una raza distinta. Una insaciable raza festera que si no juega a ser moro o cristiano no encuentra sentido a la vida. Que nace con el traje preparado y muere con San Jorge y sus Fiestas en el pensamiento. Que da a la misma el candor de la niñez, el tesoro de la juventud, el coraje de la vejez.

La noche es hermosa. La luna grande y redonda. Huelen las flores, la tierra, los últimos restos de las fogatas. Un plácido sueño tapiza de silencio las calles.

Veintiuno de abril, fecha entrañable y única, que cada año abre las ventanas a la fiesta. El primer día que anuncia con inusitada grandeza todo lo que se avecina. Es como un domingo endomingado, ancho, alegre, claro...

Veintiuno de abril. Milagro siempre repetido y siempre nuevo. Diferente cada año, igual que todos los años.

Veintiuno de abril. En la entrañable noche de tu día todo se hace «mañana».

Marisa Botella Vilaplana

A Antoni Castelló, sense l'ajuda del qual no hagués estat possible aquest treball.

## 1. DENOMINACIÓ «SAINET FESTER»

Tradicionalment s'entén per «sainet» aquella peça curta emparentada amb l'entremés castellà que apareixent al segle XVII desenvolupa una situació única, i representada al principi o al final d'un altre espectacle.

En l'àmbit valencià el sainet va lligat a la tradició dels «col-loquis» del segle XVIII. Alguns d'ells deixaren de ser monòlegs o diàlegs ficticis, representats per un sol col-loquier, per a convertir-se en una actuació còmica (dalt d'un entaulat, a les places del poble o les barriades de València...) on participava un altre actor o una dona. Amb el temps, ja ben entrat el segle XIX, esdevingueren ja una forma teatral anomenada «joc», també en vers, amb una trama senzilla i una escenografia molt rudimentària.

L'aparició del sainet, doncs, vindrà condicionada per aquesta tradició autodòctona d'obres còmiques, de caràcter popular, costumista i amb una teatralitat molt primària.

Sol datar-se l'any 1817 com a punt inicial del sainet valencià. Les «peces xiquetes noves» de Vicent Manuel Branchat i Alfonso de les quals Joan Fuster féu una edició, «*Més s'aprecien el dinés que la sang i el parentesc*», venen a ser, doncs, la pedra fundacional del gènere tot i que sempre es considere «*Vicenteta, la de Patraix*», de García Parreño com a punt d'arrancada. No entrarem en aquesta discussió, atés que l'interès d'aquest treball va per altres dreceres i al capdavall el que convé assenyalar és com la tradició ininterrompuda d'unes peces còmiques anomenades «col-loquis», «joc» i «sainet» mantenen viu el teatre valencià i, sobretot, venen a ser les úniques manifestacions literàries que s'han mantingut fidels a la llengua catalana per damunt d'èpoques i gustos estètics.

Dins d'eixe context l'aparició del «sainet fester» representa una novetat relativa. Perquè la tradició d'aquestes obretes còmiques, d'ambient menestral serà vigent al territori valencià al llarg dels segles XIX i XX. Però també és cert, i ací rau l'aportació alcoiana al teatre valencià, el sainet fester té unes lleis pròpies, i un públic restringit que fora del terme alcoià dubtem si arribarà a copsar la comicitat d'aquestes obres.

Quant a la definició del sainet fester reproduïrem aquelles dels autors que més s'han interessat pel tema, i

que a hores d'ara venen a ser les úniques. En primer lloc destaca l'aportació d'Adrià Miró, home que en la seua voluntat d'arreglar tota la literatura alcoiana des de 1559 a 1928 en el llibre «*Al margen de...*», 1975, ha estat l'autor que ha documentat d'una forma més rigurosa tot l'univers del sainet fester. Ens diu: «*El sainete fester ha venido a constituir un auténtico género literario en Alcoy*». Anteriorment a ell, un altre autor local, Rafael Coloma, en el seu «*Libro de la fiesta de moros y cristianos de Alcoy*», 1962, ja havia nomenat l'existència d'aquest sainet fester, qualificant-lo, des d'un punt de vista, diguem-ne paternalista, de «*obrita... inocentona y floja... el juguete tiene su moraleja y la pieza es de una vejez manifiesta*». Amb tot, a favor de Rafael Coloma s'ha de dir que ell és el primer que en el llibre abans esmentat, en la secció «*Las fiestas en el teatro*», ressenya, tot i el seu dubtós sentit crític, tota la tradició que des de 1855 fins l'actualitat, vincula la festa de moros i cristians al teatre.

El tercer autor ve a ser Manuel Sanchis Guarnier que en el seu llibre «*Els inicis del teatre valencià modern. 1845-1874*», 1980, proposa la definició més seriosa, i que nosaltres subscrivim per complet: «*subgènere literari genuïnament alcoià que ha tingut i té il·lustres conreadors*».

## 2. CONTEXT. EL SAINET FESTER I BERNAT I BALDOVÍ

L'aparició del sainet fester es situa dins d'una època de gran esclat teatral de caire costumista. En aquest sentit coincidim amb Sanchis Guarnier quan delimita aquest període entre els anys 1845 i 1874. Efectivament, dins d'aquests vint-i-cinc anys, apareixen els tres sainets que han servit de model per a obres posteriors: «*La nit que venen els músics*» i «*Mentres pasa la diana*», ambdues de 1855 i d'autor anònim, i «*Tona y Toni, o la festa de Sen Chordi*», de 1871, de Juan Bautista Lloréns, escriptor al qual alguns estudiosos del tema li atribueixen els dos sainets anteriors.

Aquest quart de segle serà prolífic per al sainet valencià. Dos autors ben diferenciats entre ells representen les fites de l'inici i final d'aquest període: Bernat i Baldoví i Eduard Escalante. Entremig hi ha dues maneres distintes

d'entendre el gènere. Una primera caracteritzada per la seua causticitat i una grolleria d'alt nivell literari, i una segona més urbana, menestrala, i en la qual el cinisme un punt reaccionari ha deixat pas a una versió més gratificant, un tant idíl·lica, de la vida valenciana. Tot dins d'un ambient centrat en l'Horta de València i en els seus barris populars.

Lluny d'aquesta escenografia, el sainet fester naix en un ambient molt distint. Les referències al món agrícola són substituïdes per un univers en el qual la revolució industrial ja duu un bon grapat d'anys engegada. Lògicament, variaran els personatges, la trama, la comicitat i, sobretot, el rerefons sobre el qual es construeixen els sainets.

Posem un exemple. En el mateix any, 1855, apareix a València el «entreteniment bilingüe» «*Qui tinga cucs que pele la fulla u obedecer al que manda*» de J. Bernat i Baldoví, i a Alcoi ixen editades en un mateix volum «*La nit que venen els músics*» i «*Mentres pasa la diana*», «escenes alcoyanes dividides en dos actes. Preu: chornal d'entrecavador» (només amb aquesta referència ja queda suggerit el fons social, a voltes conflictiu, sobre el qual es basteixen aquestes obres).

L'acció de l'obra de Bernat i Baldoví es situa a Alcora, i té per argument la compra de vots que un polític de la ciutat proposa als llauradors del poble. Darrere d'aquest plantejament, crític en aparença, s'arrecera una submissió a cacicades i un desengany de la política i del sistema electoral, i sobretot una actitud paternalista:

Tomàs: «*Eixe és el Poble, Vaora que a pesar de tanta oferta, sempre està amb la boca*  
[oberta,  
el mateix "antes que ahora".»

«*Qui tinga...*» pàg. 39

Els dos sainets apareguts a Alcoi eixe mateix any manquen d'aquest tuf apolític. Els seus personatges són senzills (festers, músics, parelles d'enamorats...) i si en algun moment apareix algun personatge puixant, aquest és un fabricant barroer i amb un desig boig de grimpar en l'escala social. Dins d'aquestes referències al teixit de la societat alcoiana, és curiós

assenyalar com, quinze anys més tard, aquesta temàtica deixa de ser un recurs amable per a esdevenir un reflex dels sotracos que aleshores sacseja el món laboral alcoià i que culminarà amb els successos de la Revolució del Petrolio de 1873. En «*Tona y Toni...*», Don Antoni, el fabricant, vorà barrats els seus plans d'aconseguir els favors de la seua empleada Tona quan el seu marit Toni descobrixca les intencions d'aquest i sacrifique el seu amor per la festa, mantenint el seu orgull intacte.

En aquests dos sainets alcoians l'acció és plenament urbana i l'aparició d'algú procedent de «poble» no ve motivada estrictament pels recursos còmics, propis dels sainets valencians, de proferir «espardenyades» tothora cada volta que s'esforce en parlar castellà. Més aviat aquesta mena de personatge rural, músic com en «*Tona y Toni...*», o pare de la criada com en «*Mientras pasa...*» actua com a revulsiu front a l'autocomplaent ambient alcoià més preocupat de la festa o del treball que de les relacions humanes:

Músic: *«¡ estos, al vindre nosotros;  
mos se burlen, mos se ríen;  
brutos i bèsties mos diuen  
¡teniu molt talent vosatros!  
No hi ha en el poble baralla  
per això estem atrasats,  
i ací són adelantats,  
¿qui allà amb la dona es  
[baralla?»*

«*Tona y Toni...*», pàg 15

Aquest personatge del «fabricant» ja de per sí és simptomàtic del món ideològic que diferenciarà el sàinet fester del sàinet valencià. Dins d'eixe marc de referències també haurem de tindre en compte quina és l'actitud lingüística.

Tornant a «*Qui tinga cucs...*» de Bernat i Baldoví, trobarem que coincideix amb les dues obretes contemporànies del sàinet fester en l'ús alternat del castellà i del català. Tots tres sainets es caracteritzaran per definir clarament les funcions socials i teatrals de cada idioma. Mentre el català correspon als protagonistes, llauradors en Bernat i Baldoví, o teixidors en els sainets alcoians, l'ús del castellà actua com a força còmica ja que els protagonistes es voran forçats a utilitzar-lo relliscant tothora. De tota manera cal subratllar que darrere d'aquest recurs s'amaga una situació diglòssica assumida pels autors i, lògicament, pel públic que celebra els

acudits provocats per les contínues interferències lingüístiques. En els tres sainets sempre hi ha un element «foraster» que desencadenarà la confusió idiomàtica. En «*Qui tinga...*» el paper ve representat per Don Diego, el pròcer de la capital amb aspiracions polítiques; en «*Mientras pasa...*» serà la família amb la què el fill del fabricant, Don Pasqual, vol emparentar; i en «*La nit que venen...*», tot i el seu menor ús del castellà, serà un músic, Visiente, amb pretensions de casar-se amb la filla del protagonista, el tio Joan.

En tots tres el castellà provoca la rialla en boca d'uns personatges que s'esforcen gratuïtament, o barregen en el seu discurs els dos idiomes. Aquest recurs bàsic en el nostre teatre tindrà l'inconvenient de legitimar una situació per la què l'idioma castellà actua com a sinònim de benestar o prestigi, i alhora serveix com a model d'imitació, i el que és pitjor: a la llarga comporta una renúncia. Amb el temps, de la rialla passem al complex i de la mofa d'uns personatges coents al sentiment de culpabilitat.

Fet i fet, trobarem que amb l'obra de Bernat i Baldoví, tot i l'absència de qualsevol procacitat, el sàinet fester manté moltes semblances. Posseeix idèntica versificació, ritme escènic i voluntat de contagiar al públic d'un humor socarró i, a voltes, grotesc. I a pesar de què els models argumentals es diferencien, en el fons es transmet el mateix desig de traslladar la quotidianitat a l'escenari, a fi de què la ironia desvetlle la cara mesquina de la política o del treball, i aporte una imatge domèstica, quasibé antiheroica, de la vida a través d'una altra versió més grisa de la Festa de Moros i Cristians.

### 3. AUTORIA

Fins ara l'opinió més acceptada és la procedent d'Adrià Miró que atribueix la paternitat de «*Mientras pasa...*» i «*La nit que venen...*» a Juan Bautista Lloréns, autor que signà en 1871 «*Tona y Toni...*»: «*Para nosotros no cabe duda que los sainetes que nos ocupan son obra de Juan Bautista Lloréns...*». Emparat en aquesta hipòtesi, «*a menos que nos falle el olfato crítico, o más bien, el aparato crítico*», diu el propi Miró, disposarà un estudi comparat dels tres sainets a partir de tres supòsits: el vocabulari, la grafia i l'estilística.

Certament, a hores d'ara, deixant al marge el reconeixement de l'esforç de Miró, les seues aportacions reixiran més per la intuïció que per la

metodologia. No posem en dubte els criteris que adopta per establir paral·lelismes entre els tres sainets. Més aviat trobem a faltar una aproximació de més cabotatge que, no ho oblidem, no entra en els plans de l'autor: «*...considera este libro... y que en modo alguno como un tratado erudito o como un compendio sistemático de investigación bibliográfica...*».

Fins Miró predominava la postura representada per Rafael Coloma, que ja en 1962 havia dit: «*La más antiguas de que tenemos noticias son dos obritas de autor desconocido...*». D'ahí que insistim en el reconeixement de les investigacions i intuïcions d'Adrià Miró ja que no sols ha estat el primer en endinsar-se d'una manera crítica dins del gènere, sinó que ha donat peu a que tot el seu treball haja contribuït a ampliar l'espectre del teatre valencià del segle XIX.

En ell es recolzarà Sanchis Guarner a l'hora de consignar l'autoria: «*...Sembla acceptable l'atribució que en fa Adrià Miró al sàinetista alcoià Juan Bautista Lloréns...*». La novetat més interessant que aportarà Sanchis Guarner al respecte serà el fet de donar notícia de què l'edició conjunta de «*La nit que venen...*» i «*Mientras pasa...*» era posterior a una altra que sense lloc ni data d'impressió consigna Ribelles i Comín, 1978, i que podria desvetllar-nos la incògnita de l'autoria.

Hui per hui la suposició de l'autoria de Juan Bautista Lloréns és probable. No ho certificariem amb la seguretat d'Adrià Miró quan troba una absoluta coherència entre els tres sainets. Més aviat en els arguments que segueixen aquestes línies, més que desvetllar misteris, procurarem d'encetar una discussió que a partir d'ara done pas a una anàlisi més exhaustiva d'aquesta època teatral a la ciutat d'Alcoi.

¿Què diuen d'una manera més explícita les edicions dels tres sainets quant a l'autoria? El peu d'impremta de l'edició de 1855 assenyala: «*Es propietat esta obreta dels junts autors que perseguiran en el rigor de la llei al que sense el seu permís la represente i varie el títol o la reimprimisca*». Aquesta referència a una creació col·lectiva que encapçala l'edició conjunta d'ambdós sainets ve recolzada a l'acabament de «*Mientras pasa...*»:

*«...porque si vas contemplándolo,  
a dos seres pusilánimes  
tu voto dejará exámenes:  
y no es bien por un maléfico,  
les niegue un aplauso unánime  
un público tan benéfico.»*

Fins ací tota la qüestió podria resoldre's tal com ja havia proposat de d'un principi Rafael Coloma adjudicant una autoria anònima als dos sainets. En aquest sentit l'aportació d'Adrià Miró serà ben decisiva. La seua tesi rau en descobrir una intervenció de Juan Bautista Lloréns en la redacció de les dues obretes, es basa en el parlament de que tio Chuan al final de «*La nit que venen...*»

«...M'ha dit el que asó va escriure,  
que no es calentá el servell  
para fer a un públic riure  
sino para riures ell:  
y pues ya ũ ha conseguit...»

Segons Adrià Miró «*Lo que no cabe duda es que el poeta único del primer sainete es uno de los colaboradores del segundo. Y algo más que colaborador, su verdadero versificador y redactor. Un estudio detenido del estilo, la versificación y, sobre todo, el vocabulario nos dan esta seguridad...*».

Des del nostre punt de vista Adrià Miró s'arrisca, amb una decisió admirable, excessivament. Després, passant revista tots aquells autors que aleshores publicaven per eliminació acaba decantant-se per Juan Bautista Lloréns: «*El único versificador en valenciano en el que podemos pensar como autor*».

Certament en els tres sainets trobarem una coherència estilística, teatral i lingüística, com tot seguit vorem, per la que podria deduir-se que hi ha un sol autor darrere d'elles o almenys, la seua actuació, encara que fóra com a col·laborador, hauria estat decisiva. Tanmateix a Adrià Miró se li ha oblidat un detall que va embolicar una miqueta més la troca alhora que posa entre interrogants els seus sòlids arguments. Al començament de «*Tona y Toni...*» hi ha dos poemes, «*copia de algunos de los versos, que en loor de este juguete se tiraron en el teatro la noche de su estreno*». Aquests poemes van signats per les inicials «A.A.G.» i «J.P. Pérez». Desconeixem l'autoria del primer, però quant al segon és fàcil esbrinar que correspon a l'escriptor local José Puig Pérez, poeta i novel·lista romàntic, autor de «*Coplas y quejas*» 1868, i de «*Lucas Gómez*» 1873.

Més enllà de l'aspecte literari i anecdòtic el que tenen de més interessant aquests versos és la dedicatòria que els inicia: «*A Juan Bautista Lloréns en la noche del estreno de su primer juguete cómico Tona y Toni o la festa de Sen Chordi*».

¿Aquesta dedicatòria tomba per terra la postura d'Adrià Miró? Abans d'entrar en matèria convé reproduir els vuit versos del poema de J.P. Pérez que ens suggereix sàvies interpretacions:

*Largo tiempo adormecida  
la musa alcoyana ha estado,  
Mas al final ha despertado  
Y hoy renace a mejor vida.*

*Llorens, tu has sido el primero  
Que has hecho despertar,  
A ti debe tributar,  
Sus lauros, Alcoy entero.*

¿Pot ser J.P. Pérez que aquest «*largo tiempo adormecida*» es refereix als quinze anys que han passat des de l'edició «*Mientras pasa...*» i «*La nit que venen...*»?

De tota manera si admetem aquesta possibilitat, acabaríem acceptant quan el poeta diu de Lloréns que, «*tu has sido el primero que la has hecho despertar*» és molt difícil que ell siga el responsable d'haver «adormit» la musa (quinze anys abans) i ara d'haver-la «despertada». Segons el nostre parer J.P. Pérez ve a dir-nos que amb aquesta obra de 1871, no sols estem davant la «primera» obra de Juan Bautista Lloréns, sinó que, a més, en l'interval de quinze anys que discorre entre els tres sainets no ha aparegut cap altre més.

Ara bé, ¿aquest «*primer juguete cómico*» que acompanya la dedicatòria significa que és la primera obra en solitari de l'autor? O pel contrari, ¿vol dir que és la seua «opera prima»?

Fet i fet no és un tema que ens preoccupe. Deixem per a la intriga literària i aproximacions més monogràfiques aquesta qüestió. El que més ens interessava era aportar una nova perspectiva a la tesi que Adrià Miró va plantejar en 1975. D'ahí que unes línies més amunt qualificàrem de «probable» l'autoria de Juan Bautista Lloréns.

¿Com mantenim aquest «probable» després dels versos dedicats a Juan Bautista Lloréns la nit de l'estrena de «*Tona y Toni...*»? Sempre acudint a Adrià Miró haurem de remetre'ns a l'idioma i la retòrica: «*Damos fe al lector que entre los sainetes de 1855 y el de 1871 hay un gran paralelismo...*». Aquest paral·lelisme és evident en l'ús de la llengua, en els seus mecanismes per a crear situacions còmiques, en l'escenografia, versificació, denominació del gènere...

A pesar de què el català encara hauria d'esperar prous anys per a ser una llengua normativitzada, l'idioma que ens ofereixen els tres sainets a

més de ser un espill de la parla alcoiana a través del lèxic, locucions («malicis», «sosoir», «fofar», «fuig-faena...») tot i la seua contaminació castellana, ens donen una bona mostra d'un nivell de llengua qualificat (ús d'expressions com «és clar», «haver de fer». «així», «sols», «arracades»...).

Volem dir amb això que l'autor o autors d'aquestes obres tenien un bon coneixement de la llengua, molt superior a autors d'altres períodes com Enrique Valls (II<sup>a</sup> República) o el contemporani Armand Santacreu.

També trobem semblances en el sentit de l'humor. Algunes voltes recorreran al castellà a través d'espardeñyades, expressions intercalades en els diàlegs o modificant la pronunciació (sobretot substituint la «j» castellana per la «c»: «*que bien dico aquel que dico / Dios a la muquer maldico...*»). Altres voltes seran les situacions el motor de la comicitat: aparició d'un foraster (preferentment músic, senyor castellà o home de poble); situacions de festeig (sense arribar a la tensió de «*Tona y Toni...*» i les pretensions de propassar-se de Don Antoni amb Tona)...

Des del punt de vista mètric predomina un vers heptasil·lab que aporta una gran agilitat als diàlegs. Pràcticament tret de la conversa entre Don Antoni i Tona, en «*Tona y Toni...*» i del monòleg posterior on trobarem tetrasil·labs, el patró sempre serà el mateix amb un predomini de l'encreuament en la rima, etc.

El gènere tindrà dues denominacions distintes: «chuguetcòmic» en «*Mientras pasa...*», «juguete cómico» en «*Tona y Toni...*» i «desbarat comic» en «*La nit que venen...*». Hem d'afegir que la manera d'anomenar el sainet fester serà nombrosa d'allò més perquè amb els anys inclourà denominacions com «aproposit», «estampa», «obreta humorística...», etc.

L'escenografia tampoc escaparà d'aquesta similitud. Tret de l'inici de «*La nit que venen...*», on l'acció es situa en el carrer per a tot seguit discórrer en un interior domèstic, totes les obres es desenvolupen en un mateix lloc. També, dins del mateix respecte a les unitats clàssiques, l'acció dramàtica vindrà a concentrar-se en un «acte únic» que transcorrerà en el plaç d'unes poques hores.

En conclusió, com es pot vore hem deixat la pilota al terrat. Ens hem estimat més plantejar dubtes que certificar cap mena de veritat. El debat està obert i a hores d'ara ja disposem de la suficient informació com per poder adoptar diverses posicions.

Jordi Botella

# Los sainetes alcoyanos de Enrique Valls Vicéns

## I. ENRIQUE VALLS Y EL «SAINET ALCOIÀ»

Si a Enrique Valls (espíritu simple y modesto, con muy poca base de instrucción, «*que ni ha segut, ni és poeta, sols és un treballador*», como se calificaba a sí mismo) alguien le hubiese insinuado que sus sainetes podrían ser objeto de consideración y estudio, habría creído estar soñando. Y, sin embargo, hay un interés evidente en estas sencillas piezas alcoyanas. Tanto el lingüista, a causa del rico material de locuciones y expresiones populares, como el etnógrafo, por la evocación de personajes y escenas típicamente locales, tienen aquí un exuberante filón sobre el tema «Alcoy».

El «sainet alcoià» no fue creación de Enrique Valls. Con esta ejecutoria deben honrarse los autores anónimos de dos obritas, «La nit que venen els músics» y «Mentres pasa la diana», estrenadas en 1855. Desde esa fecha se puede establecer un elenco de piezas teatrales cortas, de vis cómica y popular y de ambiente alcoyano, verdadero género en nuestra modesta literatura local. En realidad (y como ya señalamos en nuestro libro «Escritores de Alcoy», pag. 47) aparecen claramente tres periodos. El primero comprendería las dos composiciones señaladas y la titulada «Tona i Toni o La festa de Sen Chordi» de Juan Bautista Lloréns, ingenio alcoyano que ya había dado muestras de su quehacer poético en «La Lira Alcoyana» y otras publicaciones de mediados de siglo. Esperemos que un venturoso azar nos depare un día el descubrimiento de algún nuevo original.

Una segunda etapa correspondería a la producción sainetera desde 1900 a los años sesenta. Es aquí donde debemos encuadrar a Enrique Valls con sus cuatro sainetes publicados. Pero no es la única figura. Es preciso hacer mención de Francisco Ivorra Doménech, «Quicot», nacido en 1891, actor y autor prolífico del que desgraciadamente sólo podemos dar títulos, ya que no fueron publicados los originales. Indiquemos algunos: «El barrio de les Delisies o Alcoy ya té el seu torero» (sobre el barrio del Tossal, estrenada en 1930), «Perqué no's va a la Glorieta o la Bandeja de la Plasa», «Sa mare que s'el veu vindre», «En Alcoy ya no fan festes o Les veus del atre mon», «Dos a una y de bolta», «Cambies de vida o de pell», «Cuatro alcoyanos en Sevilla», «Este maset es meu», etc... El 20 de octubre de 1937 estrenó una comedia en verso castellano, «Cuanto más bruto, más buen corazón». La última obra suya, la zarzuela «En este carrer viu la que diu que trenta en té» no llegó a estrenarse por fallecimiento del maestro José Salvador, autor de la música. Paco Ivorra sólo consiguió editar una de sus obras, «Coses» en 1953 (Imp. Santiago Botella), selección de versos valencianos, de muy floja factura, pero que muestra sin duda la vivacidad y variedad de su inspiración.

Dentro de la etapa anterior a la guerra civil, podemos encuadrar también un romance dialogado de Gonzalo Cantó, «Camí de la Plaça», fechado en 1929 y que sólo se llegó a representar en 1944, así como los diálogos de Rafael Coloma «El día de la Diana» y «Sanc alcoiana», los dos del mismo año 1934. Más tarde, en 1944, este autor tendría que añadir el monólogo «Pregó del tío Graella».

Del período de la guerra civil, a pesar de lo trágico de la situación, podemos citar, aparte de las diversas piezas del ya mencionado Paco Ivorra, la «comedia ocasional» de Juan Solbes «Todo por la piscina», con referencia a nuestra Piscina Municipal, y el sainete «Tots de la mateixa família» de Ángel Romá, las dos obras de encuadre alcoyano.

La tercera etapa arranca propiamente del estreno el 3 de abril de 1963 de «El primer tro» de Joan Valls, en verso, y «Primer la festa que els mobles» de Armando Santacreu, en prosa. Estos dos notables autores han definido y dominado el género hasta nuestros días, dándole brillo, carácter y tipismo. A ellos hay que añadir la producción menos abundante de Camilo Bito Linares y Ernesto Valor Calatayud.

Como corolario a este breve historial, podemos afirmar que el «sainet alcoià» constituye un género representativo dentro de la producción literaria local. Sus características formales podríamos resumirlas diciendo que están escritos en habla valenciana, aportando a veces interesantes variantes de léxico y locuciones, y que sugieren constantemente tipos y ambientes del folklóre alcoyano más puro, aspecto muy atractivo para el sociólogo o el etnógrafo. En cuanto a la tónica y el estilo, su gracia jocosa deja muchas veces paso a la vibración sentimental o a la nota social (¿cómo no tratándose de una ciudad fabril?), nota social que aparece ya desde su inicio en 1855.

## II. «ME CASON L'HAVANA»

Enrique Valls fue también un formidable actor y un director de escena, todo un hombre de teatro. Al frente de Actores Noveles en 1931, de la compañía teatral de la Academia Politécnica en 1934 (que actuaba en lo que fue escenario de la Escuela de los Maristas), del Elenco Artístico de 1936, que produjo sobre todo obras de marcado acento social, de la Agrupación Artística Cultural de 1939, etc... hasta que murió en febrero de 1946 fue un artista cumplido y polifacético que por igual declamaba las tiradas patéticas de «Juan José» o «El señor feudal», que se armaba de flema y chocarrería para encarnar a Nelo Bacora o a Quelo Chufeta. Se da la circunstancia curiosa —como confesó uno de sus mejores discípulos en la escena, Paco Colomer García, en una «entrevista» con Camilo B. Linares («Ciudad», 23 de noviembre de 1974)— que en el mismo cartel en que se estrenó su sainete «Me cason l'Havana», que

nos interesa en este momento, figuraba el conmovedor drama de Rusiñol «El místico». ¿Cómo podían sus modales y su voz registrar una gama tan variada y múltiple? Misterios de una vocación de actor. De todos modos, nosotros creemos que era en la interpretación de papeles cómicos donde su cachaza natural y su arraigado valencianismo encontraban el más adecuado ajuste. Los sainetes que escribió, los escribió a su cabal medida y son todos ellos un botón de muestra de su buen humor alcoyano y de su jovialidad personal.

«Me cason l'Havana», el primero de ellos, se estrenó el 17 de diciembre de 1931 por la Compañía de Actores noveles en la que figuraba todo un elenco de jóvenes que iban a nutrir por algún tiempo las tablas alcoyanas: Paco Colomer, Samuel Sellés, Enrique Iváñez, Eugenio Peidro, Fabián Company, etc... Enrique Valls se reservó el papel de Tío Chordi, núcleo de la trama escénica.

El título queda explicado por la constante alusión a La Habana —la guerra de Cuba, la magna coyuntura en su vida anodina de hombre de pueblo— que el protagonista saca a relucir a todo momento, como parangón de vida dura y rigurosa. («¡Cuantes voltes allá en l'Havana he menchat yo pa y plátanos o coco y cañamel!») Para la juventud actual todo es más fácil, hacedero y liviano. «No sabeu vosatros lo qu'es patir; nosatros mol bastó y poc menchar! Cuatre minchos enfilats en el bras y les mans plenes de pruñons a teixir de llansaire. Comensaves a les quatre del matí y a les nou de la nit encara li arrea-ves a la llum del cresolet. No vach conseguir menchar pa...; hasta que no vach posar els peus en l'Havana.»

La obrita adopta cierto aire moralista cuando pone en contraste los tipos disímiles de los dos hermanos. Por una parte Ricardo, un chico preocupado por la instrucción y la lectura, con una apatencia por demás ingenua. «Millor que tots els visis qu'emponsoñen y rovelen els sentiments mes purs dels homens — afirma con declamatoria fe— es deleitar-se en les idees y les ilusions que desperta el saber.» Por otra parte, Mauret y su pandilla de amigos jaraneros que pasan el tiempo en «les filaetes» y las tabernas (cotos, fandanguillos, barrio chino), armando escándalo y condenándose a un destino que quizá les lleve al cementerio, al hospital o a la cárcel, como les razona Ricardo.

Este Ricardo, el obrero con avidez de instrucción, de una instrucción que una injusta sociedad no les procuró en su infancia, es un tipo netamente alcoyano que se dio sobre todo entre las filas cenetistas de los años 30 (lector de Vargas Vila, de Eliseo Reclus, de Bakunin y del Doctor Vander) y al que Alcoy debe mucho en su nivel cultural medio. En la obrita de Valls le vemos con dos compañeros que plantean una «velaeta» para una sociedad que quizá algún día se traduzca en Ateneo en la que uno de ellos hará una disertación sobre «La paradoja en el arte», otro leerá una poe-

sía y Ricardo declamará los versos que Gonzalo Cantó —el amado y popular poeta alcoyano— improvisó en la noche de su homenaje, el 29 de diciembre de 1923. La pieza de Valls nos da testimonio de aquella jornada. No sólo nos describe el acto y sus circunstancias («*Don Gonsalo, arropidet en una butaca, pareixia un reo inosent, plorant de emoció*») sino que se incluyen las cinco décimas que el autor de «El maño» improvisó con su habitual ingenio y espontaneidad. Véase una de ellas:

*«En décimas y en quintillas  
improvisándoos estoy,  
pero para hablar de Alcoy  
debería estar de rodillas.*

*Tierra de las peladillas  
yo no te podré olvidar  
y te quisiera besar,  
aunque mis labios son fríos,  
como te besan los ríos  
el Serpis y el Molinar.»*

Además de la nota moralista, podemos poner también de relieve lo que hemos denominado nota social. Por ejemplo, al mencionar la Fuente Roja y su colonia veraniega, acaparada por la gente de dinero, a pesar de que se creó con un amplio sentido popular, se hace el siguiente comentario:

*«—No hi ha un pobre que s'acoste  
—Pues no deu de ser; alló es del poble  
—Ay, del poble, del poble... tantes coses té el poble... tantes que li les furtan y no's dona conte.»*

Se habla también de crisis textil y sus problemas. El trabajo anda mal, muy mal. «*Els fabricants van tancant poc a poc.*» ¿Causas? El género es malo a pesar de la fallida pretensión de muchos de hacerlo pasar por superior? «*En Barcelona diuen que hi han botigues que pa acreditar que no tenen res roïn, diuen en un lleteret: «Nada de Alcoy.»*» Las fábricas que antes pertenecían a un único dueño están hoy regidas por el corrillo de sus nietos, «*que no s'entenen y acaben per tancar.*» Y, sobre todo, falta el espíritu de alta empresa de los pioneros de la industria alcoyana, «*aquell caracter aventureru qu'els fea prosperar.*»

Resultan nostálgicas las estampas de un Alcoy pretérito, aquel Teatro Cervantes en el «carrer del Camí» con su folletinesco repertorio: «Vida alegre y muerte triste», «Lázaro el Mudo», «Don Juan de Serrallonga», y sus populares actores Claramunt, Payanet, el Pintoret... O aquellos primeros atisbos de cine sonoro, pródigos en sorpresas ya que la imagen ante la estupefacción general no siempre se acordaba con el sonido. Una sombra bajaba por una escalera y se oía un ruido infernal, en cambio «*tiren una canoná y no sents a ningú.*» Hay también una fina loa del «guardapolvo, esa prenda símbolo y seña de los años 20 en Alcoy. Tiempos

idos en que las facetas ásperas no pueden empañar su costado idílico.

La obra de Valls, como todas las suyas, es además un buen repertorio de expresión alcoyana. Por una parte, los refranes: «*beu y calla, en morir-se un clot*», «*deute escamat, deute pagat*», etc... y por otra cierta fraseología de cuño local: «*engañar el cos*» (sinónimo irónico de comer), «*a escoti barboti*», (cada cual paga lo suyo), «*ferse un plantaet*» (beber algo en un bar), «*tombar un cantó de un badall*», etc... dan al sainete de Valls un valor de ambiente que compensa con creces sus elementales dotes literarias.

### III. MATÍ DE GLORIA

Dentro del sainete alcoyano, la contribución mayor es el sainete que rememora los Moros y Cristianos. Dichos festejos constituyen un caudal de anecdotario tan espléndido —en hechos, tipos y circunstancias— que los autores alcoyanos no tienen más que echar mano de la realidad.

Con un argumento mínimo, construye Enrique Valls esta animada pieza en torno a los diversos azares que significa la «vestida de gloriero»: la espera del «caixco» y «les brasilles» que le están pulimentando, los amigos que llegan a por el gloriero y le dan prisa, la esposa remolona que vuelve del mercado y que ha sido la causa de la demora porque se llevó las llaves de la comoda, la aparición final del «fester» con su flamante atuendo y la despedida dirigida al público con unas sencillas cuartetas:

*«Encara que es disfrasem  
de moros y de cristiáns  
mai ocultar-ho podrem  
de que som tots alcoyans.  
Y en honor a les costums  
del poble y la seua historia  
aném a formar tots chuns  
en este Matí de Gloria.»*

La obra se estrenó «*en extraordinari éxit*» en el Teatro Calderón el 13 de marzo de 1932, interpretando el propio Enrique Valls el personaje central, Lloréns el gloriero «asturiano» y acompañándole valiosos elementos de la farándula alcoyana como María Sellés, Fabián Company, José Lucas, Eugenio Peidro, Paco Lloréns, etc...

La «vestida del gloriero», por lo que tiene de estampa plástica y de momento ritual, ha sido objeto de diversas interpretaciones literarias. Recordemos, entre otras, el soneto que José Cuenca Mora le consagró en 1968:

*«Con su gesto pletórico y triunfante  
recogerá el cigarro, el casco, el  
[guante...]*

La evocación de Enrique Valls es más modesta y llana. Se reduce a una pintura «del natural», con un ágil movimiento escénico que hace entrar y salir a los más diversos personajes populares:

«el Cego de les papeletes», el vichilant (que no admite «les patenes» —moneda falsa—, en otro lugar se les llama «peñores»), el Primer Tro, el Broncer, los amigos de la Comparsa... La impaciencia de unos y otros se calma con un oportuno vaso de «herberet», que «*mata tot el triturat que tenim dins la panxa*» (y aquí se puede subrayar la importancia de la ambientación textil en la terminología popular alcoyana).

La conversación que los amigos ponen en tapete gira en torno a los principales problemas de las Fiestas y entre ellos la «reforma» que muchos trajes de Comparsa han sufrido en el afán de adecuarlos a la propiedad histórica.

Hay sus pros y sus contras. «*Reformant, reformant... Darrere de les reformes s'ham quedat en els Cristians quatre soldats y un cabo*» censura Lloréns y recuerda con nostalgia una serie de «filaes» de pura inspiración popular, ya desaparecidas: Estudiants, Salomonistes, Tomasines... «*Els Capellans, que sense necessitat de que vinguera la República (no hay que olvidar que estamos en 1932) vaen desapareixer.*» Otro problema que representa una verdadera lacra es el dispendio y lujo con que «*trauen el flato*» las Comparsas de postín, encareciendo la Fiesta y obligando a las Comparsas populares a hacer el ridículo en el llamado «Paseo General», acto de obsequios y esplendideces: «*...Antes en una rama de dàtils verts y un cartuchet de caramelos li pegaves la bolta al poble y quedaves bé en tots.*» Estas quejas trasladan a escena un sentimiento real del que Enrique Valls, hombre del pueblo, no es más que un portavoz. La diferencia de clases se observaba hasta en los aspectos lúdicos.

En el capítulo de la terminología popular, hemos de señalar refranes como «*De moliner mudarás, pero de lladre no t'escaparás*», «*En no estar la dona en casa, no hi ha lladre que s'aclarisca*», «*La campaneta de les monches que de bon matí: tío Gostí, ¿com está el vi?*» (para censurar la machaconería de algunos) o expresiones como la tan corriente para dar prisa «*aném anant, que es fa tart y ve ploentí*», o cuando alguien se queja de que no le dejan participar en gastos comunes «*¿vach yo de barbero?*» o la localísima comparación de «*tindre més fam pasá qu'els patos de la Glorieta*».

### IV. EL TIO DE SA NEBODA

De todos los sainetes de Enrique Valls es el que tiene mayor dosis de moralismo. La obrita trata de censurar la situación familiar creada cuando el marido se desentiende de los intereses del hogar, del trabajo y de la esposa. Para remediar esta triste estampa, el autor pone en escena a un generoso personaje, tío de la esposa que se propone llevarse el matrimonio a Sabadell para que el cambio de decorado signifique también una transmutación de costumbres. Allí empleará a Desiderio

—que así se llama el galopín— como «tramero de la fábrica».

El «tío Salvaor» es el tipo más simpático de la pieza. Amable, rumboso, noble, le basta visitar Alcoy para sentirse pagado y feliz. Es un nostálgico de su patria chica. «*Se les pega en San Pere cuan li toquen el seu poble*», afirma Rosariet, la sobrina. Un paseo por las calles de la ciudad o una vuelta por sus alrededores y el tío Salvaor se encuentra en sus glorias. Hay que ver con qué minuciosidad y deleite los describe: «*M'enfile per el Pont Nou y chano chano a les Uixoles; d'allí a buscar el Barranquet de Soler, a tastar l'aigüa fresca. He rollat un cigarro y atravesant el pont de la via nova per una sendeta que yo sé, he eixit a la Basa del Batle. De la Basa del Batle he eixit darrere del Hospital a la plasa de Gonsalo Cantó. He pegat una mira per allí, he contemplat els nous casalis y d'allí a buscar Cervantes; de Cervantes per el pont de la Llibertat cap a la Beniata; d'allí hasta aplegar a la caseta dels Flares, y de la caseta dels Flares, al Cura Navarro*». El tío Salvaor se pone lírico y madrigalesco —cosa que conviene mal al aire plebeyo de la obrita— cuando evoca las bellezas de la Glorieta, el popular parque alcoyano: «*De tal bellea y presiocitat que ducte en hi acha un atre igual. En la pompositat dels pins qu'el circunden, acacies, moreres y tilars. Les morisques palmeres encallaes en eixos bancalets poblats de flors de tots colors. Varettes de San Chusep, margarites, geranios... y un planter desllumbrador de violetes, trinitaries y clavellines qu'embalsamen el ambient, alegren els sentits y tonifiquen els nervits.*»

Un personaje curiosos resulta Torruñada, solterón empedernido, «*home molt versaor*», que se complace en encontrar el consonante a cualquier frase, tenga o no lógica:

- «...Molt valent en la casera.
- Molt bé està, masera.
- Y en cuant a divertir...
- Molt bé està, mosquit.

Este género de tipos es tan característico de ambientes pueblerinos, que nos produce el efecto de algo vivo y palpante. Su gran pasión es la caza, una pasión capaz de justificar una vida. «*Ni el Recreant, ni Tonet el Noyero, ni Corriola, ni el Tarranconet en poden guanyar a casar cuant yo vullc, ni al aigua, ni a la pará... Entre yo y l'Esmayat vaem fer l'atre día una agarrá en la Aigüeta Amarga de tresentes cogullaes, sent ventisinc Trencapiñons, mes de cuarenta prinsans, catorse capellanes y una chorovita.*» La descripción de «l'enviscá» tiene toda la animación y colorido de algo vivido y auténtico. En cierto modo, nos puede recordar otra escena muy popular en la poesía alcoyana, «La caça del pardalot» que Gonzalo Faus García escribió para el Certamen Literario de 1901, aunque esta última resulte mucho más rica y característica desde el punto de vista dialectológico. Una y otra confirman la afición que los alcoyanos han sentido siempre por la caza.

La nota cómica pretende estar representada por un «pollo pera», sobri-

no del tío Salvaor. Se reúne con sus amigos en la «Peña Dandy» para oír el gramófono, y ha imaginado una canción entre la gente que les critica y ridiculiza

«*Y a les modistetes es demostrarem que en la Peña Dandy som pollitos bien.*»

## V. LA VERBENA DEL BARRIO O ESTÁ TOT... ¿QUE PEGA UN TRÓ!

Obra en un acto y en prosa, estrenada en el Festival organizado por el Comité Central de la Asociación Fallera de Alcoy en el Teatro Calderón para elegir Fallera Mayor, en la noche del 13 de marzo de 1935 y publicada en el mismo año en Alcoy por Impr. E. Vañó. Los principales intérpretes fueron Carmen Armiñana, Delfina Salvador, Emilio Vilaplana, Francisco Lloréns, Antonio Queda y el propio Enrique Valls.

Esta obrita de Valls nos muestra un aspecto pretérito de Alcoy, el de las verbenas que se organizaban por los años treinta con objeto de recaudar fondos para plantar la «falla» del barrio. La verdad es que la tradición de las fallas no llegó a cuajar en el ambiente local, pero los aspectos y los tipos que el sainete presenta vibran de cadente alcoyanía. La trama argumental es mínima. Se trata de una muchacha, Fedora, que ha sido elegida «*per bonica i per templa*» fallera del barrio y espera, entre confundida y halagada que la Comisión le rinda la visita que ha de inaugurar la fiesta. Sus padres, Toni y María, son en este año «*cap de dança*», lo que hace que uno de los personajes, exclame: «*els ha tocat tot el joc*».

La obra —en la que nada notable ocurre— nos produce el efecto de un reportaje directo, como si se hubiera instalado un micrófono indiscreto y oculto que recogiese conversaciones, impacencias, idas y venidas en un rincón de vida popular alcoyana. La acción se reduce a un animado coloquio entre los intérpretes: el padre que espera inquieto que le trigan el pantalón de la «dança» que ha enviado a la «solsidora», pues de estar tantos años en el baúl (aquí se llama el mundo) «*està un poquet arnaet*», y la Fallera del barrio, Fedora, que tenía que presidir la «dança» y a la que la Comisión debe obsequiar con un «mocador» que ha estado expuesto en el escaparate de un comercio. («*Ay senyor Balbino, tinc un tremolor i una vergonya quant ixc al carrer pa morirme*»); los dos «enramaors», Nadalet y Tapaora, que suben al pisito a hacerse «una copeta i un pastiset» y a brindar por Miss Falla; el hijo del matrimonio, Florensiet, «*escaldat de tant pujar escales*» para vender cupones de la recaudación, etc. etc. Todos ellos son personajes muy simples, sin problemas ni trascendencia, pero de honda fibra alcoyana, como sacados de la entraña de un pueblo de honrados obreros. No en balde se dice que «*la festa la fa el treballaor sempre, i ninguna classe de festa es farà si esperarem la fleuma de tota eixa classe adinerá o «pudent»* (aquí el chiste de sal un poco gorda).

Hay una apología de la «dança» alcoyana —una «dança», ay, que se va perdiendo irremisiblemente— que resulta de una evocación hondamente emotiva:

Balbino —*Es necesita pulmó pa resistir-ho.*

Toda su irritante comicidad no llega más allá de efectos necios, como el aplicar por doquier la terminación «aso», «*tiaso, chicaso, noviasa...*». Posiblemente Enrique Valls se basó en algún personajillo real. Es uno más en esa galería de tipos de pueblo que constituyen sus sainetes.

María —*Pulmó i gracia en la persona.*  
Balbino —*I força en les cames pa botar i pegar boltes.*

Toni —*I saber repicar en sombra les castanyetes.*

María —*I coneiximent i picardía per fer les pasaes.*

Toni —*I saberse vestir i posarse un mocador ben posat, i saber fer bellótes quant falten les castanyetes.*

María —*Pa daixó els fadrins del Algars quant yo era fadrina.*

Toni —*I els de Caramanchel quant yo era fadrí.*

Naturalmente, no falta la ironía y burla al comparar estas danzas, llenas de color, movimiento y arte con los bailes modernos: «*Açò es ballar de veres. No apretarse com les tallaes de panoli, fent manaes cap ací i cap allà.*»

Los efectos cómicos de la obrita son muy simples, por no decir muy simplistas. Respondían a un público sin pretensiones y sin gran agudeza de espíritu. Por ejemplo, cada vez que un personaje, admirado de la «enramá» y del ambiente, exclama (y esto ocurre varias veces) «*Está tot que pega un tró...*» se oye como por casualidad, en la calle el estallido de una «piula». El retruécano juega, naturalmente, su papel efectista:

—«*¿S'ha tret el partit?*», se le pregunta al vendedor de papeletas.

—«*El partit i el cancer*», responde entusiasmado por el éxito.

La vis cómica residía sobre todo en la cachaza y manera de declamar de los intérpretes. De ahí que una frase hecha, archiconocida de todos, podía cobrar un sentido de originalidad y de novedad. Expresiones alcoyanas como «*ser de l'escorfa amarga*», «*fet un micapá*», «*tindre el trellat arreglat al capital*», etc... adquieren en ocasiones un matiz de ironía y de comicidad como si surgiesen nuevas del cascarón.

Entre las cuatro o cinco obritas que conocemos de Enrique Valls, creemos sinceramente que «La verbena del barrio» (que en algunos aspectos no deja de recordar a su más popularizado «Matí de Gloria» evocando momentos de espera y de preparación de fiestas) es el sainete de mayor autenticidad en la alcoyanía de sus personajes, en la frescura y espontaneidad de la expresión y en la soltura y naturalidad del movimiento escénico.

Adrián Miró

### NOTA

Para mayor autenticidad, hemos querido respetar la grafía de los originales.

# Añoranza

—Madre, cómo está la calle  
oliendo a fruta y a tierra  
a tomillo de la sierra  
y a flor silvestre del valle.  
Salga pronto a la ventana  
que en el balcón ya no cabe,  
¡qué bien huele y qué bien sabe  
el aire de la mañana!  
Mire, madre aquella moza  
sentada sobre el rocín  
que a lomos lleva un jardín  
y ella es la más linda rosa.  
Entre los claveles rojos  
y briznas de hierbaluisa  
capullitos son sus cejas,  
y si los mozos la acechan  
su cerco de gula estrechan  
envidiosas las abejas.  
(Sigue el desfile de flores  
por la calle en plena fiesta  
música, luces, colores,  
aquí un ramo, allá una cesta,  
una carreta colgada  
del fleco de un limonero  
y el trote alegre y chispero  
de noble jaca domada.)

\* \* \*

—Fíjese, madre, qué maja  
la parejita de a pie.  
Al chico, no sé por qué  
le oprime un poco la faja  
y camina con recelo,  
¿es acaso la emoción  
por el otro corazón  
que tiembla bajo el pañuelo?

—¡Dios Santo! ¿Por qué la gente  
cual agua del mar se agita?  
¿Por qué por qué grita?  
¿Qué es lo que ve o qué presiente?  
¡Ay Virgen del Carrascal!  
Pero si es una gitana  
menuda, cañí, serrana,  
y tirando del ronzal  
de un tozudo borriquillo

que de la carga se queja:  
una sartén, ropa vieja,  
un volador, un soplillo,  
un cesto y una caldera.  
¡Será sinvergüenza el burro!  
Que dé gracias a que Curro  
se quedó en la carretera.

\* \* \*

(Y de las altas montañas,  
de los trigales y viñas,  
de las lejanas campiñas  
y de las huertas cercanas,  
llegan los mozos y mozas  
luciendo típicos trajes  
sobre bestias y carruajes  
y originales, carrozas.  
La calle es una tapia verde;  
el sol los ojos le guiña  
a la gracia de una niña  
que una almendra tierna muerde.  
¡Campesina cabalgata:  
riqueza en frutos y flores,  
pájaros, sedas, colores,  
encajes, rasos y plata!...

—Madre, madre, ¿Usted se acuerda  
de cuando salí a la Entrada  
con mi faldita bordada  
como aquella de la izquierda?  
¡Qué hermosa estás me decían  
vestida de valenciana,  
pareces una manzana,...  
Y todos se sonreían.  
Y agradeciendo el cumplido  
ser más mujer pretendía  
alzando con picardía  
los vuelos de mi vestido.  
¡Qué feliz ser recordando!...  
Mi delantal, mi pañuelo...  
esta claridad del cielo,...  
...pero, madre, ...¿estás llorando?

Antonio Candela  
(De mi archivo)



# A San Jorge

*Paladín emanado del Oriente  
con asomos de historia y de leyenda,  
que viniste a caballo por la senda  
de la fama extendida de Occidente.*

*Tu brillante conducta en la milicia  
y el valor del martirio extraordinario,  
es ejemplo constante y centenario  
defendiendo el honor y la justicia.*

*Como Alcoy tras aquellos ajetreos,  
muchos reinos y pueblos europeos  
te aclamaron Patrono celestial.*

*Encomienda a tus hijos alcoyanos  
para ser unos lógicos cristianos  
transpirando la fe testimonial.*

Salvador Doménech Lloréns



Foto: Matarredona

Querido amigo Salvador:

Recibí la triste noticia a través de nuestro paisano y común amigo Julio, que me telefoneó desde Crevillent.

No daba crédito a tan fatal y súbita pérdida. Los recuerdos se avivaron en la fría tarde del pasado cuatro de enero. Releí tus cartas, densas y adoctrinadoras, repletas de consejos y —casi me atrevería a decir— de nostalgia y añoranza. En ellas dabas fe de tu amor a San Jorge y a la Fiesta, por la que trabajaste «oficialmente» durante doce años, documentando con rigor y objetividad los avatares de nuestra querida celebración que hoy se viste de luto.

Te llegaría la noticia de que el bueno y paciente Fernando Mira también se ha reunido con San Jorge. Su ausencia se hace notar hoy en el Casal, que también luce el negro crespón por la desaparición física de Antonio Aura, manantial inagotable de sabiduría festera, cuyo recuerdo vivo de ejemplar trayectoria y veteranía nos infunde fuerzas para acometer nuestra labor.

Recuerdo la primera vez que nos conocimos aquel veintidós de abril de 1989. Tú ibas de «puntal» en la escuadra de los Alcodianos y cuando yo me disponía a adelantaros, para proseguir con la toma de datos de mi primera crónica, me preguntaste si yo era el nuevo cronista. Nos citamos para cuando finalizase la Entrada y así, en plena Fiesta, tuvimos ocasión de conocernos e intercambiar impresiones que, con el tiempo, consolidaron nuestra corta relación y amistad.

Yo te conocía por tus escritos. Recuerdo tu prólogo al libro de nuestro común amigo Pierre Guichard, que leí cuando aún llevaba pantalón corto.

También me había «obligado» a leer tus doce crónicas de Fiestas y, cómo no, tus artículos y ensayos sobre la Fiesta de Moros y Cristianos, los textos de las Embajadas de varias poblaciones, el del Tractat d'Almizrra, etc.

Guardo en buen lugar tus trabajos que cariñosamente me dedicaste, ...«A mi nieto en el cargo».

En repetidas ocasiones me he detenido al contemplar las fotografías de la ceremonia de tu boda, con Conchita Quero, en la que vestiste de Alcodiano para tan señalada función que tuvo lugar en la capilla del Preventorio.

Algunos de tus viejos compañeros me habían hablado de ti, de tu dedicación vocacional a estos menesteres en los que ahora yo, por esas cosas de la vida, oposito de aprendiz.

Como una imagen imborrable te recuerdo en nuestro último encuentro en Alcoy, con ocasión de una de las escasas visitas que le hacías al piso que os acogía cuando te jubilases. En aquella mañana, nuestra conversación giró siempre alrededor del tema que nos unía y del que eras un erudito. La Fiesta era para ti como un hijo.

Querido y recordado Salvador, me he permitido la libertad de contestar a tu última carta desde esta revista, por la que tú tanto trabajaste y que ahora pierde un colaborador de excepción. Tus últimos trabajos, aquí reproducidos, nos recordarán tu amistad y tu amor a las tradiciones alcoyanas de las que fuiste embajador desde tu «exilio laboral» en Crevillent.

Descansa en paz Salvador Doménech Lloréns.

Recibe un fuerte abrazo de

José M<sup>o</sup> Segura Martí

Cronista de la Asociación de San Jorge

## **Ai meu amic Pepe Sempere Carbonell**

*Els neguitosos perfums de l'olíban  
han resolt en son fràgil fluir discret  
l'anunci albirat i la grandesa d'una imatge  
que candeix la fragància de l'albada abrilenca.  
Aquesta estimulants onada d'atzur  
il·lumina un vaixell de records impol·luts  
amerats per la bonior dels camps  
en la vetlla dels pètals.*

*Serà que el natural impuls que ens afalaga,  
acubillats —com n'estem d'acubillats—  
dins l'eternitat d'àries que creuen la vall  
i remoregen subtilment els vidres,  
aferma també l'alè fresc de S O S P I R S,  
dipositant secret i vigoria als nítols de la terra.*

*Quantes vegades un ditirambe nodrit per l'esperança  
lluenteja de làbil rosada les interines ombres  
on la sintaxi ha esdevingut fruit favorable  
o l'encant sincer dels afectes.  
Si més no una volença de fixar els sentiments i la resposta  
allà on el cau encara crida atent  
amb un dringueig d'espurnes amorosenques.*

*I creiem que el temps hauria de mudar  
—cap a l'oportunitat del trànsit—  
els consells heretats de la memòria.  
No ha estat —per a nosaltres— un fardell  
d'arremoraments adduits a l'encast principal  
aquell epítom de paraules dins el bell soplug de la nit.*

*Seguirem asseguts damunt l'escambell de la il·lusió  
engrunant tot allò que ens pertany i commou  
perquè la fecunditat del tast nodreix i inspira  
la veritable possibilitat d'acaronar  
l'eix fonamental de la més tendra melodia...*

## **SOSPIRS I SOSPIRS**

*del vell murmuri de les aigües  
que amb elements fugissers del foc  
inunden de pàlpits els sentits  
amb el cabdal de la humana gentilesa.  
Quina saba no hauria estat suficient  
si la resposta ha significat un miracle!!!  
Una fidel concòrdia de llüisors inabastable  
que canvia de mans però mai no d'amor,  
mai no d'amor.*

*Fa ja molt de temps un cant  
—crebant la dura closca on viu la dissort—  
causà l'èxode i comiat de la pena;  
d'aquella rigidesa que alimentava la tenebra  
per sobre els turons amargs de la nostàlgia.  
Un cant fet de milers de guspieres  
obertes a doll i al bell mig de la tempesta.  
Titil·la una flama que és S O S P I R  
dintre l'augusta presència de la vida  
i s'endinsen perfils nuvolats  
fills de la vehemència que estimula —ben primitiva—  
la delicada realitat dels estams.  
És un fil —tan sols— de fràgil carn bastit  
aquest que traspua la seguretat del voler  
sensible a la fidelitat de l'escuma daurada.*

*Un llarg camí ens resta al davant per transitar  
l'esquerpa vitalitat dels coltells de fulla fulgent:  
una ironia pot semblar l'esforç d'acompanyar  
els darrers besos de les ones que solquen  
les cendres de la platja.*

*S'aplegarem d'ençà que s'acabe el frec dels rosers  
a les tàpies de la casa comuna  
com un autèntic i solidari tropell  
per escoltar des de ben prop  
els sons més íntims de la cançó estimada.*



## dies de festa (2)

«...l'instant que calgué perquè tot això ocorregués no em semblà tant una fracció de temps com una fissura en aquest...»

(V. Nabòkov)

Les nits en què la festa, escenes de la festa, s'apodera dels meus somnis, més o menys cíclicament, incrementant-ne l'atmosfera irreal, estranya, desplegant-ne les possibilitats cromàtiques, olors, sensacions... Hi veig figurants anònims surant en ones caòtiques, multituds de perfils imprecisos, jo mateix perdut en aquesta dansa paral·lela a la vida, amb la qual s'entrellaça a través de fantàstics vasos comunicants, regida per lleis pròpies, autònomes... La memòria, que és la materia primera de tots els somnis, inventa capriciosament vestits, situacions, músiques, vaivens inacabables. Això se'm repeteix cada cert temps: somie que estem en festes. Sempre com una pel·lícula, flaxos, bocins de realitat ací i allà, i per molt que cada somni vertebrava un argument, que cada somni és com una novel·la de dimensions maravellosament poètiques, intentar reconstruir-lo amb el llenguatge de les paraules és empresa arriscada. Se n'ha parlat tant, dels somnis com a expressió «inconscient» dels desigs més profunds, fins i tot com a visió premonitòria del futur! Sempre i a tot arreu han simbolitzat el misteri d'allò insondable. I és que ens passem mitja vida somiant, reconstruint en llibertat tel·lúrica el desenvolupament d'infinitud de drames que covem en la vida conscient.

Aquesta altra vida dels somnis, aquesta pel·lícula fragmentària que només a voltes recordem durant els breus instants que hi segueixen, o després per qualsevol connexió al llarg del dia, una olor, una visió, una visita furtiva de la memòria i tota la sensació del somni se'ns reconstrueix vívidament. Perquè sovint no ens en queda sinó això, una sensació,

més que no pas un argument, un seguit d'històries. Conec gent, però, en qui els somnis són d'una lògica impressionant i on tot té un fil conductor ben visible. Hi ha també qui es deleix sempre per contar els seus somnis, com si així s'alliberés d'una càrrega insoportable. A mi em fascina la capacitat que tenen els somnis per posar-nos en contacte amb persones que han desaparegut de les nostres vides. El somni, quantes vegades ens brinda la possibilitat de ser amb els nostres morts! I ho fa d'una manera tan real que despertem maleint la llum del dia, aquest insondable abisme que ens en separa. El món oníric ha suplantat per unes hores la realitat, ha esdevingut la realitat ell mateix. Moltes vegades he caigut en la temptació d'escriure algun somni. El resultat ha pogut ser, més o menys, literatura, però no un somni, evidentment. I és que no hi ha expressió capaç de reconstruir-lo. Potser el cinema s'hi ha pogut acostar més, en tant que joc d'imatges visuals. Algunes novel·les ens fan la sensació de veritables somnis, però només la sensació i, en qualsevol dels casos, es tracta sempre dels somnis d'altri i nosaltres mers espectadors. Recorde *El procés*, un malson terrible del senyor Kafka i la magnífica versió que en féu Orson Welles. Però el somni, com a expressió profunda de cada individu, potser és allò més intransferible de nosaltres mateixos, en tant que no troba la manera d'expressar-se fora de la seua existència en l'acte de dormir.

Però parlàvem del somni de la festa, una mena de leit-motiv. En el somni de cada u el somniador n'és protagonista. I així també el somni repara tanta realitat per on passem com de puntetes, aliens, submergits en la distància. Solen ser drames esperpèntics, maremagnums, on refaig el gran teatre, el ball de màscares, les sensacions trepidants del nostre espectacle. Perquè el teatre de la festa té una qualitat que sovint no té el

mateix teatre: tots ens hi podem sentir protagonistes, tots hi tenim un paper a fer. L'orgia del parèntesi, la negació de les lleis que regeixen les societats, la successió de fets aparentment incoherents, desconnectats, on assumim el paper assignat pel demiürg ocult en la letargia, una ferida de llum, dient-ho en termes quasi místics. Els pòsits de la realitat es meregen en els meus somnis i el resultat és una obra mestra impossible de reconstruir fora dels seus límits.

Són els dies de festa. Cada nit ens n'inventem una. La festa és també un somni d'atmosfera col·lectiva, repartida com en un gran puzzle. Els moments en què ens dissolem en tot i en tots, en què sentim bategar el nostre cor acompassat amb la música, el color, l'alegria de la festa. La festa, com el somni, com la vida, jocs de llum i ombra, escenari canviant, i la memòria superposant-se, acumulant-se vés a saber per quins set sous, reproduint cada dia escenes impensables, novel·les increïbles.

També La Mistera va ser una festa la duració exacta de la qual escapa a la meua memòria d'ara. Dos, tres anys? Quan la vam conèixer ja devia fer molt temps que havia deixat de ser això, La Mistera, però tots la coneixien pel nom. Enmig de bancals, que s'omplien d'immensos bassals els dies de pluja (recorde sobretot això, els dies que plovia), hi havien instal·lat el primer club de judo de la ciutat, en un caseró que en el meu record albire enorme, destaralal i vell, amb un tatami de lona i serradura i un esquelet de fusta ostentós per davall la seua pell esprimatxada, anèmica diríem, en una sala amb una petita finestra al fons. Que aquell local tenia diversos usos ho corrobora el fet que hi havia també un espai on alguna vegada em sembla haver vist jugar al ping-pong i un bar al capdamunt d'unes escales, una mena de pati interior, i alguna cosa així com una escola. Tot d'un blanc espellifat,

precari. Els nostres mestres eren dos militars castellans (en l'accepció que el mot té entre la nostra gent), cinturó blau i verd, una parella ben entranyable, com un Don Quixot i un Sanxo, alt i musculat l'un, l'altre baixet i grassonet, de formes fraternalment redones, que van saber transmetre'ns l'amor a aquell esport ple de rituals que nosaltres acatàvem com un bell joc. També recorde alguns companys, tret, és clar, de L.M. i J.L., amics de tanta infantesa. D'altres se m'han dissolt en la memòria. Records imprecisos, com els somnis; llocs, gent, que es va anar escolant pel túnel del anys, quan La Mistera ja no era La Mistera i tota la part de dalt del carrer de Santa Rosa, allà pel Faro, eren bancals i bancals, tot són bancals d'oliveres escasses en la meua memòria, un gran bas-sal on xipollejàvem alegrement els dies de pluja, els dies de festa, i el retorn a casa ja de nit, entumits pel fred i la humitat hivernals, baixant cap a La Font de les Mosques, on devíem acomiadar-nos (els meus amics cap a L'Albereda, jo a Alçamora). I després a casa, l'estufa Buta-Term, la de l'anunci televisiu que ens feia tanta gràcia, i el ritual de llevar-me la roba i acostar-m'hi amb delectança, tot arrupit, oferint el màxim tros de cos a l'escalfor quasi fins que se t'abrasia i giraves cap a un altre costat. El meu germà Sergi, quatre anys més menut que jo, no hi podia venir perquè patia d'hèrnia. Sempre parlàvem de quan l'operari i ja podia venir a judo, cosa que no va succeir després de la desitjada operació. Ens hi havia apuntat mon pare, sempre delerós de les novetats. Ens vestíem allà mateix, a un pam del tatami i no recorde haver-m'hi dutxat mai. I els dies de pluja l'espai màgic on tenien lloc els nostres jocs judoques s'omplia de l'aigua de les inevitables goteres, de manera que hom havia d'escampar serradura damunt la lona de serradura, gèlida, rasposa. I els llums tènues, gruencs.

Cervantes fou sempre una festa. La muntanyeta on hi havia els pneumàtics apilonats per on ens endinsàvem com exploradors de tel·lúrics túnels inacabables amb olor a cautxú gastat. Figuerola, el de la Marquesina del passeig, Ricard el fill de l'amo del taller de recautxutatge, on treballava el Xato, un home baixet i atlètic, fosc de pell i de treball, que manejava aquelles palanques de ferro amb la destresa d'un D'Artagnan vist en alguna pel·lícula al Principal o al Teatre-Circ, sempre amb un puro entre els llavis. Els jocs al passeig: «¡Macarró, llentilla i cigró!», i tots a amagar-nos. I els més grans del barri, amb els quals jugàvem al futbol al costat dels urinaris on ara hi ha una font: el Roig, Asensio... Quatre o cinc anys més grans que nosaltres, des dels meus ulls de llavors se'm voltaven d'un halo especial que donava el saber-los més experts en les escaramusses que anava parant la vida. I Soto, i un seu amic inseparable, Jordi, que van voler provar-me com a porter per formar un equip de futbol del nostre carrer. Ells anaven a Sant Roc i a mi em fascinava sentirlos parlar d'espectaculars salades per anar a trescar per les riberes del riu, darrere del quarter dels soldats. Carrers de la infantesa, ara us iriseu en el meu record, claroscurs dels dies de festa i joc. Desgranant flaxos, recomposant l'estrany puzzle, aquest fil d'Ariadna. Carrer avall, aquell mas al costat d'unes fàbriques, fora del temps, absorbit pel creixement de la ciutat, on vivia gent d'una altra galàxia, amb carros, gossos eternament nugats i bordadors de mena, carrer avall el gran om del passeig, on la barana feia un rogle des d'on ens llançàvem a la carretera que baixa al riu, per davall la Marquesina... Carrer avall, territori incògnit, misteri, històries escoltades a mitges, i nosaltres deixant-nos-hi dur amb cautela, entre la por i el desig d'aventura, selva verge, brossa del temps. La muntanyeta, les

gallinetes cegues a què preparàvem circuits amb palets, pedres, deixalles, els jocs que la nostra fantasia no deixava de suscitar, d'inventar els dies de festa. La ciutat es va fent gran a mesura que nosaltres creixem i ara t'adones com els mínims llocs a què es reduïa la nostra infantesa eren espais infinits. Conxiu, La Espiga de Oro, la farmàcia, el taller de recautxutatge, el passeig de Cervantes, l'immens jardí de casa de Nando, la placeta on, a més de la carnisseria, hi havia una barberia regentada per un andalús prim, que tenia un munt de néts, els dies que s'hi feia torrades de xulles i embotit, per Sant Antoni... i els vidres trencats d'una finestra en rebre l'impacte d'una pedra llançada per la meua mà infantil i pujar corrent les escales fugint del càstic. Territoris mig somni dels dies de festa, quan la memòria és una pedra llançada contra el cristall de la finestra del temps, i un esclat, i una fuga.

Manel Rodríguez-Castelló

# FERNANDO in memoriam



Foto: Matarredona

*...Y así dice San Agustín sobre la Epístola de San Juan: El que desea ser desatado y verse con Cristo, no se ha de decir de él que muere con paciencia; sino que vive con paciencia y muere con alegría.*

Fr. Luis de Granada. Guía de pecadores.

El caballo, al paso, recorría los últimos metros de su carrera hasta situarse muy cerca de los muros del castillo. El rostro del jinete que lo cabalgaba no podía disimular la preocupación y el desasosiego que lo embargaba. El jinete tenía los ojos enrojecidos por el llanto, la rabia y la pólvora. Pero tenía que fingir, contenerse, clavarle las uñas en las manos hasta hacerse sangre, pero disimular. No en vano había hecho él un arte de la simulación y el disfraz.

Por delante del jinete, a sólo dos metros a su derecha, un soldado a caballo portaba la bandera, su bandera: una cruz roja sobre fondo blanco. El paño blanco parecía manchado de sangre, de la de su gente, y los nudillos de sus manos se volvieron blancos de tanto apretar. Y tragó saliva, la poca que le quedaba. Levantó la vista, dudó un instante y comenzó su parlamento:

*Mon cor pels sofriments tan combatut,  
torturat de tristesa i desengany;*

*l'angoixa i el dolor del bé perdut  
mostrar em fan als ulls el més trist plany.  
La desgràcia ferix el meu afany  
i em causa horror el vore'm caigut,  
i és tan forta la veu del meu lament,  
que de dol s'encapota tot el vent.*

Los versos, apenas susurrados, salían de la garganta del jinete como la cuentas rezadas de un rosario. Por debajo de la pesada cimera sentía cómo se le iban erizando los cabellos en sus sienes, pero no podía ya parar, tenía que dar rienda suelta a sus sentimientos...

*A la vora del Serpis, riu tranquil  
que Alcoi, ma pàtria, generosament banya.*

Sí, era ya su tierra, sus muertos estaban enterrados aquí y su gente había derramado su sangre por ella. No, de ninguna manera podía renunciar a su defensa. Era verdad que ellos también habían estado asentados en el valle, pero ¿y sus mayores? ¿y su fe, su honor y sus creencias?

*Vostre temple, Senyor, s'ha profanat  
amb la falsa creença de Mahoma.*

El jinete era cristiano y había depositado su confianza en Jesucristo y en María, su madre...

*¡Protegiu-nos, sagrada Verge Pura!  
Doneu alé a ma gent intimidada.*

La reflexión le había hecho serenarse, cobró confianza en sí mismo, ajustó los pies en los estribos, tiró levemente de las bridas y el caballo avanzó despacio.

El castillo visto desde abajo le pareció enorme, recio, fuerte, casi inexpugnable. Desde arriba no le parecía tan enorme. En su cerebro los pensamientos se atropellaban, querían emerger pero no podían, pasaban unos sobre otros. Había que actuar con serenidad, pero... ¿cómo?

*¡Ah del castell! ¡Ah del baluart!*

La contestación, como era de esperar fue agresiva, el centinela le escupió las palabras:

*...buscad otro domicilio,  
que en Alcoy ya no hay entrada,...*

El jinete levantó la voz y, con orgullo, sin ningún asomo de jactancia, tuvo que hacer valer su condición de embajador:

*No es tu misión, centinela,  
más que el pasar la palabra;  
cumple con tu obligación  
para atender mi embajada;...*

Las almenas de la fortaleza empezaron a poblarse de turbantes, blancos alquiceles, gonfalones y tafetanes con la media luna bordada en ellos. Soportaría el desprecio que sin ningún disimulo se reflejaba en los rostros cetrinos de aquellos árabes; él había venido a decir su embajada y la diría pese a todo:

*Alcaide insigne, grande y valeroso...*

Se asombró de la firmeza de su voz, casi no podía creerlo:

*Esta villa que estáis ahora ocupando  
es mi madre, señor, pues es mi patria...*

El acento se le quebró imperceptiblemente al mencionar a padres y abuelos, pero continuó; tenía que amenazarles, gritarles, convencerles...

*Marchad a vuestro suelo originario,*

Las palabras que al principio le salían gota a gota, poco a poco, a medida que avanzaba su parlamento fluían cada vez más rápidas y firmes. Pero aún dudaba, las fuerzas enemigas eran numerosas y bien pertrechadas; él lo sabía mejor que nadie. Sintió de pronto una extraña sensación, parecía como si su cuerpo se fun-

diese, intentó gobernar sus piernas y sus brazos, pero era inútil; sólo su mente estaba lúcida. Con fuerza, una idea iba creciendo en su mente hasta invadir lo poco que quedaba de su voluntad. La visión era extraña, tan extraña que todo lo que tenía enfrente: el castillo, sus gentes, los caballos, armaduras, banderolas, arneses, se difuminaban, estirándose las imágenes como las formas de un mal sueño. Intuyó lo que pasaba, lo había estado esperando y ahora tenía la certeza: la fe en San Jorge. El jinete había rezado para que esto sucediese y ahora estaba con él, poseyéndole y protegiéndole. Las lágrimas le saltaron de alegría, su voz atronó la plaza...

*Él enviará al Walí triunfante  
ya me entendéis, a Jorge...*

Ya no importaba que la actitud de sus enemigos fuese de desprecio y orgullo hacia él. Tenía lo que ellos no tenían: fe, fe en el Patrono Protector.

De repente le entró prisa, en realidad estaba todo dicho, ninguna de las dos partes cedería un ápice en las posturas establecidas. Ellos, porque momentáneamente saboreaban la seguridad que daba la victoria; los de abajo, los vencidos, porque la convicción en sus creencias era la razón de su vivir...

*Vengaremos nuestra injuria  
y si acaso en la campaña  
morimos, será con honra,  
que el honor es lo que abraza  
en toda acción el cristiano,  
no ambición desordenada,  
como domina a vosotros...*

Sus palabras desencajaron los rostros de aquella gente, sólo oía insultos. La voz del jinete continuaba atronando la plaza, su caballo desorbitó los ojos asustado. De pronto la situación se hizo insostenible, el jinete agilizó su brazo y desenvainó el acero. Brilló el recio filo hiriendo las miradas...

*Callemos y en la ocasión  
hablen sólo las espadas...*

Tiró de las riendas haciendo girar al caballo un arco de ciento ochenta grados sobre sus manos, clavó por dos veces sus espuelas en los ijares del careto que arrancó veloz a la par que de su garganta salía un grito ronco que hizo estremecer los fosos del castillo:

*Di a los tuyos: ¡armas, armas!*

Fernando galopó hacia los suyos. La suerte estaba echada.

Antonio Castelló Candela  
Bibliotecario del Casal de San Jorge



# CONMEMORACION XVII CENTENARIO MARTIRIO SAN JORGE

- 165 EDITORIAL  
*La Comisión*
- 166 SIR EDWARD ELGAR  
*Alfonso Jordá Morey*
- 170 EL PATRONAZGO DE SAN JORGE  
*Angela Franco*
- 172 SAN JORGE EN LA IGLESIA ORTODOXA Y EN GRECIA  
*Arcipreste Dimitri Tsiamparis*
- 177 MUESTRA ICONOGRÁFICA SOBRE SAN JORGE  
*José Luis Mansanet Ribes*
- 179 MONUMENTO A SAN JORGE EN NUEVA YORK  
*Ismael Peidro Pastor*
- 181 EXPOSICIÓN ICONOGRÁFICA DE SAN JORGE
- 185 EN TORNO A UNA EXPOSICIÓN NUMISMÁTICA  
*Juan Miró (Pedreta)*
- 187 RESTAURADAS LAS IMÁGENES DE SAN JORGE  
*Pedreta*
- 188 OBRAS EN EL TEMPLO DE SAN JORGE  
*Pedreta*
- 189 GACETA XVII CENTENARIO

VII

# EDITORIAL

Hace poco más de un año, la Junta Directiva de la Asociación de San Jorge, interpretando el sentir unánime de toda la Asamblea y a instancias concretas de sus Mayores, se planteó la conveniencia de conmemorar el XVII Centenario del martirio de San Jorge.

Con la convicción, firmeza y resolución con que se expone el fin 1º del Art. 2º de los Estatutos de esta Asociación y que dice: «Fomentar el culto y devoción al Santo Patrono y cuidar su Templo», la Junta Directiva determinó celebrar este centenario con toda la solemnidad que la ocasión merecía.

A tal efecto se nombró una Comisión constituida por diversos miembros de la Asamblea General, para que entendiese sobre todas las cuestiones relativas a tan extraordinaria celebración. La mencionada Comisión comenzó inmediatamente su tarea celebrando varias reuniones de trabajo, en las que primeramente se hizo entre sus miembros una profunda reflexión sobre el espíritu de la conmemoración a celebrar y, al mismo tiempo, ver la forma de transmitir lo más nitidamente posible la intencionalidad de la Comisión para poner en pie de paz y amor al pueblo de Alcoy y, una vez más, honrar a su Patrón San Jorge.

No ajena a la polémica suscitada en 1890 por la conmemoración del XVI Centenario y, asimismo, conscientes de las dudas que pueda ofrecer la historia, la Comisión consideró que la conmemoración de este XVII Centenario fuese más una muestra de culto y de fe —en cualquier tiempo—, que de actos sujetos a fechas y calendarios.

Casi finalizado el siglo xx, y a las puertas ya de un nuevo milenio, el desafío que suponía indagar sobre la influencia del Santo Protector de los débiles en nuestro pueblo y en nuestras gentes, era un reto más que interesante. Plantearse nuevamente el mensaje de fe y valentía ante la injusticia, con el arrojo y la humildad con que Jorge de Capadocia supo enfrentarse hasta sus últimas consecuencias para defender la razón de su vida. Mirar hacia el Patrón en tiempos dominados por la dificultad y los problemas. Argumentos habían y habrán en todo tiempo para hablar sobre el símbolo que une a los alcoyanos de cualquier condición.

Dado a luz el proyecto, con ilusión más que cumplida, a toda la ciudadanía alcoyana y a sus instituciones, ni que decir tiene que la respuesta fue entusiasta; desde la Corporación Municipal en pleno, hasta las más bisoñas entidades brindaron, cada una al máximo de sus posibilidades, su apoyo a la celebración. Los alcoyanos de hoy alargaban la mano para recoger la antorcha que sus paisanos de hace un siglo les tendían devotamente.

Es evidente que el hombre de hoy no es el mismo que el de hace un siglo. Su espíritu, sus sentimientos más íntimos serán, sin duda, inalterables al paso de los siglos, pero su visión de las cosas, condicionada por la ciencia y la tecnología será distinta. Nosotros quisiéramos ver a nuestro Patrón San Jorge y a la Tradición que lo sustenta, inalterable pero distinto; mirarlo con los ojos nuevos del tiempo en que vivimos.

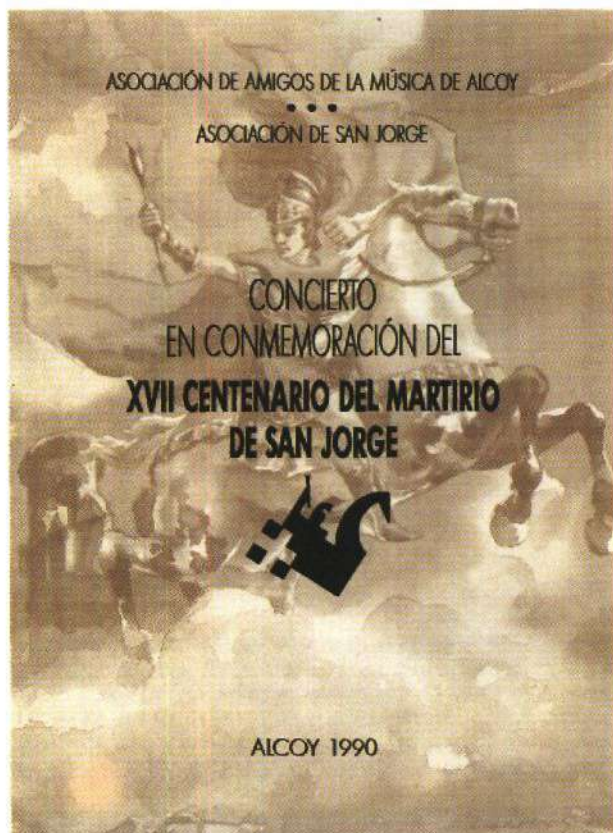
Hoy, pasado ya un año, podemos decir que San Jorge ha estado en los labios de los alcoyanos de una manera especial y desacostumbrada, y, como el peregrino que inicia la andadura y en un pequeño altozano detiene el paso, para en un descanso ver el paisaje que queda atrás, así quisiera mostrar esta Comisión a los alcoyanos la tarea hecha por todo un pueblo durante los últimos doce meses.

De ninguna manera queremos escribir la historia, creemos que no es misión de sus protagonistas. Los alcoyanos que nos sigan lo harán y nosotros acataremos sus juicios. Sólo quisiéramos que la Tradición de nuestro pueblo fuese la sustancia de su Historia.

La Comisión

# SIR EDWARD ELGAR:

## un músico inglés en la Conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge




Portada Programa de mano.

**ASOCIACIÓN DE AMIGOS  
DE LA MÚSICA DE ALCOY**  
\* \* \*  
**ASOCIACIÓN DE SAN JORGE**

Temporada de Conciertos 90-91  
Año VIII - LXXXIV Concierto  
Concierto Inaugural

En conmemoración del  
XVII CENTENARIO DEL MARTIRIO DE SAN JORGE



**ORQUESTA FILARMÓNICA  
NACIONAL DE LA RADIOTELEVISIÓN POLACA**  
\* \* \*  
**ORFEÓN UNIVERSITARIO DE VALENCIA**

Director: ANTONI WIT - Director del Coro: EDUARDO CIFRE

TEATRO CALDERON  
Martes, 16 de Octubre - 10'15 noche  
ALCOY 90

Sir Edward Elgar (1857-1934), el compositor inglés por excelencia, tuvo la feliz idea, en su día, de componer una obra dedicada a San Jorge, Patrón de Inglaterra y de Alcoy. Tenía que ser la ciudad del Serpis la primera en disfrutar en directo de la colosal composición, puesto que desde 1897, año en que se produjo su estreno, todavía no había sido interpretada en España. «La Bandera de San Jorge», título de esta balada para coro y orquesta fue compuesta por Elgar para conmemorar el jubileo de diamante de la Reina Victoria de Inglaterra; algo muy típico en este compositor al que le apasionaban las celebraciones de carácter patriótico, con todo lo fausto que acompaña una boda real, una visita de estado o una coronación.

Elgar dijo en una ocasión: «sé que hay mucha gente a la que le gusta celebrar acontecimientos importantes de su vida con música». Y precisamente con música, cómo no, se sumó la Asociación de Amigos de la Música de Alcoy a la Conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge. Con un magno concierto en donde la Orquesta Filarmónica Nacional de la Radio Televisión Polaca y el Orfeón Universitario de Valencia, interpretarían por encargo «La Bandera de San Jorge» del compositor inglés. Concierto con el cual quedaba inaugurada la Temporada de Conciertos 1990-1991 y en el que se interpretarían además, la «Obertura Leonora» nº III y la «Séptima Sinfonía en La Mayor» de Ludwig van Beethoven.

La gestión previa del concierto fue tremendamente complicada. Efectuada con ocho meses de antelación, se tuvieron que ir superando cada uno de los problemas que se iban presentando: hubo que buscar y contratar una orquesta de prestigio internacional que aceptara interpretar la parte orquestal de la partitura; hubo que encontrar un solvente coro nacional dispuesto a la interpretación de la obra, y finalmente —lo más difícil—, hallar las partituras que no están editadas en España, y remitirlas a cada una de las agrupaciones musicales para el consiguiente ensayo. Este proceso duró casi cinco meses hasta que por fin pudieron comenzar los ensayos y preparativos. El día 16 de octubre de 1990, fecha del concierto, ambas agrupaciones, que hasta entonces habían montado la obra por separado, horas antes del concierto pondrían a punto la bella obra con tan sólo un ensayo general. El excelente trabajo realizado por Antoni Wit, director de la orquesta, y por su parte, Eduardo Cifre, director del coro, fue incommensurable. Todos tenían bien preparada la partitura. Algo que se notó en la interpretación pública y cuyo resultado fue memorable.

«La Bandera de San Jorge» Op. 33 de Edward Elgar, se convirtió de este modo en una cita obligada para la historia de las conmemoraciones alcoyanas.

Alfonso Jordá Morey

Publicamos el texto íntegro de esta balada para coro y orquesta, con traducción al castellano de D<sup>a</sup> Enriqueta Boronat Vercet.

## La Bandera de San Jorge

### ESCENA I

No se oye ningún sonido más allá de los muros de Sylenë, Excepto el triste lamento de angustia y desesperación. De su húmeda guarida, sale el terrible dragón, Su aliento es pestilente y su mirada como un puñal; Sus escamas de bronce han desafiado a un ejército armado; Cada día, una joven es arrancada al hogar y al amor, Un sacrificio blanco y puro para detener su rabia; Las mujeres de Sylenë mesan desconsoladas sus cabellos y lloran la muerte de sus hijas.

«Sus encantos no alegrarán más las horas,  
Las hermosas hijas de nuestro orgullo  
Ya no trenzarán las sonrientes flores  
Ni cantarán sus cánticos en la marea de la noche.  
La voz del amor ya no nos alegrará,  
Esperamos sus sonidos en vano;  
Todo el mirto, ay!, se ha convertido en lágrimas,  
Y debemos llorar la muerte de nuestras amadas.»

Saliendo del palacio, hermosa como el día,  
Aparece Sabra, la hija del rey;  
La noche está en sus ojos y el sol en su cabello;  
Ella vuelve su gentil rostro sobre la muchedumbre,  
Y un enorme murmullo crece a su alrededor, se convierte en dolor violento  
Y muere a sollozos en el silencio; porque ella parece  
una pálida y dulce visión, viniendo de un mundo más puro;  
Y los rostros inundados de lágrimas se vuelven hacia ella con amor.  
«No temáis», grita, «la hora más oscura de la noche  
Es con frecuencia el anuncio de un amanecer de plata».

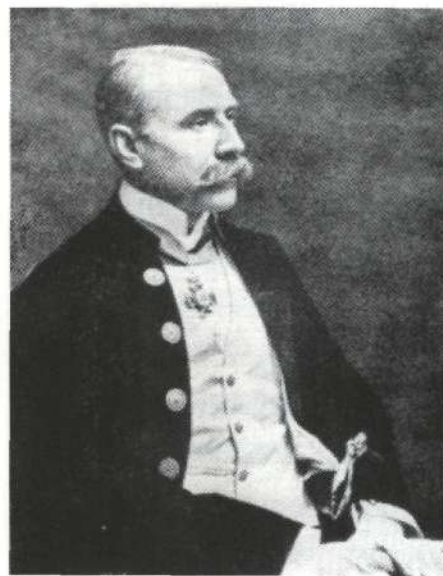
El anciano monarca, cansado y gris,  
permanece de pie, junto a la hermosa princesa,  
Ya no ve en la milicia armada,  
A la flor de sus guerreros.  
Ay!, sus más bravos caballeros han muerto  
Lucharon con bravura, pero lucharon en vano;  
Ahora sólo brotan palabras de angustia,  
«Oh dolor Sylenë, dolor!»

Nuestras hijas son devoradas! el dragón espera  
El sacrificio de una doncella; o antes de la noche  
seremos todos engullidos en terrible muerte!  
Toda esperanza se ha desvanecido ¡Oh! dolor Sylenë, dolor!

Como una melodía encantada sobre la asustada muchedumbre  
Cae la voz de Sabra, pura como el cántico de un ángel,  
Clara como el tañido de una campana de plata,  
Apaciguando el tumulto con su mágico encanto.  
«Oh! calmad vuestros corazones», grita, «acallad vuestro miedo,  
Y dejemos que la Esperanza brille entre la lluvia de lágrimas:  
El enemigo pide un sacrificio, hoy,  
Y vuestra princesa, Sabra, sabrá pagar el tributo.

Soy una orgullosa doncella de Sylenë  
que no teme morir por los que ama;  
Amado señor, no llores por mí,  
porque yo doy mi vida por liberar a Sylenë».

Oh! hermoso amor! tú, flor de los cielos  
trasplantada a un mundo de dolor  
Entra en nuestros áridos corazones  
Con divina gracia y rara belleza.  
Entonces florecerán los desiertos lugares,  
Tan gloriosos como los bosques  
Y la tierra como un jardín del Edén sonreirá,  
¡Oh flor de los cielos! ¡Oh hermoso amor!



Sir Edward Elgar


NOVELLO'S ORIGINAL OCTAVO EDITION.

THE  
BANNER OF SAINT GEORGE

A BALLAD  
FOR CHORUS AND ORCHESTRA

THE WORDS WRITTEN BY  
SHAPCOTT WENSLEY

THE MUSIC COMPOSED BY  
EDWARD ELGAR  
(Op. 38)



LONDON: NOVELLO AND COMPANY, LIMITED.

Copyright, in 1897, by Novello, Ewer and Co.  
The right of Public Representation and Performance is reserved.  
MADE IN ENGLAND.





Orquesta Filarmónica Nacional de la RTV Polaca. Orfeón Universitario de Valencia.  
(Teatro Calderón. Martes, 16 de octubre de 1990.)

A eso es a lo que me obliga la corona del martirio  
A ir donde el fuerte oprime al débil,  
Donde el sufrimiento es profundo,  
Donde el tirano siembra la desgracia,  
Allí la Cruz de Jorge debe ondear!»

## EPÍLOGO

Viene de épocas nebulosas,  
El poder del estandarte de Inglaterra,  
La roja cruz de sangre del bravo San Jorge,  
Que arde sobre un campo blanco!  
Habla de héroes inmortales,  
inscritos en páginas de brillante fama,  
Y proclama las viejas azañas que Inglaterra nunca olvida!

El estandarte ha flotado sobre muchas batallas,  
Ha brillado como una estrella  
Sobre los valientes corazones  
Que han sido el orgullo de la Armada!  
Porque siempre los marineros, entre los truenos  
Podían luchar o morir  
Mientras lenguas de fuego saltaban abajo  
Y el estandarte de San Jorge flotaba en lo alto!

Oh! Que nunca el estandarte se despliegue en un conflicto maldecido  
Que siempre dé fuerza al brazo virtuoso,  
Y esperanza al corazón oprimido,  
Lo proclama a través de los años:  
«Sé valeroso, si tu causa es justa»!  
«Igual que el Santo soldado, cuya cruz roja  
Todavía arde en nuestro blanco estandarte!»

Raza grande, cuyo imperio de esplendor,  
Ha deslumbrado a un mundo admirado  
Que la bandera que flota sobre tus vastos dominios  
Sea siempre mecida por todos los vientos!,  
Tres cruces mezcladas en armonía,  
El poder del estandarte de Inglaterra!  
Pero la gema central de la clara enseña  
Es la Cruz del Intrépido Caballero!

# EL PATRONAZGO DE SAN JORGE EN EUROPA

— Angela Franco es Conservadora de la Sección Medieval Cristiana del Museo Arqueológico Nacional.

Es autora de numerosos trabajos de investigación sobre arte e iconografía.

El texto aquí publicado constituye una síntesis de la conferencia, del mismo título, que la Dra. Franco pronunció en Alcoy en el pasado 26 de octubre de 1990.



— Al frente de una legión de santos caballeros, aparece San Jorge en el «Políptico de San Bavón», de Gante, obra de los hermanos Van Eyck.

— Mármol del gran escultor florentino del quattrocento, Donatello (1386-1466), conservado en Orsanmichele.



Pocos santos han gozado de tanto predicamento en el mundo medieval como San Jorge, cuya penuria informativa en cuanto a hechos históricos contrasta con la abundancia de historias edificantes. Hoy está fuera del santoral eclesiástico. Las Actas Latinas, narradas por Pasícates, son las más antiguas y fantásticas. Las Actas Griegas son consideradas más puras por la Iglesia, y son citadas por San Andrés de Creta a fines del siglo VII o comienzos del VIII. Éstas indican que San Jorge nació en Capadocia de padres cristianos. Ingresó en el ejército, distinguiéndose por su valor y prudencia, y a los 20 años, muerta su madre — su padre murió martirizado —, hereda una gran fortuna y marcha a Nicomedia, residencia de Diocleciano. Es condenado a muerte por declararse cristiano y sufrirá multitud de tormentos. Convierte a la emperatriz Alejandra que es ejecutada, como el santo en 303.

Otras fuentes, epigráficas, iconográficas y arqueológicas se han utilizado para fortalecer la historicidad del Santo.

Su culto comenzó tempranamente, y se extendió con enorme rapidez gracias a la política imperial. Según la crónica de Hesiquio Miliesio, del 518, Constantino le dedicó un templo en Constantinopla hacia el 330. Siguen su ejemplo el emperador Mauricio y el patriarca Sergio. El emperador Manuel Comeno establece como preceptual la fiesta del santo. Él y Juan Comeno acuñan medallas con su efigie.

La tradición indica la construcción de una soberbia basílica, que contenía las reliquias del santo, en Lidda, la antigua Díópolis, cuyas ruinas se aprecian en las proximidades del actual aeropuerto de Lod, entre Jerusalén y Tel-Aviv. En Oriente se conocen muchos templos y monasterios dedicados al santo.

En Occidente penetra su culto en fecha temprana. Según J. Dorn, profundo conocedor de los patronazgos, es raro el país que no cuente con monumentos dedicados al santo. En Italia destacan Roma (S. Giorgio in Velabro), Venecia, Asís, Bolonia, Ravena, Siena, Pisa, Ferrara, cuya catedral y la propia ciudad están bajo su advocación, Génova.

Alemania y Austria le profesaron particular devoción. La catedral de Colonia, hoy dedicada a S. Merano lo fue a San Jorge, Ratisbona. En la diócesis de Augsburgo existieron treinta iglesias y capillas bajo su advocación, sesenta en la provincia de Frigia, cinco en Bamberg, veinte en Salzburgo, quince en Constanza.

En Inglaterra e Irlanda también se le dedicaron muchos templos. El obispado de Londres lleva el título, así como la catedral adjunta.

Suecia, Bélgica y Hungría son otros países sensibles al patronazgo georgiano. En Hungría la devoción a San Jorge se asocia a la iglesia de Vedsprin, edificada antes del reinado de San Esteban. Éste y su hijo San Emerico están asociados en las tradiciones locales a las apariciones del mártir en la paz y en la guerra.

En Portugal, el culto debió de llegar a través de las relaciones matrimoniales y políticas de sus reyes con los de Inglate-

rra. En la capital lisboeta llega la tradición y veneración a la época de Juan IV, mediado el siglo xvii; dicho monarca tenía una capilla en el palacio real. El castillo, frente a la desembocadura del Tajo, lleva el nombre del santo.

Francia conoce su patronazgo ya con Clodoveo, a fines del siglo v. Su esposa, Santa Clotilde (+545) levantó la abadía de Chelles, de la que fue primera abadesa, en honor de San Jorge. Cincuenta años más tarde Santa Batilde, esposa de Clodoveo II, lo reedifica y en su altar mayor dispone un relicario con reliquias. Los reyes merovingios continúan la tradición: Clotario III en el 656 edificó un oratorio al Santo en su palacio de Noyon. Childerico II, rey de Austrasia, fundaba un monasterio en el valle de San Jorge, en Alsacia.

El imperio carolingio se destacó de forma particular por la sección de templos y monasterios dedicados al Santo. El conde de Angers, Godofredo Martel, edificó una iglesia en las cercanías de su castillo. El conde de Vermandois Herlbert y su esposa construyeron otra, que fue famosa por sus milagros. En Francia se le dedicaron numerosas parroquias en la diócesis de Beauvais y bastantes capillas en Angers, Mans, Troyes y Evreux.

El patrocinio de San Jorge se caracteriza por su universalidad. Es un particular protector de los combatientes a partir del siglo xiiii, a causa de su combate heroico contra el dragón. Es el patrón de caballeros y jinetes, de arqueros y ballesteros, de las dos corporaciones de artesanos abastecedores de los combatientes, de los armeros y plumajeros, de los guarnicioneros. En Provenza es el patrón de los guardianes o tocadores de toros de la Camargue.

Su nombre significa en griego trabajador de la tierra, habiéndole valido el patronazgo de los labradores.

Se recurrió a su protección por los caballeros, por ser caballero, y contra las serpientes venenosas porque mató al dragón. Fue invocado contra la peste, la lepra y la sífilis. Su patronazgo se presenta de particulares maneras. En Carintia es el San Jorge verde; se relaciona con la lluvia. En Georgia es el San Jorge blanco. El color blanco del caballo es quizá un recuerdo de antiguas tradiciones; entre los mazdeos, el blanco era el color de los caballos sagrados (Herodoto, VII, 40) y Capadocia estaba impregnada de influencias persas.

#### EL PATRONAZGO DE SAN JORGE EN ESPAÑA

En el siglo x ya se conocían las Actas de su martirio, como lo prueba su inserción en el *Legionario de Madrid* (Siglo x) y el *Pasionario del monasterio de Silos*. Los cruzados, comerciantes orientales y peregrinos a Tierra Santa fueron vehículo para su conocimiento. Asimismo los viajeros anglosajones influyeron en ello. En Santurce se le dedica una iglesia, al lado del Nervión, y otra cerca de Bayona, llamada Saint Georges de Mirabet, en el estuario del río Adouze.

Pero es en la Corona de Aragón donde tendrá más predicamento. La tradición introduce la devoción de San Jorge a causa de la aparición coetánea en Antioquía y Huesca, siendo mandadas las tropas por un emperador alemán y Pedro I de Aragón respectivamente. Carece, sin embargo, de fundamento. La bula del papa Urbano II de 1098 pudo suponer un germen para la leyenda, pues paragonaba la gesta de los cruzados en Oriente combatiendo contra los turcos con la de los aragoneses que habían ocupado recientemente Huesca a los musulmanes.

Las intensas relaciones internacionales a fines de siglo xi entre Europa y Próximo Oriente proporcionan la hipótesis de la introducción georgiana en Aragón por vía inglesa a raíz del matrimonio de Enrique II de Inglaterra con Leonor de Aquitania. Trajo consigo un activo comercio, relaciones artísticas, así como las tropas auxiliares gasconas e inglesas de la reconquista del reino aragonés y la protección de éste y Alfonso II, heredero del Conde Ramón Berenguer IV, que muere en 1162, por el rey aragonés. La aparición de las armas de Aragón en forma de cruz roja sobre fondo blanco con cuatro cabezas de moros, alusiva a la batalla de Alcozar no es anterior al siglo xiii.

En el principado de Cataluña se conoce el nombre del Santo desde el siglo xi. Se propaga, sin embargo, con Pedro IV el Ceremonioso, aunque por entonces no existían muchas iglesias. Ello estuvo motivado porque era una devoción casi exclusiva del rey y los caballeros. La Generalitat será la que influya en su popularidad.

En el Levante Ibérico presenta su auge en los siglos xiii y xiv. La tradición arranca de la aparición del mártir a los combatientes de Jaime I en 1237 en el montículo que se denominaba Puig de Santa María. El Santo, con otros celestes caballeros obtiene la victoria para los cristianos. Pedro IV establecía en 1353 en Valencia una cofradía de caballeros, probablemente evolución del viejo priorato de San Jorge en la ciudad desde la conquista, afiliado a la Orden de Alfama. No se puede silenciar el patronazgo del Santo sobre Alcoy, donde, como en otras localidades de la Corona de Aragón, tiene especial incidencia en la devoción.

La devoción del Santo en la vecina provincia alicantina se verifica por su expansión desde la Corona de Aragón. En Cerdeña, se erige en 1324 una capilla por parte del infante Alfonso, el futuro Alfonso IV. En Grecia y Constantinopla penetra a comienzos del siglo xiv. En 1304 Ramón Muntaner visita la iglesia donde está enterrado el Santo, en Asia Menor. Mandó hacer una efigie de San Jorge declarado patrón de aquellos soldados almogávares que entraban en batalla al grito «San Jorge».

Entre los factores influyentes en la expansión del patrocinio de San Jorge destaca la labor de la Iglesia, de una parte por medio de la recitación de un oficio dedicado a su memoria, así como la celebración de la fiesta religiosa en su día, 23 de abril, establecida por San Beda en el

siglo viii. La implantación de numerosos santuarios consagrados a él y la difusión de sus reliquias son otros factores.

#### ÓRDENES DE CABALLERÍA GEORGIANA

El patronato de San Jorge sobre los caballeros proclives a la batalla contra los enemigos de la fe cristiana determinó la paulatina creación, sobre todo a partir de la Baja Edad Media europea, de órdenes de caballería presididas por el Santo: Inglaterra, Franco Condado, Austria, Italia, Alemania y Rusia. La orden inglesa o de la Jarretera es la más antigua. Fue creada por Eduardo III, y parece que su origen se vincula al episodio bélico de la batalla de Crecy. Su nombre originario fue Orden de Garter, término inglés alusivo a la liga que llevaba el monarca durante la batalla, quitada de su uso normal y alzada como insignia desplegada para aunar a los caballeros combatientes. La orden data de algún tiempo después, cuando el rey y los caballeros reconocieron la protección de San Jorge y aceptaron la divisa «*Honni soit qui mal y pense*», alusiva a la solidaridad.

En Italia existieron varias órdenes. En Venecia una estaba constituida por los canónigos regulares de San Jorge en Alga, y fue creada en 1404 por el papa Bonifacio IX. Sucursal de ésta es otra en la misma ciudad, fundada por Enrique Simeón de Palermo. En 1433 obtiene la autorización de Eugenio IV para trasladarla a Mazzara, donde establece un hospital.

Existen vagas noticias de una orden de San Jorge en Génova, diferente de la fundada por el emperador Fernando II en la misma ciudad. En Ravena se autoriza la creación de una orden por Pablo III en 1540 para defensa contra los corsarios.

También Borgoña disfrutó de una orden georgiana. Hacia 1390 Filiberto de Miolans vino de Oriente con reliquias de San Jorge y edificó una capilla cerca de la iglesia parroquial de Rougemont. Así nace la Orden militar de Rougemont.

Dentro de la geografía germana destaca la Orden Teutónica. Fue instituida hacia 1128 y posteriormente se creó por Federico, hijo de Federico I Barbarroja. En cuanto a la Orden de San Jorge de Baviera, estuvo inspirada por los duques Otón III y Eckard. También Federico III el Pacífico instituyó una orden anónima en 1468, que fue declarada por Paulo II y confirmada por León X. El emperador Federico III, primer archiduque de Austria, crea una Orden de San Jorge en 1470 para guardar las fronteras de Hungría y Bohemia contra los turcos. Juan Sibenlurrer establece en 1491 una Sociedad de San Jorge. Finalmente Catalina II crea la Orden Rusa en 1769, que consigue extraordinaria magnificencia bajo Alejandro I.

Madrid, 23 de diciembre de 1990

Ángela Franco Mata

# SAN JORGE EN LA IGLESIA ORTODOXA Y EN GRECIA

(Por el Arcipreste Dimitri Tsiamparis, Rector de la Iglesia Ortodoxa en Madrid, del Patriarcado Ecuménico de Constantinopla.)



Foto J. Romero

El nombre Georgios «Γεώργιος» es una metáfora de nuestra vida agrícola y proviene del sustantivo *georgion* «γεώργιον» bien o terreno cultivado o cultivable. También se hace adjetivo *georgios* «γεώργιος» para la persona que acepta el cultivo espiritual o que le eligió para esto el destino o Dios.

San Agustín en el libro sobre la Trinidad, dice que la buena tierra suele hallarse en la altura de los montes, en las laderas y en las llanuras. La primera produce buenos pastos, la segunda ricos viñedos, y la tercera excelentes cereales. San Jorge fue también tierra de altura, por su desprecio por las cosas viles y la lozanía de su santidad. Fue buena tierra de ladera, por la fertilidad de su discreción y la generosidad del vino de la alegría eterna. Y fue tierra óptima de llanura, por la humildad de su vida, feraz en frutos de buenas obras.

Como nos dice Santiago de Vorágine en su libro «La Leyenda Dorada», «Georgius» puede provenir también de *gerar* (sagrado) y de *gyon* (arena) y significa algo así como arena santa. Arena santa fue este Santo por la gravedad de sus costumbres, por el anonadamiento de su humildad y por la sequedad o ausencia de apetitos voluptuosos.

Dentro de esta misma etimología de *gerar* y, como *gyon* significa también combatiente, Jorge podría significar santo luchador y muy apropiadamente, porque San Jorge supo hacer frente, sin rendirse, a las embestidas de un dragón y a los ataques de sus verdugos.

La palabra *Georgius*, finalmente, podría haber resultado de la unión de los vocablos *gero* (peregrino), *gir* (cortadura), e *ys* (consejero), tres conceptos que encajan maravillosamente en la historia del Santo, que peregrinó por la vida despreciando las cosas del mundo, vio cortado el hilo de su existencia por el martirio y dio excelentes consejos a cuantos asistieron a sus predicaciones sobre el reino de Cristo.

En la himnografía de la Iglesia Ortodoxa, encontramos con frecuencia la relación del nombre de

San Jorge con el cultivo de la tierra: se llama «el cultivo de Cristo», «el que cultivó la semilla de los mandamientos divinos», «San Jorge tú que has sido el noble campo labrado por Cristo», «El Señor y Agricultor te ha proclamado a espiga de abundante fruto», etc. (Catisma, Odas, Kondákion, Exapostelarion, en el Miniaion 23 de abril).

San Jorge vivió al final del siglo III d.C. y principios del siglo IV, en los años del perseguidor Diocleciano (284-305). Su padre de Capadocia, era oficial al servicio de Diocleciano y su madre era de la localidad de Lida de Palestina.

Muerto su padre durante su infancia, Jorge se traslada con su madre a su tierra natal, y es allí donde ella le educa, inculcándole la fe en Cristo y un gran amor a la cristiandad.

Muy joven, Jorge, siguió los pasos de su padre en la carrera militar, primero como oficial en el regimiento de los «tribunos» y después, con apenas 20 años de edad, alcanzó el grado de «quiliarca» y por eso en los himnos eclesiásticos le llamamos «caudillo» (Στρατηλάτης).

Sin embargo vinieron años difíciles para los cristianos a causa de las persecuciones del Emperador Diocleciano, el cual promulgó órdenes severas contra los cristianos, obligándoles a venerar los ídolos bajo pena de muerte.

Los cristianos podían ejercer libremente sus deberes religiosos, pero como tenían una fe profunda, encontraban la manera de rendir culto a su Dios. Recurrían a las grutas, las cuevas y a las catacumbas, y si alguna vez los soldados romanos los descubrían, los emparedaban dejándoles morir asfixiados. Hoy día los arqueólogos que hacen excavaciones en las catacumbas, descubren esqueletos de cristianos en posición de oración, y se quedan maravillados ante el valor y la grandeza de la fe de aquellas personas. Han sido años en que los cristianos ardían en las hogueras y regaban con su sangre los anfiteatros. Aquella crueldad llenó de ira el corazón del joven Jorge, que le tocó vivir en

estas circunstancias y que no aceptó desde el principio la postura del Emperador hacia los cristianos, y no quiso cumplir sus órdenes en su provincia. Y no solamente esto, sino delante del Emperador y sus oficiales, derribó los ídolos burlándose de los paganos que creían en ellos.

El Emperador, valorando su nobleza y valentía en las guerras, intentó convencerle de cambiar su postura, pero al no conseguirlo, empezaron entonces las amenazas y las distintas torturas que Jorge soportó y durante las cuales tuvieron lugar distintos milagros que contribuyeron a que muchos creyeran en Cristo.

Lo que enfureció mucho al Emperador y que atrajo a numerosos paganos al cristianismo, fue la visita de Jorge al Templo de Apolo, con la esperanza del Magnentio (primer consejero del Emperador) que Jorge volvería al culto pagano.

Habiendo entrado en el templo el joven Jorge, se detuvo ante la estatua de Apolo y le preguntó si Cristo era Dios y si había que adorarle. Entonces el demonio que estaba dentro del ídolo contestó gritando que «Cristo era el único Dios verdadero» e inmediatamente hubo una especie de terremoto y cayeron todos los ídolos, destruyéndose en el acto.

Entonces los sacerdotes del templo, cogieron a Jorge y le condujeron al Emperador que dio la orden de llevarle, junto con la Emperatriz Alejandra que había abrazado el cristianismo, fuera de la ciudad y ejecutarles.

La orden del Emperador se cumplió y los seguidores de Jorge recogieron su cuerpo y lo enterraron en su tierra natal.

El martirio, según la tradición de la Iglesia, tuvo lugar en Lida, pequeña ciudad de Palestina. Inmediatamente la ciudad se convirtió en un centro de peregrinaje, ya que en ella se guardaban las reliquias del mártir, y en cuanto Constantino el Grande, en el año 313, decretó la libertad para la religión cristiana, se construyó una iglesia en honor de San Jorge. Esta

iglesia fue destruida en 1010, reconstruida por los cruzados, fue de nuevo destruida por el Sultán Saladino en 1191, y más tarde reconstruida de nuevo.

La fama del Santo, después de pocos años se extendió a todo el oriente, que recogió con amor la memoria de aquel a quien llamaban el «gran mártir». Así, en Siria ya desde el siglo IV, hay iglesia dedicada a San Jorge, mientras en Egipto había alrededor de 4 iglesias y 3 conventos dedicados a él.

En Constantinopla se menciona una iglesia a San Jorge desde la época de San Constantino. En muchos países orientales, desde los tiempos más remotos, había adquirido enormes dimensiones. Tenemos iconografía de San Jorge como mártir y sin caballo, desde el siglo VI, época de Justiniano, en el monasterio de Santa Catalina en el monte de Sinaí. Como militar montado en caballo, San Jorge aparece desde el siglo IX (de nuevo en el monte de Sinaí), pero el enemigo simbólico, que San Jorge ataca con la lanza, no es todavía el dragón, sino una figura humana vencida, el bárbaro. El dragón, debajo del caballo, se introdujo en el icono en el siglo XI, cuando apareció en los sinaxarios la leyenda de la salvación de la princesa.

El honor de su culto se extendió rápidamente desde oriente medio y Bizancio hasta los Balcanes, Rusia y desde la Europa central católica y mediterránea, hasta los países nórdicos y especialmente a Bretaña, país cuyo patrón hasta hoy es San Jorge.

En estos países las iglesias de San Jorge se encuentran principalmente dentro de los diversos castillos y no en las parroquias de las ciudades y pueblos. Sin embargo, los emigrantes griegos estaban orgullosos cuando en las ciudades donde habitaban, celebraban la fiesta de San Jorge, erezgan, durante los festejos de sus comunidades y parroquias, su estandarte y la bandera griega con su icono, mientras para los católicos el día pasaba sin significación especial alguna.

En dichos países, sin embargo, el culto era más oficial y estatal y se introdujo en las banderas del ejército, porque les convenía como prototipo un joven combatiente, jinete y también protector de los caballeros. En occidente San Jorge era el espejo del Caballero, caballero andante de la fe, el defensor de la justicia, el prototipo del valor, el que aseguraba la victoria. Compartía con San Miguel y con Santiago la dirección de las batallas. Su nombre resonaba en los combates y más de una vez volvieron a ver los ejércitos destruyendo monstruos de injusticia y de errores. Los pueblos se ponían bajo la protección de su espada y con ella descansaban seguros.

Allí los pueblos lo siguieron, mientras en Bizancio y Grecia tuvimos primero el culto popular unido al clima primaveral local de su fiesta, que es el día 23 de abril y después la atención oficial del estado hacia el Santo «Tropaióforos» triunfante.

Cuando en el año 1961 el Vaticano intentó, con el pretexto de la falta de testimonios auténticos acerca del San Jorge y, apartarlo, tropezó con la opinión general común (tradición hagiológica, nombres, leyendas, símbolos) y el racionalismo cedió al sentimiento popular.

En algunas regiones de Alemania, p. ej. San Jorge se identifica con las antiguas divinidades germánicas (Wotan = mercurio, Dios de la guerra. Donar = Júpiter, Dios de la luz, truenos, lluvia).

San Jorge es especialmente venerado por los pueblos balcánicos, los eslavos, los húngaros y los polacos. Además recibe un honor particular por parte de los musulmanes de Asia Menor, Siria, los armenios y los etíopes. En Prusa p.ej. (ciudad en Asia Menor en la antigua Betania), nos narra el guía escritor Pol Lucas (1717), cada viernes de mayo venía a la iglesia armenia dedicada a San Jorge, un jinete (San Jorge) y golpeaba varias veces con su lanza en un hueco al fondo de la iglesia.

En otro lugar de la Asia Menor, Kotoara, los turcos participaban en

los festejos del Santo al que llamaban «Hontourlez». En Kerasoundi, en Ketigia, otras ciudades de Asia Menor, cristianos y turcos celebraban juntos las fiestas de San Jorge.

El gran mártir Jorge, santo caballero, con su hermoso caballo, pertenece a los más queridos y populares santos y su fiesta se celebra con gran solemnidad en toda Grecia. Su relato se divulgó ampliamente al mundo griego, durante los siglos v y vi.

Su culto verdadero está muy extendido en toda Grecia, con un porcentaje de iglesias y monasterios, grandes y pequeños, que se aproxima a los dedicados a Jesús y la Sma. Virgen. En toda Grecia hay iglesias dedicadas a San Jorge, (iglesias parroquiales) alrededor de 900, sin contar ciertamente las numerosas capillas que llevan su nombre. En cuanto a los monasterios, se puede contabilizar unos 1.060 en toda Grecia, de los cuales unos 36 están dedicados a San Jorge. Superan ciertamente los dedicados a la Sma. Virgen, a Cristo, a la Ascensión del Señor y a la Sma. Trinidad.

Así mismo son innumerables los pueblos que llevan el nombre del Santo. Y no es casual la correspondencia de la densidad de nuestras iglesias y nuestros monasterios, con la multitud de los nombres de pila que siguen inundando Grecia.

La fiesta de San Jorge, como es conocida en toda Grecia, presenta dos aspectos principales, en sus manifestaciones:

1. Su color Pascual que prolonga la fiesta de la Resurrección, con todo su simbolismo primaveral y la alegría de esta gran fiesta. (La fiesta se celebra el 23 de abril. Pero si la fiesta de la Pascua de Resurrección, que es una fiesta móvil, cae después del 23 de abril, entonces la iglesia ortodoxa traslada la fiesta de San Jorge al Lunes de la Pascua de Resurrección, para no perder su carácter alegre y festivo.)

2. Su especial significado pastoral, con el culto particular de los pastores hacia el Santo, y la deter-



minación de la fecha para sus labores, contratos y acuerdos.

En las canciones del pueblo griego, San Jorge es el «drakontoktonos», el héroe de la leyenda que con su lanza mató al dragón y rescató a la princesa, a punto de ser devorada por la bestia, para dejar correr el agua de la ciudad. Este acontecimiento y esta leyenda tuvo gran peso en la universalidad popular de San Jorge con el caballo y la lanza y que llega a ser querido automáticamente, muchas veces por razones también psicológicas, ya que cada ideal victorioso asegura, al que le rinde culto, la victoria respectiva (de éxito o salvación).

La tradición de la leyenda del encuentro de San Jorge con el dragón (según N.G. Politis 1852-1921), es probablemente parecida al mito antiguo griego de Perseo, que liberó a Andrómeda, víctima del pez grande), y de la leyenda similar de la liberación de Isioni por Hércules.

Este elemento de la leyenda pasó también a las costumbres del culto a los pueblos de Grecia. En Arájoval de Parsano p. ej., donde

San Jorge es venerado como Santo Patrón, después del oficio de las Vísperas y la Procesión en la cual el icono del Santo es llevado por todo el pueblo, «empieza el baile y las canciones». Ya han cortado el agua, y cuando llegan al verso de la canción «el dragón facilitó el agua para que bebieran en la fiesta» dejan correr el agua y de este modo el agua llega de nuevo a todo el pueblo.

El escritor N.G. Politis considera que el lugar de origen de esta tradición es la propia patria de San Jorge, Capadocia, donde se situó en la antigüedad el mito de Perseo. Actualmente en el pueblo de Anacou, en Capadocia, existe un pozo llamado «agua bendita de San Jorge» a media hora de distancia de dicho pueblo.

La procesión del icono, cuyo objetivo es poner bajo la protección del Santo a toda la región, no sólo se limita al propio pueblo con la iglesia al centro, sino también pasa por los campos. P. ej. en Drimón, en Macedonia, la gente lleva los iconos a los campos, los adornan con espigas y los sacerdotes rezan por la abundancia de los frutos de la tierra, etc.

La fe del pueblo hace revivir también el caballo del Santo. P. ej. en Costi, en Tracia, de madrugada el día de la fiesta del Santo, la gente coge agua de las fuentes y la pone debajo del icono del Santo, para los animales.

En Kostarazi, en Kastoria, las mujeres y las mozas, cuando hayan cogido el agua de la fuente —en conmemoración del encuentro con el dragón— van a los campos, recogen flores silvestres para adornar sus casa, las puertas y las ventanas, para transmitir de esta manera a toda la familia la gracia de San Jorge y la lozanía y belleza de la naturaleza.

La fiesta de San Jorge coincide con la época en la que la naturaleza en Grecia florece y se considera el comienzo del verano. En esto tiene mucho en común con las demás fiestas primaverales, sobre todo con la fiesta popular del primero de

mayo. Por consiguiente, muchas costumbres de esta fiesta son las que se celebran durante la transición de una estación a otra del año. Es bueno que celebremos la fiesta del Joven Jinete en plena primavera porque la primavera le da más esplendor, le convierte en un Apolo luminoso que disipa con sus rayos las tinieblas invernales, y le confía los límites temporales para el avance hacia el verano.

Así, han cuidado a San Jorge, más que a los demás santos, y le honran las personas que necesitan la naturaleza libre para moverse: los pastores, agricultores, labradores, pescadores, soldados, etc.

La costumbre bizantina, europea y griega de invocar su ayuda en los castillos, en las guarniciones, expediciones militares, de representarle iconográficamente en los estandartes y banderas, lo inspiran, no solamente su representación como guerrero ecuestre, sino también la época de la fiesta, ya que, con los antiguos medios de guerra, ésta era la fecha más idónea y óptima para el ataque.

La infantería griega tiene como patrón a San Jorge y las banderas de los regimientos llevan su icono. En los tiempos de la revolución griega de la liberación del dominio turco en 1821, los estandartes y banderas griegas se adornaban con el icono del Santo para infundirles valentía, tanto religiosa como psicológica, a los combatientes. Su retrato decoró también muchas veces la bandera griega y estandartes de los imperios bizantinos y lo encontramos en varias monedas bizantinas y condecoraciones de países europeos.

La necesidad generalizada de los pastores y ganaderos de tener un descanso festivo en el mes de abril es tan natural y humano, que se festeja no solamente en la actualidad, con la consagración cristiana de San Jorge, sino también antiguamente, en los tiempos paganos, se celebraba en estas fechas la fiesta de alguna divinidad que debiera proteger la vegetación, los caballos, y la vida valiosa de los rebaños.

Eran muy famosas las PALILIAS pastoriles de los Romanos, celebradas el día 21 de abril, y el conocido etnólogo J.G. Frazer, las compara específicamente con la fiesta de San Jorge.

En Grecia, San Jorge es el patrón de los pastores, los cuales le rinden culto con gran y especial devoción. El día de su fiesta, 23 de abril, los pastores y los trabajadores llegan a un acuerdo con los patronos, para empezar trabajos, porque es el comienzo del período primaveral y la ocasión de firmar contratos de trabajo.

Las dos grandes fiestas de los pastores son la de San Jorge, 23 de Abril, y la de San Demetrio, 26 de Octubre, y tienen un significado especial porque determinan el año pastoril. La primera fiesta inaugura el período de trabajo de verano y la segunda el de invierno.

El mismo día de la fiesta, los pastores tienen la costumbre de ofrecer un cordero a la iglesia del pueblo, para venderlo y recaudar fondos para sus necesidades económicas. Hacen grandes fiestas en sus rediles. Invitan a sus familiares y amigos, les convidan a un gran banquete y matan un cordero, destinado para este fin, desde hace tiempo, al cual lo llaman «agiorgiti» (para el día de San Jorge).

Están estrechamente relacionadas con la fiesta del Santo las manifestaciones deportivas, tales como el atletismo, las carreras de caballos, la lucha libre, etc. Son características del espíritu deportivo griego las que se celebran en el pueblo de Arájoval de Parnaso, en honor de San Jorge, donde las fiestas duran tres días. El primer día, después de la Divina Liturgia, se celebra la carrera de los ancianos. El que gana recibe como premio un cordero. El segundo día hay saltos y el tercero lucha libre, lanzamiento de bolas y levantamiento de pesos.

En otras regiones de Grecia y en las islas, como p. ej. en Lemnos, después de la Divina Liturgia, se celebran carreras de caballos con los correspondientes premios para los ganadores.

Otra costumbre de la fiesta de San Jorge es la de pesar a las personas, lo cual se hace por su bien, su salud y su felicidad.

En la poesía popular griega, San Jorge es también «δρακοντοκτόνος» el que mata el dragón, héroe de la tradición y combatiente: «ΑΙ Γιώργη μου, άφέντη μου, κι'άφέντη καβαλάρη, —άρματομένος μέ σπαθί και μέ Χρυσό κοντάρι, — Αγγελος είσαι στή θωπιλά κι'άγιος στή θπότη, — περικαλώ βοήθει με, άλε στρατώτη».

«San Jorge mío, mi amo y jefe jinete —armado con espada y lanza de oro—, eres un ángel en el aspecto y santo en la divinidad, —te ruego ayúdame, santo soldado».

En nuestros libros de lectura, sobre todo antes del 1925, muchos poemas están dedicados a San Jorge, como también muchas canciones. Han quedado todavía las anécdotas y las muchas y varias tradiciones en los pueblos griegos, en nuestros sencillos campesinos, en las cabañas de los pastores, en los ganaderos de la montaña y del campo. La fe al Santo, refleja profundamente arraigada en estos poemas y canciones.

En cuanto al sitio que ocupa San Jorge en la iconografía ortodoxa, su representación es una de las más divulgadas, tanto en frescos de iglesias como en mosaicos, en iconos portátiles, y hasta en la pequeña artesanía. Le encontramos representado joven, sin barba, de rasgos agradables, con un pelo corto y abundante, vestido o con un lujoso traje de mártir o con el uniforme militar.

De acuerdo con el tipo iconográfico más antiguo, que ha destacado durante todas las épocas, en los iconos está de pie con uniforme militar, sosteniendo una cruz en su mano derecha. Como ejemplo muy particular, mencionaré el icono de cera que posee el monasterio de Santa Catalina en el monte de Sinaí. En dicho icono, San Jorge y otro Santo militar, acompañan a la Virgen en el trono.

Sin embargo, durante el período mediobizantino, con frecuencia los iconógrafos representan a San

Jorge con uniforme militar, sosteniendo en su mano derecha la lanza y con la izquierda el escudo, de acuerdo con los modelos orientales de los santos combatientes de Egipto (monasterio de Vatopedion, siglo X, en monte Athos, Grecia, y mosaicos de Sicilia, siglo XII).

Desde el siglo XII, prevalecen las representaciones ecuestres del santo matando al dragón, relacionado con la conocida leyenda de la salvación de la princesa. Este tipo de icono es de origen egipcio del siglo IX y lo encontramos por primera vez en el monte de Sinaí en el siglo IX.

Una representación de San Jorge poco frecuente es el icono en el que se encuentra acompañado por un joven sentado también en el caballo. Según narra el sinaxario, San Jorge realizó el milagro de devolver al joven que había sido preso por los Sarakinos, a sus padres.

Encontramos otro tipo iconográfico, como en San Marcos en Venecia (relieve bizantino del siglo XIII), y en monte Athos en Grecia (fresco en el monasterio de Xenofón, del año 1544) donde aparece San Jorge esta vez sentado y desenvainando su espada.

Durante la época posbizantina, se añade también otro tipo de icono en el que el santo sujeta en sus manos su cabeza y ofreciéndola a Cristo. (Fresco en el monasterio de Xenofón, monte Athos, y en un icono del museo Bizantino en Atenas.)

Frecuentemente, también, se representa a San Jorge junto a San Demetrio, como en otros iconos encontramos p. ej. los Apóstoles San Pedro y San Pablo, los Santos Anárgiros, los Santos Teodoros, de busto o de pie (capilla del monasterio de Soumela en Trapezounda, Asia Menor, y en el monasterio de Santa Lavra, monte Athos, Grecia), y sobre el caballo (fresco en la capilla de la catedral de San Demetrio en Salónica, dedicada a San Eutimio del siglo XIV).

También, en un icono portátil de Miguel Damasceno (del siglo XVI), aparece una representación ecues-

tre del Santo, sujetando su cabeza cortada entre las manos.

En las iglesias dedicadas a San Jorge, y especialmente en la parte delantera llamada Narthex o pronaos, se pintan escenas de la vida del santo, de sus milagros, su martirio, según se narran en su sinaxario (p. ej. encontramos representaciones en el monasterio de Dochiariou, monte Athos, y en la Iglesia de Novibazar en Yugoslavia).

También en varios iconos portátiles, encontramos escenas de su vida, pintadas alrededor de la figura principal del Santo. Estas escenas varían en número. P. ej. en la técnica del historiógrafo Dionisio de Fournás (de Euritania —Grecia— 1670-1745), aparecen nueve escenas, y en un icono del monasterio del monte de Sinaí del siglo XII, aparecen 20).

Durante siglos los cristianos han expresado su veneración hacia San Jorge y la Iglesia ha puesto en relieve la importancia de este gran mártir, prototipo de grandes mártires de toda la Iglesia de Dios.

Todos los cristianos han hecho de este mártir un contemporáneo y un compañero a lo largo de su vida. Le alaban por su heroísmo y su martirio. Le rinden homenaje, porque Dios le ha concedido la gracia de hacer milagros. El amó a Dios profundamente, y Dios honró su fe, su virtud, su piedad y también su martirio.

San Jorge queda para siempre el símbolo de la victoria del bien sobre el mal, de la luz contra las tinieblas. Nos enseña que la lógica del mártir en la vida cristiana, reta todas las lógicas humanas y que el mártir ama la muerte tanto como nosotros amamos la vida.

Así, si San Jorge es Santo, no es porque ha liberado a la hija del rey Selvios sino porque ha entregado su vida por su fe. Él es el mártir, el liberador espiritual que nos recuerda que también para salvar una sola vida, el testimonio del sacrificio viene antes de cualquier otro.

Su misión era afirmar que Dios sólo es fuente y término de la histo-

ria. Nuestra vocación cristiana ya no nos permite ignorar o alterar el martirio de San Jorge, martirio que nos pertenece a todos.

Nuestro siglo es quizás el que más necesita de un ideal, esa verdad transparente que debemos presentar, sobre todo, a nuestros semejantes.

Permítanme terminar con las palabras del Apolitikion (el himno principal) del día de la fiesta de San Jorge: «Tú que eres el liberador de los cautivos, defensor de los pobres, médico de los enfermos, defensor de los reyes (dirigentes), triunfador Gran Mártir Georgios, intercede ante Cristo Dios, para la salvación de nuestras almas». AMÉN.

## BIBLIOGRAFÍA

- O Agios Georgios. Archimandrita Haralambos Vasilopoulos. Atenas 1975.
- Aigiorgis. Tradición Popular. Athena Tzinikou Koukouli. Revista Makedoniki Zoi.
- Aigiorgis de los Sarakatsanos. Dim. Loukatos. Libro: Cosde Pascua y Primavera. pp. 134-138.
- La fiesta de San Jorge: G: A. MEGAS. «Fiestas griegas y costumbres del culto popular», pp. 179-184.
- Aigiorgis Kavalaris. «Jinete»; Kleant-his Nastos. Makedoniki Zoi Abril 1981. pp. 12-15.
- Aigiorgis Kavalaris. «Jinete». Panayotis Fil. Ziotas. Makedoniki Zoi Abril 1978. pp. 33-34.
- Boletín de Laografía griega. Atenas 1912-1913. pp. 66-68.
- La vida religiosa de Farasa. D. Loukopoulos. D. Petropoulos. Atenas 1949. pp. 104-109.
- Archivos de Pontos. «Cuentos de Pontos sobre el matador de los dragones. Atenas 1983.
- N. G. Politis. «Laografía simictá.» Atenas 1980. pp. 80-85.
- Enciclopedia Religiosa y de Moral. Atenas 1964. Vol. 4.
- Santiago de la Vorágine. La Leyenda dorada vol. 1. pp. 248-253. Editorial Alianza Forma. Madrid 1984.

# MUESTRA ICONOGRÁFICA SOBRE SAN JORGE

La conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge propició que el Círculo Industrial se sumara a la efeméride que se celebraba, sensible siempre a las inquietudes culturales alcoyanas como lo acredita su secular trayectoria.

Su aportación consistió en una muestra fotográfica, inaugurada el 11 de diciembre de 1990 en el Salón Rotonda, integrada por 63 láminas de 30 x 40 cm, sobre iconografía de San Jorge en la plástica artística de los pueblos, prácticamente todas ellas a color, y enmarcadas adecuadamente.

¿Qué se proponía la muestra? Aparte de contribuir a un deber de alcoyanía, acreditar la universalidad de la veneración a San Jorge, tanto en el tiempo como en el espacio; su vigencia actual; así como mostrar las peculiares formas de representación iconográfica en pueblos y culturas, procurando incidir en su aspecto monumental y en lo menos divulgado.

Decimos en el tiempo porque la «Muestra», que es una mínima selección de lo existente, recoge más de un milenio de representación iconográfica georgina, desde el siglo X hasta nuestros días. Desde los frescos que aún se conservan milagrosamente en las paredes de las diminutas iglesias excavadas en la roca volcánica de Capadocia, su tierra natal (Turquía Central); iglesias de San Basilio, siglo X; de la Serpiente, siglo XI; de San Jorge, siglo XIII, etc., pasando por los retablos del siglo XV, de Bernat Martorell y Marçal de Sas, hasta los monumentos ecuestres de la ONU en Nueva York, y de Fontilles, ambos de 1990.

Decimos en el espacio, aunque naturalmente interrelacionado con el tiempo, porque el culto a San Jorge se expandió rápidamente por todo el Oriente cercano (Asia Menor, Egipto, etc.) irradiando desde la Basílica que edificó Justiniano en el siglo VI sobre su tumba en Lydda, cerca de



Jerusalén, que fue lugar de peregrinación medieval, propagándose rápidamente en el mundo ortodoxo de la Europa oriental (Grecia, los países balcánicos, Rusia, etc.) donde aún continúa siendo hoy día popular su veneración, pasando al Occidente católico impulsado por las Cruzadas (siglo XI al XIII) alcanzando toda la Europa central y occidental, siendo muchas las naciones europeas que le nombraron su patrón: Inglaterra, Portugal, Aragón, Baviera, Rusia, Grecia, etc.

La exposición recoge una variedad de esa universalidad, desde iconos griegos y rusos, a los frescos de las iglesias moldavas (Rumanía), y desde los monumentos erigidos en plazas públicas: Praga, Cluj Napoca (Rumanía), Berlín oriental, Barcelona, etc., y el de la ONU (1990) fundido con restos de armamento nuclear soviético-americano, como símbolo de que el Bien vence al Mal, etc., a las fuentes con la figura ecuestre del Santo, como las de Sofía (Bulgaria), Rotherborg (Alemania), claustro de la catedral de Barcelona, Fontilles que es réplica de la desaparecida de Alcoy en 1927; o relieves como el del exterior de la iglesia copta de El Cairo, el de la de San Francisco en Palma de Mallorca, el escudo imperial ruso en la fortaleza de Leningrado, el Memorial inglés de Sandwich en Kent, etc., o pinturas como las ecuestres de Rubens (s. XVII), la del castillo del Rey Luis II de Baviera (siglo XIX), la de Pedro Nisart (siglo XV), o la infanta con la Virgen, de Tiziano (siglo XVI, etc., o en altares de varias iglesias (Alcoraz de Huesca, San Jorge en Ibiza, San Nicolás en Estocolmo, etc.).

La «Muestra» presenta también la faceta popular con pinturas y estampas del Santo procedentes de Túnez, de Rumanía, de papiros egipcios; un calendario ruso de 1989, un plato cerámico alcoyano del siglo XIX, una reproducción sobre abanico del San

Jorge de F. Laporta; o reproducciones en orfebrería, como la reliquia del Tesoro de la Residencia de Munich (siglo XVI), y la insignia de la Orden de la Jarretera, de Jorge III (siglo XVIII), etc.

No podían faltar representaciones pictóricas sobre el martirio, cuyo XVII Centenario se conmemora, una de las facetas menos conocidas y divulgadas localmente, y se aportan los retablos de Bernat Martorell y Marçal de Sas, ambos del siglo XV, y otras, en iconos rusos y pinturas moldavas, con escenas de la flagelación, rueda, decapitación, etc., todas ellas inspiradas en la obra «La leyenda áurea» de Jacobo Varaggio (siglo XIII), hechos que la crítica histórica sitúa más en la leyenda que en la realidad.

Está presente la iconografía actual de Bañeres a su patrón (la del dragón) y la de Alcoy (los moros), y la iconografía infante alcoyana, no guerrera, el Xicotet, y el monumento en la plaza de la Constitución.

En la «Muestra» se puede seguir la evolución en la representación del Mal a los pies del caballo: la serpiente, el dragón, cabezas de moros, los moros y, finalmente, el material de guerra nuclear. San Jorge a caballo es la tradicional representación mundial de la figura del Santo encarnando el simbolismo del Bien luchando contra el Mal. La figura infante es muy poco representada.

José Luis Mansanet Ribes

# MONUMENTO A SAN JORGE

En el XVII centenario  
de su martirio

## EN NUEVA YORK

Foto: Agencia EFE, Gentileza Círculo Industrial



La noticia la ha dado la prensa. El 24 de septiembre último se inauguró un monumento a nuestro Santo Patrono en la ciudad de los rascacielos, ofrecido a la ONU por la URSS con motivo del XLVII aniversario del comienzo de sus asambleas generales. Es un grandioso grupo escultórico de quince metros de altura y cuarenta toneladas de peso, obra del ruso Zurab Tserteli, levantado en la parte norte del jardín que rodea la sede de la Organización, a orillas del río Hudson. Figura San Jorge montado sobre brioso corcel que se apoya sobre sus patas traseras, y sostiene una cruz dorada, cuyo eje largo se apoya sobre el cuello de un dragón de dos cabezas, al que domina. Pegados a éste, a cada lado, figuran dos cohetes cortados en segmentos de tres metros de longitud: un «S-S 20» de una antigua base rusa de «Euromisiles»; y un «Pershing II» procedente de una base norteamericana en Alemania. El escultor ha titulado el grupo con este lema: «EL BIEN VENCE AL MAL». Hizo el ofrecimiento Eduard Shevardnadze, en presencia del secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, y del secretario de estado norteamericano, James Baker. Todos hicieron alusión en sus discursos a la importancia del Acuerdo I.N.F. firmado por Ronald Reagan y Mijail Gorbachov en Washington el 8 de diciembre de 1987. Al leer Shevardnadze el mensaje de este último, se pudo oír que «las armas nucleares han sido el último mal». A su vez, Baker resaltó que el referido acuerdo «constituye el fin de la guerra fría y el comienzo de una nueva era en la cual la paz será fruto de la cooperación».

La noticia me ha conmovido, como devoto y como alcoyano. Como devoto, porque ese monumento va a contribuir decisivamente a la memoria del Santo Mártir de Cristo, viva todavía en los pueblos del Este de Europa, después de tantos años de ateísmo oficial. Como alcoyano, porque es un honor y un enaltecimiento nuevos los que se otorgan a nuestro Santo Patrón. Se le ha representado al modo tradicional, pero sin lanzas ni flechas, sin ningún signo de lucha; simplemente, dominando con la cruz la fuerza del mal simbolizado en el dragón. Conviene renovar ese simbolismo en estos tiempos de tremenda confusión entre las ideas de bien y de mal, por causa de ese estilo de vida que pretende obrar más allá de una y otra idea. Se quiere justificar así conductas de refinado egoísmo, que sólo buscan la propia utilidad. Por eso acuden a relativizar tales ideas de una manera subjetiva. De ahí la abundancia de relativistas en el pensar y pragmáticos en el obrar, que es característica de nuestro tiempo.

¿No existen los criterios objetivos que distinguen el bien del mal? Hay quien ha escrito que el principio «haz el bien y evita el mal» sólo es «tautología», un no decir nada, pues de lo que se trata precisamente es de determinar qué sea lo bueno y qué lo malo: o individualmente, a través de la propia conciencia; o colectivamente, a través de un acuerdo mayoritario. ¿Basta esto? No, porque en un caso y otro la decisión debe contrastarse con principios objetivos válidos para todos. Hasta la convivencia necesita de estos principios. Quienes lo niegan se parecen a esos jugadores que no aceptan las reglas de un juego porque no les conviene. O se aceptan, o es imposible el juego. En la convivencia lo mismo: o se aceptan reglas válidas para todos, o es imposible.

Sabemos de cierto qué es el mal: ausencia o negación del bien. Necesitamos, pues, averiguar qué sea el bien, pero con criterios objetivos, válidos para todos. La vieja fórmula de Aristóteles sigue teniendo vigencia: bien es la realización del fin propio de un ser. Un reloj es bueno si marca exactamente la hora. Un hombre es bueno si realiza sus facultades conforme a sus fines propios, sin perjuicio de la natural subordinación de unas a otras según su categoría respectiva. Nuestra facultad más importante es la inteligencia. A ella alude Teilhard de Chardin cuando ha definido al hombre como «el animal que sabe, que sabe». Somos capaces de conocer la realidad y debemos reflexionar sobre ella. Conocemos así la verdad, que es lo que es, y no lo que nos figuramos, o lo que quieran imponernos. De ahí nuestro deber: decir la verdad y no mentir. Por eso ha podido decirse que «obrar la verdad es obrar bien». Ya sabemos que para muchos mentir resulta más útil; pero lo útil no siempre es bueno, mientras lo bueno es siempre útil. En política se suele abusar más de la mentira. A veces como algo sobreentendido —decía el profesor Tierno Galván— como en las campañas electorales; otras veces, como lemas provechosos al fin que se persigue, como el célebre político de la Europa oriental que aconsejó a sus seguidores: «contra los cuerpos la violencia y contra las almas la mentira». Y hoy el mundo está semiasfixiado por la mentira y la violencia.

Existe un tercer principio válido para cualquier persona, puesto de manifiesto por Garbel Marcel: el deber de desarrollar al máximo nuestras propias facultades y, en definitiva, nuestra personalidad. Eso sí, tanto las corporales como las espirituales. Desgraciadamente, estas últimas han sido marginadas en el siglo y medio que llevamos de materialismo en la cultura. Ha sido un proceso que ha llevado al hombre —como ya previó Kierkegaard— a su «animalización». El resultado está a la vista: Se ha oscurecido el valor de la inteligencia en favor de la exaltación de las pasiones humanas; se ha perjudicado irremediablemente el equilibrio interno de la persona y su autodomínio, a base de degradar continuamente el ejercicio de su libertad. Se ha ido menoscabando el papel de la conciencia con la burda confusión de la Ciencia y la Técnica con la Moral, con este resultado: «la desertización de las conciencias». A ella alude en nuestros días el sabio atómico francés Bernard D'Espagnat, cuando afirma rotundamente que «no basta hacer ciencia, pues hay que pensarla además», es decir, hay que interpretarla humanamente. Por este camino, él se atreve a interpretar lo que llama «realidad velada», identificándola con lo que los filósofos de todos los tiempos han llamado «Divinidad». Por otra parte, de la desertización de las conciencias saben también mucho los médicos, al observar con alarma su crecimiento, y cómo lleva a los hombres, cada vez en mayor número, al vacío de sus almas, a la depresión físico-psíquica y, en definitiva, al suicidio.

Cada día se palpa más el crecimiento del número de los hastiados de la vida. Todos ellos están traspasados de tristeza. Albert Camus tuvo el acierto de escribir esta frase: «Sólo es tristeza no amar y no ser amado»; a condición de que no se reduzca el amor a sólo la pasión corporal, y distinguamos el amor auténtico del que no lo es, porque sólo significa egoísmo. Amar no es buscar la propia satisfacción a costa de las cosas o de las personas, sino buscar el bien de los otros, por medio de nosotros mismos o de las cosas que nos pertenecen; pero esto requiere forzosamente una raíz espiritual. Pensemos, por ejemplo, en la solidaridad. La raíz de todo amor está en Dios, que es Amor.

En definitiva, la idea de bien encierra todo un mundo de valores humanos objetivos y válidos para todos los hombres. Y los valores —como decía Ortega y Gasset— están ahí para conocerlos y realizarlos en nuestra vida. Hay que conocerlos, para amarlos después y poner nuestra voluntad a su servicio. De ahí la importancia de la educación. La función educadora podrá remarcar más unos u otros valores; pero lo que no debe es marginar o negar unos valores en provecho de otros menos valiosos. Así no puede darse preferencia a los valores económicos sobre los morales, aunque ambos sean importantes para el desenvolvimiento de la vida social. Son los valores morales los que deben inspirar toda tarea legislativa. Separar el Derecho de la Moral siempre resulta pernicioso. Alejarlos entre sí también. Ya lo dijo el laborista Harold Lasky: «tanto peor para el Derecho cuanto más se aleje de la Moral». Es en ésta donde se fundamentan nuestros derechos personales, que no son una graciosa concesión del Estado, sino una realidad que puede enfrentarnos con él. No son una mera aspiración como pretenden algunos. El Preámbulo de la Declaración de Derechos Humanos de la ONU de diciembre de 1948 lo afirmaba categóricamente, por dos razones: 1ª porque con ella se comenzaba un proceso hacia el logro de la plena dignidad humana; 2ª porque se ponía límites a la soberanía de los Estados-miembros, evitando sus posibles arbitrariedades. Razones que fueron confirmadas en los Pactos Internacionales aprobados por la ONU en diciembre de 1966: el de los derechos civiles y políticos; y el de los derechos económicos, sociales y culturales.

Ojalá San Jorge, desde su nuevo monumento, inspire a todos los dirigentes de nuestro planeta para que, como dijo Pérez de Cuéllar en su inauguración, llegue éste a ser «un lugar menos peligroso», y que en la nueva era de cooperación entre todos los pueblos de la Tierra, se logren metas comunes, de modo que la justicia —cuya raíz es el bien— y la solidaridad —cuya raíz es el amor— sean una realidad en nuestro mundo. Sólo entonces podremos ver que «EL BIEN VENCE AL MAL».

Ismael Peidro Pastor  
*Festar d'honor*

# EXPOSICIÓN

## ICONOGRÁFICA DE SAN JORGE



Foto J. Romero

«La iconografía de San Jorge constituye un verdadero legado del arte sacro. Su estudio o su simple contemplación nos pone en contacto con la tradición y nos desvela su leyenda, como una de las más hermosas y conocidas de cuantas hay en el Flos Sanctorum, que inspiró en todo tiempo a grabadores, pintores, escultores, etc.

Poco a poco vamos descubriendo los atributos propios de su profesión: espada, lanza, saeta, ..., y otros detalles de su indumentaria; la palma, como atributo de su martirio, y además el suyo propio, el dragón fantástico al que da muerte, encarnando las fuerzas del mal.

Otras escenas, inspiradas en la Leyenda Áurea, repleta de notas hagiográficas, acompañan al héroe de Capadocia. En las pinturas del período gótico-renacimiento, es frecuente colocar a la princesa, situada a discreta distancia, arrodillada y orando por el feliz éxito de su salvador.

La observación de esta muestra georgina pone de manifiesto la universalidad del mártir Jorge, de ese Miles Christi cuyo patronazgo compartimos con infinidad de pueblos y países.

La evolución iconográfica del San Jorge alcoyano se ha manifestado a través de los tiempos de diferente modo: Inicialmente fue la estampa universal, ecuestre y sobre el dragón; luego, allá por 1810, los alcoyanos sustituiríamos al monstruo por unos sarracenos, vinculados a nuestra fiesta de Moros y Cristianos, y que al fin y al cabo venían a representar —en aquellos tiempos— las fuerzas del mal; ahora, hoy mismo, en las postrimerías del siglo xx, se nos representa a un San Jorge pacificador, mensajero de esperanza y como símbolo de una proyección de la identidad alcoyana.

En esta singular exposición, la particular y localista iconografía georgina —la del «matamoros»— no podía faltar, así como tampoco la interpretación actual de algunos artistas alcoyanos que han puesto el arte de sus pinceles al servicio de esta efeméride centenaria.

La Asociación de San Jorge, y como contribución a la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge, ha querido mostrar al pueblo de Alcoy esta significativa muestra de obras de arte que tienen como protagonista la imagen de San Jorge, y a la vez dar a conocer la interesante documentación que se conserva sobre la conmemoración centenaria del 1890.»

Así rezaba el texto de la presentación del catálogo de la Exposición Iconográfica de San Jorge, la cual pudo ser contemplada por las miles de personas que pasaron por la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros del Mediterráneo de nuestra ciudad, entre el 15 y 27 de octubre del pasado año 1990.

Entre las numerosas iconografías de nuestro Patrón, sin lugar a dudas merecieron no pocos elogios las nueve obras encargadas a diferentes artistas por la Asociación de San Jorge, que desde aquellas fechas han pasado a engrosar el patrimonio del Casal de Sant Jordi, las cuales dan testimonio de la particularísima forma de interpretar «a un San Jorge pacificador, mensajero de esperanza y como símbolo de una proyección de la identidad alcoyana». Quede aquí constancia del elenco de artistas y sus obras, así como nuestra gratitud por su valiosa aportación a esta conmemoración:

— «*Sant Jordi d'Alcoi*». Técnica mixta, 100 x 81 cm. Autor: Miguel Abad Miró.

— «*Sant Jordi*». Óleo sobre lienzo, 130 x 97 cm. Autor: Francisco Barrachina.

— «*Per Sant Jordi i per Alcoi*». Acrílico, 120 x 80 cm. Autor: Ramón Castañer Segura.

— «*San Jorge*». Acrílico, 122 x 90 cm. Autor: José Gonzalvo Vives.

— «*Sant Jordi sobre Alcoi*». Acuarela, 65 x 42'5 cm. Autor: Rafael Guarinos Blanes.

— «*San Jorge Matamoros*». Gres, 85 x 70 cm. Autora: Fina Llácer.

— «*El niño San Jorge cabalga sobre corcel blanco en mensaje de paz*». Óleo, 130 x 97 cm. Autor: Alfonso Saura Lloréns.

— «*Sant Jordi*». Técnica mixta, 65 x 50 cm. Autor: Enric Solbes.

— «*El miracle*». Acrílico, 54 x 32 cm. Autor: Luis Solbes.

Varios meses de gestiones nos han aproximado a personas y entidades que, como nosotros, están dotados de una especial sensibilidad por todo cuanto se relaciona con San Jorge.

La asociación «Amics de Sant Jordi» (Barcelona) y en particular el Sr. Sayrach, que además nos honró con su visita, cedieron gentilmente abundante material iconográfico, entre el que cabe citar una selección de grabados, litografías y dibujos con la figura de San Jorge.

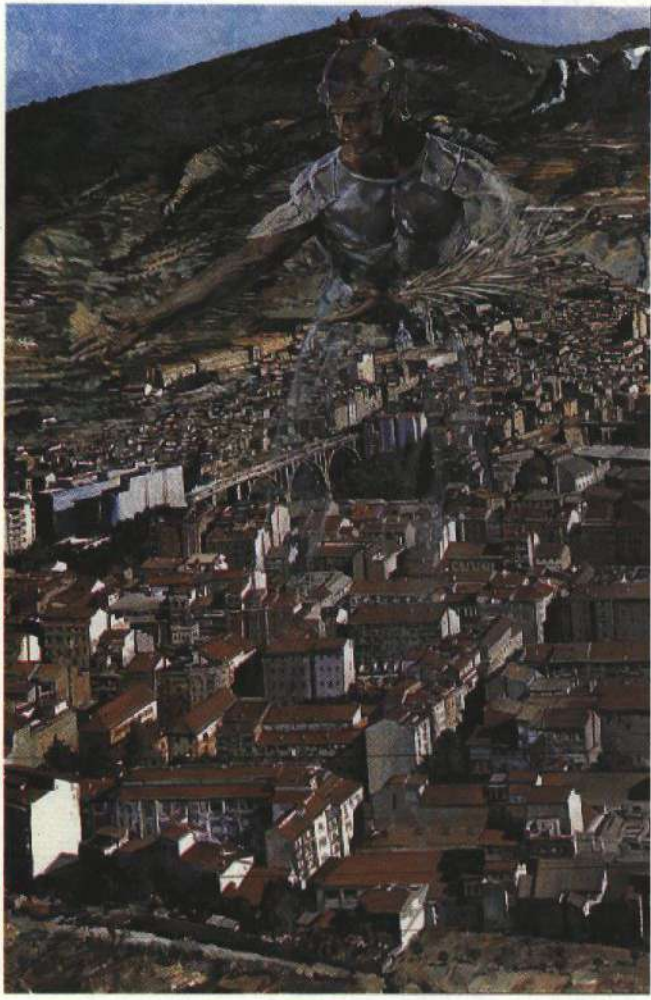
La Presidencia de la Generalitat de Catalunya aportó a la exposición cuatro obras de excepcional calidad, entre las cuales destaca una talla policromada del siglo xv. Las negociaciones de la referida cesión o préstamo fueron posibles al interés de D. Josep M<sup>a</sup> Ainaud de Lasarte, quien además hizo préstamo de una completísima colección de Gozos a San Jorge, de los siglos xix y xx, diferentes catálogos y material bibliográfico, así como un curioso lote de ex-libris de tema georgino.

Nuevos lazos de amistad nos unen al Sr. Dimitris Tsiamparlis, arcipreste de la Iglesia Ortodoxa en Madrid, la cual aportó varios iconos a la exposición. Los desvelos de nuestro buen amigo y paisano Chordi Cortés, desde Madrid, llevaron a feliz término las gestiones con la Iglesia Ortodoxa y las realizadas con el Museo de Iconos «La Casa Grande» de Torrejón de Ardoz, de donde nos fueron remitidos cuatro magníficos iconos de la interesante colección de D. Rafael Onieva Ariza.

Otras obras de las colecciones de D. José Aura Tortosa, D. Julio Berenguer Barceló, D<sup>a</sup> Enriqueta Boronat, D. Eloy Infante Sánchez-Ortiz, D<sup>a</sup> María Lobregad de Abad, D. Gonzalo Matarredona, D. José Manuel Sempere Enríque, Banda «La Paz» de Benejama, Asociación Filatélica y Numismática de Alcoy y Caja de Ahorros del Mediterráneo, además de varias obras propiedad del Casal de Sant Jordi, contribuyeron a esta exposición con objetos de arte inspirados con la figura de San Jorge.

Como complemento de la exposición, dos vitrinas se destinaban a mostrar diferente documentación y bibliografía sobre el Certamen Literario convocado por la Asociación de San Jorge, en 1890, con ocasión de la conmemoración del XVI Centenario del Martirio de San Jorge, entre la que destacaba el legajo conteniendo los trabajos presentados a dicho certamen, que recientemente había sido cedido a la Asociación de San Jorge por el Ayuntamiento de Alcoy.

El interés y la buena disposición de la Caja de Ahorros del Mediterráneo, que en todo momento nos ofreció su colaboración, así como de todos cuantos aquí hemos citado, y el entusiasmo de un buen número de anónimos colaboradores, hicieron posible el que Alcoy reuniera por unos días una muestra iconográfica de tema georgino, de cuyo evento queremos dejar constancia en esta revista.



1



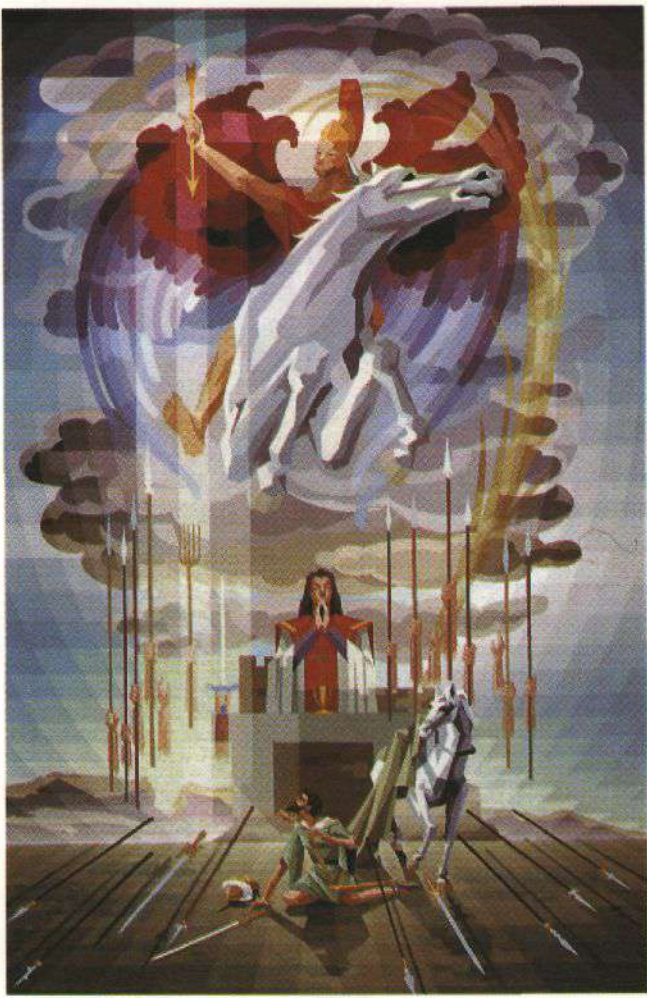
2



3



4



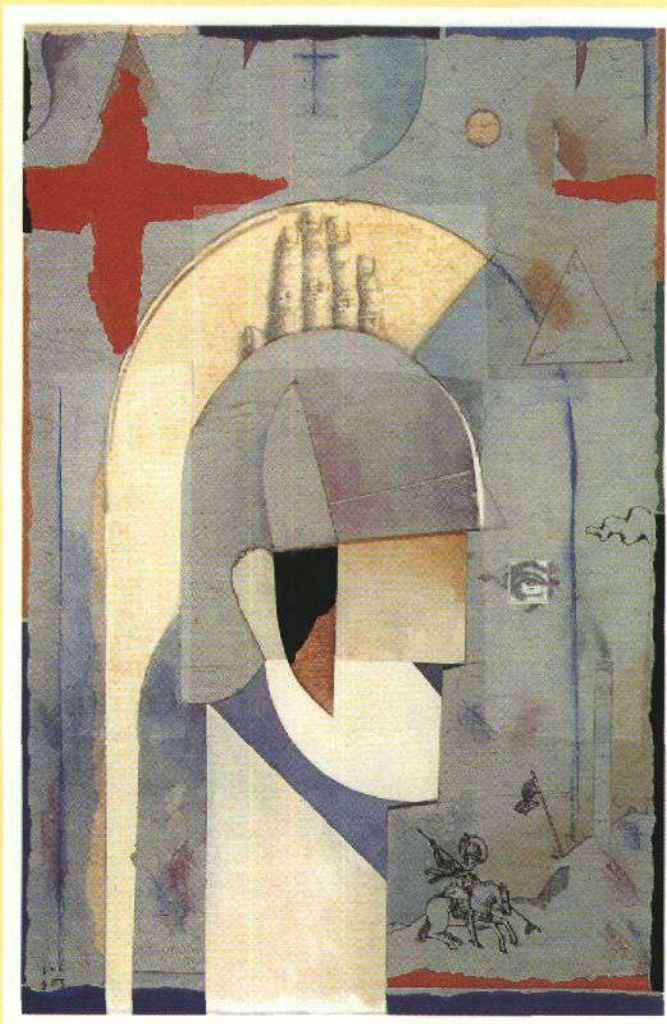
5



6



7



9



8

**OBRAS ARTÍSTICAS CONMEMORATIVAS DEL XVII CENTENARIO DEL MARTIRIO DE SAN JORGE (Alcoi, 1990)**

- 1 — «Per Sant Jordi i per Alcoi». Acrílico, 120x80 cm. Autor: Ramón Castañer Segura.
- 2 — «El niño San Jorge cabalga sobre corcel blanco en mensaje de paz». Óleo, 130x97 cm. Autor: Alfonso Saura Lloréns.
- 3 — «San Jorge». Acrílico, 122x90 cm. Autor: José Gonzalvo Vives.
- 4 — «Sant Jordi». Óleo sobre lienzo, 130x97 cm. Autor: Francisco Barrachina.
- 5 — «El miracle». Acrílico, 54x32 cm. Autor: Luis Solbes.
- 6 — «Sant Jordi sobre Alcoi». Acuarela, 65x42'5 cm. Autor: Rafael Guarinos Blanes.
- 7 — «San Jorge Matamoros». Gres, 85x70 cm. Autor: Fina Llácer.
- 8 — «Sant Jordi». Técnica mixta, 65x50 cm. Autor: Enric Solbes.
- 9 — «Sant Jordi d'Alcoi». Técnica mixta, 100x81 cm. Autor: Miguel Abad Miró.

Reportaje Gráfico: J. Crespo Colomer.

# EN TORNO A UNA EXPOSICIÓN NUMISMÁTICA

Hace aproximadamente un año, exactamente el pasado 2 de abril de 1990, se iniciaba la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge. Aquel día fue grande para los alcoyanos, y en particular para los amantes de la filatelia y numismática. En dicho día fueron varios los acontecimientos que se produjeron en torno al coleccionismo local, ya que a primeras horas de la mañana la oficina de Correos puso en funcionamiento el rodillo especial para el matasellado de toda la correspondencia que saliese de Alcoy a lo largo de todo el mes de abril. La misiva y anuncio de nuestra fiesta salía estampada en el frontal de nuestra correspondencia dirigida a todos los rincones del mundo a través de los miles de cartas que salen diariamente desde nuestra Administración de Correos. Al atardecer de ese mismo día, en el Centro Cultural de nuestra ciudad, fue presentada la medalla conmemorativa del XVII Centenario del Martirio de San Jorge que con motivo de los actos a realizar por la Asociación de San Jorge, fue diseñada por el artista alcoyano Rafale Guarinos Blanes. Después de la presentación de los actos y medalla del Martirio, fue inaugurada la exposición «Sant Jordi en la Filatèlia i Numismàtica». Sellos, monedas, papel moneda y medallas, todo ello con el denominador común de la imagen del Santo en los objetos expuestos. Ésta fue la aportación de la Asociación Filatélica y Numismática de Alcoy en su XII Exposición dedicada íntegramente a la figura del Santo de Capadocia. De esta exposición cabe destacar el magnífico catálogo realizado para guía y recuerdo de tan magno acontecimiento, ya que posiblemente pasen muchos años para que vuelvan a reunirse tantos y tan variados ejemplares como los representados en esta ocasión.

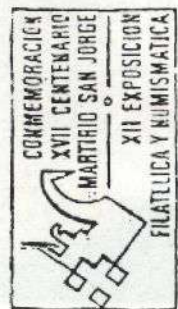
Transcurrido casi un año desde aquel evento Georgino, el mundillo numismático ha estado moviéndose mucho en el estudio de las monedas dedicadas a la figura de San Jorge, y gracias a las investigaciones de algunos estudiosos locales amantes de dicho tema, se han podido localizar varios ejemplares inéditos para nosotros hasta ahora. Afortunadamente, en la actualidad dichas piezas han pasado a engrosar el patrimonio local respecto a las imágenes de nuestro Patrón.

Entre las últimas monedas investigadas cabe destacar un «Groschen» de MANSFELD acuñado en 1511, el cual, posiblemente sea la moneda datada más antigua de las conocidas hasta ahora. La figura a pie y matando el dragón sin su clásica cabalgadura, es bastante desconocida, aparte de la famosa escultura de Donatello; sin embargo en la moneda de FRIEDBERG emitida en 1675 por el emperador Leopoldo I de Austria, podemos contemplar dicha posición tan poco común en la imagen de San Jorge. En cuanto a las monedas de oro con la figura de San Jorge, son famosos los «Soberanos» ingleses emitidos continuamente desde 1820 hasta la actualidad.

En esta ocasión nos ocupamos del «Goldgulden» de los Condes de Mansfeld que acuñaron sus ducados de oro durante los siglos XVI y XVII dentro de todas sus ramas familiares, siendo la línea Artern la que en 1626 acuña un bello ejemplar en el preciado metal. También Rusia emitió sus ducados de oro durante este mismo período, y aunque no los conocemos dada su rareza, sabemos de su catalogación. Ante los últimos hallazgos en materia numismática, vamos confirmando nuestra teoría referente a la antigüedad de la imagen de San Jorge en las monedas y medallas.



Fotos: J. Crespo Colomer.





Mansfeld. Groschen 1511 (moneda datada con la figura de San Jorge, posiblemente la más antigua conocida).



Friedberg. 1675 Gulden de Leopoldo I emperador de Austria.



Mansfeld. 1626 Goldgulden. Línea Artern.

Sólo nos resta agradecer a organismos, entidades y, en particular, a la Asociación de San Jorge, la ayuda prestada en el montaje de exposiciones, conferencias, charlas y todo lo que es estudio en torno al Santo, por lo que nos comprometemos a una continua y constante investigación en la imagen de nuestro Patrón a través de la numismática.

Juan Bta. Miró

Vice-presidente

Asociación Filatélica y Numismática

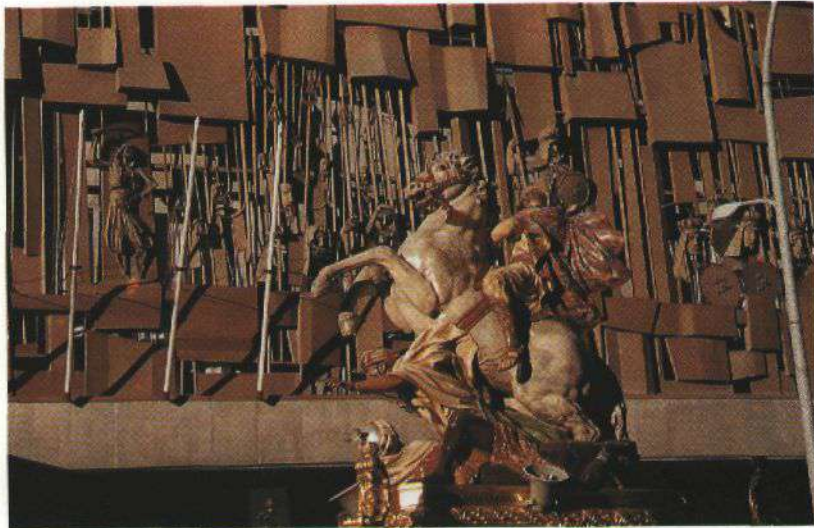
## BIBLIOGRAFÍA

Friedberg - Gold Coins of the World.

J. De Mey - European Crown Six Coin and Their Multiples.

Davenport - World Crowns, Talers.

# RESTAURADAS LAS IMÁGENES DE SAN JORGE



Fotos: J. M<sup>o</sup> Segura.

Pese a haber salido a la calle en poco más de cincuenta y una procesiones, la imagen ecuestre de nuestro Patrono (que realizaran el imaginero Rabasa y el dorador Royo, en 1940) acusaba un preocupante estado de conservación, que aconsejaba su restauración.

La lluvia, los cambios de temperatura y el paso del tiempo habían originado numerosas grietas (repletas de polvo), rotura de algunos dedos (principalmente de los ángeles que ocupan los extremos de las andas) y una notoria pérdida de la policromía del conjunto escultórico, así como indicios de un foco de carcinoma, decidieron encargar la restauración de nuestro San Jorge al pintor y restaurador D. Gabriel Cantalapedra, que dirigió las operaciones de su equipo formado por cuatro restauradores.

Recién iniciada la restauración hubo que lamentar el accidente que sufriera la restauradora D<sup>a</sup> Carmen Sabater, al caer desde lo alto de la imagen, lo cual le produjo diferentes lesiones en el codo y fractura de la muñeca izquierda.

La citada restauración se llevó a efecto durante el mes de sep-

tiembre pasado, en una nave industrial de la calle Gabriel Miró, a donde fue trasladada la imagen el día 22 de julio, y donde permanecería hasta su traslado a la recién remodelada iglesia del titular el día 12 de octubre, fecha en que concluyeron las obras de renovación del pavimento de la iglesia de San Jorge.

El traslado, tanto la ida como el regreso, constituyó una «secreta» y casi «íntima» procesión —dada la temprana hora—, que reunió a los directivos y personal auxiliar de la Asociación de San Jorge, además de los incondicionales Joaquín Francés (conductor) y Juan Gisbert (electricista), y la colaboración de la Brigada de Obras Municipal y Policía Local.

El inusual itinerario (Puente de San Jorge, L'Alameda, Av. Gil Albert, etc.), la fecha y el horario, sorprendieron a no pocos automovilistas y peatones (algunos madrugadores y otros que agotaban los últimos minutos de la «movida» del sábado noche), que no daban crédito a tan inusual traslado procesional, que inclusive dejaba al descubierto el vehículo «Ford» (modelo 1926) que arrastra las andas del Patrón desde el

año 1965. Hay que decir que, tanto a su salida como a su regreso, las campanas del templo rindieron honores a su titular.

Coincidiendo con la restauración del grupo ecuestre, la imagen infante del «Xicotet» también fue objeto de algunos retoques en determinadas zonas que presentaban desperfectos. La referida imagen —durante el período de tiempo de las obras en el templo— estuvo entronizada en la iglesia de Santa María.

La meta había sido alcanzada y la Asociación de San Jorge asumía el compromiso de gestionar el pago de dicha restauración.

La respuesta no se hizo esperar y la totalidad del coste fue sufragado por la Caja de Ahorros del Mediterráneo, siempre al servicio de los intereses de la Asociación y del pueblo de Alcoy, cuyo mecenazgo ha devuelto la «salud» a nuestras imágenes en el año de la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge.

# OBRAS EN EL TEMPLO DE SAN JORGE

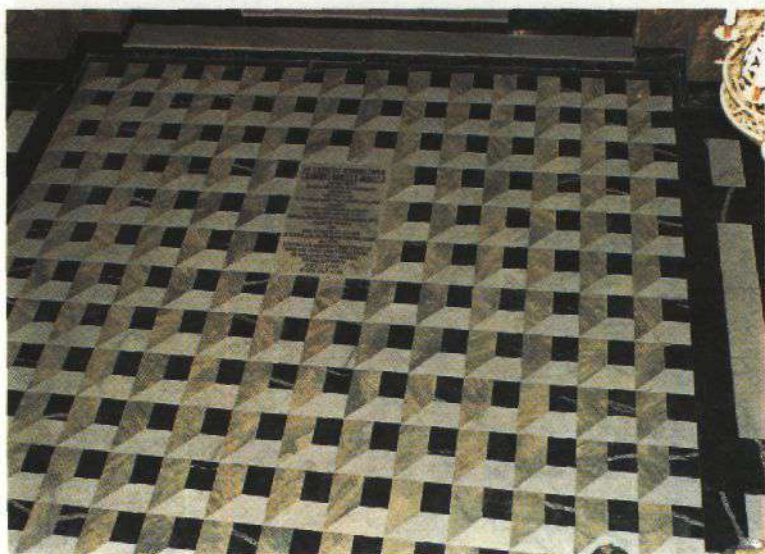


Foto J. Romero

Con un centenario a la vista, que abría las puertas a no pocas iniciativas con que honrar a nuestro patrono San Jorge, se hacía imprescindible dedicar parte del esfuerzo a su templo, a ese querido lugar sagrado que para los alcoyanos constituye un preciado patrimonio artístico y, cómo no, de orden espiritual.

A propuesta del cuerpo de Mayorales de la Asociación de San Jorge, la Junta Directiva de dicha entidad adquiría el compromiso e iniciaba las gestiones que consiguiesen una serie de mejoras en el templo de San Jorge.

La restauración de la imagen, de cuyos trabajos se da cuenta en estas páginas; la necesaria limpieza y restauración de la pintura mural que ocupa el ábside de la iglesia, la cual está en vías de estudio y gestión; la restauración de la fachada, así como la construcción de una iluminación propia, que no dañase —como lo viene haciendo anualmente— la piedra de la fachada, objetivo que por el momento no ha sido alcanzado, y una serie de obras —afortunadamente concluidas— de las que damos cuenta seguidamente, fueron

la meta que la Asociación de San Jorge se trazó para que las mismas quedasen enmarcadas en la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge.

El estío marcaba la época propicia para acometer las obras en el interior del templo. En la tarde del sábado 21 de julio se celebraba la última boda bajo la protección del Patrón. D. Jesús Rodríguez, nuestro vicario, había tenido cuidado —al menos desde seis meses antes— de no adquirir compromisos para esas fechas, en las que se suprimía temporalmente el culto en San Jorge.

En aquella tarde, cuando los recién casados aún hacían su salida por la puerta del templo, se procedía a desalojar los bancos, cubrir lámparas y enseres, etc., así como a organizar el traslado de las imágenes.

En la mañana del domingo 22 de julio quedaba exenta la iglesia para facilitar las obras que se iniciaron el lunes 23.

El fin principal que se perseguía era la renovación del pavimento, el cual presentaba múltiples desperfectos, así como el dotar de mayor amplitud al área izquierda —situada

junto a la cancela de entrada— que hasta la fecha estaba ocupada por una pequeña dependencia auxiliar.

Aprovechando el levantamiento del antiguo pavimento, se pensó en dotar al templo de calefacción por el sistema de suelo radiante, el cual hace circular el agua que, a temperatura elevada, genera una caldera ubicada junto al coro, que también fue objeto de reforma para dotarlo de mayor amplitud.

Como complemento a esta serie de mejoras, fueron sustituidas las dos columnas que simulan sustentar el cuerpo superior o coro —las cuales eran de escayola y obra— por unas recias y nobles columnas de mármol, con capiteles fundidos en bronce.

En otro orden de mejoras, se procedió a laminar —con pan de oro— el ábside que enmarca la imagen ecuestre de San Jorge, el cual presentaba numerosos desperfectos.

Las referidas reformas concluían felizmente en la primera semana de octubre pasado, quedando a plena satisfacción la obra ejecutada, que ha sido proyectada con gran acierto por el arquitecto D. Manuel Vicente Vidal Vidal, y en las que la constancia y el seguimiento por parte del cuerpo de Mayorales, y en especial de D. José Abad, han llevado a feliz término esta ambiciosa empresa en la que han participado diferentes empresas alcoyanas como Construcciones Eladio Silvestre, Vicente Reig (calefacción), Antonio Aracil (electricidad) y Carpintería Picó, entre otros.

El nuevo pavimento de mármol, con su exquisito diseño, las columnas, la calefacción, etc., le confieren mayor prestancia —si cabe— al templo de todos los alcoyanos.

Pero si este proyecto ha llegado a feliz término, sin duda se debe al compromiso que, desde un principio, adquirió el Ayuntamiento de Alcoy, el cual hizo ofrecimiento de sufragar la totalidad del coste de las obras e instalaciones, así como intervenir en la concepción del citado proyecto, que lo hizo suyo, dado el alcance y la dimensión social de este templo mimado por los alcoyanos, que sirve de morada a nuestro patrono San Jorge.

Pedreta

# Gaceta XVII en el centenario

## APORTACION DE LAS ENTIDADES ALCOYANAS A LA CONMEMORACION

Diferentes muestras de adhesión se han recibido —y se siguen recibiendo— al objeto de sumarse a la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge.

Iniciativas como éstas son el respaldo que nos ha infundido el ánimo en nuestras singladuras durante este año.

Como ejemplo y para dar constancia del apoyo y la colaboración recibida, y aun sabiendo que —lamentablemente— alguien se queda en el tintero, citaremos la adhesión del Centre d'Esports; Colegio La Salle; Unión Ciclista Alcoy; Grup de Danses Sant Jordi; Associació Cultural Alcoià-Comtat; Grupo Scout San Jorge; Asociación de Socorros Mutuos «El Trabajo», a través de su Coral de Cámara; Sección Adoración Nocturna; Colegio Salesiano «San Vicente Ferrer» (D. Benito Castejón); Bandas y Corporaciones Musicales de Alcoy, etc., además de las entidades reseñadas en diferentes artículos y gacetas que se reproducen en esta sección de nuestra revista.

De otro lado hay que reconocer el interés y la valiosa aportación de los medios locales de comunicación (prensa y radio), que en todo momento han colaborado en la difusión de los actos conmemorativos.

## PROYECCION DE VIDEOS

La firma comercial Agudo Vídeo organizó en colaboración con la Asociación de San Jorge, una serie de proyecciones de vídeos en los salones del Aula de Cultura de la CAM. Los pases efectuados los días 2, 3 y 4 de abril del pasado año versaron sobre los cargos festeros durante los años 1983 a 1989, ambos inclusivos. Está claro que los «vídeos» se han convertido en una he-

rramienta imprescindible para escribir la historia.

Hay que señalar, además, que el reportaje vídeo que realiza anualmente la referida empresa, incluye en el correspondiente a la Fiesta de 1990 una completa reseña documental sobre las reliquias de San Jorge, así como sobre los orígenes de nuestra querida celebración festiva.

## UNA VIDRIERA CON LA IMAGEN DE SAN JORGE EN LA PARROQUIA DE SANTA MARIA

La acuarela con la imagen de San Jorge, que recientemente creó nuestro compañero y amigo Rafael Guarinos Blanes, como aportación a la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge, está sirviendo de modelo en la construcción de una vidriera que, en breve, será ubicada en una de las ventanas de la fachada de la iglesia de Santa María, recayente a la plaza del Maestro Jordá.

## HOMENAJE A SAN JORGE EN EL BOATO DE LOS NAVARROS

La capitanía cristiana, ostentada por la filà Navarros en la Fiesta de 1990, incluía en su ostentación de boato una carroza que mostraba —exclusivamente— dos claros símbolos de marcado carácter sanjorgista: la bandera con la cruz y un casco con roja cimera, que aparecían primorosamente dispuestos sobre la plataforma, como contribución de la filà a la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge.



## EXCURSION CULTURAL AL CASTELLAR

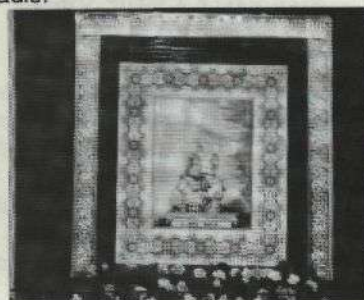


El Centro Excursionista de Alcoy ha querido estar presente en los actos conmemorativos del XVII Centenario del Martirio de San Jorge, y a tal efecto organizó el pasado 13 de mayo una excursión cultural al yacimiento arqueológico del Castellar, donde los asistentes fueron documentados sobre el origen y evolución de tan singular punto arqueológico y fortaleza islámica en tiempos de la conquista cristiana de la comarca alcoyana, por parte de nuestro compañero y cronista José M<sup>a</sup> Segura Martí.

## EL AZULEJO CENTENARIO DE SAN JORGE FUE ENGANLANADO POR LAS TOMASINAS

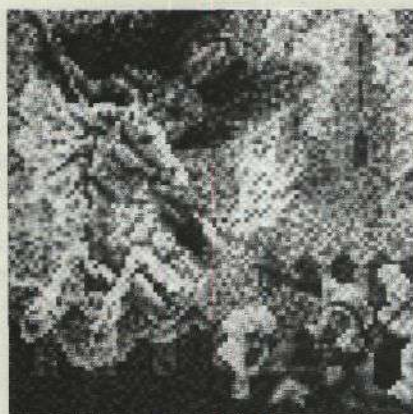
Coincidiendo con el centenario del azulejo que ostenta la fachada de la casa número 22 de la calle de San Jorge, el cual reproduce una estampa ecuestre —de tipo procesional— de nuestro Patrón, y en la que figura el año 1890, como recuerdo del XVI Centenario del Martirio de San Jorge, las Tomasinas pusieron su empeño en ornamentar e iluminar el citado retablo cerámico, que —además— aparecía reproducido en la Concordia del pasado año.

Con acertado esmero, digno del mayor elogio, la filà Tomasinas acertó en su proyecto, más aún si tenemos en cuenta la ocasión del Centenario, así como la circunstancia de la «girà d'esquadra» de que es objeto la imagen al paso de la Diana, y que para la ocasión, y gracias a la iluminación especial, no pasó inadvertida para nadie.



# gaceta XVII en el centenario

SAN JORGE EN LA PINTURA  
DE LUIS SOLBES



SAN JORGE  
EN LA PINTURA DE  
LUIS SOLBES PAYÁ

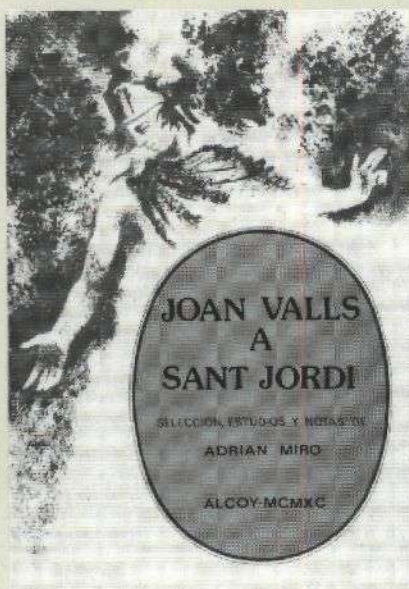
El día 29 de junio, y en los salones del Círculo Industrial, se inauguró una exposición antológica de Solbes con el título de: «San Jorge en la pintura de Luis Solbes Payá», patrocinada por el Rotary Club Alcoy y que estuvo expuesta hasta el día 12 de julio.

En la misma se pudo contemplar gran número de obras de este amante de San Jorge —que es Luis Solbes—, realizadas a lo largo de su dilatada trayectoria pictórica, que causaron admiración entre visitantes de la misma, por la exhaustiva producción iconográfica y peculiar estilo con que ha sabido inmortalizar la figura de nuestro Patrón.

## JOAN VALLS A SANT JORDI DE ADRIAN MIRO

En el salón de sesiones del Casal de Sant Jordi, se presentó en el mes de octubre pasado el libro de Adrián Miró: «Joan Valls a Sant Jordi». El libro, que acertadamente su autor subtítulo como selección, estudios y notas a la poesía de Valls, consta de tres partes dedicadas todas ellas a

San Jorge, la primera en lengua castellana, la segunda en catalán y la tercera compuesta por cinco sonetos dedicados todos ellos a la figura del Sant Jordiet. La edición del libro ha corrido a cargo de la Asociación de San Jorge que, como un acto más de la Conmemoración del Martirio del Santo, ha querido también homenajear al recientemente desaparecido poeta y Mayoral de Honor de nuestra Asociación, Joan Valls i Jordá.



## LA FUENTE DE SAN JORGE EN FONTILLES



Coincidiendo con la anual visita que la Fiesta de Alcoy realiza al Sanatorio de Fontilles, el pasado 28 de octubre quedó inaugurada la Fuente de San Jorge, que desde aquella jornada pregona —en el bello paraje— el testimonio de hermandad de Alcoy con la ejemplar institución.

La buena acogida que recibiera —por parte de la Peña Pro-Fontilles— el proyecto del artesano Rafael Abad Segura, hizo posible la recuperación del antiguo monumento desaparecido, con una hermosa escultura de bronce, que recibió el apoyo del Ayuntamiento de Alcoy y el beneplácito de los cientos de asistentes al acto de su bendición, en aquella jornada de hermandad que cumplía su cuarenta edición.

La Asociación de San Jorge no puede tener más que palabras de agradecimiento para todos cuantos han hecho posible materializar el ambicioso proyecto, y en especial a la Peña Pro-Fontilles que lo ubicó en el marco de la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge.

## GRUP DE DANSES CARRASCAL: 1ª TROBADA DE CULTURA POPULAR

Como una aportación más a la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge, el «Grup de Danses Carrascal» organizó el pasado mes de noviembre la «1ª Trobada de Cultura Popular».

A lo largo de toda una semana se sucedieron las ponencias en los locales de la filà Cides, que trataron sobre indumentaria, costumbres, usos, bailes y todas las demás cuestiones relacionadas con el Alcoy popular.

Entre los ponentes, Ernest Valor, Fermín Pardo y Pepa Botella de Castañer. Cada uno de ellos expuso en su respectiva ponencia la nostalgia y el amor a las tradiciones que permanecen vivos en el alma de nuestro pueblo.

La semana terminó con un «Aplec de Danses» que se celebró en la «Plaça de Dins». Participaron:

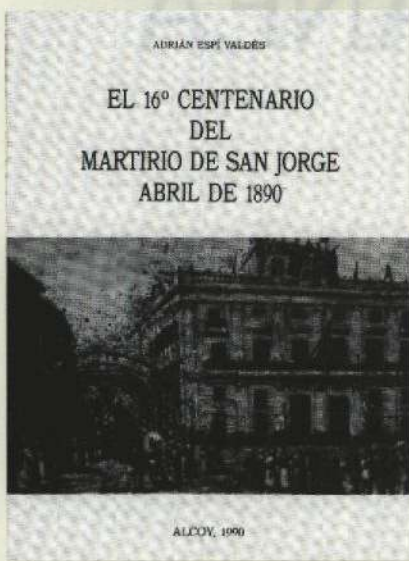
- Lura Urretxuko Dantza Taldea de Urretxu.
- Coros y Danzas de Biar
- Grup de Danses Carrascal

Bien por el Grup de Danses Carrascal. Esperamos repitan.



# gaceta XVII en el centenario

«EL 16º CENTENARIO DEL MARTIRIO DE SAN JORGE. ABRIL DE 1890»  
DE ADRIÁN ESPI VALDES.



En los últimos días del mes de diciembre aparecía en los escaparates de las librerías alcoyanas el libro de Adrián Espi, ex-cronista de la Asociación de San Jorge, «El 16º Centenario del Martirio de San Jorge. Abril de 1890». Además del mencionado libro veían la luz otros dos títulos más de Espi Valdés, «El fill y la Festa» y «Minimemorias de un Capitán Cristiano». El autor, en el acto de presentación —que se efectuó en el aula de cultura de la CAM— dijo que en absoluto pretendía con la aparición conjunta de estos tres títulos llevar a cabo ninguna carrera de obstáculos, sino que habían sido las circunstancias las que motivaron el hecho.

## MISA SOLEMNE

Dentro de los actos conmemorativos del XVII Centenario del Martirio de San Jorge, el pasado 23 de octubre (1990), a las 8 de la tarde, se celebró en la Iglesia del Patrón una Misa solemne en la que la parte musical estuvo a cargo del «Cor Cabanilles» de la Schola Cantorum de Alge-

mesí, bajo la dirección de Diego Ramón i Lluç, i el organista Vicent Ribes, interpretándose la Misa en honor de San Jorge del compositor alcoyano Amando Blanquer en versión para coro y órgano realizada por el mismo autor. La popularmente llamada «misa festera» dio nuevamente esplendor a este acto central del «Mig Any» en el marco de este Centenario que se viene celebrando en nuestra ciudad con numerosas manifestaciones religiosas y culturales en torno a la figura de nuestro Patrón San Jorge.

## CONCIERTO DE NAVIDAD EN LA PARROQUIA DE SAN MAURO Y SAN FRANCISCO

En la Parroquia de San Mauro y San Francisco se celebró el 23 de diciembre de 1990, un concierto extraordinario de Navidad en el que participaron el Grupo de Cantores de Alcoy, la Escolanía José Arnauda y la Coral de Cámara El Trabajo.

El público que llenaba la iglesia, siguió con atención la interpretación de los villancicos por los distintos grupos corales. Al finalizar se interpretaron por las tres corales y el público el «Adeste Fideles» y «La Santa Nit».

Dirigieron: José A. Silvestre, Juan Moncho y Andrés Arévalo; acompañó al órgano Vicent Ribes.

## CONCIERTOS EN LA IGLESIA DE SAN JORGE

Para conmemorar el XVII Centenario del Martirio de San Jorge, se ha querido dar un realce especial a la celebración de la Eucaristía de cada domingo en la Iglesia del Patrón con una serie de intervenciones de grupos corales e instrumentales así como de solistas de nuestra ciudad. Se ha pretendido con ello la participación de las personas que trabajan en la música en nuestra ciudad como contribución desde su trabajo a los actos del Centenario en el marco de la celebración dominical de la Eucaristía. Estas actuaciones han tenido lugar en dos etapas: noviembre-diciembre de 1990 y marzo de 1991, y en ellas han intervenido los siguientes intérpretes: Francisco Amaya (órgano); Coral de Cámara «El Trabajo», bajo la dirección de Andrés Arévalo; Vicent Ribes (órgano); Grupo «Cantores de Alcoy», bajo la dirección de José A. Silvestre; Eduardo Terol (clarinete); Escolanía «José Arnauda», bajo la dirección de Juan Moncho; Mary Ribera (soprano); grupo de música de cámara y Coro del Conservatorio de música de nuestra ciudad, bajo la dirección de Gregorio Casasempere.

## UN MURAL CERAMICO CONMEMORATIVO EN LA FILA VASCOS



Como una de las más singulares e imperecederas muestras de adhesión a la efeméride de la presente conmemoración, la filà Vascos presentaba el pasado 15 de febrero un mural cerámico primorosamente elaborado por Cerámicas Maestre de la vecina Biar.

Los azulejos, en número de 108 (240 x 180 cm), se muestran en el muro que preside el salón ubicado en la planta principal de la filà.

El motivo central reproduce el anagrama que Rafael Guarinos Blanes diseñara para la conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge, el cual destaca poderosamente sobre el panel cerámico, merced a su vivaz color anaranjado. Rodeando el motivo, una orla geométrica dibuja la cenefa que los Vascos ostentan en el diseño de su túnica. Junto a ésta treinta emblemas o heráldicas: la de Alcoy, Asociación de San Jorge y el de las veintiocho filaes, delimitando un rectángulo que inscribe el motivo central. Una epígrafe, situado en el extremo inferior izquierdo, reproduce el siguiente texto: *Conmemoración XVII Centenario / Martirio de San Jorge*.

En el acto de presentación del mural cerámico intervinieron los señores Enrique Peidro, Primer Tro de los Vascos; Octavio Rico, Presidente de nuestra Asociación, y Rafael Guarinos, Asesor Artístico de la Asociación de San Jorge y autor del diseño o logotipo que reproduce la cerámica. Nuestro Vicario, D. Jesús Rodríguez Camarena, procedió a la bendición de la cerámica, a cuyo acto se había invitado a numerosos festeros, Asamblea de la Asociación, etc., así como al artesano autor del panel, señor Maestre.



# MISCELANEA

193 GACETA FESTERA  
200 FOTOS CAMP  
202 FILAES DE CARGO  
203 GUIÓN DE ACTOS

VIII



**EL ESCULTOR JOSE GONZALVO,  
MEDALLA DE ORO DE ARAGON**



El escultor José Gonzalvo Vives, autor del monumento a San Jorge, ha sido galardonado el pasado año con la Medalla de Oro al Mérito Cultural que concede el Gobierno Autónomo de Aragón.

La medalla le fue impuesta el día 23 de abril de 1990, festividad de San Jorge, Patrón de Aragón, en el paraninfo de la Universidad de Zaragoza para premiar los valores humanos, sociales, culturales del galardonado. José Gonzalvo es asimismo académico de número de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos y correspondiente de la Academia de Bellas Artes de Zaragoza. Enhorabuena al amigo.

---

**LA CANTATA «TIRANT LO BLANC»  
DE AMANDO BLANQUER**

En el Palau de la Música de Valencia era interpretada en riguroso estreno mundial, el pasado 20 de noviem-

bre, la cantata escénica «Tirant lo Blanc» de Amando Blanquer Ponsoda.

La mencionada obra fue encargada por el Presidente de la Generalitat Valenciana a nuestro Mayoral de Honor, para conmemorar el quinto centenario de la publicación de la inmortal novela de Joanot Martorell, «Tirant lo Blanc».

El acto revistió carácter de verdadero acontecimiento cultural de primer orden y, al decir de los críticos y del propio autor, la cantata tiene vocación de ópera. Enhorabuena de todo corazón a nuestro Mayoral de Honor, Amando Blanquer.

---

**TONA Y TONI O LA FESTA DE  
SEN CHORDI DE JUAN B. LLORENS**

El pasado 17 y 18 de octubre, y dentro de los festivales que organiza la Asociación de San Jorge a través de su grupo artístico, fue representado con carácter excepcional el sainete «Tona y Toni o la festa de Sen Chordi» de Juan Bautista Lloréns. La mencionada obra, escrita y estrenada nada menos que en 1871, era esperada con cierta expectación por la particular óptica del autor sobre la fiesta hace 120 años. Antonio Castelló, nuestro Bibliotecario, escribió un prólogo escenificado para dos personajes para, como dijo el director de la obra, Tomás Gisbert, «poner en situación a la gente». Como siempre nuestro entrañable director Tomás, se apuntó un éxito.

---

**LA FILA VERDS EDITA DOS SAINETES  
DE ARMANDO SANTACREU**

Dentro de los actos culturales organizados por la filà Verds, con motivo de su capitania, hay que calificar de excelente iniciativa la edición de un volumen que incluye los libretos de dos sainetes de ambiente festero y alcoyano del autor Armando Santacreu Sirvent.

«Els Verds tenen la culpa», estrenada el 12 de abril de 1989, y «Per Alcoy i per Sant Jordi», el 12 de abril de 1988, engrosan el elenco de sainetes publicados, en esta ocasión gracias al mecenazgo de la filà Verds, que immortalizan este alcoyanísimo género teatral.

**INAUGURACION DE LOS NUEVOS  
LOCALES DEL CENTRO  
INSTRUCTIVO MUSICAL APOLO  
Y SEDE DE LA FILA ABENCERRAJES**

El pasado 6 de abril de 1990 la sociedad Apolo adquiría verdadero protagonismo, dado que inauguraba su nuevo local social —primorosamente rehabilitado— ubicado en la calle La Cordeta.

La Corporación Musical «Primitiva», que interpretaba el pasodoble «Musical Apolo», acompañada de un largo séquito de socios y autoridades, recorrió un simbólico itinerario que enlazaba su antigua sede de la plaza de España, con los nuevos locales que permitirán mayor expansión a esta centenaria institución musical, a la par que dotan de un amplio local para sede de la filà Abencerrajes, que asimismo disfruta de los diferentes servicios con que cuenta la entidad.

---

**SE PRESENTO EL ULTIMO DISCO  
DE LA COLECCION «JA BAIXEN»**

La filà Mozárabes sirvió de marco para la presentación de la última producción discográfica de la colección «Ja Baixen», que tuvo lugar el pasado 23 de febrero de 1990 y a la que asistieron numerosos festeros y personalidades, que siguieron las intervenciones de José M<sup>a</sup> Vidal, primer Tro de los Mozárabes, quien hizo alusión al vínculo de sus cincuenta años de la filà con el Centro Instructivo Musical de Alfarrasí, y al hecho de que el volumen presentado incluyera la marcha cristiana «Mozárabes y Alfarrasí», obra de José M<sup>a</sup> Valls Satorres.

Siguió la intervención de Juan Tomás Silvestre, productor de esta colección de música festera, que hoy veía aparecer su último volumen y décimo de la serie, que ha sido grabado por la banda Unión Musical de Alcoy, bajo la dirección de Rafael Mullor Grau.

Cerró el acto el presidente de la Asociación de San Jorge, Octavio Rico, quien hizo votos para que continuase la labor de Juan Tomás Silvestre, en favor de la música festera.



UN «REY»  
EN LA ASOCIACION DE SAN JORGE



Un Rey Gaspar entrañable y singular desfilaba en la ya más que centenaria Cabalgata de los Reyes Magos de nuestra ciudad —105 Conmemoración—: Rafael Guarinos Blanes, Asesor Artístico de la Asociación de San Jorge.

El séquito de tan regia majestad estaba formado entre otras personas por miembros de la Junta Directiva actual, miembros de la Asamblea y ex-directivos de la Asociación. Enhorabuena, Rafael.

EL «BELEM» PRESENTE  
EN ALGUNAS FILAES



Tradicionalmente la filà Guzmanes realiza la «plantà» de su «Belem», el cual ocupa una considerable superfi-

cie de su local social, en el que no falta el Castillo de Fiestas —como palacio de Herodes— y el Barranc del Cinc. La variedad y arcaísmo de sus figuras, así como el cuidadoso montaje, convierten el Nacimiento en una verdadera obra de arte en este género de manifestaciones tradicionales de la Navidad alcoyana.

La filà Judíos se incorporó el pasado año 1989 con un monumental «Belem» y la Llana se ha estrenado en estos menesteres con un magnífico Nacimiento en el que destaca la belleza de sus artísticas figuras y el cuidado decorado.

IMPRESO UN NUEVO FOLLETO  
DIVULGADOR DE NUESTRO CASAL  
DE SANT JORDI



**ALCOY**

El pasado 21 de abril de 1990 el Museu de la Festa empezó a distribuir entre sus visitantes un tríptico o folleto divulgativo, que contiene información sobre la colección museográfica expuesta en el Casal de Sant Jordi, reseñas sobre el edificio, la Asociación de San Jorge y una breve descripción de la alcoyana Fiesta de Moros y Cristianos.

Del referido folleto, el cual reproduce ocho fotografías a color, se han impreso ejemplares en diferentes idiomas (castellano, valenciano, francés e inglés) y el actual viene a sustituir al tríptico —ya agotado— que editó la Asociación de San Jorge hace años.

#### BODA FESTERA

Muy orgulloso con su traje de novio, el Sargento cristiano, nuestro amigo Gonzalo Pascual Orozco, ostentó el diseño de su cargo con ocasión de su enlace matrimonial, el cual tuvo lugar en la iglesia del Patrón, a las 21'30 horas del día 22 de abril pasado.

Su novia, Loli Pulido Cortés, no quiso ser menos y mostró un bello traje de novia muy acorde con la ocasión, que creó un clima de boda «a lo medieval», en la que muchos de los asistentes igualmente vistieron diseños de porte medieval, dada la fecha y la ocasión tan propicia.

Enhorabuena a la feliz pareja.



SANT JORDIET  
Y LA FIESTA EN FONTILLES

La jornada del pasado 28 de octubre de 1990 reunió en el Sanatorio de Fontilles a una completa representación de nuestra Fiesta de Moros y Cristianos, que contó con la participación del personaje Sant Jordi y los alféreces y capitanes de la Fiesta 1990, así como de un total de veintitres filaes y dieciocho bandas de música.

La Peña Pro-Fontilles, que en este año acudía en su cuarenta edición, hizo donación al Sanatorio de 1.876.299 ptas., además de la nueva Fuente de San Jorge que preside aquel hermoso lugar tan querido por los alcoyanos.



**EXPOSICION DE FOTOGRAFIAS  
EN LA FILA MAGENTA**



La filà Magenta ofreció a los alcoyanos una soberbia exposición de fotografías que mostraban la historia de la filà en casi doscientas fotos.

Tras una laboriosa búsqueda por distintos archivos fotográficos, la filà Magenta pudo mostrar al público una muestra de las diversas efemérides y anécdotas fijadas para siempre en el papel fotográfico y que conformaban parte de la historia de la filà. Recuerdos entrañables de personajes, actos, cargos, todo ello estaba expuesto en grandes paneles fijados al efecto en los amplios locales de la filà.

**LOS MARRAKESCH DISTINGUEN  
AL JUEZ JAVIER IZQUIERDO FRAILE  
COMO «SOCIO DE HONOR»**

La estrecha relación de amistad entre los Marrakesch y el actual Magistrado de la Audiencia de Alicante, Javier Izquierdo Fraile, que durante su estancia en Alcoy ostentó el cargo de Juez de Primera Instancia e Instrucción, fue reconocida en un sencillo y emotivo acto en el cual fue nombrado «Socio de Honor» de la filà Marrakesch, en el transcurso de una cena homenaje que tuvo lugar el pasado 3 de noviembre de 1990, que contó con la asistencia del Presidente de la Asociación de San Jorge, Sr. Rico Jover.

**EXPOSICION DE PINTURA  
«SAN JORGE Y LA FIESTA»**



En el Aula de Cultura de la Caja de Ahorros Provincial de Alicante y organizada por la filà Navarros, se inauguró el día 5 de marzo de 1990 una exposición de pintura sobre «San Jorge y la Fiesta». Hasta cuarenta y una obras pertenecientes a 32 autores formaban parte de esta espléndida exposición en la que estaban expuestos carteles, bocetos, iconos, etc., todos ellos relacionados directamente con San Jorge y con la Fiesta, tal y como reza el título de la exposición. Enhorabuena a los Navarros en su año de Capitanía por tan soberbia exposición.

**LA FILA NAVARROS  
Y EL PASODOBLE DIANERO**



Un espléndido concierto a cargo de la Sociedad Musical Beniatjarense, dirigida por José Peñalva, tuvo lugar el 25 de febrero del pasado año.

El programa lo componían exclusivamente obras de autores alcoyanos en su versión de pasodobles «dianeros». La filà Navarros en el año de su capitanía se apuntó el tanto.

**LOS BERBERISCOS AMPLIAN SU FILA**

Como de acertada iniciativa, a la vista de los resultados, hay que valorar la última reforma y ampliación de la sede de la filà Berberiscos, que ocupa la planta baja del edificio número 26 de la calle San Blas, conocido popularmente como la Cigarrera.

La citada remodelación, en la que se ha cuidado hasta el mínimo detalle, dota de mayor amplitud y excepcional vista panorámica a esta filà, que los Berberiscos presentaron en sociedad el pasado 6 de abril de 1990.

**ACTOS CULTURALES  
EN LA FILA MAGENTA**

Aparte de algún acto ya mencionado en estas mismas páginas la filà Magenta organizó diversos actos culturales a lo largo de todo el año 1990, que sepamos los siguientes:

*17 de noviembre de 1989:*

Conferencia a cargo de Juan José Capel en el local social de la filà. El Catedrático de Historia de la Universidad de Murcia habló del «Modus Vivendi en los siglos XII, XIII y XIV».

*30 de diciembre de 1989:*

Trofeo Ajedrez Alférez 1990. Resultó vencedor el joven Óscar Sornosa. Coordinó la competición el Club Ajedrez Alcoy cuyo Presidente, César Mataix, ofrecería como colofón partidas a la ciega.

*13 de enero de 1990:*

Concierto de guitarra a cargo de José Luis González celebrado en los locales sociales de la filà. El maestro ofrecería como despedida una versión para guitarra del Himno de Fiestas.

*26 de marzo de 1990:*

Inauguración de dos exposiciones: La primera en el zaguan del Ayuntamiento de Alcoy, en donde quedaron expuestos los trabajos presentados por los alumnos de diversos centros docentes de la ciudad, con motivo del «Premio de Pintura Filà Magenta».

La segunda, celebrada en el Salón de actos de la CAPA, recogía una amplia muestra de diseños festeros de dos artistas alcoyanos: Luis Solbes y Rafael Guarinos.



### BAÑERES INAUGURA UNA ERMITA DEDICADA A SAN JORGE

En una de las gacetillas que aparecían en esta revista, el año 1989, se hacía mención del acto de colocación de la primera piedra de una ermita que Bañeres dedicaba a San Jorge.

Unos meses más tarde, el 5 de mayo pasado, Bañeres bendecía la nueva ermita que acogerá la imagen de su Patrono, que deja de presidir su habitual camarín de la parroquia de Santa María.

El citado acto de inauguración, que fue presidido por el arzobispo de Valencia, Exmo. y Rvmo D. Miguel Roca Cabanelles, se vio concurrido de diferentes representaciones oficiales, tanto de Bañeres como de diversas poblaciones, entre las cuales se incluía a la Asociación de San Jorge de Alcoy.

### LOS CARGOS DE CASI MEDIO SIGLO DE LA HISTORIA DE LA FIESTA

El Capitán Magenta 1991, Antonio González Moltó, ofreció el pasado 3 de diciembre un ensayo a todos los Capitanes y Alféreces que han desempeñado estos cargos desde 1950 hasta 1990. El acto, al cual asistieron la casi totalidad de los miembros de la filà, fue una verdadera «gozada» al ver casi medio siglo de historia de la fiesta representada en sus máximos cargos.

### FRANCISCO AZNAR, SOCIO DE HONOR DE LA FILA BENIMERINES

En la Asamblea General de la Filà Benimerines, celebrada en octubre pasado, fue nombrado socio de honor de esta Filà Francisco Aznar, exmiembro de la Junta Directiva de la Asociación de San Jorge y uno de los



más activos miembros del grupo escénico de la misma.

El nombramiento de socio de honor de la Filà Benimerines se debió a los méritos contraídos por haber sido el creador del diseño de la Filà, amén de los trajes y boatos de Alférez, Capitán y de los dos trajes de Sant Jordiet que han ostentado los Benimerines en su historia dentro de la fiesta.

### HOMENAJE A LOS «VETERANOS»

En la filà Judíos se celebró el 27 de octubre pasado la cena-homenaje que la Asociación de San Jorge dedica a los «veteranos» de la Fiesta.

En el transcurso de la cordial velada, a la que asistieron cerca de ciento cincuenta personas, se les entregó a cada uno de los homenajeados un diploma de la Asociación de San Jorge, en la que se hace constar su probada devoción al Santo.

### FERNANDO PEREZ PEREZ «PRIMER TRO D'HONOR» DE LOS CHANO

Una larga singladura, de ejemplar y vocacional entrega, como la de Fernando Pérez Pérez, al servicio de la filà Chano, veía reconocida su dedicación a su filà, que le premiaba con el nombramiento de «Primer Tro d'Honor», en el transcurso de una cena homenaje que los Chano celebraron el pasado 1 de diciembre.

Fernando Pérez Pérez había dejado su puesto de Primer Tro en mayo de 1990, tras un largo período de doce años al frente de su filà.

Enhorabuena al veterano amigo.

### CONCIERTO DE NAVIDAD EN LA FILA JUDIOS



Por segundo año consecutivo, la filà Judíos organizó el pasado 23 de diciembre un concierto extraordinario de temas navideños por la Coral de Cámara el Trabajo. Felicitamos a la filà Judíos por la continuidad de esta iniciativa en fechas tan entrañables.

### HOMENAJE DEL ESCUADRON DE VIGILANCIA AÉREA A LA ASOCIACION DE SAN JORGE



El día 4 de abril de 1990 tuvo lugar un acto entrañable entre el Escuadrón de Vigilancia Aérea Núm. 5 de la Base de Aitana y la Asociación de San Jorge. Al acto, celebrado en la Colonia de Aviación, asistieron, entre las diversas personalidades, el Teniente Coronel Jefe del EVA-5, Isidoro Callejo del Águila y el Presidente de nuestra Asociación, Octavio Rico Jover.

Don Isidoro Callejo del Águila entregó a Don Octavio Rico un emblema dedicado del Escuadrón EVA-5, al mismo tiempo que expresaba su reconocimiento y admiración por la labor de la Asociación de San Jorge «fomentando el culto y el sentir religioso del pueblo alcoyano hacia San Jorge». El Presidente de la Asociación contestó a las palabras de D. Isidoro Callejo señalando «la consideración que siempre ha merecido el Escuadrón como una entidad alcoyana más», al tiempo que le entregaba una medalla de la Conmemoración del XVII Centenario del Martirio de San Jorge.



### LAS FILAES EN LA PINTURA DE ARJONA

Durante el pasado mes de abril de 1990 el artista alcoyano Manolo Arjona presentó, en el Aula de Cultura de la CAM, su interesante obra pictórica de tipo figurativo «¡Sí! Filaes», en la que dedicaba un cuadro a cada uno de los veintiocho diseños de nuestros Moros y Cristianos, así como otras obras de tema festivo y carácter abstracto.

### D. RAFAEL SANUS RECIBIDO POR SU SANTIDAD



En el pasado mes de mayo, nuestro Mayoral de Honor monseñor Rafael Sanus Abad, obispo auxiliar de Valencia, se entrevistó con Su Santidad Juan Pablo II, en el transcurso de la audiencia concedida a un grupo de peregrinos valencianos. La peregrinación, que lo fue a Roma y Loreto, estaba presidida por D. Rafael.

### CONCURSO RADIOFÓNICO «NOSTRA FESTA»

Después de siete semanas de reñidas eliminatorias, tuvo lugar en el

Teatro Principal la final del concurso radiofónico «Nostra Festa», que organizado por la filà Benimerines y patrocinado por la Caja de Ahorros del Mediterráneo se celebró durante los meses de febrero y marzo de 1990.

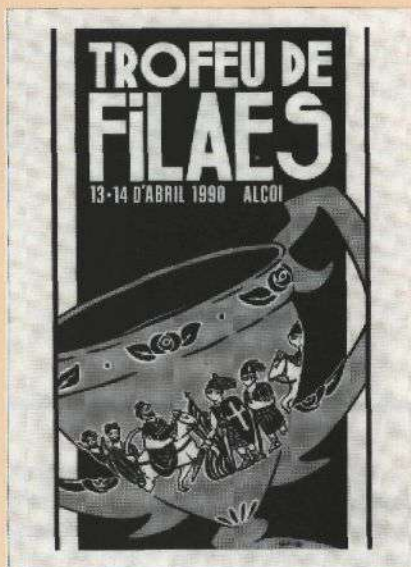
Los equipos que concurrían a la final fueron «Aixà y Forcat», compuesto por Carlos y Rafael Alberola y Rafael Cerdà Cabrera, y «Vixca Sant Jordi», cuyo portavoz era María José Peidro. Ganaron los de «Aixà y Forcat», embolsándose las 150.000 pesetas del premio de la CAM.

Tomás Gisbert dirigió el concurso con la profesionalidad que le caracteriza y Paco Aznar entrevistó a los cargos festeros en las diversas sesiones del concurso. Actuó de Juez-Árbitro de la contienda el Bibliotecario de la Asociación de San Jorge, Antonio Castelló Candela.

Felicitemos a la filà Benimerines por la continuidad del concurso —con éste ya van tres años— y el empeño cultural que el mismo lleva consigo.



### TROFEU FILAES 1990



Días antes de la celebración de las Fiestas de Moros y Cristianos,

durante los días 13 y 14 de abril de 1990, el mundo festero local vivió su otra Fiesta, ... la del deporte.

El trofeo Filaes, que viene organizando, año tras año, la Fundació Pública Municipal Centre d'Esports, se ha consolidado como un gran evento deportivo, que está reuniendo en cada ocasión más participación en filaes, deportistas festeros y espectadores.

Esta última edición, reunió a un total de 24 filaes, las cuales aportaron una participación de aproximadamente 600 festeros. Cifras que definen claramente la envergadura y popularidad de este campeonato.

Las modalidades deportivas en las que se podía competir eran las siguientes: Ajedrez, Baloncesto, Fútbol Sala (Senior y alevín), Petanca y Tenis.

La participación de las filaes en estas diferentes modalidades queda reflejada más abajo.

La competición se desarrolló con toda normalidad y con la expectación que conllevan este tipo de torneos.

Es importante resaltar el gran ambiente festero que se mantuvo durante las competiciones, participando vivamente todos los espectadores que continuamente y con música festera, animaban a sus compañeros de filà.

A la conclusión del Trofeo, las clasificaciones finales quedaron como sigue:

FÚTBOL SALA: 1º FILÀ ARAGONESES  
2º FILÀ REALISTAS

FÚTBOL SALA: 1º FILÀ ARAGONESES  
ALEVÍN 2º FILÀ ANDALUCES

AJEDREZ: 1º FILÀ LIGEROS  
2º FILÀ MUDÉJARES

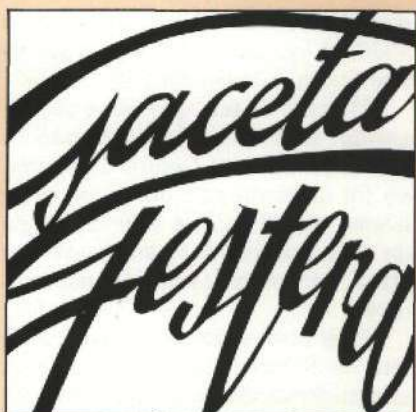
BALONCESTO: 1º FILÀ VERDS  
2º FILÀ CORDONEROS

TENIS: 1º FILÀ LLANA  
2º FILÀ LIGEROS

PETANCA: 1º FILÀ CIDES  
2º FILÀ MONTAÑESES

En el acto de entrega de Trofeos, es importante destacar la presencia de las máximas autoridades festeras, destacando la del niño Sant Jordi 1990.

Esta Edición del Trofeo de Filaes formaba parte de la adhesión de la F.P.M. Centre d'Esports, al XVII Centenario del Martirio de San Jorge.



**Filà Verds:** La filà Verds ha perdido a un gran fester y amigo. El veterano D. Vicente Reig Mullor falleció el 24 de diciembre pasado, cuando contaba 75 años de edad. Su currículum como fester fue de lo más sobresaliente: Gloriero en 1949, Darrer Tro durante varios años, fundador del Casal de Sant Jordi, Veterano de Honor y, lo más importante, una vida entregada a la colaboración ausente de protagonismo que le hizo merecedor de la estima de sus compañeros, en cuyo recuerdo siempre estará presente.



**Filà Abencerrajes:** Con tan sólo 23 años y toda una vida por delante un accidente de coche se nos llevó a D. Jorge Sempere Vañó, que falleció el día 3 de noviembre de 1990.

Su corta pero intensa participación en las filaes de los Abencerrajes, será recordada por sus amigos y compañeros.

#### NOTICIAS QUE NOS LLENAN DE TRISTEZA

No quisiéramos detenernos nunca en éstas páginas, parada de tristeza y de amargura, pero también parada de enseñanza y de ejemplo. Al dejarnos para encontrarse con nuestro patrón San Jorge nos dejan sus recuerdos, sus sonrisas y su devoción al Santo.

Tengamos a nuestros amigos «festers» siempre en el corazón; todo lo demás, nos lo dará San Jorge por añadidura.



**Filà Magenta:** Tras una dilatada vida festera, primero en los Verds y más tarde en la Magenta, desde 1960, los magenteros rendían su último adiós a D. Fausto Soler Peidro, que falleció el pasado 31 de enero a los 63 años de edad.

Su recuerdo estará presente en la Magenta, avivado aún más con la grata presencia y la amistad de dos de sus hijos.



**Filà Domingo Miques:** El 4 de noviembre de 1989 nos dejaba D. Francisco Espí Sirvent, miembro de una auténtica estirpe de Miqueros, que supo transmitir su amor por la Fiesta a sus hijos, nietos y a todos cuantos cultivaron su amistad.

Las cualidades humanas y festeras de «Paqui», serán un ejemplo a seguir por la filà Domingo Miques, que pierde a un fester de los que dejan huella.



**Filà Marrakesch:** Con una veteranía de 42 años, D. Francisco Pérez Romeu «Marrakesch de Mèrit» (1972), dejaba este mundo a los 83 años de edad el día 5 de noviembre pasado.

Su ejemplar trayectoria y amplia participación, serán recordadas por cuantos compartieron su amistad y su diseño.



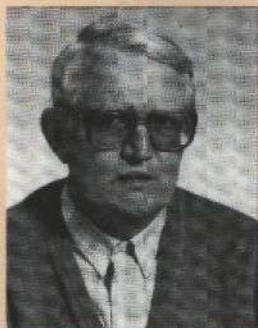
**Filà Mudéjares:** Los Mudéjares han perdido a un veterano, a su fester D. Amando Peidro Picher, cariñosamente conocido como «Mitja Perra», que falleció el pasado 22 de octubre a los 70 años de edad.

La gran familia festera pierde a un amigo. Su ausencia se hará notar entre los «Palominos».



**Filà Berberiscos:** El día 14 de agosto de 1990, tras una larga y penosa enfermedad, fallecía D. Francisco Egea Romá.

De carácter jovial y alegre, era uno de los festers más veteranos de los Berberiscos, y a la par un animador de toda la juventud de su filà, con cuya presencia nos honró hasta pocos días antes de su fallecimiento.



Otra baja en los Berberiscos es la de D. José Antonio Vicéns Hilario que, tras una larga enfermedad, nos dejaba el 31 de octubre pasado.

Padre de una saga de festers Berberiscos, supo compaginar su entrega a la filà con su dedicación familiar. Nuestro recordado Vicéns fue directivo de los Berberiscos durante los años 1980 a 1982.



**Filà Guzmanes:** El pasado 13 de mayo un accidente en la carretera de Almudaina segaba la vida de D. José Gisbert Santonja, cuando contaba 47 años de edad.

Fester Guzmán desde 1970, en la actualidad ocupaba el cargo de Darrer Tro, con el entusiasmo y la entrega que siempre puso al servicio de su filà, que pierde a un amigo de los que dejan huella.



**Filà Almogávares:** El día 6 de enero de 1991, fallecía el joven Fernando Vicent Aracil a los 24 años de edad.

Con apenas 6 años «vistió» el traje de Alcodiano hasta que a los 14 acompañó a su padre, Juan Bosco Vicent, presidente que fue del C.D. Alcoyano, a la filà Almogávares, a la cual perteneció hasta su fallecimiento.

Dada la juventud de Fernando y el hecho de pertenecer a una familia conocida y apreciada en los medios sociales de nuestra ciudad, su entierro fue una impresionante manifestación de duelo. Nuestra sincera condolencia.



**Filà Alcodianos:** D. Salvador Doménech Lloréns, un verdadero ejemplo de dedicación a la Fiesta y amor a San Jorge, fallecía el pasado 4 de enero a los 61 años de edad.

Militó como «Navarro» y más tarde sería fundador de la filà Alcodianos, a la que perteneció hasta su fatal desenlace.

Se haría interminable dar cuenta de su largo elenco de publicaciones sobre los Moros y Cristianos; sus textos de las embajadas en diversas poblaciones y, cómo no, de sus Crónicas de la Fiesta, de su Fiesta a San Jorge, de la cual fue Cronista de esta Asociación desde 1958 a 1969.

En nuestro recuerdo siempre estará el amigo Salvador.



**Filà Llana:** Este mismo año de 1991 fallecía D. Francisco Agulló Gadea —Don Paco—, a los 86 años de edad. Primer Trò de la filà desde 1953 hasta 1960. Posteriormente nombrado Llanero de Honor. En el momento de su fallecimiento ostentaba el núm. 2 de la filà. Hemos consultado a algunos veteranos de la Filà sobre la antigüedad de D. Paco y la contestación ha sido siempre la misma: Desde siempre. Con un currículum como el anterior sobran comentarios. Descanse en Paz. D. Paco.



El día 9 de octubre de 1990 fallecía en trágicas circunstancias, D. Juan Jordá Pérez a los cuarenta y dos años de edad. Llanero desde hacía quince años, formó parte de los caballeros del último Alférez de la filà.

Su muerte por lo inesperado, fue muy sentida en los medios festeros y sociales de toda la ciudad. Nuestro sentido pésame a sus familiares.

**Filà Tomasinas:** La triste noticia nos llegaba de Sabadell, donde D. Francisco Valdepera Casas tenía fijada su residencia y desde donde —un día— llegara a Alcoy y quedara prendado de sus encantos y enamorado de su Fiesta.

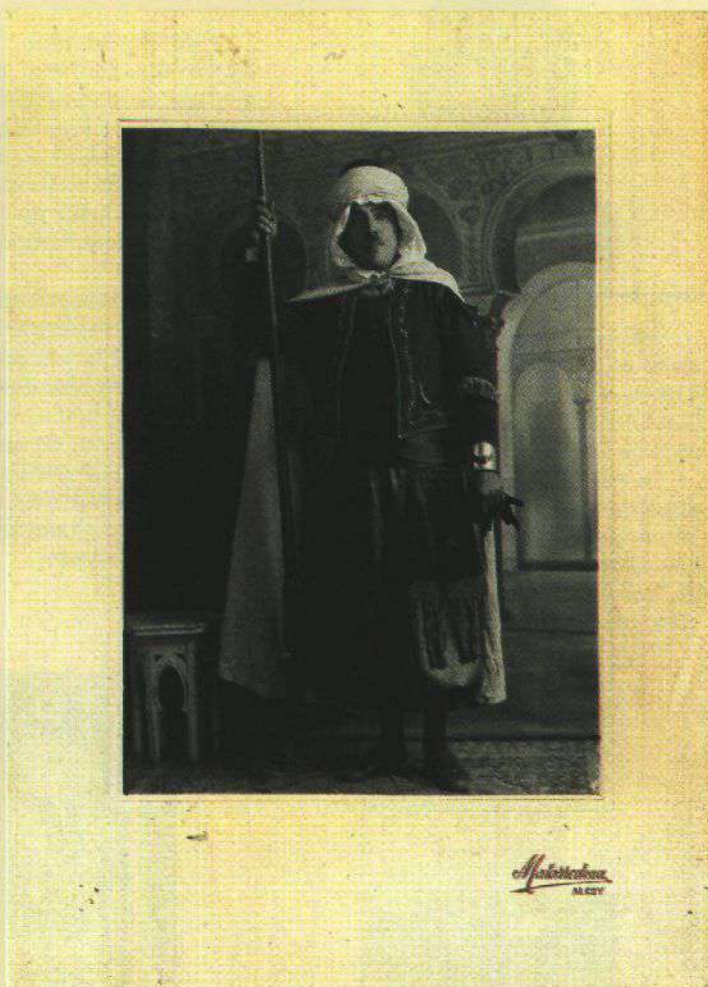
Como fester Tomasina le correspondió el honor de su alférez en 1976. Persona de grandes valores humanos, hizo construir en su carpintería de Sabadell los bancos de la iglesia de San Jorge, que donó al templo en abril de 1978.

Su desaparición tuvo lugar el pasado 30 de diciembre de 1990, cuando contaba 67 años de edad.

# FOTOS CAMP



## MAGENTA

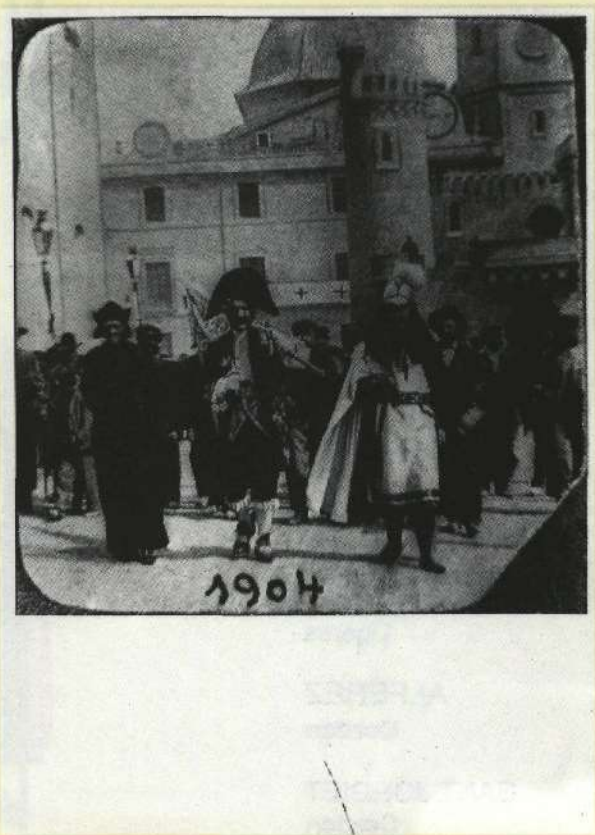


- 1 - José Gisbert Jover. Alférez 1905  
Capitán 1906 Filà Magenta  
Foto: Matarredona.
- 2 - Magenta - 1922. Cabo Enrique "El Pardo"  
Foto: Sanchis.
- 3 - Santiago Carbonell Gandía. Primer Tro.  
1917 - 1927  
Foto: Matarredona.



- 1 - Capitán Filà Tomasinas 1905.  
D. José Abad Casasempere ("Fomento").  
Foto: E. García.
- 2 - Capitán Tomasinas Nuevas 1896.  
D. Salvador Colomina. Rodella  
Miguel Abad Tormo.
- 3 - Alférez Tomasinas 1904.  
D. José Abad Casasempere "Fomento".  
Foto: Crespo Colomer.

# TOMASINAS



# filaes de cargo y formación

## BANDO CRISTIANO

### CAPITÁN

#### Tomasinas

- Navarros
- Almogávares
- Mozárabes
- Vascos
- Guzmanes
- Labradores

### MIG

#### Cides

- Asturianos
- Andaluces
- Aragoneses
- Alcodianos
- Cruzados

### ALFÉREZ

#### Montañes



## BANDO MORO

### CAPITÁN

#### Magenta

- Verdes
- Chano
- D. Miques
- Judíos
- Llana

### MIG

#### Benimerines

- Berberiscos
- Realistas
- Marrakesch
- Abencerrajes
- Mudéjares
- Ligeros

### ALFÉREZ

#### Cordon

### SANT JORDIET

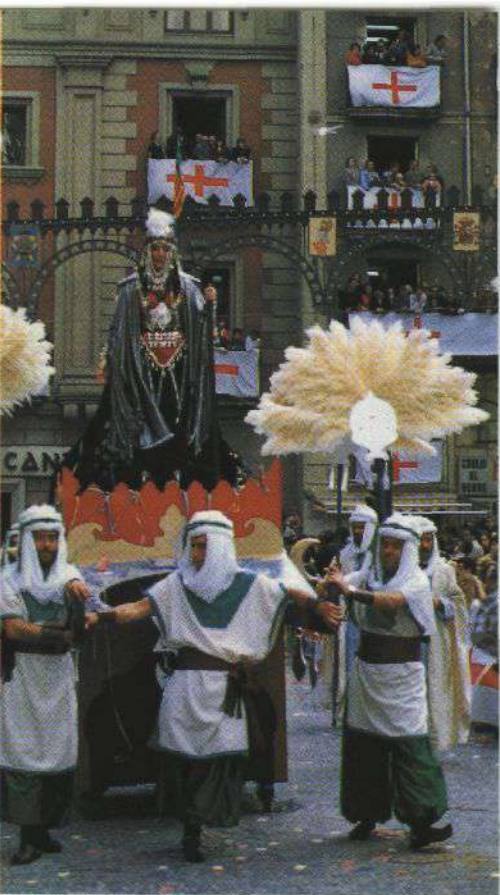
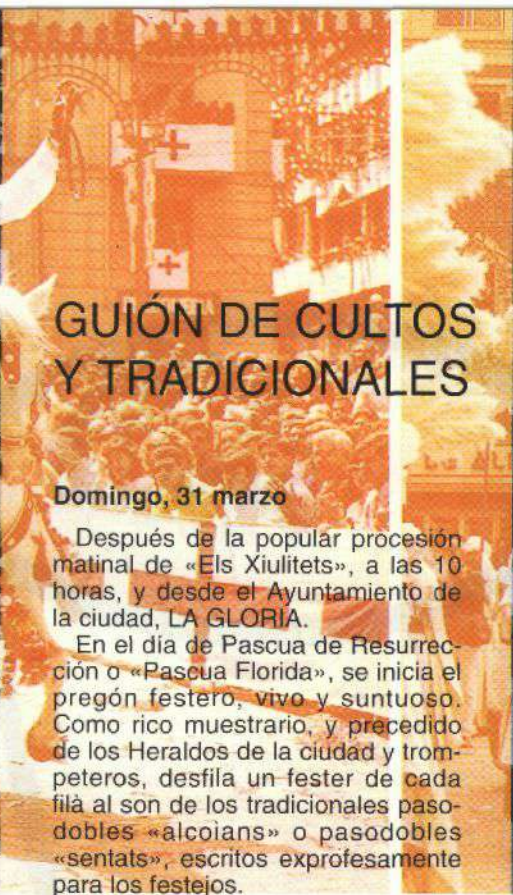
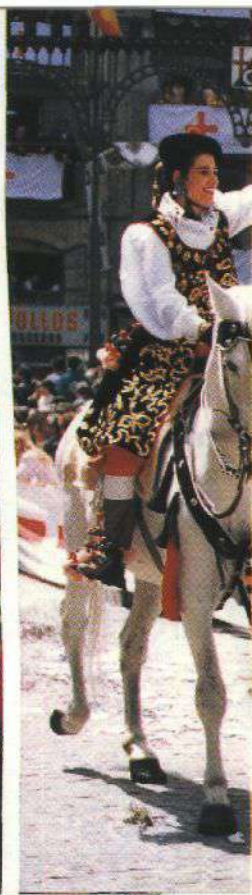
#### Cordon





*uión de*

*cultos y  
tradicionales  
Fiestas de  
Moros y  
Cristianos  
en honor  
a San Jorge,  
patrón de  
Alcoy,  
organizados  
por su  
Asociación,  
bajo los  
auspicios del  
Excelentísimo  
Ayuntamiento.*



## GUIÓN DE CULTOS Y TRADICIONALES

### Domingo, 31 marzo

Después de la popular procesión matinal de «Els Xiulitets», a las 10 horas, y desde el Ayuntamiento de la ciudad, LA GLORIA.

En el día de Pascua de Resurrección o «Pascua Florida», se inicia el pregón fester, vivo y suntuoso. Como rico muestrario, y precedido de los Heraldos de la ciudad y trompeteros, desfila un fester de cada filà al son de los tradicionales pasodobles «alcoians» o pasodobles «sentats», escritos expresamente para los festejos.

Al finalizar el desfile, sobre las 13'30, TRACA en la Plaza de España.

Al anochecer, y después del «berenar de Pascua», «entraeta de les filaes» por los itinerarios acostumbrados.

### Domingo, 14 abril

A las 8'30 horas, Eucaristía en la parroquia de Santa María, en cuyo acto pueden tomar la Primera Comunión los Glorieros infantiles que así lo deseen.

A las 10 horas, ejercicio en Honor de San Jorge, en su iglesia titular, seguido de Santa Misa.

A las 11'30, desde el Partidor, GLORIA INFANTIL o desfile del niño fester, pregonando, igual que hicieron los mayores, la inminencia de la Fiesta. Al finalizar el acto, sobre las 13'30, TRACA en la Plaza de España.



### Miércoles 17

A las 20 horas, desde la Iglesia de San Jorge, TRASLADO PROCESIONAL de la imagen conocida por «El Xicotet», hasta el templo parroquial de Santa María, donde han de celebrarse los actos religiosos.

A partir de las 22'15 y por los itinerarios acostumbrados, «entraetes» de filà.

### Jueves 18 al Sábado 20

Parroquia de Santa María, a las 20 horas, SOLEMNE TRIDUO, con las letanías a San Jorge, gozos, Santa Misa con homilía e interpretación del «Wali, Wali», a cargo de la Capilla de la Corporación Musical «PRIMITIVA» de Alcoy.

### Domingo 21: DIA DELS MUSICS

A las 19'30 horas, FIESTA DEL PASODOBLE, desfile de las corpo-



raciones musicales desde la Avgda. del País Valencià a la Plaza de España, finalizando éste con la interpretación del Himno de la Fiesta.

A las 20'30, MASCLETÀ en el puente de San Jorge, y a continuación NIT DE L'OLLA en todos los locales sociales y desfile de filaes.

### TRILOGIA FESTERA (22, 23 y 24)

Con la fiesta de Moros y Cristianos conmemora la ciudad de Alcoy anualmente su gesta y propia reconquista, la salvaguarda de la entonces villa con la especialísima protección de San Jorge, patrono de milicias y de cruzados, hecho ocurrido en la primavera de 1276.

#### Lunes 22: DIA DE LAS ENTRADAS

A las 5'15 horas, en la parroquia de Santa María, emotiva misa rezada para «festers» y madrugadores.

A las 6, PRIMERA DIANA. Tras el toque de Alba y rezo del Ave María, que realizan conjuntamente el sargento cristiano y el vicario de la iglesia patronal, es izada la Enseña de la Cruz en la torre del homenaje del simbólico castillo, y seguidamente se inicia el desfile matutino, brillante y alegre, ritual, de las filaes de ambos bandos al son de los pasodobles «dianers».

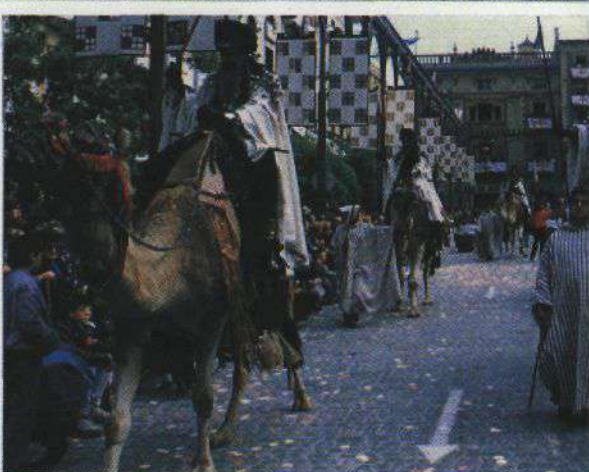
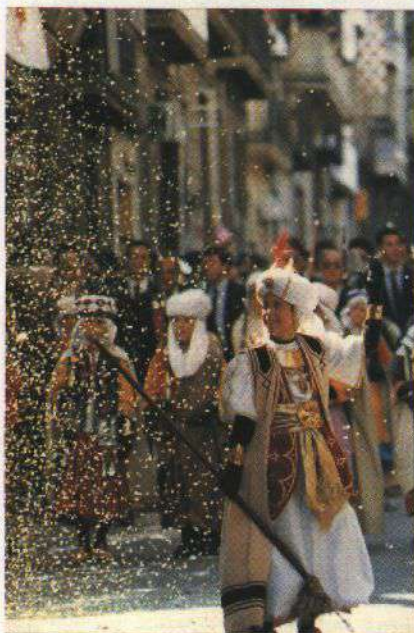
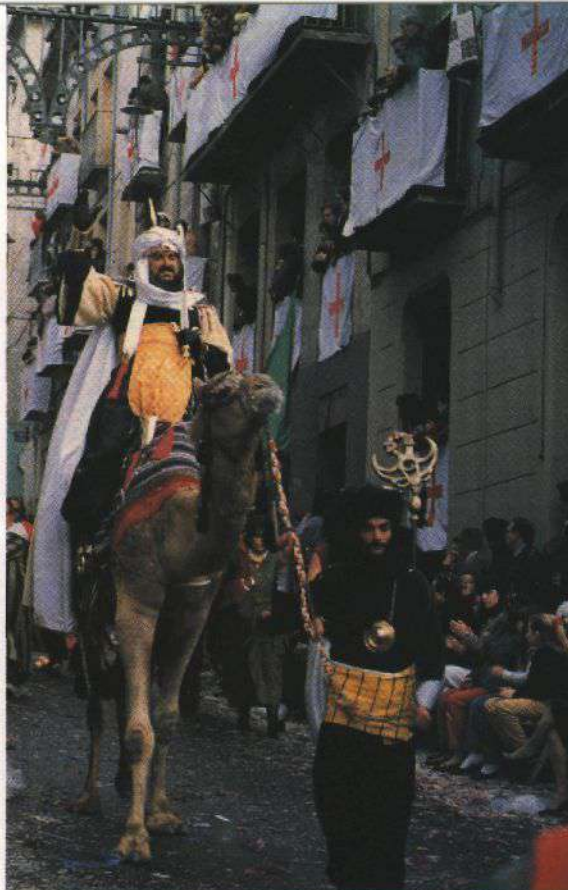
A las 10'45 horas, desde el Partidor, ENTRADA DE CRISTIANOS, espectacular desfile de los ejércitos de la Cruz, estampa que evoca el siglo XIII, en el reinado de Jaime I, simbolizando a la vez la concentración de fuerzas de los distintos pueblos cristianos en defensa de la entonces diminuta villa de Alcoy, con sus murallas barbacanas y portones.

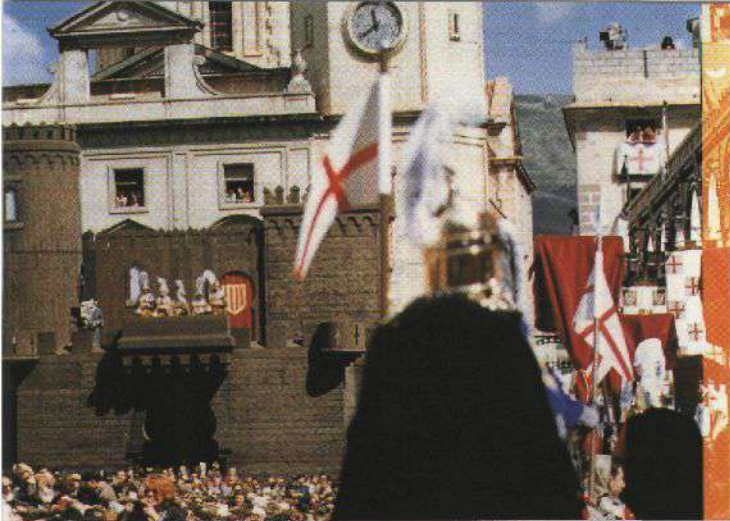
A las 16'30, ENTRADA DE MOROS. Exótico despliegue de las huestes de la Media Luna, fanfarria, fantasía y exotismo oriental, que recuerda el sensualismo y fastuosidad del mundo musulmán, culto y religioso, evocándose con ello las formaciones morunas del valiente caudillo Al-Azraq, «El Blavet», en su asedio a la villa.

#### Martes 23: FESTIVIDAD DE SAN JORGE

A las 8'30, misa de comunión con plática, para los asociados de San Jorge, en su templo patronal.

A la misma hora, 8'30, SEGUNDA DIANA. Tiene las características similares a la del día anterior, pero es éste un acto especialmente dedicado a la niñez festera. Recorriendo los dos itinerarios establecidos —Partidor-San Nicolás y País Va-





lencia-San Lorenzo— hasta desembocar en la Plaza de España.

A las 11 horas, **TRASLADO PROCESIONAL DE LA RELIQUIA DE SAN JORGE**, desde su templo a la Iglesia de Santa María. Procesión que concentra a los personajes festeros —capitanes, alférezes y Sant Jordiet—, representaciones gremiales, Asamblea General de la Asociación de San Jorge, clero alcoyano y autoridades, con la presidencia del alcalde de la ciudad.

A continuación, solemne **MISA MAYOR** cantada, con homilía, interpretándose la «Misa a San Jorge», del maestro Amando Blanquer Ponsoda, por la Orquesta Sinfónica Alcoyana y un conjunto vocal formado por las distintas agrupaciones corales alcoyanas, finalizando con el «Himno a San Jorge», de Enrique Juan Merín.

Sobre las 13'15 horas, **MASCLETA** en la Plaza de España.

A las 19 horas, **PROCESIÓN GENERAL**. Devolución de la Reliquia georgina desde Santa María a la iglesia del patrón, cuya imagen ecuestre sale en procesión sobre sus propias andas arrastradas por la tradicional yunta de bueyes. El orden de formación y desfile es el siguiente: Heraldos de la ciudad, clarines, fieles devotos y festers con «cera», niños, filaes con «armas», por orden de antigüedad, encabezándolas el bando moro; filaes de cargo, representaciones gremiales y guiones, Asamblea de la Asociación de San Jorge, clero y autoridades.

A las 21 HORAS, finalizándose la procesión, apoteósico recibimiento con bengalas y fuegos de artificio, del ostensorio que guarda la reliquia —que se dará a besar a los fieles inmediatamente— y la imagen ecuestre del santo.

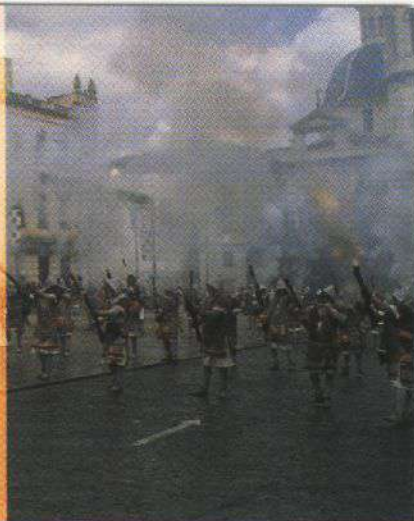
A las 23'30 horas, desde la Font Redona, informal **DESFILE DE FESTERS** sobre vehículos engalanados y carrozas, y al término de este acto lúdico y alegre, **CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES** en el puente de San Jorge.

#### Miércoles 24: DIA DEL ALARDO

A las 7'15 horas, en la Plaza de España, teniendo el castillo como escenario, **CONTRABANDO**, a cargo de las filaes Andaluces y Labradores.

A las 8 horas, **GUERRILLAS**. Despliegue aislado de las filaes en escaramuzas de arcabucería por diversos puntos de la ciudad, y salvas de pólvora ante el Monumento a San Jorge en «La Rosaleda».

A las 10 horas, **ESTAFETA Y EMBAJADA MORA**. Después de cesar el fuego de guerrillas, toma posesión simbólica de la fortaleza por el Capitán y Alférez cristianos,



sargento, embajador y mosén Torregrosa, así como sus respectivas filaes, y a continuación tiene lugar la ESTAFETA, acto en el que un jinete moro, en veloz carrera, es portador de un mensaje de intimidación. Rasgado y hecho trizas el pergamino se concede la EMBAJADA, y es el embajador moro quien pretende rendir el castillo con su parlamento.

Terminado éste, se declara la BATALLA DE ARCABUCERIA o ALARDO, que acaba con la victoria, asalto y toma del alcázar por el bando moro, después de espectacular «encaro» de capitanes y alféreces.

A las 16'30 horas, ESTAFETA Y EMBAJADA CRISTIANA. Actos análogos a los de la mañana. El cristiano ansía recuperar sus lares, y desencadena una nueva batalla de pólvora que termina sobre las 19'30 de la tarde con la victoria cristiana, siendo arriada la enseña mora del castillo e izada, de nuevo, la bandera de la Cruz.

A las 20 horas, terminada la lucha, los capitanes, alféreces de ambos bandos, con sus filaes respectivas, Asamblea General de la Asociación, filà de Sant Jordiet y éste, devolverán desde la parroquia de Santa María —Placeta del Fostar— hasta la iglesia de San Jorge la imagen del «Xicotet» que presidió el solemne triduo, y ya en la iglesia patronal, ante el lienzo que pintó el maestro Cabrera Cantó, se rezará en acción de gracias por la Fiesta a punto de terminar.

A las 21'30 horas, emotiva APARICION DE SAN JORGE, sobre las almenas del castillo, entre volteo de campanas, acordes del Himno de la Fiesta, nubes de color y reflejos de luz. Sant Jordiet concita todas las miradas del pueblo que ve así, de manera tan poética y sublime, simbólica y tradicional, cómo finaliza su trilogía abrileña en recuerdo de gratitud perenne a su santo patrón y protector. A partir de las 22 horas, en la Plaza de España y calles adyacentes, los populares SOPARETS. Despedida ingeniosa, plena de añoranza y rica en ocurrencia de los grupos de distintas filaes que, voluntariamente, intervienen en el acto.

#### Viernes 26

En la iglesia del Santo patrono, a las 20 horas, misa en sufragio de los asociados y festers difuntos.

**NOTA.**—Desde el domingo día 31 de marzo al sábado 20 de abril, a partir de las 22'15, y por los itinerarios acostumbrados, «entraetes» de filà.

